

ВАЛЕРЫЯ ЖДАНОВІЧ

# СЛОУНІК

ДЛЯ ДЗЯЦЕЙ

БЕЛАРУСКА-ПОЛЬСКІ  
ПОЛЬСКА-БЕЛАРУСКІ

# SŁOWNIK

DLA DZIECI

BIAŁORUSKO-POLSKI  
POLSKO-BIAŁORUSKI





---

# ЯК КАРЫСТАЦА СЛОЎНІКАМ

## ДАРАГІ ЧЫТАЧ!

Гэтую кніжку можна чытаць з пачатку, з канца і з сярэдзіны — усё залежыць ад патрэбы.

Калі ты зусім ня ведаеш польскай мовы — *чытай ад пачатку*: там ёсць альфабэт, правілы чытаньня, а потым ідуць **тэматычныя разьдзелы**, дзе словы аб'ядноўваюцца паводле значэньня. Асноўных тэматычных разьдзелаў 17 (усе яны пералічаныя на наступнай старонцы). Буйныя тэмы падзяляюцца на падразьдзелы, а тыя, у сваю чаргу, — на асобныя **тэматычныя артыкулы**. У кожнага артыкула свой нумар: ён пазначаны на палях шэрымі лічбамі. Усіх артыкулаў 1000. Словы, сабраныя пад адным нумарам, падзяляюцца на больш дробныя **сэнсавыя падгрупы** і пазначаюцца лацінскімі літарамі: a, b, c, d і гэтак далей.

**Нумар артыкула зь літарай сэнсавай падгрупы — гэта дакладны адрас слова.**

Калі ты ўжо крыху ведаеш мову й проста шукаеш незразумелыя словы, *зазірні ў канец слоўніка*. Там словы падаюцца ў альфабэтным парадку з указаньнем адрасу. *Альфабэтных сьпісаў два — польскі й беларускі*. Гэта зроблена для таго, каб ты мог, напрыклад, напісаць сябрам па-польску. Ведаючы беларускае слова, ты па нумары артыкула даведаеся, дзе шукаць яго польскі адпаведнік у першай, тэматычнай частцы кнігі. І наадварот, пачуўшы ці прачытаўшы невядомае польскае слова, ты праз альфабэтны сьпіс знойдзеш яго адрас і адшукаеш пераклад на беларускую мову.

Напрыклад: wiekowy 64a. Знаходзіш артыкул пад нумарам 64, падразьдзел a: на старонцы 25:

**64**

A: **wiekowy** — **1. векавы**  
**2. (жарт.) стары**  
wiekowa dama — старая дама

Бачыш: беларускае слова *векавы* — адназначнае, перакладецца як *wiekowy*, але *wiekowy* ў польскай мове мае два значэньні: першае — простае, а другое — жартаўліва-пераноснае. Прыклад, набраны драбнейшымі літарамі: wiekowa dama — старая дама — дапамога табе лепей разабрацца, у чым розьніца паміж польскім словам *wiekowy* і беларускім *векавы*.

---

# JAK KORZYSTAĆ ZE SŁOWNIKA

## DROGI CZYTELNIKU!

Tę książkę można czytać od początku, od końca lub od środka — wszystko zależy od potrzeby.

Jeżeli zupełnie nie znasz języka białoruskiego — czytaj od początku: są tam alfabet, normy czytania, potem następują **rozdziały tematyczne**, gdzie słowa ugrupowane są według znaczenia. Głównych tematycznych rozdziałów jest 17 (zobacz ich listę na stronie następującej). Obszerne tematy podzielone zostały na poszczególne działy, a te zaś — na pojedyncze **gniazda tematyczne**. Każde gniazdo ma własny numer, oznaczony na marginesie szarymi liczbami. Tych gniazd jest 1000. Słowa, zebrane w gniazdo pod jednym numerem, podzielone zostały na mniejsze **podgrupy znaczeniowe**, oznaczone łacińskimi literami a, b, c, d i tak dalej.

**Numer gniazda wraz z literą podgrupy znaczeniowej stanowią dokładny adres słowa.**

Jeżeli już trochę znasz język i szukasz po prostu niezrozumiałego słowa, zajrzyj na koniec słownika. Słowa zostały tam umieszczone w porządku alfabetycznym z podaniem adresu. *Takich indeksów alfabetycznych jest dwa — białoruski i polski*. Zrobiliśmy tak po to, żebyś mógł na przykład napisać do przyjaciół po białorusku. Znając polskie słowo, dowiesz się z indeksu, w którym z gniazd szukać stosownego białoruskiego tłumaczenia w pierwszej, tematycznej części książki. I odwrotnie: w alfabetycznym indeksie odnajdziesz przeczytane lub usłyszane białoruskie słowo, adres zaś ukaże Ci, w którym z gniazd szukać jego polskiego tłumaczenia.

Na przykład: liść 115. Szukasz artykułu pod numerem 115 na stronie 41:



**115**

**liść** — **1. liść**  
чаранок ліста — ogonek liściowy  
**2. list**  
заказны ліст — list polecony  
рэкамендацыйны ліст — list polecający

Widzisz: białoruskie słowo *liść* okazało się dwuznaczne: tłumaczy się jak *liść* w odniesieniu do roślin, lub jak *list* w odniesieniu do skierowanej do kogoś wypowiedzi pisemnej. Przykłady, wypisane drobnym drukiem: чаранок ліста — ogonek liściowy, заказны ліст — list polecony — pomogą Ci lepiej zrozumieć, na czym polega różnica między polskim a białoruskim słowem.

# СЫСТЭМА ўМОўНЫХ ЗНАКАЎ — SYSTEM UMOWNYCH ZNAKÓW

Для таго каб табе лягчэй было запомніць важныя рэчы, мы выпрацавалі **сыстэму ўмоўных знакаў**:  
 Żeby utrwalić w Twojej pamięci ważne szczegóły, opracowaliśmy **system umownych znaków**:

■	Знак ■ ставіцца тады, калі слова ўваходзіць у склад устойлівага словазлучэння. Напрыклад: Znakiem ■ oznaczone są przykłady, w których słowo hasłowe figuruje w składzie utartych zwrotów. Na przykład: ■ наслаць чары — ■ rzucić urok															
•	Знакам • пазначаюцца прыказкі й прымаўкі. Напрыклад: Znakiem • oznaczone są przysłowia. Na przykład: • Старасць ня радасць, а і сьмерць не пацеха. — • Starość nie radość, pogrzeb nie wesele.															
	Словы, абведзеныя такой рамкай, трэба чытаць і запамінаць вельмі ўважліва — пры зьнешнім падабенстве гучання або напісаньня яны істотна адрозьніваюцца паводле значэння. Słowa, obramowane w ten sposób, trzeba czytać i zapamiętywać bardzo uważnie, bo, wbrew podobieństwu brzmienia, istotnie różnią się w swoim znaczeniu. Часам гэта бывае забаўна, так што глядзі, каб зь цябе пасяля не сьмяяліся! Напрыклад: Czasem takie skojarzenia międzyjęzykowe brzmią zabawnie, więc uważaj, żeby nie znaleźć się w śmiesznej sytuacji. Na przykład:															
	<table border="1" data-bbox="1034 741 1385 853"> <tr> <td>1. худы — chudy</td> </tr> <tr> <td>2. носны</td> </tr> <tr> <td>поснае малако — chude mleko</td> </tr> </table>	1. худы — chudy	2. носны	поснае малако — chude mleko												
1. худы — chudy																
2. носны																
поснае малако — chude mleko																
пры- клад с. 90, арт. 412	У такую табліцу аб'ядноўваюцца галоўнае слова й яго разнастайныя азначэнні або асноўная назва прадмета й яго паасобныя гатункі. Напрыклад: W takiej tabeli przedstawione są słowo hasłowe i jego rozmaite przydawki lub ogólna nazwa przedmiotu wraz z odmianami gatunkowymi. Na przykład:															
	<table data-bbox="614 996 1061 1115"> <tr> <td>авечка</td> <td>—</td> <td>owca</td> </tr> <tr> <td>свойская</td> <td>—</td> <td>hodowlana</td> </tr> <tr> <td>горная</td> <td>—</td> <td>górska</td> </tr> <tr> <td>танкарунная</td> <td>—</td> <td> cienkorunna / cienkowiełnista</td> </tr> <tr> <td>каракулевая</td> <td>—</td> <td>karakułowa</td> </tr> </table>	авечка	—	owca	свойская	—	hodowlana	горная	—	górska	танкарунная	—	cienkorunna / cienkowiełnista	каракулевая	—	karakułowa
авечка	—	owca														
свойская	—	hodowlana														
горная	—	górska														
танкарунная	—	cienkorunna / cienkowiełnista														
каракулевая	—	karakułowa														
	Такая рамка — знак, які зьвяртае тваю ўвагу на адрозьненні ў граматычным зьмяненні польскіх і беларускіх словаў. Напрыклад: <b>карп — karp</b> Taka ramka jest znakiem, zwracającym Twoją uwagę na różnicę, występującą w gramatycznych odmianach słów o jednakowym lub podobnym brzmieniu. Na przykład: <b>карп — karp</b>															
	<table border="1" data-bbox="1177 1234 1385 1290"> <tr> <td>карпа — karpia</td> </tr> </table>	карпа — karpia														
карпа — karpia																

# СЬПІС СКАРАЧЭННЯЎ — INDEKS SKRÓTÓW

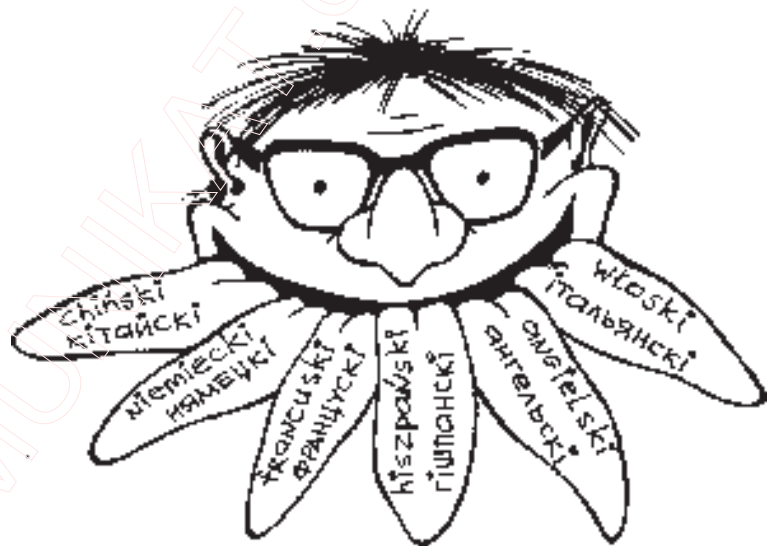
(бат.)	(bot.)	батанічны тэрмін
(геал.)	(geol.)	геалягічны тэрмін
гл.	p.	глядзі
(гутарк.)	(pot.)	гутарковае слова
мал.	gys.	малюнак
(зьневаж.)	(znieważ.)	зьневажальна
мн. л.	l. mn.	множны лік
(паліт.)	(polit.)	палітычны тэрмін
(памянш.)	(zdrob.)	памяншальная форма
(паэт.)	(poet.)	паэтычнае слова
(перан.)	(przen.)	пераноснае значэнне
с.	s.	старонка
(састар.)	(przest.)	састарэлае слова
(спарт.)	(sport.)	спартыўны тэрмін

Ну, а калі ты ўжо ведаеш усе словы ў слоўніку й нават не паленаваўся прачытаць прадмову й табліцу скарачэнняў — чытай гэты слоўнік зь сярэдзіны — там ёсць сьмешныя малюнкi й вясёлыя вершы проста для таго, каб табе не было сумна.

І яшчэ адно — беларускія словы ў гэтай кнізе пададзеныя ў адпаведнасці з правіламі тарашкевіцы — неакадэмічнага беларускага правапісу. Не забывайся пра гэта, выконваючы школьныя заданні.

Cóż, jeżeli znasz już wszystkie słowa w słowniku i nawet zdążyłeś przeczytać wstęp i tabelę skrótów, czytaj tę książkę od środka — odnajdziesz tam zabawne rysunki i wiersze, umieszczone po prostu po to, żebyś się nie nudził.

I jeszcze jedno trzeba pamiętać. Białoruskie słowa w tej książce zostały podane zgodnie z zasadami taraszkiewicy — nieakademickiej pisowni białoruskiej. Nie zapominaj o tym, pisząc szkolne wypracowania.



---

**МОВА - JEZYK**  
**СЛОВА - SLOWO**



азбука  
алфавіт  
альфабэт  
альфабэтны /  
алфавітны парадак

А	а	(а)
Б	б	(бэ)
В	в	(вэ)
Г	г	(гэ)
Д	д	(дэ)
Е	е	(е)
Ё	ё	(ё)
Ж	ж	(жэ)
З	з	(зэ)
І	і	(і)
Й	й	
(і	нескладовае)	
К	к	(ка)
Л	л	(эл)
М	м	(эм)
Н	н	(эн)
О	о	(о)
П	п	(пэ)
Р	р	(эр)
С	с	(эс)
Т	т	(тэ)
У	у	(у)
Ў	ў	
(у	нескладовае)	
Ф	ф	(эф)
Х	х	(ха)
Ц	ц	(цэ)
Ч	ч	(чэ)
Ш	ш	(ша)
Ы	ы	(ы)
Ь	ь	
мяккі	знак	
Э	э	(э)
Ю	ю	(ю)
Я	я	(я)







Той, хто любіць азбуку  
Змálку без прынўкі,  
Адкрывае шлях сабé  
Да любой навўкі.

abecadło  
alfabet  
porządek alfabetyczny

<b>A</b>	<b>a</b>	<b>(a)</b>
<b>Ą</b>	<b>ą</b>	
<b>(o nosowe)</b>		
<b>B</b>	<b>b</b>	<b>(be)</b>
<b>C</b>	<b>c</b>	<b>(ce)</b>
<b>Ć</b>	<b>ć</b>	<b>(cie)</b>
<b>D</b>	<b>d</b>	<b>(de)</b>
<b>E</b>	<b>e</b>	<b>(e)</b>
<b>Ę</b>	<b>ę</b>	
<b>(e nosowe)</b>		
<b>F</b>	<b>f</b>	<b>(ef)</b>
<b>G</b>	<b>g</b>	<b>(gie)</b>
<b>H</b>	<b>h</b>	<b>(ha)</b>
<b>I</b>	<b>i</b>	<b>(i)</b>
<b>J</b>	<b>j</b>	<b>(jot)</b>
<b>K</b>	<b>k</b>	<b>(ka)</b>
<b>L</b>	<b>l</b>	<b>(el)</b>
<b>Ł</b>	<b>ł</b>	<b>(eł)</b>
<b>M</b>	<b>m</b>	<b>(em)</b>
<b>N</b>	<b>n</b>	<b>(en)</b>
<b>Ń</b>	<b>ń</b>	<b>(eń)</b>
<b>O</b>	<b>o</b>	<b>(o)</b>
<b>Ó</b>	<b>ó</b>	
<b>(o kreskowane)</b>		
<b>P</b>	<b>p</b>	<b>(pe)</b>
<b>R</b>	<b>r</b>	<b>(er)</b>
<b>S</b>	<b>s</b>	<b>(es)</b>
<b>Ś</b>	<b>ś</b>	<b>(eś)</b>
<b>T</b>	<b>t</b>	<b>(te)</b>
<b>U</b>	<b>u</b>	<b>(u)</b>
<b>W</b>	<b>w</b>	<b>(wu)</b>
<b>Y</b>	<b>y</b>	
<b>(y, igrek)</b>		
<b>Z</b>	<b>z</b>	<b>(zet)</b>
<b>Ż</b>	<b>ż</b>	<b>(ziet)</b>
<b>Ź</b>	<b>ź</b>	<b>(żet)</b>

alfabet łaciński — лацінка  
łacina / język łaciński —  
лаціна / лацінская мова



Чытаць? Гэта так проста! Czytać? To takie proste!

дай — dać  
даў — dał  
кій — kij  
ехаць — jechać  
ясны — jasny  
люты — luty  
конь — koń  
косыць — kość  
госыць — gość  
сьнег — śnieg  
сьмех — śmiech  
сьцежка — ścieżka  
тлушч — tłuszcz

мёд — miód  
боль — ból  
соль — sól  
гняздо — gniazdo  
чорны — czarny  
шкада — szkoda

зьеў — zjadł  
зьезд — zjazd  
меў — miał

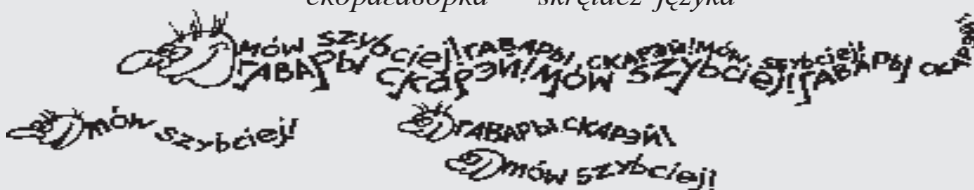
ляжаць — leżeć  
ляпіць — lepić  
выяжджаць — wyjeżdżać  
дзяўчына — dziewczyna

п'ю — piję  
б'ю — biję  
гусь — geś  
шчасьце — szczęście  
цяжар — ciężar  
густы — gęsty  
часты — częsty  
цяля — cielę  
дуб — dąb  
дубы — dęby  
зуб — ząb  
зубы — zęby

серада — środa  
золата — złoto  
балота — błoto  
варона — wrona  
сарока — sroka  
бяроза — brzoza

тры — trzy  
вэрыць — wierzyć  
мэрыць — mierzyć  
прыбегчы — przybiec  
прылэгчы — przylec  
прытуліца — przytulić się  
пераканацца — przekonać się  
прытрымаць — przytrzymać  
**РАЗУМЕЦЬ — ROZUMIEĆ**

ско́ра + гавары́ць = ско́рагаворка  
скру́чваць — skreśać  
язы́к — język  
skreśać + język = skreśacz języka  
ско́рагаворка = skreśacz języka



Ішла ско́рагаворка са ско́рагаварчаня́тамі

мова	mowa	język	язы́к	ozór/jęzor
белару́ская мо́ва	mowa polska	język polski	цяля́чы язы́к	ozór cielęcy
родна́я мо́ва	mowa ojczysta	język ojczysty	—	—
за́межная мо́ва	obca mowa	język obcy	—	—
мо́ву адня́ло	odjęło mowę	odjęło język	язы́к адня́ло	—
уме́ць гавара́ць і піса́ць на мо́ве	znać język w mowie i piśmie		—	—
прамо́ва ў со́йме	mowa sejmowa	—	—	—
— Ты здаў іспы́т?	— Zdałeś egzamin?	—	—	—
— Безу́моўна!	— Mowa!	—	—	—
		latać z wywieszonym językiem	лётаць з вы́салапленым язы́ком	latać z wywieszonym ozorem







● **Słowo wróblem wyleci...**



**a powraca wołem.**

**3 слова — słowo**

- даць слова — ■ dać słowo / dać głos
  - узяць слова — ■ zabrać głos
- замовіць слова за каго-небудзь — przemówić za kimś
- ні слова, ні паўслова — milczeć,
  - odmawiać odpowiedzi
- роднаснае слова — wyraz pokrewny
- забраць назад сваё слова —
  - cofnąć słowo
- слаўцо — słówko

**4 назва / назоў — nazwa  
імя — imię**

Як цябэ завуць? — Jak masz na imię?  
Мяне завуць Галя. — Mam na imię Hala.  
**прозвішча — nazwisko**  
Як вашае прозвішча? — Jak Pan ma na nazwisko? / Jak się Pan nazywa?  
дзявочае прозвішча — nazwisko panieńskie  
нехта з прозвішчам ... — ktoś mający na nazwisko...

**SŁÓWKA I “SŁUFKA”**

Dziś po dyktandzie w szkole  
Wrócił Jerzyk do domu markotny.  
Ziewał, ziewał — i zdrzemnął się przy stole,  
Bo i dzień był jakiś senny i słotny,  
I przyszły do Jerzyka trzy słówka:  
“Brzózka”, “Jabłko” i “Główka”  
I powiedziały:  
— Jestem “Brzózka”, a nie “bżuska”.  
— Jestem “Jabłko”, a nie “japko”.  
— Jestem “Główka”, a nie “głufka”.  
Brzózka z Brzozowskich,  
Jabłko z Jabłońskich,  
Główka z Głowackich.  
A gdy i nadal będziesz sadił błąd na błędzie<sup>1</sup>,  
To zrobimy z Jerzego — Jezego,  
Złego jeża kolczastego<sup>2</sup>;  
I co? Przyjemnie ci będzie?

<sup>1</sup> памылку за памылкаю  
<sup>2</sup> калічога вожыка

**5**

1. зва́цца — 1. zwać się
  2. называ́цца — 2. nazywać się
- Як называецца гэты пляц? — Jak się nazywa ten plac?  
Мяне зваць Ірэна. — Mam na imię Irena.  
Як цябэ зваць? — Jak się nazywasz?

**6**

**слоўнік — słownik**

Pierwszy — słownik  
Zaczął tak:  
“Halo! O, halo lo lo lo lo!  
Tu tu tu tu tu tu tu,  
Radio, radijo, dijo, dijo, ijo, ijo,  
Trijo, trijo, tru lu lu lu  
Pio, pio, pijo lo lo lo lo lo,  
Plo plo plo plo plo. Halo!  
Na to wróbel zaterlikał:  
“Cóż to znowu za muzyka?  
Muszę zajrzeć<sup>1</sup> do **słownika**,  
By zrozumieć śpiew słowika.”  
<sup>1</sup> зазірнуць

**даведнік — 1. poradnik  
2. przewodnik**

- тэлефонны даведнік —
  - książka telefoniczna
- энцыкляпэдыя — encyklopedia

**7**

**słownictwo — словазбор  
лэксыка — leksyka  
лексыкаграфія — leksykografia**

**8**

**граматыка — gramatyka  
правапіс — pisownia  
слушнае напісаньне — poprawna pisownia  
арфаграфія / артаграфія —  
ortografia**

● **Добрае слаўцо лепш за піўцо.**



● **Не вучыце дзіця дубцамі,  
навучайце дзіця слаўцамі!**





Przyszła koza do woza —  
Najmądrzejsza z kóz —  
I rozmyśla, co może  
Łączyć kozę i wóz?  
Pewno, wóz jej nie powie,



Co to łączy ją z nim,  
Bo my wiemy — przysłowie  
I najprostszy ten rym!<sup>1</sup>  
Przyszła koza do woza...  
<sup>1</sup>рiф.ма

9 **прЫказка — przysłowie**  
**прЫмаўка — powiedzonko**

**часцьiны мовы — części mowy**

назоўнiк	—	rzeczownik
прыназоўнiк	—	przyimek
прымiтнiк	—	przymiotnik
дзеяслоў	—	czasownik
лiчбнiк	—	liczebnik
прыслоўе	—	przysłówek

10

**zdanie — 1. думка, погляд**  
Jestem innego zdania. — Я думаю iнакш.  
**2. сказ**  
Słowa tworzą zdanie. — Слова iтваряюць сказ.

**widmo — здань**



1. fraza — 1. фраза  
2. frazes — 2. выслоўе  
tekst — тэкст

11

**naglówek — загаловак**  
1. wiersz — 1. верш  
uczyc się wiersza na pamięć — вучыць верш на пiмьяць  
2. strofa — 2. страфа  
deklamować kilka strof z "Pana Tadeusza" — прадэкламаваць некалькі строфаў з "Пiана Тадэвуша"  
3. radek  
pisać od nowego wiersza — писаць з новага радка  
**litera — лiтара**  
**znak — знак**

Prowadziły raz rozmowę  
Różne znaki przystankowe.  
Rzekł DWUKROPEK: "Mógłbym przysiąc,  
Że tu jest dwukropków z tysiiąc,  
Bo beze mnie nie ma zdania..."  
"A bez ZNAKU ZAPYTANIA?"  
"Też pomysły, — rzekł CUDZYSŁÓW. —  
Śmiać się można z tych pomysłów,  
Bo kto czytał różne wiersze,  
Wie, że mam w nich miejsce pierwsze."  
"O, przepraszam, — rzekł PRZECINEK —  
Mógłbym wziąć to za przecinek<sup>1</sup> —  
Bez przecinka nie ma zdania..."  
"A bez znaku zapytania?"  
"Niezły komik, niezły zbytnik<sup>2</sup>! —  
Zirytował się WYKRZYKNIK. —  
Nie chcę chwalić się przed nikim,  
Ale jestem wykrzyknikiem!"  
"Jak ze wszystkich zdań wynika,  
Nie ma wiersza bez ŚREDNIKA,  
Bez średnika nie ma zdania..."  
"A bez znaku zapytania?"  
KROPKA słysząc te hałasy  
Sprowadziła dwa NAWIASY:  
"Cni<sup>3</sup> panowie, zacne panie,  
Zamykamy całe zdanie!  
Koniec! Kropka! Odpoczynek!"  
"Znow przecinek!" —  
Rzekł przecinek.

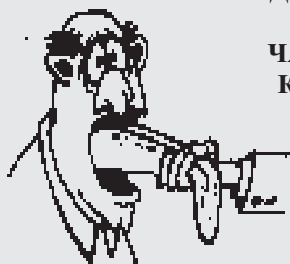
<sup>1</sup> Я лiчбiў бы гэта за зьдзек.

<sup>2</sup> амаатар раскошы

<sup>3</sup> снi — скарачаная форма ад заснi — 'шаноўныя'

**ZNAKI PRZYSTANKOWE**  
**знакі прыпынку**

kropka	.	кропка
dwukropek	:	двукроп'е
wielokropek	...	шматкроп'е
średnik	;	кропка з коскай
przecinek	,	коска
cudzysłów	“ ”	двукосьсе
myślnik	—	працяжнiк
nawias	}	дужкi
nawias okrągły	()	круглыя дужкi
■ zamknąć nawias	—	■ закрьць дужкi
■ nawiasem mówiąc	—	■ мiж iншым / дарэчы
wykrzyknik	!	1. клiчнiк
		2. выклiчнiк
		wykrzykniki "oj!", "dalibóg!" —
		выклiчнiкi "вой!", "далiбор!"
znak zapytania	?	пытальнiк



**ЧАМУ** ты не прыйшла? — **DLACZEGO** nie przyszłaś?  
**ДЗЕ** вы жывяце? — **GDZIE** państwo mieszkacie?  
**АДКУЛЬ** гэта ўзялося? — **SKĄD** to się wzięło?  
**КУДЫ** ты ідзеш? — **DOKĄD / GDZIE** idziesz?  
**ЧАГО** табé не хапае? — **CZEGO** ci brakuje?  
**КОЛЬКІ** табé гадоў? — **ILE** masz lat?  
**ШТО** гэта такое? — **CO** to jest?



■ Цягнуць за язык. —  
 ■ Ciągnąć za język.

■ Маўчыць, як мýла збéўшы. —  
 ■ Milczy, jakby ją zatkało.

13

1. **пытаць** — pytać  
 2. **пытацца**  
 пытацца / пытаць пра нешта — pytać o coś  
 1. **спытацца** — zapytać się  
 2. **запытацца**  
 дапытвацца — dopytywać się

14

**пытаньне** — 1. pytanie  
 задаваць пытаньні — zadawać pytania  
 2. kwestia  
 Уся праблема ў тым, што... — Kwestia w tym, że... / Problem w tym, że...  
 не падлягае сумневу — nie ulega kwestii  
**праблема** — problem

15

**анкета** — ankieta  
**апытальнік** — kwestionariusz  
 1. **інтэрвію** — wywiad  
 даць інтэрвію — udzielić wywiadu  
 2. **выведка**  
 павётраная выведка — wywiad lotniczy

16

1. **допыт** — przesłuchanie  
 допыт абвінавачанага — przesłuchanie oskarżonego  
 2. **праслухоўваньне**  
 фестывальнае праслухоўваньне — przesłuchanie festiwalowe  
**сьлёдзтва** — śledztwo

17

**выведнік** — wywiadowca  
**шпіён** — szpieg  
**шпіянаж** — szpiegostwo

18

**дапытлівы** — dociekliwy  
**цікаўны** — ciekawski

19

**адказ** — odpowiedź  
 даць адказ — udzielić odpowiedzi  
**упярта не даваць адказу** —

■ stanowczo odmawiać odpowiedzi

20

**А:** адмова — odmowa  
**В:** адмовіць — odmówić  
**С:** адмоўны — 1. odmowny  
 2. ujemny  
 адмоўны лік — liczba ujemna

21

**маўчаць** — milczeć  
 Маўчы! — Milcz!

22

**А:** маўклівы — milczący  
 негаваркі — małomówny  
**В:** 1. нямы — 1. niemy  
 нямое кіно — niemy film  
 2. нэмы — 2. dziki  
 нэмы жах — nieme / dzikie przerażenie  
**С:** нямка — niemowa

23

**А:** немата́ / нямота — niemota  
**В:** 1. ціш — cisza  
 2. ціша  
 3. цішыня́

24

**ціхі** — cichy  
**ціхусенькі / ціхусенечкі** — cichuteńki / cichuśki

● У ціхім балоне чэрці водзяцца. —  
 ● Cicha woda brzegi rwie.

25

**моўчкі** — milczkiem  
**цішком** — cichcem, cichaczem  
**нечакана падпусьціць жарт** —  
 ■ wyskoczyć z czymś z cicha ręk  
**паціху** — 1. po cichu  
 2. powoli

Паéхалі паціху! — Ruszamy powoli!  
**шэптам** — szeptem  
**на вуха** — na ucho  
**па сакрэце** — w sekrecie

A wtem straszny lew wypada  
I te słowa RZEKŁ ponure:  
“Muszę pożreć jedno z dzieci  
A wy mi POWIECIE, które“



powiem / rzeknę — я скажў  
powiedz / rzeknij — скажы  
powiedział / rzekł — сказаў  
wypowiedziany / rzeczony — сказаны  
powiedziałwszy / rzekłszy — сказаўшы

26

- A:** **odezwać się** — 1. **азва́цца**  
Odezwał się telefon. — Азваўся тэлефон.  
2. **абазва́цца**  
Nikt się nie odezwał. — Ніхто не азваўся. /  
Не абазваўся.  
3. **адазва́цца**  
4. **адгукну́цца**  
odezwać się serdecznie — сардэчна  
адгукну́цца  
● **Як гукáюць, так і адгукáюцца.** —  
● **Jak ty komuś, tak on tobie.**

- B:** **zwrócić się** — 1. **звярну́цца**  
zwrócić się o pomoc — звярну́цца па  
дапамогу  
2. **павярну́цца**  
zwrócić się twarzą ku słońcu — павярну́цца  
твара́м да сонца

- C:** **przemawiać** — 1. **выступа́ць**  
(z *przemową*)  
przemawiać przed dużym audytorium —  
выступа́ць перад вялікай аўдыторыяй  
2. **звярта́цца**  
przemawiać do rozsądku — звярта́цца да розуму  
3. **прамаўля́ць**  
Muzyka wprost do serca przemawia. —  
Му́зыка проста да сэрца прамаўляе.  
4. **загавары́ць,**  
*атрыма́ць дар мовы*

Kiedy wyzdrowiał, chory przemówił. —  
Ачуняўшы, хворы загаварыў.

- D:** 1. **powiedzieć** — **сказа́ць**  
powiedz otwarcie — скажы шчыра  
● **Powiedział, co wiedział.** —  
● **Сказаў, што ведаў.**  
2. **rzec**  
■ **prawdę rzekłszy** — ■ **праўду кажучы**
- E:** **mówić** — 1. **каза́ць**  
Przecież mówiłem tobie! — Я ж табе казаў!  
■ **mówiąc szczerze** — ■ **шчыра кажучы**  
2. **гавары́ць**

mówić po polsku — валодаць польскай мовай  
rozmawiać po polsku — гавары́ць па-польску

27

- oznajmić** — **паве́даміць**  
**paromknąć** — **прыгада́ць**  
**wzmiankować** — **згада́ць**  
**zauważyć** — 1. **заўва́жыць**  
2. **заце́міць**  
**zaznaczyć** — **адзна́чыць**  
**stwierdzać** — **сьцьвярджа́ць /**  
**цвэ́рдзіць**  
**oświadczyć** — 1. **засьвэ́дчыць**  
2. **заяві́ць**  
**oświadczyć się** — **зрабі́ць прапанову**  
*[wbić sięci zámуж] / зрабі́ць асьвэ́дчыны*



- **зачапі́цца языком** —  
■ **usiać sobie pogawędkę**

- **Язы́к што памяло.** —  
● **Мле́ць жэ́зукіем.**



- **gadać od rzeczy** —  
■ **малоць лухту́**



- trzymać język na wodzy —
- прытрымліваць язык

- biec z językiem —
- даносіць, пляткарыць



28

- A:** rozmawiać — размаўляць
- Rozmawiają jak gęś z prosięciem. —
  - Паразмаўлялі, як гусь зь сьвіньёй.
- gadać — 1. гўтарыць
- gadać w kółko o tym samym —
  - гўтарыць бясконца пра адно й тое /
  - таўчы вадў ў стўпе
- B:** 2. балбатаць
- C:** rozgadać się — разгаварыцца
- gadu-gadu — ■ шу-шу
  - oni sobie gadu-gadu... — яны сабе шу-шу, шу-шу...
- raplać — плявўзгаць

29

- A:** 1. размова — 1. rozmowa
- вёсьці размову — prowadzić rozmowę
2. гўтарка
- невялічкая гўтарка — pogawędka
- B:** гаворка — 1. gwara
- беластоцкая гаворка — gwara białostocka
2. rozmowa
- гаворка ішла пра тое, што... — mówiono o tym, że...

30

- A:** абмеркаваньне — omówienie
1. нарада — 1. parada
2. пасэджаньне / пасяджэньне —
2. posiedzenie
3. публічнае абмеркаваньне —
3. obrady
- з'яля пасэджаньняў — sala obrad
- B:** перамовы — 1. negocjacje
2. pertraktacje
3. rokowania
- C:** дыскўсія — dyskusja
- спрэчка — 1. sprzeczka
- увязьца ў спрэчку з кімсьці — wdać się z kimś w sprzeczkę
2. spór

- D:** 1. свάρка — klótnia
2. калатня
- звáдка — zwada

- E:** 1. лаянка — przekleństwo
2. праклён

31

- A:** чўтка — pogłoska
- Пайшлі / раз'ляцеліся чўткі. —
  - Rozeszły się plotki.
- плётка — plotka
- B:** нагаворы — obmowa
- дурныя нагаворы — głupia obmowa
- паклён — oszczerstwo

32

- праўда — prawda
- рэзаць праўду-мáтку — ■ ciąć prawdę

33

- няпраўда — nieprawda
- манá — oszustwo
- хлусьня — kłamstwo
- выкрыць манў — wykryć kłamstwo
- падман — łgarstwo

34

- абяцаць — 1. obiecać / obiecywać
2. przyrzekać
- Ты ж абяцаў! — Przecież obiecałeś! / Przecież przyrzekłeś!
- прысягаць — przysięgać
- клясьціся — kląć się

35

- A:** суразмоўца — rozmówca
- апавядальнік — gawędziarz
- B:** балбатўн — gaduła
- пляткар — plotkarz
- C:** ашукáнец — oszust
- D:** кáзачнік — bajarz
- байкár — bajkopisarz

- напяяць тры бочкі арыштáнтаў.
- napleść bajek



- вярзьці грўшы на вярбé
- obiecywać gruszki na wierzbie





---

# **KAZKA - BAŠŇ**

— Ехаў казачнік Бай  
Цэразь сёлы, цэраз гай.  
Баіць ці не?  
— Бай!  
— Ён пыгаўся ў мяне,  
Што даць дзецям у сьне?  
Баіць ці не?  
— Бай!  
— Я прасіў: дзецям дай  
Казку-песеньку, Бай!  
Баіць ці не?  
— Бай!  
— Казку, — кажа, — я дам,  
Толькі выберу сам.  
Баіць ці не?  
— Бай!  
— А найлёпшую зь іх  
Дам для самых малых.  
Баіць ці не?  
— Бай!  
— Тым, хто любіць мяне  
І хто першы засьне.  
Баіць ці не?  
— Не!



36

**А:** казка — baśń

народная казка — baśń ludowa

**байка** — 1. bajka

байка Эзопа — bajka Ezopa

■ байкі баіць — ■ bajki bajać

2. bajda

■ байкі плёсьці — ■ bajdy pleść

байкі пра цмокаў — bajdy o smokach

**байда** — *pal wkopany w ziemię*

■ байды біць — *próżnować*

**В:** легенда — legenda

**паданьне** — *podanie / klechda*

старадаўняе паданьне — starodawne podanie

**С:** 1. аповесьць — *opowieść*

2. сказ

Слухай мой сказ. — Słuchaj mej opowieści.

37

**А:** здарэньне — *zdarzenie*

**падзея** — *wydarzenie*

■ клубок падзеяў — ■ wątek wydarzeń

**В:** 1. выпадак — 1. *przypadek*

Са мной здарыўся выпадак. — Zdarzył mi się / przytrafił mi się przypadek.

■ надарыўся выпадак — ■ trafiła się okazja / nadarzyła się okazja

2. wypadek

на ўсялякі выпадак — na wszelki wypadek

3. супадзеньне — 3. *traf*

выпадкова / дзіўным чынам —

■ dziwnym trafem

■ трапіў усьпяваю — ■ ślepy traf

**аварыя** — *wypadek*

аўтамабільная аварыя — wypadek samochodowy

**выпадковасьць** — *przypadkowość*

**С:** прыгода — *przygoda*

1. авантюра — 1. *awantura*

● *Awantury i wybryki młodej małpki Fiki-Miki.*

**Д:** 2. скандал — 2. *skandal*

З гэтай прычыны здарыўся скандал. — Z tego powodu wybuchła awantura.

38

**А:** герой — *bohater*

**гераіня** — *bohaterka*

**В:** 1. пэрсанаж — *postać*

галоўны пэрсанаж — *postać główna*

казачны пэрсанаж — *postać z bajki*

2. постаць

зграбная постаць — *wysmukła postać*

3. **вiггляд**

у вiгглядзе — *w postaci*

4. (*грам.*) **трываньне**

■ закончанае / незакончанае трываньне дзеяслова — ■ *dokonana / niedokonana postać czasownika*

1. **пастаяць** — 1. *postać*

2. **прастаяць**

Гэтаму дому нядоўга ўжо стаяць. — Ten dom już niedługo stoi.

3. **стаць** — 2. *stanąć*

Там ніколі не ставала нага чалавэка. — Tam nigdy nie powstała / stanęła noga człowieka.





Na Wawelu, proszę pana,  
Mieszkał smok, co zawsze z rana  
Zjadał prosię lub barana.  
Przy obiedzie smok połykał  
Cztery kury lub indyka.  
Nadto krowę albo byka.

Nagle raz, przy Wielkim Piątku,  
Krzyknął: "Coś tu nie w porządku!"  
Poczuł wielki ból w żołądku.  
Potem spuchła mu wątroba,  
Dwa migdały, płuca oba.  
Jak choroba, to choroba!

Smok pomyślał: "Proszę, proszę,  
Nie mam zdrowia za dwa grosze,  
Czas już zostać mnie jaroszem<sup>1</sup>.  
I smok biedny od tej pory,  
By oczyścić krew i pory,  
Jadał marchew, jadał pory,  
Groch, selery i kapustę,  
Wszystko z wody i nietłuste,  
Żeby kiszki były puste.

Tak za roczkiem mijał roczek,  
Smok nasz stał się jak wymoczek,  
Wprost nie smok, lecz zwykły smoczek<sup>2</sup>.  
Odtąd każda mądra niania  
Dziecku daje coś do ssania.

<sup>1</sup>вегетарыянцам

<sup>2</sup>соска



39

- А:** кароль — król  
 каралёва / каралёвая — królowa  
**В:** каралёўна / каралёўна — królewna  
 каралёвіч — królewicz  
**С:** каралёўскі / каралёўскі двор —  
 dwór królewski

40

- А:** стол — stół  
 застолье — uczta  
 бясёда — biesiada  
**В:** госьць — gość  
 бясёднік — biesiadnik  
**С:** пачастунак — poczęstunek

41

- атрута — trucizna  
 падмяшаць атруты — domieszać trucizny

42

- забіць — zabić  
 замарыць — zamorzyć  
 ■ замарыць голадам — ■ zamorzyć  
 głodem  
 знішчыць — zniszczyć  
 ■ звёсьці са сьвету — zgładzić

43

- А:** сьмерць — śmierć  
 гібель / пагібель — zagłada  
**В:** згуба — zguba  
 забойства — morderstwo  
 учыніць забойства — popełnić morderstwo  
**С:** самагубства — samobójstwo

44

- труп — trup  
 нябожчык — nieboszczyk

45

- магіла — 1. mogiła  
 2. grób  
 ■ звёсьці ў магілу — ■ doprowadzić do  
 grobu  
 1. курган — kurhan  
 2. валатоўка  
 капец — kopiec  
 Капцы! — Kaput!

46

- А:** дзіва — dziw  
 цуд — cud  
 цуд уваскрэсьня — cud zmartwychwstania  
**В:** чары — 1. czary  
 2. urok  
 ■ наслась чары — ■ rzucić urok

урок — lekcja

закляцьце — zaklęcie  
 праклён — przekleństwo

- С:** ператварэньне — 1. przemiana  
 2. przekształcenie  
 3. przeistoczenie

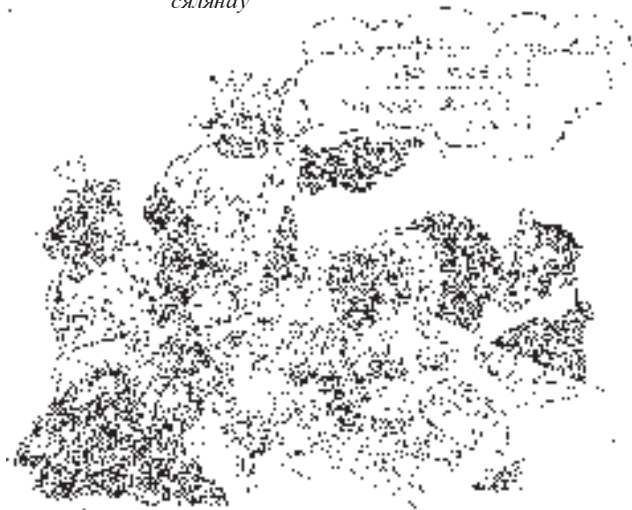
- Д:** варажба — wróżba  
 прароцтва — proroctwo



Król Popiel chciał rządzić,  
 nikogo o nic nie pytając.

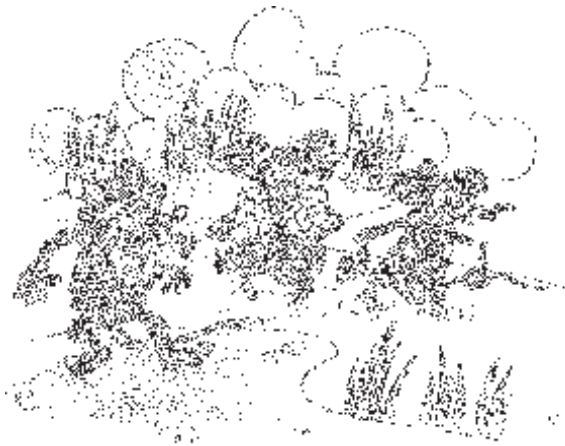


Postanowił więc otruć swych  
 stryjów, żeby nie zbuntowali  
 przeciwko niemu kmieci<sup>1</sup>,  
<sup>1</sup>сялянаў



i wrzucił trupy otrutych do rzeki.





Ale wylęgly się z nich myszy.  
Cała ich gromada wyruszyła do  
Kruszwicy, gdzie Popiel mieszkał<sup>1</sup>.



Król schronił się w murowanej  
wieży, ale i tam go dopadły i  
zagryzły.



- 47** **зачараваць** — **zaczarować**  
1. **заваражыць** — **urzec**  
2. **урачы**  
**сурочыць** — **zauroczyć**  
**заклясьці** — **zakląć**  
■ **закляты вораг** — ■ **zażarty wróg**

- 48**  
1. **ператварыцца** — 1. **przetworzyć się**  
2. **перакінуцца** — 2. **przeistoczyć się**  
3. **zamienić się**  
з мышы ператварыцца / перакінуцца ў ката  
— z myszy zamienić się /  
przeistoczyć się w kota  
1. **замяніцца** — **zamienić się**  
2. **памяняцца**  
памяняцца маркамі — zamienić się na znaczki

- 49**  
1. **карона** — **korona**  
2. **крона** (*чэская грашовая адзінка*)  
**трон** — **tron**  
**булава** — **buława**  
**скіпэтар** — **berło**  
1. **жазло** — 1. **laska**  
маршальская булава — laska marszałkowska  
2. **палачка** — 2. **pałeczka**  
■ **чарадзейная палачка** — ■ **laska /**  
**pałeczka / różdżka czarodziejska**  
3. **кіёк** — 3. **kijek**  
хадзіць з кійком — chodzić o lasce / o kijku  
1. **дзяржава** — 1. **jabłko** (*сымбаль*  
*каралёўскае ўлады*)  
2. **паństwo**  
магутная дзяржава — potężne państwo

- 50**  
1. **спадарства** — **państwo** (*пра мяіанае*  
*таварыства асобаў жаночага і мужчынскага полу*)  
шаноўнае спадарства — szanowni państwo  
2. **вы**  
Дзе вы былі? — Gdzie państwo byli?

- 51**  
**А:** **чарадзей** — **czarodziej**  
**чарадзейка** — **czarodziejka**  
**чараўнік** — **czarownik**  
**чараўніца** — **czarownica**  
**В:** **вядзьма** — **wiedźma**  
**вядзьмак / вядзьмар** — **wiedźmin**  
**Баба Яга** — **baba jaga**  
**С:** **маг** — **mag**  
**чарнакніжнік** — **czarnoksiężnik**  
**Д:** **варажбіт** — 1. **wróżbita**  
2. **wróżbiarz**  
**варажэя** — **wróżka**  
**вяшчун** — **wróż**  
**Е:** **прарок** — 1. **prorok**  
2. **wieszcz**  
**празорца** — **jasnowidz**

чорт лазáты



чорт лысы



(żart. przekleństwa)

52

д'ябал — diabel

■ увасабленье д'ябла — ■ diabel wcielony

■ д'яблава сёмя — ■ diabelskie nasienie

чорт — czart / czort

■ адзін чорт — ■ jeden diabel

■ Дзе цябэ паўдня чорт / ліха / нячысты дух носіць? — ■ Gdzie cię diabli przez pół dnia noszą?

■ Каб цябэ чэрці пабрáлі! — ■ Niech cię diabli porwą!

нешта прапáла — ■ diabel ogonem coś nakrył

■ чэрці пабрáлі — ■ diabli wzięli

■ чэрці вясельле спраўляюць —  
o zawierusze

■ вырабляцца, як чорт у рэпе — swawolić

■ сам чорт нагý зломіць — bezład, nieporządek

(żart.) пра васнаваты твар —

■ diabel groch na kimś mlócił

● Усе чэрці адной шэрсці.

● Як чорта ні хрысці, ён кажа: “У балота пусці!” — ● Diablu i woda święcona nie pomoże.

● Як чорт дасць гразь, то й сьвяты ня высушыць.

● Калі чорт захоча, то сам зяц у стрэльбу скоча.

● Co pagle, to po diable.

нячысьцік — kusy

люцыпар — lucyfer

антыхрыст — antychryst

сатанá — szatan

53

А: ліха — lichy

■ гуляць у пот-лішку — bawić się w

cetno i lichy

■ К чорту! — ■ Do licha!

● Не будзі ліха, пакуль яно ціха. — Nie budź licha, kiedy śpi.

В: 1. дамавік — skrzat

2. (nep.) малéча

С: лясун — duch leśny

гном — krasnoludek

русáлка — rusalka

Д: 1. вадзянік — wodnik

2. (astr.) Вадаліў

54

А: 1. пачвара — 1. potwór

2. страхоцьце — 2. dziwolak

3. страшыдла — 3. straszyno

В: васіліск / базылішак — bazyliszek

■ позірк васіліска — ■ spojrzenie bazyliszka

55

скарб — skarb



васіліск / базылішак — bazyliszek

чорт паласаты



■ diabeł wenecki — франт



закапаны скарб — zakorpany skarb  
 знайсці скарб — odnaleźć skarb  
 зьберагчы скарб — przechować skarb  
 шукальнікі скарбаў — poszukiwacze skarbów

56

пáпараць-квѣтка — kwiat paproci  
 квѣтка шчáсьця — kwiat szczęścia

57

А: лёс — los  
 ■ абра́нец лёсу — ■ wybraniec losu  
 доля — dola

В: 1. уда́ча — pomyślność  
 2. памі́снасьць 3. посьпех  
 жада́ю ўда́чы — życzę pomyślności



Wędruje po leśnych drózkach  
 Szyszkowa leśna wróżka.  
 — Mam z żołądzi kapturek,  
 Mam z brzeziny kosturek!  
 Mam włosy z drzewnych porostów,  
 No i las kocham po prostu!

<sup>1</sup>kiü



Krasnoludek, wszakże wiecie,  
 To najmniejszy człeczek w świecie  
 I nie straszy ani trochę,  
 A nad wszystko dzieci kocha!  
 Krasnoludek różny bywa:  
 Jeden Polny — ode żniwa,  
 Drugi Pszczeli: rządzi ulem.  
 Ten był Jagodowym Królem.

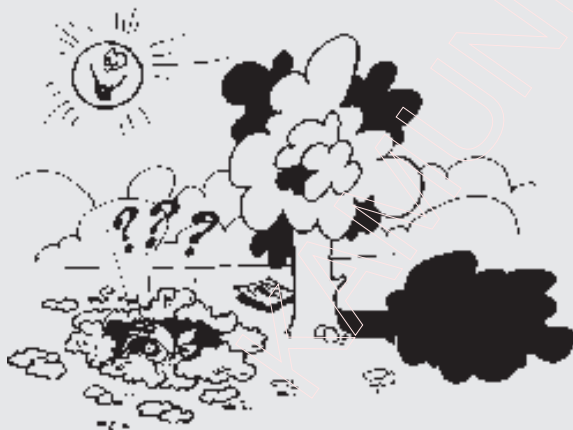
\* jagodowy — чарнічны



— Цяпер я ведаю, дзе шукаць скарб, — пад цёнем старога дрэва! — Teraz już wiem, gdzie mam szukać skarbu! Pod cieniem starego drzewa.



— Вось яно, запавётнае месьце! — Otóż w tym tajemnym miejscu!



— Дзіўна, чаго гэта сонца так пачэ? І дзе золата? — Hm! Dlaczego słońce tak pali? I gdzie jest złoto?



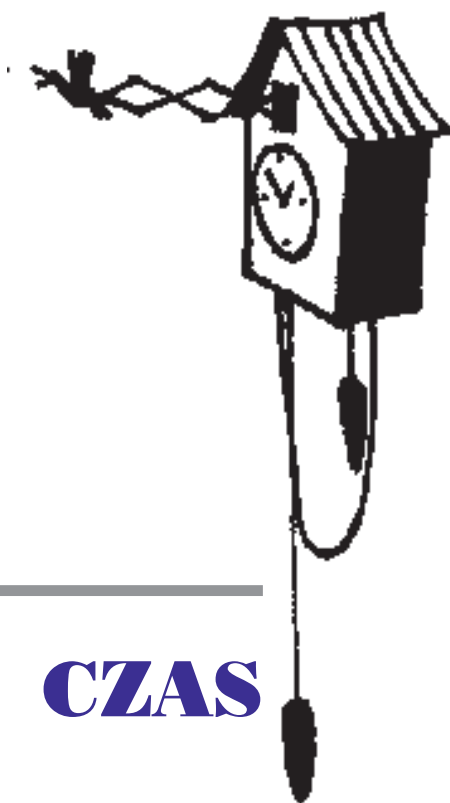
— І як гэта я не здагадаўся прыхапіць кампас? Эх, маё вы скарбы, маё вы сьлёзы! — Dlaczego nie pomyślałem, żeby wziąć ze sobą kompas? Ech, moje skarby — moje łzy!

**с: шчасьце — szczęście**

якое шчасьце, што... — całe szczęście, że...  
спазнаць шчасьце — doznać szczęścia  
шчаслівы канец — szczęśliwy koniec  
давесьці да шчаслівага канца —  
doprowadzić do szczęśliwego końca

Усё мінае, — сказаў мудрэц,  
і ўсе зь ім згадзіліся.  
Аднак засьмяяўся непадалёку дзіцёнак,  
і ўсе, азірнуўшыся, успомнілі:  
і настае.

KAMUNIKAT.org



---

**ЧАС - CZAS**

**mgnienie** — імгнэньне  
**okamgnienie** — вокамгнэньне  
**mig** — міг (адзін раз маргнуць вокам)  
**moment** — момант  
**momencik** — мамэнцік  
**sekunda** — сэкунда  
 ■ **ułamek sekundy** — ■ доля сэкунды  
**minuta** — хвіліна  
**chwila** — 1. хвіля  
                   2. хвіліна  
**chwileczka** — хвілінка  
**kwadrans** — чвэрць (гадзіны) /  
 квадра́нец

**ról godziny** — паўгадзіны  
**godzina** — гадзіна  
**dzień** — дзень  
**noc** — ноч  
**doba** — сўткі  
**w ciągu doby** — аднўя сўткі  
**tydzień** — тўдзень  
**kwartał** — кварта́л  
**półrocze** — паўгодзьдзе  
**semestr** — сэмэстар  
**rok** — год  
**pięćdziecioletnie** — няцігодзьдзе

**jeden rok** — адзін год  
**dwa lata temu** — два гады таму  
**sprzed lat** — з даўніх часоў

**Pe lat ma twój ojciec?** — Колькі гадоў твайму бацьку?  
**Coś się przytrafiło komuś raz w życiu**  
 — ● Давялося чарвяку на вяку!



— Прабацьце, каторая гадзіна?

— Дзясятае стагодзьдзе да нашай эры, сыноч!

**dekada** — дэка́да  
**dziesięciolecie** —  
 дзесяцігодзьдзе  
**ćwierćwiecze** — чвэрць ве́ку  
**półwiecze** — паўве́ку  
**wiek** — 1. век  
                   2. узрост

**stulecie** — стагодзьдзе  
**tysiąclecie** —  
 тысячагодзьдзе  
**era** — э́ра  
**epoka** — эпо́ха  
**wieczność** — ве́чнасьць  
**wiekiistość** —  
 спрадвэ́чнасьць  
**wszechczas** —  
 ве́каве́чнасьць





59 1. час — czas

2. часіна

нядобрая часіна — niedobre czasy

■ Парá / час éхаць. —

● Komu w drodze, temu czas.

прошлы час — czas przeszły

цяпéрашні час — czas teraźniejszy

бúдучы час — czas przyszły

у даўнюю часіну / за даўнім часам —

dawnymi czasy / za dawnych czasów

За размоваю бяжыць час. — Czas upływa na rozmowie.

парá — pora

парá сьнедаць — pora na śniadanie

1. пэ́рыяд — okres

пэ́рыяд пасьпява́ньня — okres dojrzewania

2. прамéжак ча́су

у / за гэты пэ́рыяд — w tym okresie

60

A: przeszłość — 1. прошласць

2. мінуўшчына

żałować przeszłości — шкадава́ць мінуўшчыны

3. даўніна

■ zabytki przeszłości — ■ помнікі даўніны

w przeszłości — у міну́лым

■ świadkowie przeszłości — ■ сьведкі

мінуўшчыны

B: 1. dzieje — факты гісторыі

2. historia

historia nowożytna — новая гісторыя (з XV ст. да нашых дзён)

starożytność — старажытнасьць

1. prehistoria — гісторыя

дапісьмовай пары́

2. pradžaje

praczasu — прастары́я часы́

61

teraźniejszość — 1. цяпéрашнасьць

w teraźniejszości — цяпéр / у цяпéрашні час

2. надзэ́ннасьць

współczesność — суча́снасьць

aktualność — 1. актуáльнасьць

2. сьвэ́жая / апошняя навіна́

aktualności kulturalne — апошнія навіны

культуры

62

przyszłość — 1. бúдучыня

2. пры́шласць

perspektywa — пэ́рспэ́кты́ва

63

zawsze — заўсэ́ды / заўжды́

niemal / prawie zawsze — амáль заўсэ́ды

■ raz na zawsze — раз і назаўсэ́ды / назаўжды́

Nie zawsze jest w życiu święto. —

● Не заўжды́ як на Дзяды́.

wciąż — усё яшчэ́

nadal — па-ранейшаму́

dalej — далéй

1. bez końca — 1. бясконца́

powtarzać bez końca — бясконца́ паўтара́ць

2. w nieskończoność —

2. у бясконцасьць / бязьмэ́жжа

Czas dłuży się w nieskończoność. — Час

ця́гнецца бясконца́ / ў́ бясконцасьць.

wiecznie — вэ́чна

64

A: wiekowy — 1. ве́кавы́

2. (жарт.) стары́

wiekowa dama — старáя да́ма

B: wieczny — вэ́чны

wiekuisty — ве́кавэ́чны

wiekuisty spokój — ве́кавэ́чны спако́й

odwieczny — адвэ́чны

C: ponadczasowy — пазача́сны

65

A: zaraz — за́раз

1. teraz — цяпéр

jak nie teraz to różniej — як не цяпéр, дык

пазьне́й / ● не цяпéр, дык у чацьвэ́р

2. obecnie

3. aktualnie

obecnie / aktualnie pracuję w szkole — цяпéр

я працую́ ў́ школе

■ w tej chwili — ■ у гэты момант

B: w tym czasie — 1. у гэты час

2. тымча́сам

66

A: już — ужо́

B: dopiero co — то́лькі што́

dopiero co przyszedł — то́лькі што́ прыйшоў

chwilowo — на хвілі́нку

chwilowo wyszedł — ё́н выйшаў на хвілі́нку

C: 1. póki — паку́ль

póki co — паку́ль што́

2. na razie

Na razie niech wszystko pozostanie tak jak było. — Паку́ль што́ хай усё застае́цца так, як было́.

Na razie, przyjacielu! — Паку́ль, дру́жа!

67

na stale — 1. на ста́ла

2. назу́сім

na zawsze — назаўжды́ / назаўсэ́ды

68

A: wreszcie — урэ́шце

nareszcie — нарэ́шце

pod koniec — 1. пад кане́ц

2. напры́канцы́

pod koniec lipca — пад кане́ц / напры́канцы́ лі́пеня

ostatecznie — 1. канчатко́ва, да апошня́й ступе́ні

2. пад кане́ц

3. у рэ́шце рэ́шт

Ostatecznie ustąpiłem. — Пад кане́ц я саступіў / У рэ́шце рэ́шт я саступіў.

1. na koniec — напасьлэ́дак

powiedzieć na koniec — сказа́ць напасьлэ́дак

2. na ostatek

**В: ото — вось / во**

Oto nasz dom. — A вось і наш дом.  
Oto masz! — Вось табé й маеш!

**otóz — вось жа / дык вось**

● Otóz to właśnie! — Нарэшце тое,  
што трэба!

**69**

**А: pędko — хутка**  
**szybko — 1. шпáрка**  
**2. борзда**

biec szybko — бéгчы шпáрка / борзда  
Leć szybciej! — Гані шпáрчэй /  
баржджэй!

**żwawo — жва́ва**

**rychło — 1. хутка**  
**2. ра́на**

■ **rychło w czas** — (жарт.)  
запозна

**В: pilnie — пільна / тэрмінова**

**natychmiast — зараз (жа)**

**1. bezzwłocznie — неадкладна**  
**2. niezwłocznie**

**wnet — 1. імгнэнна**  
**2. адразу (ж)**

Powiedział i wnet odszedł. — Ён сказаў  
і адразу ж пайшоў.

**С: 1. niebawem — неўзабаве**

**2. wkrótce**

**3. niedługo**

Niedługo będziemy mieszkać razem. —  
Неўзабаве мы заживём разам.

**Д: niedługo — нядоўга**

Trwało to wszystko niedługo. —  
Працягвалася гэта нядоўга.

■ **za pasem / na progu** — ■ **на парозе**  
Zima za pasem. — На парозе зіма.  
■ **ani się spostrzec...** — ■ **не агледзіся, як...**

**70**

**А: nadoczny — w przeddzień**

**napярэдні — 1. w przededniu**

napярэдні выбараў — w przededniu  
wyborów

**2. w wigilię** (гл. таксама разьдзел  
"Святы")

napярэдні святаў — w wigilię świąt

**В: загадзя — zawczasu**

**папярэдне — uprzednio**

**71**

**А: 1. нядаўна — niedawno / od**  
**niedawna**

нядаўна стаў настаўнікам — niedawno /  
od niedawna został nauczycielem

**2. кагадзё**

**ня так даўно — nie tak dawno**

**В: учора — 1. wczoraj**

**2. w dniu wczorajszym**



Спадэр Малюскэвіч заўсёды мэрыў пабáчыць кіга.  
Pan Maluškiewicz **zawsze** marzył o tym, aby zobaczyć  
wieloryba.



Доўга ладаваў ён сваё сўдна.  
Długo ładował on swój statek.



— Нарэшце — адшываю!  
— Wreszcie odpływam!



— Здаёцца, я вяслую ўжо цэлую вéчнасьць.  
— Wydaje mi się, że wiosłuję w nieskończoność.





— Няўжо выспа? Хутчэй да бэрага!  
— Czyżby to była wyspa? Do brzegu **jak najprędzej!**



— Цяпер адпачну!  
— Teraz sobie odpoczne!



Запозна ўгадаў спадар Малоськэвіч пра кіта...  
Za różno przypomniał sobie pan  
Maluskiewicz o wielorybie...



— Больш ніколі ў жыцці не пакіну сушы!  
— Nigdy więcej w życiu nie porzucę lądu!

год таму / лётась — rok temu  
два гады таму — dwa lata temu  
дзэсяць гадоў таму — dziesięć lat temu

72

даўно — dawno  
здаўна — od dawna  
здавён-даўна — od dawien dawna

73

A: często — часта  
co chwila — штохвіліну /  
штохвілінна  
co krok — на кожным кроку  
coraz — штораз  
coraz to — з кожным разам  
B: nierzadko — нярэдка  
nierzaz — ня раз  
niejednokrotnie — неаднакроць  
częstokroć — часьцяком  
gęsto — густа  
często-gęsto — часта-густа  
C: kilkakrotnie — некалькі разоў  
parokrotnie — пару разоў  
D: 1. wielokrotnie — 1. шмат разоў  
2. wielokroć — 2. шматкроць  
3. powielokroć  
■ nie raz i nie dwa — ■ ня раз і  
ня два

74

A: 1. czasowy — часовы  
2. tymczasowy  
■ rząd tymczasowy — ■ часовы ўрад  
chwilowy — хвілінны  
doraźny — неадкладны  
przedwczesny — заўчасны  
B: przemijający — 1. хуткаплынны  
2. недаўгавечны  
krótkotrwały — 1. кароткі  
2. кароткатэрміновы  
krótkotrwały wyjazd — кароткі /  
кароткатэрміновы ад'езд  
C: przejściowy — пераходны  
■ okres przejściowy — ■ пераходны  
пэрыяд  
sezonowy — сэзонны

75

A: 1. czekać — чакáць  
czekać na dworcu — чакáць на вакзале  
2. oczekiwać  
Czego po nim oczekiwałeś? — Чаго ты ад  
яго чакáў?  
doczekać się — дачакацца  
B: spodziewać się — спадзявацца  
C: niecierpliwić się — ■ траціць цярп-  
лівасьць

76

**A:** **śpieszyć się** — сьпяшацца  
**pedzić** — імчаць  
 ■ **pedzić na leb na szyję** —  
 ■ **імчаць на скрут / на злом галавы**  
**mknąć** — імкnúць  
**lecieć** — ляцець  
**gnać** — гнаць  
**ganiać** — ганяць  
 pedzić na rowerze — ганяць на ровары  
**uganiać się** — ганяцца  
 uganiać się za pieniędzmi — ганяцца за грашыма

**B:** **przyspieszyć** — прысьпéшыць  
 wydłużyć krok — прысьпéшыць крок /  
 хадú

77

**zdażyć** — пасьпéць  
 zdażyć na czas — пасьпéць у парú

78

**A:** **spóźnić się** — спазьніцца  
 spóźnić się o kwadrans — спазьніцца на  
 пятнаццаць хвілін  
**opóźnić się** — 1. запазьніцца  
 2. прыпазьніцца

**B:** **przeciągać się** — зацягвацца  
 Obiad przeciąga się. — Абéд зацягваецца.

79

**A:** **zwlekać** — зацягваць (*час, раіэньне*  
*i da т.п.*)  
 Długo zwlekał. — Доўга марúдзіў.

**marudzić** — марúдзіць  
**grzebać się** — корпацца

● **Nie pali się do roboty.** — Работы  
 яму не гарыць / ня рупіць.

● **Zbieraєцца, як голы ў крапіву.**

**B:** **zalegać** — зава́льваць  
 Niesprzedany towar zalega na półkach. —  
 Непрада́дзеным таварам зава́леныя  
 паліцы.  
 ■ **zalegać z pracą** — ■ зава́льваць  
 пра́цу

## Z E G A R

— Jak się zegarowi powodzi?  
 — Owszem, niczego, chodzi.  
 — Podobno śpieszy się o trzy minuty?  
 — Owszem, jest trochę zepsuty.  
 Zegarek w duchu klnie,  
 Bardzo mu to nie w smak.  
 Chciał by powiedzieć: “Nie!”  
 A mówi: “Tak-tak, tak-tak, tak-tak”.

**C:** **opóźnić** — замарúдзіць

**D:** 1. **odłożyć** — адклясьці

2. **odroczyć**

odroczyć wyrok — адклясьці прысúд

80

**zegar / zegarek** — гадзіннік

Zegarek mi się różni / śpieszy. — Мой  
 гадзіннік адстае / сьпяшаецца.

**budzik** — будзільнік

**klepsydra** — 1. пясочны гадзіннік

2. абвэстка аб сьмерці, якую разь-  
 вешваюць на горадзе

**czasomierz** — храномэтар

1. **sekundomierz** — сэкундамер

2. **stoper**

81

**sekundować** — 1. падтрымліваць

2. дапамагаць, падыгрываць,

тураваць у сьпéвах

3. быць сэкундантам

82

**A:** **wskazówka** — 1. стрэлка (*гадзінніка або*  
*прыбора*)

2. указаньне

**sekundnik** — сэкундавая стрэлка  
 гадзінніка

zegarek z sekundnikiem — гадзіннік з  
 сэкундавай стрэлкай

**B:** **cyferblat** — цыфэрблят

**tarcza** — 1. цыфэрблят

tarcza zegarowa — гадзіннікавы цыфэрблят  
 tarcza telefoniczna — тэлефонны дыск

2. шчыт

## SEKUNDOWAĆ:



дапамагаць, падыгрываць,  
тураваць у сьпéвах



быць сэкундантам



### Гадзіннікавыя майстры

Два гадзіннікавыя майстры ў напай вёсцы.  
 У аднаго — боты жоўтыя, як з воску,  
 У другога — чорныя, са шпорамі;  
 У аднаго фрак бэлы, з чырвонымі поламі,  
 У другога — чорны, у сінюю палоску,  
 І толькі ў абодвух надзёты  
 Аднолькавыя вогненныя бароты.

Ноччу на птушкафэрме,  
 Зарослай гавылой ды пірнікам,  
 Калі ўсе сьпяць,  
 Яны правяраюць гадзіннікі.  
 — Дванаццаць! — загалёкае Чорны.  
 — Ку-ку-ды, кум, загнуў! — запярэчыць Бэлы.  
 — Дванаццаць, паглядзі на шлях зорны!  
 — Безь пяці хвілін яшчэ, не будзі сьвет цэлы!

83 zegarmistrz — гадзіннікавы майстар

Żółw<sup>1</sup> chciał jechać koleją<sup>2</sup>,  
 Lecz koleje nie tanieją,  
 Żółwiowi szkoda pieniędzy:  
 “Pójdę pieszo, będzie prędzej<sup>3</sup>”.

<sup>1</sup>чарапаха  
<sup>2</sup>чыгункай  
<sup>3</sup>хутчэй



Przepraszam, która jest godzina? —  
Скажыце, калі ласка, каторая гадзіна?



godzina dwunasta, zero-zero — дванáццаць нуль-нуль  
punkt dwunasta — роўна дванáццаць  
południe — поўдзень / дванáццаць гадзін дня  
dwunasta w nocy — дванáццаць гадзін ночы  
rólnoc — поўнач

*Spotkamy się dokładnie / równo o dwunastej / w południe / o północy.  
Спатка́емся роўна а дванáццатай / апоўдні / апоўначы.*

godzina dwunasta trzydzieści — дванáццаць гадзін трыццаць хвілін /  
дванáццаць трыццаць  
wół do pierwszej — палова на першую

*Zobaczmy się o wół do pierwszej. — Пабáчымся а палове на першую.*



godzina dwunasta piętnaście / kwadrans po dwunastej / piętnaście po  
dwunastej — дванáццаць (гадзін) пятна́ццаць (хвілін) / чвэрць на  
першую / пятна́ццаць хвілін на першую

godzina dwunasta dwadzieścia — дванáццаць гадзін два́ццаць хвілін  
dwadzieścia po północy / dwadzieścia po dwunastej — два́ццаць  
хвілін на першую



za kwadrans pierwsza / za piętnaście pierwsza — бяз чвэрці гадзіна  
dwunasta czterdzieści pięć — дванáццаць сорак пяць

za dziesięć pierwsza — безь дзесяці гадзіна  
dwunasta pięćdziesiąt — дванáццаць пяцьдзя́сят



Spotkamy się ZA... — Сустрэ́немся ПРАЗ...  
ZA ..... zamykamy sklep. — ПРАЗ ..... мы зачыня́ем кра́му.  
Przyjść ..... minut PRZED rozpoczęciem seansu. — Пры́йсьці ЗА ..... хвілін ДА пачатку сэ́ансу.  
Czynne od godziny ósmej do godziny dziewiętnastej. —  
Адчы́нена з васьмі да дзевятна́ццаці гадзін / з восьмай да дзевятна́ццатай.  
Jestem umówiony na siódmą. — Я дамові́ўся на сем гадзін / на сёму́ю.



Zgadnij! Агдадай!



Бéлая кабы́ла ўвесь сьвет абудзі́ла.

Дзень



Чорная карова ўвесь сьвет пабаро́ла.

Ноч

84

**A:** **jutrzenka** — 1. зорка Вэнэ́ра / заранка / зарані́ца / дзяньні́ца  
2. золак

**jutrznia** — ютра́нь (*ра́нішня*  
*malitwa*)

**świtanie** — сьвіта́ньне / сьвіта́нак

**brzask** — золак

**świt** — дасьвѣ́цьце / досьві́так  
wstać o brzasku / o świcie — устаць  
на досьві́тку / на дасьвѣ́цці

**luna** — за́рыва

**zorza** — за́ра

**B:** **jasność** — 1. ясна́та  
2. відна́та

**światło** — сьвя́тло

światło dnia — дзѣ́ннае сьвя́тло

**C:** **ranek** — ра́нак  
**poranek** — ра́ніца  
**rano** — ра́ніцо́ю / ра́ніца́й  
jutro rano — заўтра ра́ніца́й

85

**A:** **dzień** — дзень  
w dniu dzisiejszym — сѣ́ньня  
w ciągu dnia — на праця́гу дня  
Który jest dzisiaj? / Którego dzisiaj mamy? — Які сѣ́ньня дзень?  
Dzisiaj jest dwudziesty pierwszy lipca. — Сѣ́ньня два́ццаць пе́ршага лі́пеня.  
**w dzień** — удзѣ́нь

**B:** **przedpołudnie** — час да абѣ́ду  
**południe** — поўдзѣ́нь  
**w południe** — апоўдні

**porołudnie** — час пасья́ абѣ́ду

Mam wolne porołudnie. — Пасья́ абѣ́ду маю вольны час.

86

**A:** **wieczór** — ве́чар

**wieczorem** — 1. ве́чарам

w letni pogodny wieczór — лѣ́тнім пагодным ве́чарам

2. увѣ́чары

Wieczorem udają się do przyjaciół. — Увѣ́чары я іду да сяброў.

Spotkamy się jutro wieczorem. — Сустрѣ́немся заўтра ўвѣ́чары.

**B:** **zmierzch** — змрок

**zmrok** — пры́цемкі

**szarość** — сүто́ньне

■ **szara godzina** —

■ ша́рая / шэ́рая гадзі́на

**C:** **cień** — цѣ́нь

w cieniu — у цѣ́ню

**zaćmienie** — зацьме́ньне

**zachód** — за́хад

**ciemno** — цѣ́мра

**ciemność** — 1. цѣ́мнатá

2. ця́мрэ́ча

3. по́цемкі

**D:** **czerní** — 1. чарна́та

2. чарно́цьце

87

**A:** **noc** — ноч

**posą** — ноччу

**w posy** — уначы́

**B:** **rólnoc** — поўнач

**o rólnocy** — апоўначы



КАПЯЛЮ́Ш

Лепш ня кра́тай, лепш ня руш

Мой дзіра́вы капялю́ш.

Падаба́ецца — надзѣ́нь,

Але толькі на дзень.

Раз надзѣ́нь<sup>1</sup>, два надзѣ́нь.

Куды хочаш, туды дзѣ́нь<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>włóż

<sup>2</sup>podziej

TYDZIEŃ



Tydzień dzieci miał siedmioro.  
 “Niech się tutaj wszyscy zbiorą!”  
 Ale — przecie nie tak łatwo  
 Radzić sobie z liczną dziatwą:  
**Poniedziałek** już od **wtorku**

Poszukuje kota w worku,  
**Wtorek** **środe** wziął za brode:  
 “Chodźmy sitkiem czerpać wodę”.

**Czwartek** w górze igłą grzebie  
 I zaszywa dziury w niebie.  
 Chcieli pracę skończyć w **piątek**,



A to ledwie był początek.  
 Zamyśliła się **sobota**:  
 “Toż dopiero jest robota!”

Poszli razem do **niedzieli**,  
 Tam porządnie odpoczęli.  
 Tydzień drapie się w przedziałek<sup>1</sup>:  
 “No, a gdzie jest poniedziałek?”  
 Poniedziałek już od wtorku  
 Poszukuje kota w worku —  
 I TAK DALEJ

<sup>1</sup>Чухае памыліцу



88

**przedwczoraj** — **заўчора**  
**wczoraj** — **учора**  
 wczoraj wieczorem — учора ўвечары  
**dziś / dzisiaj** — **сёньня / сягонья**  
 / **сяньня**

89

**A:** **w owym roku / owego roku** —  
**сёлета**  
**tegoroczny** — **сёлетні**  
 Zima tego roku jest słotna. — Зіма сёлета  
 выдалася адліжная.  
**B:** **w ubiegłym roku / ubiegłego roku** —  
**лётась**  
**ubiegłoroczny** — **лэташні**  
**jutro** — **заўтра**  
**pojutrze** — **паслязаўтра**

90

**wczorajszy** — **учорашні**  
**dzisiejszy** — **сёньняшні**  
 dzisiejszy solenizant — сёньняшні імяніншнік  
 dzisiejsza solenizantka — сёньняшняя  
 імяніншніца  
**jutrzejszy** — **заўтрашні**

S Ł O Ń C E

Niebo jest szare jak ogon mysi<sup>1</sup>,  
 Szare jak wróble zmokniętych pióra.  
 Na nitkach deszczu nad miastem wisi  
 Ponura chmura.  
 Szara godzina wcześniej przychodzi,  
 Szare tygodnie są i miesiące,  
 Wszyscy pytają, starzy i młodzi:  
 — A gdzie jest słońce?  
 “Pretensje do mnie są nie w porę,  
 Przed zarzutami się obronię.  
 Ja przecież zawsze urlop<sup>2</sup> biorę  
 Jesienią.

**Po sezonie.”**

<sup>1</sup>як мышыны хвост  
<sup>2</sup>адпачынак

91

**A:** **dzień powszedni** — 1. **бўдзень**  
 2. **будзённы дзень**  
**dzień roboczy** — **працоўны дзень**  
**B:** **powszedniość** — **будзённасць**  
 powszedniość życia — будзённасць жыцця  
**codziennosc** — **штодзённасць**  
**C:** **powszedniec** — **прыядацца /**  
**■ набіваць аскому, станавіцца**  
**будзённым**  
 Spowszedniały / przejadły się mu zabawy. —  
 Прыліся яму забавы.

92

**dzień wolny** — **выхадны**  
 Dzisiaj jest niedziela — dzień wolny. —  
 Сёньня нядзеля — выходны.

**wyjściowy** — 1. **выхадны**  
 garnitur wyjściowy — выходны гарнітур  
 2. **зыходны**  
 punkt wyjściowy — зыходны пункт

**święteczny** — **святочны**

93

**tydzień** — **тыдзень**  
 w tym tygodniu — на гэтым тыдні  
 ubiegłego tygodnia / w ubiegłym tygodniu —  
 мінулым тыднем / на мінулым тыдні  
 co tydzień — штотыдня / штотыдзень

94

**kalendarz** — **каляндар**  
 kartka z kalendarza — лісток календарá  
**data** — **дата**  
 data urodzin — дата нараджэньня / народзінаў

Który jest dzisiaj [dzień]? —  
 Які сёньня дзень? Якая сёньня дата?  
 Dzisiaj jest czwartek. Сёння чацьвэр. /  
 Dzisiaj jest piąty wrzesnia —  
 Сёння пятага верасня.



## ДЗЕДАЎ КАЛЯНДАР

Календароў не было ў той час,  
Тады пра гадзіньнік ня ведалі ў нас.  
Гадзіньнікам сонца служыла на небе,  
Вось гэтак вылічвалі час, калі трэба.  
Яно на зямліо пасылала прамёньні,  
Падлічвалі час тады лёдзі па ценю.

А маці палёньнямі дні падлічала —  
Штодзень на палёне за комінак клала,  
Канчаючы тыдзень на сёмым палёне;  
А зь пёршага зноў пачынала лічэньне.  
Мой бацька сем косак<sup>1</sup> на грыве каняку  
Заплётваў — пра тыдзень пражыты ў  
адзнаку.

<sup>1</sup>warkoczyków

W którym roku się urodziłeś? —  
У якім годзе ты нарадзіўся?

95

**kronika** — хроніка / кроніка  
**rocznik** — 1. гадавік  
rocznik pisma — гадавік часопісу  
2. хроніка / кроніка

średniowieczne roczniki / kroniki —  
сярэднявечныя летапісы / кронікі  
3. год стварэньня, год нараджэньня  
Z którego jesteś rocznika? — Зь якога ты  
году?

96

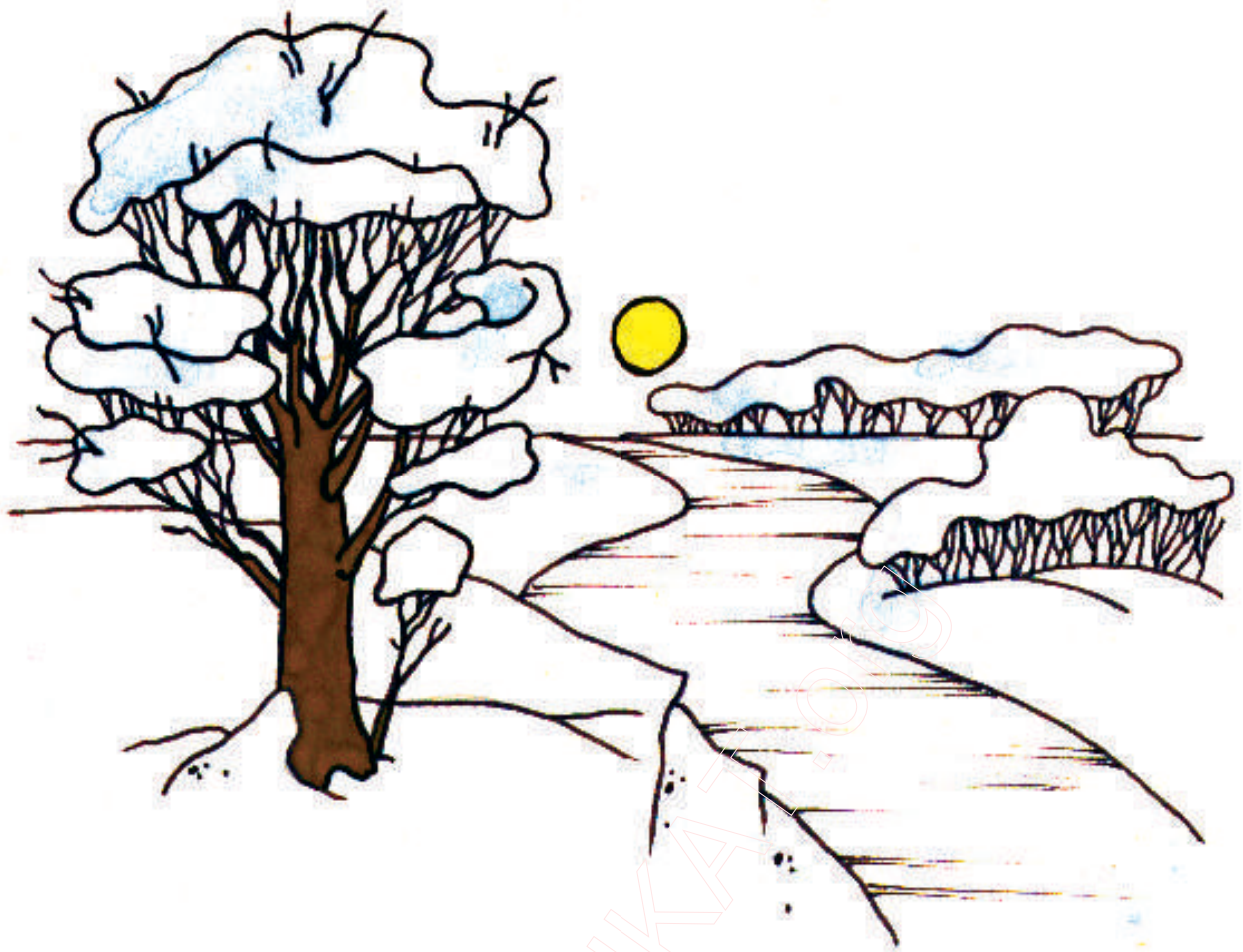
**pora roku** — парá году

**sezon** — сэзон  
**pora pierwszego śniegu, pierwszych  
mrozów** — зазімак  
**zima** — зіма  
**przedwiośnie** — прадвёсьне  
**wiosna** — вясна  
**lato** — лёта  
■ **babie lato** — ■ бабіна лёта  
**jesień** — восень

97

**zimowy** — зімовы  
**wiosenny** — 1. веснаві / вясновы  
2. (паэт.) вёсьні / вясньняны  
**letni** — лётні  
**jesienny** — восеньскі



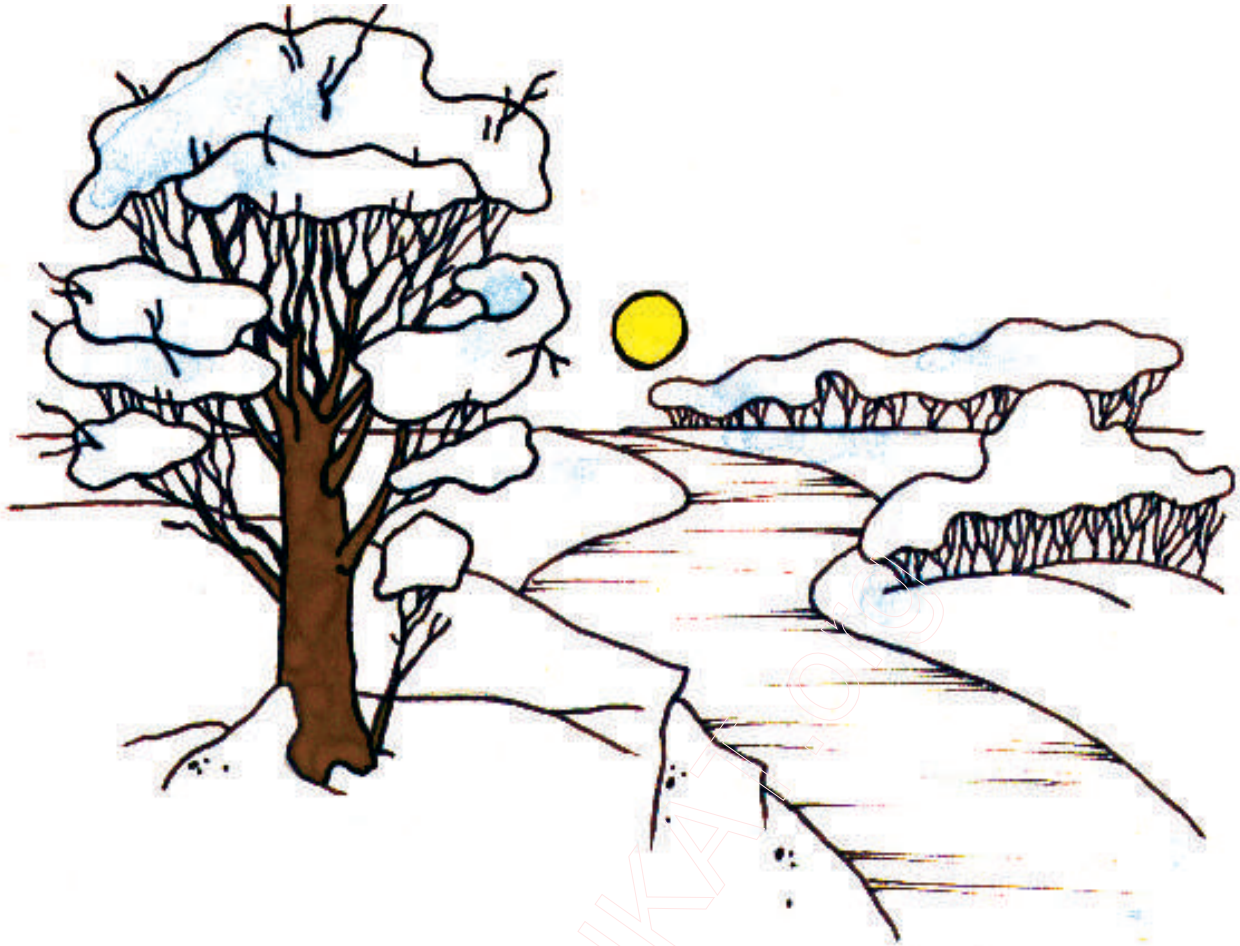






---

# POGODA — НАДВОР'Е



98

**klimat** — клі́мат

**pogoda** — 1. надвор'є

prognoza pogody — прагноз надвор'я

2. пагода

Piękny zachód słońca wróży pogodę. —

Прыгожы захад сонца абячае пагоду.

3. спакой

Miał pogodną twarz. — Твар у яго быў спакойны. Pogoda ducha. — Душэўны спакой.

Ty tylko łzy nie roztracaj<sup>1</sup>,  
Dziś nawet małe dziecko wie:  
**Pogoda** jest dla bogaczy,  
Dla niebogatych są **prognozy** złe.  
<sup>1</sup>не распускай нііні

99

**A:** **powietrze** — павётра

**atmosfera** — атмасфэра

**B:** **warunki atmosferyczne** —

атмасфэрныя ўмовы

**front atmosferyczny** —

атмасфэрны фронт

**C:** **wyż** — антыцыклён (абшяр  
высокага павётранага ціску)

**niż** — цыклён (абшяр нізкага  
павётранага ціску)

**D:** **obłok** — воблака

fruwać w obłokach — луняць у аблоках

**chmura** — хма́ра

**E:** **rozpogodzenie** — праясьнёньне

**zachmurzenie** — 1. хма́рнасьць

2. воблачнасьць

zachmurzenie duże i umiarkowane —

моцная й сярэдняя хма́рнасьць

**rochmurność** — пахму́рнасьць

**G:**

**wilgoć** — вільгаць

**wilgotność** — вільготнасьць

100

1. **duszność** — духата́

2. **duchota**

**zaduch** — задуха́

**upał / upały** — гарачыня́

**żar** — 1. жар

2. сквар

**spiekota** — сьпёка́ / сьпякота

**słońce** — сонца

w słońcu — на сонцы́ / на санцапёку

101

**niepogoda** — непагода́ / непагадзь

**chłód / zimno** — холад́ / халадэ́ча

Straszny chłód / strasznie zimno. —

Страшэ́нны холад́ / страшэ́нная халадэ́ча.

**mroz** — мароз

**śnieg** — сьнег

**słota** — слата́

1. **chlapa** — хля́па / хлю́па

2. **plucha**

**chlapawica / chlapanina** — хлю́пота

**odwilż** — адлі́га / адле́га

roztopy — макр'эча

102

**deszcz** — дождж

pada = pada deszcz / śnieg = ідзе дождж / сьнег

dżdży = pada deszcz

schronić się przed deszczem — схав'ацца ад даждж'у

**opady** — ап'адкі

**kapanina** — кап'эж

**mżawka** — імж'а

szaruga / ulewa — зал'эва  
zalewa — заліўка, марына́д

103

**A:** burza — б'ура

sztorm — шторм

**V:** potop — патоп

powódź — паводка

**C:** grad — град

gradobicie — градабой

**D:** szron — ш'р'ань

S Z R O N

Stoi w sadzie jabłonka

Cała w białych koronkach.

Spytała ją jedna z wron:

— Czy to koronki?

— Nie. Szron.

104

burza — навал'ніца

błyskawica — бліскавіца

piorun — пярун

grzmot — 1. гром

grom oklasków — гром воплескаў

2. грымоты

wyładowanie atmosferyczne —

атмасф'эрны разра́д

tęcza — вясёлка

■ Перуноў мост

105

zamieć — з'амень

zadymka — мяц'эліца

zadyma — 1. мяц'эль

2. в'улічная дэманстра́цыя

zawieja — зав'ея

śnieżyca — сьнегавіца

kurzawa — мэрыва (сьнегу ці пылу)

zawierucha — завіру́ха

wichura — віху́ра

Над л'эсам, над садам дзікім  
Дожджык забалбатаў,  
І ўсп'іхнулі раптам гваздзікі  
У н'этрах абм'ытых траў.  
Ц'эпльыя кроплі скачуць  
Па залацістай лазе;  
Дожджык — “цароўна пла́ча”,  
Сонца ў кожнай слязэ.

DESZCZ

Kiedy na deszczu

Deszcz sam przemoknie,

Chce wejść do domu.

Słyszysz, jak stuka:

— Wpuść mnie, proszę,

Bo się rozplęnę...

Dajcie

Parasol,

Stare kalosze

I

Aspirynę!



106

**A:** wiatr — в'ецер

Dmie / wieje wiatr. — Дзьме / в'ее в'ецер.

wietrzyk — в'ётрык

wietrzysko — в'ятры́ска

**V:** powiew — пав'еў

podmuch — подых

**C:** 1. przeciąg — 1. скразьня́к

2. przewiew — 2. пройма

**D:** bryza — брыз

pasat — пасат

cyklon — цыклён

tajfun — тайфун

huragan — ураган

Huragan to jest wiatr,  
Co cierpi na manię wielkości...

wicher — віхор

kapuśniaczek —

1. ■ кап'усны дождж

2. ■ цыганскі дождж

3. ■ грыбны дождж

4. ■ грыбасей

5. ■ дожджык

“цароўна пла́ча”





Везла хмара цёплы дождж  
 У вялізным возе.  
 Зачапўся воз за корч  
 Над глыбокім возерам.  
 Нахілўся поўны воз —  
 Долу дождж закапаў,  
 Бўццам рой  
 Сярдзітых вос  
 Расцьвяліў хто раўгам.  
 Спахапіўся дзядзька Гром:  
 Вось бяда якая!  
 Стопудовым тапаром

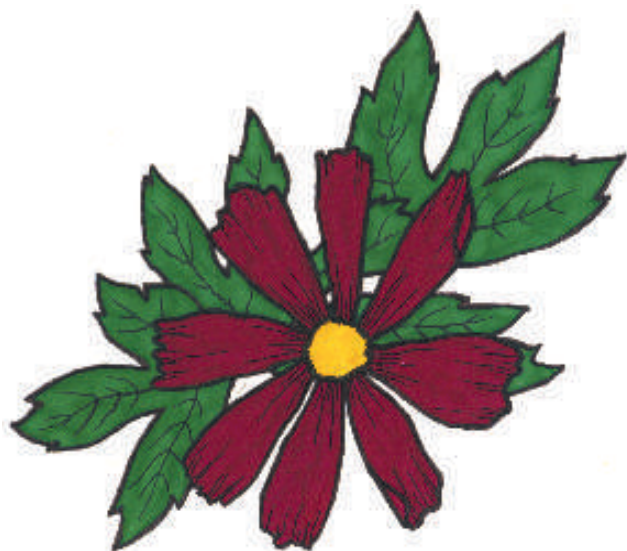
Палі забівае.  
 Ну стараўся — бух ды бух,  
 Так, што збіў у пух абўх.  
 Ды паклаў адмённы мост,  
 Новы і прыгожы.  
 Цёраз возера наўпрост  
 Хмара ёхаць можа!  
 Гром сваёй рабоце рад,  
 Толькі вась пацёха —  
 Воз пусты...  
 Па дождж назад  
 Хмара зноў паёхала.





---

**РАСЬЛІНЫ — ROŚLINY**



краска / кветка — kwiat

107

**А:** расьліна — roślina

1. зёлка — 1. ziółko

2. зэлье — 2. ziele

зёлкі — zioła / ziółka

заварыць зэлак — naparzyć ziół

піць зёлкі — pić zioła

**В:** 1. зэлень — zieleń

2. зеляніна



Зэляня — Zielarnia

**С:** травá — trawa

108

**А:** 1. кветка — kwiat

2. цьвет

яблыневы цьвет — kwiat jabłoni

вэрас у самім цьвэце — wrzosa w pełnym rozkwicie



kraska --- сiваваронка

цьвет навúки — kwiat nauki

3. квет

чырвоная кветка ма́ку / чырвоны квет

ма́ку — czerwony kwiat maku

садовая кветка — kwiat ogrodowy

водар кветак — woń kwiatów

дарыць кветкі — darować kwiaty

4. краса́ка

лясная краса́ка — kwiat leśny

сiваваронка — kraska

**В:** 1. кве́цень — kwiecie

2. кве́цьце

Чаромха абсыпаная бэлай кве́ценьню / бэлым кве́цьцем. — Czeremcha obsypana białym kwieciami.

красаві́к — kwiecień

**Квiеciеń** — plecień,  
Bo przeplata  
Trochę zimy, trochę lata.

**Красаві́к** ішоў сялом,  
Грэў прасторы ласкаю,  
Дзе махне ён рукавом —  
Луг сьмяецца **краскамі**.

**С:** суквэ́цьце — kwiatostan

109

1. пупы́шка — pączek

Лопуюцца пупы́шкі. — Pączki pękają.

2. бутон

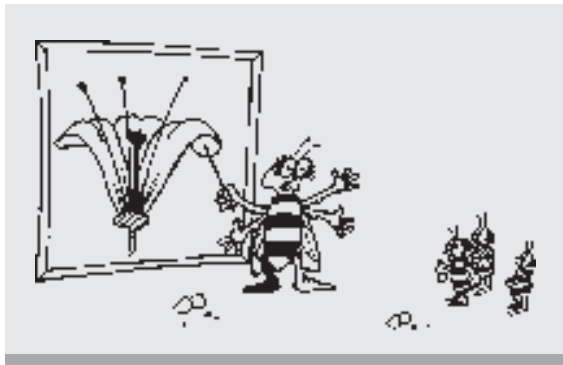
бутон рúжы — pączek róży

3. пончы́к

салодкія пончы́кі — słodkie pączki

1. бутон — pąk

2. пупы́шка



110

1. **пялёстак** — **płatek**  
пялёсткі рамонку — płatki rumianku
  2. **шматок**  
■ Пайшло як на масьле. — ■ Poszło jak z płatka.
  3. **лўстачка**  
кроіць сыр тонкімі лўстачкамі — kroić ser na cienkie płatki / plasterki
  4. **хлапяк**  
хлапякі сьнегу — płatki śniegu
1. **слупок** — **słupek**
  2. (бат.) **пладнік** / **таўкачык**
  - тычынка** — **pręcik**
  - пылок** — **pyłek**

111

1. **квітнёць** — **kwitnąć**
2. **цьвісьці**
3. **красаваць** / **расаваць**  
Квітнёюць на лўзе краскі. / Цьвітуць на лўзе краскі. / Красуюць на лўзе кветкі. — Kwitną kwiaty na łące.

112

- А:** **зародак** — **zależek**  
Зародкі пасля апыленьня ператвараюцца ў насёньне. — Zależki po zapyleniu przekształcają się w nasiona.
- завязь** — **zależnia**
- насёньне** — **nasiono** / **nasiona**  
(l. mn.)
- сёмя** — **siemie**
- В:** **расада** — **rozsada**  
**пáрастак** — **kiełek**  
Расьліны пускаюць пáрасткі. — Rośliny wypuszczają kiełki.
- С:** **рунь** — **ruń**

113

- А:** **прарасьці** — **zakiełkować**
- В:** **зарунэць** — **porosnąć runią**  
зарунэлае поле — porośnięte runią pole
- утравэць** — **porosnąć trawą**
- зазелянёць** — **zazielenić się**
- С:** **азеляніць** — **zazielenić**

114

**расьці** — **rosnąć**

Drzewo rośnie, rośnie, rośnie,  
Aż wyrośnie nad zarośle.

**в́ырасьці** — **wyrosnąć**  
**зарасьці** — **zarosnąć**

Дарога зарасла травой. — Trawa zarosła drogę / Droga zarosła trawą.

зарослы твар — zarośnięta twarz

1. **зáрасьці** — **zarośle**

2. **зáрасьнік**

схавáцца ў зáрасьцях / зáрасьніку — ukryć się w zaroślach

115

**ліст** — 1. **liść**

чаранок ліста — ogonek liściowy

2. **list**

заказны ліст — list polecony

рэкамендацыйны ліст — list referencyjny

**áркуш** — **arkusz**

ліст / áркуш папэры — arkusz papieru

**лісток** — **kartka**

1. **улётка** — **ulotka**

2. **лістоўка**

**лісьце** / **лісьцэ** — **liście**

зялёнае лісьце / лісьцэ — zielone liście

**лістота** — **listowie**

116

**лістоўны** — **liściasty**

лістоўныя лясы — lasy liściaste

117

**лістапад** — 1. **listopad**

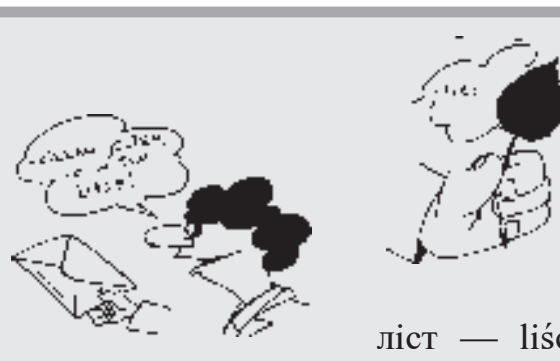
Сёньня першага лістапада. — Dzisiaj jest pierwszy listopada.

2. **opadanie liści**

Рана пачаўся сёлета лістапад. — Tego roku wcześniej zaczęły opadać liście.



ліст — list



ліст — liść

Wyrośło w lesie drzewo potężne<sup>1</sup>,  
Twarde, wysmukłe i niebosiężne.  
<sup>1</sup>магутнае

Raz przyszli drwale<sup>2</sup>, drzewo zrabali,  
Bardzo się przy tym naharowali...  
<sup>2</sup>дрывасёкі



118

**A:** дрэ́ва — drzewo

**B:** 1. драўні́на — drewno  
2. пале́на

**C:** **корань** — 1. korzeń  
■ **в́ыразаць пад корань** —  
■ **вусіаць в ріе́н**  
2. rdzeń

корань слова — rdzeń wyrazu

**стры́жань** — rdzeń

стры́жань камя́ — rdzeń pnia

**кара́ньчык** — korzonek

**кара́ньне** — (zbiorowe pojęcie) korzenie

**D:** **пень** — pień

Лес сьсёклі, тырча́лі толькі пні́. — Las  
ścięto, sterczały tylko pnie / pniaki.

1. **камéль** — pień

2. **ствол**

гонкі камéль тапо́лі — wysmukły pień  
topoli

3. **пчалі́ная кало́да**

**ствол** — 1. **pień**

бéлыя ствалы́ бяроз — białe brzozowe pnie

2. **szyb**

ствол ша́хты — szyb kopalniany

**lufa** — 1. **ствол** 2. **ру́ля**  
lufa karabinu — ствол / ру́ля карабіну

**корч** — karcz

**E:** **сук** — 1. **śęk**

2. **konar**

**сучок** — sęczek

**галі́на** — gałąź

зялёны́я галі́ны — zielone gałęzie

**галі́нка** — gałązka

**вершалі́на** — wierzchołek

119

**сукава́ты** — sękaty

**кара́насты** — *mający olbrzymie korzenie*

кара́насты дуб

**каржакава́ты** — krępy

каржакава́ты мужы́к — krępy chłop

120

**укара́ніцца** — ukorzenieć się

121

**прасéка** — poręba

**карчові́шча** — karczowisko

122

**A:** **las** — лес

**gaj** — гай

**zagajnik** — пералéсак

**bór** — бор

**puszcza** — пу́шча

**knieja** — гушча́р

**ostęp** — чашчо́ба

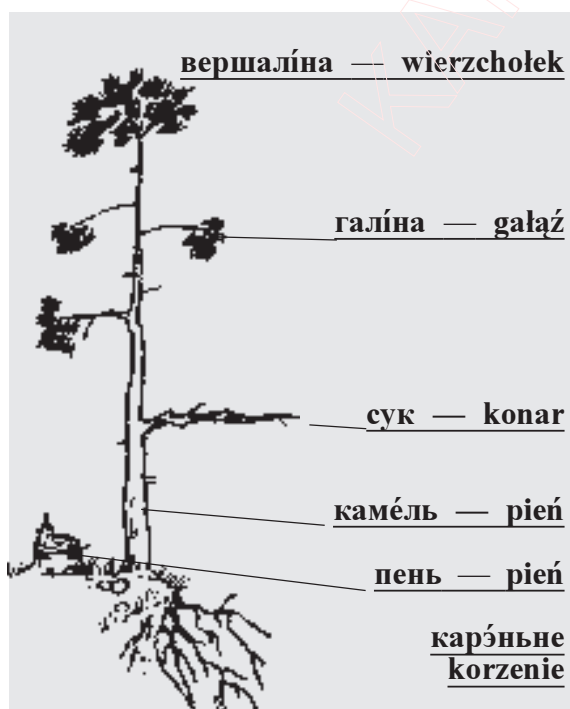
**B:** **matecznik** — 1. **лясны́я нётры** /

**лясны́я нётра**

2. **ма́тачнік**

3. **гадава́льнік**

4. **каморка** для  
**пчалі́най ма́ткі**





Усё, што было, і ўсё, што часам сьніцца,  
Забуду ў лесе, дзе, як той капёж,  
Як споры дожджык, аблятае гліца,  
І шум яе парывісты, як дождж.  
Зноў бранзавёюць шышкі на ялінах,  
Зноў восень у бярэзніках ляжыць...



Сястра мая бяздольная, асіна,  
Апошняю лістогай не дрыжы.  
Лістоты маля, але трэба верыць  
Ў жыццё, каханьне і ў вясны піры,  
Пачуўшы нават мёрны гук сякеры  
У пасівелым восеньскім бары.

1. **młodnik** — маладнёк  
młodnik chwojowy — хваёвы маладнёк  
2. **młode pokolenie ludzi lub zwierząt**  
Падростае бойкі маладнёк.

**c:** **tajga** — тайга  
**dżungla** — джунглі

**123** **шышка** — szyszka  
**(i)гліца** — igliwie  
густая ігліца — gęsta warstwa igliwia

**124** **sośnina** — 1. сасьняк  
2. сасоньнік  
3. *сасновая драўніна*  
4. *галінкі сасны*  
**хвоя** — choina / sosna  
стромкая хвоя — wyniosła choina  
**хвойнік** — choina  
прадзірацца праз густы хвойнік —  
przedzierać się przez gęstą choinę  
**ёлка** — świerk  
1. **ялінка** — choinka  
ялінка, упрыгожаная бліскаўкамі —  
choinka ustrojona świecidełkami  
2. **сасонка** ці *іншае хваёвае дрэўца*  
**chojніак** — хвайняк  
**świerczyna** — 1. ёльнік  
2. яліна  
**jedlina** — 1. піхта  
2. піхтавы лес

**125** **dębina** — дубняк  
1. **kij dębowy** — дубіна  
2. (*przen.*) **głupiec**  
**dąbrowa** — дуброва  
**dąb** — дуб  
malować coś na dąb — пафарбаваць  
нешта пад дуб

**126** **olszyna** — 1. алешнік  
2. алешына  
**osiczyna** — асіньнік

**127** **brzezina** — 1. бярэзіна  
2. бярэзнік  
**brzeźniak** — беразьяк

**128** **brzoza** — бяроза

**sok brzozowy** —  
бярозавік



■ даць бярозавай  
кашы /  
■ накарміць  
бярозавай кашай  
— wychłostać

**129** **osika** — асіна  
**olcha** — вольха / алешына  
**jarzębina** — арабіна / рабіна  
**aronia** — чарнаплодная рабіна  
**klon** — клён  
**sok klonowy** — кляновік

ZGADNIJ! АДГАДАЙ!



■ даць дуба — umrzeć



Віса вісіць, а хода ходзіць.  
**żołędź** — жолуд  
zielone żołędzie — зялёныя жалуды

Хвопчча<sup>1</sup>, хвопчча дождж,  
Воўк схаваўся ў хвопчч.  
Хвост<sup>2</sup> пад хвапччом,  
А сам пад дажджом.

<sup>1</sup>хвастаць — *bic*

<sup>2</sup>хвост — *ogon, chwast*



## КОЦІКІ

Сонца гне вясёлы сук,  
Сьпее,  
Быццам яблык.  
Я за пазухай нясу  
Коцікаў азяблых.  
Кожны коцік во такі,  
Мяккі і ня драпкі.  
Коцікі-вербавічкі,  
Пакажыце  
Ляпкі.



**topola** — таполя  
**lipa** — ліпа  
**kasztan** — каштан  
**grab** — граб  
**buk** — бук

130

**wierzba** — вярба  
wierzba płacząca — ніцяя вярба  
**wierzbina** — вярбіна  
**wiklina** — 1. вербалоз  
2. вербалозіна

1. **kotka** (*wierzby*) — коцік (*вярбы*)  
2. **bazia**  
Włożyć bukiet bazi do wazonu. —  
Паставіць букэт коцікаў у вазу.

131

**А:** **krzew / krzak** — куст  
**krzewina** — 1. кустоўе  
2. хмызьняк

**В:** **gąszcze** — гушчэча  
**gęstwa** — гушча  
**gęstwina** — гушчыня  
**kępa** — 1. кўпіна  
2. кўпа (*дрэваў, хмызьняку*)

**С:** **żywoplot** — жываплот

132

**sitowie** — сiтнєг  
**szuwaru** — з́арасьнікі (*а́эру / чароту / трысьнягу*)  
**tatarak** — а́эр  
**trzcina** — 1. трысьнєг  
trzcina cukrowa — цукровы трысьнєг  
2. чарот  
**osoka** — асака́  
**ostnica** — 1. кавыль  
2. былнєг  
3. чарнобыль

133

**róża** — рўжа  
**glóg** — 1. глог  
2. шыпшы́на

О Беларўсь, май шыпшы́на,  
зьялёны ліст, чырвоны цьвет!  
У вєтры дзікім не загінеш,  
чарнобылем не зарасьцєш.

1. **bez** — бэз

2. **lilak**

Lilak kwitnie nie tylko liliowo, ale i biało. —  
Бэз цьвіцє ня толькі  
лілейнымі, алє й бєлымі квєткамі.

**kalina** — калі́на

**jawor** — я́вар

**jaśmin** — язьмiн

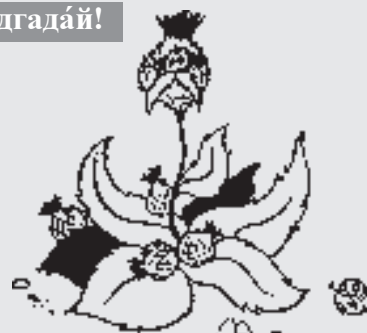
**wrzos** — вє́рас

**czereemcha** — чаромха

134

**wilcze lęko** — воўчае лы́ка  
**wilcza jagoda** — воўчыя я́гады  
**skrzyp** — хвопч

Zgadnij! Адгада́й!



Стаiць дзед пры дарожцы,  
усiм чапляе па брошцы.

**łopuch / łopian** — 1. лопух  
2. дзядоўнік  
3. дзед

135

я́гада — jagoda  
малiны — maliny  
ажы́ны — jeżyny  
парэ́чкі — porzeczka  
чорныя парэ́чкі — czarna porzeczka  
чырвоныя парэ́чкі — czerwona porzeczka  
агрэ́ст — agrest  
брусні́цы — borówki / brusznice  
чарні́цы — borówka czernica /  
czarne jagody  
суні́цы — poziomki  
дурні́цы — borówka bagienna  
жураві́ны — żurawiny

пайсьці ў грыбы /  
пайсьці па грыбы



rójść na grzyby

— Лісічкі-лісічкі,  
Вы — мае сястрычкі?  
А можа — дочкі?  
Дзе ж вашы хітрыя вочкі?  
Скажыце, прашу вас, галубкі,  
Дзе хвост ваш, дзе вострыя зубкі?



136

гриб — grzyb

■ **rójść na grzyby** — быць нікуды  
ня вартым, звольненым,  
вышхнутым аднекуль  
Skończyło się na tym, że jej poradzono,  
aby sobie **poszła na grzyby**,  
gdyż z jej nauki nic nie będzie.

ядомы гриб / добры гриб — grzyb jadalny  
неядомы гриб — grzyb niejadalny  
атрутны гриб — grzyb trujący

**wargi** 1. вусны  
2. **грыбы** (pogardliwie)

У ноч глядзяць, і чамкаюць **грыбамі**,  
І думаюць, што з часам праглынуць.

137

згрыбець — zgrzybieć

138

грибница — grzybnia

месца, дзе растуць грыбы —  
**grzybowisko**

139

грибный — 1. grzybowy

грибный суп — zupa grzybowa

2. grzybny

грибное месца — grzybne miejsce

140

збор грибоў — grzybobranie

грибник — grzybiarz

141

1. grzyb prawdziwy — баравік

2. borowik

3. prawdziwek

1. **koźlarz czerwony** — 1. падасінавік

2. чырвонагаловік

1. **koźlarz** — 1. падбярозавік

2. бабка

**zajaczek** — махавік

**maślak** — масьляк

**sitarz** — рашэтнік

**smardz** — смаршчок

1. **kurka** — лісічка / лісца

(гл. разьдзел "Жывёльны свет")

2. **pieprznik**

**welnianka / mleczej** — ваўнянка

**mleczej rydz** — рыжык

**mleczarz** — бэлы грузд

**krowiak** — кабылка

1. **gołabek** — сыраэжка

2. **surojadka**

**orieńka** — апенька

1. **gaska żółta** — зялёнка

2. **zielonka**

1. **gaska siwa** — падзялёнка

2. **siwuszka**

1. **gąsówka** — фіялётавая радоўка

2. **kania**

**czubajka** — парасонік

**pieczarka** — 1. пячурьца

2. шампіньён

1. **purchawka** — 1. порхаўка

2. цыганскі гриб

142

**grzyb niejadalny / psi grzyb** —

паганы гриб / паганка

**muchomor** — мухамор

**muchomor jadowity** — блэдная

паганка / паганка

Zgadnij! Агдадай!

Powiedzcie, gdzie można zdobyć



Gąskę, co nie gęga wcale,



Kurkę, która się nie rusza



I zajaczki w kapeluszach?

(W lesie, to są grzyby)



высакагорны луг у Карпатах —

**polonina / hala**  
hala — вялікае крыватае памяшканьне

**143**

**А:** 1. балота — bagno  
гразкае непразназнае балота — grzązkie,  
nie do przebycia bagno

2. багна

хлюпаістая багна — chlupkie bagno

3. багун

куст багуну — krzew bagna

1. грязь — błoto

гразі па калёна — błota po kolana  
абхлюпацца гразёю — zachlapać się  
błotem

■ як гразі — bardzo dużo

2. балота

палёскія балоты — Błota Poleskie

**В:** твань — moczary

дрыгва — 1. trzęsawisko

2. mokradło

■ чортава вока — oparzelisko

**С:** 1. ціна — muł

2. глей

3. мул (жывёліна)

1. тарфянішча — torfowisko

2. тарфянік

**В:** імшара — mszyste bagno

імшанік — ocieplone zimowisko  
dla pszczoł

**144**

ра́ска — rżesa

мох — mech

імхом парасло — mchem porosło

**145**

**А:** луг — łąka

1. сенакос — 1. błonie (мн.л.)

2. сенажаць — 2. sianokosy

поплаў — łąg

**В:** 1. паша — pastwisko

2. папác

корм (для жывёлы) — pasza

выган — wygon

**С:** 1. мурава́ — murawa

2. мурог

зялёны мурог — zielona murawa

**146**

паляна — polana

1. дзёран — darń / darnina

2. дзірва́н

**147**

удзірванэлы — zarośnięty trawą

удзірванэлы курган векавечны

**148**

**А:** 1. сенакос — sianokosy

2. касьба́

3. касавіца

**В:** касец — kosiarz

Касі, касá, пакўль расá.

Расá далоў — касцы дамоў.

**С:** касілка — kosiarka

**149**

сэна — siano

грэбці сэна — grabić siano

звозіць сэна — sprzątać siano

■ вьйсьці сухім з вады — ■ wykręcić się  
sianem

салома — słoma

саломка — słomka

**150**

саламяны — słomiany

саламяны капялюш — słomiany kapelusz

**151**

першацьвёт — pierwsnek

пралёска — 1. fiołek

2. przyłaszczka

сон-травá — sasanka

эдэльва́йс — szarotka

канва́лія / лánдыш — konwalia

незабўдка — niezapominajka

вятранка — zawilec



касá — kosa



касá — warkocz



касá — mierzeja





1. дзьмухавец —  
1. dmuchawiec  
2. mniszek lekarski

манашак — mniszek

братка — bratek  
ключык — kluczyk  
Przyszła wiosna do lasku  
Z kluczykami przy pasku.  
A te klucze pachnące  
Można znaleźć na łące.

152

1. курасьлёп — jaskier  
2. лотаць  
званочак — dzwonek  
рамонак — rumianek

1. васілёк — 1. bławatek  
2. валошка — 2. chaber  
хабар — łąrowka

павой — rowój  
трыпўтнік — babka lekarska

153

- крапіва — pokrzywa  
Апёкса крапівой. — Poparzył się pokrzywami.  
палын — piołun  
блэкат — blekot  
■ Вярзэ, нібы блэкату аб'ёся. —  
■ Plecie, niby objadł się biekotu.

154

- лілёя — lilia  
гарлачык — 1. lilia  
2. grzybień  
касач — kosaciec / irys



Дадому, госьцейкі, дадому!  
Паелі конікі салому  
І каля тьну крапіўу,  
І каля саду расаду.

Zgadnij! Адгадай!



(курасьлёп)

Днём і ноччу кўркі  
Гуляюць у жмўркі!  
Нават пёвень асьлёп,  
Бо зацьвіў .....

<sup>1</sup>w ciuciubabkę

- тульпан — tulipan  
1. нарцыс — 1. narcyz  
2. жоўты нарцыс — 2. żonkil  
гіяцынт — hiacynt  
півоня — peonia / piwonia  
мальва — malwa  
флёкс — floks  
маргарытка — stokrotka  
аксамітка — aksamitka  
пэту́нія — petunia  
вяргі́ня — georginia  
хрыза́нтэма — chryzantema / złocień  
а́стра — 1. aster  
2. gwiazdosz  
гвазьдзік — goździk

155

- А: 1. ogród — сад  
2. sad  
ogród botaniczny — батанічны сад  
В: 1. ogród warzywny — (а)гарод  
2. warzywnik

Сьцэнамі атулены,  
Шкоднікам на злосьць,  
Пад акном бабуліным  
Дзіўны горад ёсьць.  
На зіму руйнуецца  
Ён, нібы ў вайну,  
Наава будуецца  
Кожную вясну.  
Не адзін вырастае  
Знакаміты род.  
З вуліцамі простымі  
Горад — агарод.

- ogródek — 1. (а)гародчык  
2. паліса́днік

- с: park — парк  
1. skwer — гаёк / сквэр  
2. zieleńiec

156

- działka — 1. дзяля́нка  
2. ле́цішча  
3. гра́дка  
grzęda — 1. града́  
grzędą fasoli — града́ фасолі  
grzędą skalną — скалістая града́

2. **сэдала** (у куратніку)

● Daj kurze grzędę, ona: wyżej siędę.

— ● Ня дай Бог сьвінні рог, а мужыку пánства.

**grządka** — гpадка

**klomb** — клюмба

1. **kwietnik** — кветнік

2. **rabata**

**trawnik** — 1. тpаўнік

2. газон

157

1. **szklarnia** — 1. парнік

2. **inspekt**

3. **cieplarnia** — 2. цяпліца

**oranżeria** — аранжарэя

158

**doniczka** — 1. вазонны гаршчок  
2. вазон

kwiaty w doniczkce — кветкі ў вазоне

kwiaty doniczkowe — вазонныя кветкі

**wazon** — вáза

wazon kwiatów — вáза кветак

159

**А:** **owoc** — 1. плод

owoc miłości — плод кахання

■ **owoc zakazany** —

■ забаронены плод

2. **садавіна**

świeże owoce — сьвэжыя плады /

сьвэжая садавіна

**В:** **grono** — 1. гронка

2. **кола** (людзей)

grono nauczycieli — кола настаўнікаў

**kiść** — гронка

kiść jarzębiny — гронка рабіны

**jabluszek** — яблычак

■ **trafić w jabluszek** — ■ пацэліць у яблычак

**reneta** — рэнэт

**antonówka** — антонаўка

**С:** **jabłkowy** — яблычны

163

**jabłecznik** — сьдар

164

**wiśnia** — вішня

165

**wiśniowy** — вішнёвы

166

**wiśniówka** — вішнёўка

167

**grusza** — (i)гpуша (у зн. "дpева")

rozłożysta grusza — раскідзістая гpуша

**gruszka** — (i)гpушка (плод) / (i)гpушка

śodka gruszka — салодкая гpушка / гpушка

168

**gruszkowy** — гpушавы

gruszkowy kompot — гpушавы ўзвар

**gruszkowaty** — гpушападобны / гpушаваты

gruszkowata głowa — гpушападобная / гpушаватая галава

169

**śliwa** — сьліва (у зн. "дpева")

**śliwka** — сьліўка (пам'янішальнае ад "сьліва")

2. **сьліва** (у зн. "плод")

**śliwka suszona** — чарнасьлівіна

**śliwki suszone** — чарнасьліў

170

**śliwkowy** — сьлівовы

171

1. **morela** — абрыкос

2. **morelka**

**morele suszone** — курага

172

**morelowy** — абрыкосавы

173

**brzoskwinia** — пэрсік

174

**brzoskwiniowy** — пэрсікавы

160

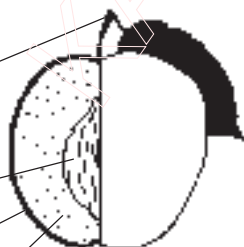
**szypułka** — чаранок

**ogonek** — хвосцьцік

**pestka** — костка

**skóra** — скурка

**miąższ** — мякаць



161

**drzewo owocowe** — пладовае дрэва

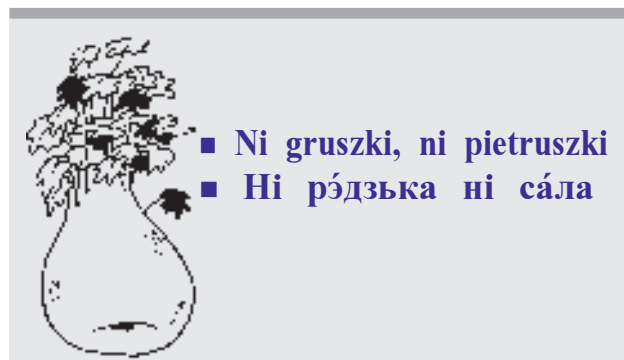
162

**А:** **jabłoń** — яблыня

**jabłonka** — яблынька

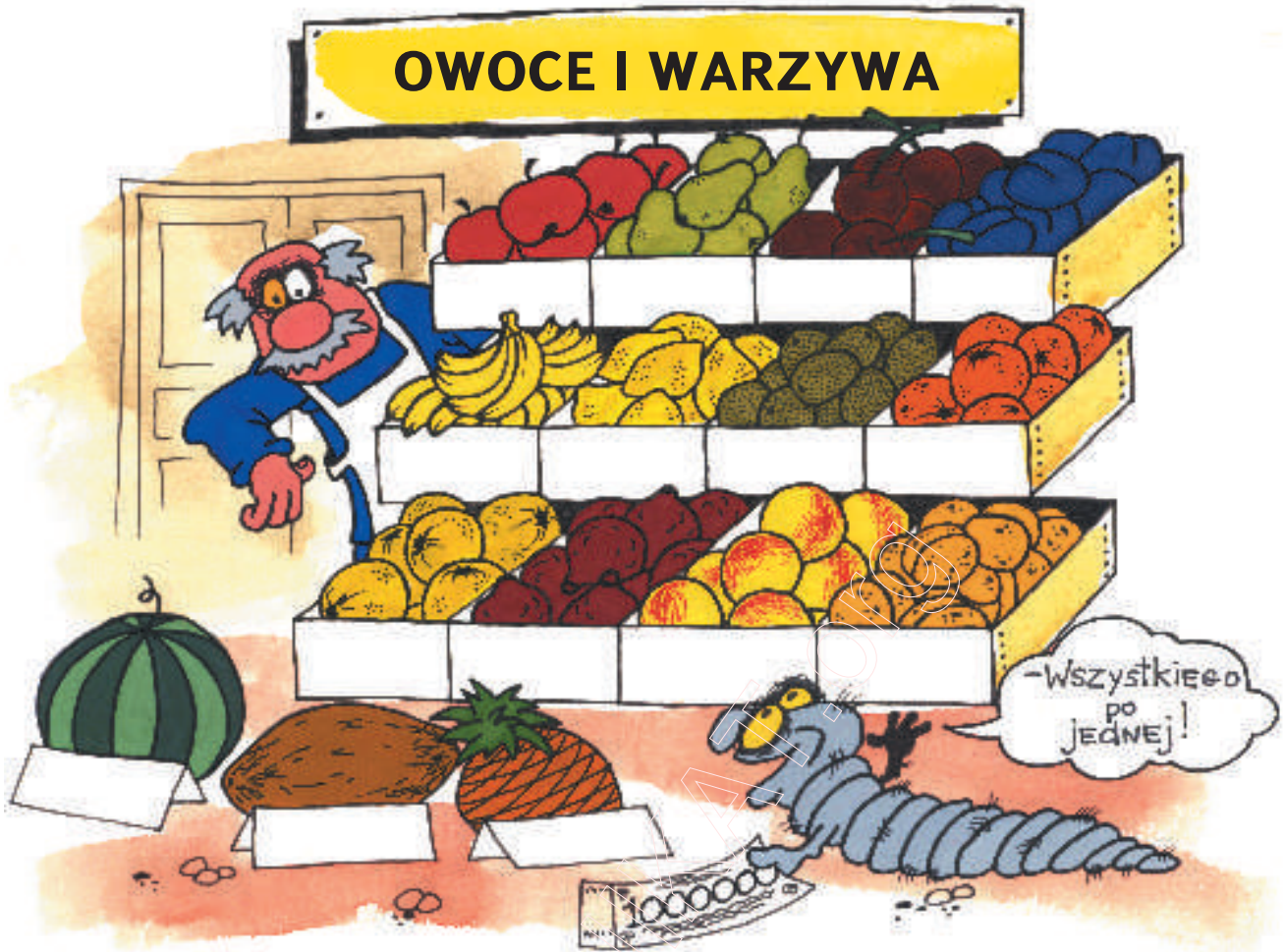
**В:** **jabłko** — яблык

■ **galka oszpa** — ■ вочны яблык



■ **Ni gruszki, ni pietruszki**

■ **Ni ródzka ni сала**



175

**winogrona** — **вінаград**  
 dojrzałe winogrona — сьпэлы вінаград  
**rodzynki** — **разынкi**  
**winna latorośl** — **вінаградная лаза**  
**wino** — 1. **віно**  
 czerwone wino — чырвонае віно  
 2. **вінаградная лаза** / **вінаград**  
 sadzić / uprawiać wino — садзіць /  
 вырошчваць вінаград / вінаградную лазу  
 3. **ВІНЫ** (масць у картах)

**winnica** — **вінаграднік**

176

**cytrus** — **цытрус**  
**cytryna** — **цытрына** / **лімон**  
**pomarańcza** — **апэльсін**  
 1. **mandarynka** — **мандарын**  
 smaczne mandarynki — смачныя мандарыны  
 2. **mandaryn**  
 chytry chiński mandaryn — хітры кітайскі мандарын  
**grejpfrut** — **грэйпфрут**



177

**granat** — 1. **гранат** (*камень і плод*)

zjeść granat — з'єсці гранат

2. **сінь, сіні колер**

granat nieba — сінь нябёсаў

3. **граната**

przeciwrancerny granat — процітанкавая граната

**granatowiec** — **гранат** (*дрэва гранату*)

**granatowiec** — **сінець**

W oddaleniu granatowiął las. — У аддаленыні сінёў лес.

178

**granatowy** — 1. **гранатавы**

granatowa bransoletka — гранатавы бранзалёт

2. **сіні**

granatowy garnitur — сіні гарнітур

179

**granatnik** — **гранатамёт**

180

**banan** — **банан**

**ananas** — **ананас**

**paraaja** — **папая**

**mango** — **манга**

**kiwi** — **ківі**

**daktyl** — 1. **фінік**

2. **дактыль** (*вершаваны памёр*)

1. **daktylowiec** — **фінікавая пальма**

2. **palma daktylowa**

Wędrowali bardzo długo  
W wielkiej i serdecznej zgodzie,  
Aż ujrzeli białe miasto  
W **daktylowych palm** ogrodzie.

181

**arbuz** — **кавўн**

W owocarni arbuz leży  
I złośliwie pestki szczyrzy.  
Zamknij buzię, arbuzie!

**dynia / bania** — **гарбўз**

**melon** — **дыня**

182

ORZECH — (Г)АРЭХ

**laskowy** — **лясны**  
**kokosowy** — **какосавы**  
**ziemny** — **земляны**  
**włoski** — **грэцкі / валоскі**

łupać orzechy — лупіць / калоць арэхі

● **Смачны жабэ гарэх, ды зубоў няма.**

## WARZYWA

Położyła kucharka na stole

kartofle,

buraki,

marchewkę,

fasolę,

kapustę,

pietruszkę,

selery

i groch.

Och!

Zaczęły się kłótnie,

Kłóca się okrutnie,

Kto z nich większy

A kto mniejszy,

Kto ładniejszy,

Kto zgrabniejszy:

Kartofle?

Buraki?

Marchewka?

Fasola?

Kapusta?

Pietruszka?

Selery

czy groch?

Ach!

Nakrzyczały się ze strach.

Wzięła kucharka —

Nożem ciach!

Pokrajała, posiekała:

kartofle,

buraki,

marchewkę,

fasolę,

kapustę,

pietruszkę,

selery

i groch —

I DO GARNKA!



183

orzechowy — арэхавы

184

jądro — ядро

skorupa — 1. шкарлупіна  
2. шкарлупіньне

185

1. warzywa — (а)гародніна  
2. jarzyny  
powalijka — першая, ранняя гародніна /  
навіна

186

А: strąk — струк  
kaczan — качан  
kolba — катэх (кукурузы)  
bulwa — 1. клубень  
2. тапінабур

główka — галоўка

В: nać / natka — 1. бацьвіньне  
2. націна  
3. цяўнік  
nać / natka pietruszki — націна  
пятрўшкі  
nać / natka marchewki — бацьвіньне  
морквы  
nać kartoflana — бульбоўнік  
botwina / nać buraczana —  
бурэчнік  
nać rzodkwi — радзькоўнік

187

А: włoszczyzna — 1. гародніна,  
ужываная як прыправа  
2. італьянская мова  
Piękna włoszczyzna. — Прыгожая  
італьянская мова.

В: pietruszka — пятрўшка  
seler — сальдэрэй / салэра  
koper — кроп  
kminek — кмен

С: cebula — 1. цыбуля  
2. цыбуліна  
cebulka — 1. цыбулька  
2. цыбулінка  
szczyriorek — 1. пёркі цыбулі,  
часныку  
2. зялёная цыбуля

dymka — сявок

por — парэй

czosnek — часнык  
z czosnkiem — з часныком

Д: marchew — морква  
marchewka — моркаўка

188

salata — салата  
rzodkiew — рэдзька  
rzodkiewka — радзьска

ogórek — (а)гурок

kwaszony / kiszony ogórek — кіслы /  
квашаны агурок / гурок

kiszeniak — квашонік

pomidor — памідор

papryka — перац

189

1. groch — 1. гарох  
2. peluszka — 2. паляві гарох  
strąk grochu — струк гароху  
grochy — гарохі  
suknia w grochu — сукенка ў гарохі  
■ groch o ścianę — ■ гаролам аб сьцэнку  
1. bób — боб  
2. bober

■ zadać komuś bobu — ■ задаць некаму  
гароху / перцу  
przejsć ciężką próbę, przetrwać na granicy  
wytrzymałości — ■ жалезнага бобу зьесьці

fasola — фасоля

soja — соя

kukurydza — кукуруза

190

kukurydziany — кукурузны

191

1. kapusta — капу́ста  
kiszona kapusta — квашаная капу́ста  
2. kapuśniak (zupa z kapusty)  
brukselka — брусэльская капу́ста  
kalafior — кветачковая капу́ста  
brokuła — браколі  
karczoch — артышок

192

kapuściany — капу́сны

193

А: ziemniaki — караняплоды  
В: ziemniaki / kartofle — бульба

Zgadnij! Адгадай!



Між агуркамі, буракамі —  
Казі зь зялёнымі рагамі.



■ **kartofle w mundurkach** —

■ **бульба ў мундзірэх**

kartofle piure — бульбяное шорэ

**kartofelek** — **бульбінка**

młode kartofelki — маладая бульба

**С:** **burak** — **бурак**

buraki cukrowe — цукровыя буракі

buraki pastewne — кармавія буракі

**zupa buraczkowa** — **буракі**

**Д:** **rzepa** — **рэпа**

**brukiew** — **бруква**

**194**

1. **ziemniaczany** — **бульбяны**

**mała ziemniaczana** — **бульбяны**

**крухмал**

2. **kartoflany** — **бульбяны**

1. **zupa kartoflana** — **булён**

2. **bulion**

**195**

**buraczany** — **бурачны**

liście buraczane — бурачныя лісты

**buraczkowy** — **бурачковы**

buraczkowy kolor — бурачковы колер

**burakowy** — **бураковы**

**196**

**А:** **pole** — **поле**

puste pola — голыя палі

w polu — у полі

**łany** — **гоні**

łany żyta — жытнёвыя гоні

1. **poletko** — **палётак**

2. **pole**

pole oziminy — азімы палётак

**piwa** — **ніва**

**zagon** — 1. **загон**

zagon lnu — загон лёну

2. (састар.) **набэг**

zagony tatarskie — тагарскія набегі

**В:** **kartoflisko** — **бульбянішча**

1. **rżysko** — **(і)ржышча**

2. **ściernisko**

**nieużytki** — **няўдобіца**

**С:** **odłóg** — **аблог / аблога**

**obleżenie** — **аблога**

Ziemia leży odłogiem. — Зямля ляжыць аблогам / аблогаю.

obleżenie miasta — аблога горада

**ugór** — **папяр**

**Д:** **rola** — **ральля**

**bruzda** — **баразна**

**Е:** **miedza** — 1. **мяжа**

2. **узьмэжак**

przystanać na miedzy — спыніцца на ўзьмэжку

3. **узьмэжжа**

na miedzy — на мяжы / на ўзьмэжку / на ўзьмэжжы

rolna miedza — палявая мяжа / узь-

мэжак / узьмэжжа поля / палявы

ўзьмэжак

**granica** — **мяжа**

granica państwowa — дзяржаўная мяжа

na granicy rozprasy — на мяжы роспачы

**197**

**А:** **gospodarstwo** — **гаспадарка**

1. **gospodarstwo rolne** — **сельская гаспадарка**

2. **rolnictwo**

**В:** **kolchoz** — **калгас**

1. **pegieer** — **саўгас**

2. **sowchoz**

**С:** **plantacja** — **плянтацыя**

**ferma** — **фэрма**

**rancho / ranczo** — **ранча**

**fazenda** — **фазэнда**

**198**

**А:** **gleba** — **глэба**

**grunt** — **грунт**

**В:** **czarnoziem** — **чарназём**

**szaroziem** — **шэразём**

**glina** — **гліна**

1. **piasek** — **пясок**

2. **piach**

**199**

**А:** 1. **апрацоўваць** — **uprawiać**

апрацоўваць зямлю — uprawiać rolę

2. **вырошчваць**

вырошчваць бульбу — uprawiać kartofle

3. **займацца**

займацца спортам — uprawiać sport

**В:** **араць** — **orać**

ару — orzę

арэш — orzesz

арэ — orze

аруць — orzą

**баранаваць** — **bronować**

**сеяць** — **siać**

сею — sieję

ён сеяў — siał

**садзіць** — **sadzić**

саджу — sadzę

сэдзіш — sadzisz

**угнойваць** — **nawozić**

**паліваць** — **polewać**

**палоць** — **pleć / plewić**

паліо — piełę

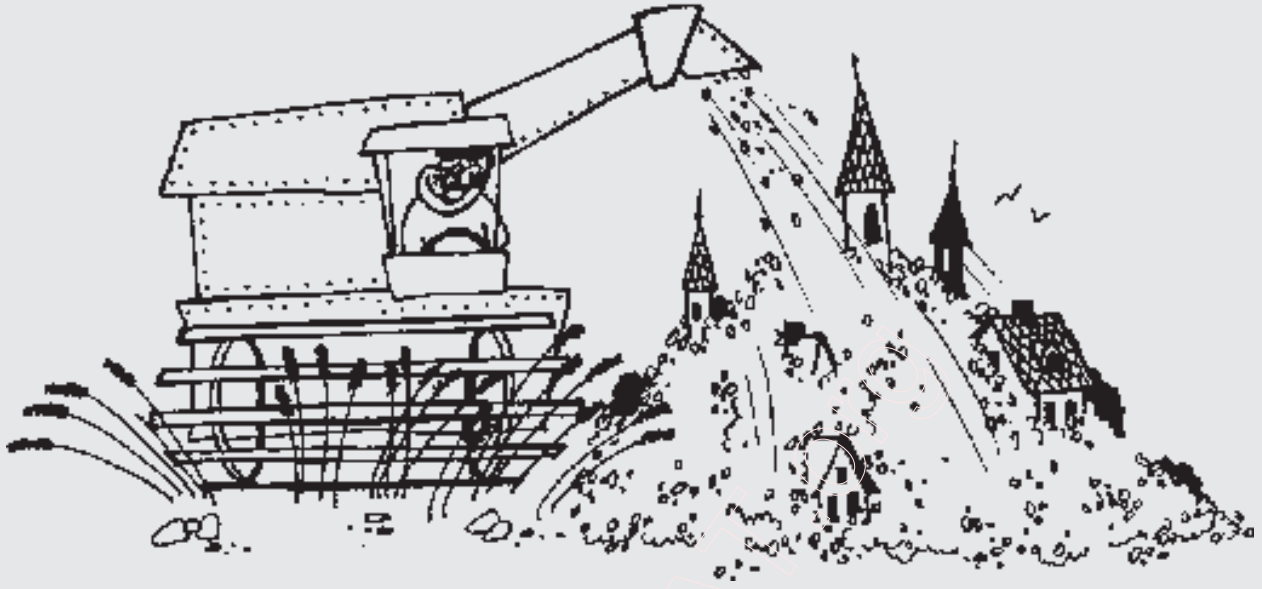
полеш — pielesz

палі — piel

палоў — peł

палолі — pełli

■ умалотны год — urodzajne lato



- с:** зьбіраць — zbierać  
 зьбіраць плён — zbierać plony  
 прыбіраць — sprzątać  
 зьбіраць збажыну — sprzątać zboże  
 прыбіраць у пакоі — sprzątać w pokoju  
 жаць — żąć

жну — żnę
жнеш — żniesz
жні — żnij
жаў — żąf
жала — żęła
жаты — żęты

- малаціць — młócić  
 малоць — mleć  
 малоць збожжа на мукы — mleć zboże na mąkę

**200**

- А:** 1. апрацоўка — uprawa  
 апрацоўка зямлі — uprawa roli  
 2. вырошчваньне  
 вырошчваньне буракоў — uprawa buraków  
**В:** ворыва — orka (гл. разьдзел  
 "Жывёльны свет")  
 сяўба — 1. siew  
 2. siejba  
 3. zasiew  
 праполваньне — wypielenie

- с:** жніво — żniwa  
**Д:** зажыткі — uroczyste obchody  
 пачатку жнів  
 дажыткі — dożynki

**201**

- плён — plon  
 ураджай — plony / urodzaj  
 умалот — omlot

**202**

- ураджайнасьць — urodzajność  
 1. урадлівасьць — żyzność  
 2. багачьце  
 плоднасьць — płodność

**203**

- А:** 1. селянін — rolnik  
 2. земляроб  
**В:** 1. мужык — chłop  
 2. селянін  
 3. хлопец  
 неблагі хлопец — niezły chłop  
 сялянства — chłopstwo  
**с:** араты / ратай — oracz  
 1. сьвэц — siewca  
 2. сэйбіт  
 жнец — żniwiarz  
**Д:** 1. агароднік — ogrodnik  
 2. садоўнік



204

- A:** ziarno — зёрне  
 ziarnko — зёрнейка  
 ziarenko — зярнітка  
**B:** granulka — гράнула

1. *jedno ziarenko, nasionko* — кáліва  
 кáліва ма́ку  
 2. *jedna roślina, źdźbło*  
 кáліва лёну  
 3. *malutka dawka czegośkolwiek*  
 Chociaż by troszeczkę szczęścia! — Хоць бы кáліўца шчáсьця!

208

- żytni — 1. жы́тні  
 2. жы́тнёвы  
 chleb żytni — жы́тні / жы́тнёвы хлеб  
 pszeniczny — пшані́чны  
 jęczmienny — ячме́нны  
 owsiany — аўся́ны  
 ryżowy — ры́савы

**gryczany** — 1. грэ́цкі

kasza gryczana — грэ́цкая каша  
**grecki** — грэ́цкі  
 orzech włoski — грэ́цкі (г)арэх

205

- jary — 1. яра́ві  
 2. я́ры  
 ● **Stary, ale jary**  
 jarka — ярына́  
 ozimy — азі́мы  
 ozimina — азі́міна

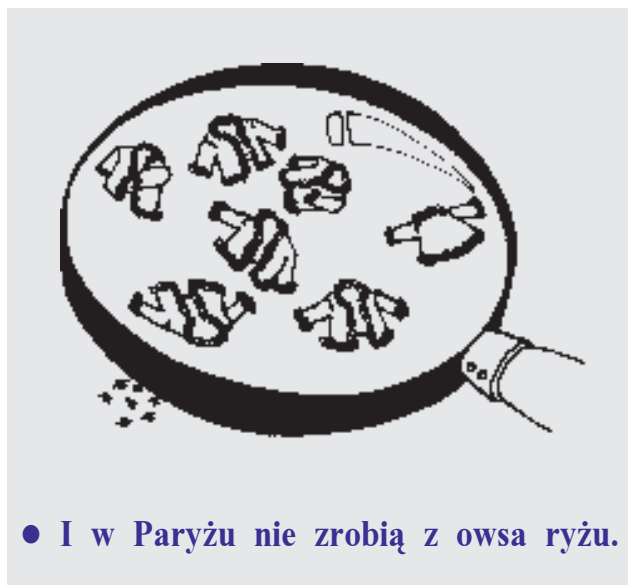
206

- zboże — 1. збо́жжа  
 2. зба́жына  
 pszenica — пшані́ца  
 żyto — жы́та  
 jęczmień — ячме́нь  
 owies — авёс  
 ryż — рыс  
 proso — про́са  
 gryka — грэ́чка  
 len — лён

207

- chwasty — пу́стазэльле  
 zielsko — зэльле  
 kałol — ку́коль

**lniany** — (i)льня́ны



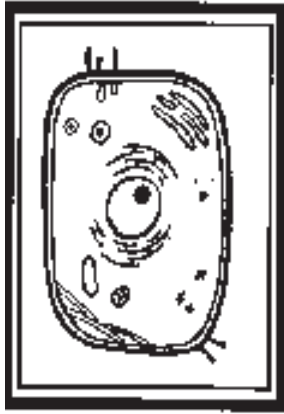
- **I w Paryżu nie zrobią z owsa ryżu.**

KAMUNIKAT.org



---

# **ЖЫВЁЛЫ — ZWIERZĘTA**



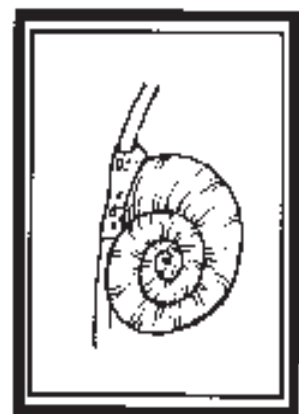
найпрасьцейшыя  
pierwotniaki



губкі  
gąbki



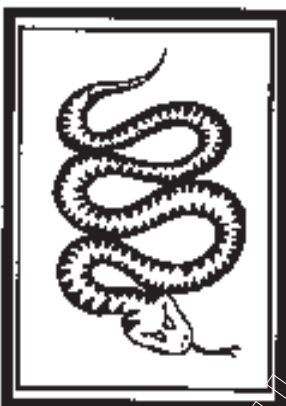
кольчатыя чарвякі  
pierścienice



малюскі — mięczaki  
сьлімакі — ślimaki



земнаводныя /  
амфібіі — amfibie



паўзуны — płazy  
гады — gady



рукакрылыя  
latawce



аднапраходныя  
stekowce



грызуні  
gryzonie



кажані  
nietoperze



ластаногія  
pletwonogie



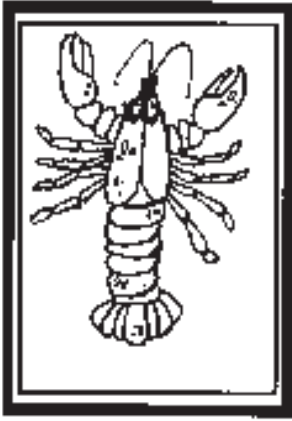
кітападобныя  
walenie

209

кішачна-поласьцевыя — jamochłony  
чарвякі — robaki  
плоскія чарвякі — płazińce / robaki płaskie  
створкавыя малюскі — małże  
галаваногія малюскі — głowonogi  
суставаногія — stawonogi  
хрыбэтныя — kręgowce

птушкі — ptaki  
сысуны — ssaki  
зьвяры — zwierzęta / zwierzyna  
зайцы — zające  
драпэжныя — drapieżne  
няпарнакапытныя — nieparzystokopytne





ракападобныя  
skorupiaki



павукападобныя  
pajęczaki



рыбы — ryby



тарбаносы  
torbacze



бяззубкі  
szczerbacze



кузуркаёдныя  
owadożerne



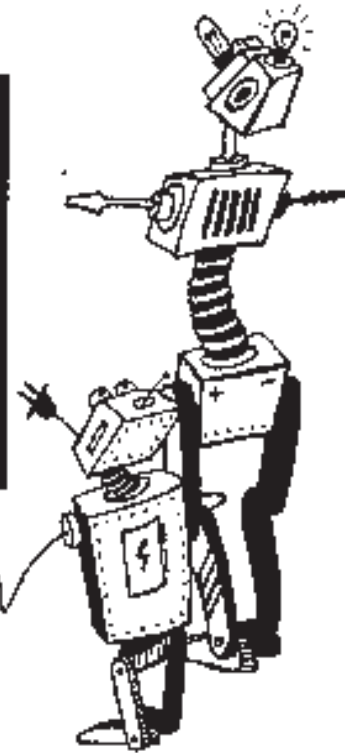
парнакапітныя  
parzystokopytne



хобатныя  
trąbowce



прыматы  
naczelne



Czy to prawda, tato,  
że człowiek jest  
naszym najbliższym  
przodkiem?  
Ці праўда, тата, што  
наш найбліжэйшы  
продак — чалавек?

210

- істота — istota  
 стварэнне — stworzenie  
 1. істотка — żyjątко  
 2. мікраарганізм  
 1. жывёла — zwierzę  
 2. жывёліна

**жывёлы — zwierzęta**

- свойскія — domowe  
 лясныя — leśne  
 марскія — morskie  
 наземныя — lądowe  
 палявыя — polne  
 вадзяныя — wodne  
 траваедныя — roślinożerne  
 мясаедныя — mięsożerne  
 усяедныя — wszystkożerne  
 драпэжныя — drapieżne

**зьвер — zwierz**

1. жывёльны — zwierzęcy  
 жывёльны арганізм — organizm zwierzęcy  
 2. зьвярыны

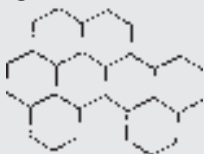
211

- клясыфікацыя — klasyfikacja  
 тып — typ  
 кляса — klasa  
 падкляса — podklasa  
 1. аддзел — gromada  
 2. грамада  
 1. гатунак — gatunek  
 2. від

212



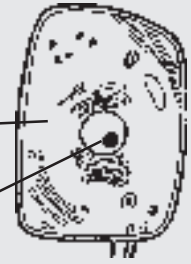
- A:** komórka — 1. каморка  
 2. ячэйка  
 3. клетка  
 komórka organizmu — клетка арганізму



**klatka — клетка**

klatka schodowa — лёсьвічная  
 клетка

- В:** 1. płyn komórkowy —  
 клеткавая вадкасьць  
 2. błona komórkowa —  
 клеткавая абалонка  
 3. jądro — ядро



- C:** stworzenie  
 wielokomórkowe — шматклеткавая  
 істота

213

- rozrodzcy — дзетародны  
 komórka rozrodcza — дзетародная  
 клетка  
 płciowy — полавы

214

- jajnik — яечнік  
 komórka jajowa — яечная клетка  
 plemnik — спэрматазойд



215

- zapłodnienie — апладнёньне  
 rozmnażanie — размнажэньне /  
 расплод

**rozplenie — развод**

pozostawić dla rozplnienia — пакінуць на  
 развод

**rozwód — развод**

rozwód po trzech latach wspólnego życia —  
 развод пасля трох гадоў супольнага жыцця

216

- rozmnożyć się — размножыцца /  
 распладзіцца

**1. rozplenić się — развёсьціся**

rozpleniło się po całym świecie — развёлося  
 па ўсім сьвеце

**2. rozwieść się**

Ojciec rozwiódł się z matką. — Бацька  
 развёўся з маткай.

217

- bakteria — бактэрыя  
 mikrob — мікроб  
 bakcyl — бацыла

**A zarazki-mikroby**

Powodują<sup>1</sup> choroby.

Dziwnie może się

wydać,

że ich wcale nie widać,

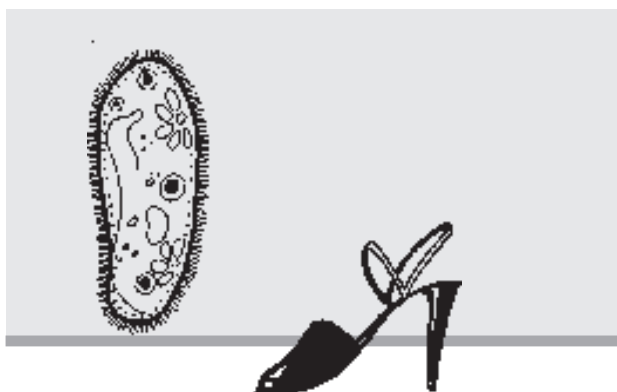
Lecz uczone osoby

Znają wszystkie

mikroby.

<sup>1</sup>выклікаюць





Тры гады **акунь** чакаў  
 Дажджавага чарвяка.  
 Дачакаўся, паспытаў.  
 Рыбай быў —  
 Смажонкай стаў.



**218** **wymoczek / orzęsek** — 1. інфузорыя-тўфлік

2. (жарт.) **ЗДЫХЛЯК**  
 Jako dziecko wyglądał jak wymoczek.—  
 У дзяцінстве ён выглядаў як здыхляк.

**pełzak / ameba** — амёба  
**nibynóżka** — нібыножка

**dżdżownica** — дажджавы чарвяк  
**coś zjeść** — ■ **замарыць чарвяка**  
 ■ **zalać robaka** — вышці з гора  
**robaczek** — чарвячок

**219** **plankton** — плянктон

**220** **gąbka** — 1. гąбка  
 2. warga

**koral** — караль  
**koralowiec** — *кара́левая калёня*  
**rafa koralowa** — *кара́левы рыф*  
**polip koralu** — *кара́левы паліп*  
**konik morski** — *марскі конік*  
**jeżowiec** — *марскі вожык*  
**meduza** — *мэдўза*  
**pijawka** — *п'яўка*  
*Zbyt szczery.* — ● *Шчыры як п'яўка.*  
**kałamarnica olbrzymia** — *гіганцкая карака́ціца / гіганцкі склізён*  
**seria** — 1. сэ́пя  
 2. карака́ціца / склізён  
**ośmiornica** — 1. васьміног  
 2. спрут  
**kalmar** — кальма́р

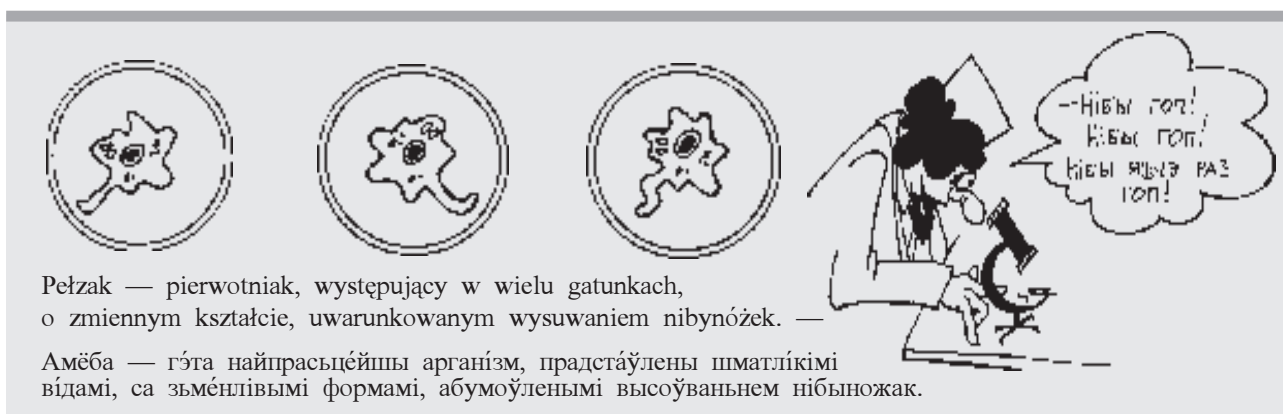
**Zgadnij! Adгадай!**  
 O tej iskiereczce  
 Dawniej bajki pletli.  
 Teraz wszyscy wiedzą,  
 że to owad .....  
 (światlik)

**221** **A: robak** — чарвяк / раба́к

**В:** 1. **robaczek świętojański** — сьвятляк  
 2. **światlik**  
**С:** **soliter** — 1. салітэр  
 2. *каштоўны камень у апра́ве*  
 3. *самотнае дрэва*  
**glista** — гліста  
 ■ **dlugi jak glista** — ■ *доўгі як гліста*  
**robactwo** — *зборная назва для чарвякоў і паразітаў*  
*Obsiadło mnie robactwo.* — *Абляпілі мяне мошкі!*  
**nicień** — аскары́да

**222** **robaczywy** — чарвівы

**223** **robaczywiec** — чарвівец



**Pełzak** — pierwotniak, występujący w wielu gatunkach, o zmiennym kształcie, uwarunkowanym wysuwaniem nibynóżek. —

**Амёба** — гэта найпрасцейшы арганізм, прадстаўлены шматлікімі відамі, са зьмэнлівымі формамі, абумоўленымі высоўваньнем нібыножак.

смоўж / сьлімак — ślimak



- pokazać, gdzie raki zimuja
- паказаць, дзе ракі зімуюць

224

mięczak — малюск  
małż — створкавы малюск  
ślimak — 1. сьлімак  
2. смоўж

225

muszla — ракавіна / чарупіна  
muszelka — ракаўка / чарупінка



226

perła — 1. жамчужына  
2. пэрліна  
perelka — 1. жамчужынка  
2. пэрлінка  
macica perłowa — пэрламу́тар / ма́ціца

227

perłowy — 1. жамчу́жны / маці́цовы  
2. я́чны  
kasza perłowa — я́чная ка́ша

228

perłopław — 1. жамчу́жніца  
2. пэрлаві́ца

Калі ў ракавіну цёмную жамчужніцы  
Упадзе пяшчбынка хоць адна —  
Жэмчугам патроху робіцца яна.

ostryga — вўстры́ца  
omulek — мідзі́я  
winniczek — вінагра́дны сьлімак

229

skorupa — 1. шкарлупіна  
2. панцыр  
3. чарапок  
4. кара

skorupa ziemska — зямная кара

kleszcze — 1. клюшнія  
2. клэшчы  
nożyce — 1. кліўні  
2. нажніцы

1. skorupiak — 1. ракападобная  
жывёліна  
2. pancierzowiec

230

A: rak — рак

■ pelzać rakiem / raczkować — ■ поўзаць  
ракам / рачкаваць  
■ zaznać biedy — ■ пазнаць, дзе ракі  
зімуюць

nigdy — ■ калі рак сьвісьне

raki — кошкі (прыстасаваныя лапці на  
слух, даставіць утопленнае вядро з калодзежа)

B:

krewetka — крэвётка  
krewetkowy — крэвёткавы  
homar — амар  
langusta — лянгу́ста

rak pustelnik — рак-пустэльнік

C:

krab — краб

231

кузурка — owad

рой кузурак / жамяры — rój owadów

авадзень — giez

сьляпéнь — śleprak

Сьляпéнь-целяпéнь  
Сосьлепу ўзьляцёў на пень.  
Не скрануўся зь месца пень,  
А сьляпéнь  
Цэлы дзень,  
Цэлы дзень,  
Яшчэ паўдня  
Енчыў, лёжачы ля пня.



232

джа́ла — *żądło*

Шб́ршань шб́лам як утне́ —  
Так і засталос́я  
Джа́ла ў па́льцы  
У мяне́.  
Добра,  
Што ня ў носе́.

кры́льца — *skrzydełko*

кры́льцы — *skrzydełka*

бру́шка — 1. *odwłok* (у членаногіх)  
2. *brzuszek*

233

му́ха — *mucha*

- бэ́лыя мухі — *śnieg*
- як сонная му́ха —
- *jak mucha w smole*
- мець му́хі ў носе́ —
- *mieć muchy w nosie*

му́ха цэ́цэ — *mucha tse-tse*

1. му́шка — *muszka*

дакучлівая му́шка — *dokuczliwa muszka*

- трыма́ць на му́шцы —
- *mieć na muszce*

2. га́льштук-мятлік

234

мухалоўка — 1. *mucholapka*  
2. *mucholówka* (*ptak*)

Адгада́й! Zgadnij!

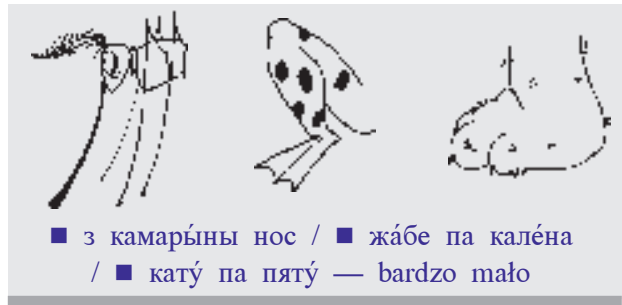
Ляціць птах  
На доўгіх нагах,  
Хто яго заб'е,  
Сваё кроў пралье́.

235

кама́р — *komar*

● Яду́ць вас му́хі з кама́рамі! —  
*żartobliwe przekleństwo*

■ Кама́ры ў сці́пе мак таўку́ць. /  
Кама́рыкі-таўка́чыкі. — *o rojących się komarach*



■ з кама́рыны нос / ■ жа́бе па кале́на  
/ ■ кату́ па пяту́ — *bardzo mało*

236

кама́рыны — *komarowy*  
сва́рыцца з-за дробязі — ■ *klócić się o komarowe sadło*

237

пasożyt — паразі́т  
pchła — блы́ха  
pchelka — бло́шка  
wesz — вош  
pluskwa — кло́п

wszy — вошы

Кама́р ла́зьню тапі́ў —  
А вош па́рылася,

Павалі́лася з палка́ —  
На сьмерць забі́лася!

Ёдзьце, ёдзьце па папа́ —  
Па запэ́чнага клапа́!

Ёдзе поп на блы́се  
Ў чырвоным кажусе́.

Паку́ль кло́п да ва́шы —  
Та́я ўжо без душы́!

Му́ха сьлёзанькі лі́ла,  
Кама́рыца галасі́ла,

А жу́к яму капа́ў —  
Тры дні яму капа́ў,  
паку́ль вош пахава́ў.

(Беларуская народная жартоўная песьня)

■ рабі́ць з му́хі слана́ — ■ *robić z muchy słonia*





238

karaluch — таракан  
prusak — прусак

239

жук — chrząszcz  
● Малы́ жук, ды вялікі гук.  
хрушч — chrabaszcz  
жук-гнавая́к — żuk gnojarek

W Szczepreszynie chrząszcz brzmi w trzcinie,  
I Szczepreszyn z tego słynie.

1. лярва́ хрушча́ — pędrak  
2. (перан.) малéча  
каляра́дзкі жук — stonka  
ziemniaczana  
жук-плывунéц — żółto-brzeżek

1. жук-алéнь                      2. жук-насарог  
— jelonek-rogacz



божая каро́ўка — biedronka / boża krowka

A biedronki mód nie znają  
I w kropeczki suknie mają.

жу́жаль — szczyrawka  
1. жу́жаль (шлак) — żużel  
2. гной

Zgadnij! Адгадай!

Nie liść, a na łące zielony,  
Nie zegar, a cyka, jak szalony,  
Nie w stajni, a skacze wolny.  
Już wiemy, to ..... ..



(konik polny)

240

конік — konik  
лугавы́ конік — konik polny / pasikonik

241

А: яéчка — jajo  
кокан — 1. kokon  
          2. oprzęd  
каўша́к / каўша́нка — poczwarka  
ля́рва — larwa  
В: вўсень — gąsienica  
С: маты́ль — motyl  
1. матылёк — motylek  
2. (спарт.) батэ́рфля́й  
начны́ матылёк — ćma  
начны́я матылькі — ćmy  
бяля́н — bielinek kapustnik  
D: страказа́ / стрéлка — ważka

242

А: пчалá — pszczoła  
пчаліны гуд — brzęk pszczoł  
пчолка — pszczółka  
В: пчаліны — pszczeli  
пчалінае малачко — mleczek pszczele  
пчаліны яд — jad pszczeli  
● На Беларўці пчолы як гўці.

С: рой — rój  
D: 1. мáтка — 1. matka  
2. (анат.) macica  
тру́цень — truteń

243

мёд — miód  
воск — воск  
1. соты — plaster  
мядовы́я соты — plaster miodu  
2. скры́лік  
скры́лік шы́нкі — plaster szynki  
3. пласт  
4. пля́стыр



244

вўлей — ul

у вульлі — w ulu

борць — barć  
калода — kłoda

245

бортнік — bartnik  
пчаля́р — pszczelarz  
бортніцтва — bartnictwo  
пчаля́рства — pszczelarstwo

ля́рва — larwa

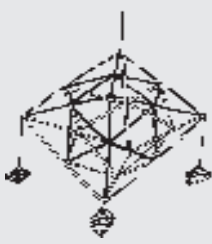


вўсень — gąsienica

маты́ль — motyl



rajałk — паву́к



zakier — жа́кер / паву́к



246

асá / асвá — osa

асіны / асвіны (прым.) — osy (rzecz. w dopełniaczu)

асінае / асвінае гняздо — gniazdo osy

чмель — trzmiel

шэ́ршань — szerszeń

247

А: мура́шка / мура́ш — mrówka

1. процьма — mrowie

■ процьма народу — ■ mrowie ludzi

2. мура́шкі

● Мура́шкі па сьпіне паўзу́ць. —

● Mrowie przechodzi po plecach. /

● Mrówki przechodzą po plecach.

В: мура́шнік — mrowisko

■ разварушы́ць мура́шнік —

■ wetknać kij w mrowisko

248

А: ража́к — паву́к

ража́чек — павучок

В: krzyżak — 1. крыжа́к (rycerz)

A tam siedzi we fortecy<sup>1</sup>  
Rajałk, co ma krzyż przez plecy  
I krzyżakiem się nazywa —  
Bestia sroga i złośliwa.  
<sup>1</sup>у фарта́цыі (крэ́пасьці)

2. крыжаві́к (rajałk)

С: skorpion — ска́рпіён

У пустыні,  
калі юрт  
зноў зьявіўся  
Кара-курт!  
Ды ня тчэ ён  
павуціньне  
і зусім

ня ловіць мух.  
Каго ўджа́ліць —  
той загіне, —  
кожны ведае  
пастух.  
Бо ня менш  
атрутны ён,  
чым слаўты  
ска́рпіён.



249

ража́чэзна — 1. паву́чына

snuć rażeczynę — снава́ць паву́чыну / паву́чыньне

2. паву́чыньне

ража́чэзніка — паву́чы́нка

250

ryba — ры́ба

ryba słodkowodna — рачна́я / азёрная ры́ба

ryba morska — марская ры́ба

ryby latające — лятучыя ры́бы

ryba-młot — ры́ба-молат

Ryba bierze. — Ры́ба бяро́цца.

■ gruba ryba — ■ ва́жная пту́шка

● Nie ma ryby bez ości, a człowieka bez złości.

rybka — 1. ры́бка

złota rybka — зала́тая ры́бка

rybki akwariowe — аква́рыюмныя ры́бкі

■ tłumaczyć na rybkę — рабі́ць даслоўны перакла́д / даслоўнік

2. “ры́ба” (рым.м, які кампазытар задае лібрэтысту для напісаньня тэксту; чарнавік)

251

rybi — ры́бін

tran — ры́бін тлушч

Pracowałem w dzień i w nocy  
Wraz z malarzem, mým kompanem,  
Jedząc tylko kaszkę z owsa,  
Potem popijając tranem.

252

1. ikra — 1. ікра́

składać ikrę — адклада́ць ікру́

2. kawior — 2. салёная ікра́

czarny kawior — чорная ікра́

3. (перан.) жва́васьць, энэ́ргія

■ chłop z ikrą — ■ хлопец зь пёрцам

mlecz — малако

(зборны) parybek — маля́ўкі

253

tarło — нэ́раст

wędrować na tarło — ісьці на нэ́раст

ławica — 1. кася́к

ławica dorszy — кася́к траскі

2. мель

3. (геал.) ла́ва, пла́ст пароды

Хваліўся ўловам:  
Засолім палову,  
З другой палавіны  
Засушым васьміну,  
Васьміну адважым —  
Кушчам прададзім,  
А чвэртку засмажым —  
З гасыцямі зьядзім.



...Усім бы хапіла<sup>1</sup>,  
Ды кошка схапіла<sup>2</sup>.  
<sup>1</sup>starczyło  
<sup>2</sup>chwyciła

254

**łowić ryby** — 1. лавіць рыбу  
2. рыбáчыць

**wędzić** — вэндзіць  
**łowić ryby wędką** — вўдзіць (рыбу)

1. **wyłowić wędką** — вЫвудзіць  
2. (przen.) **odnaleźć coś przez przypadek**  
Gdzie go odnalazłeś? — Дзе ты яго вЫвудзіў?  
**łowienie ryb / wędkowanie** —  
**рыбáлка**  
rójść na ryby — пайсыці на рыбу / пайсыці  
на рыбáлку

255

**rybak** — рыбáк  
**wędkarz** — вудáль

256

**A: sprzęt** (rybacki lub okrętowy) — снасьць

**B: wędka** — вўда  
**wóda** — (nagarǒliwa) гарэлка

**spinning** — сьпінінг

**C: niewod** — нэвад

Дзед меў да сэцяў нахілёньне<sup>1</sup>.  
А вўдзіць — не: ня меў цярпэньня  
І не любіў наогул вўды  
І гэтай вўдавай маруды.  
Вось нэвад — о! другая справа —  
Тут, брат, ня вўда, тут — аблава!  
І волак можна пахваліць,  
Ім можна здорава лавіць.  
А лепш за ўсё, маё браткі...  
Сказаць вам? вэнцер, нераткі.  
<sup>1</sup>przychylność



Ва ўсіх рыбак-дзяўчат  
**Карп люстраны** нарасхвát<sup>1</sup>.  
Ці зьбіраецца бяседа,  
Ці гулянка ў сусэда —  
Модніцы за кáрпам гўжам<sup>2</sup>:  
ён люстэркам добрым  
служыць.

<sup>1</sup>rozchwytywany  
<sup>2</sup>cugiem

● Папáўся ў нерат —  
ні ўзад, ні ўпéрад.

**D: podrywka** — падсáк

257

**wabić** — вáбіць  
**nęcić** — нáдзіць

258

1. **przynęta** — прына́да  
nadziać przynętę na haczyk — насадзіць  
прына́ду на кручок  
2. **wabik**  
**żyłka** — лёска / жы́лка  
szarpać żyłkę — торгаць лёску  
**haczyk** — кручок  
**pływak** — 1. пльвок / патанок  
2. пльвэц  
**ciężarek** — 1. грузі́ла  
2. невялі́кая ва́га

259

**połów** — улоў

260

**A: karp** — karp

карпа — karpia

**Karpie** dobre są, lecz w sosie —  
Odezwały się lososie.  
**люстраны карп** — karp królewski  
**акунь** — okoń  
**кара́сь** — karaś  
**судáк** — sandacz  
**плотка** — płotka  
**пячкúр** — piskorz  
**лешч** — leszcz  
**джгір / аджгір** — jazgarz

**com** — sum  
1. сум — smutek  
2. смўтак

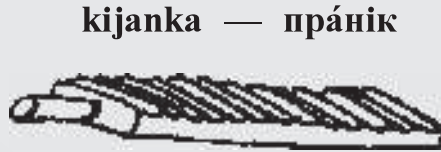
I nastało znów południe,  
A **sum** chudnie, chudnie, chudnie...  
I nim dni minęto kilka<sup>1</sup>  
Stał się chudy, niczym kilka,  
Więc opuścił<sup>2</sup> wody słodkie  
I za żonę pojął szprotkę.

<sup>1</sup>некалькі  
<sup>2</sup>пакінуў





warzachew — апалонік



kijanka — пранік



kijanka — апалонік

асяцёр — jesiotr

асятра́ — jesiotra

ласось — łosoś

вугор — węgorz

З рэчка́ ў рэчку пад дажджом  
Поўзае вугор вужом.

стронга — pstrąg

В:

1. макрэля — makrela

2. скўмбрыя

селядзец — śledź

траска — dorsz

камбалá — płastuga

flądra — 1. камбалá

2. (перан.) неахайніца / хліондра

марскі язы́к (гатунак камбалы́) — sola

261

gad — гад

262

naśmiecić — 1. нага́дзіць

2. насьме́ціць

napaskudzić — напаскўдзіць

zaśmiecić — зага́дзіць

263

żaba — жа́ба

■ *byle kto* — ■ і жук і жа́ба

● *żaby skaczą w brzuchu* —

● жа́бы ў жываце сыпяваюць /

● кішкі ма́рша граюць

żabi — жа́бін

skrzek — жабуры́ньне

żabka — жа́бка

gorucha — рапу́ха

kumak — жарля́нка

W drugim stawie **kumaki** wydymają gardła tak, że omal nie pękną. —

У другім ставе **квакўхі** так надзімаюць горла, што ледзь ня лопаюцца.

rzekotka — ква́кша

Zielona żabka-rzekotka może wspinać się po gładkich liściach, bo ma na końcach paluszków specjalne “przyłgi”. — Зялёная жа́бка-ква́кша можа кара́скацца на гладкіх ліста́х, бо на канца́х пальчыкаў мае спецыя́льныя “пры́мочки”.

264

prysocski / пры́мочки — przyłgi / przyssawki

265

rechotać — 1. кракта́ць

2. (перан.) рагата́ць

Rechocze jak żaba. — Крэкча як жа́ба.

kumkać — крўмкаць, ква́каць

kwakać — кра́каць (пра качак)

krakać — ка́ркаць (пра крўмачоў)

266

kwakanie — кра́каньне

kumkanie — ква́каньне

rechot — крэхт

rechotanie — крахта́ньне

267

jaszczurka — я́шчарка

tryton / traszka — трытон

miedzianka — мядзя́нка

kameleon — хамэ́леон

krokodyl — кракадзі́л

krokodylowa skóra — кракадзі́лавая ску́ра

aligator — аліга́тар

żółw — чарапа́ха / жаўла́

Заспрачаўся жук з трытонам:  
— Не пацягнеш ты тры тоны, —  
А трытон — аж пяць кладзе!  
Тоны лёгкія! ў вадзе.  
*!lekkie*



■ w żółwym tempie — з чарапашай  
хўткасьцю  
dinozaur — дыназаўр  
pterodaktyl — птэрадактыль

268

1. wąż — 1. зьмяя  
■ chować węża w zanadrzu — ■ хавать зьмяю за пазухай  
2. зьмяюка  
zła jak wąż / jadowita jak żmija — злая як зьмяюка  
jadowity wąż — ядавітая зьмяя  
3. зьмей  
biblijny wąż — біблейскі зьмей  
wąż dusiciel — зьмей-удаў  
4. шлянг, рукаў, кішка  
zwinąć gumowego węża — скруціць гумовы шлянг / рукаў / гумовую кішку  
polewać kwiaty wężem — паліваць кветкі са шлянгу  
zaskroniec — вуж  
Zaskroniec nie należy do węży jadowitych. — Вуж — неядавітая зьмяя.  
wywija się jak wąż — выкручваецца як вуж / як вужака  
pełzać jak wąż — ■ поўзаць зьмяёй зьмей / летавец — latawiec  
zaпускаць зьмея — puszczać latawca  
smok — цмок  
bajka o smoku — казка пра зьмея / казка пра цмока

kłebowisko węży — ■ зьмяінае кубло  
trafić między wrogów — ■ трапіць у зьмяінае кубло

wężyk — зьмейка  
Z jaj wylęgły się wężyki. — Вьліупіліся зь яек зьмейкі.

269

żmija — 1. гадзюка  
2. гадаўка  
dusiciel — удаў  
boa — боа  
anakonda — анаконда  
kobra — кобра

Улавілі кобру,  
Пасадзілі ў торбу.  
Калі ў торбе  
Кобра —  
Гэта вельмі добра!



grzechotnik — грывучая зьмяя  
grzechotka — бразготка



270

wężykowaty — зьмяісты  
wężykowata linia — зьмяістая лінія  
wężowaty — зьмеенадобны / зьмеяваты

271

wężownica — зьмеявік

272

ptak — 1. птушка  
2. птах

■ przelotny ptak — ■ пералётная птушка  
śpiewający ptak — сьпеўная птушка  
■ z lotu ptaka — ■ з вышні птушынага лёту  
łowczy ptak — паляўнічая птушка  
ozdobny ptak — дэкаратыўная птушка

Zgadnij! Адгадай!

Поўна дзежачка віна, ані верху, ані дна.

jajo — яйка

273

A: 1. jajo — яйка  
2. jajko

znieść jajko — зьнёсьці яйка  
złożyć jajko — адкласыці яйка

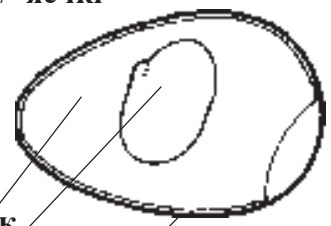
● Jajo mądrzejsze od kury. — ● Яйка кўрыцу вучыла.

■ jajko na miękko — ■ яйка ўсьмятку  
■ jajko na twardo — ■ крутое яйка  
■ jajko sadzone — цалок (пэчанае яйка з цўлым жаўткам)

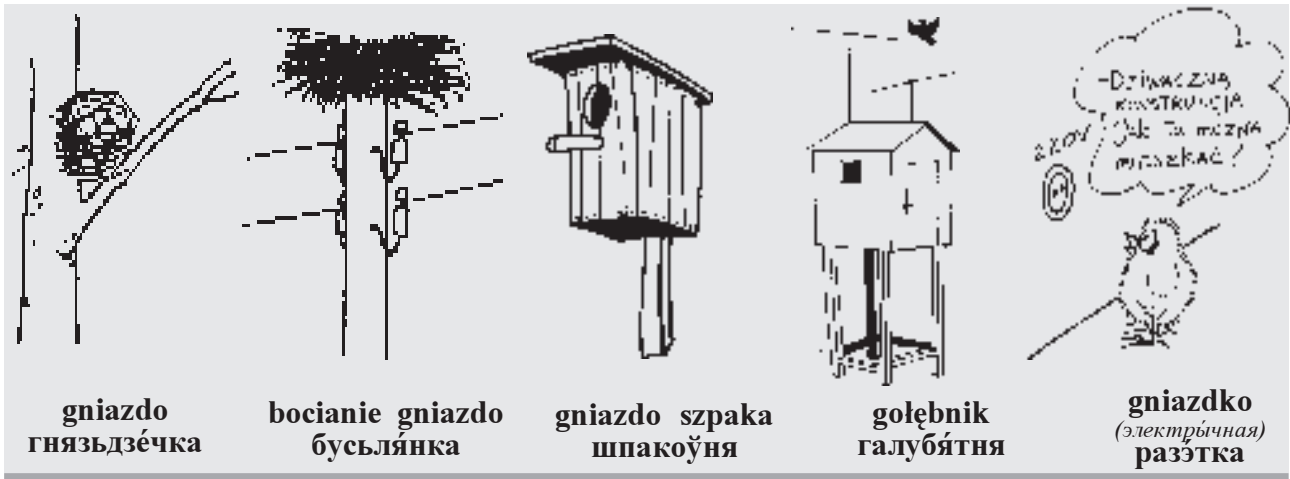
jajeczko — яечка

B: jądra — яйцы / яечкі

białko — бялок  
żółtko — жаўток  
skorupka — шкарлупа







gniazdo  
гнязьдэчка

bocianie gniazdo  
бусьялянка

gniazdo szpaka  
шпакоўня

gołębник  
галубятня

gniazdko  
(электрычная)  
разэтка

274

A: gniazdo — гняздо

I od razu wszystkie ptaki  
W szczebiot, w świergot, w zgiełk — o taki:  
“Daj tu! Rzuć tu! Co masz? Wiórek!  
Piórko? Ziarnko? Korek? Sznurek?  
Pójdź tu, rzuć tu! Ja ćwierć  
i ty ćwierć!  
Lepiej gniazdko, przylep to, przytwierdź!”

<sup>1</sup>істрыжку  
<sup>2</sup>кінь сюды  
<sup>3</sup>чвэрць  
<sup>4</sup>прымацуй

wić gniazdo — віць гняздо

gniazdko — 1. гнязьдэчка

2. (электрычная) разэтка

B: bocianie gniazdo — бусьялянка

gniazdo szpaka — шпакоўня

gołębник — галубятня

C: ptaszarnia — птушнік (для дэкаратыўных птушак)

kurnik — куратнік

D: grzędą — 1. сэдала

2. курасадні

275

gniazdować — гнездаваць

wylęgać — 1. выседжваць

2. выводзіць (птушанятаў)

3. выношваць (плод)



276

okres wicia gniazd u ptaków —

1. гнездавой

2. гнездаваньне

1. wylęganie — 1. інкубацыя

2. wysiadywanie — 2. выседжваньне  
pora wylęgowa — пара выседжваньня яек

277

1. wylęgarka — інкубатар

2. inkubator

278

pisklą — 1. птушаня

2. піскляня

Tátka z mámkaj

Zynikli dzesyci.

Dajcie esyci!

Dajcie esyci!

Мы халодныя сядзім,

Мы галодныя

Зусім!



279

drób — свойская птушка

1. ułamek (mat.) — дроб

ułamek dziesiętny — дзсятковы дроб

2. kawałeczek

kawałeczek cukru — дроб цукру

ciutek — дробачка

dróbka — птушыныя пуп, сэрца,

пячонка

ptasi żółdek — пуп

perzek — 1. пуп

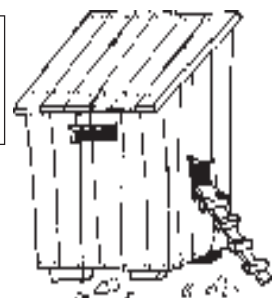
2. пунок

280

1. hodowla drobiu —

птушкагадоўля

2. ptasznicтво



Zgadnij! Адгадай!

Ходзіць цар па градзе,  
Носіць блін у барадзе.



281

- A:** 1. **kur** — пэвень  
pierwszy kur — першы пэвень  
2. **kogut**

**kurek** — пёўнік  
**kurek** — курок  
■ **spruścić kurek** — ■ спусьціць курок

**karłon** — каплун

- B:** **kura** — кúрыца / кúра  
**kokoszka** — квахтуха

- C:** **kurczę** — кураня  
małe kurczęta — малыя кураняты

282

**kurzy** — курыны  
kurze jajko — курынае яйка

283

**kokosić się** — квахтаць

kokosi się — квохча

**kukuryku** — кукарэку  
**kukurykać** — кукарэкаць

284

**kaczka** — кáчка

- **Niech cię gęś kopnie!** —
- **Каб цябэ кáчки патапталі!**

dzika kaczka — дзікая кáчка  
**kaczor** — кáчар  
**kacze** — качаня



Nad rzeczką opodal krzaczka  
Mieszkała **kaczka-dziwaczka**.  
Znosiła jaja na twardo  
I miała czubek z kokardą,  
A przy tym, na przekór kaczkom  
Czesła się wykałaczką<sup>1</sup>.  
Gryzły się kaczki okropnie:  
“A niech tę kaczkę gęś kopnie!”  
<sup>1</sup>зубачысткай

**kaczątko** — качанятка

■ **brzydkie kaczątko** — ■ брыдкае качаня

285

**kuper** — 1. гúзка  
2. азадак

286

**gęś** — гусь

■ **rządzić się jak szara gęś** —

■ разводзіць свае парадкі

**gęś gagatka** — дзікая гусь

287

**gęsi** — гусіны

■ **gęsia skórka** — ■ гусіная скúра

■ **ić się gęsiego** — ■ ісьці гúжам

288

**indyk** — індýк

**indyżka** — індýчка

**indyżę** — індычаня

289

**indyczyć się** — індýчыцца

290

**raw** — 1. пáва  
2. паўлін

riekny raw — прыгожая пáва / прыгожы паўлін

**rawica** — пáва

**rawik** — 1. (матылёк) пáвіна вока  
2. парода пышнахвостых галубоў

291

**rawi** — 1. павіны  
2. паўлінавы

rawi ogon — павіны хвост / паўлінавы хвост

292

**tokować** — такаваць

**tokowisko** — такавішча

293

**głuszc** — глушэц

**cietrzew** — цецярук

**Цецярук** дзье пэсьні знае,  
Калі восеньню сыпявае:  
“Прадаю вясельны бúbен  
І купію сабэ шúбу”, —  
Значыць, хúтка лігтай сыцúжай  
Над зямлёю сьнег закружыць.  
А калі другúю пэсьню  
Ён сыпявае ранкам вэсьнім:  
“Прадаю я сваю шúбу  
І купію гúлки бúbен”, —  
Значыць, хúтка зноў ігрышча  
Загрыміць на **такавішчы**,  
Значыць, зноў вясельле бúдзе  
І бярозавік<sup>1</sup> піць бúдзем.

<sup>1</sup>sok brzozowy

**cięciorka** — 1. цяцёрка  
2. цяцэра



**bażant — фазан / бажан**

Pożytecznym jestem ptakiem,  
Zjadam stonki moc<sup>1</sup> ze smakiem,  
A więc zaraz robię zły się,  
Gdy brak stonki w jadłospisie<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>зьядаю процьму калярэдзкіх жукоў  
<sup>2</sup>у мэню

**kuropatwa — курапáтка**  
**przepiórka — перапéлка**

**294 cietrzewi — цецеру́чыны**

**295 saroка — sroka**

Прыручыць **sarokу** —  
Адна марока<sup>1</sup>,  
А сарак сарок —  
Сарак марок.  
<sup>1</sup>same kłopoty

**варона — wrona**

**груган / крумкáч / крук — kruk**  
**hak — крук / гак**

■ **чорны як гáлка —**  
■ **czarny jak skrzydło krucze**

**гáлка — kawka**  
**káwa — kawka (пам'яни.)**

Leciła **kawka** nad polanką.  
— Przepraszam, czy ze śmietanką?

**296 гругановы — kruczy**

Tuż nad Bugiem z lewej strony  
Stoi wielki bór zielony.  
Noc go kryje **skrzydłem kruczym**,  
Dzień otwiera srebrnym kluczem.



**грак — gawron**

**297**

**A: верабéй — wróbel**  
шэрыя вераб'і — szare wróble

**Вераб'іхі зь вераб'ямі**  
Градкі ўспушваюць граблямі.  
**Вераб'яніты**  
Сёюць зярняты...  
— Не работа — брак, —  
Гарлапаніць **грак**.

**верабéйка — wróbelek**  
**вераб'іха — wróbliczka**

**В: вераб'іны — wróbli**

**298 сiніца — sikora**  
**блакітная сiніца — sikora modra**  
**блакітніца — sikorka bogatka**

Wiecie, dlaczego jest bogata?  
Wygrała w lotka<sup>1</sup> tego lata!  
<sup>1</sup>у лятарэю

**чубáтая сiніца — czubatka**

**299 амялúшка — jemióluszka**  
**шчыгол — szczygieł**

Cóż to za hałas niedościgły?  
To **szczygły** z igły robią widły.

**чыж — czyż**  
**чыжык — czyżyk**  
**мáлінаўка — rudzik**











**жаўранак / жаўрук / жаваронак — skowronek**

Хмары неба цяжкія, як кентаўры.  
Песьня шчасця над імі ўзахлёб зьвініць.

Ах, гэта **жаўранак,**  
**Жаўранак,**  
**Жаўранак,**  
Србная,  
Србная ніць.

**чубаты жаўрук — dzierlatka**  
**зяблік — zięba**

O zmroku  
Na leśnej porębie  
Pan **Zięba**  
Oświadczył się Ziębie.  
Rzekła mu:  
Odrzuć nadzieję!  
Nie ziębi to mnie  
Ani grzeje!

**Знайдзі гэтых птушак  
на папярэдняй старонцы**

Шчыглік невялікі грамаду зьбірае:  
Сам ня хоча адзін жыць, жаніцца мае.  
Узяў сабе піцу, барву сініцу,  
Красную, ясную вераб'я сястрыцу.  
Паслаў арла, паслаў арла  
Усё птаства зьбіраці,  
А арл напаяў гусі —  
Давай мардаваці!  
Два сьнегіры, два сьнегіры шпакі спаймалі,  
А вароны за той час каравай згібалі.  
Два кашуны, два кашуны  
Солад малацілі,  
Курапатва зь цяцэраю да Млына насілі.  
Бацян меле, бацян меле,  
А крук засыпае,  
А вяробчык, добры хлопчык,  
Муку абірае.  
Перапёлка, перапёлка  
Хату замятае;  
Сава сядзіць на покуці,  
Скоса паглядае.  
Сядзіць дзяркач на парозе,  
Сядзіць на парозе;  
А пугач, пугач, упіўшыся,  
Ляжыць на марозе.  
А сарочкі, як прыданкі,  
Скачучь каля ланькі:  
Бедна наша галованька —  
Нямá ім прыганкі.  
А чаечка з кулічком на вясельлі йграе;  
А кулік чайку ўзяў за чубайку,  
Чайка кігча: “Згінь ты, куліча!”  
А чмель меду дадае й госьці прымает.

**пліска — pliszka**

- Кожная пліска свой хвост хваліць. —
- Każda pliszka swój ogonek chwali.

**шпак / сявец — szpak**

Пайшоў **шпак** на шпацыроўку,  
Знайшоў хустку-кашміроўку,  
А **шпачыха** завязала  
І нічога не сказала.

Як пчаліны рой, ляцяць **шпакі**,  
Іх над Нёманам **сяўцамі** клічуць.

**dudek — 1. удод 2. дурань**

■ зрабіць з кагосьці ўдод — ■ дурня зь  
некага строіць — ■ wystrychnąć kogoś na  
dudka

- Кожная капуста мае сваю галоўку. —
- Każdy dudek ma swój czubek.
- Дурні, як удод. —
- Głupi, jak dudek.

**сойка — sójka**

- Зьбіраецца, як голы ў крапіву. —
- Wybiera się jak sójka za morze.

**дзяцел — dzięcioł**

**чорны дзяцел / жаўна — czarny  
dzięcioł**

**Чорны дзяцел** здаўна  
Называецца **жаўна**.  
Ён ня думае пра сьпэвы —  
Чорны дзяцел лечыць дрэвы.

**Пліска** киваецца,  
Дзэці пацяпаюцца:  
— Вазьмі мяне, птушка,  
На хвасце пагупкай!

**стрыж — jerzyk**  
**вожык — jeżyk / jez**

стрыжы — jerzyki  
Стрыжы! — Strzyż!

Цырўльня адчыняецца.  
Хутэй, хутэй бяжы!  
Зуброў, мядзвэдзяў, зайцаў —  
Усіх стрыгуць **стрыжы**!

**гіль / сьнягір — gil**

**мокры нос — ■ gil pod nosem**

**дрозд — drozd**

**чорны дрозд — kos**

Gwiżdże sobie **kos**,  
Gwiżdże sobie w głos!  
— A czy, proszę pana,  
Gwiżdże pan też na nas?  
gwiżdżać na coś — махнуць рукою



300

чапля — czapla

**бугай** — ptak z rodziny czaplowatych:

bał	baćzek
1. вадзяны бугай	4. малы бугай
2. вадзяны бык	5. ваўчок
3. гібейла	6. малы гібейлючык

бугай — byk	
w znaczeniu prostym	w znaczeniu przenośnym

Здаровы як бугай / здаровы як бык

(pogardliwie o młodym silnym chłopcu lub mężczyźnie) ■ Вярса вялікі ўжо бугай — можа сам сябе пракарміць. — Już wielki z niego chłop, niech sam na siebie zarabia.

**bał** — чмель ці іншая гудлівая кузурка

- Bałki buczą grubym basem, zabierają pyłki z kwiatów
- zbijać bałki — ■ бібікі біць

**bał** — ваўчок (дзіцячая цацка)

накрэсаць бака — круціць ваўчок

**bał** — пазыр (жартаўлівая назва дзіцяці)

Bału mały! — Карапуз малы!

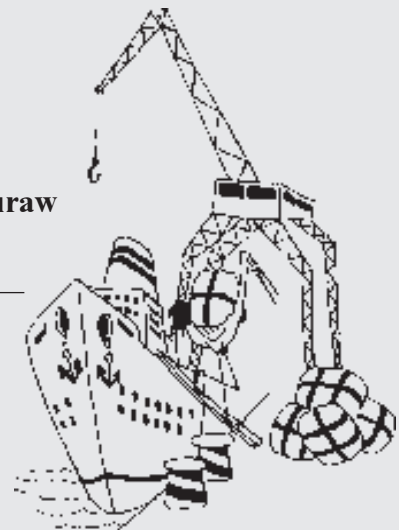
301

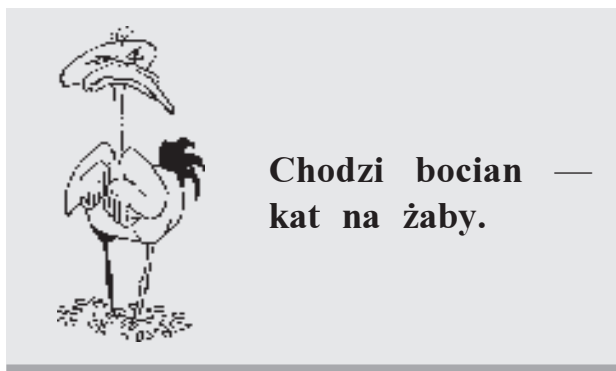
1. журавель / жораў — żuraw

журавы / жоравы — żurawie

2. журавель / асьвэр калодзеж з жураўлём / асьвэрам — studnia z żurawiem

3. кран партовы кран — żuraw portowy





Chodzi bocian —  
kat na żaby.

302

бўсел / баця́н — **bocian**  
чорны бўсел — **bocian czarny**  
бўсьлік — **bociek**

бўсьліка — **bośka**  
бўсьлікам — **bośkiem**

бўсьляня́ — **bocianie**  
бўсьляня́тка — **bocianiątka**  
бўсьлі́ха — **bocianica**

303

1. бўсьліны — **bociani**  
бўсьліны клёкат — **klekot bocianów**  
2. бўслаў  
бўслава дзіоба — **dziób bociani**  
даўгалыгі, цыбаты, як бўсел —  
**bocianowaty**

304

бакла́н — **kormoran**  
пага́нка — 1. **perkoz**

Kiedy **perkozy** się poczubią,  
To nawet swoje czuby zgubią.

2. **grzyb niejadalny** (patrz rozdział "Rośliny")

3. **roganka**

1. ныр́ец — **nur**

2. гага́ра

Nieprzyjaciel  
nic nie wskóra,  
gdy zniemacka dają nura!

1. ■ даць нырца́ — ■ даць нурá

2. (перан.) ■ даць лататы́

1. чайка́ — 1. **czajka**

2. марты́н / кірля́ — 2. **mewa**

305

бакáс — **bekas**  
кулі́к — **kulik**

306

аро́л — **orzeł**

арла́ — **orła**

■ бэлы аро́л — ■ **orzeł biały**

■ аро́л і рэ́шка — ■ **orzeł i reszka**

бе́ркут — **birkut**

я́страб — **jastrząb**

ка́ня / кнігаўка́ — **kobuz**

Coś w tym jest, że "**kobuz**"  
Rymuje się z "**łobuz**".

Не чытала, не пісала,  
Ну ні "а" ні "б" ня знала,  
Хоць пра кнігу  
з вьгукам  
Дзень крычала  
кнігаўка.

сока́л — **sokół**

Bledną myszy wokół,  
Gdy na niebie **sokół**.

лу́нь — **blotniak**

■ бэлы як лу́нь — ■ **siwy jak gołąb**

307

арліны́ — **orli**

арліны нос — **orli nos**

сакаліны́ — **sokoli**

ястрабіны́ — **jastrzębi**

308

савá — **sowa**

дзьве савы́ — **dwie sowy**

пугáч — **puchacz**

сыч — 1. **puszczyk**

2. (przen.) **ponury człowiek / ponurak**

■ Сядзіць як сыч. — **Siedzi ponury.**

309

савіны́ — **sowi**

310

страўс — **strus**



Podobno w piasek głowę wsuwam,  
Jak to wynika z licznych książek,  
— Owszem! — Tak czynię, —  
Wyznam tu wam,  
Gdy ujrzę w piasku smaczny kąsek.

● Што савой аб пень, што пнём аб саву́. —  
Bez żadnej różnicy.



Віртуозамі павінны  
 Стаць старанныя **пінгвіны**.  
 Шлях прайшлі даўгі і цяжкі —  
 Пінжакі! ў іх наапашкі.

*'marynarki*



**ківі** — kiwi

Każdy naogół się dziwi,  
 że nie ma skrzydeł kiwi.

**марабу́** — marabut

311

**пінгвін** — pingwin  
**флямінга** — flaming  
**пэлікан** — pelikan

312

**папугай** — papuga

з папугаем — z papuga

**калібры** — koliber  
**калібар** — kaliber

313

**грызьці** — gryźć

грызу́ — gryzę  
 грызе́ш — gryziesz  
 грыз — gryź

314

**грызу́н** — gryzoń

315

**мыш** — mysz

лясная мыш — mysz leśna

- прапасьці як рудая мыш —
- przeraść jak kamień w wodę
- Бэдны, як касьцельная / царкоўная мыш. — ● Biedny jak mysz kościelna.
- сядзець ціха, як мыш пад вэнікам —
- siedzieć cicho, jak mysz pod miotłą

Мыш шабуршыцца. — Mysz chrobocze.

**мышка** — myszka

■ бавіцца ў кошкі-мышкі — ■ grać w kotka i myszkę

(быць састарэлым) смярдзець мышамі —

■ trącić myszką

**палёўка** — mysz polna

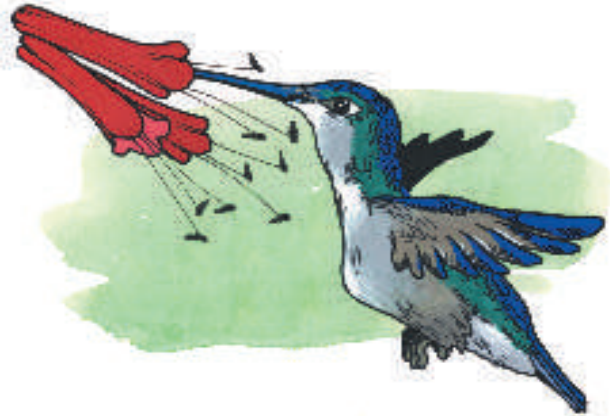
316

**мышыны** — mysi

мышыны хвост — mysi ogonek

схаватца ў мышыную нару́ (з сораму) —

■ schować się do mysiej dziury (ze wstydu)



Nad kwiatem zawisł koliber —  
 Najmniejszy ptaszka kaliber.

Лятаюць **калібры**  
 Упэрад хвастамі.  
 З сукэнак сваіх  
 Не нацэпацца самі.

317

1. **мышкаваць** — **myszkować**  
 Лісіца мышкуе. — Lisica myszkuje.

2. **корпацца, мітусіцца ў пошуках нэчага**  
 myszkować po szufladach — корпацца ў шуфлядах

318

**пацук** — szczur  
**нўтрыя** — nutria

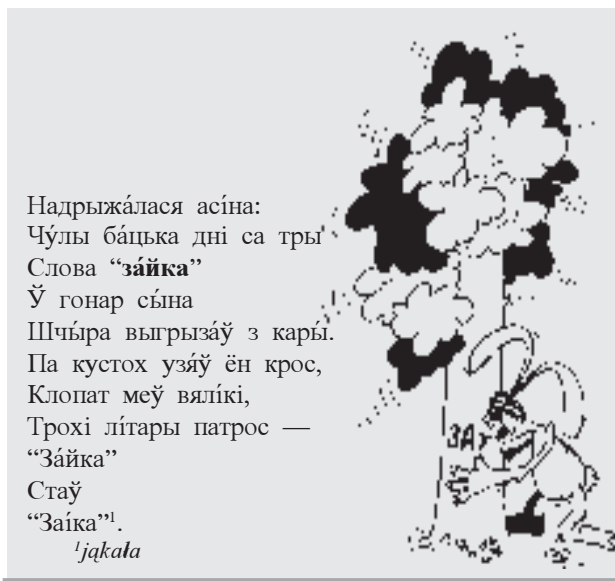
1. **андатра** — 1. nornica  
 2. **вадзяны пацук** — 2. szczur wodny

Адгадай! Zgadnij!

Назбіра́ла гарэхаў  
 Пяць мяхоў і паўме́ха.  
 Насушы́ла грыбоў  
 Аж двана́ццаць карабоў.  
 Нацяга́ла шы́шак горку  
 Працаві́тая .....

(вае́рка)





Надрыжэлася асіна:  
Чулы бацька дні са тры  
Слова “зайка”  
Ў гонар сына  
Шчыра выгрызаў з кары.  
Па кустох узяў ён крос,  
Клопат меў вялікі,  
Трохі літары патрос —  
“Зайка”  
Стаў  
“Зайка”!  
*‘jakala*

319  
хамяк — chomik

сурок — 1. świstak  
сьвісток — 1. gwizdek / świstawka  
2. świst

320  
вавёрка — wiewiórka  
шыншыла — szynszyla  
соня — 1. koszatka  
2. (przen.) śpioch

321  
А: заяц — zając  
● Зайцу і жабін скок страшны. —  
● Przed zającem żaby uciekają.  
● Работа ня воўк, у лес не ўцячэ. —  
● Robota nie zając, nie ucieknie.  
1. зайчык — zajączek  
2. зайчаня  
быць трошкі прыдуркаватым —  
■ mieć zajączki w głowie  
зайчыха — zajączysa

В: бяляк — bielak  
шарак — szarak

322  
заэчы — zajączy  
заэчы сьлед — zajączy trop  
■ заэчая душа — tchórz

323  
трус — królik

324  
трусавод — królikarz

325  
бабёр — bóbr

бабры — bobry

■ плакаць як бабёр — ■ płakać jak bóbr

Важныя прыйшлі бабры:  
— Мы па дрэве разьбяры!<sup>1</sup>  
— Паспрабуй вас разьбяры!<sup>2</sup> —  
Потым прыйдзеце, сябры.  
*<sup>1</sup>rzeźbiarze*  
*<sup>2</sup>spróbuj zrozumieć*

326  
1. бабровая хатка — 1. bobrowa chata / żeremie

327  
куніца — kuna  
гарнаста́й — gronostaj  
мангуста — mangusta

ла́ска — 1. łasica (звер)  
2. łaska (начуцьцё)  
спрытная ласка — sprytna łasica  
жыць на нечай ласцы — żyć na czyjejś łasce  
■ калі ласка — Proszę.  
Калі ласка, сядайце — Proszę siadać.

328  
1. куніцавы — kuni  
2. кўні  
лашчын — łasicy  
гарнаста́евы — gronostajowy

329  
1. тхор / шашок (zwierzę) — tchórz  
● Баязьлівы, як тхор.  
2. баязьлівец (o człowieku)  
■ Баязьлівец няшчасны! — ■ Nędzny tchórz!

330  
збаяцца — stchórzyc

баяцца — bać się  
баюся — boję się  
баязьлівы — 1. tchórzliwy  
2. bojaźliwy



Вьдра — вельмі сымпатычны звер.  
— Wydra jest bardzo sympatycznym zwierzęciem.

Але пра жанчын, якіх называюць  
вьдрамі, гэтага ня скажаш.  
— Lecz o kobietach, nazywanych  
wydrami, tego powiedzieć nie można.







Каля лесу бегла  
Ліска.  
А насустрэч Лісцы  
Лыска.

Папрасіла Ліска  
Лыску:  
— Палюяй, сусед, калыску...  
Але Лыска  
Ані блізка:  
— Не люляў я лысянітак,  
Што ж люляць мне лісянітак?



**331**  
баязьлівасьць — 1. tchórzostwo  
2. bojaźliwość

**332**  
вўдра — wydra

**333**  
янот — szop  
янот-паласкўн — szop pracz  
янотавае фўтра — futro z szopa

**334**  
1. барсўк — 1. borsuk  
2. (перан.) самотнік, бурклівы нялюда

**335**  
надобны да барсукá — borsukowaty  
Харáктар як у барсукá. — Borsukowaty charakter.

1. барсуковы — borsuczy  
барсуковая нарэ — borsuczna nora  
2. барсучыны  
барсучынае фўтра — futro borsucze  
1. ліс — 1. lis

**336**  
А: ● Накрыўся, як ліс хвастом. —  
Naobiecował, a nic nie wykonał / napaskudził i znikł.

■ ня даць абвэсьці сябэ вакол пáльца —  
■ roznać się na farbowanych lisach

2. лісá / лісіца — 2. lisica  
■ лісой падшыты — ■ chytry jak lis  
плятынавая лісá — platynowy lis

■ лісіца-хітрыца — lisek chytrusek  
1. чорна-бўрая лісіца / лісá —  
1. srebrny lis  
2. чарнабўрка  
ліска — lisek  
1. пясéц — 1. piesiec

пясá — pieśca  
пясáцы — pieśce

Rudy ojciec, rudy dziadek.  
Rudy ogon to mój spadek.  
A ja jestem rudy lis.  
Ruszaj stąd!, bo będę gryzł!  
*'валі адсюль*

2. блакітная лісá — 2. błękitny lis  
3. палярная лісá — 3. polarny lis

В: лісіны — lisi  
лісіны хвост — lisi ogon

лісіная шапка — lisia czapka  
гало вакол мéсяца — lisia czapa

**337**  
А: 1. саба́ка — pies  
2. пёс

вўлічны (саба́ка) — uliczny  
пародзісты — rasowy  
пакаёвы — pokojowy  
паляўнічы — myśliwski

■ шалёны саба́ка — ■ wściekły pies

1. стары саба́ка — stary pies  
2. стары пёс (obraźliwie)

● Была ў саба́кі хата... — (ironicznie) o czymś, co dawno zginęło lub nigdy nie istniało

■ у саба́кі вачэй пазычыць — być rozbawionym wstydu

■ Брэша як саба́ка. — ■ Łże jak pies.

■ Ні сёе ні тое. — ● Ni pies ni wydra.

■ саба́кам сэна касіць — marnować czas / zajmować się byle czym





Pies przeczytał tabliczkę,  
Westchnął, pełen goryczy:  
Za co na nas dziś spada  
Taka kara surowa?  
Psy wolno wyprowadzać  
Jedynie na smyczy  
I w kagańcu.  
Przepraszam, co znaczą te słowa?



павадок — smycz

каганец — kaganiec / kaganek

Дачакаёцца чорнае часіны. —

● Przyjdzie na psa mróz.

Усё прапала. — ● Zdechł pies.

● Зажыло / загаілася як на сабаку. —

● Zagoiło się jak na psie.

нацкаваць сабаку / пса — poszczuć psa  
сапсэць, абняхаціца / змарнавіць свой лёс —

■ zejść na psy

● Псу пад хвост. — ● Na psa się zdalo. /

Psa warte.

в: сўка — suka

с: псіна — psina

псішча — psisko

338

дварняк — 1. kundel

2. pies bezpański

ваўкадаў	— wilczur
ганчак	— ogar
выжла	— wyżeł
хорт	— chart
такса	— jamnik
спаніель	— spaniel
факстэр'ёр	— foksterier
вадалаз	— wodolaz
сэнбэрнар	— bernardyn
нюфаўндленд	— nowofundlandczyk
аўчарка	— owczarek
бульдог	— bulldog
дог	— dog
дальматын	— dalmatyńczyk

339

(пра сабаку) ляжаць жыватом на зямлі,  
паклаўшы галаву на ланы — warować  
быць прывязаным да дому, як сабака —  
warować jak pies w domu

340

бўдка — buda

341

1. каганец — kaganiec

2. наморднік

павадок — smycz

доўгі / даўгі павадок — długa smycz

342

а: wilk — воўк

Драпежник. Też mi nazwa dziwna.

Prawda, pazury<sup>1</sup> mam na łapie,

Ale czy to określa wilka?

Czy ja właściwie kogoś drapię?

<sup>1</sup>kinżоры

● Ciągnie wilka do lasu. —

● Колькі ваўка ні кармі, ён усё роўна  
на лес глядзіць.

o nieoczekiwanym, nieprawdopodobnym  
wydarzeniu —

● Мабыць, воўк у лесе здох.

● O wilku mowa, a wilk tu. —

● Аб воўку памоўка, а воўк і сам тут.

wilczyca — ваўчыха / ваўчыца

в: wilczę — ваўчаня / ваўчанё

1. wilczek — 1. ваўчок

2. bąk

3. wizjer

popatrzeć w wizjer — зазірнуць у ваўчок

343

wilczy — воўчы

stado / wataha / zgraja wilków —

воўчая / ваўчыная зграя / гайня

■ wilczy dół —

1. ■ воўчая яма / яміна

2. ваўкаўня

● Пашкадаваў воўк кабылу —  
пакінуў хвост ды грыву. /

● Пабілі ваўка авечыя сьлёзы.  
— Nie warto oczekiwać, że ktoś  
cię będzie żałował.





(żart.) niedźwiedź —  
■ студэнт Смаргонскай акадэміі



- Sloń na ucho nastąpił. —
- Мядзвэдзь на вуха наступіў.

2. надкладка з футра

kurtka na misiū — куртка з футраной падкладкай

345

niedźwiedzi — мядзвэдзжы  
głucha wieś / ■ zabita dechami wieś —

- мядзвэдзжы кут
- niedźwiedzia przysługa — ■ мядзвэджая паслуга

346

barłóg — бярлог

347

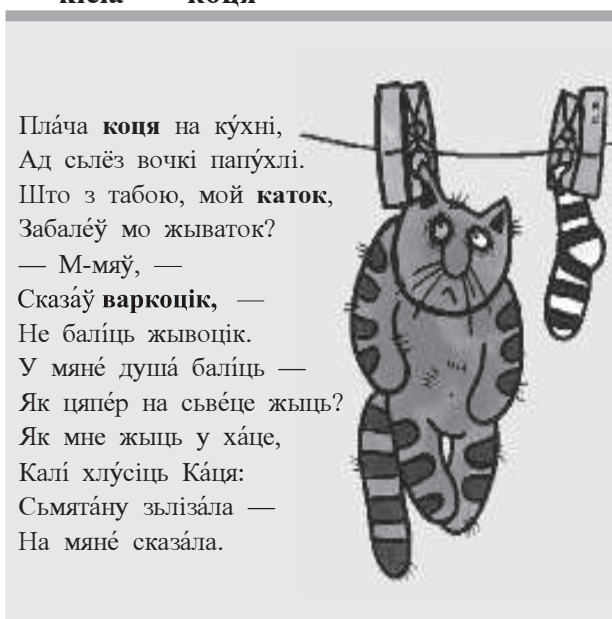
kot — кот

- tyle, co kot napłakał — ■ як кот наплакаў
- wywracać kota ogonem — ■ ставіць справу з ног на рогі / круціліць
- patrzeć jak kot na spyrkę —
- глядзець, як кот на сала
- drzeć z kimś koty / żyć jak pies z kotem — ■ жыць з кім-небудзь, як кот з сабакам

syjamski kot — сямскі кот  
perski kot — персыдзкі кот  
kot domowy — свойскі кот

kotek — каток

kicia — коця



Плача коця на кўхні,  
Ад сьлёз вочкі папўхлі.  
Што з табою, мой каток,  
Забалёў мо жываток?  
— М-мяў, —  
Сказаў варкоцік, —  
Не баліць жывоцік.  
У мяне душа баліць —  
Як цяпер на сьвэце жыць?  
Як мне жыць у хаце,  
Калі хлўсіць Каця:  
Сьмятану зьлізала —  
На мяне сказа́ла.

344

A: niedźwiedź — мядзвэдзь

nie ma niedźwiedzi — няма мядзвядзёў

- Jeszcze niedźwiedź w lesie, a już skórę dziela. — ● Дзеляць шкўру незабітага мядзвэдзя.
- Uchodząc przed wilkiem, trafił na niedźwiedzia. — ● З агню ды ў полімя.

niedźwiedź brunatny — бўры мядзвэдзь  
niedźwiedź biały — бэлы мядзвэдзь  
niedźwiedź polarny — палярны мядзвэдзь  
niedźwiedź malajski — гімалайскі мядзвэдзь  
grizzly — грызлі

Тры кропкі на бэлае нэхта нанёс: дзьве — чорныя вочы, а трэцяя — нос.	Пазнаеш здалёку, угледзеўшы ледзь, што гэта — славўты палярны мядзвэдзь.
--	--

B: niedźwiedzica — 1. мядзвэдзіца

2. мядзвэдзіха

C: Wielki Wóz / Wielka Niedźwiedzica — Вялікі Ваз / Вялікая Мядзвэдзіца  
Mały Wóz / Mała Niedźwiedzica — Малы Ваз / Малая Мядзвэдзіца

D: niedźwiedziątko — мядзвэдзянік  
miś — 1. мядзвэдзік  
tresowany miś — дрэсаваны мядзвэдзік

Акторы на сцэне  
Хадзілі, быццам цэні,  
І на бальконе глядачы<sup>1</sup>  
Дрыжэлі,  
Моўчкі гледзячы<sup>2</sup>,  
Як вáжна  
У партэры  
Сядзелі  
Дзэве пантэры.  
<sup>1</sup>widzowie  
<sup>2</sup>patrzac



“Co słychać, panie tygrysie?”  
“A nic, nudzi mi się”,  
“Czy chciałby pan wyjść z za tych krat?”  
“Pewnie. Przynajmniej bym  
pana zjadł”.



**kocię** — кацяня  
**kici-kici** — кіц-кіц  
**kotka** — кошка / котка  
**komuś jest markotnie** — ■ **некаму кошки дўшу шкрабўць**

348

**miauczeć** — мяўкаць  
**mruczeć** — вуркатаць  
**łasić się** — лашчыцца

349

1. **ryś** — рысь  
2. **klus**  
pędzić kłusem — ёхаць рысьсю

**pantera** — пантэра  
**lew** — леў

Lew ma, wiadomo, pazur<sup>1</sup> lwi,  
Lew sobie z wszystkich wrogów drwi<sup>2</sup>,  
Bo jak lew tylko ryknie,  
To wróg natychmiast zniknie.  
<sup>1</sup>кiпцiор  
<sup>2</sup>кпiць

lwy — ільві  
lwów — ільвоў

**lwica** — ільвіца  
**lwiątko** — ільвяня / ільвянятка

**tygrys** — тыгр / тiгра  
**lampart** — 1. леапáрд  
2. барс

У вачах	Мые лапай
У леапáрда	Вусы, рот,
І насмешка,	Як звычайны
І пагáрда.	Свойскi кот.

350

**lamparci** — леапáрдавы  
**lwi** — ільвіны  
**tygrysi** — тыгровы

351

**kit** — 1. wieloryb  
2. waleń  
3. (przen.) *człowiek wielkich osiągnięć*,

*symbol swojej epoki*

■ **кіты навўкі**

**kit** — kit

З вокнаў пасыпаўся kit. —  
Z okien posypał się kit.

**сіні іслáндзкі kit** — **pletwal błękitny**  
Gatunek **pletwal błękitny** — największy ze  
wszystkich zwierząt, osiągający 30 m długości i  
135 t wagi, poławiany dla tłuszczu i skóry.  
**кашалёт** — **kaszalot**  
**дэльфiн** — **delfin**

352

**кітабой** — wielorybnik  
**кітабойная лоўля** — 1. *połów*  
*wielorybów*  
2. wielorybnictwo

353

**кітовы** — wielorybi  
**кітовы вус** — fiszbiny



354

**сырэна** — syrena

**цюлёневыя** — syreny  
**марскі леў** — lew morski  
**цюлёнь** — foka  
**коцікавае фўтра** — focze futro / foka



**орка** — 1. касáтка 2. ворыва

FOKA

... Pozbierała na dnie szafki  
Zniszczonego futra skrawki  
I zaniosała do kuśnierza,  
Kuśnierz mierzy i przymierza,  
Poupinał skrawki modnie,  
Potem szył przez dwa tygodnie,  
Lecz by dziury zaszyć w futrze,  
Musiał futro zrobić krótsze.  
Jak tu foka w złość nie wpadnie:  
“Ależ Pan mnie ubrał ładnie!  
Przód jest krótszy o trzy cale,  
Moich rąk nie widać wcale,  
Pan mi zeszył nogi obie,  
Co ja teraz, biedna, zrobię?  
Kuśnierz zmrzył jedno oko:  
“Trudno. Będzie Pani foką!”



морж — mors  
нёрпа — перпа

Жывё сабё нёрпа  
Ня ў моры, а ў ваньне,  
І рада —  
Мядзвэдзь яё  
Тут не дастане.

- znać się jak tyse konie —
- ведаць адзін аднаго навьлёт



355

koń — конь

spieniony koń — змьлены конь  
drewniany koń — драўляны конь  
narowisty koń — наравісты конь  
jechać konno — ёхаць конна  
jechać czwórka — ёхаць чацьверыком  
■ zrobić kogoś w konia — падмануць, ашукаць

■ koń mechaniczny — ■ конская сіла

koń szachowy / skoczek —

шахматны конь

zbić pionka skoczkiem — зьбіць ніжніка канём

skoczek — скакун (спарт.)

skoczek spadochronowy — скакун з парашутам

1. kobyła — кабыла

● Słowo się rzekło — kobyłka u plotu. —

● Сказана — зроблена.

2. klacz

młoda klacz — маладая кабыла

żrebna klacz — жаробая кабыла

szkara — кляча

żrebię — жарабя

łos — 1. жэрабя / жарабкі

ciągnąć losy / losować — цягнуць жэрабя / жарабкі

2. лёс

smutny los — сумны лёс

żrebiątko — жарабятка

356

A:

wierzchowiec — верхавы конь

koń pociągowy — цяжаравоз

koń juczny — уючны конь

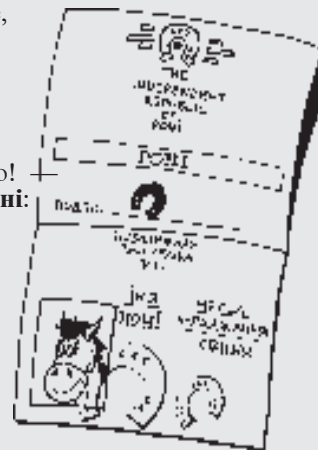
arab — арабскі конь

anglik — ангельскі конь

klusak — рысак

kucyk — поні

Ад натугі  
І ад конскае тугі  
Гнуцца дугі  
І ў вачох ідуць кругі.  
Напінаецца, сапé цяжаравоз,  
Бо ідзе ня так сабé,  
А цягне воз.  
А стаённікі —  
Брацённікі  
Яго —  
Пасьміхаюцца:  
— Га-га! Ды і-го-го!  
І паказваюць на поні:  
— Ці вы коні,  
ці ня коні?  
Га-  
га-  
га:  
Цячачны хамуцік  
І дуга.





В:

MAŚĆ — МАСЦЬ

gniady — гнёды  
 kary — вараны  
 srokaty — пярсты  
 siwy — сівы  
 jabłkowaty — у яблыкі  
 bułany — буланы

357

stadnina — конскі завод  
 stajnia — стайня  
 stójło — стойла  
 tabun — табун

358

А: koniuszy — канюшы  
 stajenny — стайнік  
 koniuch — конюх

В: jeździec — 1. яздок  
 2. вёршнік  
 ujeżdżacz — аб'ёжчык  
 woltyżer — вальтыжор

С: woźnica — возьнік  
 furman — фўрман

359

А: 1. uprząż — 1. вўпраж  
 2. zaprzęg — 2. збрўя  
 1. wędzidło — 1. муштўк  
 2. cugle — 2. цўглі  
 popręgi — папрўга  
 chomało — хамўт

Każdy musi wiedzieć, na co go stać. —

● Вялікаму каню — вялікі хамўт.

Малому каню — малы хамўт.

kaślak — дуга

dzwoneczek — 1. званочак  
 2. бомы

Узрываўце ж сьнег санямі, коні!  
 Зьвіні, вясёлых бомаў медзь!  
 Вакол лятўць бары і гоні,  
 У грудзех пачала кроў кіпець.

В: lejce — лэйцы

1. siodło — сядло  
 2. kulbaka  
 ostroga — шпора

spiąć ostrogami — прышпорыць  
 knut — бізўн

o wysokim i chudym człowieku —

● Доўгі як бізўн.

bat — пўга

360

zaprząć — запрэґчы  
 zaprzęgać — запраґаць

1. siodłać — сядлаць

2. kulbaczyć

założyć uprząż — 1. закілзаць  
 2. зацўгляць

włożyć chomało — захамутаць  
 spętać — спўтаць

361

wio! — но! / ну!

pr-r-r! — тпр-ру!

● Стаў — ні тпру ні ну.

362

rżec — іржаць

rzy — іржэ  
 rża — іржўць

363

tętent — 1. тўпат

2. пошчак

tętent kopyt — тўпат капытоў / пошчак  
 капытоў

364

osioł — асёл

Skończony osioł. — Абсалютны асёл.

muł — мул

Żył sobie pewien muł.  
 Najlepiej muł się czuł,  
 Gdy stojąc przed wieczorem  
 Nad stawem lub jeziorem  
 Oglądał swe odbicie  
 I wołał: "Czy widzicie?  
 Wprost oczom swym nie wierzę,  
 Żem takie piękne zwierzę!"

zebra — зэбра

365

nosorożec — насарог

hipopotam — 1. бэгемот

2. гіпапатам

Бэгемот і насарог

Селі на арэлі.

Абліваячыся потам,

Так і прасядзелі.

Ніхто нікога ўзняць ня мог:

Ні бэгемот, ні насарог.

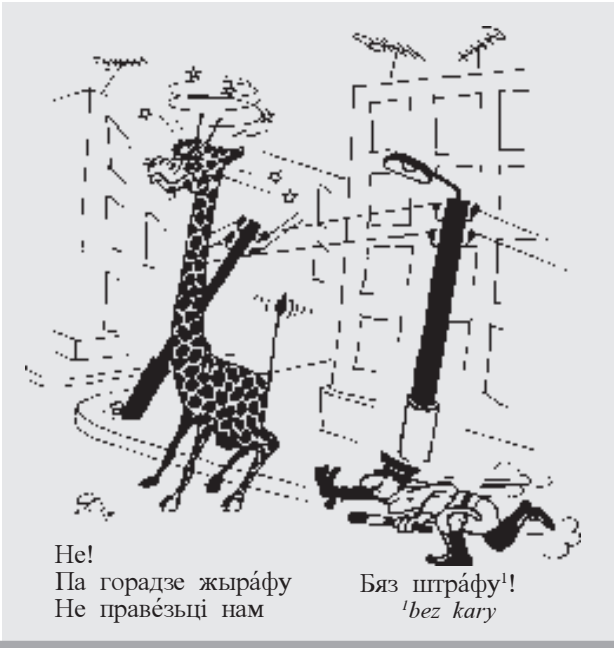
Czy zebra jest prawdziwa?

Czy to tak naprawdę bywa?

Czy też malarz z Bożej łaski

Pomalował osła w paski?





He!  
Па горадзе жырафу Бяз штрафу!  
He правэзыці нам 'bez kary

żyrafa — жырафа  
antylopa — антылёпа  
wielbłąd — вярблюд

366  
garb — горб

garby — гарбы

zarabiać swoją ciężką pracą —  
■ зарабляць сваім гарбом

367  
źubr — зубр  
źubrzyca — зубрыха  
źubrzę — зубраня  
źubrzątko — зубранятка

368  
źubrzy — зубрыны

369  
źubrówka — зуброўка

370  
A: bawół — буйвал  
bizon — бизон



Прыйшоў рагач.  
— Завуць вас як?  
— ЯК.  
— Як гэта як?  
— А так вось — ЯК!  
Ня можа зразумець ніяк,  
Ну як ён гэта ЯК ня ЯК.

jak — як  
wół — вол

woły — валы

■ harować jak wół — ■ пахаць як вол  
● Zapomniał, wół, jak cielęciem był. —  
Парэ сталець.

В: byk — бык  
krowa — карова

С: cielę — цяля

■ gapić się jak cielę na malowane wrota —  
■ глядзець, як баран на маляваныя  
вароты

Czy ja jestem gorszy od innych? —

● Xibá я ў Бога цяля ўкраў?

● Wzięły diabli krowę, niech wezmą i  
cielę! — ● А гары яно ўсё ясным агнём!

■ na tym świecie —

■ там, куды Макар цялят не ганяў

cieliczka — цёлачка

cielica — цёлка

jałówka — ялаўка

371  
cielęcy — цялячы  
byczy — бычыны  
krowi — каровін

## ВЯРБЛЮД ЗБЫРАЎСЯ Ў БЕЛАВЕЖ



Зубр **вярблюда** тэлеграмай  
Запрасіў у Белавеж:  
“У мяне ў дрымучай самай  
Пішчы  
Добра пажывець”.  
І вярблюд разважыў:  
“Згода.  
Вандраваць яшчэ каму ж?”  
Прымярае капялюш.

Ды задумаўся маруда:  
Два ажно гарбы ў вярблюда.  
Паспрабуй адзін рашы —  
Браць на іх капялюшы,  
Ці як ёсьць  
З двума гарбамаі  
Красавацца пад дубамаі?





Wszystkie mądre polskie kozy,  
— By je zliczyć, nie mam siły! —  
Na naradę się zebrały  
I rzecz taką uchwałyły:  
“W sławnym mieście Pacanowie  
Tacy sprytni są kowale,  
Że umieją podkuć kozy —  
By chodziły w pełnej sławie.

372

**А:** казёл — koziol

- казёл адпушчэньня — ■ koziol ofiarny
- выкінуць сальта — ■ fiknać kozła
- казёл або баран (асабліва стары) — сар

Rzekł do kozła: “Сapie luby,  
Ludzka czułość ciebie mam!  
Acz kiełbasę z siebie robią,  
Którą tutaj zwaь salami.  
<sup>1</sup>вабіць

**Цоп! — Сар!**

- лоп-цоп — ■ лар-сар / ■ на лару-сару
- козьлік — koziolatek

**В:** каза — koza

кашмірская каза — kaszmirska koza

● разбірацца ў нэчым, як баран у

Бібліі — ● znać się na czymś tyle, co koza  
na pierzcu

■ пасадзіць за крэты —

■ zamknąć do kozy

● Адзін раз Марку жаніць. —

● Raz kozie śmierć.

**С:** казляня — koźle

казлянятка — koźlatko

**Д:** казярог — koziorożec

373

казьліны — 1. koźli

2. сарі

казьліная барада — koźła broda

казіны — kozi

казінае малако — kozie mleko

374 **beczeć** — 1. раўсьці

Dziecko beczy. — Дзіця раvé.

2. бляяць

Owce beczały. — Авéчки бляялі.

3. мэкаць

Sar beczy. — Казёл мэкае.

**muczeć** — мычаць

Krowa muczy / guczy. — Карова мычаць / рыкае.

375

1. роў — bek

Wół guczy. — Вол раvé.

2. рык

3. мычаьньне

4. бляяьньне

5. мэканьне

казьлінае мэканьне — сарі / kozi bek

**рук** — рык

рук żubra — рык зўбра

**nie nie rozumieć albo nie nie móc**

**odpowiedzieć** — ● ні бэ, ні мэ, ні кукарэку

376

**А:** 1. баран — baran

У адным сялё (няважна — дзе)

Хадзіў Баран у чарадзё.

Разумных бараноў нагул жа нямнога,

А гэты дык дурней дурнога —

Не пазнае сваіх варот:

Відаць, што галава слабая.

А лоб дык вось наадварот —

Такога не страчаў ніколі лба я:

Калі няма разумніка другога,

Пабіцца каб удвух,

Дык ён разгоніцца ды ў сыцену — бух!

У іншага дык выскачыў бы й дух,

А ён — нічога.

2. барані кажух

баранчык — baranek

**В:** ягня — jagnię

ягняты — jagnięta

■ Божае ягнятка — ■ Baranek Boży

**С:**

**авéчка** — owca

свойская — hodowlana

горная — górська

танкарунная — cienkorunna / cienkowiełnista

каракулевая — karakułowa

■ блудная авéчка — ■ zbląkana owca

377

1. барані — barani

2. барановы

(жарт.) плакаць — ■ śpiewać baranim

głosem

■ глядзець як баран — ■ patrzeć baranim wzrokiem

■ скруціць у барані рог — ■ nagiąć karku

**авéчы** — owczy

авéчае руно — owcza ruń

■ авéчы розум — głupota

Dzik jest dziki, dzik jest zły,  
Dzik ma bardzo ostre kły.  
Kto spotyka w lesie dzika,  
Ten na drzewo szybko zmyka.



Сьві́нка ў лэзьню хадзіла  
І забылася мьбла.  
— У лужы паляжала:  
— Памылася, — сказала.  
Як прыйшла яна дахаты,  
Не пазналі парасяты.  
Аж сама здзівілася:  
— Я ж у лэзьні мылася!



378

аслупяне́ць — 1. zbaranieć  
2. osłupieć

ба́віцца — baraszkować

Дзеці ба́віліся з ба́цькам. — Dzieci baraszkowały z ojcem.

379

А: дзік — dzik

В: вяпру́к — wieprz

1. кныр — 1. knur

2. кно́раз — 2. kiernoz

каба́н — kaban

С: ве́пручок — warchlak

У мале́нькіх ве́пручкоў паласа́тая поўсьць. —  
Małe warchlaczki mają sierść w paski.

пара́ся — prosię

сма́жанае пара́ся — pieczone prosię

● Ня ме́ла ба́ба кло́пату — купіла

пара́ся. — ● Nie miała baba kłopotu,  
kupiła sobie prosię.

● Паразмаўля́лі, як гусь са сьві́ньей. —

● Porozmawiały jak gęś z prosięciem.

пара́сятка — prosiątko

пара́юк — prosiak

Д:

Сьві́ньня́ — świnia

кормная — tuczna

убойная — ubojowa

бэконная — bekonowa

карміць сьві́ней — karmić świnie

даглядаць сьві́ней — oporządzać świnie

■ Сьві́ньня́ няшча́сная! —

■ Świnio jedna!

● Ня дай Бог сьві́ньні ро́г, а мужыку́ —  
па́нства.

● набра́цца, як сьві́ньня́ гра́зі — upić się  
Табе́ б то́лькі сьві́ней па́сьвіць. — Świnie  
powinieneś pasać.

сьві́нка — świnka

марска́я сьві́нка — świnka morska

1. сьві́нама́тка — maciora

2. па́рсная сьві́ньня́

380

1. сьві́нскі — świński

бела́брысы — ■ świński blondyn

2. сьві́нячы

сьві́нячы віск — świński kwik

381

па-сьві́нску — po świńsku

сьві́нства — świństwo

382

ры́ла — ryl

383

вера́шчаць — kwiczeć

■ ве́рашчаць, як рэ́занае пара́ся —

■ kwiczeć jak zarzynane prosię

ро́хкаць — chrząkać

384

А: бы́дло — буйна́я рага́тая жывёла /  
скаці́на / тавар / бы́дла

trzoda — чарада́

■ trzoda chlewna — сьві́ньні

В:

stado — ста́так

statek — су́дна

morski statek — марско́е су́дна

С:

ро́гowie krów — па́галоўе кароў

chlewnia / ро́гowie świń — па́галоўе  
сьві́ней

385

hodować — гадава́ць

odhodować — вь́карміць

podhodować — падгадава́ць

trzymać — трыма́ць

oporządzić — дагледзе́ць

paść — па́сьвіць

podoić — падаі́ць

386

hodowla — гадоўля

hodowla świń — сьві́нагадоўля

hodowla koni — конегадоўля

hodowla zwierząt — жывёлагадоўля

387

jeleń — алёнь

łania — лань



renifer / ren — паўночны алень

daniel — 1. даніэль  
2. рабы алень

sarna — казуля

kozica — 1. сарна  
2. казуля

łoś — лось

■ rosochaty łoś — ■ сахаты лось

łośica — ласіха

łośię — ласяня

388

bósć się — 1. бадацца / басыцца

2. ісці ў рогі / рожкі

Krowa bodzie. — Карова бадаецца.

389

A:

1. капыт — kopyto

казіныя капыты — kozie kopyta

2. капыл

● Робиць усё на адзін капыл. —

● Robi wszystko na jedno kopyto.

■ перарабіць на свой капыл —

■ przerobić na swoje kopyto

1. капыток — kopytko

казульчын капыток — sarnie kopytko

2. капылок

3. клёцкі з варанай бульбы, мукі й яек  
раздвоены капыт парнакапытных —  
racica

B: róg — рог

dać w róg — трубіць у рог

rozgaęzione rogi — развёсістыя рогі

poroże — рогі (у жыёл зь сям'і алёневых)

poroże łosia — ласіныя рогі

390

A: слон — słoń

сланятка / сланя / сланё —  
słoniątko

сланіха — słonicha

Ten słoń nazywa się Bombi.

Ma trąbę, lecz na niej nie trąbi.

Dlaczego? Nie bądź ciekawy.

To jego prywatne sprawy.



391

1. хобат — trąba

2. труба

труба — 1. trąba

2. rura

392

слановы — słońiowy

■ слановая косць — ■ słońiowa kość

393

бівень — kiel slonia lub mamuta

394

малпа — małpa

гарыла — goryl

павіян — pawian

мартышка — koczkodan

арангутан — orangutan

малпачка — małpka

395

■ чалавекападобная істота —

■ istota człokształna

аўстралапітэк — australopitek

пітэкантрап — pitekantropus

неандэрталец — neandertalczyk

пячорны чалавек — jaskiniowiec

396

A: эвалюцыя — ewolucja

разьвіцьцё — rozwój

1. поступ — 1. postęp

2. прагрэс

B: 1. посьпех — 1. sukces

2. postęp

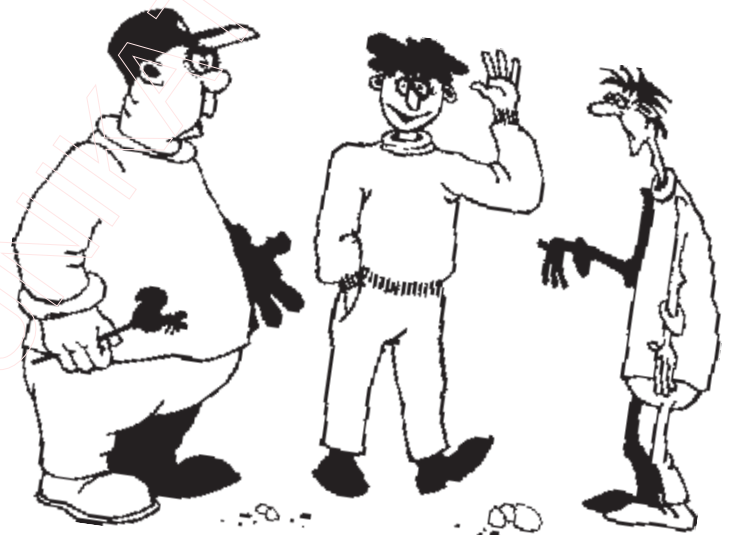
рабіць посьпехі — robić postępy

дасягаць посьпехаў — osiągać sukcesy

3. powodzenie

Зьбу посьпехаў. — Życzę powodzenia.





---

**ЧАЛАВЕК — CZŁOWIEK**

397 чалавек — 1. człowiek

2. człek

людзі — ludzie

1. асоба — osoba

2. пэрсанаж

нумар для дваіх чалавек — pokój na dwie osoby

пажылы чалавек — starsza osoba

дзеяслоў у трэцяй асобе — czasownik w trzeciej osobie

398

1. фігура — 1. figura

2. абрыс — 2. sylwetka

3. постаць — 3. postawa

4. postać

зграбная фігура / постаць — zgrabna figura / sylwetka / postawa / postać

целасклад — budowa ciała

399

А: 1. карла — karzeł

2. карузьлік

ліліпут — liliput

пігмэй — 1. pigmejczyk

2. pigmej

курдупель — kurdupel

кнопка — knypek

каратканогі — krótkonogi

В: дробны — drobny

малы — mały

малюпасенькі — tyci

400

1. худы — chudy

2. посны

поснае малако — chude mleko

схуднэлы — wychudły

худы як мыліца — szczudłowaty

1. мыліца — szczudło

2. дыба

■ худы як пруток — patykowaty /

■ chudy, jak patyk

■ худы як тычка — tyczkowaty /

■ chudy, jak tyczka

кашчавы — kościsty

цыбаты — 1. draǵal

шост — drag

2. dryblas

1. сухі — suchy

2. сухарлявы

1. высахлы — wysuszony

2. паджары

зьмізарнэлы — zmarniały

хударлявы — szczupły

хударлявы тварык — szczupła twarzyczka

401

А: гнўткі — giętki

В: 1. спрытны — 1. sprytny

2. увішны — 2. zwinny

спрытная, як вавёрка — zwinna, jak wiewiórka

зграбны — zgrabny

стройны — wysmukły

стрўнкі — wysmukły, jak struna

С: 1. стáтны — postawny

2. стáністы

самавіты — okazały

402

А: атлетычны — atletyczny

ня зломак — nie ułomek

сілач — siłacz

здравяка / здравяк —

■ kawał chłopa

дўжы — duży

моцны — mocny

В: 1. асілак — mocarz

2. уладар

волат — 1. olbrzym

2. wielkolud

вырвідўб — wyrwidąb

вярнігарá — waligóra

403

А: 

таўсты — gruby
грўбы — grubiański

таўстўн — grubas

таўстўха — grubaska

поўны — 1. otyły

2. pełny

1. дзябэлы — tęgi

2. таўстамясы

В: укормлены — opasły

раскормлены — utuczony

тлўсты — tłusty

карпулэнтны / паўнацэлы — korpulentny

пўльхны — pulchny

С: таўсташчокі — puciołowaty

1. мардасты — puzaty

2. шчакасты

3. таўстаморды

1. брухач — brzuchacz

2. пузán

404

А: 

1. цéла — ciało
■ увабра́цца ў цéла — ■ przybierać na wadze / nabierać ciała
2. орган, пэрсанál
ciało pedagogiczne — настаўніцкі пэрсанál
ciało dyplomatyczne — дыпляматычны орган

В: тўлава — tułów

тўлавам — tułowiem

корпус — 1. korpus

2. kadłub

корпус карабля — kadłub okrętu

С: канцавіна — kończyzna

405

**А:** ця́гліца — mięsień  
 мўскул — muskuł  
 мўскуляту́ра —  
 muskulatura

**В:** сухажыльце —  
 ścięgno

надарваць сабе  
 сухажыльце — naderwać  
 sobie ścięgno

1. жы́ла — 1. żyła

● Кроў стыне ў жылах. — Krew  
 mrozi w żyłach.

2. ścięgno

напінаць жылы — napinać ścięgna

406

мўскулісты — muskularny

жылісты — 1. żyłasty

2. żyłowaty

407

шы́я — szyja

ка́рак — kark

■ Непрыяцель на хвасьце. —

■ Nieprzyjaciel na karku.

■ даць па ка́рку —

■ dać po głowie

■ ня гнуць галавы —

■ mieć twarde kark

■ гнуць пэрад не́кім ка́рак —

■ zginać przed kimś kark

■ ляцець на злом / скрут галавы —

■ lecieć na złamanie karku

■ мець галаву на плячах —

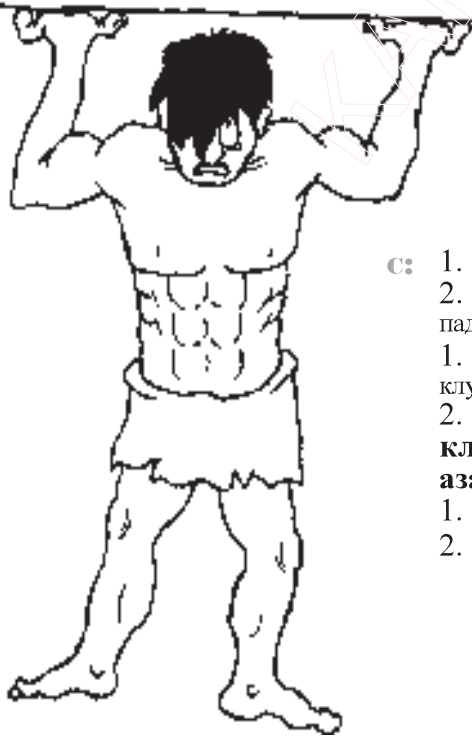
■ mieć głowę na karku

■ выяжджаць на чымсьці ка́рку —

■ jechać na czyichś plecach

■ стаяць над душой — stać komus

■ nad karkiem / głową



**С:** 1. тыл — tył

2. зад

падацца назад — cofnąć się

1. клуб — klub

клубы дыму — kłęby dymu

2. клубень (у расьлінаў)

клубы — pośladki

аза́дак — tyłek

1. (анат.) лага́ — miednica

2. таз (гл. мал. с. 100)

408

гру́дзі — piersi

гру́дняя клетка — klatka

piersiowa

1. жы́вот — brzuch

2. бру́ха

3. пўза

4. чэ́рава

■ на́біць жы́вот / бру́ха / пўза /

чэ́рава — ■ napelnić brzuch

1. жы́воцік — brzuszek

2. бру́шка

3. пўзік

409

**А:** сьпі́на — plecy

павярну́цца сьпі́наю — odwrócić się  
 plecami

плячо — ramię

плэ́чы — 1. ramiona

2. bary

■ узва́ліць на не́чыя плэ́чы — obarczyć  
 kogoś

ма́е на пляча́х вялікую сям'ю —

obarczony wielką rodziną

лапа́тка — łopatka

■ сьві́нныя плэ́чы — ■ szynka z łopatki

**В:** 1. паясьні́ца — 1. pas

2. пас

1. сярэ́дзіна — 1. lędźwie

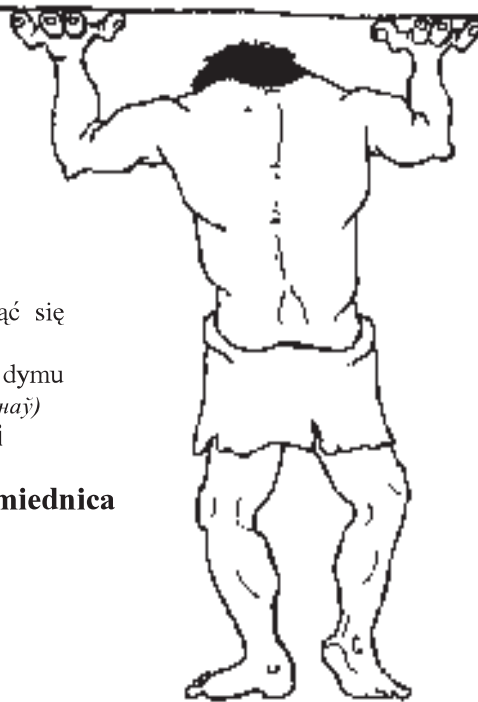
2. środek

не́шта баліць у сярэ́дзіне — boli coś w  
 środku

3. połowa

у сярэ́дзіне лі́пеня — w połowie lipca

крыж — krzyż





- даць ногі — ■ wziąć nogi za pas
- круціцца пад нагáмі —
- пла́таць ся́ між́ду ногáмі
- плéсьціся / цягну́цца нагá за нагý —
- wlec się noga za nogą
- валіцца з ног — ■ падаць з nóг
- дагары́ нагáмі — ■ do góry nogami
- пераміна́цца з нагі на нагý —
- przestępować z nogi na nogę
- зьневажа́ць — ■ traktować kogoś lub coś per noga

- цвёрдая рука́ — niezawodna / pewna ręka
- не з рукі — niezręcznie
- самастойна — ■ na własną rękę
- зь лёту, адрáзу — ■ od ręki
- нелегáльна — ■ z lewej ręki
- зь пёршых рук — ■ z pierwszej ręki
- браць сябе ў рýкі — ■ brać się w garść
- грэць рýкі на чужым горы — robić interes na cudzym nieszczęściu
- набіць рукý — ■ nabrać wprawę
- рýкі апускаюцца — ■ ręce opadają

410

**A:** нагá — noga

Адна надзе́я — ногі. — Cała nadzieja w nogach.

зламáць нагý — złamać nogę

вывіхнуць нагý — zwichnąć nogę

**B:** сыцягно — 1. udo  
2. biodro

1. сыцё́жны — uda

2. чэ́раслы

**C:** калéна — kolano

1. стаць на калéні — 1. uklęknąć

2. уклéнчыць

лýтка — łydka

1. пята́ — pięta

2. пýтка

■ на дýбачках — ■ na palcach

411

**A:** рука́ — ręka

працягну́ць рукý па кнiгу — sięgnąć ręką po książkę

браць у рукý — brać do ręki

сагну́ць рукý — zgiąć rękę

выцягну́ць рукý з кішэ́ні — wyjąć rękę z kieszeni

падхапі́ць кагосы́ці на рýкі — porwać kogoś na ręce

ня кра́таць рука́мі — nie dotykać rękami

падпéрціся / абапéрціся рука́мі — wesprzeć się / oprzeć się na rękach

Рýкі ўгору! — Ręce do góry!

ру́чка — rączka

ла́па — łapa

Адгада́й! Zgadnij!



Вось вам быль-небыліца:  
У пяці чалавék адна паясьніца.

**B:** локаць — łokieć

па локці — po łokcie

1. запя́сьце — 1. nadgarstek  
2. przedgarście

пясцьць — kiść

**C:** 1. далонь — dłoń

працягну́ць далонь — wyciągnąć dłoń

стаяць з працягну́тай далоньню́ / даланёю — stać z wyciągniętą dłonią

2. ла́дка

1. біць / пляскаць у далоні — klaskać w ręce / w dłonie

2. пляскаць у ла́дкі

ла́дкі — *dziecięca gra, uczestnicy której uderzają się wzajemnie w dłonie: najpierw w prawą, potem w lewą, potem znów w prawą coraz prędzej, dopóki ktoś nie pomyli się z tym porządkiem.*

жме́ня — garść

кула́к — pięść

■ пасьме́йвацца ў кула́к —

■ śmiać się w kulak

■ узяць сябе ў кула́к —

■ wziąć się w garść

■ поўнай жме́няй — ■ pełną garścią

**D:** па́лец — palec

**E:** пазногаць — paznokieć

■ прыбра́ць да пазногця́ —

1. podporządkować sobie

2. zniszczyć, zabić

стры́гчы пазногці — obcinać paznokcie

ляк для пазногцяў — lakier do paznokci

1. кіпці́ор — 1. pazur

2. szpon

3. rogulec

412

манікю́р — manicure / manikiur

манікю́рка — manicurzystka /

manikiurzystka

па́лец — palec

вялікі па́лец — kciuk

паказа́льны — wskazujący

сярэ́дні — średni

безыме́нны / пярсцья́к — serdeczny

ме́зенец — mały palec



1. левару́ч — ■ **po lewej ręce**
2. ■ **na lewą rękę**



1. правару́ч — ■ **po prawej ręce**
2. ■ **na prawą rękę**

413

- A:** 1. *léвая рука* — *lewica*  
2. *lévae крыло палітычнага рўху, партыі*  
3. *ма́нька*

*ляўшўн* — *mańkut*  
*зьлёва* — *z lewa*

- В:** 1. *пра́вая рука* — *prawica*  
2. *пра́vae крыло ў палітычным рўху, партыі*

**С:**

1. *поплек* — *obok*  
2. *поруч*  
*Сядай поруч са мной.* — *Usiądź obok mnie.*  
**поручань** — **poręcz**  
*сьціскаць поручні* — *ściskać poręcz*

414

**дотык** — **dotyk**

415

**ма́цаць** — **masać**  
*ма́цаць сябе па кішэнях* — *masać się po kieszeni*  
**памáцаць** — **pomasać**  
**намáцаць** — **namasać**  
**абма́цаць** — **obmasać**

416

1. **вобмацкам** — 1. **omackiem**  
2. **навобмацак** — 2. **po omacku**  
*прабірацца вобмацкам / навобмацак* — *ić po omacku*

417

- A:** **гладкі** — **gładki**  
*гладкі навобмацак* — *gładki w dotyku*  
**шорэткі** — **szorstki**  
**шурпаты** — **chropawy / chropowaty**  
**колкі** — **kłujący**  
**каліючы** — **kolczasty**  
■ **каліючы дрот** — ■ **drut kolczasty**

**В:** **ліпкі** — **lepki**

- С:** 1. **сьлізкі** — **śliski**  
2. **коўзкі**  
*коўзкі / сьлізкі ходнік* — *śliski chodnik*  
**крохкі** — **kruchy**

**В:** **цвёрды** — **twardy**  
**мяккі** — **miękki**

418

1. **датыка́цца** — **dotykać**

2. **дакранáцца**

1. **кранáць** — 1. **wzruszać** (*patrz*)  
*кранáць да сьлёз* — *wzruszać do łez*

2. **чапа́ць** — 2. **tykać**

*Усё тут стаяла, як было, нечапа́нае / некранутае.* — *Wszystko tu stało, jak było, nietknięte.*

**кράтаць** — 1. **poruszać**  
*ня мог кратаць рукой* — *nie mógł poruszać ręką*

2. **tknąć**

*Тут нельга нічога кратаць.* — *Nie wolno tu niczego tknąć.*

3. **wzruszać**

*Мяне гэта ня кратае.* — *Mnie to nie wzrusza.*  
**рушыць** — 1. **ruszyć**

2. **dotykać**

*Ня руш рукамі!* — *Nie dotykaj rękoma!*

**не́руш** — **coś, czego się nikt jeszcze nie dotknął**

*Дзядзька поўзаў на каленях, рэзаў грыбы й казаў, што такую не́руш сустрэў упершыню.*

419

1. **варушы́ць** — **wzruszać** (*patrz poprzedni art.*)

*wzruszyć słomę* — *варушы́ць салому*

■ **варушы́ць мазга́мі** — ■ **ruszać mózgowicą**

■ **паціска́ць плячы́ма** — ■ **wzruszać ramionami**

2. **кранáць**

*кранáць сьлязьмі* — *wzruszać łzami*

**ша́рпаць** — **szarpać**

■ **вымотваць нэрвы** — ■ **szarpać nerwy**  
**тармасіць** — **tarmosić**

420

1. **чапля́цца** — **czepiać się**

2. **чапі́цца**

1. **хапа́ць** — 1. **starczać**

*Усім хапіла.* — *Starczyło wszystkim.*

*Мне хопіць.* — *Mnie starczy.* / *Starczy mi.*

2. **chwytać**

*хапа́ць за рыкі* — *chwytać za ręce*

3. **łapać**

■ **хапа́цца за галаву́** —

■ **łapać się za głowę**

*хапа́ць злодзея* — *chwytać / łapać złodzieja*

- хапаць павэтра — ■ łąpać oddech
- Пра́гна хапа́ў кожнае слова. —
- Chciwie łąpał każde słowo.
- Сўтарга хапа́е. — ■ Kurcz łąpie.
- 4. лаві́ць — 4. łowíć
- лаві́ць ры́бу — łowíć ryby / łąpać ryby
- лаві́ць каго́сьці на сло́ве — ■ łąpać kogoś za słowo

421

**браць** — 1. brać

браць пры́клад — brać przykłaд

2. **pobierać**

браць урокі — pobierać lekcje

1. **узяць** — **wziąć**

■ **Завідкі ўзялі.** — Ogarnęła zazdrość.

■ **Наша возьме.** — To my musimy zwyciężyć.

■ **узяць сілаю** — ■ **wziąć przemocą**

■ **Чорт яго ня возьме!** — Diabeł go nie porwie!

2. **прыняць** (гл. наст. артыкул)

■ **прыняць усур'ез** — ■ **wziąć na serio**

прыняць аспіры́ну — wziąć aspirynę

прыняць душ — wziąć przysznic

прыняць нэчы бок — wziąć czyjaś stronę

2. **рожаць**

wziął / rojął za żonę — uзяў за жонку

**прыняць** — **przyjąć**

прыняць падару́нак — przyjąć prezent

422

1. **абдымаць** — obejmować

2. **уключаць у сябе**

1. **абняць** — objąć

абняць за талію — objąć w pół

2. **ахапіць**

ахапіць думкаю — objąć myślą

■ **як вокам ахапіць** — ■ **jak okiem sięgnąć**

нэшта ахапіў агонь — coś objął ogień

3. **заняць**

заняць паса́ду — objąć stanowisko

4. **прыняць**

прыняць камандаваньне — objąć dowództwo

**абла́піць** — **ścisnąć w objęciach**

Аблапіў мяне, як мядзвэдзь.

**агарну́ць** — **ogarnąć**

## валасьі — włosy

- бэ́лыя — blond
- сьвэ́тлыя — jasne
- ру́сыя — ciemnoblond
- палі́нялыя — wypłowiałe
- каштанавыя — kasztanowe
- чо́рныя — czarne
- ру́дыя — rude
- сі́выя — siwe
- кучара́выя — kędzierzawe
- 1. проты́я — proste
- 2. пра́мыя
- хва́лістыя — falujące

## WŁOSY

Szary osiołek błdził po lesie,  
Gdy się raz znalazł za swym podwórkiem,  
Nagle się oślim śmiechem zaniesie,  
Widząc na drzewie **rudą** wiewiórkę.  
Rude czy **szare**, **czarne** czy **blond** —  
Každy ma takie, jak mu wyrosły, —  
Rzekła wiewiórka. — Więc wniosek stąd,  
Że z włosów śmieją się tylko osły.

лы́сіна — łysina

вола́с — włos

вус — wąs

ба́кі — baki

бакенба́рды — bokobrody

барада́ — broda

423

**А:** вола́с — włos

**В:** ку́длы — kudły

ко́сма — kosmyk

па́сма — pasmo

**С:** *валасяное покрыва* — owłosienie

шчаці́на — szczecina

*шчэцьце альбо валасьі* — zarost

шчэцьце, ня голеное некалькі дзён —  
kilkudniowy zarost

вус — wąs

барада́ — broda

ба́кі — baki

бакенба́рды — bokobrody

пэ́йсы — pejsy

424

1. лы́сіна — łysina

2. плеш

1. лы́сы — łusy

2. пляшывы

лысе́ць — łysiec

пляшывець

Gdy go w mundur przyodziali,  
Wnet go do dowódcy<sup>1</sup> wiodą.  
A dowódca groźnie krzyknął:  
“Co to znaczy? Żołnierz z brodą?”

Prędko brodę mu ucięli,

A z koziego owłosienia

Kapral zręcznie sobie zrobił

Śliczny<sup>2</sup> pędzel do golenia.

<sup>1</sup>да камандзэра

<sup>2</sup>цудоўны



Grzebień zęby szczerzy,  
A szcztotka się jeży:  
“Czesz się, Jerzy, jak należy!”  
Masz nie włosy, tylko kudły,  
Potargane, rozczochrane,  
To są rzeczy niesłychane!”

425

- А:** прычоска — uczesanie  
стрыжка — fryzura
- В:** чуб — czub  
чупрына — czupryna  
грыўка — grzywka
- С:** кок — kok  
лёканы — loczki  
бўкля — pukiel  
кучарашка — kędziorek  
завіўка — ondulacja  
1. хімічная завіўка — 1. trwała ondulacja  
2. “хімія” — 2. trwała
- Д:** парык — peruka

426

- кудлаты — kudłaty  
калматы — 1. włochaty  
2. kosmaty  
1. раскудлачаны — rozczochrany  
2. скалматычаны  
расшарпаны — potargany

427

- А:** часацца — czesać się  
прычэсвацца — przyczesywać się  
хўценька прычэсавіцца — przyczesać się parędcie  
завіваць — zawijać  
заплятаць — zaplatać  
заплятаць касу — zaplatać warkocz
- В:** стрыгчыся — strzyć się  
галіцца — golić się  
гладка паголены — gładko wygolony

428

- галённе — golenie  
вадкасыць для галёння — płyn do golenia

429

- брытва — brzytwa  
устаўное лязо брытвы — żyłetka

430

- цырульнік — fryzjer  
цырульня — zakład fryzjerski

431

- А:** грэбень — grzebień  
шчотка — szcztotka
- В:** 1. заколка — 1. spinka

Адгадай! Zgadnij!

На гары — гай,  
Пад гаём — маргай,  
Пад маргаём — шмаргай,  
Пад шмаргаём — хапай.  
Што такое — адгадай.



(твор)

2. запінка — 2. zapinka  
заколка на валасьбі — spinka / zapinka do włosów  
запінкі на кашулі — spinki do koszuli
- шпілька — szpilka**  
прыкалоць шпількай — przypiąć szpilką
- надпуськаць шпількі —
  - wsadzać szpilki komuś
- хадзіць на шпільках — chodzić na szpilkach

- С:** 1. (і)стужка — wstążka  
2. касьнік

432

- А:** 1. вока — oko  
2. ślepie  
міргаць вачыма — mrugać oczyma
- кідацца ў вочы — ■ rzucić się / wpaść w oko
  - кінуць вокам — ■ rzucić okiem
  - на першы погляд — ■ na pierwszy rzut oka
  - вірачыць вочы — ■ wytrzeszczyć oczy / ślepia
- залітыя сьлязьмі вочы — załzawione oczy  
вабіць вока — nęcić oko
- проста ў вочы — ■ prosto w oczy / w żywe oczy
  - глядзець па-іншаму — ■ patrzeć innym / świeżym okiem
  - уявіць у душы / у думках — ■ ujrzeć oczyma duszy
- Плёнь дурню ў вочы — ён табе скажа: “Дождж ідзе”.
  - Czego oczy nie widzą, tego sercu nie żal.

**В:**

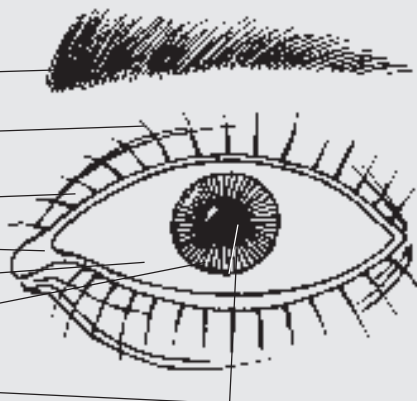
ВОЧЫ — OCZY

- чорныя — czarne  
карычневыя — brązowe  
карыя — piwne  
зялёныя — zielone  
сінія — szafirowe  
блакітныя — 1. błękitne  
2. niebieskie  
шэрыя — szare  
набрынялыя — obrzękłe  
налітыя / набрынялыя крывёй — przekrwione  
лупатыя — wyłupiaste



**C: ВОКА — OKO**

- брыво — brew
- бровы — brwi
- вѣя — rzęsa
- вѣйка — rzęska
- павѣка — powieka
- сьлязьніца — woreczek łzowy
- вочны яблык — gałka oczna
- бялок — białko
- вясёлкавая абалонка — tęczówka
- зрэнка — źrenica
- зрэнкі — źrenice



**вочка — oczko**

быць чымсьці ўлюбѣнцам — ■ **być czyimś oczkiem w głowie**

**іза — сьляза**

Nie płacz, szkoda łez. — Ня плач, ня вярта з-за гэтага ліць сьлёзы.

Вы так часта пазіралі ў ліостра  
І ніколі — да мяне ў **вочы**,  
Дзе Вы таксама адбіваетцеся  
У чорных бліскучых **зрэнках** —  
Гэтых дробненькіх люстэрках.  
Але згіне зь ліостра ваш вобраз  
І сьледу ня кіне;  
А ў маёй душы  
Яму ўжо ня згінуць.

**433**

**A: позірк — spojrzenie**

**пагляд — wejrzenie**

цільны пагляд / позірк — uważne spojrzenie  
недавэрлівы пагляд — nieufne spojrzenie

**В: погляд — pogląd**

■ **каханьне зь першага погляду** —

■ **miłość od pierwszego wejrzenia**

скіраваць позірк / пагляд на... — zwrócić wzrok ku / na...

■ **пункт погляду** — ■ **punkt widzenia**

**гледзішча — zapatrywanie**

з майго гледзішча — według mej opinii / z mego punktu widzenia

бараніць свае погляды — bronić swych poglądów / zapatrywań

■ **трымацца іншага гледзішча** — ■ **mieć inne zdanie / zapatrywanie**

**widzenie** — 1. **бачаньне**

аптымістычнае бачаньне — optymistyczne spojrzenie

2. **пабачаньне / пабачо́ньне**

do widzenia / do zobaczenia —  
да пабачанья / да пабачо́ньня

3. **прывід, зьява**

widzenie senne / zjawą — сонная зьява

1. **zjawą** — **зьява**

2. **zjawisko**

**434**

**назіраньне** — 1. **obserwacja**  
2. **spozstrzeżenie**

паводле маіх назіраньяў — według moich spostrzeżeń

1. **агляд** — **obejrzenie**

2. **прагляд**

**догляд** — **dogład**

**435**

**выгляд** — **wygląd**

1. **зьнешнасьць** — **powierzchność**

2. **павярхоўнасьць**

**436**

**A: глядзець** — **patrzeć**

**прыглядацца** — **przypatrywać się**

Прыгледзься як сьлед! — Przypatrz się jak należy!

**бачыць** — **widzieć**

**зважаць** — **baczyć / uważać**

Зважай на правілы! — Bacz na przepisy!  
не зважаючы на... — nie bacząc na...

**В: 1. заўважыць** — 1. **zauważyć**

2. **прыкмеціць** — 2. **dostrzec**

3. **spozrzec**

неспадзявана заўважыць — nagle dostrzec / spostrzec

1. **пабачыць** — 1. **dojrzeć**

2. **дагледзець** — 2. **doglądać**

дагледзець хворага — doglądać chorego

Усё трэба дагледзець самому. —

Wszystko trzeba dojrzeć samemu.

1. **дасьпець** — **dojrzeć**

2. **сасьпець**

**C: наглядаць** — **dozorować**

**сачыць** — **śledzić**

сачыць за нэкім — śledzić kogoś

**назіраць** — **obserwować**

**D: падгледзець** — **podpatrzeć**

**пільнаваць** — **pilnować**



- Е:** 1. прагледзец — 1. przejrzeć  
 ■ прагледзец адным вокам —  
 ■ rzucić okiem  
 ■ вочы прагледзец — bardzo długo, do  
 znużenia patrzeć w oczekiwaniu czegoś  
 2. правароніць — 2. przeoczyć  
 3. przegapić  
 недагледзец — niedostrzec

437

**А:** зрок — wzrok

У мяне кепкі зрок. — Mam kiepski wzrok.

■ вострае вока — ■ bystre oko

**В:** дальназоркі — dalekowiedz  
 блізарыкі — krótkowzrocny**С:** сьляпы — ślepy  
 сьляпак — ślepiec

438

акуляры — okulary

пэнснэ — binokle

бінокль — lorneta

люнэт — luneta

тэлескоп — teleskop

люпа — lupa

мікраскоп — mikroskop

439

акуліст — okulista



440

Ludzie do mnie się nie garną,  
 Bo urodę! mam fatalną.  
 Nikt nie powie do mnie "kotku",  
 Nie da mleka mi na spodku,  
 Nie pogłaszcze, nie popieści,  
 Nie napisze o mnie wierszy.  
 Taki już mój smutny los.  
 A dlaczego? PRZEZ MÓJ NOS!  
 Zbyt ZADARTY i ZA DUŻY,  
 Do niczego mi nie służy —  
 Ani WĄCHAM nim, ni WZDYCHAM,  
 Ani SAPIĘ, ani KICHAM,  
 Ani TRĄBIĘ, ani jem...  
 Może STRASZĘ? Czy ja wiem?...  
 Może jednak to ozdoba?  
 Może komuś się podoba  
 I też taki chciałby mieć?  
 A czy ja mu bronię chcieć?  
 Może to urody wzorzec?  
 Może modne stanie to się?  
 Mnie samemu trudno orzec,  
 MAM TO W NOSIE.  
 Nosorożec.

<sup>1</sup>uroda — прыгажосць**А:** нос — nos

кончык носа — czubek / koniec nosa

■ пляваць на нэшта — ■ mieć coś w nosie

■ задзіраць нос — ■ zadzierać nosa /

■ dmuchać komuś w nos

■ нэшта павесіць нос — ■ nos komuś się wydłużyć

■ паказаць носа — ■ zagrać palcami na nosie

■ тыцкаць / сунуць нос (куды ня трэба) —

■ wtykać / wściubiać w coś nos

■ мармытаць / бурчэць сабе пад нос —

■ baćkać / burczeć pod nosem

■ носам зямлю рыць — ■ padać na nos

■ нос нэкаму падцёрці — ■ utrzeć /

przytrzeć nosa

● Камар носу не падточыць. — Nikt nie zgłosi pretensji.

● Бяз хвігі не да носу, бяз кія ні прыступу. — o kimś zbyt dumnym z siebie  
 высмаркаць нос — wysmarkać nos

НОС — NOS

1. просты — prosty

2. прамы

крывы — krzywy

арліны — orli

кручкаваты — haczykowaty

кірпаты — perkaty

задзёрты — zadarty

**В:** ніохаўка — nochal  
 насішча — nosisko



■ dać, co z nosa spadło —  
 ■ даць адчэпнага / падараваць  
 не ад шчырага сэрца

441  
 соплі — smarki

442  
 чхаць — kichać  
 чыханьне — kichanie  
 1. на́смарк — katar  
 2. катáр  
 падхапіць на́смарк — dostać kataru

443  
 насоўка — *chusteczka do nosa*

444  
 1. нюх — 1. węch  
 2. паню́х — 2. powonienie  
 3. ни́ух — 3. niuch  
 мець добры нюх — mieć dobrego niucha  
 паню́х табáкі — niuch tabaki



445  
 ню́хаць — wąchać  
 выню́хваць — węszyć

446  
 1. вусны — 1. usta  
 2. рот — 2. gęba  
 ■ разя́віць рот — ■ rozdziawić gębę  
 ■ вьі́зверыцца на кагосьці — ■ najechać  
 z gębą na kogoś  
 губá — warga  
 верхняя / ніжняя губá — górna / dolna warga  
 ■ раската́ць губу́ — być gotowym do czegoś  
 z wielką ochotą

447  
 1. пацалу́нак — 1. pocałunek  
 2. буська — 2. całus  
 3. буся — 3. buziak  
 палава́ць — całować  
 палава́цца — całować się

448  
 А: твар — twarz  
 Усьме́шка намалява́на на тва́ры. — Uśmiech  
 maluje się na twarzy.  
 бры́дкі твар — szpetna twarz  
 прыго́жы твар — piękna twarz  
 надзьму́ты твар — nadąsana twarz  
 заклапо́чаны твар — zatroskana twarz  
 аблі́чча — oblicze  
 мі́на — mina  
 ціка́ўная мі́на — ciekawska mina  
 фізіяно́мія — fizjonomia  
 бу́зік — buźka

В: пьса — pysk  
 рь́ла — ryj  
 па́шча — paszcza  
 С: 1. шчака́ — policzek  
 ружова́я шчака́ — różowy policzek  
 2. поў́ха  
 3. апляв́уха  
 ■ адва́жыць поў́ху / апляв́уху —  
 ■ wymierzyć policzek

4. ску́ла  
 1. ску́ла — wrzód  
 2. ску́льле  
 ● Ску́льлейка садзі́цца — це́льца  
 младазі́цца.

В: 1. падбародак — podbródek  
 2. падбародзьдзе  
 вальлэ́, нярэ́дняя ча́стка шь́і —  
 podgardle  
 Е: чэ́рап — czerep  
 ча́шка — czaszka

лоб — 1. czoło  
 2. (przen.) drab  
 чало — (poet.) czoło  
 галава́ — łeb

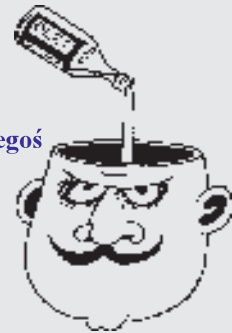
В: це́мя — ciemię  
 лоб — czoło  
 вачні́ца — oczodół  
 перанось́се — przegroda nosowa  
 наздра́ — nozdrza  
 скі́віца — szczeka  
 дзясна́ — dziąsło  
 зуб — ząb



449

галава́ — głowa

- Алёю ў галавэ не хапа́е. — ■ Nie mieć oleju w głowie.
- мець добрую / сьвётлую галаву́ — ■ mieć olej w głowie / mieć głowę do czegoś
- Нёшта лёзе ў галаву́. — ■ Coś mi przychodzi do głowy.
- Прыдала́ся да галавы́ наву́ка. — ■ Poszła mu nauka do głowy.
- Хмель удары́ў у галаву́. — ■ Poszło mu do głowy.



- Галава́ гары́ць. — ■ Pali się komuś w głowie.

- Галава́ трашчы́ць. — ■ Trzeszczy głowa.

- Галава́ ідзе ходырам. — ■ Przewraca się komuś w głowie. / mieć fioła

- Галава́ пухне. — ■ Pęka głowa.

- гарáчая / шалёная галава́ — ■ zapalona / szalona głowa



- Галава́ / кацялок ва́рыць. — ■ Głowa / główka pracuje.

- параскінуць галавой — ■ porozmyślać sobie

- У галавэ праясьнёла. — ■ Rozjaśniło się w głowie.

- Ня ва́рта дуры́ць сабе галаву́. — ■ Nie warto zwracać sobie głowy.



- Мяша́ецца ў мяне ў галавэ. — ■ Płacze mi się w głowie.

- забіва́ць / набіва́ць сабе галаву́ — ■ zaprzętać sobie głowę

- мякіна / салома ў галавэ — ■ mieć w głowie siano

- разжава́ць і ў рот / у вушы накла́сьці — ■ nakładać jak łopatą do głowy / tłumaczyć łopatologicznie



- ка́ша ў галавэ — ■ mieć sieczkę w głowie

- бяз кле́пкі ў галавэ / без ца́ра ў галавэ —

- mieć zielono w głowie / mieć pstro w głowie

- ве́цер у галавэ — ■ komuś tylko fiu-fiu w głowie



- ліць ваду́ на гарáчыя галовы́ / астудзі́ць галовы́ — uspokajać

- намы́ліць не́каму шы́ю / ка́рак / пра́мыць мазгі́ — zmyć komuś głowę

Галава́ асты́ла. — Ktoś się uspokoił.



- пу́стая галава́ — ■ mieć pustkę w głowie

- павыве́трывала з галавы́ — ■ wywietrzało coś komuś z głowy

- дубова́я / ялова́я / садо́вая / куры́ная / дзіра́вая галава́ — ośla / barania / kapuściana głowa

- Мне цяпе́р нішто не ў галавэ. — ■ Teraz mi jest wszystko jedno.

- галава́ й два ву́хі — prostak



450

**зуб** — **zab**  
 пярэднія зубы — przednie zęby  
**карэнны зуб** — 1. **zab trzonowy**  
 2. **trzonowiec**  
**малочны зуб** — 1. **mleczny zab**  
 2. **mleczak**

451

**А:** **розум** — 1. **rozum**  
 ● Што ні галава, то розум. — *Każdy ma swój rozum.*  
 ● Komuś się zdaje, że wszystkie rozumy pozjadał. — *Xтосьці думае, што ён разумнейшы за ўсіх.*  
 ■ **нэхта трошкі “тае”** — ■ **ktos niespełna rozumu**

2. **umysł**

■ **агарнуць розумам** — ■ **ogarnąć umysłem**  
 3. **разважнасьць** — 3. **rozsądek**  
 ■ **прыкінуць нэхта на здаровую галаву** —  
 ■ **wziąć coś na zdrowy rozum**  
 Яму бракуе разважлівасці. — *Rozsądku mu brak.*

**В:** 1. **разумовыя здольнасьці** —  
 1. **inteligencja**

2. **інтэлігэнтнасьць**  
 прыроджаны розум / прыроджаная  
 інтэлігэнтнасьць — *inteligencja wrodzona*  
 чалавек выдатных разумовых здольнасьцяў —  
*człowiek wybitnej inteligencji*  
 разумовы каэфіцыент — *iloraz inteligencji*

**С:** 3. **інтэлігэнцыя**

творчая інтэлігэнцыя — *inteligencja twórcza*

**Д:** **вастрыня (розуму, пачуцьцяў)** —  
**bystrość**

вастрыня слыху — *ostrość słuchu*  
**быстрыня** — 1. **szybkość**  
 быстрыня рэакцыі — *szybkość reakcji*  
 2. **szybki prąd**  
 вьвесці човен на быстрыню — *wywieść łódź na szybki prąd*

**Е:** 1. **пранікліваць** — **przenikliwość**  
 пранікліваць розуму — *przenikliwość umysłu*

2. **пранізьліваць**  
 пранізьліваць гуку — *przenikliwość dźwięku*  
 3. **пранікальнасьць**  
 пранікальнасьць касмічных праменьняў —  
*przenikliwość promieni kosmicznych*

452

**спрыт** — **spryt**  
**хітрасць** — **chytrość / przebiegłość**  
 лісіная хітрасць — *lisia chytrość / przebiegłość*  
**кэмліваць** — **przemysłność**  
**цямнасьць** — **pojętność**  
**вынаходліваць** — **wynalazczość**

453

**А:** **разумнік** — **mały rozum**  
**В:** **хітрун** — **chytrość**  
**спрытнік** — **spryciarz**

**прайдоха** — **swaniak**

**С:** **дурань** — 1. **głupiec**  
 2. **duś**

**дурыла** — **głuptak**

**ёлуп** — **jełop**

**боўдзіла** — **bęćwał**

**ідыёт** — 1. **idiota**

2. **matoł**

**Д:** **шалэнец** — **szaleniec**

454

**вўха** — **ucho**

**вўшка** — **uszko**

1. **вўшы** (*зайца, трыца, асла*) — **śluchy**

2. **чўткі** (*зл. арт. 31а*)

■ **наста́віць вўшы** — ■ **postawić śluchy**  
*(o zwierzętach)* / ■ **nastawić uszy**

455

**слых** — **słuch**

орган слыху — *narząd słuchu*

граць са слыху — *grać ze słuchu*

■ **дражніць вўха** — ■ **razić słuch /**

■ **drażnić ucho**

456

**А:** **слўхаць** — **słuchać**

слўхаць па радыё — *słyszeć w radio*

слўхаць запісы — *słuchać nagrania*

слўхаць перадачу — *słuchać audycji*

слўхаць маму — *słuchać mamy*

■ **слўхаць у паўвўха** — ■ **słuchać półuchem**

**слўхацца** — **słuchać się**

слўхацца чужых парад — *słuchać cudzych rad*

слўхацца мамы — *słuchać się mamy*

**В:** 1. **чуць** — 1. **słyszeć**

Чую твой голас. — *Słyszę twój głos.*

Чалавек ня чуе. — *Człowiek nie słyszy.*

2. **адчуваць** — 2. **czuć / odczuwać**

Носам чуё / адчуваю. — *Czuję nosem.*

**чуваць** — **słyszeć**

457

**А:** **гук** — **dźwięk**

**гучаньне** — **brzmienie**

**В:** 1. **водгук** — **oddźwięk**

2. **водгульле**

**рэха** — **echo**

**С:** **шэлект** — **szelest**

**шапаценьне** — **poszept**

**пошум** — **poszum**

**шоргат** — **szurgot**

**Д:** **сьвіст** — 1. **świsł**

2. **gwizł**

**посьвіст** — **poświsł**

**пасьвістаньне** — 1. **poświsłowanie**

2. **pogwizdywanie**

**Е:** **жэк** — 1. **enł**

2. **stogn**

**рожэківанне** — 1. **wojkanie**

2. **enł**

**уздых** — **westchnienie**

**WIATR**

Panie Wietrze!  
 Panie Wietrze!  
 Już jest jesień — słońce bledsze.  
 Pan tak gwizdże,  
 Pan tak śwista,  
 Jak milicjant  
 Lub artysta.  
 A ciekawscy dojść nie mogą —  
 Na co gwizdże Pan?  
 Na kogo?  
 Gwizdnał Wiatr  
 Słyszac te słowa  
 (Z głowy  
 mu  
 kapelusza  
 spadł).  
 Jestem  
 Rodem  
 Z Wygwizdowa  
 I  
 na  
 cały  
 gwizdżę  
 Świaaaaaat!

**F:** хрып — chrypięcie  
 храп — chrapanie

**J:** візгат — jazgot  
 віск — wrzask  
 піск — pisk

**II:** гоман — zgiełk

**458**

**A:** organizm — арганізм  
 urządzenie wewnętrzny organizmu — унутраная будова арганізму

**B:** 1. organ — орган (гл. арт. 404a)  
 2. narząd  
 gruczoł — залоза

**C:** вантробы — 1. wnętrzności  
 2. trzewia  
 bebechy — бэбяхі  
 łono — лона

**459**

system — сыстэма  
 system nerwowy — нэрвовая сыстэма  
 system pokarmowy — сыстэма страваваньня

**460**

nerw — нэрв  
 mózg — мозг  
 mózgowie — мазгі  
 mózgowica — мазгаўня

**461**

1. zmysł — пачуцьцё  
 organy zmysłów — органы пачуцьцяў  
 ■ stracić zmysły — ■ страціць прытомнасьць  
 ■ dostać pomieszania zmysłów / zwariować — звар'яцець  
 2. uczucie  
 uczucie samotności — пачуцьцё адзіноты  
 3. poczucie

■ poczucie własnej godności — ■ пачуцьцё ўласнай годнасьці  
 odczuwanie — адчуваньне

**462**

serce — сэрца

**463**

krw — кроў

**464**

krwawy — крываваы  
 zakrwawiony — акрываўлены

**465**

tętno — пульс

**466**

artéria — 1. тэніца  
 2. arteria

**467**

tętnić — пульсаваць

**468**

ciśnienie — ціск  
 obniżone ciśnienie — паніжаны ціск  
 nadciśnienie — павышаны ціск

**469**

1. oddech — 1. дыханьне  
 2. дых

■ zaparło oddech / dech — ■ перахапіла дых / дыханьне

■ co tchu — ■ адным дыхам / ■ колькі дыху

■ powstrzymać oddech — ■ затаіць дых / дыханьне

wdech — удых  
 wydech — выдых

**470**

tlen — 1. тлен  
 2. кісларод  
 dotlenianie — 1. утляньне  
 2. дадатковая падача кіслароду

krtań — гартань

tarczycza —

шчытападобная залоза

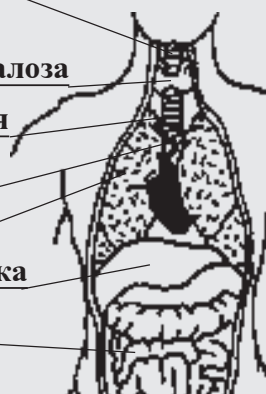
tchawica — трахэя

oskrzela — бронхі

płuco — лёгкае

wątroba — пячонка

jelita — кішкі



472

дýchаць — 1. oddychać  
2. zipać

Ledwie zipie. — Ледзь дýchае.

odetchnąć — уздыхнуць

■ odetchnąć pełną piersią — ■ уздыхнуць на поўныя грудзі

sapać — сапці

ledwie sapie — ледзь сапé

473

A: gardło — 1. горла  
2. гарляк (гл. ніжэй)

damagać się krzykiem — ■ горлам браць

■ zdzierać gardło — ■ надрываць глотку

■ przepłukać gardło — ■ прамачыць горла

■ krzyżeć na całe gardło — ■ крычаць

на ўсю глотку

gardziel — 1. глотка

2. гарлавіна

3. жарало

gardziel wulkanu — жарало вулькáну

B: krtani — гартáнь

grdyka — 1. кадык

2. гарляк (гл. ніжэй)

■ jabłko Adama — ■ адáмаў яблык

tarczycza — шчытападобная залоза

blona śluzowa — сьлізістая

абалонка

śluzówka — сьлізістая

gardłowy — гарлавы

gardłowy głos — гарлавы голас

474

gárknuць — wrzasnąć

гарлапáніць — krzyżeć

475

гарлапáн — krzykacz

гарладзёр — piniacz

гарлахвát — człowiek, który domaga się czegoś zuchwale

476

przelyk — стрававод

żołądek — страўнік

wrzód żołądka — язва страўніка

wątroba — пячонка

pieczeń — смажаніна

śledziona — селязёнка

woreczek żółciowy — жоўцевы пухір

nerka — нýрка

jelito — кішкá

odbyt — задні

праход

прамáя кішкá —

1. odbytnica

2. jelito grube



477

trawić — 1. ператраўляць

2. (тэхн.) травіць

■ czas na niczym trawić — ■ марнаваць час

przyswajać — засвойваць

przywłaszczać — прысвойваць

wydalać — выдаляць

478

trawienie — стрававáньне

479

A: kość — 1. косьць

2. костка

kostka — кúбик

masło w kostkach — мáсла, накроенае кúбикамі

B: kościec — касьцáк

1. szkielet — шкíлét

2. kościotrup

żywy trup — ■ жывы шкíлét

C: 1. kręgosłup — 1. хрыбéтнік

2. grzbiet — 2. хрыбét

grzbiet górski — горны хрыбét

3. хрыбéціна / хрыбціна

■ oberwać po grzbiecie — ■ агрэць на сьпíне

krag — 1. круг

2. хрыбéтны дыск

obojczyk — ключыца

żebro — 1. рабро

2. рабрына

strzałka — 1. стрéлка

2. малáя галéначная косьць (anat.)

piszczel — 1. цыбúк

2. вялікая галéначная косьць

obojczyk — ключыца

kość ramieniowa —

плечавáя косьць

żebro — рабро /

рабрына

kręgosłup — хрыбéтнік

kość łokciowa —

локцевáя косьць

kość promieniowa —

прамéнная косьць

miednica — лагá / таз

kość udowa —

сьцегнавáя косьць

rzepka — рэпка

strzałka — стрéлка /

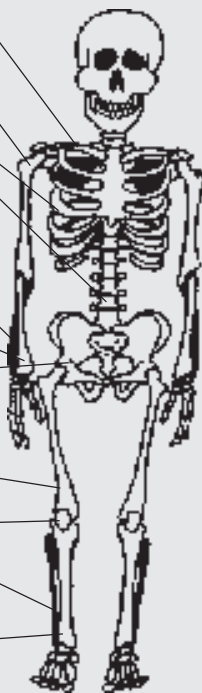
малáя галéначная

косьць

piszczel — цыбúк /

вялікая галéначная

косьць



rzepka — рэпка

480

A: **zdrowie** — здароўе■ **Podupać na zdrowiu.** — ■ **Здароўе ў некага пахіснулася.**

dla poprawienia zdrowia — для папраўкі здароўя

B: **wigor** — бадзёрасць**energia** — энэргія**impet** — імпэт**moc** — моц**siła** — сіла

siła odśrodkowa — цэнтрабэжная сіла

**moc / mnóstwo czegoś** — мноства некагаC: **żywność** — жыццяздольнасць

481

A: **choroba** — хвароба**schorzenie** — захворваньеB: **zaburzenie** — парушэнне

zaburzenia serca — парушэнні ў сэрцы

zaburzenia społeczne — грамадзкія хваляванні

**przypadłość** — недамаганьнеC: **zaraza** — зараза**wirus** — вірус**infekcja** — інфэкцыя**epidemia** — эпідэмія**pomór** — пошасцьD: **wycieńczenie** — 1. зьмізарнеласць

2. змардаванне

**wyczerpanie** — 1. спустошанасць

2. вычарпанне

Coś jest na wyczerpaniu. — Нешта знаходзіцца на мяжы вычарпанья.

wyczerpanie nerwowe — нэрвовае вычарпанне

E: **zapalenie** — запаленне

zapalenie płuc — запаленне лёгкіх

**stan zapalny** — запалены працэсF: **podrażnienie** — раздражэннеG: **zakażenie** — заражэнне**zatrucie** — атручэннеH: **przeziębienie** — прастудаI: **kalectwo** — калецтваniepełna — ■ **жывое калецтва****niepełnosprawność** — **хібы здароўя**

niepełnosprawność psychiczna — хібы ў псыхіцы

482

A: **objaw** — праява

objaw choroby — праява хваробы

**symptom** — сымптомB: 1. **atak** — 1. атака2. **napad** — 2. напад3. **przystup**

nagły atak choroby — нечаканы прыступ хваробы

C: **mdłości** — млосьць**omdlenie** — непрытомнасць**ktoś ma nudności** — некага нудзіць

wymioty — ваніты

wymiotować — ванітаваць

torsje — сўтарга

niestrawność — нястраўнасць

rozstrój żołądka — расстройство

страўніка

biegunka — панос

D: **gorączka** — гарачка**temperatura** — тэмпература

temperatura dochodzi do 39 stopni —

тэмпература даходзіць да 39 градусаў

temperatura sięga 40 stopni — тэмпература

сягае пад 40 градусаў

obniżona temperatura — паніжаная

тэмпература

podwyższona temperatura — павышаная

тэмпература

temperatura wrzenia — тэмпература кіпэння

483

A: **chory** — хворыB: **schorowany** — зьянілены хваробаю**obolały** — збалелы**spuchnięty** — апухлы

spuchnięta twarz — апухлы твар

**blady** — блэды**rozbity** — разбітыC: **cherlak** — хіляга**inwalida** — інвалід

## Co ci jest? — Што з табой?

Rozbiera mnie. — Нешта мне недабрыцца.  
ledwo trzymać się na nogach — ледзьве  
трымацца на нагахchwiać się na nogach — хістацца на нагах  
dostać zawrotów głowy — у кагосьці галава  
кружыццаstracić przytomność — страціць прытомнасць  
zachorować na... — захварэць на...

mieć kłopoty z... — мець праблэмы з...

być przykutym do łóżka — быць прыкаваным  
да ложка

cierpieć na... — пакутаваць ад...

narzekać na — наракаць на...

skarżyć się na... — скардзіцца на...

484

**chorować** — хварэць

485

**grypa** — грып**angina** — ангіна**reumatyzm** — раматызм**reumatyzm** — раматызм**febra** — 1. ліхаманка

2. трясца

**rak** — рак**gruźlica** — сухоты**cholera** — халэра**trąd** — пракіза





Leży biedak połamany,  
Jak niemowlę — cały w bieli.  
“Gdy nie umrze, to żyć będzie!”  
Tak doktorzy powiedzieli.



Lecz **ozdrowiał** Goga-Goga,  
Gdy dwa tłuste zjadł obiady,  
Ananasa, sześć bananów  
I kilogram czekolady.

mór — мор  
dżuma — чума  
zawał serca — інфаркт  
paraliż — параліш

486 umierać — паміраць  
skonać — сканаць

487 zgon — скон  
śmierć — сьмерць

488 służba zdrowia — служба здароўя  
lecznictwo — 1. ахова здароўя  
2. лячэньне  
medycyna — мэдыцына

489  
A: lecznica — 1. бальніца  
2. лячэбня  
szpital — шпіталь  
leżeć w szpitalu — ляжаць у шпіталі  
klinika — клініка  
poliklinika — паліклініка  
lazaret — лязарэт  
zakład leczniczy — лячэбная ўстанова  
B: gabinet lekarza — лёкарскі кабінэт  
przychodnia — дыспансэр  
C: pogotowie — хуткая дапамога  
karetka pogotowia — карэта хуткай (дапамогі)  
D: apteka — аптэка

490 lekarz — лёкар  
doktor — доктар  
weterynarz — вэтэрынар  
felczer — фэльчар  
sanitariusz — санітар  
farmaceuta — фармацэўт  
aptekarz — аптэкар  
chirurg — хірург  
terapeuta — тэрапэўт  
pediatra — пэдыятар  
dentysta — дантыст  
wyrwizab — зубадзёр

491  
A: lek — лек  
medykament — мэдыкамэнт  
środek leczniczy — лячэбны сродак

B: antybiotyk — антыбіётык  
aspiryna — аспірын  
witamina — вітамін

C: proszek — парашок  
tabletki — таблёткі  
pigulka — пілюля  
maść — мазь  
mikstura — мікстура  
syrop — сыроп  
odtrutka — проціядзьдзе

D: bandaż — бінт  
grzałka — грэлка  
lewatywa — клізма  
zastrzyk — укол  
kroplomierz — 1. краплямер  
2. піпэтка  
kroplówka — кропельніца

E: szczepionka — 1. вакцына  
2. прышчэпа

492  
A: leczyć — лячыць  
goić — гаіць

B: wyleczyć — 1. wyleczyć  
2. уздrowić  
2. адхаяць  
3. адхадзіць

■ wrynąć da жыцьця —  
■ przywrócić do życia  
odratować — адратаваць  
C: operować — апэраваць  
pielęgnować — даглядаць

493  
ozdrowieć — паздаравець  
oprzytomnieć — ачуняць  
1. odżyć — 1. ажыць  
2. акрыяць  
■ wyleźć / wylizać się z choroby —  
■ вычухацца / вылізацца з хваробы

KAMUNIKAT.org



---

**СЯМ'Я — RODZINA**



● Дзе воўк нарадзіўся, там і куст мілы.



Так і не паспееў наезьдзіца  
 Ўдосталь на кані сваім драўляным,  
 Так і не паспееў нацешыцца  
 Характвам тваім непараўнаным,  
 Так і не паспееў нахадзіцца  
 Па далінах, дарогах і скалах...  
 Праляцелі, нібы бліскавіца,  
 ДЗЯЦІНСТВА, ЮНАЦТВА,  
 СТАЛАСЬЦЬ.



494

niemowlęstwo — малёнства  
 dzieciństwo — дзяцінства  
 wiek młodzięczy — юнацтва  
 młodość — маладосьць  
 dorosłość — стáласьць  
 starość — стáрасьць

495

А: ciąża — цяжарнасьць  
 В: ■ zająć w ciążę — зацяжарыць  
 ■ oczekiwać dziecka —  
 1. ■ чакаць дзіця  
 2. ■ хадзіць дзіцём

496

1. ciężarna — цяжарная  
 2. brzemienna

497

А: poród — роды  
 urodzenie — нараджэньне

od urodzenia — ад нараджэньня  
 przed urodzeniem — да нараджэньня

В: narodziny — народзіны

498

А: rodzic — радзіць  
 powić — спавіць  
 ■ wydać na świat — ■ прывесці на сьвет

Zgadnij! Адгадай!

Уранку — на чатырох,  
 Апоўдні — на дзвюх,  
 Увечары — на трох.



В: нараджацца — rodzić się  
 naradzać się — раіцца  
 ■ przychodzić na świat — ■ зьяўляцца на сьвёт

499

położna — павітуха  
 akuszerka — акушэрка



500

А: płód — плод  
 zarodek — зародак

В: dziecko — дзіця  
 dzieciak — дзіцяня  
 dziecię — дзіцянё  
 dzieciątko — дзіцятка

С: poworodek — нованароджане дзіця  
 wcześniak — заўчасна народжане дзіця

1. niemowlę — немаўля  
 2. niemowlak  
 osesek — сысунок

Д: maleństwo — малеча  
 dzidzius — малютка  
 maluch — 1. малы

2. жартаўлівая назва польскага малога аўтамабіля маркі FIAT Jeżdżę maluchem. — Ежджу на малым "фіяце".

przedszkolak — дашкалёнак

Е: piączoch — пястун  
 piączocha — пятуха  
 ulubieniec — улюбёнец  
 ulubienica — улюбёнка  
 pupil — 1. гадаванец  
 2. улюбёнец

501

plęć — пол

1. ród — 1. род  
 szlachecki ród — шляхецкі род  
 2. rodzaj — 2. гатунак  
 rodzaj nijaki — ніякі род  
 rodzaj tkaniny — гатунак тканіны



Každy człowiek należy do płci żeńskiej lub męskiej. — Кожны чалавек належаць да жаночага або мужчынскага полу.

502

dziewczynka — дзяўчынка  
 dziewczę — дзяўчо  
 dziewczyna — дзяўчына  
 podłotek — 1. падлётак 2. падшыванка  
 panienka — 1. панёнка  
 2. спадарычна  
 panieneczka — панёначка  
 panna — 1. пánна  
 2. дзёўка  
 ■ stara panna — ■ старая пánна / дзёўка-перасьпелка  
 dziewczucha — дзявухна

503

narzeczona — нявёста  
 niewiasta — жанчына

sympatia — сымпатыя  
 ukochana — каханая  
 luba — любая  
 miła — мілая  
 pani serca — пánні / спадарыня сэрца  
 wybranka — абраньніца  
 kochanka — каханка

● У каханкі смялянія лаўкі.



На дварó — камары,  
 А ў даліне — гусі.  
 Біла жонка мужыка:  
 “Давай, шэльма, бусі!”

(Народная жартоўная песьня)

504

1. żona — жонка  
 2. małżonka  
 połowica — палова  
 pani domu — гаспадніня дому  
 gospodyni — гаспадніня  
 pani — 1. спадарыня  
 2. пánні  
 dama — дама

505

A: kobieta — кабёта  
 B: 1. zamężna — замужняя  
 2. mężatka  
 niezamężna — незамужняя  
 wolna — вольная  
 wdowa — 1. удава  
 2. удавіца

rozwódka — 1. разводка  
 2. разьвядзёнка  
 samotna — самотная

506

A: matka — матка  
 mama — мама  
 mamusia — мамуля  
 matula — матуля  
 matuchna — матухна  
 B: macocha — ма́чаха  
 mamka — ма́мка  
 1. niania — нянька  
 2. piastunka  
 opiekunka — апякунка, сядзелка  
 C: guwernantka — гувэрнантка  
 wychowawczyni — выхаватэлька  
 przedszkolanka — выхаватэлька  
 дзіцячага садка

507

A: baba — ба́ба  
 ■ herod baba — ■ ба́ба-ірад, бой-баба  
 babcia — бабу́ля  
 B: babsko — ба́бшча



(znieważ.) o kobiecym towarzystwie —

1. бабаўё
2. бабства

złośnica — зьлюка

klótnica / klótniwa baba — сварлівая

баба / зьяда

kapryśnica — капрызўля

diablica — д'ябаліца

gangrena — 1. гангрэна

2. язва

zolza — занўда



Усё дзяўчаткі добрыя, але  
скуль бяруцца бабы ліхія?



508

**A:** babeczka — 1. бабка  
2. бабачка

3. кабецінка

gołabeczka — галубанька

szczebiotka — шчабятўха

trzpіotka — трапятўха

■ słodka idiotka — ■ прыгожая дурніца

**B:** 1. piękność — 1. прыгажўня

2. piękno — 2. прыгажосьць
3. краса
4. прыгоства

**C:** ślicznotka — красўня

kokietka — какётка

facetka — краля

elegantka — элегантка

modnisia — модніца

strojnisia — фарсўха

509

■ brzydkie kaczątko — ■ брыдкае качаня

■ szara myszka — ■ шэрая мышка

gąska — гўска

kwoka — квахтўха

stara — старая

510

chłopak — хлопчык

chłopiec — хлопец / хлапéц

chłopaczysko — хлапчанё

młokos — малакасос

małolat — малалётка

wyrostek — 1. падлётак

2. парастак
3. адростак

niedorostek — недаростак

gołowaś — падшыва́нец

1. młodzieniec — юнак

2. młodzian

młodziak — 1. маладзік

2. маладзён
3. юнец

panicz — паніч

paniczyk — панічок

511

**A:** narzeczony — жаніх

oblubieniec — нарачоны

oblubieńcy — маладая пара

pan młody — малады

powożeniec — маладажон

kandydat na męża — кандыдат у  
мужы

starający się — ■ прэтэндэнт на  
рукў й сэрца

**B:** kawaler — 1. кавалёр

dama i kawaler — дама й кавалёр

2. халасьцяк

zostać kawalerem — застацца кавалёрам /  
застацца халасьцяком

zalotnik — залётнік

**C:** zakochany — 1. zakochany

2. zadurzony

kochanek — каханак

luby — любы

miły — мілы

najdroższy w całym świecie —

найдражэйшы на сьвеце

wybranek — абраньнік

**D:** przyjaciel — 1. сябра

2. прыяцель

512

1. муж — 1. ма́ж

● За добрым мўжам і варона — жона, а  
за кёпскім і княгіня загіне.

2. małzonek

3. мужык

4. чалавёк

Przyszedł mój mąż / małzonek. — Прышоў  
мой муж / мужык / чалавёк.

mężulek — мужанёк

gospodarz — гаспадар

● Няхай сабе гаспадар з лапаць, абы за  
ім ня плакаць!

■ głowa rodziny — ■ галава сям'і

513

mężczyzna — мужчына

wolny — вольны

nieżonaty — нежанаты

żonaty — жанаты

■ żonaty i dzieciaty — жанаты й маё  
дзётак

wdowiec — удавёц

rozwodnik — разводнік / разжён

rozwódziony — разведзены



514

- A:** ojciec — 1. бацька  
2. айцец  
■ **ojcowie miasta** — ■ айцы горада  
Ojciec Święty — сьвятый айцец  
**rodzice** — бацькі  
**ojczulek** — бацечка  
**tata** — тата  
**tatus** — татка
- B:** papież — папа рымскі  
● **Być w Rzymie i nie zobaczyć papieża.** —  
● Быць у Рыме й не пабачыць папы.  
**papa** — 1. толь  
pokryć dach papą — накрыць дах толем  
2. (жарт.) тата
- C:** ojczym — айчым  
opiekun — апякун  
wychowawca — выхавальнік

515

- A:** starzec — стары  
staruszek — старэча

**żebrak** — 1. старец  
2. жабрак

- B:** dziad — дзед  
dziadek — дзядуля
- C:** emeryt — пэнсіянэр
- D:** ■ **stary grzyb** — ■ стары грыб  
róchno — парохня  
sklerotyk — склеротык

516

- A:** jegomość — ягомасьць  
pan — 1. спадар  
2. пан



**dżentelmen / gentleman** —  
джэнтэльмэн

- B:** indywiduum — індывід  
osobnik — 1. асоба 2. асабень  
podejrzany osobnik — падазроны асабень  
**асобнік** — **egzemplarz**  
тып — 1. facet  
2. typ
- C:** przyjaciel — сябар / сябра  
kumpel — прыяцель  
koleś — 1. сябрук  
2. дружбак
- D:** elegant — элегант  
przystojniak — прыгажун / франт
- E:** kobieciarz — бабнік / бабздыр /  
бабадур  
spakujący — 1. podrywacz  
2. uwodziciel  
**donżuan** — донжуан

517

- A:** rodowód — радавод
- B:** krewni — 1. радня  
2. сваякі  
Mam dużo krewnych. — У мяне вялікая  
радня.
- C:** krewniak — родзіч  
krewny — 1. кроўны сваяк  
2. родзіч  
powinowaty — сваяк з мўжавай /  
жончынай радні  
rodak — 1. суродзіч  
2. зямляк  
**rodzina** — сям'я
- D:** plemię — плэмя  
ród — род  
rodem z Krakowa — родам з Кракава  
naród — 1. нацыя 2. народ

518

- A:** pokolenie, generacja — пакаленьне
- B:** praszczur — прашчур  
przodek — продак  
patriarcha — патрыярх
- C:** potomstwo — нашчадкі  
1. potomek — нашчадак  
2. dziedzic  
1. spadkobierca — спадкаёмца  
2. dziedzic  
**następca** — пераемнік
- D:** jedynak — адзіны сын  
jedynaczka — адзіная дачка



**Е:** **rodzeństwo** — *браты й сёстры*  
 Mam liczne rodzeństwo. — У мяне шмат  
 братоў і сясьцёр.  
 Jestem najstarszy z rodzeństwa. — Я —  
 найстарэйшы зь дзяцей у сям'і.  
**pokrewieństwo** — 1. *кроўная радня*  
 dalekie pokrewieństwo — далёкае сваяцтва  
 2. *роднасьць*  
 pokrewieństwo dusz — роднасьць душаў

**powinowactwo** — *сваяцтва з  
 мўжавай / жончынай раднёю*

519

**А:** **sierota** — *сірата*  
**sieroctwo** — *сіроцтва*  
**В:** **pasierb** — *пасынак*  
**pasierbica** — *падчарка*

520

1. **pradziad** — *прэдзед*  
 2. **pradziadek**  
**dziad** — *дзед*  
**ojciec** — *бацька*  
**syn** — *сын*  
 ● *Jakie drzewo, taki klin, jaki ojciec, taki syn.* — *Які пень — такі клін, які  
 бацька — такі сын.*  
**synek** — *сыноч*  
**wnuk** — *унук*  
**prawnuk** — *праўнук*

521

**prabábka** — 1. *prababka*  
 2. *prababcia*  
**babcia** — *бабуля*  
**matka** — *матка*  
**córka** — *дачка*



**Як правіў бацька, то каты  
 лазілі, як паправіў сын, то й  
 сабакі сталі лазіць.**

**córeczka** — *дачўшка / донька*  
**wnuczka** — *унўчка*  
**prawnuczka** — *праўнучка*

522

**А:** 1. **spadek** — *спадчына*  
 2. **spuścizna**  
 3. **dziedzictwo**  
 odziedziczyć — *атрымаць у спадчыну*

**В:**

1. **wiano** — *пасаг*  
 2. **posag**  
**posąg** — *ста́туя*

523

**А:** **radziny** — *pierwsze uroczyste  
 obchody narodzin dziecka*

1. **narodziny** — *urodziny*  
 2. **dzień narodzinaў**

**adwédki** — *pierwsze odwiedziny matki  
 i noworodka*

**В:** **chrzёсьбіны** — *chrzciny*

**С:** **prychásць** / *камўнія* — *komunia*

## Porównaj! Параўнай!

I

brat matki = wuj  
 matczyn brat = дзядзька  
 żona wuja = wujenka  
 brat ojca = stryj  
 бацькаў брат = дзядзька  
 żona stryja = stryjenka  
 ciotka, ciocia = цётка, сястра маткі  
 stryjenka = цётка, сястра бацькі  
 wuj + wujenka = wujostwo  
 stryj + stryjenka = stryjostwo

II

syn siostry = siostrzeniec  
 syn brata = bratanek  
 córka siostry = siostrzenica  
 córka brata = bratanica  
 сястрын сын = пляменьнік  
 братаў сын = пляменьнік  
 сястрына дачка = пляменьніца  
 братава дачка = пляменьніца  
 kuzyn — стрыечны брат  
 kuzynka — стрыечная сястра

III

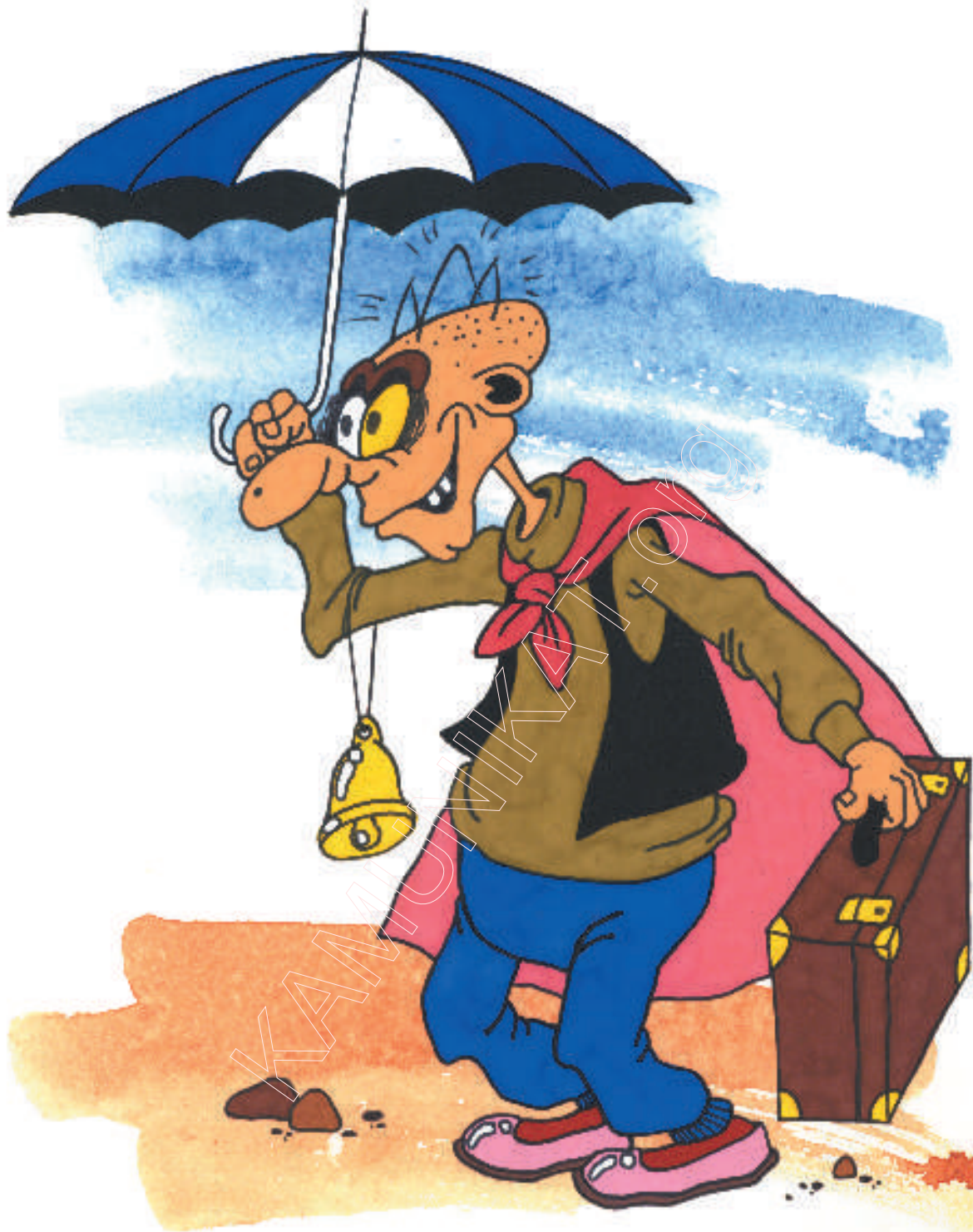
teść — *цесьць, свёкар*  
 teściowa — *цёпшча, свякроўка*  
 zięć — *зяць*  
 synowa — *нявэстка*  
 bratowa — *братавая, швагерка*

IV

maż siostry = szwagier  
 żona brata = bratowa  
 brat żony = szwagier  
 brat męża = szwagier  
 siostra męża = szwagierka

VI

сястрын муж = швагер / швагра  
 жончын брат = швагер / швагра  
 муж жончынай сястры = швагер / швагра  
 мўжаў брат = дзёвер  
 мўжава сястра = залвіца  
 жончына сястра = швагерка  
 шваграва жонка = швагерка  
*жонкі родных братоў паміж сабою* = *ятроўкі*



Bo dziwny był **wuj** Walenty.  
 W rodzinie mówili, że "okaz"  
 że, grzecznie mówiąc, stuknięty,  
 (mniej grzecznie — "okaz na pokaz") .  
 Z pięciu włosów miał koronę (!!!)  
 Usta **wujo** miał czerwone (!!!)  
 I od stóp do samej głowy  
**Wuj** Walenty był różowy!!!!  
 Kamizelkę miał (a jakże),

Odziedziczył ją po **szwagrze**,  
 Płaszcz różowy do półuda,  
 Parasol dla wielkoluda.  
 (Jeśli mało, bardzo proszę!):  
**Wuj** różowe miał kalosze  
 I w różowej trzymał dłoni  
 Dzwonek, który głośno dzwonił,  
 Gdy **wuj** kroczył po swej drodze,  
 Krzycząc: "Z drogi, bo nadchodzi!"  
*'тыт, асабён'*



Przy gumnie siedzi kuma  
I дума.  
Kum przyszedł: “Nie siedź przy gumnie,  
Przybliż się, kumo, ku mnie!”  
A kuma дума.  
Już minął tydzień i drugi;  
Już miesiąc upłynął długi,  
Pół roku, rok minął cały,  
I znowu żniwa nastały,  
A kuma  
Duma.  
Kum umarł trzeciego lata,  
Brat kuma i żona brata,  
Pomarli wszyscy sąsiedzi,  
A kuma przy gumnie siedzi,  
A kuma  
Duma.  
Sto lat już дума bez mała,  
Gdzie klucz od gumna podziała,  
A niepotrzebnie się biedzi,  
Bo właśnie na kluczu siedzi.



524 ахрысьціць — ochrzcić

525  
А: хросная ма́тка — chrzestna matka  
хросны ба́цька — chrzestny ojciec  
хроснае імя́ — imię nadane na chrzcie

В: кум — kum  
кума́ — kuma  
кумаўство — kumostwo

526 куміцца — kumać się

527 заручыны — zaręczyny  
zaręчыць — 1. заручыць  
2. запобу́ніць

сва́таньне — swatanie  
сва́таць — swatać  
сват — swat  
вясельле — wesele

■ срэ́бнае вясельле — ■ srebrne gody  
■ залато́е вясельле — ■ złote gody

спра́віць вясельле — wyprawić wesele

вясельсць — wesołość

Твар сьвяціўся вясельсцо. — Na twarzy malowało się wesele / malowała się wesołość.

● Стара́сць ня ра́дасьць, а і сьмерць не пацэ́ха. — ● Starość nie radość, pogrzeb nie wesele.

шлюб — ślub

пярэзвы — powtórzenie uczty weselnej w domu pana młodego

паклі́каць гасьце́й у пярэзвы

дру́гі дзень спраўля́ньня нэйкай урачы́стасьці — poprawiny

528

погrzeb — 1. хаўту́ры  
2. пахава́ньне

памі́нкі — stupa

саракаві́ны — stupa w dniu czterdziestym po zgonie

529

пахавáць — pochować / pogrzebać

пахавáць нябожчы́ка — pochować / pogrzebać nieboszczyka

паша́рыць — pogrzebać

паша́рыць у кішэ́ні — pogrzebać w kieszeni

530

жа́лобнае шэ́сьце — kondukt żałobny

працэ́сія — orszak

531

могі́лкі — cmentarz



1. магі́льня — grobowiec

2. склеп

кра́ма — sklep

1. магі́ла — grób

2. труна́ / дамаві́на

труна́ — trumna

надмагі́льле — nagrobek

помні́к — pomnik

532

пахавáльнае бюро́ — zakład pogrzebowy

533

Божае Нараджэ́ньне / Каля́ды — Boże Narodzenie

1. куцьця — wigilia  
 2. пярэдадзень  
**пярэдадзень** — przeddzień  
 напярэдадні — w wigilię / w przededniu /  
 w przeddzień

каляда — kolęda

534

**Новы год** — Nowy Rok  
**Sylwester** — 31 сьнежня  
**навагодняя ноч** — noc sylwestrowa

535

**ялінка** — choinka  
**зорачка** — gwiazdka

536

**батлэйка** — szopka

537

A:

**сьвята** — święto  
 шматлікія сьвяты — liczne święta  
**сьвяты** — święty  
 ■ голы як бізун — ■ goły jak święty  
 turecki

B:

**сьвяткаваньне** — obchody  
 сьвяткаваньне юбілею — obchody  
 jubileuszowe  
**абрад** — obrzęd  
 спраўляць / выконваць шлюбны абрад —  
 sprawować obrzęd ślubny / dokonywać obrzędu  
 ślubnego  
**урачыстасьць** — uroczystość  
 рыхтавацца да ўрачыстасьці — szykować się  
 do uroczystości

C:

1. **угодкі** — rocznica  
 2. **гадавіна**  
**юбілей** — jubileusz

D:

**імпрэза** — impreza  
**вячоркі** — wieczornica  
 1. **вэчар** — wieczór  
 летні вэчар — letni wieczór  
 2. **вечарына**  
 аўтарскі вэчар / аўтарская вечарына —  
 wieczór autorski  
**банкэт** — bankiet  
**кактэйль** — cocktail  
**гасьціна** — 1. gościna  
 2. goście  
**баль** — bal  
**застольле** — uczta  
**гулянка** — hulanka  
**оргія** — orgia

538

1. **спраўляць** — wyprawiać  
 спраўляць баль — wyprawiać bal  
 2. **выпраўляць** (у дарозу)  
 выпраўляць дзіця на вёску — wyprawiać  
 dziecko na wieś  
**ладзіць** — 1. szykować  
 ладзіць урачыстасьць — szykować uroczystość  
 2. **urządzać**  
 ладзіць засаду — urządzać zasadzkę

■ **закаціць вясельле** — urządzić huczne  
 wecele

**рыхтаваць** — przygotowywać  
 рыхтаваць прыём — przygotowywać przyjęcie  
 рыхтаваць хатняе заданьне — przygotowywać  
 lekcję

539

**госьць** — gość  
 паклікаць гасьціну / запрасіць гасьцёй —  
 zaprosić gości

**госьцейка** — zdrobnienie od “gość”

Заходзьце, калі ласка, госьцейкі дарагія! —  
 Bardzo proszę, drodzy goście!

**таварыства** — towarzystwo

1. **бясэднік** — biesiadnik

2. **застольнік**

“A wysoko mieszka pan indyk?”

“Na piątym piętrze, bez windy<sup>1</sup>.”

“Tak wysoko? Mój Boże,

Toteż pewno pan zdażyć<sup>2</sup>

na obiad nie może?”

“No, właśnie. A w domu zamieszanie.

Wszyscy zaczynają narzekać,

Towarzystwo do stołu zasiadło...”

“A czy muszą na pana czekać?”

“Cóż za pytanie:

Przecież nie ja będę jadł,

Tylko ze mnie będzie jadło”.

<sup>1</sup>на шостым павёрсе, бязь ліфта  
<sup>2</sup>пасьпéць





## DYZIO MARZYCIEL ДЫЗЯ-ЛЕТУЦЕНЬИК

Położył się Dyzio na trawie,  
Przygląda się niebu błękitnemu  
I marzy:  
“Jaka szkoda, że te obłoki płynące  
Nie są z waniliowego kremu...  
A te różowe —  
że to nie lody malinowe...  
A te złociste, pierzaste —

że to nie stosy ciastek.  
I szkoda, że całe niebo  
Nie jest z tortu czekoladowego...  
Jaki piękny byłby wtedy świat!  
Leżał bym sobie, jak leżę,  
Na tej murawie świeżej,  
Wyciągnął bym tylko rękę  
I jadł... I jadł... I jadł...

KAMUNIKAT.org



---

**EKA — JEDZENIE**



540

**A:** 1. **jedzenie** — **эжа**

2. **jadło**

**żywność** — **харч**

1. **pożywienie** — **корм**

coś stanowi pożywienie dla zwierząt — нэшта зьяўляецца кормам для жывёлаў

2. **pokarm**

3. **pasza**

1. **wyżywienie** — **харчаваньне**

wyżywienie w hotelu — харчаваньне ў гатэлі

2. **odżywianie**

sztuczne odżywianie — штучнае харчаваньне

**wyżywienie** — **пракорм**

otrzymać pieniądze na wyżywienie —

атрымаць грошы на пракорм / атрымаць пракормныя

**posilek** — **падсілак / падмацўнак / падсілкаваньне**

**B:** 1. **strawa** — **страва**

2. **potrawa**

obiad z kilku dań — абэд з нэкалькіх страваў

3. **danie**

ciepłe danie / danie na ciepło — гарачая страва

danie rybne — рíбная страва

**gorące** — **гарачае**

541

**dieta** — **дыэта**

**post** — **пост**

**głodówka** — **галадоўка**



542

**głód** — **голад**

■ **morzyć głodem** — ■ **марыць голадам**

■ **umierać z głodu** — ■ **паміраць з голаду**

**apetyt** — **апэтыт**

1. **ochota** — **ахвота**

2. **chrapka**

mieć ochotę / chrapkę na coś — мець ахвоту на нэшта

Muchy patrzy i widzą,  
Że wpadły w pułapkę,  
Pająk zaś, który dawno już

Miał na nie chrapkę<sup>1</sup>

Pogłaskał się po brzuchu

I zjadł obiad suty<sup>2</sup>.

<sup>1</sup>меў на іх ахвоту

<sup>2</sup>багаты, шчодры



543

**smak** — 1. **смак**

dodać do smaku / dla smaku — дадаць для смаку

● **Смаку, што зь пэчанага раку.**

2. **эсэнцыя**

3. **gust** — 3. **густ**

smak / gust estetyczny — эстэтычны густ

**posmak** — **прысмак**

■ **posmak gorczy** — ■ **прысмак горычы**

**przysmak** — **прысмака**

Na stole stało dużo różnych przysmaków.— На сталé стаяла шмат розных прысмакаў.

544

**A:** **żywnościowy** — **спажыўны**

**spożywczy** — 1. **пажыўны**

2. **харчовы**

wartości odżywcze jedzenia — пажыўная кашпоўнасьць эжы

artykuły żywnościowe / spożywcze — харчовыя тавары

**jadalny** — **ядомы**

**B:** 1. **smaczny** — **смачны**

2. **smakowity**

**słodki** — **салодкі**

**kwaśny** — **кіслы**

**cierpki** — 1. **даўкі**

2. **аскомісты**

**słony** — **салёны**

**ostry** — **востры**

**gorzki** — **горкі**

545

**śniadanie** — **сьнеданьне / сьняданак**

przy śniadaniu — за сьнеданьнем

Co mamy dzisiaj na śniadanie? — Што ў нас сёньня на сьняданак / сьнеданьне?

**obiad** — **абэд / полудзень**

przy obiedzie — за абэдам

pora na obiad — парá абэдаць / палуднаваць

po obiedzie — пасля абэду

**podwieczorek** — **падвячорак**

1. **kolacja** — **вячэра**

uroczysta kolacja — урачыстая вячэра

po kolacji — пасля вячэры

2. (кніжнае) **wieczera**

Ostatnia wieczerza Chrystusa — Апошняя вячэра Хрыста

546

**jadłospis / menu** — **мэню**

547

**zupa** — **суп / вáрыва**

gorąca zupa — гарачы суп

1. **bulion / rosół** — **булён**

2. **kartoflanka**

Pan starosta jadł przy stole.

Naraz patrzy — włos w **rosole**.

Krzyknął więc na cały głos:

“Chciałbym wiedzieć, czyj to włos?

Co to jest za zwyczaj taki,

żeby w **zupie** były kłaki<sup>1</sup>.

<sup>1</sup>вiчаскі, кудлы



na pierwsze danie będzie... — на першае будзе...

zupa cebulowa — цыбу́левы суп  
 zupa jarzynowa — суп з гародніны  
 zupa ogórkowa — агурковы суп  
 zupa pomidorowa — памідорны суп  
 zupa szczawiowa — шча́ўе  
 barszcz — борщ  
 barszcz czerwony — буракі  
 1. barszcz biały — жур  
 2. żur  
 chłodnik — халаднік  
 fasolówka / zupa fasolowa — фасолевы суп  
 kapuśniak — капу́ста  
 krupnik — кру́пнік

**Smacznego! — Смáчна ёсьці!**



548

1. **zakąska** — заку́ска

2. **przystawka**

**przekąska** — пераку́с

zjeść na przekąskę — зьёсьці на заку́ску / на пераку́с

Przez cały dzień zjadł tylko jedną przekąskę. — Цэлы дзень на адным пераку́се.

zimna przystawka / zakąska / przekąska — халадная заку́ска

549

1. **sałatka** (strawa) — салáта

sałatka z majonezem — салáта з маянэзам

2. **sałata** (rasьліна)

liść sałaty — ліст салáты

**surówka** — 1. салáта з сырой гародніны

2. нябэленае палатно

3. сырая цэгла

jarzynu — гародніна

550

**przyprawa** — прыпра́ва

**zaprawa** — закрáса

**okrasa** — акрáса

**chrzan** — хрэн

Placze **chrzan** na salaterce,  
 Aż się wszystkim kraje serce.  
 — Panie **chrzanie!**

Niech pan przestanie.

**ćwikła** — чырвоны хрэн



Raz **buraczek**-nieboraczek  
 Zaczerwienił się, jak raczek:  
 "Toż gałgaństwo jest niezwykle,  
 żeby ze mnie robić **ćwikłę**  
 I ucierać razem z **chrzanem**.  
 Nie, to wprost jest niesłychane!"

**Mucha**

Z kąpieli każdy korzysta,  
 A mucha chciała być czysta.  
 W niedzielę kąpała się w **smole**,  
 A w poniedziałek w **rosole**,  
 We wtorek — w czerwonym **winie**,  
 A znowu w środę w **czerninie**<sup>1</sup>,  
 A potem w czwartek — w **bigosie**,  
 A w piątek — w **tatarskim sosie**,  
 W sobotę — w soku z **moreli**<sup>2</sup>...  
 Co miała z takich kąpieli?  
 Co miała? Zmartwienie miała.  
 Bo z brudu lepi się cała,  
 A na myśl jej nie przychodzi,  
 żeby wykapać się w wodzie.

<sup>1</sup>суп, вараны на крыві  
<sup>2</sup>абрыкос

**musztarda** — гарчы́ца

**sos** — соўс

■ **być nie w sosie** / ■ **być nie w humorze** —

■ **быць не ў гуморы**

**sos tatarski** — татáрскі соўс

**majonez** — маянэ́з

**olej** — алéй

**ocet** — воцат

551

**A: mięso** — мя́са

**mięsiwo** — 1. скорам

2. скароміна

**B:**

**mięso** — мя́са

**wieprzowina** — сьвіні́на

**wołowina** — я́лавічы́на

**cielęcina** — цяля́чына

**baranina** — барані́на

**mięso jagnięce** — ягня́чына

**konina** — кані́на

**dziczyzna** — дзічы́на

**mięso z jelenia** — алéпінa

**mięso z losia** — лася́чына

**C: udziec** — кумпя́к

**udko** — кумпячок

**golonka** — галéнка

**pierś** — грúдзі

**karkówka** — мя́са з кáрку /

■ **сьвінья плéчы**

**schab** — філéйка

**filet** — філé

**boczek** — 1. грудзі́нка

2. карóйка

**polędwica** — паляндві́ца

**bekon** — бэ́кон

Адзін зьеш хоць валá —  
бўдзе адна хвалá,



а падзéлісья з грамадой —  
ста́неш герой.



552

pieczeń — 1. смажани́на  
2. смажэ́ньне

pieczone — сма́жанка / смажонка

kotlet — катлэ́та

kotlet mielony — кру́чаная катлэ́та

1. kotlet schabowy — адбiу́на́я  
катлэ́та

2. schaboszczak

sznycel — шніцаль

befsztyk — бiфштэ́кс

stek — стэ́к

zraz — зра́за

szaszłyk — шашлы́к

klops — рулёт

553

podroby — вантробы, хвасты, ногі

flaki — 1. трыбухі

2. кішкі

Raz gotował Filip flaki<sup>1</sup>,  
A Prot wpadł na pomysł taki,  
Że podrzucił<sup>2</sup> mu do garnka  
Stary kalosz. Filip sarka,  
Obwąchuje całą kuchnię,  
A tu obiad gumą cuchnie.

<sup>1</sup>рубці  
<sup>2</sup>падкінуў



... Niech panowie  
Z swojej mi objaśnią łaski,  
Co panowie ze mną robią,  
Czy salceson, czy kielbaski.

Wtedy oni zakrzyknęli:

“Uwa, uwa, figos, migos!”

“Już rozumiem,” — rzekł Matołek,

“Kozì ze mnie robią bigos”.



3. флякі / рубці́ / кіндзюк

■ nudny, jak flaki z olejem — вельмі  
нудны

kaszanka — крывя́нка

paszтет — паштэ́т

salceson — сальцісон

padzienie — надзіўка

farsz — фарш

554

drób — 1. свойская пту́шка

2. птушы́нае мя́са

mięso z kury — кура́ціна  
mięso z kaczki — кача́ціна  
mięso z indyka — індычы́на  
mięso z gęsi — гуся́ціна

555

wędlina — вяндлі́на

szynka — шы́нка

baleron — шы́йка

kielbasa — каўбаса́ / кілбаса́

kabanos — тонкая вэнджаная  
каўба́ска

Калі б каўбаса́  
мела крылы,  
была б яна́  
найсмачнейшай  
пту́шкаю.





Плáча коця на кúхні,  
Ад сьлэз вочкі апухлі.  
Што з табою, мой каток,  
Забалéў мо жываток?  
— М-мяў, — сказаў варкоцік, —  
Не баліць живоцік.  
У мянэ душá баліць,  
Як цяпэр на сьвэце жыць?  
Як мне жыць у хаце,  
Калі хлúсіць Каця:  
Сьмятáну зьлізала, —  
На мянэ сказала.

salami — салямі  
parówka — саціска  
serdelek — сардэлька

556

nabiał — малочныя вiрабы  
mleko — малако

Mleko się zsiadło. — Малако стварожылася.

■ mleko z kożuchem — ■ малако зь пёнкамі / са скалкамі

■ zsiadłe mleko — ■ кіслае малако  
lekkie kwaśne mleko — ■ брызлае малако

kefir — кефір  
jogurt — ёгурт  
kumys — кумыс  
śmietana — сьмятáна  
kwaśna śmietana — сьмятáна  
śmietanka — сьмятáнка, вяршкі  
masło — ма́сла  
maślanka — масьлёнка  
serwatka — сыроватка  
ser — сыр

biały ser — клінковы сыр  
żółty ser — сычужны сыр  
ser szwajcarski — швайцарскі сыр

serek — 1. сырок  
serek topiony — плаўлены сырок  
2. тварожны сырок  
bryndza — брынза  
twaróg — тварог  
twarożek — тваражок



Niech mi każdy powie szczerze,  
Skąd się biorą dziury w serze?  
Indyk odrzekł: "Ja właściwie  
Sam temu się bardzo dziwię".  
Kogut zapiał z galanterią:  
"Kto by też brał ser na serio!"

<sup>1</sup>Хто б успрымаў сыр усур'ёз?

## ŚLEDZIE PO OBIEDZIE

Bardzo w kuchni gniewały się śledzie,  
Że nikt nie chce ich jeść po obiedzie,  
Tak jak gdyby istniały powody  
Wyżej cenić owoce lub lody.  
Przed obiadem  
dobry jest śledź,  
A po obiedzie — cicho siedź!



557

deser — дэсэрт  
kompot — 1. кампот  
2. узвэр

krem — крэм  
pianka — 1. пёнка  
2. мус

1. pudding — пúдынг  
2. budyń

kisiel — кісэль  
galaretka — жэлé  
lody — марозіва

558

smakołyk — ласунак  
delikates — далікатэс  
frykasy — 1. фрыкасэ  
2. прысмакі

delicje — 1. прысмакі  
2. уцэха

ślodycze — 1. ласу́нкі  
2. саладосьці

ślodycz — асалода  
rycha — 1. пыхлівасьць  
2. смаката́

pyszności — 1. смакоцьце  
2. ласоцьце

559

miód — мёд  
dzem — джэм  
konfitura — 1. сочыва  
2. варэньне  
marmolada — мармаляд  
powidła — павідла



## RZEPA I MIÓD

Chwaliła się raz rzepa przed całym ogrodem,  
że jest bardzo smaczna z miodem.  
Na to miód się odezwie i tak jej przygani:  
"Ja jestem smaczny i bez pani!"



- 560** cukier — цукар  
 cukierek — цукерка  
 karmelek — карамэлька  
 drops — ледзянцы  
 drażetka — дражэ  
 pomada — памадка  
 ■ ptasie mleczko — ■ птушынае малако  
 pralinka — шакалядная цукерка з  
 памадкавай надзіўкай  
 czekoladka — шакалядка  
 czekolada — шакаляд  
 chałwa — халва  
 rodzynki — разынкі

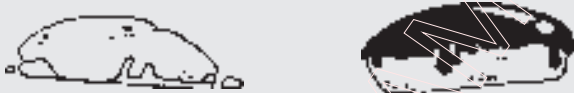
**561**

- A:** pieczywo — пэчыва, хлеб  
 świeże pieczywo — сьвэжы хлеб  
 czerstwe pieczywo — чэрствы хлеб
- B:** chleb — хлеб  
 zapracować na chleb — зарабіць на хлеб  
 ■ jadać chleb z niejednego pieca —  
 ■ не з адной дзяжы хлеб есці  
 wsadzić chleb do pieca — пасадзіць хлеб у  
 печ  
 razowiec — хлеб грубага памолу  
 1. chleb sitkowy — сітны хлеб  
 2. sitek  
 1. sitek — 1. рашотнік (той, хто робіць  
 рэштаты)  
 2. sitarz

**Zgadnij! Адгадай!**

Зь бэлай  
 зрабілася бурою,  
 у печ бяз скуры пайшла,  
 а выйшла — са скураю.

(булка)



- C:** bułka — булка  
 kołacz — калач  
 chałka — халка / хала  
 placek — 1. пляцка (пляскаты пірог)  
 2. аладка
- D:** blin — блін  
 naleśnik — налісьнік, накрапаны блін

1. pieróg — 1. пірог  
 2. pierogi — 2. пямэні, варэнікі  
 3. kołduny — 3. калдуны

kluska — клэцка

- E:** drożdżówka — 1. дражджавое цэста  
 2. дражджавая булка  
 jagodzianka — 1. булка з чарнічнай  
 надзіўкай  
 2. чарнічны суп  
 makowiec — макоўнік  
 sernik — тварожнік / сырнік  
 jabłecznik — яблычны пірог  
 szarlotka — шарлотка

- strucla — штрудаль  
 babka — бабка  
 keks — кекс  
 tort — торт  
 1. kremówka — напалеон  
 2. napoleonka  
 beza — бізэ  
 1. biskwit — бісквіт  
 2. biszkopt  
 grzanka — грэнка  
 tost — тост  
 sucharek — сухарык  
 chipsy — 1. бульбяныя лустачкі  
 2. чыпсы

- chrupki — 1. хрумсткі  
 2. хрупасткі

chrupki — хрусцікі  
 Jadł chrupki kukurydziane. —  
 Еў кукурузныя хрусцікі.

- krakers — крэкеры  
 orłatek — аплатка  
 wafel — вафля  
 rożek — ражок

**562**

- mała — мукá  
 żytnia mała — жытняя мукá  
 ciasto — цэста

rozrobić ciasto — затварыць / рашчыніць цэста  
 zagniać ciasto — мясіць цэста  
 wałkować ciasto — катаць цэста

- ciastko — 1. цесьцейка  
 2. пірожнае

- zakwas — 1. заква́с  
 2. закісь

1. zaczyn — 1. зачы́н  
 2. pierwsze posunięcie w jakiegokolwiek  
 sprawie

- rozczyn — рошчына  
 drożdże — дрожджы

■ rosnąć jak na drożdżach — ■ расьці, як  
 на дражджах

wypiek — вы́печка

wypieki — чырвоныя плямы на твары  
 Mam wypieki na twarzy. — У мяне твар  
 гарыць.

● Калі ёсць  
 рашчынка —  
 будзе й сьвіньня  
 гаспадынька!



- Хлеб харошы, хлеб удаўся — пад скарынкай кот схаваўся.



zakalec — закалец  
chleb z zakalcem — ацёсьлівы хлеб

563

bochen — 1. бохан  
2. бўлка  
bochen chleba — бохан / бўлка хлёба  
bochenek — боханчык  
1. rajda — лўста  
2. kromka  
skiba — скіба  
przylerka — акраец

564

paróј — напој / напітак  
trunek — трунак  
alkohol — алькаголь  
picie — 1. пітво  
2. піцьцё

565

woda — вадá  
woda mineralna — мінэральная  
вадá / мінэралка  
wrzątek — кіпень  
wywar — вар

566

limonád — 1. oranżada  
2. lemoniada  
kwas chlebowy — хлёбны квас

sok — сок  
nektar — нэктáр  
syrop — сыроп  
herbata — 1. гарбáта  
2. чай  
■ dać napiwek — ■ даць на чай  
kawa — кáва  
■ biała kawa — кáва з малаком  
kawa mielona — зьмёленая кáва  
kakao — кака́ва

567

wódka — гарэлка  
wino — віно  
■ wino wytrawne — ■ сухое віно  
szampań — шампа́нскае  
piwo — пі́ва  
piwko — 1. піўко  
2. піўцо

568

naczynie — посуд  
czyste naczynie — чысты посуд  
tęć naczynia — біць посуд  
rozmywać naczynia — памыць посуд  
sprzą́t — начы́ньне  
sprzą́t domowy — хатняе начы́ньне

1. zastawa — 1. сэ́рвіроўка  
2. serwis — 2. сэ́рвіз  
serwis do kawy — сэ́рвіз для кáвы  
3. сэ́рвіс  
serwis techniczny — тэхнічны сэ́рвіс  
nakrycie — 1. на́крыўка  
2. по́крыва  
3. ста́ловы набо́р  
Brak jednego nakrycia. — Бракуе аднаго на́бора.  
4. сэ́рвава́ньне  
1. obrus — 1. абру́с  
2. serweta — 2. на́стольнік

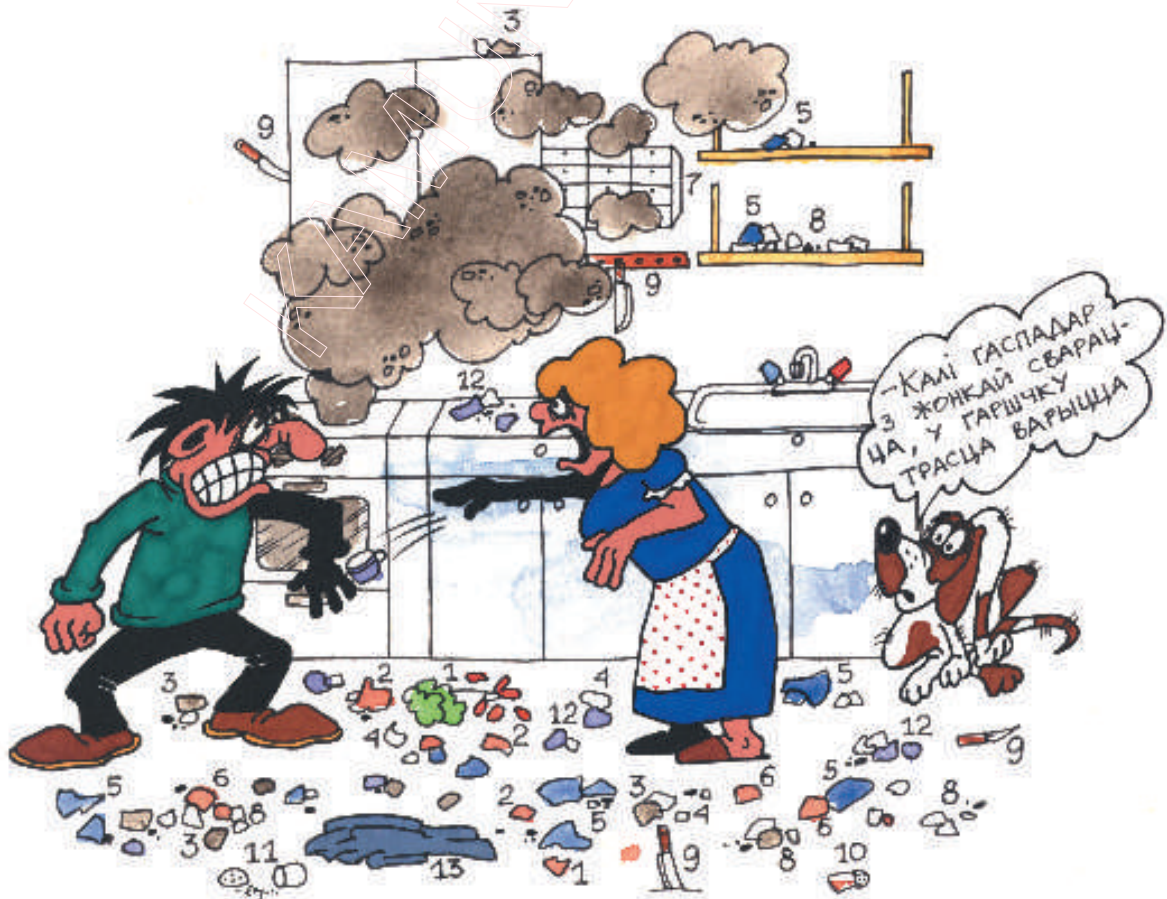
569

porcelana — 1. парцаля́на  
2. фарфор  
fajans — фая́нс  
kamionka — 1. керамі́чная глі́на  
2. керамі́чны посуд  
ceramika — кера́міка  
szkło — шкля



W kuchni stał na stole klops<sup>1</sup>.  
Mops do klopsa chyłkiem<sup>2</sup> — chops!  
Gdy się najadł tak, że spuchł aż,  
Nagle<sup>3</sup> zjawił się pan kucharz.  
... Po czym pies odrzucił sztuciec,  
Warknął, burknął i chciał uciec.  
Kucharz, widząc to, wpadł na psa,  
Porządno dał mu klapsa,  
A na obiad zamiast klopsa  
Spożył, zły jak mops, rolmopsa.

<sup>1</sup>рулет  
<sup>2</sup>крадко  
<sup>3</sup>раптам





1. doniczka — вазонны гаршчок
2. dzban bez uchwyту — гладыш / глянк / глечык
3. dzban — збан
4. imbryk — імбрык / заварнік
5. półmisek — паўмісак
6. misa — міса / міска
7. uchwyt — вўшка
8. talerz — талёрка
9. nóż — нож
10. pieprzniczka — пэрачніца
11. solnica — сальніца
12. czajnik — чайнік
13. ściерка — анучка
14. gar — гаршчок
15. kubek — кўбак

- 570** 1. kubek — 1. кўбак  
 2. filizanka — 2. філіжанка  
 kufel — кўфаль  
 szklanka — шклянка  
 kieliszek — кілішак  
 kielich — келіх  
 czarka — чарка  
 czara — чара  
 puchar — 1. келіх 2. (sport.) кўбак  
 karafka — графін

- 571** talerz — талёрка  
 na talerze — на талёрцы  
 głęboki talerz — глыбокая талёрка  
 talerzyk — талёрачка  
 spodek — сподак  
 podstawka — падстаўка  
 salaterka — салатніца  
 półmisek — паўмісак  
 misa — міса  
 miska — міска  
 miseczka — місачка  
 makutra — макотра  
 ucierać mak w makutrze — таўчы мак у макотры  
 donica — 1. вялікая міса  
 2. гаршчок  
 doniczka — вазонны гаршчок  
 koncha / muszla — ракавіна / чарўпіна

- 572**  
**A:** 1. dzban — 1. збан  
 ● Да пары збан вадў носіць.

- 1, ułamki,
- 2,
- 3, okruchy,
- 4,
- 5, skoruzy —
- 6,
- 7, абломкі,
- 8,
- 10, аскабáлки,
- 11,
- 12,
9. nóż — нож чарапкі
13. ściерка — анучка

2. dzban bez uchwyту — 2. гладыш  
 3. глянк  
 4. глечык

- В:** siwak — чорны гліняны збан  
 1. amfora — 2. амфара  
 2. korcz — 2. карчага  
 uchwyt — вўшка  
 szyjka — носік

**573**

- A:** gar — гаршчок  
 garnek — гаршчóчак  
 garniec — гарнўшак  
 kocioł — кацёл  
 sagan — саган  
**В:** rondel — 1. каструля  
 2. рондаль  
 do rondla — у каструлю / рондаль  
 ronderek — каструлька  
**С:** czajnik — чайнік  
 imbryk — 1. імбрык  
 2. заварнік  
**В:** patelnia — 1. патэльня  
 2. скаварада  
 żeliwna patelnia — чыгўнная патэльня / скаварада

**574**

- A:** sito — сита / падзілка  
 cedzak — падсáк

1. filtr — 1. фільтар  
 2. sáczek — 2. дрэнаж

- В:** tarka — тárка  
 móździerz — стўпа  
 tłuczek — таўкач  
**С:** solniczka — сальнічка  
 solnica — сальніца  
 pieprzniczka — пэрачніца

**575**

- A:** sztuciec — сталовы набор (нож, відэлец, лыжка)  
 Brak jest jednego sztucца. — Не хапае аднаго набора.  
**В:** łyżka — лыжка  
 łyżeczka — лыжачка  
 czerpak — 1. чарпáк 2. карэц  
 3. конаўка  
**С:** widelec — відэлец

**576**

- A:** nóż — нож  
 wyostrzyć / naostrzyć nóż — навастрýць нож  
 stępić nóż — ступіць / затупіць нож  
 tępy nóż — тупы нож  
 wbіć / wsadzić nóż — усадзіць нож  
 poddać się zabiegowi chirurgicznemu —  
 ■ пайсьці пад нож  
 nożyk — ножык  
**В:** scyzoryk — 1. сьцізорык  
 2. складанчык



kozik — *ножык з драўляным тронкам*  
 lancet — лянцэт  
 skalpel — скальпэль  
 sztylet — 1. стылёт  
 2. кінжаль

**C:** bagnet — штых

577

ostrze — 1. вастрыё 2. лязо  
 ostrze igły — вастрыё іголки  
 szpic — кончык  
 na ostrzu noża — на кончыку нажа  
 rękojęć — 1. рукайць  
 2. рукайтка

trzonek — тронак  
 wbicić nóż po sam trzonek — усадзіць нож па самы тронак

578

ułamek — абломак  
 okruch — 1. аскабалак  
 2. чарапок

ułamki, okruchy — абломкі, аскабалкі, чарапкі

579

kuchnia — кўхня

**A:**

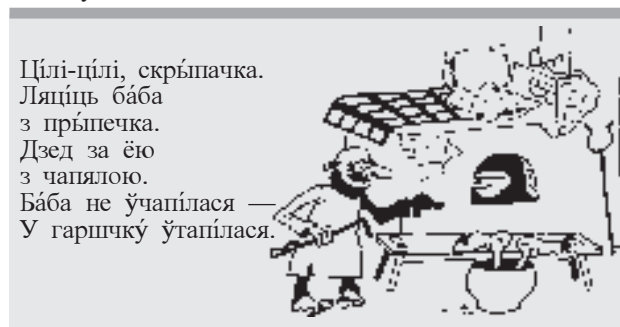
1. kuchenka — 1. кўханька (*pokoj*)  
 2. пліта  
 kuchenka gazowa — газавая пліта  
 kuchenka elektryczna — электрапліта  
 płyta — 1. пліта  
 płyta kuchenna — кухонная пліта  
 2. кружэлка  
 ■ nagrzać płytę — ■ запісаць кружэлку

piec — печ  
 rozpalic w piecu — запаліць у пэчы  
 piec — пячы  
 pieczesz — пячэш  
 piekł — пек  
 piekę placek — пяку пірог

**B:** zapiecek — запэчак  
 przypiecek — прыпечак  
 ● Калі кухарка з голаду намрэ, яе пад прыпэчкам пахаваюць.  
 piekarnik — духоўка  
 palenisko — топка  
 fajerka — фаёрка

580

**A:** gotować — гатаваць  
 przyrządzić obiad / gotować obiad — варыць абэд / гатаваць абэд  
 wydać obiad — даць абэд



**B:** oprządzić — спарадкаваць  
 oskrobać — абскрэбці  
 oskubać — абскубаць  
 oparzyć — абварыць *нарай*  
 parzyć — пaryць

opalić — 1. ацяпліць  
 2. прапаліць (*у пэчы*)  
 3. скурыць у нэкага ўсе цыгарэты  
 opalić się — загарэць

smalić — смаліць  
 obrać — 1. пачысьціць  
 obrać ziemniaki — пачысьціць бульбу  
 2. аблупіць  
 obrać ze skóry — аблупіць скурку  
 1. okroić — 1. нарэзаць  
 2. nakroić — 2. накроіць  
 poobrzynać — паабразаць  
 szatkować — шаткаваць  
 oddzielić — аддзяліць  
 luskać — лўзаць / лўзгаць  
 luszycь — лўшчыць

**C:** nastawić — 1. наставіць  
 nastawić kołnier — наставіць каўнэр  
 2. паставіць  
 Nastawiłem czajnik. — Я паставіў чайнік.  
 nastawić zegarek na godzinę szósta —  
 паставіць гадзіннік на пэсьць гадзін  
 3. заварыць  
 nastawić herbatę — заварыць гарбаты / чаю  
 4. зарыентаваць, настроіць  
 nie jestem nastawiony na... — у мяне няма настрою на...

postawić — паставіць  
 wstawić — уставіць  
 zaparzyć — запарыць

**D:** przyprawić — 1. прыправіць  
 2. давесці да нэйкага стану  
 ■ To mnie przyprawia o zawrót głowy. —  
 ■ У мяне з-за гэтага галава ідзе кругам.

1. zaprawić — заправіць  
 zaprawić barszcz — заправіць боршч  
 2. zatankować  
 zatankować samochód — заправіць машыну  
 pieprzyć — 1. пёрчыць  
 2. (*gruba*) вярзці

пасаліць — osolić / posolić  
 nasolić — насаліць

(*przen*) wyrządzić przykrość  
 1. Wyrządził mi dużą przykrość. —  
 2. Ён мне добра насаліў.

okrasić — 1. забяліць  
 2. закрэсіць  
 3. засквараць

osłodzić — пасаладзіць  
 herbata słodzona — пасалоджаная гарбата

**E:** grzać — грэць  
 podgrzać — падагрэць  
 zagrzać — разагрэць

**F:** smażyć — смажыць  
 usmażyć — падсмажыць

“Nie **pieprz**, Piotrze, wieprza pieprzem,  
Wtedy szynka będzie lepsza!”  
“Właśnie po to wieprza **pieprzę**,  
żeby mięso było lepsze”.



**podrumienić** — падрумяніць

**podpalić** — 1. прыпаліць  
2. падпаліць

**prażyć** — пражыць

581

**gotować się** — 1. гатавацца  
2. варыцца  
3. рыхтавацца

**zgotować się** — закіпець

**wrzeć** — кіпець

**warzyć się** — адкіпаць (пра брызлае малако)

**bulgotać** — булькатаць

**smażyć się** — смажыцца

**zapiekać się** — запякацца

582

**kucharz** — кўхар

**kucharka** — кўхарка

**kuchta** — (наглядліва) кўхарка,  
кухонная абслўга

**kuchmistrz** — кўхмайстар

**szef kuchni** — шэф кўхні

**kuchcik** — 1. кўхцік

2. кўхарчык

**romywasz** — судамыйка

583

**A:** **jeść** — ёсьці

**B:** **jeść śniadanie** — сьнедаць

**jeść obiad** — 1. абёдаць  
2. палўднаваць

**jeść kolację** — вячэраць

**C:** **zjeść** — зьесьці

**spożyć** — спажыць

**nasycić się** — падсілкавацца

**charnąć** — хапануць

■ **хапануць на адзін зуб** —

■ **zjeść na jeden ząbek**

**D:** **przelknąć** — пракаўтнуць

**połknąć** — праглынуць

**polizać** — палізаць

**podziobać** — падзяўбсьці

**przeżuwać** — перажоўваць

**roobgryzać** — паабгрызаць

**E:** **chrupać** — хрўпаць

**jeść z wielkim smakiem** — ■ хрўпаць за абёдзьве шчакі

**namlać** — мямліць

**ciamkać** — чомкаць

**cmoktać** — цмактаць

**smoktać** — смактаць

**F:** **zajadać** — умінаць

**zajadać obiad ze smakiem** — са смакам умінаць абёд

1. **zakąsać** — заядаць

2. **zagryzać**

Ależ komary cię tam na śmierć zagryzą. —  
Цябэ ж там камары на сьмерць заядучь!

**łuszczyć** — ласаванца

**wcinać** — упісваць

**raubać** — рубіць

**orychać się** — натаўчыся

1. **żreć** — жэрці

2. **pożerać**

■ **pożerać oczyma** — ■ зьядаць позіркам

**rochłaniać** — паглынаць

**ab'jadająca** — 1. **objadać się**

2. **zajadać się**

**żuć** — жавіць

żuje — жуіо

żuł — жавіў

żują — жуіоць

Mój pies to cudo,  
Je mi z ręki  
(Czasami nawet z nogi je).

O, weźmy wczoraj:

Zjadł mi buty.

But z lewej nogi był podkuty,

Lecz kiedy szczeniak

Zęby zmienia —

Ten problem jest

DO ROZGRYZIENIA.



**JEŚĆ** — ёсьці

jem — ем

jesz — ясі

je — ёсьць

jemy — ямо

jecie — ясьце

jedzą — ядучь

584

**pić** — піць  
**porcja** — папіва́ць  
**zapijać** — запіва́ць  
**szczyć** — цадзіць

Najbardziej szarzy<sup>1</sup> w Szarzewie  
 byli Szarzewa mieszkańcy<sup>2</sup>.  
 Szarzy, jak szare mole,  
 w dni zwykłe i w niedzielę  
 szarawą **koka-kole**  
**saczyli** z szarych butelek.  
<sup>1</sup>шэрыя  
<sup>2</sup>жыхары

585

**częstować** — частава́ць  
**uraczyć** — шчодра пачастава́ць

586

**osoba jedząca** — ядок  
 За сталом сядзела пяцёра едакоў.  
**osoba dużo jedząca** — ■ добры ядок  
**smakosz** — гурма́н  
 1. łasuch — ласу́н  
 2. łakomczuch  
**obżartuch** — абжора  
**pijak** — п'яніца  
**piwosz** — вялікі ама́тар піва  
**kawosz** — вялікі ама́тар ка́вы  
**niejadek** — дзіця́, якое вельмі ма́ла есьць

587

**ogryzek** — агры́зак  
**ochłapy** — 1. аб'едкі  
 2. неда́едкі  
 ochłapy z pańskiego stołu — аб'едкі /  
 неда́едкі з панскага стала  
**osad** — аса́дак  
**fusy** — 1. гу́шча  
 2. адстой  
**męty** — 1. муць  
 2. каламу́ць  
 3. падонкі

588

1. **jadłodajnia** — сталоўка  
 2. **stolówka**  
 3. **kantyna**  
 kantyna żołnierska — салда́цкая сталоўка  
**garkuchnia** — карчма́  
**bufet** — буфэ́т  
**bar** — бар

w barze — у ба́ры  
 w borze — у бары́

**bistro** — бістро  
**restauracja** — 1. рэстаран  
 chińska restauracja — кітайскі рэстаран  
 2. рэстаўра́цыя  
 restauracja zabytków — рэстаўра́цыя помнікаў  
**lokal** — 1. памяшканьне  
 wynając lokal — зьняць памяшканьне  
 2. рэстаран

nocny lokal — начны рэстаран  
**knajpra** — шынок  
**piwnica** — 1. склеп 2. падзямэльле  
 3. *віня́рня, кавя́рня, разьмешчаная ў гэтым склепе*  
**piwiarnia** — 1. піўна́я  
 2. піўніца / піўня  
**pub** — паб  
**winiarnia** — віня́рня  
**zajazd** — 1. заезны дом  
 2. (zicm.) за́езд (*заняцьце сілаю чужога маёнтка*)  
 "Pan Tadeusz albo ostatni zajazd na Litwie"  
 1. **karczma** — карчма́  
 2. oberża  
 3. gospoda  
**kawiarnia** — 1. кавя́рня  
 2. кафэ́трыя  
**café** — кафэ́  
**herbaciarnia** — 1. чайна́я  
 2. гарба́тня  
**koktajlbar** — кактэйль-бар  
**klub** — клуб  
**kasyno** — казіно

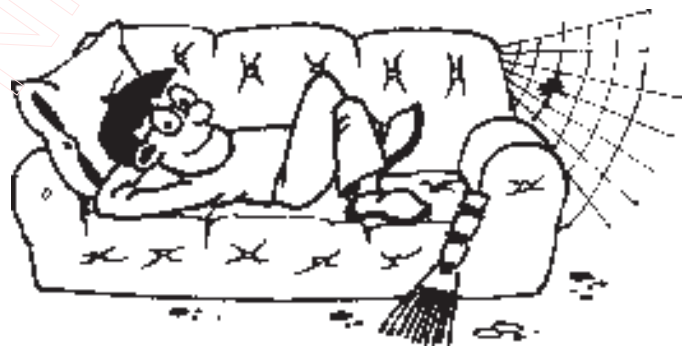
589

**karmnik** — карму́шка  
**koryto** — 1. кары́та  
 ■ *pchać się jak świnie do koryta* —  
 ■ *лэзці, як свіньні да кары́та*  
 2. рэчышча  
 koryto Niemna — рэчышча Нёмана  
**żłób** — 1. жолаб  
 2. карму́шка

590

**A:** **kelner** — 1. кельнэр  
 2. афіцыя́нт  
**kelnerka** — 1. кельнэ́рка  
 2. афіцыя́нтка  
**barman** — барма́н  
**bufetowa** — буфэ́тчыца  
**В:** 1. **karczmarz** — карчма́р  
 2. oberżysta  
**knajpiarz** — шынка́р





---

**ЗАНЯТКІ — ЗАЈЕСІА**  
**ПРАФЭСІІ — ЗАВОДУ**











Gdy go ludzie zobaczyli,  
oszaleli  
w jednej  
chwili!!!  
Gdy zobaczył go konował,  
To się ciężko rozchorował!  
Gdy kucharka go ujrzała,  
wrzątkiem złała konowała!  
Jak zobaczył go stójkowy,  
pogryzł pałkę do połowy!  
Nauczyciel od algebry  
w szybkim tempie dostał febrę!<sup>1</sup>  
Jakiś aktor nań się nadział<sup>2</sup>  
i natychmiast, biedny, zdziaział<sup>3</sup>!  
Kiedy przyszedł do fryzjera<sup>4</sup>,  
gość wyłysiał aż do zera!  
Kował ujrzał go za płotem  
i się huknął w palec młotem!  
Jakiś krawiec skutkiem czkawki<sup>5</sup>  
wszył do spodni trzy nogawki<sup>6</sup>!  
Motorniczy zamknął oczy  
i mu tramwaj z szyn wyskoczył!  
Pan perukarz<sup>7</sup> chesał panią,  
wylał wiadro wody na nią<sup>8</sup>!  
Słynny bankier w słusznym wieku<sup>9</sup>  
zjadł ze smakiem czek po czeku!  
Pracznica piorąc, mimo chęci  
wpadła w pralkę i się kręci!  
Okulista, patrząc z boku,  
dostał zeza w jednym oku<sup>10</sup>!  
Złodziej zaś, jak zwykły wariat,  
poszedł sam na komisariat!  
Jakaś pani bez honoru  
poszła wstąpić do klasztoru!  
Linoskoczek<sup>11</sup> drzał godzinę,  
po czym przegryzł własną linę!  
A ogrodnik wsadził w dziurę  
jakiś krzew korzeniem w górę!  
Smutny kondukt pogrzebowy<sup>12</sup>  
zaczął ćwiczyć taniec nowy!  
Ciężarówiec<sup>13</sup> (z wielką rangą)  
złamał sobie nogę sztangą!  
Stolarz to się tak zagapił<sup>14</sup>,  
że się politory napił!  
Pan cukiernik, mimo woli,  
wsypał w budyń<sup>15</sup> kilo soli!  
A na koniec bas-baryton  
padł i zimny jest, jak pyton.



<sup>1</sup> атрымаў гарачку

<sup>2</sup> напароўся

<sup>3</sup> звар'яцеў

<sup>4</sup> да цырульніка

<sup>5</sup> з-за гікаўкі

<sup>6</sup> прышыву ў штаны тры калашыны

<sup>7</sup> парык-майстар

<sup>8</sup> на яе

<sup>9</sup> у шанонным узросце

<sup>10</sup> акасеў на адно вока

<sup>11</sup> канатаходзец

<sup>12</sup> нахавальная працэсія

<sup>13</sup> штангіст

<sup>14</sup> загледзеўся

<sup>15</sup> пудынг

## 591 ванятак — заўясіе

знайсці сабе занятак — znaleźć sobie zajęcie  
**выкананьне службовых абавязкаў** —  
**urządowanie**  
**служба** — służba  
**работа** — robota

**халтура** — **chaltura**

**хаўтуры** — **pogrzeb**

**паслуга** — **usługa**

## 592

**zamówienie** — 1. **заказ**

2. **замова**

**забарона** — **zakaz**

1. **даручэньне** — 1. **zlecenie**

пісьмовае даручэньне — zlecenie na piśmie

2. **даверанасьць**

атрымаць грошы на даверанасьць — otrzymać pieniądze według zlecenia

**заданьне** — **zadanie**

**połecenie** — 1. **указаньне**

выканаць указаньне — wykonać polecenie

2. **даручэньне**

атрымаць даручэньне ад шэфа — dostać polecenie od szefa

3. **рэкамэндацыя**

## 593

**вытворчасць** — **wytwórczość**

прамысловая вытворчасць — wytwórczość przemysłowa

1. **прадукцыя** — **produkcja**

2. **вытворчасць**

займацца вытворчасцю — zajmować się produkcją

боты нашай вытворчасці — buty naszej produkcji

**выраб** — **wyrób**

скуранія вырабы — wyroby skórzane

**перапрацоўка** — **przetwórstwo**

## 594

**А:** **заробак** — **zarobek**

1. **заробная плата** — 1. **płaca**

2. **зарплата** — 2. **pensja**

месячны заробак — pensja miesięczna

падвышэньне заробку — podwyżka pensji

1. **набытак** — **dorobek**

2. **здабытак**

3. **дасягнёньне**

навуковае дасягнёньне — dorobek naukowy

**В:** 1. **прыбытак** — **zysk**

мець зь нечага прыбытак — mieć na czymś zysk

чысты прыбытак — czysty zysk

2. **нажыва**

пагоня за нажывай — pogoń za zyskiem

рабіць нешта дзеля нажывы — robić coś dla zysku

1. **карысьць** — 1. **korzyść**

прыносіць карысьць — przynosić korzyść

на чыёсьці карысьць — na czyjąś korzyść

змяніцца на лепшае — zmienić się na korzyść / zmienić się na lepsze

2. **поўзыхт**

- ніякай карысці —
- **žadnej pożytku / żadnej korzyści**

595

**А:** праца — praca

Праца пасоўваецца. — Praca się posuwa.  
цяжкая праца — uciążliwa / ciężka praca  
узяцца за працу — podjąć pracę  
месца працы — miejsce zatrudnienia

**В:**

**прафэсія — zawód**  
мець добрую прафэсію — mieć dobry zawód  
**расчараваньне — zawód**  
перажыць расчараваньне — doznać zawodu

**спэцыяльнасьць — 1. specjalność**  
**2. fach**

- **мець спецыяльнасьць —**
- **mieć fach w ręku**
- спэцыялізацыя — specjalizacja**
- рамяство — rzemiosło**

596

**А:** 1. мастацтва — sztuka

старажытнае мастацтва — sztuka starożytna  
твор мастацтва — dzieło sztuki  
шэдэўр — arcydzieło

2. **п'еса**

аднаактовая п'еса — jednoaktowa sztuka  
паставіць п'есу — wystawić sztukę

3. **трук**

акрабацкія трукі — sztuki akrobatyczne

4. **штўка**

купіць адну штўку — kupić pojedynczą sztukę  
плаціць паштўчна — płacić od sztuki

**В:** майстэрства — 1. **kunst**

2. **mistrzostwo**

597

**А:** кар'ера — karjera

**пасада — posada**

цёплая пасада — ciepła posiadka

**становішча — stanowisko**  
заняць пасадку / становішча — objąć  
posadę / stanowisko

**стаянка — stanowisko**

археалагічная стаянка — stanowisko  
archeologiczne

**пазыцыя — 1. pozycja 2. stanowisko**

перагледзець сваё пазыцыю ў нейкім  
пытанні — zrewidować własne stanowisko

**В:** 1. сытуацыя — sytuacja

2. **становішча**

апынуцца ў цяжкай матэрыяльнай сытуацыі /  
у цяжкім матэрыяльным становішчы —  
znaleźć się w ciężkiej sytuacji

1. **званьне — godność**

званьне афіцэра — godność oficera  
скласьці з сябе званьне — złożyć swoją  
godność

2. **годнасьць**

асабістая годнасьць — godność osobista

**С:** абавязак — obowiązek

выконваць сваё абавязкі — spełniać swoje  
obowiązki

**Д:** 1. штат (зл. разьдзел "Адзёньне") — etat

уклучыць у штат — wziąć na etat

2. **стаўка**

працаваць на поўную стаўку — pracować na  
cały etat

**палова стаўкі — półetat**

598

**А:** 1. ведамства — urząd

цэнтральнае ведамства — urząd centralny

2. **установа**

бэгаць па ўстановах — biegać po urzędach

3. **пасада**

пасада міністра — urząd ministra  
зняць з пасады — zdjąć z urzędu

**мытня — urząd celny**

1. **бюро — biuro**

2. **офіс**

**В:** 1. прадпрыемства — zakład

прамысловае прадпрыемства — zakład  
przemysłowy

2. **установа**

навуковая ўстанова / навучальная ўстанова —  
zakład naukowy

3. **заклад**

■ **біцца аб заклад — ■ pójść o zakład**

1. **варштат — warsztat**

пакласьці дошку на варштат — położyć deskę  
na warsztat

2. **майстэрня**

кіраваць майстэрняй — prowadzić warsztat  
чыгуначная майстэрня — warsztat kolejowy

3. **працоўнае месца**

маё працоўнае месца — mój warsztat pracy

1. **майстэрня — 1. pracownia**

майстэрня мастака — pracownia artysty

2. **лябараторыя — 2. laboratorium**

навуковая лябараторыя — laboratorium  
naukowe / pracownia naukowa

**С:** стўдыя — studio

у вялікай стўдыі — w wielkim studiu

**атэльэ — atelier**

**салён — salon**

**кабінэт — gabinet**

599

**А:** працаваць — pracować

Я працую на заводзе. — Pracuję w zakładzie.

**цяжка працаваць — trudzić się**

Усё жыцьцё цяжка працаваў. — Trudził się  
całe życie

**гарбець — harować**

■ **пахаць, як конь — ■ harować jak koń**

гарбець на полі — harować na polu

**гараваць — smuć się**

**В:** 1. рабіць — 1. robić 2. **pracować**

зь нэчага рабіць карысьць — robić z czegoś  
użytek



рабіць папрокі — robić wyrzuty  
Не рабі сабэ клопату. — Nie rób sobie kłopotu.

рабіць на фабрыцы — pracować w fabryce  
нічога не рабіць — nic nie robić  
Што рабіць? — Co robić? / Co począć?

**С:** **наняцца — паяць ся**  
наняцца ў прыслугі — pająć się do posług  
**наняць — паяць**

■ **Брэша як наняты.** —

■ **Kłamie jak najęty.**

**узяцца / прыняцца — wziąć się / zabrać się**

прыняцца / узяцца за працу — wziąć się za pracę / zabrać się do roboty

**3. прыжаць ся**

Дрэўца прынялося. — Drzewko się przyjęło.

**Д:** **займацца — zajmować się**  
**парабляць — porabiać**

Што парабляеш? — Co porabiasz?

**дзяжурыць — dyżurować**

дзяжурыць на трэцяй зьмене — dyżurować na trzeciej zmianie

нёсці дзяжу́рства — mieć dyżur

**600**

**зрабіць — zrobić**

**1. палагодзіць — załatwić**

Я ўсё зь ім палагодзіў. — Wszystko z nim załatwiłem.

**2. выканаць, зрабіць**

Зробіш мне гэтыя білеты? — Załatwisz mi te bilety?

**3. абслужыць — 2. obsłużyć**

абслужыць кліента — załatwić / obsłużyć klienta

**4. (срўбае) кокнуць**

кокнуць мужыка — załatwić faceta

**601**

**А:** **працаўнік — pracownik**

**1. спэцыяліст — fachowiec**

**2. прафэсіянал**

**супрацоўнік — współpracownik**

**В:** **чыноўнік — urzędnik**



■ **валаводы валаводзіць — mitrzyć**

**чыноўніца — urzędniczka**

**міністар — minister**

**бюракрат — biurokrata**

**С:** **1. рабочы — robotnik**

**2. работнік**

**найміт — najmita**

**парабак — parobek**

**рабацяга — robociarz**

**працаголік — pracoholik**

**Д:** **1. памочнік — pomocnik**

**2. памагаты**

**памочніца — pomocnica**

**кармілец — żywiciel**

**602**

**гультай — leń**

**лайдак — prózniak**

**нягоднік — łajdak**

**абібок — obibok**

**лёжань — piecuch**

**нядбайла — niedbaluch**

**лодар — wałkon**

**603**

**ленаваць — leniuchować**

**ленавацца — lenić się**

**лайдачыць — próznować**

■ **гультай корчыць — wałkonić się**

■ **адлёжаць сабэ бакі —**

■ **gnić w łóżku**

■ **біць байды / біць лынды / біць**

**бібікі — ■ bumelować / zbijać baki**

■ **мець дзве лёвыя рукі —**

■ **mieć dwie lewe ręce**

● **Ды тут і конь не валяўся. — A tu cała robota leży nietknięta.**

**604**

**А:** **працавіты — pracowity**

**цягавіты — robotny**

**старанны — gorliwy**

**рабіць — robić / pracować**

■ **перабівацца чым-небудзь — ■ parać się czymś**

■ **узваліць на сябэ клопат — ■ wziąć na siebie trud**

**сядзец над... — siedzieć nad...**

**адрабіць добры кавалак работы — ■ odwalić kawał roboty**

■ **падштурхнуць работу — ■ popchnąć robotę**

■ **зацягваць з працаю — ■ zalegać z pracą**

**цёркацца — guzdrać się**

**поркацца — grzebać się**

**кешкацца — babrać się**

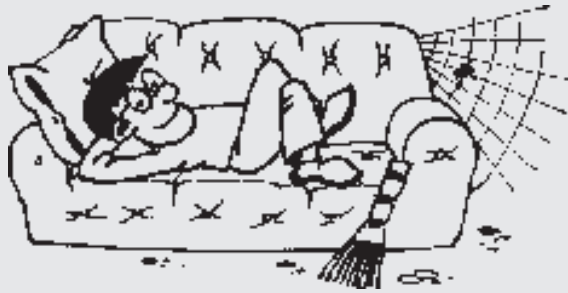
**справіцца з заданьнем — sprostać zadaniu**

**даць сабэ рады зь нечым — dać sobie radę z czymś / poradzić sobie z czymś**

■ **зрабіць для галачкі — odfajkować**

■ **зрабіць на абы / на цяпу-ляпу — ■ zrobić na aby aby / na łapu capu**

**дарабіць да пэнці — dorobić do emerytury**



Na tapczanie siedzi **leń**,  
 Nic nie robi cały dzień.  
 Miał położyć się spać —  
 Nie zdążył! — zasnął,  
 Śniło mu się,  
 Że nad czymś ogromnie się trudzi,  
 Tak zmęczył się tym snem,  
 Że się obudził.  
 'не паспёў'

● Гультаю заўсёды сьвята.

гаспадарлівы — **gospodarny**  
 самаахвярны — **ofiarny**  
 рупны / руплівы — 1. **dbały**  
 2. **gorliwy**

1. **спрацаваны** — **zapracowany**  
 Чалавек быў стомлены, спрацаваны. —  
 Człowiek był zmęczony, zapracowany.

2. **зароблены**  
 кожны зароблены грош — każdy zapracowany grosz

**В:** абавязковы — **obowiązkowy**  
 скрупулёзны — **skrzętny**  
 дакладны — **dokładny**  
 акуратны — **akuratny**  
 пэдантычны — **pedantyczny**  
 цярплівы — **cierpliwy**  
 паслядоўны — **konsekwentny**  
 вніклівы — 1. **pranikliwy**  
 2. **udumliwy**

**С:** 1. прыдзірлівы — **czepiający się /**  
 ■ **szukający dziury w całym**  
 2. прычэпісты  
 3. уёдлівы  
 дробязны — 1. **drobiazgowy**  
 2. **małostkowy**

**605**  
 1. сўвязь — 1. **łączność**  
 тэлефонная сўвязь — łączność telefoniczna  
 ■ у сўвязі з гэтым — ■ **w związku z tym**  
 2. **лучнасьць**  
 пачуццё лучнасьці — uczucie łączności  
 3. **спалучэньне** — 2. **połączenie**  
 непасрэдная сўвязь са сталіцай —  
 bezpośrednie połączenie ze stolicą  
 атрымаць сўвязь з тэлефоннай станцыяй —  
 uzyskać połączenie z centralą  
 моднае спалучэньне колераў — modne  
 połączenie kolorów  
**повязь** — **więź**  
 повязь сяброўства — więź przyjaźni

**606**  
**пошта** — **poczta**  
**пашта́мт** — **poczta główna**

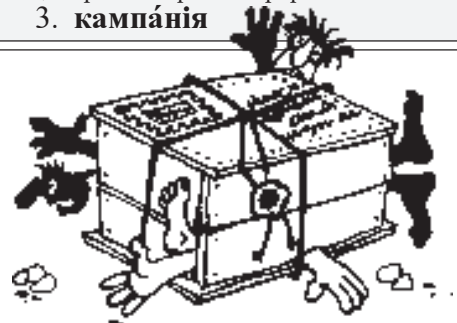
**607**  
**паштовы** — **pocztowy**  
 паштовы пераказ — przekaz pocztowy  
 паштовая скрынка — skrzynka pocztowa  
 абанэнцкая скрынка — skrytka pocztowa

**608**  
**паштальён** — **listonosz**

**609**  
**А:** 1. карэспандэнцыя — **korrespondencja**  
 2. ліставаньне  
 3. **перапіска**  
 4. **допіс**  
 допісы ў рэдакцыю — nadesłana do redakcji  
 korespondencja

**В:** паштоўка — **pocztówka**  
 тэлеграма — **telegram**

**paczka** — 1. **пасылка**  
 атрымаць пасылку — otrzymać paczkę  
 2. **пачак**  
 пачак цыгарэт — paczka papierosów  
 3. **кампанія**



Паехалі на экскурсію ўсёй  
**кампаніяй**. — Pojechali na  
 wycieczkę całą **paczką**.

**610**  
**паштовая марка** / **познамка** —  
**znaczek pocztowy** / **znaczek**  
 калэкцыя марак — kolekcja znaczków  
**штэмпэль** — **stempel**

**611**  
**а́драс** — **adres**  
**індэкс** — **kod pocztowy**  
 (тэлефонны) код — (numer) *kierunkowy*

**612**  
**А:** 1. **тэлефон** — **telefon**  
 Звоніць тэлефон. — Dzwoni telefon.  
 сатавы тэлефон — telefon komórkowy  
 2. (тэлефонны) **званок**  
 зрабіць адзін званок — zrobić jeden telefon  
**радыётэлефон** — **radiotelefon**  
**тэлефакс** — **telefaks**  
**факс** — **faks**

На тэлестудыю цяля  
Прыбегла з просьбай пільнай,  
Каб выпусыцілі ўрэшце для  
Цялятак

ЦЯЛЯФІЛЬМЫ.



тэлеграф — telegraf

**в:** электронная пошта — e-mail

**с:** радыё — radio

тэлевізія / тэлебачаньне — telewizja

спадарожнікавае тэлебачаньне /

спадарожнікавая тэлевізія — telewizja satelitarna

тэлевізар — telewizor

ТБ[тэ-бэ] — TV[тэ-ву]

**д:** канал — kanał

пераключыць канал — przełączyć kanał

**613**

пісаць — pisać

1. пісацца — pisać się

Як гэта пішацца? — Jak to się pisze?

2. (перан.) згаджацца на нейма

Я ня згодны. — Nie piszę się na to.

папісваць — pisywać

выхваляцца — popisywać się

1. дапісваць — dopisywać

2. шчасьціць



З надвор'ем пашанцавала. —  
Pogoda dopisała.

**614** pisarz — 1. пісар

2. пісьмённік

пісака — gryziórek

**615**

**А:**

**pismo** — 1. пісьмо

нотнае пісьмо — pismo nutowe

2. почырк

прыгожы почырк — ładny charakter pisma

3. газэта / часопіс

выдаваць газэту / часопіс — wydawać pismo

выданьне — wydanie

газэта — gazeta

**часопіс** — 1. czasopismo

2. magazyn

ілюстраваны часопіс — magazyn ilustrowany

1. склад — magazyn

харчовы склад — magazyn żywnościowy

2. перадача на радыё або

тэлебачаньні

выпуск навін — magazyn informacyjny

тыднёвік — tygodnik

**в:** 1. артыкул — 1. artykuł

уступны артыкул / перадавы артыкул —  
artykuł wstępny

2. тавар — 2. towar

харчовыя тавары — artykuły spożywcze

**616**

перадача — 1. audycja

Ты бачыў гэтую перадачу? — Widziałeś tę  
audycję?

трансляваць перадачу — nadawać audycję

2. przekazywanie

перадача закладнікаў — przekazywanie  
zakładników

3. paczka

перадача для хворага — paczka dla chorego

4. bieg (samochodowy)

задняя перадача — wsteczny bieg

паведамленьне — 1. komunikat

спартыўныя паведамленьні — komunikaty  
sportowe

2. zawiadomienie

паведамленьне аб прыездзе — zawiadomienie  
o przyjeździe

**617**

выдавэцтва — wydawnictwo

рэдакцыя — redakcja

друкарня — drukarnia

**618**

**А:** друкар — drukarz

паліграфіст — poligraf

пераплётнік — introligator

рэдактар — redaktor

журналіст — dziennikarz

журналістка — dziennikarka

**в:** 1. дыктар — spiker

2. сьпікер

дыктарка — spikerka

апэратар — operator

рэжысэр — reżyser





I szare były skwery,  
I szare szarowary,

I szare pulowery,  
I magik "Szary-mary".

### 619

**А:** кино — kino

пайсьці ў кино — rójsć do kina  
глядзець кино — oglądać film

- |                                  |
|----------------------------------|
| 1. фільм — film                  |
| 2. фотастужка — 2. taśma filmowa |
| 3. кінастужка                    |
| зьяняць фільм — nakręcić film    |

1. мультфільм — film animowany

2. (pot.) мўльцік

1. дэтэктыў — kryminał

2. крымінал

здымак — zdjęcie

групавы здымак — zdjęcie zbiorowe

**В:** камэра — kamera

фотаапарат — aparat fotograficzny

магнітафон — magnetofon

запісаць на магнітафон — nagrać na magnetofon

відэа — video

кампакт-дыск / лязэрны дыск —  
dysk laserowy / płyta kompaktowa /  
kompakt

### 620

**А:** тэатар — teatr

тэатар драмы / драматычны тэатар — teatr dramatyczny

**В:** апэрэта — operetka

опэра — opera

балёт — balet

пантаміма — pantomima

камэдыя — komedia

трагэдыя — tragedia

**С:** кабарэ — kabaret

### 621

**А:** трупа — trupa

асабісты склад, кадры — obsada

граць у тым самым складзе — zagrać w tej samej obsadzie

актор — aktor

акторка — aktorka

суфлёр — sufler

падказка суфлёра — wypowiedź suflera

**В:** глядач — widz

гледачы — widzowie / widownia

### 622

**А:** сцэна — scena

рампна — rampa

заслона — 1. kurtyna

2. zasłona

упала заслона — opadła zasłona / kurtyna

падняць заслону — podnieść kurtynę / zasłonę

дымавая заслона — zasłona dymna

**В:** 1. глядзельня — widownia

2. глядзельная зяля

1. (мэатр.) партэр — parter

У мяне білет у партэр. — Mam bilet na parterze.

2. пэршы навэрх дому





Więc rozkazał, by papugi  
Własną miały swą kolonię  
I na wielkim starym drzewie  
Założyły **filharmonię**.  
Wnet ich mnóstwo przyleciało,  
Kozioł dał **batutą** hasło

I w tej chwili strasznym głosem  
Tysiąc papug razem wrzało.  
Ach, cudowny był to **koncert**.  
Lew zaryczał, przerażony<sup>1</sup>,  
A co żyło, uciekało  
Z piskiem, wrzaskiem na wsze strony.  
<sup>1</sup>перепалоханы

*pierwsze piętro widowni* — бэлетаж  
*balkon* — 1. балькон  
2. гаўбэц  
*ostatnia ława w klasie* (przen.) —  
галёрка  
*łoza* — лёжа

623 *цырк* — cyrk  
*арэна* — arena

624 *блэзан* — błazen  
*клёўн* — kłown [кляўн]  
*акрабат* — akrobata  
*канатаходзец* — linoskoczek  
*дрэсіроўшчык / дрэсавальнік* —  
treser  
*утаймавальнік* — pogromca /  
poskramiacz  
утаймавальнік дзікіх зьвяроў — pogromca /  
poskramiacz dzikich zwierząt

фокусьнік — magik

625 *прадстаўленьне* — przedstawienie  
*відовішча* — widowisko  
*спэктáкль* — spektakl  
*канцэрт* — koncert  
канцэрт па заяўках — koncert życzeń

626  
А: *музыка* — muzyka  
грае музыка — muzyka gra  
1. *музы́ка* — muzyk, muzykant  
2. *музыка́нт*  
таленавіты музыка — utalentowany muzyk

*мэлёдыя* — melodia  
гучаньне мэлёды — brzmienie melodii  
*матыў* — motyw

В: *но́та* — nota  
нізкая нота — niska nota  
(na.um.) *но́та* — nota



## СЕМ ЯНОТАЎ

У суботу  
Сем янотаў  
З рانیцы  
Вучылі ноты.  
Ледзь адзін адолеў  
до,  
Уздыхнуў:  
— На гэтым до!  
Вельмі ж сумная навўка,  
Не навўка, а даўка.  
А другі дайшоў да  
рэ:  
— Нешта ў горле мне дзярэ.  
Не навўка, а сухоты,

Безь яе жылі яноты!  
Трэці ўзяць ня можа  
мі:  
— Што тут галаву тлуміць!  
Часу ў мяне багата,  
Лёпей слухаць казкі таты.  
А чацьверты:  
— Што мне  
фа,  
З двойкай можа быць графа,  
Не!  
Навўка не па мне —  
Хай яна мяне міне!  
Пяты кажа:  
— Чую  
соль —  
Працінае вўшы боль.  
Невясёлая навўка.  
Бўду маме пець на вўха.  
Шосты моршчыцца на  
ля:  
— Нёжк вўвучу пасяля!  
Лёпей бёгаць ля галья,я,  
Чым выводзіць ля ды ля.  
Сёмы ўзьненавідзеў  
сі:  
— Хоць мяне ты ўкусі,  
Хоць прасі, хоць не прасі,  
Мне цягнуць абрўдла сі!  
Ахапіла ўсіх лянота —  
І ня вўвучылі ноты.

### НОТА — нота

до	— do	— c
рэ	— re	— d
мі	— mi	— e
фа	— fa	— f
соль	— sol	— g
ля	— la	— a
сі	— si	— h
dur	— major	— мажор
mol	— minor	— міно́р

627

■ *музычны твор* — ■ *utwór muzyczny*

кампазыцыя — *kompozycja*

этўд — 1. *etiuda*

граць этўды — *grać etiudy*

2. *studium*

акварэльны этўд — *studium akwarelowe*

нактўрн — *nokturn*

сымфонія — *symfonia*

песьня — 1. *piosenka*

2. *pieśń*

песенька — *pioseneczka*

628

кампазытар — *kompozytor*

Кампазытар піша мўзыку. — *Kompozytor komponuje muzykę.*

629

А: **выканаўца** — 1. *wykonawca* (*мужчына*)  
2. *wykonawczyni* (*жанчына*)

**дырыжор** — *dyrygent*

*дырыжорская палачка* — *batuta*

■ пад кіраўніцтвам — ■ *pod batutą*

**саліст** — *solista*

**сьпявак** — 1. *śpiewak*

2. *piosenkarz*

(*паэт.*) **пясьняр** — *pieśniarz*

**бард** — *bard*

**сьпявачка** — 1. *śpiewaczka*

2. *piosenkarka*

В: **аркэстар** — *orkiestra*

сымфанічны аркэстар — *orkiestra symfoniczna*

дырыгаваць аркэстрам — *dyrygować orkiestrą*

**хор** — *chór*

народны хор — *chór ludowy*

630

**філярмонія** — *filharmonia*

**кансэрваторыя** — *konserwatorium*

Пары́ская кансэрваторыя — *Konserwatorium Paryskie*

631

**голос** — *głos*

■ **падаць голас** — ■ *wydobyć głos* / ■

*wydać głos* / ■ *dać głos*

сабака падаў голас — *pies dał głos*

уголас — *w głos*

голосна — *na głos*

■ **плакаць уголас** — ■ *plakać na głos*

хрып — chrypa  
 фальцэт — falset  
 дыскант — dyszkant  
 сапра́на — sopran  
 альт — 1. alt (голас)  
 2. altówka (інструмэнт)  
 тэнар — tenor  
 бас — bas  
 барытон — baryton

632

**інструмэнт — instrument**

1. духавы́ — dęty  
 2. дзьму́ты  
 стру́нны — strunowy  
 шчыпковы — szarpany  
 смычковы — smyczkowy  
 кля́вішны — klawiszowy  
 ударны — perkusyjny

кля́віш — klawisz  
 струна́ — struna

■ зачапіць за чу́лую струну́ — ■ potracić  
 czułą strunę

■ перагну́ць кій — ■ przeciągnąć strunę

1. смык — smyk  
 2. (жарт.) блазньо́к

633

**скры́пка — skrzypce**  
 граць на скры́пцы — grać na skrzypcach

634

скрыпа́ч — skrzypek  
 скрыпе́ць — skrzypiec

635

віялянчэ́ль — wiolonczela  
 басэ́тля — bassetla  
 кантраба́с — kontrabas  
 лі́ра / ле́ра — lira

636

скры́пкавы — skrzypcowy



■ скры́пчыны ключ — ■ klucz wiolinowy

637

(г)а́рфа — harfa  
 гу́сьлі — gęśle

638

**цымба́лы — cymbały**  
 ё́лупень, боўдзі́ла — cymbał

гіта́ра — gitara

Zamieszkały w leśnej chatce  
 Dwie podobne kozie twarze  
 Wieczorami pałac fajki  
 Lub brzdąkając na gitarze.

балала́йка — balalajka  
 мандалі́на — mandolina

639

гу́сьля́р — gęślarz  
 віялянчэ́ліст — wiolonczelista  
 лі́рнік / ле́рнік — lirnik

640

клявэсы́н — klawesyn  
 арга́ны — organy

1. фа́ртэпія́на — fortepian

2. ра́яль

садзіцца за ра́яль / за фа́ртэпія́на — siadać  
 do fortepianu

бры́нчэць на ра́ялі — brzęczeć na fortepianie

641

піяні́ст — pianista  
 арга́ніст — organista

642

дуда́ — duda  
 гармо́нік — harmonia  
 губны гармо́нік — harmonijka ustna  
 ба́ян — bajan  
 акарде́он — akordeon

643

**ду́дка — fujarka**  
 ра́зява — fujara (перан.)

сьвісьце́лка — piszczałka

фле́йта — flet

кля́рнэ́т — klarnet

сакса́фон — saksofon

644

флейты́ст — flecista  
 флейты́стка — flecistka

645

катры́нка — katarynka

646

катры́ншчык — katarzyniarz

647

1. граць — grać

граць у ча́тыры рукі — grać na cztery ręce

■ граць пе́ршую скры́пку — ■ grać pierwsze  
 skrzypce

2. гуля́ць

гуля́ць у ка́рты — grać w karty

зайгра́ць — zagrać



- Бяз скрыпачкі, без дуды  
ходзяць ногі не туды



- Гора<sup>1</sup> пляша, гора скача,  
гора пэсенькі пяе.  
<sup>1</sup>bieda, nieszczęście

трубіць — trąbić  
брынчэць — brzdąkać  
рэзаць — rżnąć

648

1. сьпяваць — śpiewać
2. пяяць

пяю / сьпяваю — śpiewam
пяе / сьпявае — śpiewa

649

- танчыць — tańczyć  
скакаць — skakać  
■ скакаць вакол некага — ■ tańczyć koło kogoś  
● Пад чужую дудку скача. — ● Tańczy, jak mi zagrają.  
плясаль — płaśać

650

- танец — taniec  
запрасіць на танец — poprosić do tańca  
запрасіць на вальс — poprosić do walca  
скокі — tany  
пусьціцца ў скокі — rójść w tany  
балет — balet  
■ пустая галава — ■ głowa do baletu



- I швец, i жнец, i на дудзе  
грэц. — ● I do tańca, i do rózańca.

651

- танцор — tancerz  
танцорка — tancerka  
партнёр / партнёр — partner  
партнёрка / партнёрка — partnerka  
вёсьці партнёрку — prowadzić partnerkę  
адбіць партнёрку — odbić partnerkę  
балерына — baletnica  
baletnik — 1. *артыст балэту*  
2. балерун (pot.)  
балетмайстар — baletmistrz

652

- А: танок — *koło tańczących*  
Хадзі да нас у танок! — Zatańcz razem z nami!  
карагод — korowód  
■ вадзіць карагод — ■ toczyć korowód  
В: палянэз — polonez  
абэрак (польскі народны танец) — oberek  
лявоніха — lawonicha (białoruski taniec ludowy)

Ой, Лявоніха, Лявоніха мая! Ты пяяла галаснёй ад салаўя. Ты была заўсёды першай у танку, І ў “Мяцеліцы”, і ў “Юрцы”, і ў “Бычку”.
--

- полька — polka  
кадрыля — kadryl  
адбіваны (вясельны танец, дзе партнёры на чарзе запрашаюць маладую) — odbijany  
вальс — walc  
белы вальс — biały walc  
танга — tango

653

- А: артыста — 1. мастак  
карціна вядомага мастака — obraz znanego artysty  
2. артыст  
тэатральны артыст — artysta teatralny  
мастак (скульптар, графік, жыванісец) — plastyk  
В: рзежбяр — 1. скульптар  
2. разьбяр



**malarz** — 1. жывапісец  
2. маляр  
**projektant** — 1. дызайнэр  
2. мадэльёр  
3. праектэнт  
**akwarelista** — акварэліст  
**grafik** — графік

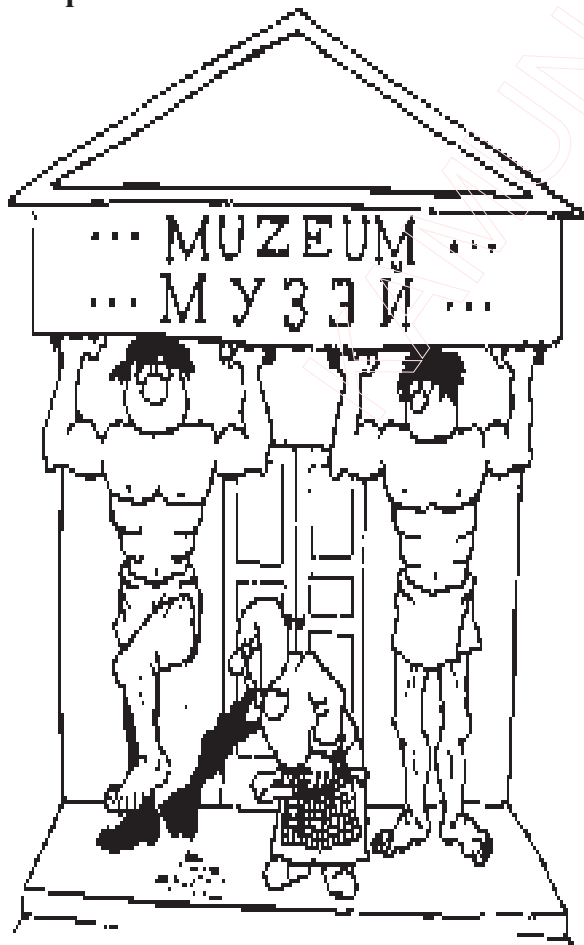
654

**А:** *выяўленчае мастацтва* — *sztuka plastyczna*

**В:** жывапіс — *malarstwo*  
графіка — *grafika*  
скульптура — *rzeźba*  
барэльеф — *plaskorzeźba wypukła*  
гарэльеф — *wypukłorzeźba*

малюнак — *rysunek*  
крамзаніна — *malunek*

**С:** *жывапісны твор* — *malowidło*  
1. абраз — *obraz*  
сьвяты абраз — *obraz święty*  
2. карціна  
накід — *szkic*  
плякат — *plakat*  
гравюра — *rycina*  
дрэварыт — *drzeworyt*  
партрэт — 1. *portret*  
пазваць на партрэт — *pozować do portretu*  
2. *podobizna*



На сцягане вісеў партрэт майго дзэда. —  
Na ścianie wisiała podobizna mego dziadka.  
**падабэнства** — **podobieństwo**  
**падобны** — **podobny**  
■ **Вы чулі нэгта падобнае?** — ■ **Coś podobnego!**  
падобны да кагосьці — *podobny do kogoś*

655

**копія** — *kopia*  
**двайнік** — *sobowtór*  
Сын быў поўная копія бацькі. — Syn był zupełnym sobowtórem ojca.

656

**калекцыя** — *kolekcja*  
калекцыя жывапісы — *kolekcja malarstwa*  
**збор** — *zbiór*  
**выстава / выстаўка** — *wystawa*  
выстава сучаснага мастацтва — *wystawa sztuki współczesnej*  
**галерэя** — *galeria*  
карцінная галерэя — *galeria obrazów*  
1. **антыкварыят** — *antykwarjat*  
2. **букіністычная крама**  
**музей** — *muzeum*

657

**зьбіральнік** — *zbieracz*  
**калекцыянэр** — *kolekcjoner*  
**антыквар** — *antykwarjusz*  
**букініст** — *bukinista*  
**філятэліст** — *filatelista*

**нумізмат** — *numizmatyk*  
**нумізматыка** — *numizmatyka*  
займацца нумізматыкай — *zajmować się numizmatyką*  
1. **старая манэта** — *numizmat*  
2. **стары мэдаль**

658

**А:** **мальбэрт** — *sztaluga*  
**рама** — *rama*  
**аправа** — *oprawa*  
**В:** 1. **палэтра** — *paleta*  
палэтра мастака — *paleta artysty*  
2. **палэта**  
3. **паддон**  
На паддоне зьмяшчаецца дзесяць скрынак. —  
Dziesięć skrzyń mieści się na palecie.  
**С:** **пэндзаль** — *pełzel*  
**аловак** — *ołówek*  
маляваць алоўкам — *rysować ołówkiem*  
**пяро** — *pióro*  
**асадка** — 1. *obsadka*  
2. *długopis*  
**Д:** **туш** — *tusz*  
чорная туш — *czarny tusz*  
**atrament** — 1. *atramant* 2. **чарніла**

Адгадай! Zgadnij!

У тым май сіла, што п'ю я чарніла.  
Што гэта?

(прамакнітка  
bibuła)

659

1. колер — kolor

пафарбавач у нейкі колер — pomalować na jakiś kolor

сукенка зялёнага колеру — suknia w zielonym kolorze / zielonego koloru

гама колераў — gama kolorów

спалучэньне колераў — zestawienie kolorów

2. масьць (у картах)

піковая масьць — kolor pik

фярба — barwa

афарбоўка — zabarwienie

калярыт — koloryt

адцэньне — odcień

тон — tonacja

масьць (жывёлаў) — maść

конь рэдкай маьці — koń rzadkiej maści

мазь — maść

намазацца маьцю — namaścić się maścią

660

чырвань — czerwień

румянец — rumieniec

1. ружовы (колера) — róż

Люблю ўсе адцэньні ружовага. — Lubię wszystkie odcienie różu.

2. румяны / руж

пласт румянаў — warstwa różu

пурпур — purpura

бардо — bordo

661

чырвоны — czerwony

● Што чырвана — то хораша, што

соладка — то й смачна.

чырвоная рабіна — czerwona jarzębina

кармінавы — karminowy

вішнёвы — wiśniowy

кывавы — krwawy

барвовы — szkarłatny

пунсовы — paşowy

руды — rudy

рудаваты — rudawy

рыжы — ryży

рыжаваты — ryżawy

662

1. карычневы / брунаты — brązowy

2. бронзавы

буры — brunatny

каштанаы — kasztanowy

іржавы — rdzawy

зямлісты — ziemisty

663

вохра — ochra

сэпія — sepia

бэж — beż

■ кава з малаком — ■ kawa z mlekiem

жоўць — 1. żółć

2. kolor żółty

бель — biel

664

бэлы — biały

жоўты — żółty

канарэйкавы — kanarkowy

залацісты — 1. złocisty

2. pozłocisty

бурштывавы — bursztynowy

мядовы — miodowy

1. арэнжавы — pomarańczowy

2. апэльсынавы

665

зялёны — zielony

бутэлькавы — butelkowy

хакі — khaki

1. піўны (карычнева-зялёны) — piwny

2. сьвэгла-кары (kolor oczu)

смарагдавы — szmaragdowy

марскі — morski

салатавы — seledynowy

травяністы — trawiasty

666

блакітны — 1. niebieski

2. błękitny

васільковы / валошкавы —

1. bławatkowy

2. modry

фіялётавы — fioletowy

гранатовы — 1. цёмна-сіні

2. гранатавы

сіны — сьсінелы

ліловы — liliowy

667

шэры — szary

шызы — szaroniebieski

цёмны — ciemny

чорны — czarny

668

блакіт — błękit

шэрасьць — szarość

сівізна — siwizna

1. чарнатá — czerń

2. чарноцьце

дамá ў чорным — dama w czerni

669

каляровы — kolorowy

рознакаляровы — różnokolorowy

рознаколераы — różnobarwny

шматколераы — wielobarwny

вясёлкавы — tęczyowy

пярэсты — pstry

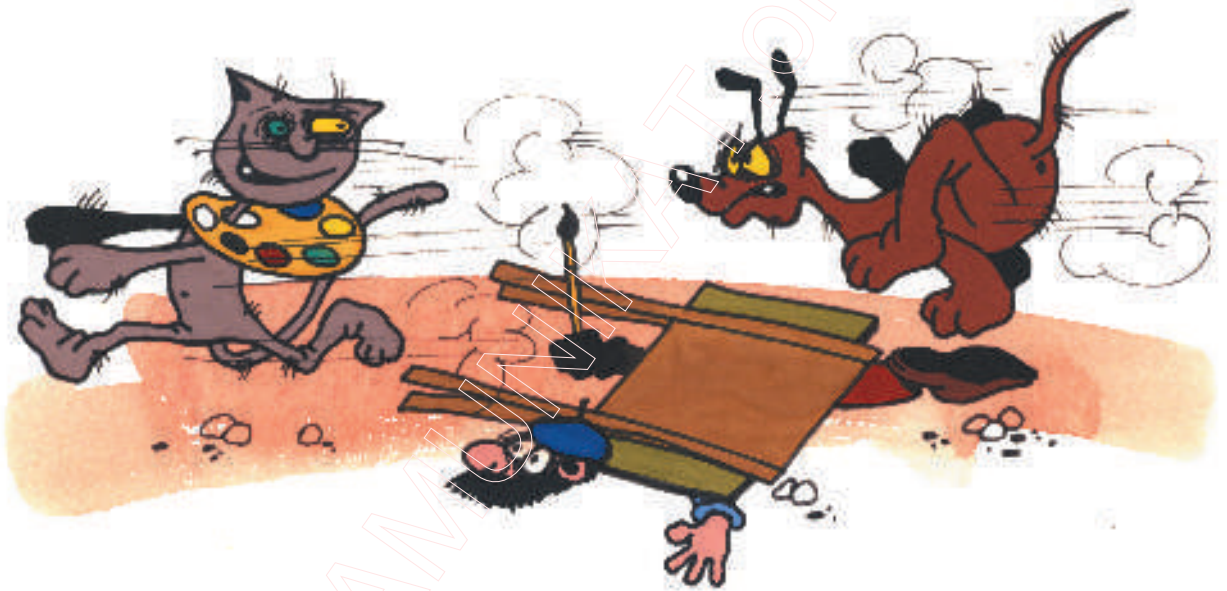
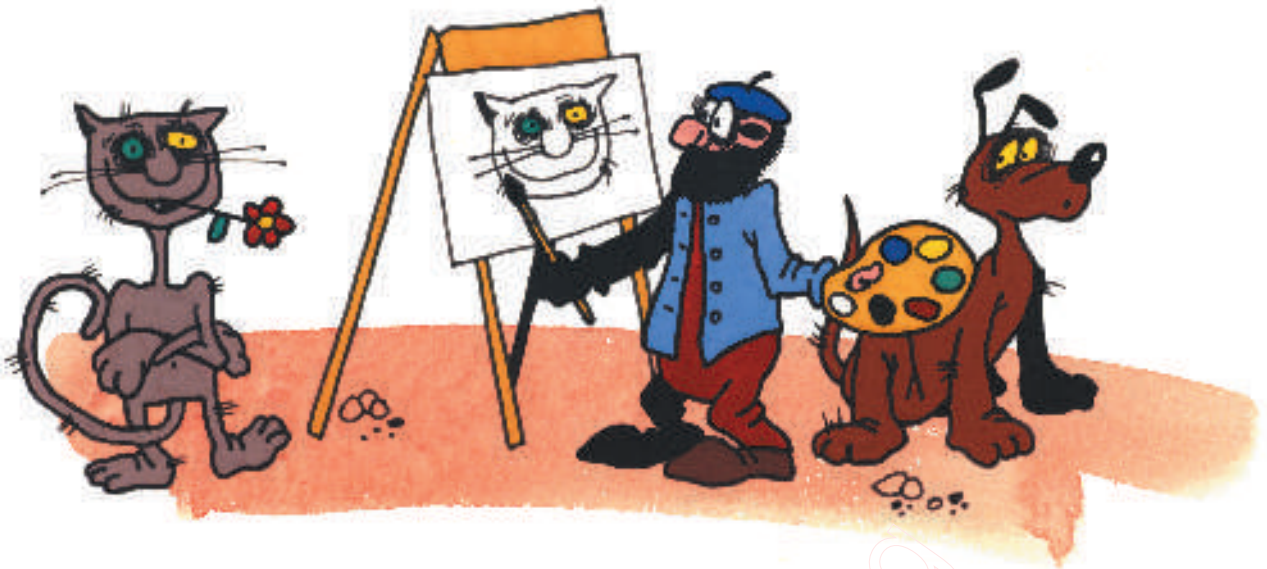
стракаты — pstrokaty

сьвэгла-шэры — popielaty

рабацэністы — piegowaty

плямісты — laciaty

крапчэсты — nakrapiany









Wędrowały dwie krawcowe,  
Szyły piękne suknie nowe,  
Szyły suknie w groszki, w kwiatki,  
W paski, w kratki i w zakładki,  
W krażki, w prażki oraz w cętki,  
Aż cieszyły się klientki.

wzorzysty — 1. узорысты  
2. узорны

1. pręgowany — паласáты
2. pasiasty
3. paskowany

у палоску — w prażki
у паскі — w paski
у кропки — w kropki
у бобачкі — w cętki
■ у дасэні — ■ w desenie / w desen

670

цёмны — ciemny

1. сьвѣтлы — jasny  
сьвѣтлы колер — jasny kolor

2. ясны  
ясны дзень — jasny dzień

яскравы — jaskrawy

кантрасны — kontrastowy

прыглушаны — stonowany  
прыглушаны бляск — stonowane światło

671

1. wzór — 1. узор

wzór do naśladowania — узор для перайманья  
ткаć dywan we wzory / w desenie — ткаць дыван ва ўзоры / у дасэні

2. wzorzec

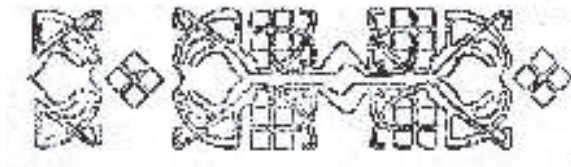
jednolity wzorzec dokumentu — стандартны ўзор дакумэнту

3. formula — 3. формула

wzór chemiczny / formula chemiczna — хімічная формула

ornament — арнамэнт

wzornik — шаблён



672

wzorować się — 1. браць за ўзор

2. браць прыклад (з кагосьці)

wzorować się na swoich rodzicach — браць прыклад са сваіх бацькоў

673

wzornictwo — 1. дызайн

2. мадэляваньне



---

**ODZIEŻ — АДЗЕНЬНЕ**  
**ОВУВІЕ — АБУТАК**

Kupił sobie **strój** wspaniały:  
 Śliczne **futro**, **buty** nowe,  
 A **kapuzę**<sup>1</sup> naszywaną  
 Na swą piękną wsadził głowę.  
<sup>1</sup>каптур



674

**А:** **strój** — строй  
**ubranie** — вопратка  
**odzież** — 1. адзежа  
 2. адзеньне

- Па адзеньні — пан, па розуму — баран.
  - Па адзеньні сустракаюць, па розуму ўспамінаюць. — ● Jak cię widzą, tak cię piszą.
- dzianina** — трыкатаж

**В:** **ciuchy** — шмоткі  
**łachy** — анучы  
**szmatka** — анучка

675

**przędza** — прэжа  
**przędziwo** — прэдзіва  
**kądział** — кудзіля  
 ■ **krewny po kądziału** — сваяк па жаночай лініі



**włókno** — валакно  
**nić** — ніць  
**niteczka** — нітачка  
**fastryga** — фастрыга

676

**kołowrotek** — калаўрот  
**krosno** — кросны  
**warsztat tkacki** — 1. ткацкі станок  
 2. ткацкая майстэрня

677

**przędka** — прэля  
**włókniarka** — тэкстыльніца  
**tkacz** — ткач  
**tkaczka** — ткачыха / ткальля

678

**przędź** — прэсьці

przędę — праду  
 przędła — прала

## СЛУЦКІЯ ТКАЧЫХІ

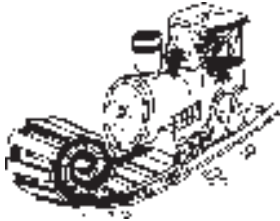
Ад родных ніў, ад роднай хаты  
 У пінскі двор дзеля красы  
 Яны, бяздольныя, узяты  
**Ткаць** залатыя паясы.  
 І цягам доўгія часіны,  
 Дзявочыя забыўшы сны,  
 Свае шырокія тканіны  
 На лад пэрсідзкі **ткуць** яны.  
 А за сыяной смяецца поле,  
 Зіе неба з-за вакна, —  
 І думкі мкнўцца мімаволі  
 Туды, дзе расьцьвіла вясна;  
 Дзе блішча збожжа ў яснай далі,  
 Сінеюць міла васількі,  
 Халодным срэбрам зьзяюць хвалі  
 Між гор ліючайся ракі;  
 Цямнее край зубчаты бору...  
 І **тэ**, забыўшыся, рука,  
 Заміж пэрсідзкага узору  
 Цвяток радзімы васілька.

tkać — ткаць

tkam — тку  
tkasz — тчэш  
tkała — ткала

679

tkactwo — тка́цтва  
tkanina — ткані́на  
material — матар’я́л  
1. płótno — палатно  
2. powierzchnia drogi — палатно чыгункі



cieniutkie płótno — кўжаль

680

bawelna — бавоўна  
wełna — воўна  
jedwab — шоўк  
len — лён  
ze lnu — зь лёну  
wiskoza — віскоза  
flanela — флянэля  
baja — байка  
perkal — паркаль  
popelina — паплін  
batyst — батыст  
satyna — сатын  
sztruks — штрокс  
welwet — вэльвэт  
aksamit — аксаміт  
jersey — джэрсі  
kaszmir — кашмір  
file — лямец  
krepa — крэп  
szyfon — шыфон  
atlas — атлас  
tiul — цюль  
koronka — карункі



2. шапавал  
kuśnierz — кўшнер

683

krawiectwo — кравецтва  
szycie — 1. шытво  
2. шыцьцё (proces)  
haft — 1. гафт  
2. вышыўка

ozdobić sukienkę haftem — аздобіць сукенку вышыўкай / гафтам

wyszywanie — вышываньне  
ornament — арнамэнт

1. robótka — рукадзельле  
2. robota

Patrzą — siedzą panny kołem  
(Powój się nad nimi płacze)  
Każda białą sukieneczkę  
I czerwoną ma czapeczkę,  
Każda warkoczyki złote,  
Każda w rękę ma robotę.

rękodzieło — ручны́ вы́раб

684

wykrój — 1. вы́крайка  
wykrój sukni — вы́крайка сукенкі

2. разрэ́з

wykrój oczu — разрэ́з вачэй

1. rozcięcie — разрэ́з

spódnica z rozcięciem — спадніца з разрэ́зам

2. przekrój

przekrój podłózny — прадольны разрэ́з

wycięcie — вы́раз

głęboki wykrój / wycięcie — глыбокі вы́раз

odcinek — 1. адці́нак

wycinek drogi / odcinek drogi — кавалак дарогі

2. вы́разка

wycinek z gazety — вы́разка з газэты

3. адрэ́зак (тканкі)

pobrać wycinek do analizy — узяць адрэ́зак на аналіз

wycinek — адрэ́з

wycinek materiału — адрэ́з матар’я́лу

wycinek — ікля́сты дзік-трохлётак



681

kłębek — клубок  
zwój — 1. сувой  
2. скру́так

zwój drutu — сувой / скру́так дроту

rulon — рулён

rolka — ру́лька

682

krawiec — кравец

● Krawiec tak kraje, jak mu sukna staje.

krawcowa — краўчы́ха

szwaczka — швачка

hafciarka — вышываньніца

modystka — мадыстка

kapelusznik — 1. шапачнік





Ты ў **нітцы**, дарэчы, **вузэльчык** зрабіла?  
Глядзі, каб **іголка**  
з **краўчыхі** ня кіпіла.  
Бо гэтак было ўжо аднойчы ў **краўца**:  
За працай сядзеў і сядзеў без канца.  
І **шыў** ён,  
і **шыў**,  
і цягнулася **нітка**,  
А скончыў —  
ізноў развалілася сьвітка.



Gruba ciotka Danuta  
**Robi swetry na drutach.**  
Już po pięciu minutach  
Dowiedziały się o tym jaskółki,  
Gwałt podniosły z wróblami do spółki.  
“Jak to? Ciotka Danuta  
**Robi swetry na drutach?**  
**Na drutach siadają ptaki!**  
Lecz ciotka? Skąd zmysł taki?



**skrawek** — 1. **лапік**

skrawek ziemi — лапік зямлі

2. **абрэзак**

3. **шматок**

skrawki tkaniny — абрэзкі / шматкі тканіны

**skraj** — **край**

na skraju chodnika — на краі тратуару

685

**kroić** — **кроіць**

686

**szyć** — **шыць**

szyć spódnicę — шыць спадніцу

**cerować** — **цыраваць**

cerować dziurawe skarpety — цыраваць

дзіравыя шкарпэткі

**latać** — **латаць**

**lata** — **латка**

687

**igła** — **ігла**

igła strzykawki — ігла шпрыца

nawlec igłę — зацягнуць нітку ў голку

**igielka** — **(і)голка**

**pararstek** — **напярстак**

1. **drut** — 1. **дрот**

2. **пруток**

■ **robić na drutach** — **вязаць пруткамі / пруткаваць**

**pręt** — **пруток**

688

**szudelko** — **кручок** (*вязацьны*)

**szudelkować** — **вязаць кручком**

689

**bielizna** — **бялізна**

spodnia / osobista — сподняя

stolowa — сталовая

**majtki** — **трусы** / **майткі**

**kapielówki** — **плаўкі**

**slipy** — **абціслыя трусікі** / **майткі**

1. **biustonosz** — 1. **бюстгальтар**

2. **stanik** — 2. **ліфчык** / **ліфік**

3. **станік**

przyszyć spódnicę do stanika — прышыць спадніцу да ліфа

1. **stan** — 1. **стан**

suknia za ciasna w stanie — сукенка зацёсная ў стане

■ **maż stanu** — **дзяржаўны дзяяч**

przedstawiciele wszystkich stanów społecznych — прадстаўнікі ўсіх грамадзянскіх станаў

2. **становішча**

stan rodzinny — сямейнае становішча

3. **штат**

Stany Zjednoczone — Злучаныя Штаты

**podkoszulek** — **падкашўлік**

**T-shirt** — **майка**

**halka** — 1. **ніжня спадніца**

2. **сподняя жаночая кашўлька**

**kalesony** — **кальсоны**

**gacie** — **споднікі**

**galoty** — 1. **абціслыя штаны насельнікаў**

**Tápraű**

2. (*зутарк.*) **паўзуньі, споднікі, трусы**

**rajtuzy** — **райтўзы**

**rajstopy** — **калготы**

● **Lepsza jest brzydka lata, niż ładna dziura.**





spódnica  
спадніца

spodnie  
штаны

leginsy — лэгінсы  
pończocha — панчоха  
pończochy wełniane — ваўняныя панчохі  
skarpeta — шкарпэтка  
skarpetki — шкарпэткі  
koszula — кашуля  
koszula nocna — начная кашуля  
pidżama / piżama — піжама  
bluzka — блізка

690

spodnie — штаны / нагавіцы  
w spodniach — у штанах / у нагавіцах  
nogawka / nogawica — калашына  
lewa / prawa nogawka / nogawica — лэвая / правая калашына

spodenki — штонікі  
dżinsy — джынсы  
portki — порткі  
szarawary — шаравары  
bermudy — бэрмуды  
szorty — шорты

691

spódnica — спадніца  
długa spódnica — доўгая спадніца  
spódniczka — спаднічка  
mini — міні  
maksi — максі

692

szlafrok — шляфрок  
chałat — халат  
kimono — кіmano  
fartuch — фартух

693

1. suknia — сукэнка  
2. sukienka  
kiecka — (гутарк.) 1. спадніца  
2. сукэнка  
wydawać pieniądze na kiecki — растрáчваць грошы на тpáнты

694

komplet — 1. камплéкт  
2. поўны збор (рэчаў, людзéі)  
Jesteśmy w komplecie. — Мы ў поўным зборы / усé на мéсцы.  
garnitur — гарнітýр  
garsonka — жаночы гарнітýр



695

smoking — смокінг  
frak — фрак

marynarka — 1. пінжак  
2. (марскі) флёт

żakiet — жакéт



696

kamizelka — камізэлька  
bezrękawnik — безрукаўка  
serdak — цёплая футраная камізэлька  
gorset — гарсéт

697

sukmana — сьвітка  
kontusz — кунтуш  
żupan — жупан  
orończa — 1. апанча  
2. мáнтыя  
samodziałowa kolorowa spódnica — андарák

698

A: uniform — 1. уніформа  
2. форма

mundur — мундзір  
kitel — кіталь  
szynel — шынéль  
długi szynel — доўгі шынéль

B: ornat — 1. рызы  
2. арнат

toga — тога

699

okrycie — 1. покрыва  
2. вопратка  
płaszcz — плашч  
prochowiec — пыльнік  
płaszcz od deszczu — дажджавік  
peleryna — палярына  
poncho — понча  
palto — паліто / палітон  
paltocik — палітонік / палітончык  
futro — фўтра

Poszła foka między bobry  
“Może będzie kto tak dobry  
I ponosić futro da mi”,  
Futro przecież się nie splami”.  
*‘дасць зь мне*

lisy — лісінае фўтра  
norki — норкавае фўтра  
karakuły — карáкулевае фўтра  
kożuch — кажўх  
rółkożuszek — 1. паўкажушок  
2. кажушок  
kurtka — кўртка  
wasiak — вáтнік / ватоўка  
fufajka — фуфáйка / куфáйка  
kapota — капота

700

**kołnierz — каўнёр**wykładany kołnierz — адстаўны каўнёр  
pociągać kogoś do odpowiedzialności —

■ браць за каўнёр

■ załewać za kołnierz (*pić alkohol*) —

■ заліваць за каўнёр

**kołnierzyk — каўнэрык**

stojący kołnierzyk — стаячы каўнэрык

701

**rękaw — рукаў / рукаво**

zakasać / zawinać rękawy — закасаць / закатаць рукавы

nosić na rękawie opaskę — насіць павязку на рукаве

■ syrać się jak z rękawa — ■ сьпацца як з рукава / як з рога

**mankiet — манжэ́та**

guzik na mankiecie — гузік на манжэце

702

**A: zapięcie — 1. засьцежка**  
2. зашпілька

rozpiąć — расшпіліць

zapięcie na guziki — зашпілька на гузіках

**B: guzik — гузік***zamek błyskawiczny* — “маланка”**klamra — спражка****zapinka — 1. кнопка**  
2. запінка**zatrzask — 1. кнопка**

zapiąć kurtkę na zatrzask — зашпіліць куртку на кнопку

2. зашчапка

zamknąć drzwi na zatrzask — замкнуць дзвярэы на зашчапку

**C: pętla — 1. пятля**

zacisnąć pętlę — заціснуць / зашмаргнуць пятлю

2. (*транспартнае*) кола

pętla tramwajowa — трамвайнае кола

**pętelka — пяцелька**

zapiąć kurtkę na pętelki — зашпіліць куртку на пэтлі / пяцелькі

guzik z pętelką / hetka-pętelka — нуль бяз крэскі

**wieszak — 1. вяшак**

2. пачапэльнік

**D: gumka — гумка****taśma — 1. тасьма**

2. (i)стужка

taśma magnetofonowa — магнітафонная стужка

**tasiemka — 1. тасёмка**

2. жычка

3. (i)стужачка

703

**A: kieszeń — кішэ́ня**

wewnętrzna kieszeń — нутраная кішэ́ня

**listwa — лішт́ва**

kieszeń oblamowana listwą — кішэ́ня, аблямаваная лішт́ва

**B: lamówka — аблямоўка**

1. obszycie — абшыўка

koronkowe obszycie — карункавая абшыўка

2. poszycie

poszycie statku — абшыўка карабля

704

**A: pas — пас****rzemień — 1. папруга**

2. дзя́га

3. рэ́мень

**rzemyk — 1. папругка**

2. дзя́жка

3. раме́ньчык

**B:****opasać — 1. абвяза́ць**

opasać wstążką — абвяза́ць стужкаю

2. апераза́ць

3. акружа́ць

miasto opasane wysokim murem — горад, акружаны высокім мурам

**opasły — раскормлены**

opasła twarz — раскормлены твар

**podpasać — падпераза́ць****podpasać się — падпераза́цца**

podpasał się rzemieniem — падперазаўся папругай

**C: rękawica — рукаві́ца****rękawiczka — 1. рукавічка**

2. пальча́тка

**Zgadnij! Адгада́й!**Ну й дзіўны посуд  
Носіш, браце, ты:  
Дагары дном — поўны,  
Дном уніз — пусты.

(шапка)

705

**nakrycie głowy — галаўні ўбор****czapka — ша́пка**

uchylić czapkę — зняць ша́пку

zsunąć czapkę na bakier — ссунуць ша́пку набакір

**Nie stać kogoś na... — ● Не па Юрку**  
**ша́пка. / Не па каню воз.**

■ nakryć czapkami — ■ ша́пкамі

zakідаць

ukarać — ■ даць па ша́пцы

**czapka-niewidka — ша́пка-няўгледка****czapka uszatka — вуша́нка****kapelusz —**

1. капаліош

2. брыль

słomiany kapelusz —

саламяны капаліош /

саламяны брыль

**daszek — 1. брыль**

2. брылёк

czapka z daszkiem — ша́пка з

брылём / з брыльком

3. паве́ць / паве́тка

stać pod daszkiem —

стаяць пад паве́ткай /

брыльком



krawat — гальштук  
 mucha — гальштук  
 матылёк / мятлік



leninówka — кепка

furażerka — фуражка

1. rogatywka — канфэдэратка

2. konfederatka

keri — кепі

leninówka — кепка

pilotka — 1. мяккі шалом

2. жанчына-пілёт

3. жанчына-экскурсавод

piegożek — 1. пілётка

2. піражок

3. калдун

helm — шалом

kask — каска

beret — барэт

kaptur — каптур

■ Czerwony Kapturek —

■ Чырвоная Шапачка

krymka — цюбцяёйка

turban — турбан



706

chusta — хўста

szal — шаль

szalik — шалік

707

A: obuwie — абўтак

naprawa obuwia — рамонт абўтку

but — бот

Buty uwierają. — Боты муляюць.

włożyć buty — нацягнуць боты

założyć buty / obuć buty — абўць боты

zdejmować buty — зьняць боты

Nie zdejmuj butów! — Не здымай ботаў!

■ buty siedmiomilowe — ■ сямімільныя боты

■ kiwać palcem w bucie — ■ часаць патыліцу (тады, калі трэба дзейнічаць)

■ nie kiwnąć palcem w bucie — ■ нават і не пачасацца

● Głupi jak but. — ● Дурны як бот.

botki — боцікі

róžbuty — паўботы

trzewiki — чаравікі

kamasze — гамашы

walonki — валёнкі

C: cholewa — халёва

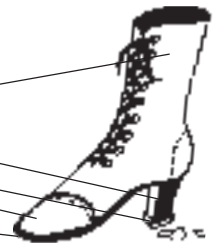
obcas — абцас

flek — набойка

czubek — носок

zółwka — падносок

podszwa — падэшва



podbijać zółwki — падбіваць падноски

zarte fleki — сьцёртыя набойкі

przybić fleki — падбіць набойкі

■ być na fleku — ■ быць на паднітку

● Roznać pana po cholewach. —

● Відць пана па халёвах.

coś otrzymane za darmo, bez wysiłku

(pot.) — халёва

za nic otrzymać pieniądze — сарваць грошы на халёву

cholewka — халёўка (у ботax)

koturn — 1. катўрн

2. плятформа

3. танкётка

708

pantofel — тўфель

Włóż pantofle! — Абўй тўфлі!

szpilki — шпількі



Pojechał Michał do Częstochowy,  
 Tam kupił buty siedmiomilowe.  
 Co stąpnie nogą — siedem mil trzaśnie,  
 Bo Michał takie miał buty właśnie.  
 Szedł, pełen dumy, szedł, pełen buty!  
 W siedmiomilowe buty obuty.  
 'ныхі, фанабэрыі



У адным жыўуць двары  
Тры Рыжўлі —  
Тры сястры.  
Неяк раз  
Абўлі кошкі  
Басалапкі —  
**Басаножкі**,  
Бо за ножкі,  
Бо за лапкі  
Можа ўцяць  
Барбос з-за лаўкі.  
Тут жа муркнулі  
Рыжўлі,  
**Тэці** мўлкія!  
Разўлі —  
Басанож<sup>2</sup>  
Яно ж цшэй  
Падкрадацца да мышэй.  
<sup>1</sup>twarde, niewygodne  
<sup>2</sup>boso, na bosaka



**czólenka** — лодачки  
**sandały** — сандалі  
**baletki** — 1. балёткі  
2. пуанты

709

1. **łapcie** — лапці  
łapeć — лапаць  
2. **chodaki**  
Coś bardzo do siebie nie pasujące. — ● Чорт  
лапці стантаў, пакуль да пары сабраў.

● Адзін — лапаць, другі — чунь.  
— *Jeden głupi, drugi jeszcze głupszy.*



**gumowce / gumiaki** — гумовікі /  
гумавікі  
**kalosz** — галёш

kalosze — галёшы

**drewniaki** — клўмпы  
**mokasyny** — макасіны

710

1. **tenisówki** — тэніскі  
2. **tenisowy**  
3. **peregi**  
**trampki** — кеды  
**adidasy** — красоўкі

711

**karpie** — шлёпанцы  
**bambosze** — шлёпці / шлапакі

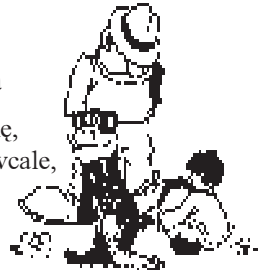
712

**szew** — шоў  
szwy — швы

713

**A:** **szewc** — шавец  
**szewstwo** — шавецтва

Dał mu ktoś **czernidla** trochę,  
Lecz, że **szczotki** nie miał wcale,  
Więc ogonem<sup>1</sup> Fiki-Miki  
Czyścił buty doskonale.  
<sup>1</sup>хвастом



**B:**

czyścić buty — чысьціць боты  
pasta do czyszczenia obuwia — вадкасьць /  
крэм для чысткі абўтку  
**czernidło** — вакса  
czernić buty — ваксаваць боты  
wypucować buty — надраць боты  
**szczotka** — шчотка  
szczoteczka do zębów — зубная шчотка

**C:** 1. **czyścibut** — чысьцільнік ботаў  
2. **pucybut**

КЕД ЦІ КЕДАЎ?

Просяць дзэда  
Непасэды<sup>1</sup>,  
Каб купіў на лёта кеды.  
Дзед купіў  
Пяць новых пар —  
Хоць у іх  
На полюс шпар!  
Напісаць як,  
Дзед ня ведаў,  
Хопіць іх: —  
Ці кед, ці кэдаў?!  
Тэлеграму на тры  
словы  
Даў ён:  
“Кеды ўсім гатовы!”  
<sup>1</sup>wiercipięty



Mówi kozioł: "Zgadnij, królu,  
Jak się zowie takie zwierzę,  
Które można poznać po tym,  
Że ma nogi dwie i pierze?"

Król rozmyślał aż dni osiem,  
Potem pędko tak odpowie:  
"To łatwiutka jest zagadka,  
Takie zwierzę ptak się zowie!"  
"Zgadłeś, królu! Teraz powiedz,  
Albo napisz na papierze  
Jak się zowie to stworzenie,  
Co nóg cztery ma i pierze?"



Król rozmyślał przez dni dziesięć  
W gęste się schowawszy krzaki,  
"Już wiem!" — zakrzyknął wreszcie,



"To, Matołku, dwa są ptaki!"  
"Świetnie!" — rzekł koziołek na to, —  
"Już ostatni raz cię zmierzę,  
Jak się zowie to stworzenie,  
Co ma ręce dwie i pierze?"

Król rozmyślał przez dwa lata  
A z nim razem ministrowie  
Aż odciski<sup>1</sup> się zrobili  
Na królewskiej mądrej głowie.  
"Nie wiem, nie wiem!" — król zawołał  
"Może struś<sup>2</sup> to, może kaczką?  
Kto ma ręce dwie i pierze?"  
A Koziołek krzyknął: "Praczką!"  
"O, rozpaczy!" — król zapłakał,  
"To nie przyszło mi do głowy!"  
I by głowę swą ukarać,  
Tłukł ją w twardej pień palmowy.



<sup>1</sup>мазали  
<sup>2</sup>страус

714

**praczka** — **пра́чка**

● Улётку й кáчка — **пра́чка**.

715

A:

**prac** — **праць**

piore — **пяру́**  
pierzesz — **пярэш**  
pierze — **пярэ́**

prac bieliznę — **праць бялізну / мыць бялізну**

**myć** — **мыць**

Myję okno. — **Мыю вакно.**

**W:** **mydlić** — **мы́ліць**

■ **mydlić oczy** — ■ **замы́льваць вочы**

**namydlić się** — **намы́ліцца**

716

**A:** **pralka** — **пра́льная машы́на**

**W:** **mydło** — **мы́ла**

● **Wyszedł jak Zabłocki na mydle.**  
— ● **Утаргаваў, як Заблоцкі на мы́ле.**

**mydelko** — 1. **мы́лка**

2. **мы́лца**

**proszek** — **парашок**

proszek do prania — **пра́льны парашок**

**piana** — **пéна**

717

**mydlany** — **мы́льны**

718

**żelazko** — **пра́с**

gorące żelazko — **гарáчы пра́с**

**drobny przedmiot z żelaza** —

**жалéзка**

**żelastwo** — **жалéзьзе**

**prasownica** — **пра́савáльная машы́на**

**prasa** — 1. **прэ́с**

prasa hydrauliczna — **гідраўлі́чны прэ́с**

2. **прэ́са**

prasa poranna — **ра́нішня́ прэ́са**

719

**prasować** — **пра́савáць**

prasować bieliznę — **пра́савáць бялізну**

prasować metal — **пра́савáць мэ́тал**

720

**prasowanie** — **пра́савáньне**

Калі **пра́с** шы́піць, як зьмей,

Пра́савáць тады́ ня сьмей.

Ё́н гарáчы!

Асьцярожна!

Пра́паліць ім дзірку можна.





● Každy jest kowalem swego losu. — ● Кожны сам каваль свайго шчасьця.

721

**kuć — кавáць**

kuje — куё  
kujesz — куеш  
kuja — куюць

kuć posąg w marmurze — высыкаць скульптуру ў мармуры

■ **kuć lekcje** — ■ **зубрыць урокі**

● **Адзін куё, другі залюціць.** — **Jeden robi głupstwo, drugi mu pomaga.**

**podkuć** — **падкаваць**

podkuć konia — падкаваць каня

**zakuć** — **закаваць**

zakuć w kajdany — закаваць у кайданы

722

**kuźnia** — **кузьня**

**młot** — **молат**

**młotek** — **малаток**

**kowadło** — **кава́дла**

**podkowa** — **падкова**

723

**kowal** — **кава́ль**

kowale — кавалі

● **Kowal zawinił, a ślusarza powiesili.** —

Каваль вінаваты, а павесілі сьлесара.

**ślusarz** — **сьлесар**

**hydraulik** — **вадаправоднік**

**tokarz** — **токар**

1. **grawer** — **гравёр**

2. **rytownik**

**jubiler** — **ювэлір**

**złotnik** — **злотнік**

724

**jubilerstwo** — **злотніцтва**

725

**jubilerski** — **ювэлірны**

sklep jubilerski — ювэлірная крама

wyroby jubilerskie — ювэлірныя вырабы

726

**złoto** — **золата**

**pozłota** — **пазалота**

**srebro** — **срэбра**

**platyna** — **плятына**

727

**bursztyn** — **бурштýн**

**szmaragd** — **смарáгд**

**brylant** — **брыльянт**

**diament** — 1. **дыямэнт**

2. (тэхн) **алма́з**

**rubin** — **рубін**

**turkus** — **біруза**

**ametyst** — **амэтыст**

**szafir** — **сафiр**



728

**ozdoba** — **аздоба**

**bizuteria** — **біжутэрыя**

**paciorek** — **пацёрка**

paciorki — пацёркі

**różaniec** — **ружа́нец**

**korale** — **кара́лі**

**łańcuszek** — **ланцужок**

**diadem** — **дыядэ́ма**

**pierścień** — **пёрсьцень**

**pierścionek** — **пярсьцёнак**

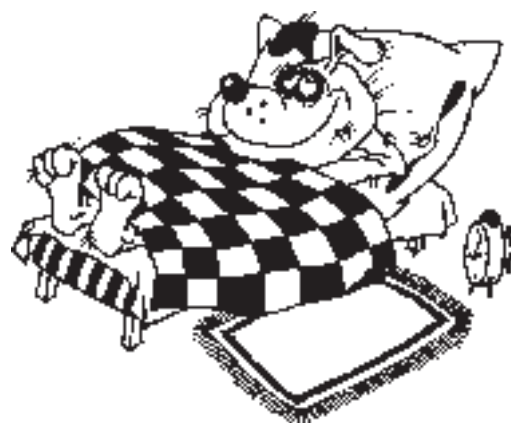
**obrączka** — **заручальны пярсьцёнак**

**bransoletka** — **бранзалёт**

**kolczyk** — **завушніца**

kolczyki — завушніцы

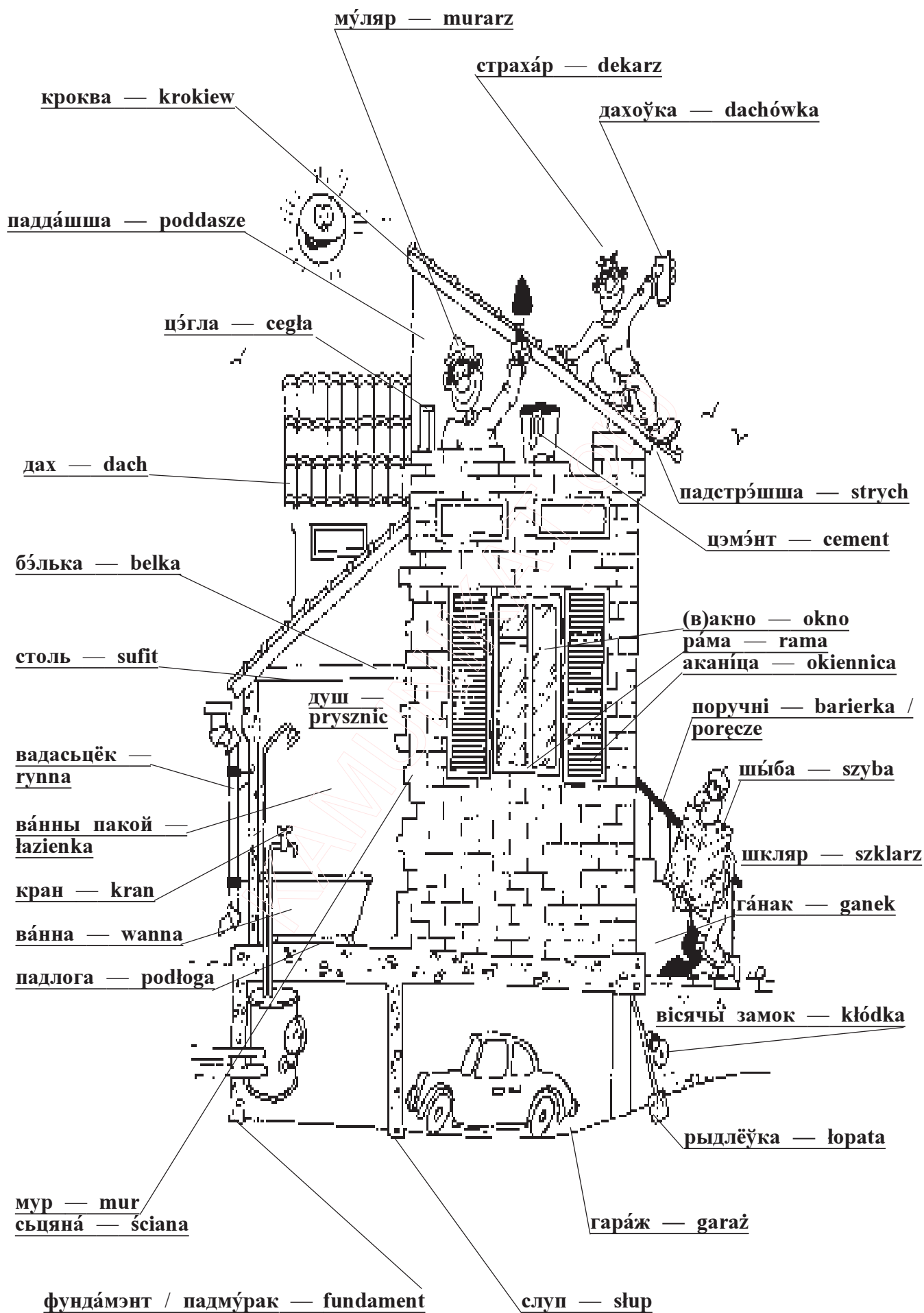
KAMUNIKAT.org



---

**ДОМ — ДОМ**





729

- сталяр — stolarz**  
 1. **цясьля́р — cieśla**  
 2. **це́сьля**

730

- А:** 1. **тарта́к — tartak**  
 2. **лесапільня**

To drzewo konie na TARTAK wlokły,  
 Tak się zziąjały,<sup>1</sup> że całe zmokły.  
 Na tym tartaku warczące PIŁY  
 Tak drzewo cięły, że się stępiły.  
 Kupił te szorstkie LISTWY i DESKI  
 STOLARZ warszawski Adam Wiśniewski.  
 Adam Wiśniewski — nie lada majster.  
 Wziął PIŁĘ, MŁOTEK, HEBEL I  
 KLAJSTER.  
 MIERZYŁ, HEBLOWAŁ, KLEIŁ, SPOSOBIŁ,  
 ZBIJAŁ, MALOWAŁ, wreszcie STÓŁ zrobił.  
 Tyle to trzeba było mozołu  
 Dla sporządzenia jednego stołu.  
<sup>1</sup>задыхаліся

731

- піла́ — piła**  
 тупая піла́ — тэра piła  
**сяке́ра — 1. topór**  
 2. **siekiera**  
**гэ́бель / гэ́блік — hebel**  
 1. **дрыль — wiertarka**  
 2. **сьві́дравальны станок**  
**сьвярдзёл — wiertło**  
 1. **сьві́дар — 1. świder**  
 2. **бур**  
 1. (мэталёвы) **цьві́к — gwóźdź / ćwiek**  
 2. (драўляны) **ГВОЗД**  
 забіва́ць цьвікі́ — wbijać gwoździe / ćwieki  
**цьвічо́к / гваздо́к — gwoździk /**  
**ćwieczek**

732

- нафтаві́к — nafcjarz**  
**сьві́драўні́к — wiertacz**  
 1. **гарня́к — górnik**

гарнякі́ — górnicy

2. **рудакоп**  
 3. **шахта́р**  
 1. **плавільні́к — hutnik**  
 2. **доменшчы́к**

733

- сьві́драві́на — szyb**  
 на́фтавая сьві́драві́на — szyb naftowy  
**ша́хта — kopalnia**

734

- А:** 1. **гу́та — huta**  
 2. **мэталюргі́чны завод**  
**В:** **шкляза́вод — huta szkła**  
**мэталюргі́я — 1. hutnictwo**  
 2. **metalurgia**

735

- гу́тны — hutniczy**  
 гу́тнае шкля́ — szkło hutnicze  
**мэталюргі́чны — metalurgiczny**  
 мэталюргі́чная прамысловасьць — przemysł  
 hutniczy / metalurgiczny

736

- інжыне́р — inżynier**  
**вынаходні́к — wynalazca**  
**канстру́ктар — konstruktor**  
 1. **дойлі́д — architekt**  
 2. **архіте́ктар**

**будаўні́к — budowniczy**  
**будаўні́чы — budowlany**

737

- плян — plan**  
 запраектава́ць плян кватэ́ры — zaprojektować  
 plan mieszkania  
**прае́кт — projekt**  
 ажыццяві́ць прае́кт — zrealizować projekt

**Murarz** domy buduje,  
**Krawiec** szyje ubrania,  
 Ale gdzie by je uszył,  
 Gdyby nie miał mieszkania?  
 A i murarz by przecie  
 Na robotę nie ruszył,  
 Gdyby krawiec mu spodni  
 I fartucha nie uszył.  
**Piekarz** musi mieć buty,  
 Więc do **szewca** iść trzeba,  
 No, a gdyby nie piekarz,  
 To by **szewc** nie miał chleba.  
 Tak dla wspólnej korzyści  
 I dla dobra wspólnego,  
 Wszyscy muszą pracować,  
 Mój maleńki kolego!

738

- му́ляр — murarz**  
**страха́р — dekarz**  
**тынкоўшчы́к — tynkarz**  
**шкля́р — szklarz**

**Шкля́р** мае і ножы́к,  
 і скры́нку,  
 і кіт.  
 Ён лі́нію зробі́ць адзін то́лькі раз,  
 і шкля́, як папэ́ру, разрэ́жа алма́з.  
 Вясе́лаю пра́цай займа́ецца шкля́р,  
 І сонца заўсе́ды глядзі́ць яму́ ў твар.

739

- будаўні́чы матар'я́л — budulec**  
 1. **драўні́на — drewno**  
 2. **дровы**  
**це́мэнт — cement**  
**ты́нк — tynk**  
**це́гла — cegła**  
**ка́мень — kamień**

**K L E J**

Идзе **клеј** і по kolei<sup>1</sup>  
 Napotkane rzeczy **klei**:  
 Stołki, szklanki, filiżanki,  
 Salaterki, wazy, dzbanki,  
 Talerzyki, flaszki, miski,  
 Garnki, wiadra і półmiski,  
 Nawet ławki, nawet szafki,  
 Nawet książki і zabawki.  
*'na чарзэ*

Już **posklejał** kuchnię cała,  
 A tu ciągle mu za mało.  
**Wysmarował** w pół godziny  
 Wszystkie kołdry і pierzyny,  
 Cały dom **się klei, lepi**,  
 A on chciał by jeszcze lepiej.  
 Naraz wzięła go ochota,  
 Co się rzadko komu zdarza,  
 że **przykleił** psa do kota,  
 Kota zaś do kominiarza.

**мáрмур** — marmur  
**дахоўка** — dachówka  
**бля́ха** — blacha  
**ка́фля** — kafel  
**плі́тка** — płytką / kafelek  
**шпале́ра** — 1. tapeta  
 абклеіць сьцены шпале́рамі — wykleić ściany tapetami

2. szpaler  
 шпале́ры дроваў — szpalery drzewa

**клеј** — klej  
**лінолеўм** — linoleum  
**варсаніт, лінолеўм, іншыя рулённыя матар'ялы для высьціланьня падлогаў** — wykładzina

1. варсаніт  
 2. палас — wykładzina dywanowa

740

1. **падму́рак** — 1. fundament  
 закладаць падму́рак — zakładać fundament  
 капаць падму́рак — kopać fundamenty

2. **фунда́мент**  
**падму́роўка** — podmurówka

**слуп** — słup  
**бэ́лька** — belka  
**бервяно** — bierwiono

**кроква** — krokiew  
**вязамо** — więźba

**дах** — dach  
**страха́** — strzecha  
 1. **вадасьце́к** — rynna

2. жолаб  
**мур** — mur  
**сьцяна́** — ściana  
**га́нак** — ganek

741

**А:** **дзьве́ры** — drzwi

уваходныя дзьве́ры — drzwi wejściowe  
 дзьве́ры, распахну́тыя насьпеж — drzwi otwarte na oścież  
 пасту́каць у дзьве́ры — zapukać do drzwi  
 зачыні́ць дзьве́ры — zamknąć drzwi  
 захлопну́ць дзьве́ры — zatrzasać drzwi  
 замкну́ць дзьве́ры — zamknąć drzwi na klucz  
 адчыні́ць дзьве́ры — otworzyć drzwi  
 адамкну́ць дзьве́ры — odemknąć drzwi

**В:** **замок** — zamek  
 ключ не пасу́е да замка́ — klucz nie pasuje do zamka  
**за́мак** — zamek  
 сярэднявэ́чны за́мак — zamek średniowieczny

**клуч** — klucz  
**кля́мка** — klamka  
**за́саўка** — zasuwka

742

**А:** **(в)акно** — okno

вокны — okna  
 лёзці ў вакно — wchodzić przez okno  
 на маім акне́ — na moim oknie  
 завэ́шанае вакно — zaślonięte okno

**В:** **ра́ма** — rama  
 (в)аконная ра́ма — rama okienna  
**шы́ба** — szyba  
**падвако́ньне** — 1. parapet  
 2. podokiennik

**парапэ́т** — murek  
**акані́ца** — okiennica

**С:** 1. **гзыме** — gzyms  
 2. **карні́з**  
**карні́з** — karnisz

743

**падлога** — podłoga  
 на драўля́най падлозе — na drewnianej podłodze  
 мыць падлогу — myć podłogę  
**насьці́л** — posadzka  
 дубовы насьці́л — dębowa posadzka  
 мазаі́чны насьці́л — mozaikowa posadzka  
**масьні́ца** — *deska podłogowa*  
**паркэ́т** — parkiet

**КАМЕНЬ ВІНАВАТЫ**

І чаго злу́ецца ма́ма?  
 І навошта гэты гнеў?  
 Ме́ціўся  
 Я пра́ма-пра́ма —  
 Ка́мень крыва паляце́ў.  
**Шы́біны** няма́ ў акне́.  
 Дык за што ж  
 Вініць мяне́?

**столь** — **sufit**

пад стольлю — pod sufitem

пабяліць столь — pobielić sufit

**пляфон** — **plafon**

744

**А:** энэргія — **energia**

**В:** электрычнасьць — **elektryczność**

1. **ток** — **prąd**

электрычны ток — prąd elektryczny

выключыць ток — wyłączyć prąd

ток павэтра — prąd powietrza

2. **плынь**

моцная плынь — silny prąd

**С:** асьвятленьне — **oświetlenie**

ацяпленьне — **ogrzewanie**

печ цэнтральнага ацяпленьня — piec

centralnego ogrzewania

**Д:** апал — **opał**

назбіраць на зіму апалу — zgromadzić opał na zimę

**прыкрая, небяспэчная сытуацыя** — **opalu**

трапіць у заваруху — być w opałach

(камень) **апал** — **opał**

пярсьце́нак з апалам — pierścienek z opalem

**паліва** — **paliwo**

745

**газ** — **gaz**

**вугаль** — **węgiel**

**палена** — **polano**

746

1. **комін** — **komin**

комін на даху — komin na dachu

З коми́на валіў дым. — Dym walił z komina.

2. **жарало вулькана**

1. **камін** — **kominek**

сабрацца пры каміне — zebrać się przy kominku

## PSTRYK

Sterczy w ścianie taki pstryczek,

Mały pstryczek-elektryczek.

Jak tym pstrykiem zrobić pstryk,

To się widno robi w mig.

Bardzo łatwo<sup>1</sup>:

Pstryk — i światło!

Pstryknać potem jeszcze raz,

Zaraz zmrok otoczy nas.

Ciemno — widno —

Widno — ciemno.

Ktoż to jest ten mały pstryk?

Może świetlik? Może ognek?

Jak tam dostał się i skąd?

To nie ognek. To przewodnik.

Taki drut, a w drucie PRAŁ!

Robisz pstryk i włączasz PRAŁ!

ELEKTRYCZNY bystry PRRRRRAŁ!

I stąd światło?

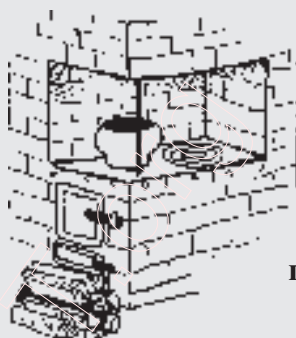
Właśnie stąd!!

<sup>1</sup>лёгка

**комін** — **komin**



**комін на даху** — **komin na dachu**



**пліта** — **komin / kuchnia**



**жарало (вулькана)** — **komin**

2. **таварыскае спатканьне пры каміне**

удзельнічаць у спатканьні пры каміне — brać udział w kominku

747

**каміні́ар** — **kominiarz**

● Брудны як каміні́ар. — ● Brudny jak kominiarz.

748

**А:** 1. сантэхніка — **hydraulika**

2. гідраўліка

**В:** трубаправод — **rurociąg**

вадаправод — **wodociąg**

749

**лазьня** — **łaźnia**

умыва́льня — **umywalnia**

ва́нны пако́й / ва́нна — **łazienka**

мы́цца ў ва́нным пако́і — myć się w łazience



## CO ROBI PIES?

Od dawna wątpliwości mam,  
Co robi pies, kiedy jest sam?  
Gdy przekreślony zgrzytnie klucz,  
Nikogo w **domu** nie ma prócz  
Psa... Co robi wtedy psiak?..  
Układa w **łóżku** się na wznak?

Siada w **fotelu**, fajkę ćmi  
I wdzięk<sup>1</sup> wspomina dawnych dni?  
Nastawia **radio**. Wiedzieć rad,  
Jaką sensacją żyje świat?  
Wzdycha, słuchając Bacha z **plyt** —  
Wrrrrrażeń muzycznych to jest szczyt!  
A może —  
kiedy cichnie dom,  
Pies z **półki** ściąga jakiś tom  
I czyta książki ("Biały kieł",  
"Lassie, wróć" — to przykłady dzieł<sup>2</sup>,  
Co wybijają go ze snu)...

<sup>1</sup>чар  
<sup>2</sup>твориў



A może sukces<sup>3</sup> śni się mu —  
Zespół rockowy "Pies was gryzł",  
Więc śpiewak uczy się na bis?

Kiedy jest sam,  
co robi pies?  
Odpowiedź na to dajcie sami,  
Bo tylko jedno pewne jest —  
Pies tęskni...

**ZA DOMOWNIKAMI.**

<sup>3</sup>посьнех



750

**А:** **ва́нна** — **wanna**  
прымаць / браць ванну — brać kąpiel  
**душ** — **prysznic**  
прыняць душ — wziąć prysznic  
1. **умыва́льнік** — 1. **umywalka**  
2. **рукамы́йнік**  
**мы́йка** — **zlew**  
кухонная мы́йка — zlew kuchenny

**В:** **кран** — **kran**  
закруціць кран — zakreślić kran

751

**А:** **памяшка́ньне** — **pomieszczenie**  
вялікае памяшка́ньне — duże pomieszczenie  
**размяшчэ́ньне** — **rozmieszczenie**

размяшчэ́ньне рэкла́мы — rozmieszczenie reklamy

**В:**

1. **пакой** — 1. **pokój**  
дзіцячы пакой — pokój dziecięcy  
увайсьці ў пакой — wejść do pokoju  
Я ўвайшоў у вялікі пакой. — Wszedłem do dużego pokoju.  
Выйдзі з майго пакою! — Wyjdź z mojego pokoju!

2. **komnata** (у *палацы*)

1. **спакой** — **pokój**  
вэчны спакой — wieczny pokój  
2. **мір**  
заключыць мір — zawrzeć pokój

**палáта** — **izba**

шпітáльная палáта — izba szpitalna  
палáта / камора парламэнту — izba parlamentu  
**прымáльня** (*y unimáli*) — **izba przyjęć**

752

**вітáльня** — **przedpokój**  
**вэстыбюль** — **westybul**  
у вэстыбюлі — w westybulu  
**калідор** — **korytarz**  
на калідоры — na korytarzu  
**хол** — **hall / hol**  
у холе — w hallu / w holu  
**кулюáры** — **kuluary**  
**сёнцы** — **sień**  
**пачакальня** — **pocekalnia**  
**дзяжурка** — **dyżurka**

753

1. гардэроб
2. шáтня — **szatnia**

754

<ol style="list-style-type: none"> <li>1. камора — 1. <b>komora</b></li> <li>2. кáмэра — 2. <b>cela</b> газавая кáмэра — komora gazowa адзіночная кáмэра — pojedyncza cela</li> <li>3. кéльля кляштарная кéльля — cela klasztorna</li> </ol>
--

1. клéтка — **klatka**  
лэсьвічная клéтка — klatka schodowa
2. пад'эзд  
сусэд з пад'эзда — sąsiad z klatki

755

**салён** — **salon**  
**гасцёўня** — **bawialnia**  
**сталоўка** — **jadalnia**  
**сталовы пакой** — **pokój stołowy**

756

**спáльня** — **syrialnia**

757

1. мансáрда — 1. **mansarda**
2. падстрэ́шша — 2. **strych**
3. падда́шша / падда́шак —  
3. **poddasze**

758

- A:** 1. нутро — **wnętrze**  
духоўнае нутро — wnętrze duchowe
2. інтэр'э́р  
дызáйн інтэр'э́раў — architektura wnętrz  
абсталяваньне інтэр'э́раў — wyposażenie wnętrz
  3. нэ́тры  
у сáмых нэ́трах Бразы́ліі — w samym  
wnętrzu Brazylii
- абсталява́ньне** — 1. **umeblowanie**  
2. **wyposażenie**  
абсталява́ньне кватэ́ры — umeblowanie  
mieszkania  
абсталява́ньне офіса — wyposażenie biura
3. **instalacja**  
сантэхнічнае абсталява́ньне — instalacja  
sanitarna
  4. **sprzęt**

**В:** **мэбля** — **meble**

адзін прадмéт мэблi — mebel  
канцýлярская / офісная мэбля — meble  
biurowe  
плéцэная мэбля — meble plecione



759

**стол** — **stół**  
накрывáць на стол — nakrywać do stołu  
накрýць стол на траіх чалавéк — nakryć stół  
na trzy osoby  
засéсьці за стол — zasiąść do stołu  
вакол сталá — dookoła stołu

**пісьмовы стол** — **biurko**  
сядзéць за пісьмовым сталом — siedzieć przy  
biurku

**столік** — **stolik**  
**сакратэ́р** — **sekretarzyk**  
**сталъніца** — **blat**

1. пюпі́тар — 1. **pulpit**  
дырыжорскі пюпі́тар / пульт — pulpit  
dyrgencki
2. пульт  
пульт кіравáння — pulpit sterowniczy

**школьня лáва** — **szkolna ława /  
pulpit**  
сядзéць за школьнай лáвай — siedzieć za  
pulpitem

760

**шáфа** — **szafa**  
шáфа для адзéньня — szafa ubraniowa  
незгарáльная шáфа — szafa ogniotrwała /  
pancerna  
паклáсьці нéшта ў шáфу — włożyć coś do  
szafy

**шáфа для бялізны** — **bielizniarka**  
**шáфка** — **szafka**  
**буфэ́т** — 1. **kredens**  
дастаць шклянку з буфэ́ту — wyjąć szklankę  
z kredensu

2. **bufet**  
стаяць за буфэ́там — stać za bufetem

**камода** — **komoda**

1. стэ́ляж — **regal**
2. сэ́кцыя
3. сьцэ́нка

**сэрвáнт** — **serwantka**  
**пáліца** — **półka**  
кніжная пáліца — półka na książki

761

- А:** сядзэньне — **siedzenie**  
сэсьці на заднім сядзэньні — usiąść na tylnym siedzeniu
- В:** крэсла — **krzesło**  
разваліцца ў крэсьле — rozwalić się na krześle  
**фатэль** — **fotel**  
сэсьці ў фатэль — usiąść w fotelu  
прыстроіцца ў фатэлі — usadowić się wygodnie w fotelu  
міністэрскае крэсла — ministerialne krzesło / fotel ministerialny / stołek ministerialny  
**фатэль-гушкалка** — **fotel na biegunach**  
**зэдлік** — 1. **taboret**  
2. **stołek**  
3. **zydel**
- пуф** — **puf**
- С:** 1. **лава** — **ławą**  
лава падсудных — ława oskarżonych  
лава прысяжных — ława przysięgłych  
● **Рэж праўду-матку!** — ● **Kawę na ławę!**  
2. **услон**  
**малітоўная лава** — **klęcznik**  
**лаўка** — **ławka**  
сядзец на лаўцы — siedzieć na ławce

762

- А:** **ложак** — 1. **łóżko**  
паслаць / разаслаць / заслаць ложак —  
posłać / zasłać łóżko  
быць прыкаваным да ложка — być przykutym do łóżka  
2. **wyrko**  
**ложа** — **łoże**  
**койка** — **koja**  
**калыска** — **kołyska**
- В:** **матрац** — **materac**  
**сяньнік** — **siennik**
- С:** **гамак** — **hamak**  
**нары** — **prycza**

763

- А:** пасьцэль — 1. **pościel**  
2. **posłanie**  
пасцьцельная бялізна — bielizna pościelowa
- В:** **прасьціна** — **prześcieradło**  
**наўлэчка** — 1. **poszewka**  
2. **powłoczka**  
1. **насыпка** — 1. **poszwa**  
2. **powłoka**  
(перан.) **засьпілка кансьпіратыўнай арганізацыі** — 3. **wsypa**
- С:** **падўшка** — **poduszka**  
**падўшачка** / **ясік** — **jasiek**  
**коўдра** — 1. **koldra**  
2. **koc**



У вагоне вьдалі коўдры. — W wagonie wydano kose.

**пярына** — **pierzyna**

**Д:** **спальнік** — **śpiwór**

764

- А:** **дыван** — 1. **dywan**  
2. **kobierzec**  
■ **стаць да шлюбy** / ■ **стаць на ручніку** — ■ **stać na ślubnym kobiercu**



- **Як пасьцэляеш, так і пасьпіш.** —  
● **Jak sobie pościelisz, tak się wyśpisz.**

кілім — kilim

1. габэлэн — 1. gobelin  
2. arras

макátка — makatka

**В:** ма́та — mata

1. ходнік — chodnik  
2. тратуár

**С:** выцірачка — wycieraczka

**765**

**А:** ля́мпа — 1. lampa  
2. lampka

начная ля́мпа — lampka nocna

**В:** ля́мпачка — żarówka

жырандоля — żyrandol

бра — kinkiet

пабáчыць сцэ́ну (*пра драматычны твор*) —  
ujrzeć światło kinkietów

абажу́р — abażur

**С:** ліхта́р — latarnia

ву́лічныя ліхтары́ — latarnie uliczne

падсвэ́чнік — 1. świecznik  
2. lichtarz

свэ́чка ў падсвэ́чніку — świeca w lichtarzu

лямпіён — lampion

**766**

свэ́чка — świeca / świeczka

кно́т — knot

Кно́т ко́пціць. — Knot kopci.

кандэля́бра — kandelabr

паходня — pochodnia

галаўня́ — żagiew

лучы́на — łuczyno

**767**

**А:** аго́нь — ogień

по́лымя — płomień

1. вогні́шча — ognisko

2. агме́нь

ха́тні агме́нь — ognisko domowe

**В:** 1. сьвя́тло — 1. światło

пра́ліваць сьвя́тло на не́шта — rzucać światło  
na coś

2. фа́ры — 2. światła

3. агні́

уключы́ць ста́йначныя агні́ / фа́ры — włączyć  
światła stojowe

сьляпучы́я агні́ / фа́ры — rażące światła

агні́ гораду́ — światła miasta

4. сьвя́тлафор

спы́ніцца на сьвя́тлафоры — stanąć na  
światłach

**768**

запа́ліць — zapalić

запа́ліць сьвя́тло — włączyć światło

запа́ліцца — zapalić się

запа́лілася ля́мпа — zaświeciła się lampka

запа́лаць — zapłonąć

засьвяці́цца — zaświecić się

**769**

**А:** гарэ́ць — palić się

іскры́цца — iskrzyć się

яры́цца — jarzyć się

мігце́ць — migotać

зьзя́ць — olśniewać

зьзя́йна́я прыгажосьць — olśniewające piękno

паблі́скваць — połyskiwać

прамяне́ць — promienieć

**В:** 1. асьвя́тляць — oświetlać

2. прасьвя́тляць

3. праясьня́ць — 2. rozjaśniać

асьвя́тліць валасы́ — rozjaśnić włosy

**770**

прыга́сіць — przygasić

1. прыту́шыць — przyćmić

прыту́шыць аго́нь — przyćmić ogień

2. зацьмі́ць

зацьмі́ць розу́мам — przyćmić inteligencją

1. пага́сіць — 1. zgasić

2. зага́сіць — 2. ugasić

3. пату́шыць

пага́сіць / зага́сіць / пату́шыць пажа́р —  
zgasić / ugasić pożar

1. зга́снучь — 1. zgasnąć

2. пату́хнучь — 2. wygasnąć

сонца́ зга́сла — słońce zgasło

патуха́е аго́нь — ogień wygasa

перага́рэць — przepalić się

**771**

жы́ць — 1. żyć

Жы́ву сабе́ й жы́ву. — Żyję sobie i tyle.

2. mieszkać

Я жы́ву ў Ме́нску. — Mieszkam w Mińsku.

зася́ляць — zamieszkiwać

ася́ліцца — zamieszkać

ася́ліцца на вёсцы — zamieszkać na wsi

ася́ліцца часова́ — zamieszkać czasowo

ася́ліцца ра́зам — zamieszkać razem

ме́сца пражыва́ньня — miejsce  
zamieszkania

**772**

**А:** 1. жы́тло — 1. siedlisko

зьвя́рынае жы́тло — siedlisko zwierząt

2. пасе́лішча

3. агме́нь

агме́нь хвароба́ў — siedlisko chorób

**В:** 1. жыльлё́ — 1. mieszkanie

2. кватэ́ра

пазна́чыць нумар дома́ й кватэ́ры — ukazać  
numer domu i mieszkania

1. пастой́ — kwatery

стаць на пастой́ — stać na kwaterze /  
kwaterować

2. найма́ная кватэ́ра

жы́ць на кватэ́ры — mieszkać na kwaterze

пляц на могі́лках — kwatery na cmentarzu

аднапакае́ўка — kawalerka

**С:** 1. дом — 1. dom

2. ха́та — 2. chata

● Ма́я ха́та з кра́ю. — ● Moja chata z kraju.

● Ча́стуйце́ся, чым ха́та бага́та, чым Бог  
паса́лаў. — ● Czym chata bogata, tym rada.

халу́па — 1. chałupa 2. rudera

ста́рая драўля́ная халу́па — stara drewniana  
chałupa



2. (жарт.) **дом, кватэра**

вяртацца на ноч дахаты — wracać na noc do chałury

**D:** 1. **сядзіба** — **siedziba**

2. **штаб-кватэра**

штаб-кватэра НАТО — siedziba NATO

**двор** — 1. **dwór**

На дварэ халадэча. — Na dworze zimno.  
каралёўскі двор — dwór królewski

2. **podwórze / podwórko**

дом вокнамі на двор — dom zwrócony  
oknami na podwórze

гуляць у сваім двары — bawić się na  
własnym podwórku

**773**

**дома** — **w domu**

у сябе дома — u siebie w domu

**дадому / дахаты** — **do domu**

Сын вярнуўся дахаты / дадому. — Syn  
wrócił do domu.

**774**

**A:** 1. **прыстанак** — 1. **schronisko**

Нарэшце я знайшоў сабе бяспэчны  
прыстанак. — Wreszcie znalazłem sobie  
bezpieczne schronisko.

2. **прытулак** — 2. **przysiółek**

палітычны прытулак / палітычнае  
прыстанішча — azyl (polityczny)

**прыпынак** — **przystanek**

аўтобусны прыпынак — przystanek  
autobusowy

**B:** **гатэль** — **hotel**

спыніцца ў гатэлі — zamieszkać / zatrzymać  
się w hotelu

У мяне нумар у гатэлі. — Mam pokój w  
hotelu.

зарэзерваваць гатэль — zarezerwować hotel

**пансіянат** — **pensjonat**

**C:** **інтэрнат** — **internat**

**студэнткі інтэрнат** — 1. **akademik**

2. **dom studencki**

3. **bursa**

**D:** **казарма** — **koszary**

**775**

**A:** **жыхар** (дома, кватэры) — **mieszkaniec**

жыхары гораду — mieszkańcy miasta

**жыхарка** — **mieszkanka**

**кватарант** — **lokator**

**кватарантка** — **lokatorka**

**B:** 1. **сямейнік** — **domownik**

2. **свой**

Сабраліся сямейнікі / свае й госьці. —  
Zebrali się domownicy i goście.

**C:** **навасёл** — **zamieszkały w nowym**

**domu / mieszkaniu**

**776**

1. **наняць / зьяняць** — **wynająć**

зьняць пакой на год — wynająć pokój na rok

2. **здаць у наём**

здаць пакой лёгнім адпускнікам — wynająć  
pokój letnikom

**пераехаць** — **przeprowadzić się**

пераехаць на новую кватэру — przeprowadzić  
się do nowego mieszkania

1. **перасяліцца** — 1. **przesiedlić się**

2. **перабрацца** — 2. **przenieść się**

перасяліцца / перабрацца зь вёскі ў горад —  
przesiedlić się / przenieść się ze wsi do miasta

1. **зьехаць** — **wynieść się**

2. **пайсьці прэч**

Пайшоў прэч! — Wynoś się! / Idź precz!

**777**

**пярэбары** — **przeprowadzka**

неўзабаве ў нас пярэбары — mamy niedługo  
przeprowadzkę

**улазіны / уваходзіны** — **obłewanie**

**mieszkania**

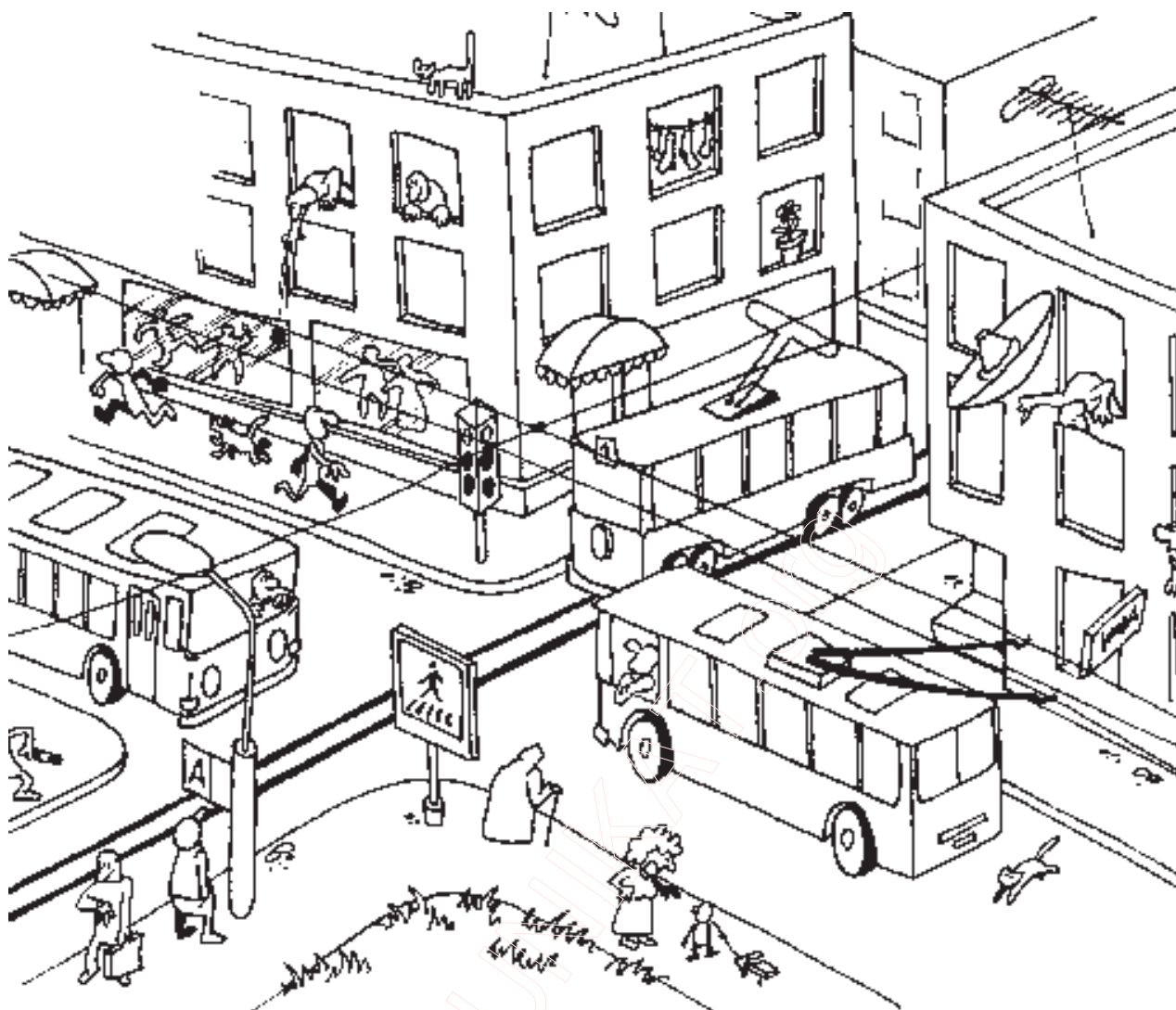
урачыста адзначаць улазіны / уваходзіны —  
uroczyście obłewać mieszkanie

KAMUNIKAT.org



---

**DROGA — ДАРОГА**  
**PODRÓŻ — ПАДАРОЖЖА**



778

**A:** **droga** — дарога  
**droga** — дарагáя  
 Dzień dobry, daroga! — Dzień dobry, drogo!  
 Дзень добры, дарагáя! — Dzień dobry, droga!  
 jechać drogą — éхаць па дарозе / éхаць дарогаю  
 ■ Droga Mleczna — ■ Млэчны Шлях / Птушыны Шлях  
 droga obwodowa — кругавáя / кальцавáя дарога  
 rozstajne drogi — крыжавáя дарогi

**trasa** — трáса

Przepraszam, jak mam wydostać się na trasę Lublin-Terespol? — Прабáчце, як мне выбрацца на трáсу Люблін-Тарэспаль?

**magistrala** — магістрáль

**autostrada** — аўтастрáда

jechać szeroką autostradą — éхаць шырокай аўтастрáдай

**szosa** — шашá

Штохвіліны на шашы	Шум птушыны.
Шу́мна, як на кірмашы.	За машынаю машы́на.
Шоргал,	Нéшта шéпча
Шорах,	Шы́на шы́не. <sup>1</sup>

<sup>1</sup>орона oronie

**B:** 1. **trakt** — 1. тракт

Starowileński trakt — Старавіленскі тракт

2. **ход**

w trakcie rozmowy — падчáс размовы / у ходзе размовы

**gościniec** — гасьці́нец

**C:** 1. **szlak** — 1. шлях

2. **tor** — 2. пуцяв́іна

toru planet — пуцяв́іны плянэ́таў

przestawić coś na nowe toru — перастáвіць нéшта на новы шлях / на новы бег / на новыя рэ́йкі

3. **kałýна**

tor kolejowy — чыгúначная каля́іна

szeroki tor — шы́рокая каля́іна

coś toczy się swoim utartym torem — нéшта коці́цца сваёй ука́танай каля́інай

**szyna** — 1. рэ́йка

szyny tramwajowe — трамва́йныя рэ́йкі

2. **шы́на**

założyć na złamaną rękę szynę — наклáсьці шы́ну на зламáную руку́

779

1. **kurs** — 1. курс

2. **rok (nauczania)**

być na trzecim roku uniwersytetu — быць на трэцім курсе ўнівэрсытэту  
**marszruta** — маршрўт

780

**skrót** — скарачэньне / скарот

opowieść w skrócie — аповесьць у скарачэньні

**na skróty** — нацянькі

Na skróty doszli do miasta. — Дайшлі да гораду нацянькі.

● **Пойдзеш нацянькі** — **бўдзеш блукаць тры дзенькі.**

1. **wprost** — 1. проста

2. **prosto** — 2. прэма

patrzeć wprost przed siebie — глядзець проста ўперад

wprost proporcjonalny — проста прапарцыённы

kupować wprost od producenta — купляць

непасрэдна ў вытворцы

wprost nie do wiary — проста ня верыцца

wprost przeciwnie — акурат наадварот

**na wprost** — напраткі

maszerować na wprost — крочыць напраткі

**naprzeciwko** — насупраць

usiąść na wprost — сесьці насупраць

781

**rozstaj** — ростані

przystanąć na rozstaju — прыпыніцца на ростанях

**rozdroże** — раздарожжа

**skrzyżowanie** — скрыжаваньне / перакрыжаваньне

Na skrzyżowaniu niech pan skęci w lewo. — На скрыжаваньні вам трэба завярнуць налева.

**krzyżówka** — 1. крыжаслоў / крыжаслоўе / крыжаванка

rozwiązywać krzyżówki — разгадваць крыжасловы

2. **скрыжаваньне**

minąć krzyżówkę na zielonym świetle — мінуць скрыжаваньне на зялёнае сьвятло

**rozwidlenie** — разьвілка

**rozjazd** — разьезд

**przecznica** — *напярочная вуліца, дарога*

782

**ulica** — вуліца

ulica wylotowa — выезд на шашу

ślepa ulica — сьляпая вуліца / тупік

zamieszkać na / przy ulicy... — асяліцца на вуліцы...

równoległa ulica — паралельная / раўналежная вуліца

róg ulicy — рог вуліцы

dojść do zakrętu ulicy — дайсьці да павароту вуліцы

Nie chodź tamtą ulicą. — Не хадзі на той вуліцы.

Przepraszam, jak dojść do ulicy Chopina? — Прабачце, як мне прайсьці на вуліцу Шапэна?

A czy daleko stąd do ulicy Miodowej? —

А ці далёка адсюль да вуліцы Мядовай?

Na jakiej ulicy mieszka pan w Warszawie? —

На якой вуліцы вы жывяце ў Варшаве?

**aleja** — *алэя* / прысады

kasztanowa aleja — каштанавая алэя

**praspékt** — 1. **Aleje** 2. **prospekt**

Iść prospektem Skaryny. — Я іду праспэктам Скарыны.

**bulwar** — бульвар

na bulwarze — на бульвары

**deptak** — *нешаходная вуліца, мэсца для гуляньня / шпацыру*

Chcą tutaj zamknąć przejazd i zrobić deptak. — Тут хочучь закрывць праезд і зрабіць мэсца для гуляньня / шпацыру.

783

**chodnik / trotuar** — *ходнік / тратуар*

zejść z chodnika na jezdnię — сысьці з тратуара на маставую / сысьці з ходніка на праезную частку.

**robocze** — *узбочына / узбочча*

iść roboczem — ісьці ўзбочынаю / узбоччам

robocze jezdni — узбочына маставой

784

**jezdnia** — *маставая / праезная частка*

stać pośrodku jezdni — спыніцца на сярэдзіне маставой

**asfalt** — асфальт

**bruk** — брук

znaleźć się na bruku — апынуцца на бруку

**żwir** — жвір

droga żwirowa — жвіровая дарога

785

**pasaż** — пасаж

**przejście** — 1. **пераход**

przejście podziemne — падзёмны пераход  
 przejście przez jezdnię — пераход цэраз маставую

2. **праход**

zagrozić przejście — загарадзіць праход  
 stanąć w przejściu — стаць на праходзе

3. **выпрабаваньне**

ciężkie, tragiczne przejścia — цяжкія, трагічныя выпрабаваньні

**tunel** — тунэль

786

**wiadukt** — *віядук*

**estakada** — эстакáда

**przejazd** — 1. **пераезд**

przejazd kolejowy — чыгуначны пераезд

2. **праезд**

przejazd bezpłatny — бясплатны праезд

koszt przejazdu — кошт праезду

**przeprawa** — пераправа

**most** — мост

787

**ścieżka** — *сьцэжка / сьцяжынка*

**dróżka** — дарожка

leśna dróżka — лясная дарожка



788

**A:** wędrowiec — вандроўнік

1. **podróżnik** — падарожнік  
2. **podróżny**

1. **podróżny** — 1. дарожны  
2. **падарожны**

bagaż podróżny — дарожны багаж  
torba podróżna — дарожная торба  
podróżne notatki — падарожныя нататкі

1. **podróżniczka** — падарожніца  
2. **podróżna**

1. **towarzysz podróży** — спадарожнік  
2. **satelita**

sztuczny satelita — штучны спадарожнік

**B:** przyjezdny — прыезджы

**przechodzień** — мінак

**przybysz** — прыбылец / прышэлец  
/ прыхадзень

- piechór** — 1. хадок  
2. пехацінец (*wojsk.*)

**pieszy** — пёшы

**pieszy** — пешаход

**C:** obieżyświat — валацўга

**tułacz** — бадзьяга

*plemiona koczownicze* — вандроўныя плямёны

1. **pielgrzym** — 1. пілігрым  
2. **raźnik** — 2. паломнік

**D:** turysta — турыст

**wycieczkowicz** — экскурсэнт

**E:** pasażer — пасажыр

**autostopowicz** — чалавек, які падарожнічае аўтастопам

789

**podróż** — падарожжа

długa podróż — доўгае падарожжа

Szczęśliwej podróży! — Шчаслівай дарогі!

**wędrówka** — вандроўка

**wyprawa** — паход

**ekspedycja** — экспэдыцыя

**pielgrzymka** — паломніцтва / пілігрымка

**włóczęga** — бадзьянне

**tułaczka** — блуканьне

**turystyka** — турызм

790

**zwiedzanie** — наведваньне

**wycieczka** — экскурсія

wycieczka krajoznawcza — краязнаўчая экскурсія

wycieczki osobiste — асабістыя нападкі

1. **wypad** — 1. вьбілазка

sobotni wypad poza miasto — суботняя вьбілазка за горад

nocny wypad z twierdzy — начная вьбілазка з фартэцыі

2. **wbpad**

gwałtowny wypad szermierza — рэзкі вьпад фэхтавальніка

**przejażdżka** — катаньне

udać się na przejażdżkę — паехаць пракаціцца

przejażdżka konna — конны шпацір / катаньне на кані

przejażdżka łodzią — катаньне на лодцы

1. **przechadzka** — шпацір

2. **spacer**

udać się na przechadzkę — пайсьці прагуляцца / схадзіць на шпацір

791

1. **wyjazd** — 1. паездка

wyjazd służbowy — службовая паездка

2. **wyезд**

zwlekać z wyjazdem — адцягваць паездку / марудзіць з вьездам

**odjazd** — ад'езд

dać sygnał do odjazdu — падаць сыгнал ад'езду

- odejście** — 1. адыход

2. сыход

## L O K O M O T Y W A

Stoi na stacji lokomotywa —

Ciężka, ogromna i pot z niej spływa —  
Tłusta oliwa.

Stoi i sapie, dyszy i dmucha,

Żar z rozgrzanego jej brzucha bucha.

Buch, jak gorąco!

Uch, jak gorąco!

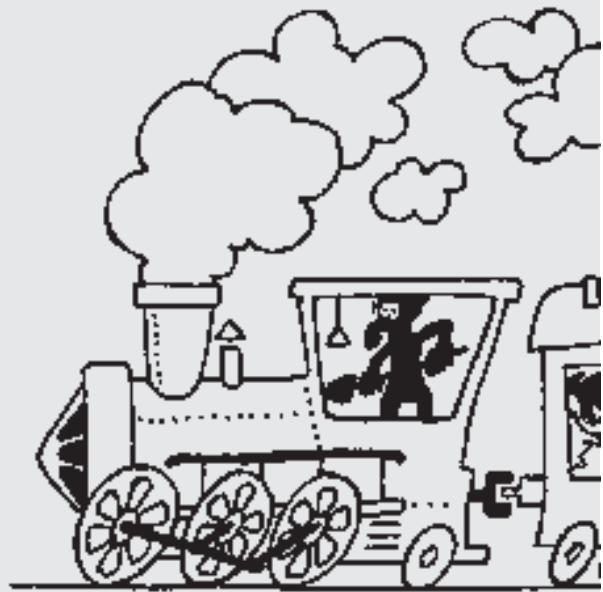
Puff, jak gorąco!

Uff, jak gorąco!

Już ledwo sapie, już ledwo zipie,

A jeszcze palacz<sup>1</sup> węgiel w nią sypie.

<sup>1</sup>качагэр



Z odejściem tego człowieka życie stało się puste. — Пасьлі сыходу гэтага чалавэка жыцьцё стала пустым.

3. **адплыцьцё**

odejście statku — адыход / адплыцьцё карабля

**odlot** — **адлёт**

Zbliża się godzina odlotu. — Набліжаецца гадзіна адлёту.

**wylot** — 1. **вЫлет**

wylot samolotem — вЫлет самалётам

Jestem na wylocie. — Я ўжо лячу.

2. **адтуліна** (на канцы трубы, тунэлю і г.д.)

wylot lufy karabinu — адтуліна рўлі карабіну

wylot ulicy — канец вуліцы

792

**transport** — **транспарт**

środki lokomocji — транспартныя сродкі

transport kolejowy — чыгуначны транспарт

transport publiczny — грамадзкі транспарт

**komunikacja** — **камунікацыя**

komunikacja morska — марская камунікацыя

komunikacja powietrzna — павётраная камунікацыя

камунікацыя

**PKS [pekaés]** = Państwowa

Komunikacja Samochodowa —

**міжгародні аўтобусны транспарт**

bilet pekaes — білет на міжгародні аўтобус

dworzec pekaes — аўтавакзал

793

**tramwaj** — **трамвай**

**trolejbus** — **тралейбус**

**autobus** — **аўтобус**

**autokar** — **аўтакар**

**mikrobus** — **мікрааўтобус**

794

1. **kolej** — 1. **чыгу́нка**

kolej podmiejska — прыгарадная чыгу́нка

kolej elektryczna — электрычная чыгу́нка

jeździć koleją — ёзьдзіць чыгу́нкаю

2. **чарга**

teraz kolej na siebie — цяпер твая чарга

po kolei — па чарзе

3. **чарада**

Życie toczy się zwykłą koleją losu. —

Жыцьцё ідзе звычайнай чарадой.

**kolej wąskotorowa** — **вузкакалёўка**

1. **kolejka** — 1. **вузкакалёўка**

2. **kolejka linowa** — 2. **канатная дарога**

3. **kolejka łańcuchowa** —

3. **лانیцужная дарога**

4. **чарга**

zrobić coś poza kolejką — зрабіць нешта паза чаргой

stać w kolejkach — выстойваць у чаргах

kolejka do kasy — чарга ў касу

**metro** — 1. **мэтро**

2. **мэтрапалітэн**

Робяць гораду нутро —

Робяць

МЕНСКАЕ МЭТРО.

Хуткія, як сказьнякі<sup>1</sup>,

Паімчацца цягнікі!

Кілямётры гўлкіх сыцен

Мае

МЭТРАПАЛІТЭН!

<sup>1</sup>jak przeciąg

795

A: 1. **porządek** — 1. **цягнік**

wsiąść do porządku — сесьці ў цягнік

porządek dalekobieżny — цягнік дальняга сьледаваньня

porządek pośpieszny — хуткасны цягнік

porządek ekspresowy / intercity — экспрэс

porządek przyszedł z oróżnieniem — цягнік

прышоў са спазьненьнем



Wagony do niej podoczepiali  
Wielkie i ciężkie, z żelaza i stali.  
I pełno ludzi w każdym wagonie.  
A w jednym krowy, a w drugim konie.  
A w trzecim siedzą same grubasy<sup>1</sup>,  
Siedzą i jedzą tłuste kiełbasy.  
A czwarty wagon pełen bananów,  
<sup>1</sup>адныя таўстуньы

pościąg podmiejski — прыгарадны цягнік  
 pościąg międzynarodowy — міжнародны цягнік  
 wyjść po kogoś na pościąg — выйсці  
 сустрэць кагосьці зь цягніка

2. цяга

pościąg do eksperymentowania — цяга да  
 эксперымэнту

**pościąg pancerny** — бронецягнік

- В:** parowóz — паравоз  
 lokomotywa — лякаматыв  
 elektrowóz — электравоз  
 pościąg elektryczny — электрычка  
 spalinowóz — цеплавоз  
 drezyna — дрызіна

796

wagon — вагон

**А:**

wagon doczepiany — прычэпны вагон  
 wagon osobowy — пасажырскі вагон  
 wagon sypialny — спальны вагон  
 wagon z przedziałami — купэйны вагон  
 wagon sypialny, podzielony na przedziały bez  
 drzwi — пляцкартны вагон  
 wagon towarowy — таварны вагон  
 wagon bydlęcy — цялятны вагон / цялятнік  
 wagon restauracyjny — вагон-рэстаран  
 wagon drugiej klasy — вагон другой класы

- В:** węglarka — 1. вугальны вагон  
 2. ваганэтка

cysterna — цыстэрна  
 platforma — плятформа  
 pulman — пўльман

- С:** kuszетка — 1. спальнае месца  
 2. кушэтка

Czy w tym pościegu do Warszawy są kuszetki?  
 — Ці ёсць у гэтым цягніку да Варшавы  
 спальныя вагоны?  
 bilet z kuszeta — купэйны білет / білет у  
 спальны вагон

**przedział** — купэ

Czy to jest nasz przedział? — Гэта нашае  
 купэ?

**D:**

**miejscówka** — білет з пазначаным  
 нумарам месца ў цягніку, аўтобусе.

Ma pani miejscówkę? — Спадарыня, у вас  
 білет з месцам?

pościąg bez miejscówek — цягнік зь  
 непанумараванымі месцамі

**пляцкάρта** — *miejscówka do wagonu  
 sypialnego*

*wagon sypialny, podzielony na  
 przedziały bez drzwi* — пляцкартны  
 вагон

wziąć bilet do wagonu sypialnego — узяць  
 білет у пляцкартны, купэйны, спальны вагон

797

**maszynista** — машыніст

maszynista kolejowy — машыніст-чыгуначнік

**maszynistka** — машыністка

1. **konduktor** — 1. кандўктар

2. **przewodnik** — 2. праваднік

konduktor sprawdza bilety — кандўктар /  
 праваднік правярае білеты

przewodnik ciepła — праваднік цяпла

rójść z przewodnikiem — пайсці з правадніком

**dyżurny** — дзяжўрны

dyżurny ruchu — дзяжўрны па станцыі

798

**pojazd** — 1. экіпаж

2. назэмны транспарт

pojazd samochodowy — аўтафургон

**А:** 1. wóz — 1. воз

wóz, zaprzężony w konie — конны воз

● **Baba z wozu, koniom lżej.** —

● **Баба з возу — канію лягчэй.**

2. **wóz drabiniasty** — 2. драбіны

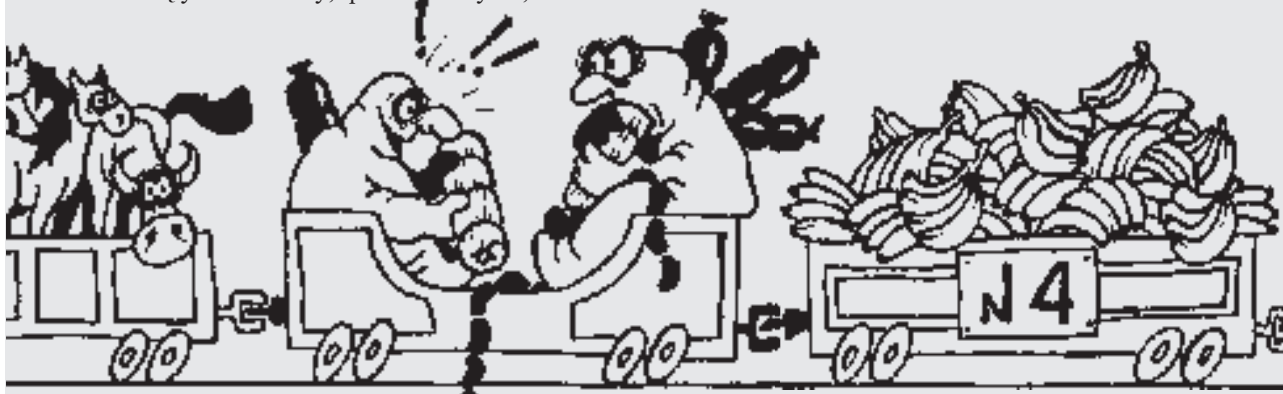
3. аўтамабіль

4. **maszyna** — 4. машына

A w piątym stoi sześć fortepianów,  
 W szóstym armata — o! jaka wielka!  
 Pod każdym kołem żelazna belka!  
 W siódmym dębowe stoły i szafy,  
 W ósmym słoń, niedźwiedz i dwie żyrafy,  
 W dziewiątym — same tuczone świnie,  
 W dziesiątym — kufry, paki i skrzynie,

A tych wagonów jest ze czterdzieści.  
 Sam nie wiem, co się w nich jeszcze mieści.  
 Lecz choćby przyszło tysiąc atletów,  
 I każdy zjadłby tysiąc kotletów,  
 I każdy nie wiem jak się natęzał!  
 To nie udźwigną, taki to ciężar.

*'высільваўся*



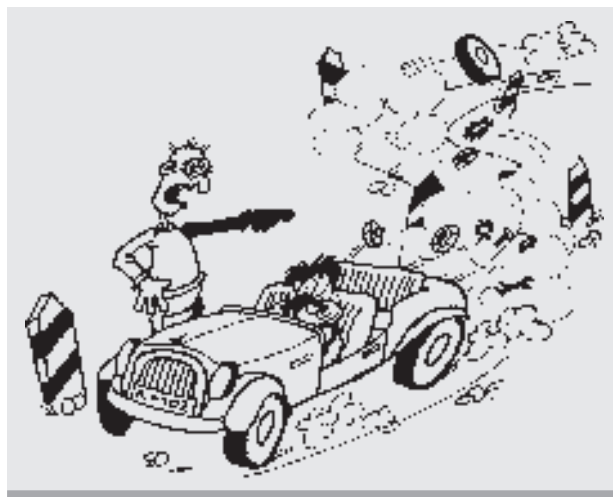
wóz osobowy — легкаві аўтамабіль  
 wóz policyjny / radiowóz — паліцэйская машына  
 wóz pogrzebowy — пахавальная машына  
 maszyna do szycia — швейная машына  
 maszyna parowa — паравая машына

- В:** powóz — павозка  
 1. kareta — карэта  
 2. karoca  
 dyliżans — дыліжанс  
 1. bryczka — брычка  
 2. bryka  
 1. kolasa — каляска  
 2. kolaska  
 kałamaszka — 1. калымажка  
 2. калымага

kibitka — кібітка  
 dwukółka — двухколка  
 rydwan — рыдван

- С:** 1. samochód — 1. машына  
 2. auto — 2. аўтамабіль  
 samochód osobowy — легкавая машына  
 samochód ciężarowy — грузавая машына  
 sprzedaż samochodów na raty — продаж машын у крэдыт  
 jechać samochodem — ехаць на машыне  
 zatankować samochód — заправіць машыну  
 ubezpieczenie samochodu — страхоўка на машыну

- D:**
- diesel — дызэль  
 kombi — комбі  
 kabriolet — кабрыялет  
 limuzyna — лімузын  
 kart — карт  
 wyścigówka — гоначнік  
 gazik — газік  
 jeep [dżip] — джып  
 łazik — лазік  
 samochód malolitrażowy —  
 1. малалітражная машына  
 2. малалітражка



799

- A:** 1. nadwozie — кузаў  
 2. karoseria  
 pokrywa — 1. (тэхн) капот  
 odsłonić pokrywę — адхінуць капот  
 2. века  
 zatrzasnąć pokrywę skrzyni — зачыніць века скрыні  
 3. покрыва  
 śnieżna pokrywa — сьнегавое покрыва  
 zderzak — 1. б'юфэр  
 2. бампэр  
 zgnieciony w wypadku zderzak — бампэр, памяты пры аварыі  
 światła — фары  
 wycieraczka — 1. выцірачка  
 2. (раз.м.) дворнік  
 włączyć wycieraczki — уключыць выцірачкі / дворнікі
- В:** opona — 1. шына  
 przekłóć oponę — пракалоць шыну  
 2. пакрышка  
 zmieniać opony — мяняць пакрышкі / шыны  
 3. абалонка (гл. разьдзел "Чалавек. Анатомія")  
 opona mózgową — мазгавая абалонка

Nagle — gwizd!

Nagle — świst!

Para — buch!

Koła — w ruch!

Najpierw

powoli

jak

zółw

ociężałe,

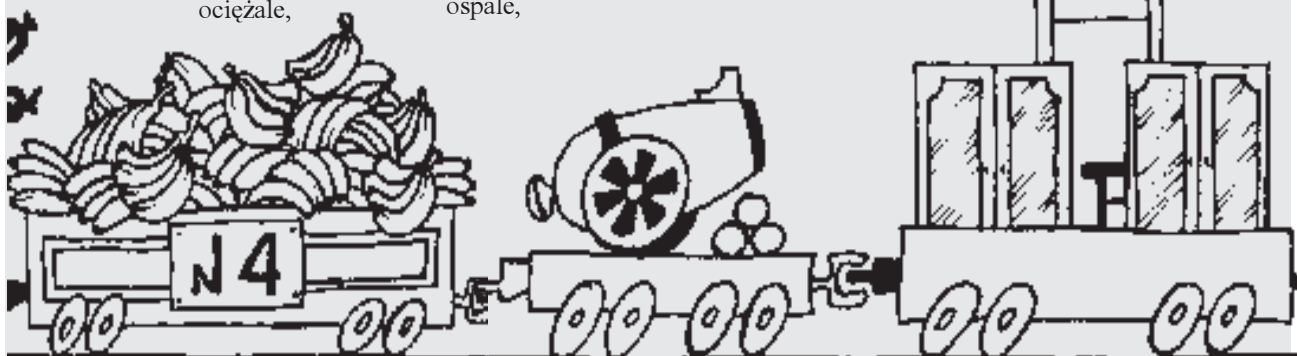
Ruszyła

maszyna

po

szynach

ospale,





**koło** — 1. кола

przednie koło — пярэдняе кола

koło zębate — зубчастае кола

koło wodne — вадзяное кола

2. карагод

3. гурт

koło śpiewacze — сьпёўны гурт

**C:** **kabina** — кабіна

**kierownica** — руль

siedzieć za kierownicą — сядзець за рулём

**D:** **hamulec** — тормаз

hamulec ręczny — ручны тормаз

pedał hamulca — пэдаль тормазу

nie mieć żadnych hamulców — ня мець ніякіх тармазоў

**800**

**silnik** — рухавік

zapaść silnik — запустыць рухавік

wyłączyć / zgasić silnik — выключыць / заглушыць рухавік

**zasilacz** — акумулятар

Wysiadł mi zasilacz. — У мяне сеў / здох акумулятар.

**801**

**A:** **paliwo** — паліва

zatkanować się paliwem — заправіцца палівам

**benzyna** — бэнзін

**gora** — 1. гной

Gora sączyła się z rany. — Гной сачыўся з раны.

2. сырая нафта

gora naftowa — нафта-сырэц

3. дызельнае паліва

4. (pot.) сальрка / сальра

Proszę mi nalać / chciałem zatankować dziesięć litrów gory. — Калі ласка, заліце мне дзесяць літраў сальркі / сальры.

**W:** **olej** — алэй

**oliwa** — 1. аліўкавы алэй

2. машынны алэй

■ dolać oliwy do ognia — ■ падліць алёю ў агонь

● Prawda jak oliwa zawsze na wierzch wypływa.

**802**

**A:** **część zamienna / zapasowa** —

1. запасная частка

2. запчастка

3. (żart.) запцацка

**W:** **łożysko** — падшыпнік

łożysko kółkowe — шарыкавы падшыпнік

**śruba** — шруб

**nakrętka** — гайка

**803**

**klucz mutrowy** — гэчны ключ

**śrubokręt** — зашруб

**804**

**A:** 1. taksówka — таксі

2. taxi

3. taryfa

zamówić taksówkę — заказаць таксі

■ złapać taksówkę — ■ злавіць таксі

**W:** **taksówkarz** — таксіст

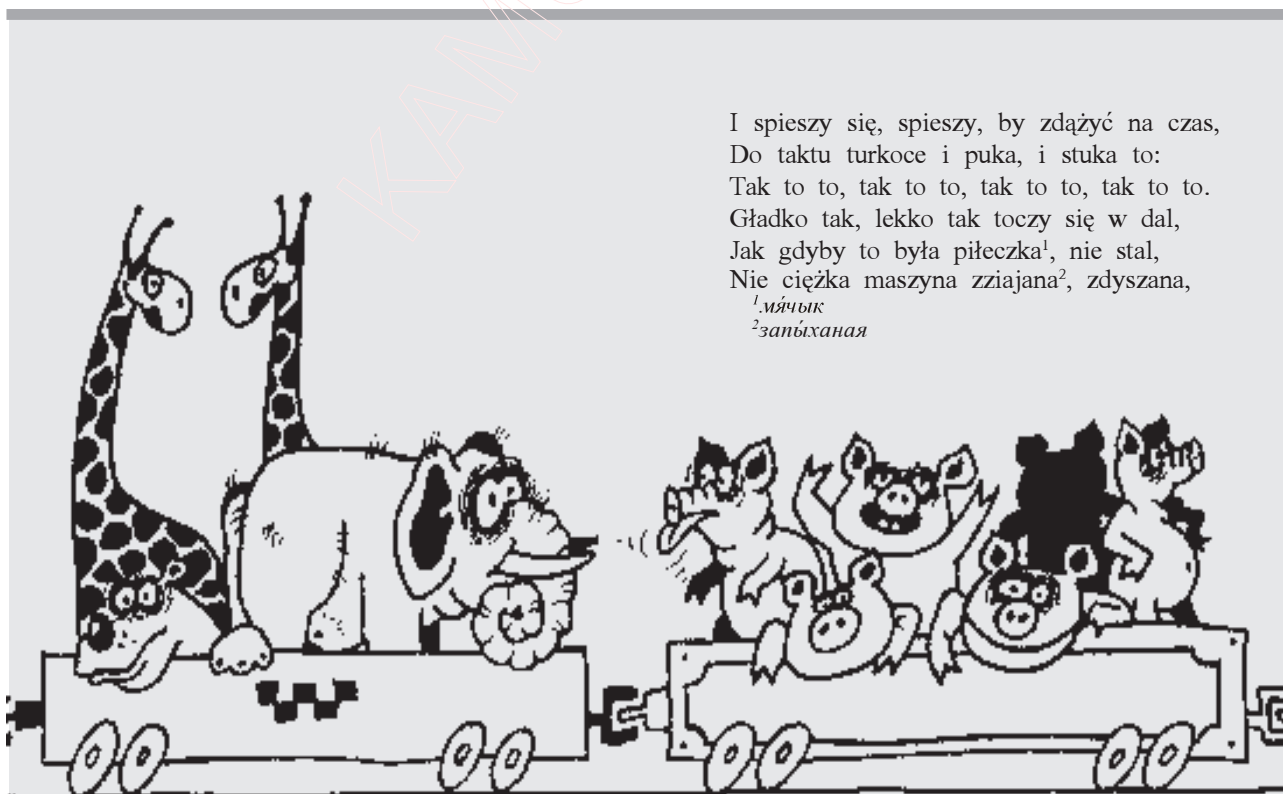
**805**

**ciężarówka** — грузавік

**wywrotka** — самазвал

**tir** — фіра

**fura** — калёсы



I spieszy się, spieszy, by zdążyć na czas,

Do taktu turkoce i puka, i stuka to:

Tak to to, tak to to, tak to to, tak to to.

Gładko tak, lekko tak toczy się w dal,

Jak gdyby to była piłeczka<sup>1</sup>, nie stal,

Nie ciężka maszyna z ziajana<sup>2</sup>, zdyszana,

<sup>1</sup>м'ячык

<sup>2</sup>запыханая

**półciężarówka** — паўгрузавік  
**furgon** — фургон  
**przyczepa** — прычэп  
 przyczepa campingowa — турыстычны прычэп

## 806

**A: motor** — 1. матор  
 motor spalinowy — цеплавы матор  
 zapalić / zapuścić motor — запаліць / запусьціць матор  
 wyłączyć motor — выключыць матор  
 kupić motor — купіць матацыкл  
**motocykl** — матацыкл / матацыклет  
 motocykl wyścigowy — гоначны матацыкл  
**motorower** — мапэд  
**motorynka** — матаролер

**B: rower** — ровар  
 jeździć na rowerze — езьдзіць на ровары  
**składak** — складаны ровар

## 807

**A: kierowca** — вадзіцель / кіроўца  
 strajk kierowców — страйк вадзіцеляў / кіроўцаў  
**szofer** — шофэр / шафёр  
 zatrudnić kierowcę — наняць шафёра  
**B: motocyklista** — матацыкліст  
**rowerzysta** — раверыст

## 808

**A: ruch** — рух  
 ruch uliczny — вулічны рух  
**B: chód** — 1. ход  
 chód zegarka — ход гадзінніка  
 samochód na chodzie — машына на хадзе  
 ■ **mieć chody** — ■ ведаць хады й выхадзі  
 2. хадзі  
 3. паходка

lekki chód — лёгкая хадзі / паходка  
**marsz** — марш  
**krok** — крок

## 809

**A: bieg** — 1. бег  
 bieg na dystansie 15 km — бег на дыстанцыю 15 км  
 bieg łyżwiarski — бег на каньках  
 2. гонка  
 biegi narciarskie — лыжныя гонкі  
 3. tok — 3. ход  
 nadać bieg / tok sprawie — даць справе ход  
 tok / bieg myśli — ход думкі  
 naturalny bieg rzeczy — натуральны ход падзеяў  
 ■ **z biegiem czasu** — ■ зь цягам часу

**B: 1. galop** — галоп  
 2. cwał  
 pędzić cwałem / galopem — несьціся наўскіч / галопа  
 załatwić sprawę galopem — галопама уладзіць справу  
**step** — ступа  
 jechać stępą — ехаць ступою  
**karjer** — кар'ер  
**trucht** — трух  
 jechać truchtem — ехаць трухам

## 810

**jazda** — язда  
 jazda konna — язда на кані  
**autostop** — 1. аўтастоп  
 2. язда на папўтцы  
 jechać autostopem — ехаць на папўтцы

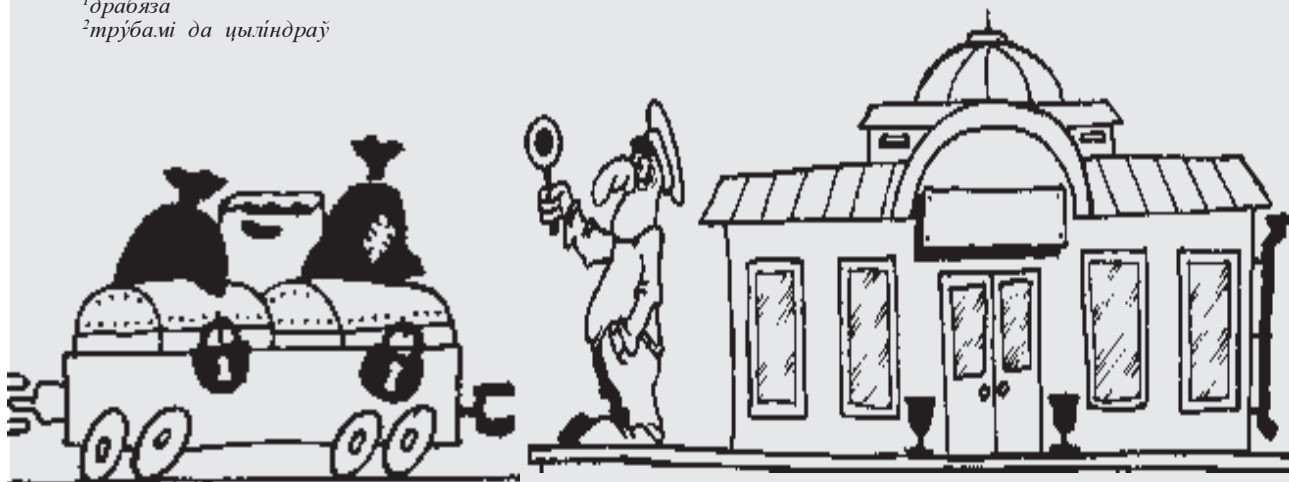
## 811

**A: 1. hamować** — 1. тармазіць  
 za różno na hamowanie — запозна тармазіць

Lecz fraszka<sup>1</sup>, igraszka, zabawka blaszana.

A skąd że to, jak że to, czemu tak gna?  
 A co to to, co to to, kto to tak pcha,  
 Że pędzi, że wali, że bucha buch-buch?  
 To para gorąca wprawiła to w ruch,  
 To para, co z kotła rurami do tłoków<sup>2</sup>,  
<sup>1</sup>драбязі  
<sup>2</sup>тру́бамі да цыліндраў

A tłoki kołami ruszają z dwóch boków  
 I gnają, i pchają, i pociąg się toczy,  
 Bo para te tłoki wciąż tłoczy i tłoczy,  
 I koła turkocą, i puka, i stuka to:  
 Tak to to, tak to to, tak to to, tak to to!..



**2. tamować** — **2. стрымліваць**

tamować ruch uliczny — тармазіць /  
затрымліваць вулічны рух  
tamować krew — стрымліваць кроў  
hamować / wstrzymywać oddech —  
стрымліваць дыханьне

**1. wstrzymać** — **1. стрымаць**

wstrzymać ruch — стрымаць рух

**2. dotrzymać**

dotrzymać słowa — стрымаць слова

**3. powstrzymać** — **2. затрымаць**

wstrzymać wypłatę — затрымаць вышлату  
powstrzymać wroga — затрымаць ворага

**powstrzymać się** — **1. паўстрымацца**

powstrzymać się od jedzenia — паўстрымацца ад ежы

**2. стрымацца**

powstrzymać się, żeby nie krzyknąć —  
стрымацца, каб не закрычаць

**przystanąć** — **прыпыніцца**

przystanąć na brzegu chodnika — прыпыніцца  
на краі тратуара

**В:** **stać** — **стаяць**

stać na palcach — стаяць на дыбачках

stać na głowie — стаяць на галаве

Stać mnie na to. — Я гэта магу / у мяне на  
гэта хопіць (грошай).

Nie stać mnie na to. — У мяне нестае на  
гэта (грошай).

**stanać** — **1. стаць**

stanać na straży — стаць на варце

Książki stały na półkach. — Кнігі стаялі на  
паліцах.

■ **stać na wysokości zadania** — ■ **быць /**

■ **аказацца на вышыні** / ■ **трымаць марку**

■ **stanać na równe nogi** — ■ **падхапіцца**  
**на ногі**

**2. спыніцца**

stanać na przystanku — спыніцца на  
прыпынку

Pociąg stawał na wszystkich stacjach. —

Цягнік спыняўся на кожнай станцыі.

■ **świeczki stanęły komuś w oczach** —

■ **некаму іскры сыпанулі з вачэй**

stanać przed sądem — апынуцца перад судом

■ **stanać u steru** — **узяць стэрно ў свае**  
**рукі**

■ **lzy stanęły w oczach** — ■ **сьлёзы**  
**наварнуліся на вочы**

**812**

**stać się** — **1. стаць**

stać się kimś — стаць кімсьці

**2. стацца**

Stało się nieszczęście. — Сталася няшчасце.

**3. зрабіцца**

stać się piękną dziewczyną — стаць /

зрабіцца прыгожай дзяўчынай

● **Kto z kim przestaje, takim się staje.** —

**З кім спазнаўся — такі й сам стаўся.**

**813**

**А:** **1. postój** — **1. пастой**

**2. стаянка**

zatrzymać się na krótki postój — затрымацца  
на кароткі пастой

postój taksówek — стаянка таксовак

postój wozów — стаянка машын

**parking (samochodowy)** —

**1. аўтамабільная стаянка**

**2. аўтастаянка**

**В:** **garaż** — **гараж**

Zostawiłem samochód w garażu. — Я пакінуў  
машыну ў гаражы.

**С:** **przystanek** — **прыпынак**

przystanek autobusowy — аўтобусны прыпынак

**stacja** — **станцыя**

stacja kolejowa — чыгуначная станцыя

**stacja benzynowa** —

**1. бэнзазаправачная станцыя /**  
**калёнка**

**2. бэнзакалёнка**

**3. запраўка (pot.)**

**dworzec** — **вакзал**

stanać na dworcu kolejowym — спыніцца на  
чыгуначным вакзале

**peron** — **пэрон**

**814**

**przechowalnia** — **сховішча**

**przechowalnia ziemniaków** —

**бульбасховішча**

**przechowalnia bagażu** — **1. багажня**

**2. багажная камэра**

**815**

**А:** **1. lotnisko** — **1. лётнішча**

**2. аэрадром**

**3. лётнае поле**

Samolot wylądował na lotnisku. — Самалёт  
прызямліўся на лётнішчы / на аэрадроме / на  
лётным полі.

**2. (całt.) aeroport** — **4. аэрапорт**

**3. (całt.) port lotniczy**

budynek lotniska — будынак лётнішча /  
аэрапорта

**4. dworzec lotniczy** — **6. аэравакзал**

**В:** **kosmodrom** — **касмадром**

**pas startowy** — **лётная паласа /**  
**стартавая паласа**

**С:** **1. schodki** — **1. прыступкі**

**2. trap** — **2. трап**

zejść po schodkach na ład — спусьціцца па  
прыступках / па трапе на зямлі

Własnym oczom nie dowierza:

Czy gorączkę mam, czy chory?

Przecie na **aeroplanie**

Polskie widać stąd<sup>1</sup> kolory.

Frunął<sup>2</sup> w niebo ptak stalowy,

Leciał, leciał w zachód krwawy,

A po kilku dniach niebieskich

Zdrowo przybył do Warszawy.

<sup>1</sup>адсюль

<sup>2</sup>пёрхнуў



**816** **samolot — самалёт**

**А:** 1. samolot odrzutowy — рэактыўны самалёт  
2. odrzutowiec  
śmigłowiec — прапелерны самалёт  
1. szybowiec — плянэр  
2. ślizgowiec  
bombowiec — 1. бамбаўнік  
2. бамбавоз  
1. myśliwiec — зьнішчальнік  
2. samolot myśliwski  
aeroplan — аэраплян

**В:** helikopter — шрубалёт

**С:** rakietka — 1. ракета  
2. (тэнісная) ракетка  
rakietka — ракетка (для пінг-понгу ці бадмінтону)  
rakietka nośna — ракета-носьбіт

**817**  
skrzydło — крыло  
śmigło — прапелер  
dysza — сапло  
podwozie — шасі

**818**  
lot — 1. лёт  
zerwać się do lotu — сарвацца ў лёт  
trafić ptaka w locie — зьбіць птушку зь лёту  
■ w lot zrozumieć — ■ зь лёту зразумець  
2. палёт  
lot koszący — брыючы палёт  
lot pasażerski — пасажырскі палёт  
nalot — налёт  
nalot pleśni — налёт плісьні  
nalot bombowców — бомбавы налёт  
przelot — 1. пералёт  
przelot nad Warszawą — пералёт над Варшавай  
2. пралёт

■ Jestem tu tylko przelotem. —  
Я тут толькі пралётам / мімалётам.

**819**  
**А:** lecieć — ляцець  
Ptak leci nad lasem. — Птушка ляціць над лэсам.  
● Pieczone gołąbki nie lecą same do gąbki. — Печаныя галубкі не лятуць самі ў губкі.  
fruwać — пырхаць  
szybować — 1. луніць  
2. шыбаваць

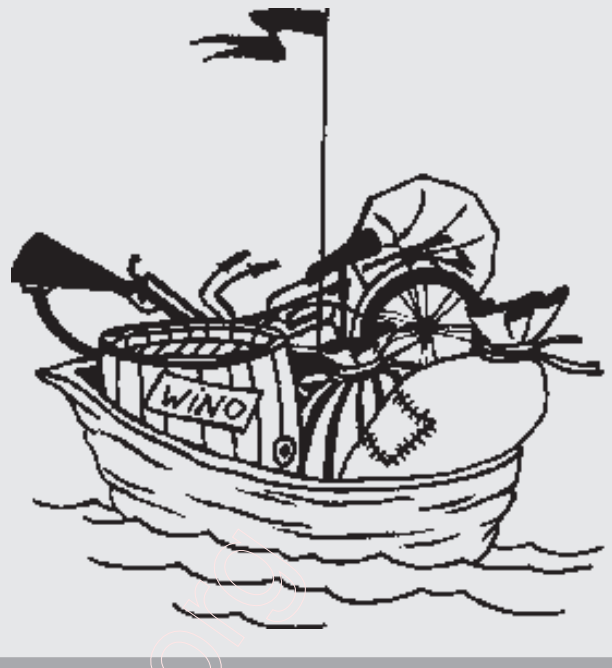
**В:** wylądować — 1. прыземліцца  
Samolot wylądował szczęśliwie. — Самалёт удала прыземліўся.  
2. высадзіцца на сушу  
Rozbitkowie wylądowali na krze. — Ахвяры караблекрушэння высадзіліся на крыгу.

**820**  
**А:** lotnik — лётнік  
pilot — 1. пілёт  
2. лёцман  
3. экскурсавод, гід

**В:** stewardesa — 1. стюардэса  
2. бортправадніца

**821**  
1. łódź — лодка  
łódź podwodna — падводная лодка  
łódź motorowa — маторная лодка  
2. łódka  
płaskodenna łódka — пласкадонка  
dłubanka — 1. доўбенка  
2. душагубка  
3. чайка  
szalupa — шлёпка  
motorówka — маторка  
łajba — 1. лайба  
2. (жарт.) пасудзіна  
czołno — човен  
krypa — баржа  
korab — ладзьдзя





**gondola** — гандола  
**kanoe** — каноэ  
**kajak** — 1. байдарка  
           2. каяк  
**batyskaf** — батыскаф

822

**ponton** — пантон  
**tratwa** — плыт  
 gumowa tratwa ratunkowa — гумовы  
 выратавальны шыт  
**prom** — паром

823

**A:** **wiosło** — вясло  
 1. **bosak** — 1. буса́к  
       2. **oseka** — 2. прыс  
 odruchać się bosakiem / oseką — піхацца  
 бусаком / прысам  
       3. **астро́га**

Герой наш дзядзька, наш рыба́к,  
 Адра́зу ў дзеве бяды папаўся:  
 Перш-наперш **прыс** у грязь вагнаўся,  
 А **човен** носам — трах у дрэ́ва!  
 А дзядзька ра́птам — гап налёва!  
 І ногі ў портках адмысловых —  
 Ня проста ў зр́бных — шарачковых<sup>1</sup> —  
 Адно ў паве́тры буркану́лі  
 Ды ў воду ўмомант баўтану́лі!  
       <sup>1</sup>*grubotkanych*

**В:** **żagiel** — 1. ве́тразь / вятру́г  
       2. па́рус  
 rozwinąć żagle — разгарну́ць ве́тразі  
 opuścić żagle — спусьціць ве́тразі  
 rżynać pod pełnymi żaglami — плысьці на  
 поўных ветругох  
**С:** **kotwica** — я́кар  
**zakotwiczyć** — *паставіць на я́кар*

Statek zakotwiczony w porcie. — Карабэль  
 пастаўлены на я́кар у порце.

**D:** **maszt** — ма́чта

**E:** **pokład** — па́луба  
 znajdować się na pokładzie statku —  
 знаходзіцца на па́лубе карабля  
 górny pokład — ве́рхняя па́луба  
**mostek kapitański** — *капіта́нскі*  
*масток*

**ładownia** — 1. трум  
 2. **дэбаркадэр** (*выгрузная чыгуначная плятфор-*  
*ма*)

1. **kambuz** — 1. ка́мбуз  
 2. **kuchnia okrętowa** —  
       2. карабэ́льная ку́хня

**kajuta** — каю́та  
 1. **kajuta ogólna** — каю́т-кампанія  
 2. **kajuta oficerska**

824

**żaglowiec** — вятру́жнік  
**żagłówka** — *вятру́жны човен*  
**jacht** — я́хта  
**fregata** — фрэга́т  
**korweta** — карве́т  
**karawela** — караве́ла  
**galeon** — галіён  
**galera** — галэ́ра  
**kliper** — кліпе́р  
**dżonka** — джонка  
**kuter** — ка́тэр  
**bryg** — брыг  
**brygantyna** — брыганты́на  
**bark** — шлюп  
**barka** — ба́рка  
**barkas** — барка́с

825

**A:** **statek** — сўдна

**zbiornikowiec** — рэзервуарнае судна  
**tankowiec** — танкер  
**kontenerowiec** — кантэйнеравоз  
**parostatek** — паравое судна  
**parowiec** — параход  
**poduszkowiec** — судна на павётранай падушыцы

**В:** **okręt** — карабэль

okręt wojenny — ваенны карабэль

1. **okręt liniowy** — лінейны карабэль

2. **liniowiec** — лінкор

**rancernik** — браняносец

**kontrtorpedowiec** —

супрацьтарпэдны карабэль

**desantowiec** — дэсантны карабэль

**krażownik** — крэйсэр

**kanonierka** — кананэрка

**kabotażowiec** — кабатажны карабэль

**trałowiec** — тралавае судна

**lodolamacz** — ледакол

atomowy lodolamacz — атамны ледакол

**holownik** — буксір

**826**

**А:** **płynąć** — 1. цячы

Z oczu płyną łzy. — З вачэй цякуць / ліёцца сьлёзы.

2. **плыць / плысьці**

Płynie rzeka. — Плыве рака

pływać kajakiem — плысьці на каяку / на байдэрцы

**spływać** — сплываць

Tratwy spłynęły do Gdańska. — Плыты сплылі да Гданьска.

**por pływać** — паплаваць

por pływać przy brzegu — паплаваць каля бэрага

**przepłynąć** — пераплысьці / пераплыць

**В:** **żeglować** — *весьці карабэль ці плысьці на караблі, асабліва пад ветразем*

żeglować rzeką / po rzece — ісьці на караблі па рацэ

**wiosłować** — веславаць

**827**

**А:** **żegluga** — *плаваньне на лодцы ці караблі*

**spław** — сплаў

**spław drzewa** — лесасплаў

**spływ** — 1. сьцёк

spływ wód deszczowych do rzeki — сьцёк дажджавых водаў у раку

2. **сутока**

Miasto położone w widłach rzek. — Горад на сутоцы рэк.

3. **лодачны паход**

spływ kajakowy Poryciecia — байдэрчны паход па Прыпяці

**В:** **regaty** — рэґата

regaty wioślarskie — вяслярская рэґата

międzynarodowe regaty żeglarskie — міжнародная вятружная рэґата  
 brać udział w regatach — удзельнічаць у рэґаце

**828**

**fracht** — фрахт

**przewóz** — перавоз

**załadunek** — пагрузка

**wyładunek** — выгрузка

**przeładunek** — перагрузка

**829**

**port** — порт

**przystań** — прыстань

**reda** — рэйд

**dok** — док

**stocznia** — вэрф

stocznia remontowa — рамонтная вэрф

**zakotwiczenie** — якарная стаянка

**molo** — мол

molo brzegowe — берагавы мол

**falochron** — хвалялом

Tam mu jeden rzekł admirał:  
 “Trudne twoje przedsięwzięcie.  
 Ameryka jest za morzem.  
 Musisz płynąć na okręcie.  
 “Kupię okręt!” — rzekł koziołek.  
 “Wielką mam na to ochotę,  
 Trzeba tylko, abym znalazł  
 Może trzy lub cztery złote”.





Marynarze bardzo lubią  
 Stąpać śmiało i wygodnie,  
 Więc w tym celu wymyślili  
 Zbyt szerokie dołem spodnie!  
*‘штаньы*

830

1. flota — флёт
  2. marynarka
- marynarka handlowa — гандлёвы флёт

**marynarka — пінжак**

armada — армада  
 flotylla — флятылія

831

- A:** 1. marynarz — 1. марак  
 2. majtek — 2. матрос
- B:** żeglarz — 1. яхтмэн  
 2. марак  
 3. мараплавец
- wioślarz — вясляр
- C:** bosman — боцман  
 kapitan — капітан  
 admirał — адмірал
- D:** 1. kuk — 1. кок  
 2. kok  
 kucharz okrętowy — карабёльны  
 кўхар

KAMUNIKAT.org



---

**ПРАСТОРА — PRZESTRZEŃ**  
**ГЕАГРАФІЯ — GEOGRAFIA**





woda — вада́  
wada — за́гана

Ta rybka ma tylko jedną wadę — nie nadaje się do rozmowy.  
У гэтай рыбкі толькі адна за́гана — зь ёй не пагаворыш.

832

1. **ciecz** — ва́дкасыць  
2. **płyn**  
płyn do golenia — ва́дкасыць для галéння  
**woda** — вада́  
Woda się leje. — Вада́ ліéцца.  
łuk wody — глыток вады  
głębia wody — глыбіня́ вады  
ton wody — водная тонь  
woda oligocenińska — артэзіянская вада́  
woda pitna — пітна́я вада́  
woda źródlana — крыні́чная вада́  
woda niezdatna do picia — вада́, непрыда́тная для піцця́  
**deszczówka** — дажджавая́ вада́  
**woda gazowana** — газавана́я вада́

833

- A:** **akwen** — акваторы́я  
akwen oceanu — акваторы́я акіяну  
**basen** — басéйн  
**kąpielisko** — купа́льня  
**plywalnia** — *басéйн для пла́вання*  
**studnia** — 1. сту́дня  
2. калодзеж  
**B:** **fontanna** — фанта́н  
słuchać jak szemrze fontanna — слуха́ць, як шамрэ́ фанта́н  
**C:** **gejzer** — гэ́йзер

834

- A:** 1. **źródło** — 1. выто́к  
źródło rzeki — выто́к ракі  
źródło mineralne — мінеральна́я крыні́ца  
■ **źródło inspiracji** — ■ *крыні́ца натхне́ння*  
2. **krynica** — 2. крыні́ца

**rzeka** — рака́

Dniepr — Дняпро  
karać się w Dnieprze — купа́цца ў Дняпры  
Prupiec — Прэ́шыць  
Dźwina — Дзьві́на  
Dunaj — Дуна́й  
Niemn — Не́ман  
Nil — Ніл  
Ren — Рэ́йн  
Odra — Одрэ́  
Nysa — Ні́са

3. **zdrój** — 3. бру́я  
■ **zdroje lez** — ■ *руча́і сьлёз*

- B:** 1. **strumień** — струме́нь  
2. **struga**  
**strumyk** — 1. струме́ньчык  
2. цуро́к  
**ruczaj** — 1. руча́й  
2. руча́іна  
**nurt** — 1. плы́нь  
rwały nurt — імклі́вая плы́нь  
nurt literacki — літарату́рная плы́нь  
2. цячо́ньне

**potok** — па́ток

**dopływ** — прыто́к

dopływ powietrza — прыто́к паветра́

**C:** **rzeka** — рака́

płytka rzeka — плы́ткая рака́  
głęboka rzeka — глыбо́кая рака́

**D:** 1. **mielizna** — 1. ме́ль  
2. **plycizna** — 2. мелі́на

**bród** — брод

■ **Mam tego w bród.** — ■ *У мяне́ гэ́тага поў́на / хо́ць га́ць гаці́.*

1. **próg** — паро́г

próg mieszkania — паро́г ха́ты

2. **poroh**

próg / poroh Dniepru — паро́г Дня́пра

**E:** **koryto** — 1. рэ́чышча

głębokie koryto — глыбо́кае рэ́чышча

2. **karbyta**

■ **jechać się jak świnie do koryta** —

■ *лэ́зьці, як сьві́ньні да кары́та*

**łacha** — стары́к

835

**A:** **ujście** — 1. ву́сьце  
2. вы́хад

dać ujście złości — да́ць вы́хад злёсы́ці

**delta** — дэ́льта

**B:** **dorzecze** — пойма

**rozlewisko** — 1. абало́на 2. разьлі́ў

**C:** **zalew** — 1. зато́н

2. за́вадзь

Rzeka tworzyła zakola i zalewy. — Рака́ ця́клá лúкамі́ й затона́мі.

3. **wadaschoŹ**

zalew Zegrzyński — Зэ́гжынскі́ вадасхо́ў

**powódź** — паводка

**D:** **roztoka** — водапа́дзёл

836

**A:** **jeziro** — возе́ра

Śniardwy — Сьня́рдвы

Mamry — Ма́мры

Narocz — На́рач

Świtez — Сьві́цьзь

Brasławie — Бра́слаўе

Mazury — Ма́зуры

**pojezierze** — паазэ́р'е

lesiste pojezierze — лясі́стае паазэ́р'е

**в:** staw — стаў  
spuścić wodę ze stawu — спусціць ваду са стаўу

staw — сустаў  
ból w stawach — боль у сустávaх

sadzawka — сажалка

837

1. zapora — 1. заслон  
2. tama — 2. плаціна  
3. dáмба  
grobla — грэбля  
wał — вал  
jaz — запруда  
zastawiać jazy — ста́віць запруды

838

zatoka — 1. затока  
2. за́вадзь  
zatoka rzeczna — рачная затока / за́вадзь  
3. за́ліў  
zatoka morska — марскі за́ліў  
4. за́лысіна  
buchta — б́ухта

839

ocean — акіян  
beskresny ocean — бяскра́йні акіян  
wujść w otwarty ocean — в́ыйсьці ў адкрыты акіян

840

**а:** fala — хва́ля

Polski okręt<sup>1</sup> dymem bucha,  
Gdy po wielkiej płynie fali.  
Więc się dzieci zadziwiły:  
“Czy ten okręt fajkę pali?”  
<sup>1</sup>карабэль

grzywacz — грыва́стая хва́ля

**в:** głębina — глыбі́ня  
głęb — глыб  
odmęt — б́эздань

841

**а:** bérar — 1. brzeg  
пяшчаны б́эраг — пiaszczysty brzeg  
б́эраг мора — brzeg morza  
■ п́ершы лепшы — ■ pierwszy z brzegu  
2. obrzeże  
Бэрагі рову абса́джаныя кустáмі. — Obrzeża rowu obsadzone krzakami.

ocean — акіян

1. Ocean Wielki / Spokojny — Вялікі / Ціхі акіян  
2. Pacyfik  
przepłynąć Pacyfik — пераплысьці Ціхі акіян  
1. Ocean Atlantyczny — 1. Атлянтчы акіян  
2. Atlantyk — 2. Атлянтыка  
Ocean Lodowaty / Północny — Паўночны Ледавіты акіян  
Arktyka — Арктыка  
Ocean Indyjski — Індыйскі акіян

morze — мора

1. Morze Adriatyckie — 1. Адрыятычнае мора  
2. Adriatyk — 2. Адрыятыка  
1. Morze Azowskie — 1. Азоўскае мора  
2. Азоў  
1. Morze Bałtyckie — 1. Балтыйскае мора  
2. Bałtyk — 2. Балтыка  
Morze Barentsa — Б́аранцава мора  
Morze Białe — Б́елае мора  
Morze Czarne — Чорнае мора  
Morze Jońskie — Янічнае мора  
1. Morze Kaspijskie — 1. Каспійскае мора  
2. Каспій  
Morze Marmara — Мармуровае мора  
Morze Martwe — Мёртвае мора  
Morze Śródziemne — Міжзёмнае мора

узьбярэ́жжа — 1. wybrzeże  
на ўзьбярэ́жжы Міжзёмнага мора — на wybrzeżu Morza Śródziemnego  
2. brzeg

набярэ́жжа — nabrzeże  
набярэ́жжа Сьвіслачы — nabrzeże Świsłoczy

**в:** пляж — plaża  
пяшчаны пляж — piaszczysta plaża  
загара́ць на пля́жы — opalać się na plaży  
дзю́на — wydma

842

**а:** су́ша — ląd  
на су́шы й на моры — na lądzie i na morzu  
зямля́ — ziemia

**в:** зямны́ шар — 1. glob  
2. kula ziemska

сьвет — świat  
чэ́мпіён сьвэ́ту — mistrz świata  
■ павандрава́ць на той сьвет —  
■ powędrować na tamten świat  
■ сьвет ня ба́чыў — ■ świat nie widział  
■ каха́ць больш за ўсё на сьвэце —  
■ kochać ponad cały świat / ponad wszystko w świecie  
■ трохі паба́чыць сьвэ́ту —  
■ zwiedzić / zobaczyć kawał świata  
■ увэ́сьці не́кага ў сьвет —  
■ wprowadzić kogoś w świat

сусьвэ́т — wszechświat  
вэліч сусьвэ́ту — ogrom wszechświata

843

**а:** глё́бус — globus

W szkole  
Na stole  
Stał globus —  
Wielkości arbuza,  
A tu naraz jakiś łobuz  
Nabił mu guza.  
Z tego wynikła  
Historia całkiem niezwykła.  
Siedlce wpadły do Krakowa,  
Kraków zmienił się w jezioro,  
Nowy Targ za San się schował,  
A San urósł w górę spora.



Tatry, nagle wywrócone,  
 Okazały się w dolinie,  
**Wieprz** popłynął w inną stronę  
 I zawadził aż o **Gdynię**.  
 Tam, gdzie w pierw płynęła **Wisła**,  
 Wskoczyła wielka góra,  
 Rzeka **Bzura** całkiem przysła,  
 A powstała góra Bzura.  
 Stary **Giewont** zląkł się wielce  
 I przykucnął pod parkanem,  
 Każdy myślał, że to **Kielce**,  
 A to było **Zakopane**.  
**Łódź** pobiegła pod **Opole**  
 W jakichś bardzo ważnych sprawach —  
 Tylko nikt nie wiedział w szkole,  
 Gdzie podziła się **Warszawa**.  
 Nie było jej na **Śląsku** ni w **Poznańskim**,  
 Ani na **Pomorzu**, ani pod **Gdańskiem**,  
 Ani na **Ziemiach Zachodnich**,  
 Ani na północ od nich,  
 Ani blisko, ani daleko,  
 Ani nad żadną rzeką!<sup>1</sup>  
 Ani nad żadnym z mórz  
 Po prostu przepadła — i już!  
 Trzeba prędzej oddać globus do naprawy,  
 Bo nie może **Polska** istnieć bez **Warszawy**.

<sup>1</sup>на ніводнай рацэ

1. **мапа** — **mapa**
2. **карта**

**в:** 1. **шкала** — **skala**

шкала Цэльсія — skala Celsjusza

2. **маштаб**

план малага маштабу — plan / mapa w małej skali

■ **жыць на шырокую нагў** — ■ **działać na szeroką skalę**

**844 кантынэнт — kontynent**

Эўропа — Europa

Азія — Azja

Афрыка — Afryka

жыць у Афрыцы — mieszkać w Afryce

Амэрыка — Ameryka

Паўночная Амэрыка — Ameryka Północna

Паўднёвая Амэрыка — Ameryka Południowa

Аўстралія — Australia

Антарктыда — Antarktyda

**845**

1. **вiспa** — **wyspa**

2. **вoстрaў** — 2. (кнiжн.) **ostrów**

бязьліодны востраў / бязьліодная вiспa — bezludna wyspa

Канарскія астравы — Wyspy Kanaryjskie

1. **вiспaчка** — **wyspka**

2. **астравок**

атол — atol

архіпэляг — archipelag

1. **паўвiспa** — **półwysep**

2. **паўвoстрaў**

Балканскі паўвостраў — półwysep Bałkański  
 Скандынаўскі паўвостраў — półwysep Skandynawski

**мыс** — 1. **cyfel**

3. **прылaдeк**

**пeрaшiбeк** — **przesmyk**

**846**

1. **кpaiнa** — 1. **kraj**

2. **кpaй** — 2. **kraina**

родная краiнa / родны край — kraj rodzinny  
 чужы край — obcy kraj

кpaiны Балтiы — kraje nadbałtyckie

■ **iсцi на кpaй сьвeту** — ■ **iść na kraj świata**

нeўтpaльнaя кpaiнa — kraj neutralny

кpaй азeр i лясoў — kraina lasów i jezior

1. **бaццкaўшчынa** — **ojczyzna**

2. **paдзiмa**

**кpaiнa** — **kraj**

**Бeлaрyсь** — **Białoruś**

у Бeлaрyсi — na Białorusi

**Рeспyблiкa Бeлaрyсь** — **Republika Białoruś**

**РБ** — **RB**

**Пoльшчa** — **Polska**

у Пoльшчы — w Polsce

**Рeспyблiкa Пoльшчa** — **Rzeczpospolita Polska**

**РП** — **RP**

**Чэxия** — **Czechy**

**Слaвaччынa** — **Słowacja**

1. **Вугoршчынa** — **Węgry**

2. **Вэнгpыя**

**Итaлiя** — **Włochy**

у Итaлii — we Włoszech

**Maкeдoнiя** — **Macedonia**

**Бaўгapыя** — **Bulgaria**

**Укpaiнa** — **Ukraina**

1. **Нямeччынa** — **Niemcy**

2. **Гepмaнiя**

у Нямeччынe / у Гepмaнii — w Niemczech

**Фeдepaтыўнaя Рeспyблiкa Нямeччынa** /

**Гepмaнiя** — **Republika Federalna Niemiec**

**ФРН** / **ФРГ** — **RFN**

**Дaнiя** — **Dania**

**Лiтвa** — **Litwa**

**Вялiкaе Кнiцтвa Лiтoўскае** —

**Wielkie Księstwo Litewskie**

**Лaтвiя** — **Łotwa**

**Эстoнiя** — **Estonia**

**Рacэя** — **Rosja**

**Злyчaнныя Штaты Амэpыкi** —

**Stany Zjednoczone Ameryki**

**Вялiкaбpытaнiя** — **Wielka Brytania**

**Шaтлiндыя** — **Szkocja**

**Фpaнцyя** — **Francja**

у Фpaнцyи — we Francji

**Гiшпaнiя** — **Hiszpania**

**Изpaiль** — **Izrael**

**Кiтaй** — **Chiny**

вpaцнyццa з Кiтaю — wrócić z Chin



847

**грамадзянін — obywatel**

грамадзяне — obywatele

Я — грамадзянін Беларусі. — Jestem obywatelem Białorusi.

ганаровы грамадзянін Варшавы — honorowy obywatel Warszawy

**грамадзянства — obywatelstwo**

атрымаць амерыканскае грамадзянства —  
otrzymać amerykańskie obywatelstwo

848

**дакумэнт — dokument**

Калі ласка, вось мае дакумэнты. — Proszę, oto moje dokumenty.

правэрыць / спраўдзіць дакумэнты —  
sprawdzić dokumenty

**пашпарт — paszport**

замежны пашпарт — paszport zagraniczny

**асабістае пасвѣдчаньне —**

**legitymacja**

**пропуск — przepustka**

**віза — wiza**

Trzeba lecieć do Warszawy,  
Pozłatwiać wszystkie sprawy,  
**Paszport, wizy i dewizy,**  
Kupić kufry i walizy.



**Każdy tęskni za swoim krajem.  
— Кожны сумуе па сваім краі.**





849

на́цыя — nacja

- нацыянальнасьць** — narodowość  
 славянін — Slowianin  
 славянка — Slowianka  
 славінец — Sloweniec  
 слаўнка — Slowenka  
 славак — Slowak  
 славачка — Slowaczka  
 паляк — Polak  
 палякі — Polacy  
 полька — Polka  
 беларус — Białorusin  
 беларусы — Białorusini  
 беларусаў — Białorusinów  
 беларуска — Białorusinka  
 серб — Serb  
 сербійка — Serbka  
 баўгарын — Bułgar  
 баўгарка — Bułgarka  
 1. расеец — Rosjanin  
 2. рўскі  
 3. расянін  
 расейка — Rosjanka  
 1. летувіс — Litwin  
 2. літовец  
 3. літвін  
 1. летувінка — Litwinka  
 2. літоўка  
 3. літвінка  
 латыш — Łotysz  
 латышка — Łotyszka  
 эстонец — Estończyk  
 фін — Fin  
 1. вугорац — Węgier  
 2. вўнгар  
 француз — Francuz  
 французанка — Francuzka  
 італьянец — Włoch  
 італьянка — Włoszka  
 дагчанін — Duńczyk  
 галляндзец — Holender  
 галляндка — Holenderka  
 бельгіец — Belg  
 бельгійка — Belgijka  
 ангелец — Anglik  
 ангелька — Angielka  
 шатляндзец — Szkot  
 шатляндка — Szkotka  
 немец — Niemiec  
 1. нёмка — Niemka  
 2. (pot.) нямкіня  
 1. аўстрыец — Austryjak  
 2. аўстрыяк  
 амэрыканец — Amerykanin  
 амэрыканка — Amerykanka  
 індзеец — Indianin  
 індус — Hindus  
 цыган — Cygan  
 кітаец — Chińczyk  
 кітайка — Chinka  
 грэк — Grek  
 грачанка — Greczynka  
 араб — Arab  
 арабы — Arabowie  
 1. гэбрай — Żyd  
 2. яўрэй  
 3. жyd  
 тўрак — Turek  
 турчанка — Turczynka

850

- А:** 1. **вобласць** — 1. **obwód**  
 Гарадзэнская вобласць — obwód Grodzieński  
 2. **акруга** — 2. **okręg**  
 ■ **выбарчая акруга** — ■ **obwód / okręg wyborczy**  
 3. **акружнасьць** — 3. **okrąg**  
 акружнасьць таліі — obwód talii  
 намаляваць акружнасьць — określić okręg / okrąg  
 4. **контур**  
 контур квадрату — obwód kwadratu  
**В:** 1. **раён** — 1. **rejon**  
 Лёпельскі раён — Rejon Lepelski  
 2. **рэгіён** — 2. **region**  
 гаспадарчы рэгіён — region gospodarczy  
 3. (zicm.) **удзёл** — 3. **dzielnica**  
 кліматычны рэгіён — dzielnica klimatyczna  
 Сандомирскі ўдзел — dzielnica sandomierska  
 4. **квартал**  
 фабрычны раён / фабрычны квартал — dzielnica fabryczna  
**С:** **ваяводзтва** — **województwo**  
 Беластоцкае ваяводзтва — województwo Białostockie  
**павёт** — **powiat**  
 1. **воласць** — **gmina**  
 2. **абшчына**  
 Палата абшчынаў — Izba Gmin

851

1. **горад** — 1. **miasto**  
 сталічны горад — miasto stołeczne  
 цэнтар ваяводзтва — miasto wojewódzkie  
 2. (reg.) **мэста**  
 жыхары горада / мэста — mieszkańcy miasta

горад — miasto

- Менск — Mińsk  
 Мінск Мазавецкі — Mińsk Mazowiecki  
 Горадня — Grodno  
 Беласток — Białystok  
 у Беластоку — w Białymstoku  
 зь Беластоку — z Białegostoku  
 Наваградак — Nowogródek  
 Бэрасьце — Brześć  
 Бьдгашч — Bydgoszcz  
 у Бьдгашчы — w Bydgoszczy  
 Саколка — Sokółka  
 Вільня — Wilno  
 Кіеў — Kijów  
 у Кіеве — w Kijowie  
 Львоў — Lwów  
 Рым — Rzym  
 Вена — Wiedeń  
 Мілян — Mediolan  
 Лёндан — Londyn  
 Нью-Ёрк — Nowy Jork  
 Мюнхэн — Monachium  
 1. Каралевец — 1. Królewiec  
 2. Кёнігсбэрг  
 3. Калінінград — 2. Kaliningrad  
 Марсэль — Marsylia  
 Тэль-Авіў — Tel-Awiw

мястэчка — miasteczko  
вёска — wieś  
сталіца — stolica  
раённы цэнтар — *centrum rejonowe*

**852**  
краявiд — krajobraz

**853**  
рэльеф — 1. relief 2. rzeźba  
рэльеф мясцовасці — ukształtowanie terenu /  
rzeźba terenu

**854**  
раўніна — równina  
нізіна — nizina  
1. даліна — dolina  
2. лог  
■ мядзвѣджны лог — *głucha leśna dolina*  
катлавіна — kotlina

**855**  
А: 1. дол — dół  
2. яма  
вЫкапаць дол / вЫкапаць яму — wykopać dół  
3. ніз  
ад вѣрху да нізу — od góry do dołu

1. уніз — 1. w dół  
уніз па рацэ — w dół rzeki  
2. долу — 2. ku dołowi  
хіліцца долу — chylić się ku dołowi  
знізу — z dołu  
атрымаць грошы пасяля выканання  
работы — otrzymać pieniądze z dołu

В: роў — rów  
роў / раўсцьці — ryczał (ryczeń)  
Вол роў з усяе моцы. — Wół ryczał z całej mocy.

1. вЫкап — wykop  
2. катлаван  
падкоп — podkop  
перакоп — przekop  
акоп — okop  
раскопы — rozkopy

С: ямка — dołek  
ямінка — dołeczek  
падкопвацца пад каго-небудзь — kopać dołki  
pod kimś  
ямінкі на пчоках — dołeczki w policzkach  
паглыбленне — 1. wgłębienie  
2. zagłębienie  
угнутасць — 1. wklęsłość  
2. wklęsnięcie

**856**  
цясьніна — 1. wąwóz  
2. parów  
каньён — kanion  
яр — 1. jar  
2. wądół  
3. яміна

Дарога — ■ яма на яміне. — Droga pełna  
wądołów.  
1. выбоіна — wyrwa

выбоіна ў маставой — wyrwa w jezdni  
2. пралом  
пралом у муры — wyrwa w ścianie  
3. прагал  
прагал у памяці — wyrwa w pamięci  
варонка — lej  
варонка ад бомбы — wyrwa po bombie / lej  
po bombie  
кратэр — krater  
правал — 1. zapadlisko  
глыбокі правал — głębokie zapadlisko  
2. przegrana  
мой правал у гонках — moja przegrana na  
wścigach

**857**  
прорва — przepaść  
дарога над прорваю — droga nad przepaścią

прапасьці — przepaść  
Усё прапала. — Przepadło wszystko.

бѣздань — otchłań  
строма — urwisko  
абрыў — obryw

**858**  
лячора — 1. jaskinia  
2. pieczara  
грот — grota  
ніша — 1. wnęka  
2. nisza  
паўкрўглая ніша — półkolistą wnęką / niszą

**859**  
няшчѣльнасьць — nieszczelność  
шчѣліна — 1. szczelina  
2. szpara  
1. расколiна — pęknięcie  
2. трэшчына  
надрэз — nacięcie  
пракол — nakłucie  
дзіра — dziura  
дзірка — dziurka

**860**  
узгор'е — wzgórze  
пагорак — pagórek  
1. узгорак — wzgórek  
2. прыгорак  
узвышак — wzniesienie  
стромы ўзвышак — strome wzniesienie  
вышыня над узроўнем мора — wzniesienie  
nad poziom morza  
1. узвышша — 1. wyżyna  
Ліоблінскае ўзвышша — Wyżyna Lubelska  
2. вяршыня — 2. szczyt  
вяршыня мастацтва — wyżyna sztuki  
вяршыня дасягненняў — szczyt osiągnięć  
горная вяршыня — szczyt górski  
вяршыня жаданняў — szczyt pragnień  
3. пік  
пікавыя гадзіны — godziny szczytu  
верх — wierzch  
гарá — góra  
скалá — skała

## 861

**А:** **насып** — **nasyp**

**вал** — **wal**

1. **апоўзень** — 1. **usypisko**

2. **восып** — 2. **osypisko**

3. **piarg**

1. **звал** — 1. **zwał**

2. **адвал** — 2. **hałda**

3. **тэрыкон**

**В:** **стос** — **stos**

**піраміда** — **piramida**

## 862

1. **узбiра́цца** — **wspinać się**

узбiра́цца па лёсьвіцы — wspinać się po schodach

узбiра́ўся на пяты павёрх — wspinał się na czwarte piętro

2. **узлáзіць**

1. **узлэ́зьці** — 1. **wspiąć się**

2. **узбíцца**

узлэ́зьці / узбíцца на лáву — wspiąć się na ławę

1. **узлáзіць** — **piąć się**

2. **пiя́цца**

узлáзіць па лёсьвіцы — piąć się po schodach

Куды ты пнэсься? — Dokąd się pniez?

**вíцца** — **wić się**

дарога вiэцца пад гару — droga wiję się pod górę

**ускара́скацца** — **wdrapać się**

ускара́скацца на дрэ́ва — wdrapać się na drzewo

ускара́скацца па драбiне на паддáшпа — wdrapać się po drabinie na strych

**ула́зіць** — **włazić**

1. **усяцягнúцца** — **wciągnąć się**

усяцягнúцца па ліне / па канáце на вяршbныю мáчты — wciągnąć się po linie na szczyt maszty

2. **уцягнúцца**

уцягнúцца ў пра́цу — wciągnąć się do pracy

## 863

**увайсьці** — **wejść**

увайсьці ў пакой — wejść do pokoju

Я ўвайшоў у кра́му. — Wszedłem do sklepu.

**уваходзіць** — **wchodzić**

**падыходзіць** — **podchodzić**

1. **зайсьці** — **wstąpić**

зайсьці ў кавя́рню — wstąpić do kawiarni

2. **уступiць**

уступiць у пáртыю — wstąpić do partii

1. **у́ехаць** — **wjechać**

у́ехаць у лес — wjechać do lasu

2. **узъ́ехаць**

узъ́ехаць на дзiявiты павёрх — wjechać na ósme piętro

## 864

**узьляцéць** — **wzlecieć**

1. **узьня́цца** — **unieść się**

прыўзьня́ўся на паду́шках — unióst się na poduszkach

Самалёт уздыма́ецца ўсё вышэй. — Samolot

unosі się coraz wyżej.

2. **паддáцца парýву пачу́ццаў**

Ім лёгка апаноўвалі пачу́ццаў. — Łatwo się unosił.

■ **узвíцца ад гнэ́ву** / ■ **палыхнúць гнэ́вам** — ■ **unieść się gniewem**

1. **узвíцца** — 1. **wzbić się**

Пыл узвiвíўся над дарогай. — Kurz wzbijał się nad drogą.

2. **узмýць** — 2. **wzlecieć**

Ястра́б узмýўся / узмýў у нéба. — Jastrząb wzleciał ku niebu / wzbił się w niebo.

## 865

**А:** 1. **сыходзіць** — 1. **schodzić**

сыходзіць па лёсьвіцы — schodzić po schodach

Час марнýецца. — Czas na niczym schodzi.

2. **спуска́цца** — 2. **zstępować**

сыходзіць з апошняй прыстýпки — zstępować z ostatniego schodka

гýжам спуска́цца ў далiну — zstępować gęsiego w dolinę

**апуска́цца** — **opuszczać się**

**сысьці** — **zejść**

сысьці на дол — zejść na dół

**зьлэ́зьці** — 1. **zleźć**

за́раз зьлэзу — zaraz zlezę

2. **zsiąść**

зьлэ́зьці з каня — zsiąść z konia

**злáзіць** — **złazić**

Злазь на зямлiо! — Złaz na ziemię!

**панiжа́цца** — **obniżyć się**

Тэмперату́ра панiжа́ецца. — Temperatura się obniża.

**зньiжа́цца** — **zniżyć się**

**В:** **ападаць** — **opadać**

**спадáць** — **spadać**

**зьляцéць** — **zlecieć**

**С:** **зьéхаць** — **zjechać**

**скацiцца** — **stoczyć się.**

## 866

**распаўсьiодзiцца** — **rozprzestrzenić się**

**разысьціся** — **rozejść się.**

разысьціся ў розныя бакi — rozejść się w różne strony

З жонкаю мы разышлiся. — Rozeszliśmy się z żoną.

1. **разыходзіцца** — **rozchodzić się**

Сябры доўга не разыходзiлiся. — Przyjaciele długo się nie rozchodzili.

2. **растапта́цца**

Боты нарэшце растапталiся i ўжо ня мýляюць. — Buty wreszcie się rozchodziły i już nie uwierają.

**пашырыцца** — **rozszerzyć się**

**расцягнúцца** — **rozciągnąć się**

расцягнúўся на ложку — rozciągnął się na łózkę

## 867

**класьціся** — 1. **kłaść się**

У нас кладу́цца ра́на. — U nas kładą się wcześniej.

2. **по́ложыць się**

Кладзiся, я табé пасыцiлiла. — Połóż się, postęłam ci.

2. лёгчы

Я стаміўся й хачу лёгчы. — Jestem zmęczony i chcę się położyć.

3. паклэсьціся

паклэсьціся спаць — położyć się spać

868

**А:** прастора — przestrzeń

вольная прастора — wolna przestrzeń

1. прастор — 1. przestworze

2. раздолье — 2. przestwór

3. прасьцяг

марскія прасторы — morskie przestworza / przestwory

1. разьлёгласьць — przestronność

2. разлог

**В:** абшар — obszar

тэрыторыя — 1. terytorium

2. teren

на ўсёй тэрыторыі нашай дзяржавы — na całym terytorium / na terenie naszego państwa

1. павэрхня — 1. powierzchnia

шурпаітая павэрхня — chropowata powierzchnia  
вышлысьці на павэрхню — wypłynąć na powierzchnię

2. (мат.) плошча

Плошча гэтага будынка — 1000 квадратных мэтраў. — Powierzchnia tego budynku wynosi 1000 metrów kwadratowych.

**С:** 1. плошча — plac

2. пляц

на плошчы Касьціёншкі / на пляцы Касьціёншкі — na placu Kościuszki

жыльплошча — powierzchnia mieszkalna

зона — strefa

акупацыйная зона — strefa okupacyjna

палігон — poligon

поле дзейнасьці — domena

абсяг — zasięg

у абсягу 12 кілямэтраў — w zasięgu 12 kilometrów

абсяг дзейнасьці — zasięg działania

акружэньне — otoczenie

асяродзьдзе — środowisko

869

**А:** адлёгласьць — odległość

на малую адлёгласьць — ma małą odległość

дыстанцыя — dystans

захоўваць дыстанцыю — zachowywać dystans

1. памёр — 1. wymiar

2. rozmiar

Я назваў свае памэры адзеньня й абутку. — Podałem swoje rozmiary odzieży i obuwia. Якога памэру ў цябе боты? — Jaki masz rozmiar butów?

вымярэньне — wymiar

чацьвертае вымярэньне — czwarty wymiar

**В:** 1. даль — dal

2. далеч

3. далячынь

4. далечыня

шлях далечынёю ў трысячу кілямэтраў — szlak o długości tysiąca kilometrów

аддалэньне — oddalenie

у аддалэньні — w oddaleniu / w oddali

**С:** блізкасьць — bliskość

**В:** даўжыня — długość

1. шырыня — szerokość

з палец шырынёй — na szerokość palca

2. шыр

распахнуць вокны ўва ўсё шыр — otworzyć okna na całą szerokość

3. (geogr.) шыратá

на любой геаграфічнай шыраце — pod każdą szerokością geograficzną

таўшчыня — grubość

таўшчыня муроў — grubość murów

басавітасьць голасу — grubość głosu

дыямэтар — średnica

дыямэтар трубы — średnica rury

велічыня — wielkość

870

кілямэтар — kilometr

за дзесяць кілямэтраў адсюль — dziesięć kilometrów stąd

мэтар — metr

трыццаць два мэтры — trzydzieści dwa metry

сантымэтар — centymetr

мілімэтар — milimetr

міля — mila

хуткасьць сёмдзесят міляў на гадзіну — szybkość siedemdziesiąt mil na godzinę

871

далёка — daleko

воддаль — w oddaleniu

1. на водшыбе — 1. w oderwaniu od czegoś

2. na odludziu

Хата стаяла на водшыбе.

бязьлюдзьдзе — odludzie

здалёк — z daleka

здаля — z dala

Gdzie? — Дзе?  
Dokąd? — Куды?  
Skąd? — Адкуль?

Biega, krzyczy pan Hilary:  
— Gdzie są moje okulary?

Szuka w spodniach i w surducie,  
W lewym bucie, w prawym bucie.

Wszystko w szafach poprzewracał!,  
Maca szlafrok, palto maca.

— Skandal! — krzyczy  
— nie do wiary!

Ktoś mi ukradł okulary!”

Już podłogę chciał odrywać,

Już milicję zaczął wzywać.

Nagle — zerknął do lusterka...

Nie chce wierzyć. Znowu zerkna.

Znalazł! Są! Okazało się,

Że je miał na własnym nosie.

<sup>1</sup>папераварочваў  
<sup>2</sup>знайшоў! Ёсьць!





Сядзела птушка ў  
клетцы. — Siedział  
ptaszek w klatce.

— Як жа мне  
надакучыла тут! — Jakże  
mi się tutaj znudziło!



Птушка выбралася з  
клеткі на волю.

Ptaszek wydostał się z  
klatki na wolność.



872

**А:** блізка — blisko

паблізу — w pobliżu

недалёка — niedaleko

Мы жывём недалёка адзін ад аднаго. —  
Mieszkamy niedaleko siebie.

непадалёк — nieopodal

1. побач — obok

2. поруч

Жывём адзін з адным побач / поруч. —  
Mieszkamy obok siebie.

побач з хатай — obok chaty

поруч / побач са мною — obok mnie

1. у суседзтве — 1. w sąsiedztwie

2. па суседзтве — 2. po sąsiedzku

1. каля — koło

2. ля

Сядзь каля / ля мянэ. — Usiądź obok mnie /  
przy mnie.

каля / ля хаты — koło chaty

Дзяўчыне было каля дваццаці. — Dziewczyna  
miała koło dwudziestki.

У мянэ засталася нешта каля мільёна. —  
Zostało mi coś około miliona.

3. пры — 3. przy

стаяць ля вакна — stać przy oknie

Машына збаўляе ход ля скрыжавання. —  
Samochód zwalnia przy skrzyżowaniu.

сядзець пры хворым — siedzieć przy chorym  
хадзіць пры пісталёце — chodzić z pistoletem

■ адзін пры адным / ■ адзін каля

аднаго — ■ głowa przy głowie

сядзець за пісьмовым сталом — siedzieć przy  
biurku

застацца ў жывых — zostać przy życiu

раз за разам — raz przy razie

**В:** 1. адразу — tuż

2. побач

адразу за лэсам — tuż za lasem

— Ці далёка жыве Іваноўскі? — Ды вунь,  
побач. — Czy daleko mieszka Iwanowski? —  
A tuż obok!

**ВОСЬ-ВОСЬ — tuż-tuż**

Здавалася, канец настане вось-вось. —  
Zdawało się, że koniec jest tuż-tuż.

873

**W** — 1. у 2. на 3. без прыназоўніка  
сукенка белага колеру — suknie w białym  
kolorze

пакалечыць сабе палец — skaleczyć się w  
palec

рыцар, узброены мячом — rycerz, uzbrojony  
w miecz

назапásiць харчоў — zaopatrzyć się w  
żywność

мясыціна, багатая на ваду — okolica  
obfitująca w wodę

у 1975 годзе — w roku 1975 / w 1975 roku

голасна / на ўвесь голас сьмяяцца — śmiać  
się w głos

атрымаць у падарунак — otrzymać w darze  
на працягу трох дзён — w ciągu trzech dni

у адваротным напрамку / кірунку — w  
odwrotnym kierunku

**DO** — 1. да 2. у

прыбыць у Менск — przybyć do Mińska

пакласыці ліст у шуфляду — włożyć list do  
szuflady

хадзіць у школу — chodzić do szkoły

працаваць да вэчара — pracować do wieczora

нехта здатны да любой работы — ktoś ma  
głowę do wszystkiego

**ДЛЯ** — 1. dla 2. do

кубак для кавы / пад каву — filiżanka do  
kawy

бочка для віна — beczka do wina

для мянэ — dla mnie

— А захачу —  
дык і зьлева!



— А як зечсе,  
то і з лева!



— Магу за  
клеткаю стаць.

— Mogę stać za  
klatką.





— Цяпер я магу  
рабіць усё, што хачу!  
— Teraz mogę robić  
wszystko co chcę!



— Магу падляцець  
справа.

— Mogę podlecieć z  
prawej strony.



● Не для пса каўбаса. — Nie dla psa kielbasa.

2. дзеля

На дзікоў палявалі дзеля мяса. — Na dziki polowali dla mięsa.

874

**A:** 1. сўпраць / супроць — **przeciwno**  
сўпраць майго вакна — na przeciwko mojego  
okna  
Я — сўпраць / супроць гэтага! — Jestem  
przeciwno temu!

**насўпраць** — 1. **naprzeciw**  
2. **naprzeciwno**

Жыць насўпраць тэатру. — Mieszkać  
naprzeciw / naprzeciwno teatru.

**насўстрач** — 1. **naprzeciw**  
2. **naprzeciwno**

пайсці каму-небудзь насўстрач — wyjść  
komuś naprzeciw

**B:** **наперакор** — **naprzekór**

1. **насўперак** — **wbrew**

насўперак усім і ўсяму — wbrew wszystkim i  
wszystkiemu

2. **насукор**

3. **насупор**

насўперак / насукор / насупор уласнай  
волі — wbrew własnej woli

4. **нягледзячы**

насўперак забароне / нягледзячы на  
забарону — wbrew zakazowi

**C:** **наадварот** — **przeciwnie**

зусім наадварот — wręcz przeciwnie

875

**A:** **пэрад** — **przód**  
пэрад кашулі — przód koszuli  
павярнуцца пэрадам — obrócić się  
przodem  
**пэрад** — **przed**

Пэрада мной ляжаў стос сшыткаў. — Przedem  
mną leżał stos zeszytów.

вўцягнуць пэрад сабою ногі — wyciągnąć  
nogi przed siebie

Машына заехала пад дом. — Samochód  
zajechał przed dom.

засланіцца ад удару — zasłonić się przed  
ciosem

уцячы ад пагоні — uciec przed pogonią

пажаліцца пэрад маткай — wyżalić się przed  
matką

■ **пэрадусім** / ■ **перш за ўсё** —  
■ **przede wszystkim**

**B:** 1. **папэрадзе** — 1. **przodem**

кročыць напэрадзе / папэрадзе / сьпэраду —  
kroczyć przodem

2. **напэрадзе** — 2. **przed** (kim)

У мяне яшчэ ўсё напэрадзе. — Jeszcze  
wszystko mam przed sobą

3. **сьпэраду** — 3. **z przodu**

Натоўп напіраў сьпэраду й ззаду. — Tłum  
napierał z przodu i z tyłu.

**напэрад** — **naprzód**

падацца напэрад — posunąć się naprzód

заплаціць напэрад — zapłacić naprzód / z

góry

■ **Поўны напэрад!** — ■ **Cała naprzód!**

збягаць напэрад — wybiegać naprzód

апраўць нэшта задам напэрад — nałożyć /

włożyć coś tył na przód

876

1. **вакол** — 1. **wokół**

Вакол мяне была пўстка. — Wokół mnie była  
pustka.

2. **навокал** — 2. **wokoło**

3. **навакол** — 3. **naokoło**

4. **наўкол** — 4. **dookoła**

— А магу й на яе  
сесьці.

— А mogę i na niej  
usiąść.



— Магу нават схавацца  
пад клеткай!

— Mogę nawet pod klatką  
się schować!



877

1. пад — pod

трапіць пад машыну — wpaść pod samochód  
схавацца пад дрэвам — schronić się pod drzewo

бітва пад Грунвальдам — bitwa pod Grunwaldem

прыняць / узяць пад увагу — wziąć pod uwagę

на гары — pod górę

пад гары — z góry

2. супраць

3. проці

супраць / проці ветру — pod wiatr

плысьці супраць плыні — płynąć pod prąd

878

з — z

вярнуцца з адпачынку — wrócić z wczasów

выйсці з берагоў — wystąpić z brzegów

шмат хто з іх — wielu z nich

нэхта з вас — któryś z was

кінуцца з кулакамі — rzucić się z pięściami

рухацца пэразь сілу — poruszać się z wysiłkiem

пакахаць усім сэрцам — pokochać z całego serca

спяшацца на дапамогу — śpieszyć z pomocą

А як з грашымі? — A jak z forszą?

зрэдку — z rzadka

1. гру́ба ка́жучы — z grubsza

2. прыблізна

ра́птам — z nagła

зьлёгка — z lekka

879

з-за — 1. zza 2. z

з-за гра́ніцы — zza granicy

вы́сунуць галаву́ з-за плоту — wychylić głowę zza płotu

з-за таго, што ... — z tego powodu, że...

880

за — za

Чалавек за бортам! — Człowiek za burtą!

За сёмымі гарамі, за сёмымі лясамі... — Za siedmioma górami, za siedmioma lasami...

ні за што ў жыцці — za nic w życiu

ні за якія грошы — za żadne pieniądze

з дапамогаю / пры дапамозе — za pomocą

лічыўся за спецыяліста — uchodził za specjalistę

лічыць некага за дурня — mieć kogoś za durnia

страшэнна любіць цукеркі — przepadać za cukierkami

па-за — poza

апрача таго — poza tym

па-за дужкамі — poza nawiasem

Нешта выходзіць па-за рамкі... — Coś wybiega poza ramy...

Праца, выкананая ў нерабочы час. — Praca, wykonana poza godzinami pracy.

поза — poza

прыняць позу — przyjąć pozę

881

1. над 2. на 3. не па — nad

Самалёт ляціць над горадам. — Samolot leci nad miastem.

паехаць на возера — pojechać nad jezioro

вяртацца пад рэніцу — wracać nad ranem

Нямá нічога прыгажэй за мўзыку. — Nie ma nic miłszego nad muzykę.

пра́ца не па сілах — praca nad siły

невymoўна пчасьлівы — szczęśliwy nad wyraz

жыць не па сродках — żyć nad stan

Гэта быў скандал дык скандал! — To był skandal nad skandale!

песьня песьняў — pieśń nad pieśniami

1. па-над — 1. ponad

узляцець па-над хма́рамі — frunąć ponad chmury

разу́мны не па гадох — mądry ponad wiek

2. больш за / болей за — 2. więcej niż

На прадпрыемстве працуе больш за трыста чалавек. — W zakładzie pracuje ponad tysiąc osób / więcej niż tysiąc osób.

апрача таго — 1. ponad to

2. oprócz tego

882

1. на 2. у 3. з — na

лёгчы на траву — położyć się na trawie

на першы погляд — na pierwszy rzut oka

глыбінёю ў два мэтры — głęboki na dwa metry

таўшчынёю з палец — gruby na palec

нарвацца на непрыёмнасьць — narazić się na przykrość

спадзявацца на нечае абяцаньне — polegać na czyjejs obietnicy

На здароўе! — Na zdrowie!

твор для фартэпіяна — utwór na fortepian

выйсці вонкі — wyjść na zewnątrz

ляжаць ніцма — leżeć na wznak

883

1. праз — przez

2. пэраз

3. скрозь

пералезьці пэраз плот — przeleźć przez płot

зазірнуць праз шыбу — zajrzeć przez szybę

сьмяяцца скрозь сьлёзы — śmiać się przez łzy

падзіць скрозь зьбы — cedzić przez zęby

гаварыць пра некага цэлы вечар — mówić o kimś przez całą wieczór

Праз цябе яна страціла здароўе. — Przez siebie straciła zdrowie.

зьмяняць слова па склонах / скланяць

слова — odmieniać wyraz przez przypadki

заданьне, прачытанае вучнем — wypracowanie przeczytane przez ucznia

падзяліць дзесяць на пяць — podzielić

dziesięć przez pięć

памножыць два на тры — pomnożyć dwa przez trzy

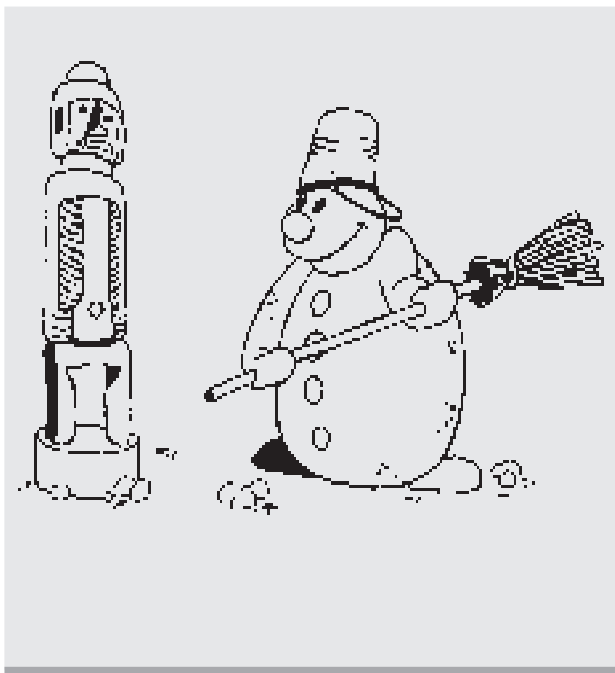
КАМУНИКАТ.ORG



---

**СПОРТ — SPORT**  
**ЗАБАВА — ZABAWA**  
**ГУЛЬНЯ — GRA**





884

**A:** 1. **zabawa** — **заба́ва**  
2. **rozrywka**

spędzać czas na rozrywkach — праводзіць час у забávaх

**B:** 1. **igraszka** — 1. **за́баўка**  
2. **zabawka** — 2. **ца́цка**

sklep z zabawkami — кра́ма ца́цак  
zabawki na choinkę — ё́лачныя ца́цкі

**bałwan** — 1. **сьнегавая́ ба́ба** / **сьнегаві́к**

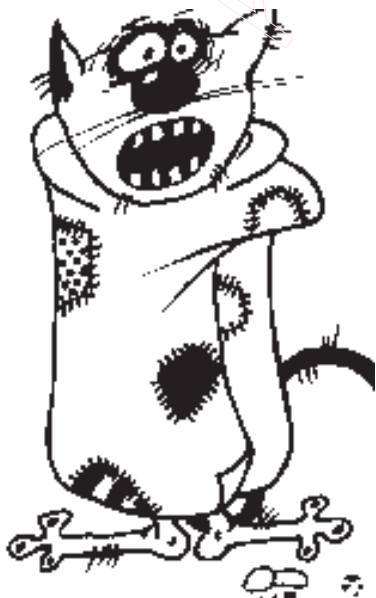
ulerić bałwana — зьялі́ць сьнегаві́ка / сьнегаві́ю ба́бу

2. **стод** / **і́дал**

kłaniać się bałwanom — пакла́няцца сто́дам

3. **боўдзі́ла**

bałwan skończony — поў́нае боўдзі́ла



**C:** 1. **dokazywanie** — 1. **сваво́льства**  
2. **swawola**  
**psota** — **шко́да**

885

**A:**

**gra** — 1. **і́гра**

gra na fortepianie — і́гра на фартэпія́на

2. **гульня́**

hazardowa gra — азэ́ртная гульня́

otwarta gra — адкры́тая гульня́

zabawa w kotka i myszkę — гульня́ ў ката́ й мы́шку

gra na giełdzie — гульня́ на бі́ржы

gra aktorów — гульня́ актораў

**B:** **gra w chowanego** — **хованкі**

grać w chowanego — гуля́ць у хова́нкі

**ciuciubabka** — **жму́ркі** / **■ сьяляпы́ кот**

bawić się w ciuciubabkę — ба́віцца ў жму́ркі / у сьяляпо́га ката́

**berek** — **квач**

bawić się w berka — гуля́ць у ква́ча

886

**A:** **bawić się** — **ба́віцца**

1. **grać** — 1. **гра́ць**

grać na flecie — гра́ць на фле́йце

2. **hulać** — 2. **гуля́ць**

hulać na weselu — гуля́ць на вясе́льлі

grać w warcaby — гуля́ць у ша́шкі

3. **igrać**

igrać ze śmiercią — гуля́ць са сьме́рцю

Nie igraj, bo się doigrasz! — Не гуля́й, бо дагуля́еся!

**zabawiać się** — **забаўля́цца**

**B:** **dokazywać** — 1. **дамага́цца**

uparcie dokazywać swego — упар́та дамага́цца свайго

2. **сваво́ліць**

Dokazywali jak małe dzieci. — Сваво́лілі, як ма́льбя дзе́ці.

**swawolić** — **сваво́ліць**

1. **figlować** — **га́рэзіць**

2. **platać figle**

**zbytkować** — 1. **вычвара́цца**

2. **вырабля́цца**

■ **Вырабля́цца, як чорт у рэ́пе.**

**wyglupiać się** — **выдурня́цца**

**baraszkować** — **дурэ́ць**

**blaznować** — **блазнава́ць**

■ **wyczyniać / wyprawiać harce** —

■ **выкі́дваць / вытвара́ць штўкі**

■ **chodzić na rzęsach** — ■ **стая́ць на вуша́х**

887

1. **karta** — 1. **лі́ст папэ́ры**

przewracać karty książki — гарта́ць кні́жныя старонкі

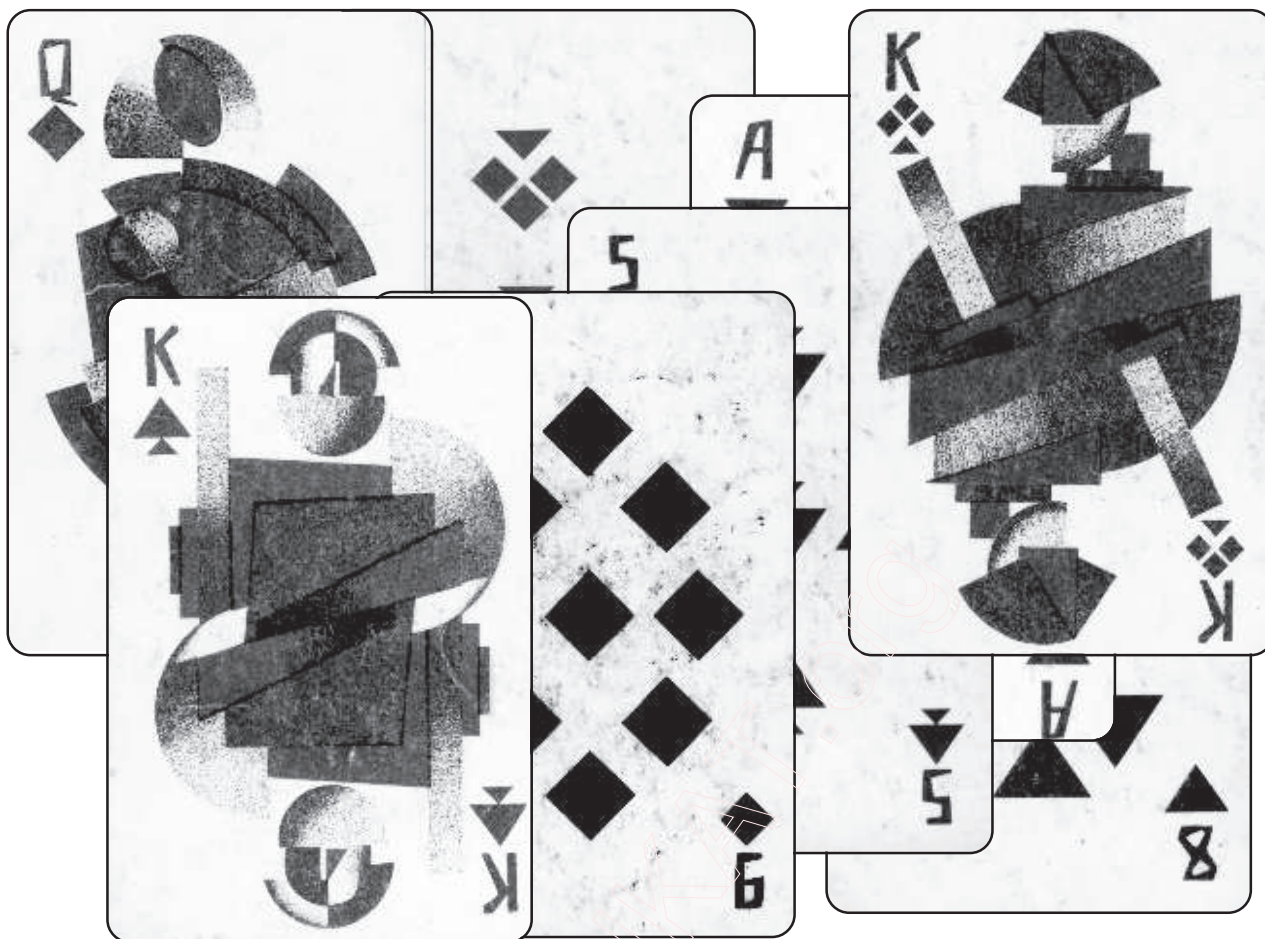
karta tytułowa — ты́тульны лі́ст

karta gwarancyjna — гара́нтыйны тале́н

2. **kartka** — 2. **ка́ртка**

karta katalogowa — ката́лёгавая ка́ртка

karta / kartka pocztowa — папшо́вая ка́ртка



karta choroby — мэдычная кáртка

**3. káрта**

talia kart — калода кáртаў

siadać do kart — сядáць за кáрты

wróżyć z kart — варажыць на кáртах

mapa Afryki — кáрта / мапа Афрыкі

888

1. **trefl** — 1. **жалуды** (у кáртах)

2. **żołądź** — 2. **жолуд** (гл. разьдзел "расьліны")



**pik** — 1. **пікі**

dama pik — піковая дама



2. **пik**

**wino** — 1. **віны** (у кáртах)

2. **wino** (гл. гастронамічны разьдзел)

1. **karo** — 1. **звонкі** (у кáртах)

2. **dzwonek** — 2. **звонка** (у кáртах)

1. **kier** — 1. **чырва**

2. **szerepień**

3. **serce**



**atut** [atu] — **козыр**

889

1. **as** — 1. **туз**

as karo / dzwonekowy — званковы туз

2. **ас**

as lotnictwa — лётнік-ас

1. **dama** — 1. **дама**

dama atutowa — казырная дама

dama pikowa — піковая дама

2. **дамка**

wyjść dama — вбійсьці ў дамки

3. **królowa** — 3. (шахм.) **каралéва**

4. **hetman** — 4. **гётман**

zabić damą / hetmanem / królową — пабіць каралéвай / гётманам

**walet** — **валёт** / **ніжнік**

walet dzwonekowy — званковы валёт

■ **mieszkać na waleta** — жыць у інтэрнаце без дазволу

■ **spać na waleta** — ■ спаць "валётам"

890

**szachy** — **шахматы**

grać w szachy — гуляць у шахматы

**warcaby** — **ша́шкі**

białe warcaby — бэлыя ша́шкі

1. **pionek** — 1. **пéшка** / **ніжнік**

2. (warcab.) **kamuk** — 2. **ша́шка**

czarny pionek / kamuk — чорная пéшка / чорная ша́шка

**wieża** — 1. **вэжа** 2. **турá**

891

**szach** — **шах**

szach królowi — шах каралéю

■ **szachować** — ■ паставіць шах

**mat** — **мат**

892

**A: gracz** — **гулец**

**B: hazardzista** — **азэртны гулец**

**karciarz** — **карцёжнік**

**szachista** — **шахматыст**

**szachistka** — **шахматыстка**

Aby dowieść, kto dzielniejszy:  
Ja, czy wódz wasz, Bizon Krwawy,  
Zgódźmy się, że ten zwycięży,<sup>1</sup>  
Kto z nas dwóch zje więcej trawy.

<sup>1</sup>пераможэ



Jeść zaczęli równocześnie,  
Przez noc jedli i dzień cały,  
Wrzeszcze Bizon Krwawy stęknął<sup>2</sup>  
I rozpuknął się w kawały!

<sup>2</sup>застагнаў



**warcabista — шашы́ст**

klub warcabistów — клуб шашы́стаў

**893**

1. **współzawodnictwo — 1. супэ́рніцтва**  
2. **rywalizacja**

szlachetna rywalizacja — высакароднае супэ́рніцтва

**zawody — 1. спаборні́цтвы**  
2. **чэ́мпіяна́т**

zawody o mistrzostwo kraju — спаборні́цтвы на званьне чэ́мпіёна краіны / чэ́мпіяна́т краіны

zawody międzynarodowe — міжнародныя спаборні́цтвы

■ **iść w zawody — спаборні́чаць**  
wzywać na zawody — выкліка́ць на спаборні́цтва

■ **biegać w zawody — ■ бэ́гаць насуго́нкі**

**894**

**A:** 1. **mistrzostwo — 1. майстэ́рства**

dochodzić w czymś do prawdziwego mistrzostwa — дасяга́ць у чымсьці сапра́ўднага майстэ́рства

2. **чэ́мпіяна́т**

3. **першы́нство**

mistrzostwa międzynarodowe — міжнароднае першы́нство

zawody o mistrzostwo Polski — першы́нство Польшчы / чэ́мпіяна́т Польшчы

mistrzostwa świata — чэ́мпіяна́т / першы́нство сьвэ́ту

**B:** 1. **wyścig — 1. гонка**

wyścigi samochodowe — аўтамабі́льныя гонкі  
lecieć na wyścigi z wiatrem — ляце́ць наўздагон ве́тру

2. **wyścigi konne — 2. ска́чки**

wyścigi z przeszkodami — ска́чки зь перашко́дамі

**skoki — ска́чкі**

**olimpiada — алімпія́да**

**C:** 1. **turniej — турні́р**  
2. **igrzysko**

igrzyska olimpijskie — алімпійскія гульні / алімпійскі турні́р

**D:**

**partia — па́ртыя**

partia szachów — ша́хматная па́ртыя

**pojedynek — паяды́нак**

**dwubój — двубо́й**

**mecz — матч**

**E:** **ćwierćfinał — чвэ́рцьфіна́л**

**półfinał — паўфіна́л**

**finał — фіна́л**

**liga — лі́га**

**895**

**zapas — запáс**

żelazny zapas — недатыка́льны запáс

■ **cieszyć się na zapas — цэшы́цца за́гадка**



**896**

**A:** 1. **zapasy — 1. барацьба́**  
2. **ду́жаньне**

wyzwać kogoś na zapasy — выкліка́ць кагосьці на барацьбу́

iść w zapasy — ісьці на барацьбу́

toczyć zapasy — ве́сьці барацьбу́

2. **zapaśnictwo — 2. спартова́я барацьба́**

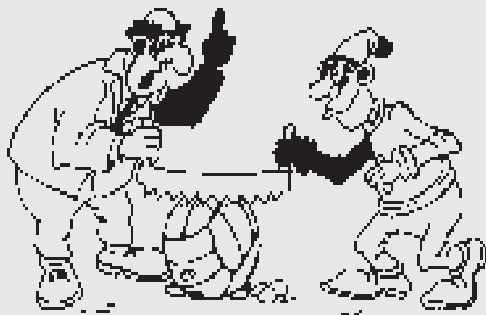
**zmaganie — змага́ньне**

**B:** 1. **walka — бой**

walka wręcz — рукапа́шны бой

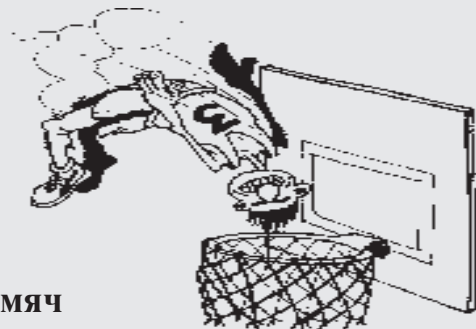
walka na bagnety — бой на шты́ках

walka o miasto — бой за гора́д



piłka nożna / futbol — футбол  
piłka ręczna / 1. гандбол — 2. ручны мяч

piłka koszykowa / koszykówka — баскетбол



2. bój

■ stoczyć walkę / bój — ■ завязаць бой  
bitwa — бітва  
potyczka — сутычка  
starcie — сутыкнёньне

1. bójka — бойка

2. bijatyka

wszczęć bójkę / bijatykę — пачаць бойку

maselnica — бойка

dolać śmietany do maselnicy — падліць

сьмятаны ў бойку

dziarsko — бойка

dziarsko odrzec — бойка адказаць

szarpanina — валтузьня

с: 1. boks — 1. бокс

2. pięściarstwo — 2. кулачны бой

897

А: obrona — абарона

stać w obronie — узяцца на абарону

opór — супраціў

■ stawiać opór — ■ аказваць супраціў

podziemny ruch oporu — падпольны рух

супраціву

odpór — адпор

zdecydowany odpór — рапучы адпор

przeciwstawienie — процістаўленьне /

супрацьстаўленьне

przeciwdziałanie — процідзеянне /

супрацьдзеянне

В: 1. kontruderzenie — 1. контрудар

2. przeciwuderzenie — 2. удар у

адказ

898

А: sport — спорт

gałąź / dziedzina sportu — галіна / від

спорту

uprawiać sport / zajmować się sportem —

займацца спортам

dyscyplina sportowa — спартовая дысцыпліна

В: atletyka — атлетыка

lekkoatletyka — лёгкая атлетыка

С: gimnastyka — гімнастыка

akrobacja — акрабатыка

aerobik — аэробіка

Д: ćwiczenie — практыкаваньне

trening — трэнінг

zaprawa — 1. прыправа

majonez do zaprawy sałatek — маянэз для

прыправы салатаў

2. рашчына

zaprawa cementowa — цэмэнтавая рашчына

3. трэніроўка

4. разьмінка

zaprawa gimnastyczna — гімнастычная

разьмінка

899

1. bieganie — 1. бег

2. jogging — 2. аздаруйлёны бег

трушком

3. biegi — 3. забег

krótkie biegi — бег / забег на кароткую

дыстанцыю

zabieg — апэрацыя

zabieg chirurgiczny — хірургічная апэрацыя



piłka siatkowa / siatkówka — валејбол Sędzia kalosz! — Судзьдзю на мыла!





maraton — марафон / марафон  
bieganina — беганіна / бегатня

900

1. fechtunek — фэхтаваньне
2. szermierka

901

**A:** piłka — 1. пілка  
piłka stolarska — сталярная пілка  
2. мяч / мячык

piłkarstwo — *гульні зь мячом:*  
футбол, валейбол, баскетбол і г. д.  
piłka wodna / waterpolo — воднае  
пола

**B:** hokej — хакэй

tenis — тэніс

tenis stołowy — настольны тэніс

ping-pong — пінг-понг

**C:** kometka / badminton — бадмінтон

lotka — 1. валян

2. махавое ядро ў птушак

902

kolarstwo — вэласпорт

jeździectwo — коньніцтва /  
вэршніцтва

narciarstwo — лыжны спорт /  
ірцярства

łyżwiarstwo — канькабэжны спорт

903

narty — ірты / лыжы  
łyżwy — канькі

904

1. alpinizm — 1. альпінізм

2. wspinaczka — 2. узыходжаньне

urządzać wspinaczkę / alpinizm — займацца  
альпінізмам

niebezpieczna wspinaczka — небясьпэчнае  
ўзыходжаньне

905

strzelanie — стральба

łucznictwo — лучніцтва

906

**biec — бэгчы**

biegnę — бягу

biegniesz — бяжыш

biegnie — бяжыць

biegną — бягуць

**biegać — бэгаць**

biegać na dystansie dwustu metrów — бэгаць  
на дыстанцыю дзвэсьце мэтраў

**pedzić — гнаць**

**mknąć — імчаць**

mknę — імчу

mkniesz — імчыш

mkną — імчаць

Konie mknęły jak strzała. — Коні мчалі  
стралой.

907

**A:** przyśpieszyć — 1. прысьпéшыць  
przyśpieszyć kroku — прысьпéшыць крок

2. паскорыць

przyśpieszyć tempo — паскорыць тэмп

**B:** gazować — газавáць

■ dodać gazu — ■ паддáць гáзу

**C:** ganiać — ганяць / ганяцца

ganiać złodzieja — ганяцца за злодзеем

uganiać się — ганяцца

■ uganiać się za groszem — ■ ганяцца за  
капéйкай / багáцьцем

ścigać — перасьлéдаваць

ścigać kogoś sądownie — перасьлéдаваць  
кагосьці судом

dogonić — дагнаць

● I w sto koni nie dogoni.

doganiać — даганяць

**D:** wyprzedzić — 1. вьпéрадзіць

2. анярэдзіць

908

**A:** 1. skakać — скакаць

Dziewczynka skacze przez skakankę. —  
Дзяўчынка скача цэраз скакалку.

● Żeby kózka nie skakała, to by nóżki nie  
złamała.

skakać wzwyż — скакаць у вышыню

skakać w dal — скакаць у даўжыню

■ skoczyć na równe nogi — ■ усахáцца  
на nogi

skakać przez kałuże — скакаць цэраз лужыны

2. kisać (pra зайца, труса)

fikać — выбры́кваць

■ fikać kozła — куляцца цэраз галаву

**B:** koziołkować — куляцца

Gołębie koziołkowały w powietrzu. — Галубы  
куляліся ў павётры.

przewracać się — пераварочвацца

kręcić się — круціцца

wiercić się — вярцецца

zeskoczyć — саскочыць

C:

obskakiwać — скакаць вакол

Kelner obskakiwał gości. —

Кельнэр завіхаўся вакол гасьцей.

1. objechać (konno) — абскакаць

2. (przen.) wyprzedzić rywala

909

1. skok — 1. скачок

skok o tyczce — скачок з шостам

skok z trampoliny — скачок з трампліну

skok ze spadochronem — скачок з парашутам

2. sus — 2. скок

■ dać susa — скокнуць / скакануць

■ jednym skokiem — ■ адным скокам /  
адным махам

podskok — падскок

fik-mik — круць-верць

## Zgadnij! Адгадай!

Круць-верць —  
і на прыпечку сьмерць.

(слова на папэльні  
— словіна на ратэлі)

910

rzucac — кідаць  
ciskać — шпурляць / шпурляцца  
ciskać kamienie / kamieniami — шпурляць  
камяні / шпурляцца камянямі  
podrzucac — падкідаць  
porzucić — пакінуць  
porzucić niedbale — ■ кінуць-рынуць  
wyrzucić — выкінуць

911

1. rzucac się — кідацца  
■ rzucac się w oczu — ■ кідацца ў вочы  
2. ciskać się  
rzucac się na kogoś z pięściami — кідацца на  
некага з кулакамі

912

rzucić się — 1. кінуцца  
2. рынуцца  
3. рынуць  
rzucić się na ziemię — кінуцца / рынуць на  
зямлю

913

A:

bić — біць

bije — б'ю  
bijesz — б'еш  
bija — б'юць

bić się — біцца  
uderzyć — ударыць  
łomotać — калаціць  
kopnąć — ■ даць в'ісьпятка / кухталя  
grzmocić — дубаціць  
odbić — адбіць  
odbić piłkę — адбіць мяч  
■ odbić na kims swój gniew — ■ выліць  
на кагосьці свой гнеў

B:

odbić się — адбіцца  
odbić się w lustrze — адбіцца ў люстэрку

914

1. walczyć — 1. змагацца  
■ walczyć do upadłego — ■ біцца да  
ўпаду  
2. zwalczać — 2. перамагаць  
zwalczać alkoholizm — змагацца з  
алькагалізмам  
zwalczać w sobie jakieś uczucie — перамагаць  
у сабе нейкае пачуццё  
1. zwyciężyć — перамагчы  
zwyciężyć na olimpiadzie — перамагчы на  
алімпіядзе  
2. zwalczyć  
3. przewyciężyć  
przewyciężyć / zwalczyć strach — перамагчы  
страх

915

A: sportowiec — спартовец  
zawodnik — удзельнік  
спаборніцтваў / спаборнік  
B: olimpijczyk — алімпіец  
C: ćwierćfinalista — чвэрцьфіналіст  
finalista — фіналіст  
junior — юніёр

916

1. szermierz — 1. фэхтавальнік  
2. (перан.) змагар  
szermierz wolności — змагар за свабоду  
fechtmistrz — 1. настаўнік  
фэхтаваньня  
2. чэмпіён у фэхтаваньні  
szpadzista — шпажыст

917

tenista — тэнісіст

918

A: piłkarz — футбаліст  
koszykarz — баскетбаліст  
siatkarz — валејбаліст  
B: napastnik — 1. захопнік  
2. (спарт.) нападнік  
obrońca — абаронца  
pomocnik — 1. памагаты  
2. памочнік  
skrzydłowy — бакавы (гулец)  
bramkarz — брамнік

919

strzelec — 1. стралёц (astr.)  
2. стралок  
horoskop dla Strzelca — гараскоп для  
Стральца  
celny strzelec — трапны стралок  
3. дальнабойная фігура ў шахматах  
(вёжа, гётман і пад.)  
lucznik — лучнік

920

pięściarz — кулачны баец  
bokser — баксёр

zapaśnik — 1. цяжкаатлет  
2. барэц / дужбіт  
bojownik — барацьбіт  
nieugięty bojownik o niepodległość kraju —  
нязломны барацьбіт за незалежнасьць краіны

dżudoka — дзюдаіст  
karateka — каратыст  
sztangista — штангіст

921

A: lekkoatleta — лёгкаатлет  
B: biegacz — бягун  
sprinter — спрынтэр  
długodystansowiec — стаер  
maratończyk — марафонец / маратонец  
C: skoczek — скакун  
skoczek do wody — скакун у ваду

tyczkarz — скакун з шостам

**D:** **miotacz** — кідальнік  
 Miotacz rzucił oszczepem. — Кідальнік  
 шпурнуў дзіду.  
**miotacz min** — мінамёт

dyskobol — дыскабол

922

narciarz — лыжнік / ірцяр  
 alpejczyk — 1. альпійскі лыжнік  
 2. гарналыжнік  
 biatlonista — біятляніст

923

łyżwiarz — канькабэжац  
 hokeista — хакеіст

924

saneczkarz — сáначнік  
 bobsleista — бабсьлеіст

925

punkt — пункт  
 zaliczyć sobie trzy punkty — набраць тры пункты

1. gol — гол  
 ■ strzelić / zdobyć gola — ■ забіць гол  
 2. bramka  
 ■ strzelić bramkę — ■ забіць мяч / гол  
 bramka — бра́мка / бра́ма  
 ■ strzelić do bramki — ■ ударыць па бра́ме

926

zagrywka — пада́ча

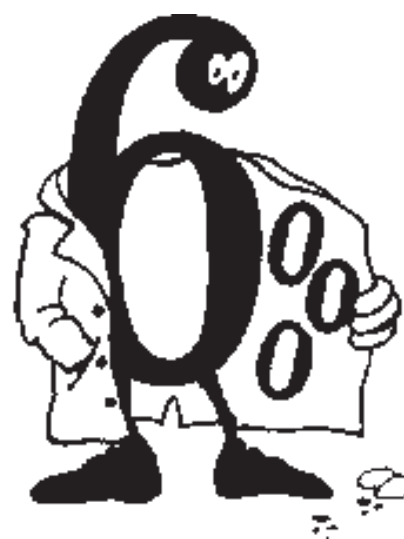
927

**A:** 1. wynik — вь́нік  
 2. skutek  
 następstwo — настўпства  
 rezultat — вь́нік  
**B:** osiągnięcie — дасягнэньне  
 rekord — рэ́корд  
**C:** zwycięstwo — перамога  
 ■ odnieść zwycięstwo — ■ здабыць перамогу  
 wygrana — вь́йгрыш / выграна́ньне  
 sukces — посьпех  
**D:** przegrana — пройгрыш / прайграна́ньне  
 porażka — пара́за  
 klęska — 1. пара́за  
 2. разгром  
 ■ ponieść klęskę — ■ пацярпеў разгром  
 3. бэ́дзтва  
 klęska żywiołowa — стыхійнае бэ́дзтва

928

zwycięzca — пераможца  
 zdobywca — заваёўнік  
 zdobywca nagród — заваёўнік узнагародаў  
 laureat — ляўрэ́ат  
 medalista — мэдаліст  
 mistrz — 1. чэ́мпіён  
 2. маэ́стра  
 przodownik — перадавік  
 lider — лі́дэр

KAMUNIKAT.org



---

**ЛІЧБЫ — LICZBY**  
**ГРОШЫ — PIENIĄDZE**  
**КРАМЫ — SKLEPY**



929

liczby — лічбы

<b>нуль</b>	— 0 —	<b>zero</b>
да нуля	— do zera	
ніжэй / вышэй за нуль	— poniżej / powyżej zera	
<b>адзін</b>	— 1 —	<b>jeden</b>
<b>два</b>	— 2 —	<b>dwa</b>
<b>тры</b>	— 3 —	<b>trzy</b>
<b>чатыры</b>	— 4 —	<b>cztery</b>
<b>пяць</b>	— 5 —	<b>pięć</b>
<b>шэсьць</b>	— 6 —	<b>sześć</b>
<b>сем</b>	— 7 —	<b>siedem</b>
<b>восем</b>	— 8 —	<b>osiem</b>
<b>дзевяць</b>	— 9 —	<b>dziewięć</b>
<b>дзэсяць</b>	— 10 —	<b>dziesięć</b>
<b>адзінаццаць</b>	— 11 —	<b>jedenaście</b>
<b>дванаццаць</b>	— 12 —	<b>dwanaście</b>
<b>трынаццаць</b>	— 13 —	<b>trzynaście</b>
<b>чатырнаццаць</b>	— 14 —	<b>czternaście</b>
<b>пятнаццаць</b>	— 15 —	<b>piętnaście</b>
<b>шаснаццаць</b>	— 16 —	<b>szesnaście</b>
<b>сямнаццаць</b>	— 17 —	<b>siedemnaście</b>
<b>васямнаццаць</b>	— 18 —	<b>osiemnaście</b>
<b>дзевятнаццаць</b>	— 19 —	<b>dziewiętnaście</b>
<b>дваццаць</b>	— 20 —	<b>dwadzieścia</b>
<b>дваццаць адзін</b>	— 21 —	<b>dwadzieścia jeden</b>
<b>трыццаць</b>	— 30 —	<b>trzydzieści</b>
<b>сорак</b>	— 40 —	<b>czterdzieści</b>
<b>пяцьдзясят</b>	— 50 —	<b>pięćdziesiąt</b>
<b>шэсьцьдзясят</b>	— 60 —	<b>sześćdziesiąt</b>
<b>сэмдзясят</b>	— 70 —	<b>siedemdziesiąt</b>
<b>восемдзясят</b>	— 80 —	<b>osiemdziesiąt</b>
<b>дзевяноста</b>	— 90 —	<b>dziewięćdziesiąt</b>
<b>сто</b>	— 100 —	<b>sto</b>
<b>дзвэсьце</b>	— 200 —	<b>dwieście</b>
<b>трыста</b>	— 300 —	<b>trzysta</b>
<b>чатырыста</b>	— 400 —	<b>czterysta</b>
<b>пяцьсот</b>	— 500 —	<b>pięćset</b>
<b>шэсьцьсот</b>	— 600 —	<b>sześćset</b>
<b>сямсот</b>	— 700 —	<b>siedemset</b>
<b>васямсот</b>	— 800 —	<b>osiemset</b>
<b>дзевяцьсот</b>	— 900 —	<b>dziewięćset</b>
<b>1. тЫсяча</b>	— 1000 —	<b>tysiąc</b>
адна тЫсяча	— jeden tysiąc	
дзвэ / тры / чатыры тЫсячы	— dwa / trzy / cztery tysiące	
<b>пяць / шэсьць ... тЫсяч</b>	— pięć / sześć ... tysięcy	
<b>2. (pot.) штўка</b>		
<b>1. мільён</b>	— 1 000 000 —	<b>1. milion</b>
два / тры / чатыры мільёны	— dwa / trzy / cztery miliony	
пяць / шэсьць ... мільёнаў	— pięć / sześć ... milionów	
<b>2. (pot., żart.) лімон</b>	— 2. <b>bańka</b>	
<b>мільярд</b>	— 1 000 000 000 —	<b>miliard</b>

930

1. раз — raz

першы і апошні раз — po raz pierwszy i ostatni

іншым разам — innym razem

Szóstka-oszustka



**Жедынка** —

Służyła za podgrzebacz do kominka.

**Двójка і трójка** —

Na łańcuchu wisały u wujka,

**Сзвóрка** —

Była studnią pośrodku podwórka.

**Пя́тка** —

Ścinała trawę na łące i grządkach.

**Сzóстка...**

Ach, co to była za oszustka!

... Wypadła z książki,

Do której zapisuje się pieniądze,

Wypadła szóstka, a zabrakło sześć tysięcy,

Szukano jej przez kilka miesięcy,

Aż wreszcie się znalazła za kanapą w biurze,

Cała umorusana i pokryta kurzem.

Прадаў утрая / у тры разы даражэй, чым купіў. — Sprzedał trzykroć / trzy

razy drożej niż kupił.

зрабіць у сто разоў лепей — zrobić sto razy lepiej

■ калі што — ■ w razie czego

■ у са́мы раз — ■ w sam raz

раз-пораз — raz po raz

932

**адзінка** — **jedynka**

**двойка** — **dwójka**

**тройка** — **trójka**

**чацьвёрка** — **czwórka**

**пяцёрка** — **piątka**

1. **шасьцёрка** — 1. **szóstka**

2. (przen., pot.) **даносчык** — 2. **skarżypyta**

**сямёрка** — **siódemka**

**васьмёрка** — **ósemka**

**дзвя́тка** — **dziewiątka**

**дзяся́тка** — **dziesiątka**

**дзяся́так** — **dziesiątek**

**ту́зін** — **tuzin**

**дваццáтка** — **dwudziestka**

**трыццáтка** — **trzydziestka**

1. **саракоўка** — **czterdziestka**

2. **сорак гадоў**

мужчына гадоў за сорак — mężczyzna po czterdziestce

1. **пяці́дзяся́тка** — **pięćdziesiątka**

2. **пяцьдзя́ят гадоў**

1. **шасьці́дзяся́тка** — **sześćdziesiątka**

2. **шэсьцьдзя́сят гадоў**

выйсьці на пэнсію пасля шасьці́дзясяці — przejść na emeryturę po sześćdziesiątce

1. **сотня** — 1. **setka**

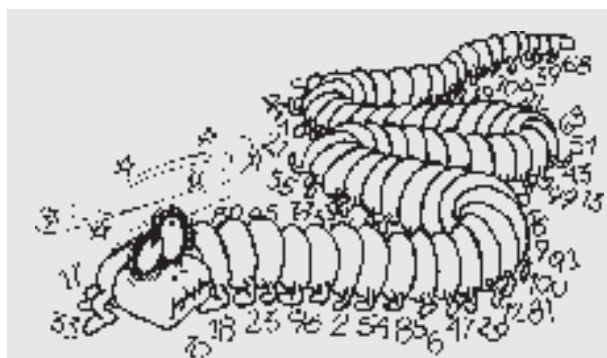
2. **сотка** — 2. **stówa**

933

нуляві́	—	zerowy
першы́	—	pierwszy
другі́	—	drugi
трэ́ці	—	trzeci
чацьве́рты	—	czwarty
пяты́	—	piąty
шосты́	—	szósty
се́мы	—	siódmy
восьмы́	—	ósmu
дзвя́ты	—	dziwiaty
дзяся́ты	—	dziesiąty
адзіна́ццаты	—	jedenasty
двана́ццаты	—	dwunasty
трына́ццаты	—	trzynasty
чатырна́ццаты	—	czternasty
пятна́ццаты	—	piętnasty
шасна́ццаты	—	szesnasty
сямна́ццаты	—	siedemnasty
васямна́ццаты	—	osiemnasty
дзевятна́ццаты	—	dziewiętnasty
двацца́ты	—	dwudziesty
дваццаць першы́	—	dwudziesty pierwszy
трыцца́ты	—	trzydziesty
сарака́ві	—	czterdziesty
пяці́дзяся́ты	—	pięćdziesiąty
шасці́дзяся́ты	—	sześćdziesiąty
сямі́дзяся́ты	—	siedemdziesiąty
васьмі́дзяся́ты	—	osiemdziesiąty
дзевяно́сты	—	dziewięćdziesiąty
соты́	—	setny
сотыя ўто́дкі	—	setna rocznica
двухсо́ты	—	dwusetny
трохсо́ты	—	trzechsetny
чатырохсо́ты	—	czterechsetny
пяцісо́ты	—	pięćsetny
шасцісо́ты	—	sześćsetny
сямісо́ты	—	siedemsetny
васьмісо́ты	—	osiemsetny
дзевяцісо́ты	—	dziewięćsetny
тЫ́сячны	—	tysięczny
мі́льённы	—	millionowy
мі́льярды	—	miliardowy

934

- А:** 1. **лічы́ць** — 1. **liczyć**  
лічы́ць на лічы́льніках — liczyć na liczydłach  
лічы́ць ту́зінамі — liczyć na tuziny  
лічы́ць каго́сьці за свайго ся́бра — liczyć kogoś za swojego przyjaciela  
Колькі вам гадоў? — Ile lat pan sobie liczy?  
2. **разьлі́чваць** — 2. **rachować**  
Я разьлі́чваю на цябе. — Liczyłem na siebie.  
■ **спадзява́цца як на Бога** — ■ **liczyć jak na Zawiszę**  
3. **налі́чваць**  
Горад налі́чвае мі́льён жыхароў. — Miasto liczy milion mieszkańców.  
**разьлі́чваць** — **rachować**  
**лічы́ць** — **uważać**  
1. **лічы́цца** — **liczyć się**  
лічы́цца са старэйшымі — liczyć się ze starszymi



### Stonoga

Mieszkała stonoga pod Białą  
Bo tak się jej podobało.  
Raz przychodzi liścik mały  
Do stonogi,  
Że proszona jest do Białej  
Na pierogi.  
Ucieszyło to stonogę,  
Więc ruszyła szybko w drogę.  
Nim zdążyła dość do Białej,  
Nogi jej się poplątały:  
Lewa z prawą, przednia z tylną,  
Każdej nodze bardzo pilno,  
Szósta zdążyć chce za siódmą,  
Ale siódmej iść za trudno.  
No, bo przed nią stoi ósma,  
Która właśnie jakiś guz ma.  
Chciała minąć jedenastą,  
Poplątała się z piętnastą,  
A ta znów z dwudziestą piątą,  
Trzydziesta z dziewięćdziesiątą,  
A druga z czterdziestą czwartą,  
Choć wcale nie było warto.  
To wszystko tak długo trwało  
Że przez ten czas Białą  
Przemaalowano na zielono,  
A do Zielonej stonogi nie proszono.

● **Kto się nie liczy, tego bieda ćwiczy.**

2. **ісьці ў разьлік, быць ва́жным**

Для мяне ва́жная толькі любоў. — Dla mnie liczy się tylko miłość.

**В:** **дада́ць** — **dodać**

**адня́ць** — **odjąć**

Адмі́ пяць ад дзеса́ці — Odejmij pięć od dziesięciu

**падзялі́ць** — **podzielić**

Падзялі́ць між сабо́й. — Podzielić między sobą.  
падзялі́ць ча́тыры на два — podzielić cztery przez dwa

**падзялі́цца** — **podzielić się**

**памно́жыць** — 1. **pomnożyć**

2. **razy**

Два памно́жыць на пяць — бу́дзе дзеса́ць. —  
Dwa razy pięć równa się dziesięć.

■ **Проста, як памно́жыць два на два.** —  
■ **Oczywiste, jak dwa razy dwa.**

938

лічыльнікі — liczydło  
калькулятар — kalkulator  
камп'ютар — komputer

939

банк — bank  
каса — kasa  
валютны абмэньнік — kantor  
кашалёк — sakiewka  
1. пулярэс — portmonetka / portfel  
2. партманэт

940

грош — grosz  
працаваць за грашы — harować za pędzny grosz

грошы — pieniądze  
вялікія грошы — gruby pieniądz  
перавод грошай на банкаўскі рахунак —  
przelew pieniędzy na konto bankowe  
паступленьне грошай — wpływ pieniędzy

1. наяўныя (грошы) — gotówka  
2. ■ жывыя грошы — 2. ■ żywa  
gotówka  
валюта — 1. waluta  
2. dewizy  
мена (абмен) валюты — wymiana dewiz

941

1. рынак — targ  
2. торг  
купіць не патаргаваўшыся — kupić bez  
targu  
гандлёвая выстава — targi  
Міжнародная Познаньская гандлёвая  
выстава — Międzynarodowe Targi Poznańskie  
базар — bazar  
кірмаш — kermasz

942

А: продаж — sprzedaż  
гурт — hurt  
розьніца — detal

943

тавар — towar  
1. тавар — artykuł

канцтавары — artykuły papiernicze  
2. артыкул  
артыкул у часопісе — artykuł w czasopiśmie

944

sklep — крама  
salon — салён  
dom towarowy — унівэрмаг  
sam — крама самаабслугі  
supersam — унівэрсам  
komis — 1. камісіёнка  
2. (pot.) камок  
sklep spożywczy — гастраном  
1. sklep warzywniczy — крама  
садавіны й гародніны  
2. (прастамоўн.) warzywniak  
garniazeria — кулінарыя  
drogeria — крама гаспадарчай хіміі

galanteria — 1. галянтарэя  
damska galanteria — жаночая галянтарэя  
2. галянтнасьць  
wyszukana galanteria — вьбітанчаная галянтнасьць

stragan — 1. шапкі  
2. кіёск  
stoisko — 1. сэкцыя  
2. стаяк / стэнд

► kupujący — пакупнік

sprzedawca — 1. гандляр  
2. прадавец  
sprzedawczyni — гандлярка  
hurtownik — гуртаўнік

945

1. шмат — wiele  
2. многа  
зналіся шмат гадоў — znali się od wielu lat  
нашмат / шмат лепшы за брата — o wiele  
lepsy od brata  
зашмат — za dużo / zbyt dużo  
ёсьці зашмат — jeść o wiele za dużo  
1. многія — wielu  
2. шмат хто  
Шмат хто лісьлівіў пэрад ім. — Wielu mu  
pochlebiało.



Адгадай! Zgadnij!

У кожным кутку  
Ў хаце па катку.  
Кожны сядзіць,  
На траіх глядзіць.  
Колькі ж куткоў  
І колькі каткоў?

(Чатыры куткі, чатыры каткі)

## Sum

“W dni powszednie i niedzięłą  
Na życzenie mnożę, dzielę,  
Odejmuję i dodaję,  
I pomyłek nie uznaję!”  
Každy mógł więc przyjść do suma  
I zapytać: “Jaka suma?”



**шматок — szmat**

**болей / больш — więcej**

1. **найбольш — 1. najwięcej**

2. **сама больш — 2. najwyżej**

Машина каштўе сама больш чатыры тЫсячы.

— Samochód kosztuje najwyżej cztery tysiące.

**ня больш як / ня больш за — nie więcej niż**

**дўжа — dużo**

**мноства — mnóstwo**

1. **бэзьліч — bez liku**

2. **процьма**

**незьлічона — co niemiara**

**цягнік**. — Bilet na samolot kosztuje drożej,  
niż na pociąg.

Посьпех каштаваў мне многіх бяссонных  
начэй. — Sukces kosztował mnie wiele  
nieprzespanych nocy.

**паніцца — cenić się**

**прадавацца — sprzedawać się**

Чаго тут толькі не прадацца! — Czego się  
tutaj nie sprzedaje!

948

**купляць — kupować**

**купляю — kupuję**

**купляеш — kupujesz**

**ты купіла — kupiłaś**

**ты купіў — kupiłeś**

**ён купіў — kupił**

**куплю — kupię**

**купі — kup**

— Купію табе, унук,  
шакалядку,  
Ды толькі ня бачу  
Малосенькіх.  
— Вялікую зьём  
для пачатку!  
Дарэмна, дзядуля,  
Хвалюецься!

946 **прадаваць — sprzedawać**

**прадаю — sprzedaje**

**прадаеш — sprzedajesz**

**прадамо — sprzedamy**

**прадасьце — sprzedacie**

**прадаў бы — sprzedałby**

**прадала б — sprzedałaby**

947 **каштаваць — kosztować**

Колькі каштўе гэты парасон? — Ile kosztuje  
ta parasolka?

Білет на самалёт каштўе даражэй, чым на

Сыпявалі дружна колы,  
Імчаў<sup>1</sup> цягнік вясёлы.  
Імчаў цягнік,  
А праваднік —  
Казёл белабароды —  
За дысцыплінаю сачыў,  
На кожнай станцыі лічыў  
З капустаю гароды.  
<sup>1</sup>pedził





Што Вы сабе купілі? — Co Pan  
(Pani) sobie kupił (kupiła)?  
Я хацеў бы сабе купіць... —  
Chciałbym kupić sobie...  
Магу я паглядзець гэтую сукенку? —  
Czy mogę zobaczyć tę suknię?

набываць — nabywać

949

дорага — drogo  
задорага — za drogo  
танна — tanio  
даволі танна — dość tanio

Адгадай! Zgadnij!

У старога вераб'я  
Грашавітая сям'я:  
У кожнага верабейкі  
Па чатыры капейкі.

Зьяцеліся вераб'і —  
Налічылі два рублі.  
У самога вераб'я  
Было роўна паўрубля.  
Кожнаму верабейку  
Даў стары яшчэ капейку.

Колькі ж мае дзяцей  
Наш багаты верабей?

(Пірьдзясят)



KAMUNIKAT.org



---

**ХАРАКТАР — CHARAKTER**  
**ПАЧУЦЬЦІ — UCZUCIA**  
**МАРАЛЬ — MORALNOŚĆ**



Oto rycerz Krzykalski,  
Spójrzcie<sup>1</sup>, co za mina!  
Zdarzyło mu się kiedyś  
Złapać Tatarzyna.  
Krzyczy: "Hura! To moja  
**Odwaga i męstwo!**  
Wróg w niewoli! Ja górą?<sup>2</sup>  
Odniosłem zwycięstwo!  
**Nieustraszony** jestem,  
Więc natarłem zbrojnie<sup>3</sup>!  
Hura! Hura! Jam pierwszy  
**Śmiały** na tej wojnie!  
Któż by się mógł porównać  
Z takim **bohaterem**?  
Niech tu sam król przyjedzie  
Z największym orderem!  
Dla mnie wszystkie **zaszczyty**<sup>4</sup>!  
Dla mnie **cześć i chwala**.  
Złapałem Tatarzyna!  
Zdobylem trzy działa<sup>5</sup>!  
Więc krzyczą mu:  
"Przyprowadź tego Tatarzyna!"  
A Krzykalski: "Nie mogę,  
Bo mnie za łeb trzyma!"

<sup>1</sup>глянце

<sup>2</sup>май ўзяла

<sup>3</sup>таму я і рынуўся ў наступ са зброяй

<sup>4</sup>Мне — уся пашана

<sup>5</sup>тры гарматы

## 950

**odwaga** — **адвага**

■ **nie grzeszyć odwagą** — ■ **не грашыць адвагаю**

**śmiałość** — **сьмеласьць**

**męstwo** — **мужнасьць**

**dzielność** — 1. **адвага** 2. **баявігасьць**

Za męstwo / odwagę na polu walki odznaczono go krzyżem. — За адвагу на полі бою яго адзначылі крывам.

1. **rezolucyjność** — 1. **кэмлівасьць**

2. **zdecydowanie** — 2. **рашучасьць**

okazywać rezolucyjność — выказваць рашучасьць / кэмлівасьць

**nieustraszoność** — **бястрашша**

1. **bohaterstwo** — **гераізм**

2. **heroizm**

## 951

**hart** — **гарт**

**zahartowanie** — **загартаванасьць**

**odporność** — 1. **нязломнасьць**

2. **непадатнасьць**

odporność na choroby — непадатнасьць хваробам

**wytrzymałość** — 1. **трывალасьць**

2. **выносьлівасьць**

wytrzymałość na ból — трывალасьць да болю

**twardość** — **цвѣрдасьць**

## 952

**A:** 1. **lek** — 1. **спалох**

2. **strach** — 2. **страх**

lek / strach przed nieznanym — страх перад невядомым

doznać leku — перажыць страх / спалох / нацяпнѣцца страху

wrodzony lek — прыроджаны страх

■ **dzwonić zębami ze strachu** —

■ **калаціць / лязгаць зубамі са страху**

strach na wróble — пудзіла

**przestrach** — **перапуд**

Z przestrachu nie mógł wyksztusić słowa. — Зь перапуду ня мог выціснуць ані слова.

**trwoga** — **трывога**

**obawa** — **апасэньне**

**B:** 1. **groza** — 1. **пагроза**

2. **groźba**

groźba śmierci — пагроза сьмерці

● **Ani prośbą, ani groźbą.**

**C:** 1. **zgroza** — 1. **жудá**

coś budzi zgrozę — нѣшта абуджае жак

2. **przerażenie** — 2. **жах**

**porłoch** — **пярпалах**

**panika** — **паніка**

## 953

**A:** **bać się** — **баяцца**

boję się — баіося

boisz się — баісься

boją się — (яны) баяцца

bałem się — (я) баяўся

bałeś się — (ты) баяўся

bały się — баяліся

1. **bać się** — **баяцца**

■ **Bój się Boga!** — ■ **Пабойся Бога!**

■ **bać się o własną skórę** — ■ **баяцца за сваю шкуру**

2. **tchóżyć**

**obawiać się** — 1. **апасáцца** 2. **баяцца**

Obawiam się, że... — Я баіося, што... / Я апасáюся...

1. **nierpokoić się** — **непакоіцца**

2. **martwić się**

nierpokoić się / martwić się o kogoś — непакоіцца за кагосьці

**B:** 1. **wstydić się** — 1. **саромецца**

nie ma się czego wstydić — няма чаго саромецца

2. **być zażenowanym** — 2. **адчува́ць сябе нясьмѣла / няёмка**

3. **krępować się**

**C:** 1. **płoszyć się** — 1. **палохацца**

2. **lekać się** — 1. **лякацца**

3. **pujać się**

1. **przełęknać się** — 1. **перапалохацца**

2. **przerazić się** — 2. **пералякацца**

3. **перапужацца**

**spietrać się** — **збаяцца**

spanikować — спанікаваць  
 rozhisteryzować się — ■ унасьці ў гістэрыку

954

**drżeć — дрыжэць**

drżeć — дрыжыць  
 drżać — (яны) дрыжаць

trzepotać — трапятаць

dygotać — трымцець

trząść — трэсьці

Koń trzęsie łbem. — Конь трасе галавой.

drgnąć — дрыгануць

wzdrygnąć się — уздрыгануцца

Wzdrygnąłem się na samą myśl o nim. — Я ўздрыгануўся ад адной думкі пра яго.

zadrgać — задрыгаць

zadrżeć — задрыжэць

1. dygotać — калаціцца

■ dygotać ze strachu — ■ калаціцца са страху

dbać o coś / o kogoś gorliwie —

■ калаціцца / трымцець над кімсьці / чымсьці

2. tłuc się

U nich często garnki się tłuką. — У іх часта гаршчкі калаціцца.

3. bić się

Bracia często kłócili się i bili. — Браты часта сварыліся й калаціліся.

955

ostrożny — 1. асьцярожны  
 2. асьцярожлівы  
 więzienny — астрожны

uważny — 1. уважлівы

2. абачлівы

przezorny — прадбачлівы

nieufny — недаверлівы

płochliwy — палахлівы

1. bojaźliwy — баязьлівы

2. lękliwy

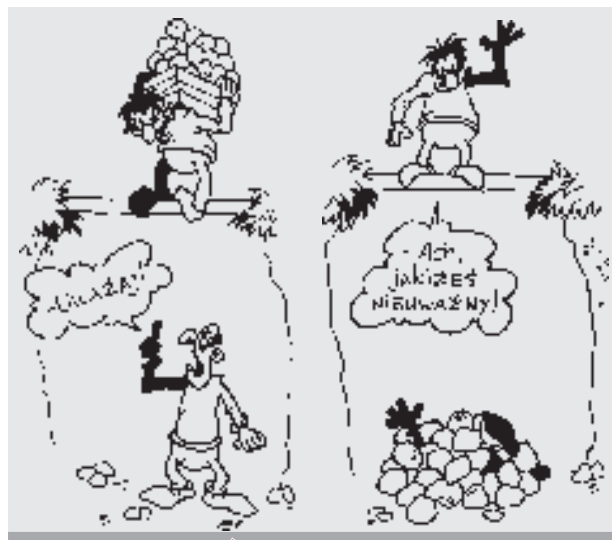
3. tchórzliwy

nieśmiały — нясьмелы

1. zażenowany — 1. сарамлівы

ostrożny — 1. асьцярожны

2. асьцярожлівы



2. skrepowany — 2. засаромлены

3. ссупонены / зьвязаны

Ręce mam skrepowane. — Рукі ў мяне зьвязаныя.

skrepowany / zażenowany chłopak — засаромлены хлопчык

956

uwagać — зважаць

1. strzec się — 1. сьцерагчыся

2. wystrzegać się — 2. асьцерагацца

957

szacunek — шацунак

1. poważanie — 1. павага

2. respekt — 2. пашана

wzbudzać w kims głęboki respekt — выклікаць у кімсьці глыбокую пашану

1. szacunek — 1. шанаваньне

2. uszanowanie — 2. ушанаваньне

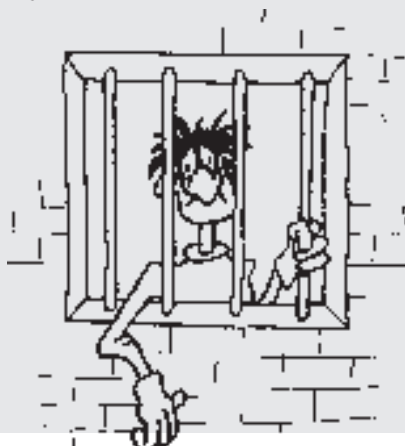
wzgląd — уважлівасьць

mieć na względzie — мець на ўвазе / на прыкмеце

■ pod każdym względem — ■ ва ўсіх адносінах

■ pod żadnym względem — ■ ні ў якім разе

więzienny — астрожны







■ **okazywać komuś względy** —  
выка́зваць каму́сьці прыхі́льнасьць



**bezwzględność** — бессардэ́чнасьць

958

**A:** 1. **bezwzględność** — 1. бессардэ́чнасьць  
2. бязьлі́таснасьць  
3. безадноснасьць

**B:** **zdecydowanie** — рашу́часць  
**przekonanie** — пераканана́сьць

**C:** **surowość** — сурова́сьць  
**zajadłość** — заця́тасць  
1. **zawziętość** — 1. заўзя́тасць  
2. **zaciekłość** — 2. лі́тасць  
■ **pracować z zaciekłością** — ■ заця́та працава́ць  
**zaciekłość wrogów** — лі́тасць ворагаў  
**okrucieństwo** — жо́рсткасьць

959

**A:** **nieubłagany** — няўмо́льны  
**nieprzejednany** — непра́мірымы  
**nieugięty** — нязло́мны

**B:** **niewyrozumiały** — неспага́дны  
**wymagający** — патрабава́льны

960

**A:** 1. **uparty** — упар́ты  
2. **oporczywy**  
3. **oporny**

**B:** **nieposłuszny** — 1. не́наслу́хмяны  
2. не́слу́хмяны  
**kapryśny** — 1. ка́прызлі́вы  
2. ка́прызны  
**krnąbrny** — на́ту́рлівы  
**parowisty** — на́раві́сты

961

**A:** 1. **sprzeciwiać się** — 1. супраці́ўляцца  
2. праці́віцца  
**upierać się** — у́піра́цца

■ **stawiać opór** — ■ ака́зваць супраці́ў  
■ **trzymać się swego** —  
■ трыма́цца на сваім / чаплі́цца  
свайго / ста́ць на сваім  
**trwać przy...** — на́стойваць на... /  
за́става́цца пры...

**B:** **przeczyć** — пры́рэчыць  
1. **odmawiać** — 1. адмаўля́ць  
2. **negować** — 2. не прызнава́ць  
**negować czyjś dorobek** — адмаўля́ць / не  
прызнава́ць чы́ёсьці за́слугі

962

**osiągnąć** — да́сягну́ць

**dopiąć** — 1. зашпі́ліць да канца́  
**dopiąć bluzkę na ostatni guzik** — зашпі́ліць  
блі́зку на апо́шні гу́зік  
2. да́пяць  
3. дамагчы́ся

■ **dopiąć swego** — ■ да́пяць / дамагчы́ся  
свайго

963

**domagać się** — дамага́цца  
**domagać się lepszych zarobków** — дамага́цца  
ле́пшых за́робкаў

1. **potrzebować** — 1. ме́ць патрэ́бу  
**Potrzebuję pieniędzy na życie.** — Мне трэ́ба  
гроша́й на пра́жыццё.

**Potrzebuję pomocy.** — Мне трэ́ба дапамо́гі. /  
Мне патрэ́бная дапамо́га. / Трэ́ба, каб мне  
хто дапамо́г.

**Nie potrzebuję się śpieszyć.** — Мне ня трэ́ба  
сьпя́шацца.

2. **wymagać** — 2. патрабава́ць  
**wymagać mało** — ма́ла патрабава́ць

1. **wymagać** — 1. вы́магаць

2. **domagać się (przemocą, groźbami)**

**Dom wymaga remontu.** — Дом патраба́ўе /  
вы́магае ра́монту.

**Bandyta domagał się pieniędzy.** — Банды́т  
вы́магаў гро́шы.

**trzeba** — трэ́ба

**trzeba, żebyś...** — трэ́ба, каб ты...

964

**łotr** — ла́трыга  
**nikczemnik** — ні́кчэмнік  
**niegodziwiec** — няго́днік  
**drań** — мя́рзотнік  
**nędnik** — па́ршывец  
**złodziej** — зло́дзе́й  
**oprych** — зла́дзі́юга



urwis — аторва



wisus — шыбенік

965

łobuz — абармот  
 łobuziak — салапяка  
 urwipoleć — дуронік  
 wiercipięta — ветрагон  
 niecnota — шалахвост  
 utrapieniec — утрапéнец  
 psotnik — 1. пракўда  
 2. балаўнік

966

zuchwalec — нахабнік  
 chuligan — хуліган  
 1. grubianin — грубіян  
 2. brutal  
 awanturnik — скандаліст  
 rozrabiaka — буян  
 gbur — хамўла

967

**A:** 1. niegrzeczność — 1. нявётлівасьць  
 2. nieuprzejmość — 2. нявётласць  
 nietakt — нетактоўнасьць  
**B:** nieprzyzwoitość — непрыстойнасьць  
 niegościnnność — негасьціннасьць  
 niewdzięczność — няўдзячнасьць  
**C:** bezczelność — бессаромнасьць

968

**A:** krzywda — крыўда  
 ■ wyrządzić krzywdę — ■ зрабіць крыўду  
**B:** impertynencja — дзёрзкасьць  
 grubiaństwo — грубіянства  
 zniewaga — зьянабага  
 1. obelga — абраза  
 2. obraza  
 hańba — ганьба  
 1. ubliżenie — прыніжэньне  
 2. upokorzenie  
**C:** bluźnierstwo — блюзьнёрства

969

1. honor — гонар  
 ■ unieść się honorem — ■ пачуць сябе  
 страшэнна абражаным

■ wysofać się z honorem — ■ вьійсьці з гонарам

oddawać honory wojskowe — аддаваць  
 вайсковыя ўшанаваньні  
 schować swój honor — утаймаваць свой  
 гонар

2. zaszczyt

zrobić komuś zaszczyt / honor — зрабіць  
 некаму гонар

rycha — пыха

Aż koziołka, co był skromny  
 Wielka napełniła pycha.  
 Tak rozdęła mu straszliwie  
 Tłusty brzuch i tłuste boki,  
 że koziołek tak jak balon<sup>1</sup>  
 Nagle frunął pod obłoki.  
<sup>1</sup>шарык

1. fanaberia — фанабэрыя  
 2. buta

970

**A:** 1. spór — спрэчка  
 2. sprzeczka  
 niezgoda — 1. нязгода  
 2. разлад

■ siać niezgodę — ■ сёяць разлад  
 ■ kość / jabłko niezgody — ■ косьць /  
 яблык разладу

kontrowersja — рознагалосьсе

Przeczytał pies gazetę  
 Ogromnie się natrudził  
 Potem ziewnął:  
 — Lektury mam dość...  
 Piszą, że Kość Niezgody  
 Tym jest, co dzieli ludzi.  
 Proszę bardzo —  
 Mnie dajcie tę kość!



## KŁÓTNIA RZEK

Jaki powód rzeki miały,  
 Że się wszystkie **posprzeczały**  
 I tak długo **trwały w gniewie**,  
 Tego nikt naprawdę nie wie.  
 Ponoć<sup>1</sup> pierwsza rzekła Warta,  
 Że jest Noteć **nic nie warta**,  
 Warcie na to rzekła Odra,  
 Że jest **głupia i niedobra**.  
 Wtedy padły słowa Wieprza:  
 "Sama też nie jesteś lepsza!"  
 Wieprza znów skarciła Raba:  
 "Oby cię wypła żaba!"  
 Na to się odezwie Nida:  
 "Tobie samej to się przyda!"  
 Biebrza na to **rzecze grzecznie**<sup>2</sup>:  
 "Mówisz, rzeko, **niedorzecznie**".  
 Jak nie skoczy San na Biebrzę:  
 "Sama wciąż u Narwi żebrze,  
 A dla innych **niełaskawa!**"  
 "San, a **głupi!**" — rzekła Skawa.  
 I tak trwały kłótnie długie  
 Sana z Solą, Wieprza z Bugiem.  
 Ledwie coś tam powie która,  
 A już Nysa, a już Bzura,  
 A już Odra czy Barycza  
 Wszystkie **wady** jej wylicza.  
 Tak się to **sprzyskrzyło** Wiśle,  
 Że im rzekła po namyśle:  
 "Drogi rzeki, biorąc ściśle,  
 Waszych słów naprawdę **szkoda**,  
 Przecież to jest wszystko woda.  
 Jednakowy los nas czeka:  
 W morze wpadnie każda rzeka.  
 Gdy tak rzekła **mądra** Wiśła,  
 Cała **zwada** zaraz przysła.

<sup>1</sup>здаецца<sup>2</sup>вётліва

**В:** **nieporozumienie** — **непаразумённе**  
**parięcie** — 1. **напружанне**  
 parięcie w stosunkach — напружанне ў адносінах

2. **napruga**

parięcie elektryczne — электрычная напруга

**С:** 1. **zatarg** — **канфлікт**  
 2. **konflikt**

międzynarodowy zatarg / konflikt — міжнародны канфлікт

**kłótnia** — 1. **сварка**

2. **zakałat**

**zwada** — 1. **звядка**

2. **grzyźnia**

**wojna** — **вайна**

■ **zimna wojna** — ■ **халодная вайна**

druga wojna światowa — Другая сусьветная вайна

**wrogość** — 1. **варожасьць**

2. **wrażnеча**

## 971

**A:** **pogodzić** — 1. **памірыць**  
 2. **пагадзіць**  
 3. **пагадніць**

pogodzić zwaśnione rodziny — памірыць / пагадзіць варожыя сём'і

pogodzić pracę z rozrywką — пагадзіць працу з забавай

**В:** **godzić** — 1. **гадзіць**  
 ● **Госьцю гадзі, ды сябэ глядзі.**  
 2. **цэліць**

godzić w kogoś nożem — цэліць у кагосьці нажом

**С:** **godzić się** — 1. **мірыцца**  
 2. **гадзіцца**

godzić się z sąsiadem — мірыцца / гадзіцца з сусэдам

3. **zgadżaćca**

Godzić się na postawione warunki. — Згаджацца на пастаўленыя ўмовы.

4. (саст.) **наймацца**

**pogodzić się** — 1. **пагадзіцца**

2. **прымірыцца**

**В:** **uznać** — **прызнаць**

uznać swój błąd — прызнаць сваё памылку  
 uznać za geniusza — прызнаць за гэнія

**roznać** — 1. **пазнаць**

2. **прызнаць**

Nie roznałem cię! — Я цябэ не пазнаў! / не прызнаў!

## 972

1. **ład** — 1. **лад**

■ **zaprowadzić ład** — ■ **навесьці лад**

■ **doprowadzić do ładu** — ■ **давесьці да ладу**

■ **dojść do ładu** — ■ **дайсьці да ладу**

2. **ustrój** — 2. **арганізм**

ustrój ludzki — чалавечы арганізм

2. **układ** — 2. **уклад**

ustrój społeczny — грамадзкі лад / уклад

3. **system** — 3. **сыстэма**

układ krwionośny — крываносная сыстэма

Układ Słoneczny — Сонечная сыстэма

układ współrzędnych — сыстэма каардынатаў  
 balet w układzie znanego choreografa — балэт у пастаноўцы вядомага харэографа

4. **porządek** — 4. **парадак**

■ **utrzymywać ład / porządek** —

■ **утрымліваць лад / парадак**

chronologiczny układ / porządek —

храналягічны парадак / лад

**porządki** — **уборка**

robić w domu porządki — рабіць парадак / прыбірацца ў хаце

zabrać się do porządków — прыняцца за

ўборку / узяцца наводзіць парадак / парадкі

## 973

**zgoda** — **згода**

za czyjąs zgodą — з чыёйсьці згоды

1. **przyzwolenie** — 1. **дазвол**

Działo się to wszystko za jego przyzwoleniem. — Усё гэта рабілася зь яго дазволу.

2. **pozwolenie**

za pozwoleniem... — калі дазволіце...

3. **zezwolenie**



- Pokorne cielę dwie matki ssie. —
- Ласкавае цялятка дзвюх матак ссе.

974

**życzliwy** — 1. **вѣтлы**  
 życzliwe spojrzenie — вѣтлы позірк  
 2. **добразычлівы**  
**przychylny** — **прыхільны**  
**przyjazny** — **прыязны**

975

**A:** **grzeczny** — **вѣтлівы**  
 1. **uczynny** — **паслужлівы**  
 2. **usłużny**  
 ■ **W czym mogę być pomocny? / Czym mogę służyć?** — **Чым я магу дапамагчы?**  
**opiekuńczy** — 1. **апякунскі**  
 rada opiekuńcza — апякунская рада

2. **клапатлівы**  
 ogarnąć opiekuńczym spojrzeniem — ахінуць  
 клапатлівым позіркам

Jesteś dla nas bardzo opiekuńczy. — Ты  
 вельмі клапаціся пра нас.

**B:** **łagodny** — **лагодны**  
**łaskawy** — **ласкавы**  
 ■ **Bądź łaskaw!** — ■ **Калі ласка! Будзь  
 ласка!**  
**miły** — **мілы**

**dobry** — **добры**  
**lepsz** — **лепшы**

**szczer** — **шчыры**

**rzetelny** — **сумлѣнны**  
**prawdziwy** — 1. **праўдзiвы**  
 2. **сапраўдны**

976

**miłość** — **любоў**  
**miłość własna** — **самалюбства**  
**kochanie** — **каханьне**  
 zakochać się — **закахацца**  
**przychylność** — **прыхільнасьць**  
 wyczuć przychylność — **адчуць / пачуць  
 прыхільнасьць**

977

**kochać** — **кахаць**  
 1. **lubić** — **любіць**  
 2. (кніжн.) **miłować**  
**uwielbiać** — **абажаць**  
**woleć** — 1. **аддаваць перавáгу**  
 2. **больш хацець / больш любіць**  
 Wolej jagody niż truskawki. — Я  
 чарніцы больш люблю за трускаўкі.  
 Nie chcę siedzieć w domu, woleć rójść na  
 spacer. — Не хачу сядзець у  
 хаце, лепш пайду на шпацыр.

978

**A:** **zwołennik** — **прыхільнік**  
 1. **sprzymierzeniec** — **саіозьнік**  
 2. **sojusznik**  
**poplecznik** — **паплечнік**  
**zausznik** — **памагаты**  
**stronnik** — **староньнік**  
 1. **amator** — **аматар**  
 ■ **amator kwaśnych jabłek** — **чалавék  
 дзіўных падабанняў**  
 2. **miłośnik**  
 miłośnik poezji — **аматар паэзіі**  
 miłośnik natury / przyrody — **аматар прыроды**

**B:** **pasjonat** — 1. **запальчывы чалавék**  
 2. **стрáсны аматар**  
 1. **entuzjasta** — 1. **энтузіяст**

2. **zapaleni** — 2. **гарáчы прыхільнік**  
 3. **zagorzalec**



Jestem zwolennikiem szybkich interesów. — Я люблю хутка рабіць справы.



**kibic** — (спарм.) заўзятар  
tłumy kibiców — нагоўпы заўзягараў

**kibić** — стан  
cienka kibić — тонкі стан

**fan** — фан

**С:** **maniak** — маньяк  
**opętaniec** — апантанец  
**nałogowiec** — чалавек, у якога звычка стала хваробаю

**979**  
**czyścioch** — чысьцюля  
**porządnicki** — акуратыст

**980**  
**czysty** — чысты  
**schludny** — ахайны  
**zadbany** — дагледжаны  
**wychuchany** — вьцацканы

**981**  
**nietknięty** — некрануты  
**niewinny** — нявінны  
● **bez skazy, bez zmazy** —  
● **чысты як вока**  
**nieskażony** — нескажоны  
**nieskazitelny** — бездакорны

**982**  
**pobrudzić** — забрудзіць  
**ubrudzić** — вьпацкаць  
**zabrudzić się** — 1. забрудзіцца  
2. запэцкацца  
**paćkać się** — пэцкацца  
**upaćkać się** — упэцкацца  
**umazać się** — умазацца  
**umorusać się** — замурзацца  
**ubabrać się** — уквэцацца  
**zabłocić się** — заляпацца  
**splamić** — запляміць  
**usmarować się** — вьшмараватца  
**pylić się** — пыліцца  
**zakurzyć się** — запыліцца  
**okorcić się** — закапціцца

**983**  
**А:** 1. **brudas** — нехайнік



Józio oświadczył: “Woda mi zbrzydła,  
Dość mam już szczotki, **wstręt**<sup>1</sup> mam do mydła!”  
I odtąd<sup>2</sup> przybrał wygląd straszdyła.  
<sup>1</sup>agida  
<sup>2</sup>z tego času

2. **niechluj**  
1. **niedbalec** — нядбаліца  
2. **flejtuch**  
3. **bałaganiarz**  
**morus** — мурза

**В:** **korciuszek** — папялушка

**984**  
**nadzieja** — надзья  
**zaufanie** — давер  
**ufność** — даверлівасьць  
**wiara** — вера  
**przeświadczenie** — упэўненасьць  
czynić coś w przeświadczeniu, że tak należy — рабіць нэшта з упэўненасьцю, што так і трэба  
**przypuszczenie** — дапушчэньне  
**oczekiwanie** — чаканьне

**985**  
**otucha** — бадзёрасць  
wstąpiła w kogoś otucha — нэхта набраўся бадзёрасці  
■ **dodać otuchy** — падбадзёрыць  
**animusz** — духоўны ўзым  
bez animuszu — без уздыму  
1. **zachwył** — 1. **захаплённе**  
Jestem pełen zachwyłu dla pani. — Спадарыня, я ў захаплённі ад вас.  
2. **uniesienie** — 2. **парыў**  
chwilowe uniesienie — хвіліннае захаплённе / хвілінны парыў  
3. **poryw**  
poryw wiatru — парыў ветру

**986**  
**rociecha** — пацеха  
**rocieszenie** — суцяшэньне  
**ukojenie** — спатоля  
**uśmierzenie** — суцішэньне  
uśmierzenie bólu — суцішэньне болю  
**pokrzepienie** — падтрымка  
**ulga** — палёгка  
■ **westchnąć z ulgą** — ■ уздыхнуць з палёгкай  
**osłoda** — асалода

**987**  
**wesoły** — вясёлы  
**uśmiechnięty** — усьмешлівы  
**dowcipny** — дасьціпны

**988**  
**żartownis** — жартаўнік  
**dowcipnis** — дасьціпнік  
**kpiarz** — насмешнік  
**wesołek** — весялун  
**chichotka** — рагатуха

**989**  
**radować się** — радавацца  
**uradować się** — узрадавацца  
**śmiać się** — сьмяяцца  
**uśmiechać się** — усьміхацца  
**chichotać** — хіхікаць

**990**  
**plakać** — плакаць  
**szlochać** — рыдаць



**991** **kościół** — 1. касцёл  
2. **cerkiew** — 2. царкв́а  
wieże gotyckich kościołów — вэ́жы гаты́чных касцёлаў

drewniana cerkiew — драўля́ная царкв́а  
cerkiew prawosławna — правасла́ўная царкв́а

**992** **wiara** — ве́ра  
**religia** — рэлі́гія  
wyznawać religię — визнава́ць рэлі́гію  
**wyznanie** — 1. веравызна́ньне  
wolność wyznania — свабо́да веравызна́ння  
2. прызна́ньне  
wyznanie miłosne — любоўнае прызна́ньне

**wyznanie** — веравызна́ньне

katolicyzm — каталі́цтва  
prawosławie — правасла́ўе  
islam — іслам  
(mahometanizm — мусульманства)  
judaizm — юдаі́зм  
buddyzm — буды́зм

**993** **wyznawca** — ве́рнік  
**parafia** — пара́фія

**994** **kapłan** — 1. сьвята́р  
2. жрэ́ц  
**duszpasterz** — ■ па́стыр ду́шаў  
**pasterz** — па́стыр  
**spowiednik** — спаве́днік  
**kaznodzieja** — прапаве́днік  
**misjonarz** — місіянэ́р  
**ksiądz** — ксё́ндз  
**pop** — поп  
**zakonnik** — ма́нах  
**zakonnica** — ма́нахі́ня  
**mnich** — ма́нах  
**mniszka** — ма́нахі́ня / ма́нашка  
**duchowieństwo** — 1. духаве́нства  
2. сьвята́рства

**995** **wiedza** — ве́ды  
potęga wiedzy — сі́ла ве́даў  
**uczoność** — вучонасьць  
**oczytanie** — начыта́насьць  
**umiejętność** — уме́ньне  
umiejętność czytania — уме́ньне чыта́ць

**996**  
**A:** **poznanie** — пазна́ньне  
**B:** **odkrycie** — адкры́цьцё  
**ośnienie** — аза́рэньне  
**ujawnienie** — высьвятле́ньне

**C:** **wykrycie** — выкры́цьцё

**997**  
**A:** **nauka** — наву́ка  
nauki ścisłe — сьці́слыя / дакладны́я наву́кі  
nauki przyrodnicze — прыродазнаўчы́я наву́кі  
nauki społeczne — грама́дзкія наву́кі

**B:** 1. **szkolenie** — 1. навуча́ньне  
2. **nauczanie** — 2. вучо́ба  
**przygotowanie** — падрыхтоўка  
**szkoła** — шко́ла  
szkoła podstawowa — пачаткова́я шко́ла  
**liceum** — ліце́й  
Uczę się w pierwszej klasie liceum. —  
Я вучу́ся ў перша́й кля́се ліце́я.

**998** **uczeń** — вуча́нь  
**uczennica** — вуча́ніца  
1. **uczniak** — шкаля́р  
2. **żak**  
**pierwszoklasista** — першакля́сьнік  
**pierwszak** — першакля́шка  
**absolwent** — выпу́скнік  
absolwent gimnazium — выпу́скнік гімна́зію  
**maturzysta** — выпу́скнік сярэ́дняй  
шко́лы  
**licealista** — ліце́іст  
**gimnazjalista** — гімна́зіст

**999** **wiedzieć** — ве́даць

wiem — ве́даю  
wiesz — ве́даеш  
wiecie — ве́даеце  
wiedzą — ве́даюць

Wiem, czego chcę! — Я ве́даю, чаго ха́чу!  
**nauczyć się** — 1. навучы́цца

2. в́ывучы́ць  
Czego nauczyłem się w szkole? — Што я  
в́ывучыў у шко́ле? / Ча́му я навучыўся ў  
шко́ле?

**1000** **móc** — ма́гчы

możę — ма́гу  
możemy — мы мо́жам  
możą — мо́гуць  
moglibyście — вы б ма́гли

Czy nie mógłbyś pójść razem ze mną? — Ці  
ня мо́г бы ты пайсьці са мною разам?  
Możę wszystko. — Я ўсё ма́гу.

**umieć** — уме́ць  
umiem — уме́ю

Skąd tak dobrze umiesz mówić po  
angielsku? — Адку́ль ты так добра ўме́еш  
размаўля́ць па-анге́льску?

■ **Nie umiem powiedzieć.** — Ня ве́даю, што  
вам адказа́ць. / Не ма́гу адказа́ць.

# A

abażur 765b  
absolwent 998  
adidasy 710  
admiral 831c  
adres 611  
aerobik 898c  
aeroplan 816a  
aeroport 815a  
Afryka 844  
agrest 135  
akademik 774c  
akordeon 642  
akrobacja 898c  
akrobata 624  
aksamit 680  
aksamitka 154  
aktor 621a  
aktorka 621a  
aktualnie 65a  
aktualność 61  
akuratny 604b  
akuszerka 499  
akwarelista 653b  
akwen 833a  
aleja 782  
Aleje 782  
aligator 267  
alkohol 564  
alpejczyk 922  
alpinizm 904  
alt 631  
altówka 631  
amator 978a  
amator kwaśnych jabłek 978a  
ameba 218

Ameryka 844  
Ameryka Północna 844  
Ameryka Południowa 844  
Amerykanin 849  
Amerykanka 849  
ametyst 727  
amfora 572a  
anakonda 269  
ananas 180  
Angielka 849  
angina 485  
anglik 356a  
Anglik 849  
ani be ani me 375  
ani się spostrzec... 69d  
animusz 985  
ankieta 15  
Antarktyda 844  
antonówka 162c  
antybiotyk 491b  
antychryst 52  
antykwarjat 656  
antykwarek 657  
antylopa 365  
aparat fotograficzny 619b  
apetyt 542  
apteka 489d  
aptekarz 490  
arab 356a  
Arab 849  
arbuz 181  
archipelag 845  
architekt 736  
arena 623  
arkusz 115

armada 830  
aronia 129  
arras 764a  
arteria 466  
artykuł 615b, 943  
artykuły papiernicze 943  
artysta 653a  
as 889  
asfalt 784  
aspiryna 491b  
aster 154  
atak 482b  
atelier 598c  
atletyczny 402a  
atletyka 898b  
atmosfera 99a  
atol 845  
atrament 658d  
atut 888  
atłas 680  
audycja 616  
Australia 844  
australopitek 395  
Austriak 849  
autobus 793  
autokar 793  
automobil 798e  
autostop 810  
autostopowicz 788e  
autostrada 778a  
awantura 37c  
awanturnik 966  
Azja 844  
azyl (polityczny) 774a

# B

baba 507a, (kłótniwa) 507b  
baba-jaga 51b  
babcia 507a, 521  
babeczka 508a  
babie lato 96  
babka 561e  
babka lekarska 152  
babsko 507b  
baczyć 436a  
bać się 953a  
badminton 901c  
bagnet 576c  
bagnó 143a  
baja 680  
bajan 642  
bajarz 35d

bajda 36a  
bajka 36a  
bajkopisarz 35d  
bakcył 217  
baki 423c  
bakteria 217  
bal 537d  
baleron 555  
balet 620, 650  
baletki 708  
baletmistrz 651  
baletnica 651  
baletnik 651  
balkon 622b  
bałaganiarz 983a  
bałajka 638

bałwan 884b  
bambosze 711  
banan 180  
bandaż 491d  
bania 181  
bank 939  
bankiet 537d  
bańka 929  
bar 588  
baran 376a  
baranek 376a  
barani 377  
baranina 551b  
baraszkować 378, 886b  
barć 244  
bard 629a

bark 824  
barka 824  
barkas 824  
barki 409a  
barłóg 346  
barman 590a  
barszcz (biały / czerwony) 547  
bartnictwo 245  
bartnik 245  
barwa 659  
bary 409  
baryton 631  
bas 631  
basen 833a  
basetła 635  
baśń 36a  
bat 359b  
batuta 629a  
batyskaf 821  
batyst 680  
bawełna 680  
bawialnia 755  
bawić się 886a  
bawół 370a  
bazar 941  
bazia 130  
bazyliśzek 54b  
bażant 293  
bączek 300  
Bądź łaskaw! 975b  
bąk 300, 342b  
bebechy 458c  
beczeć 374, 885b  
beczenie 375  
befsztyk 552  
bek 375  
bekas 305  
bekon 551c  
bekonowa 379d  
Belg 849  
Belgijka 849  
belka 740  
benzyna 801a  
berek 885b  
beret 705  
berło 49  
bermudy 690  
bernardyn 338b  
bez (kwiat) 133  
bez końca 63  
bez liku 946  
beza 561e  
bezczelność 967c  
bezlitosność 958a  
bezrękawnik 696  
bezwzględność 958a  
bezzwłocznie 69b  
beż 663  
bęcwał 453c

biała kawa 566  
białko 273c  
Białorusin 849  
Białorusinka 849  
Białoruś 846  
biały 664  
biały ser 556  
Białystok 851  
biathlonista 922  
biec 906  
bić 913a  
bić się 913a, 954  
biedronka 239  
bieg 809a, 616  
biegacz 921b  
bieganie 899  
bieganina 899  
biegać 906, (w zawody) 893  
biegi 899  
biegunka 482c  
biel 663  
bielak 321b  
bielinek kapustnik 241c  
bielizna 689  
bieliźniarka 760  
biesiada 40a  
biesiadnik 40b, 539  
bijatyka 896b  
binokle 438  
biodro 410b  
birkut 306  
biskwit 561e  
bistro 588  
biszkopt 561e  
bitwa 896b  
biurko 759  
biuro 598a  
biurokrata 601b  
biustonosz 689  
bizon 370a  
biżuteria 728  
blacha 739  
blady 483b  
blat 759  
blekot 153  
blin 561d  
blisko 872a  
bliskość 869c  
blond 423  
bluzka 689  
bluźnierstwo 968c  
bławatek 152  
bławatkowy 666  
błazen 624  
błaznować 886b  
błękit 668  
błękitne 432a  
błękitny 666  
błękitny lis 336a

blona komórkowa 212  
blona śluzowa 473b  
blonie 145a  
błotniak 306  
błoto 143a  
błyskawica 104  
boa 269  
bober 189  
bobrowa chata 326  
bobsleista 924  
bochen 563  
bochenek 563  
bocian 302  
bocian czarny 302  
bociani 303  
bocianiątko 302  
bocianica 302  
bocianiec 274b  
bocianię 302  
bocianowaty 303  
bociek 302  
boczek 551c  
bohater 38a  
bohaterka 38a  
bohaterstwo 950  
bojaźliwość 331  
bojaźliwy 330, 955  
bojownik 920  
bokobrody 423c  
boks 896c  
bokser 920  
bombowiec 816a  
borówki 135  
borówka bagienna 135  
borówka czernica 135  
bordo 660  
borowik 141  
borsuczy 335  
borsuk 334  
borsukowaty 335  
bosak 823a  
bosman 831c  
botki 707b  
botwina 186b  
boża krówka 239  
Boże Narodzenie 533  
bób 189  
bóbr 325  
bój 896b  
bójka 896b  
bór 122a  
bóść się 388  
brać 421  
bramkarz 918b  
bransoletka 728  
bratek 151  
brązowy 432a, 662  
broda 423c  
brokuła 191



bronować 199b  
bród 834d  
brudas 983a  
bruk 784  
brukiew 193d  
brukselka 191  
brunatny 662  
brusznica 135  
brutal 966  
bruzda 196d  
bryczka 798c  
bryg 824  
brygantyna 824  
bryka 798c  
brylant 727  
bryndza 556  
bryza 106d  
brzask 84a  
brzdać 647  
brzeg 841a  
brzemienna 496  
Brześć 851  
brzezina 127  
brzeźniak 127  
brzmienie 457a

brzoskwinia 173  
brzoskwiowy 174  
brzoza 128  
brzuch 408  
brzuchacz 403c  
brzuszek 232, 408  
brzydkie kaczątko 509  
brzytwa 429  
buchta 838  
buda 340  
buddyzm 992  
budowlany 736  
budowniczy 736  
budulec 739  
budyń 557  
budzik 80  
bufet 588, 760  
bufetowa 590a  
buk 129  
bukinista 657  
buldog 338b  
bulgotać 581  
bulion 194, 547  
bulwa 186a  
bulwar

bułany 356b  
buława 49  
Bułgar 849  
Bułgaria 846  
Bułgarka 849  
bułka 561c  
buraczany 195  
buraczkowy 195  
burak 193c  
burakowy 195  
bursa 774c  
bursztyn 727  
bursztynowy 664  
burza 103a, 104  
but 707a  
buta 969  
butelkowy 665  
buziak 447  
buźka 448a  
byezy 371  
Bydgoszcz 851  
bydło 384a  
byk 300, 370b  
byste oko 437b  
bystrość 451d  
bierwiono 740

## C

cafe 588  
cała naprzód! 875b  
całować 447  
całować się 447  
całus 447  
cap 372a  
cap! 372a  
capi 373  
cebula 187c  
cebulka 187c  
cedzak 574a  
cegła 739  
cela 754  
cement 739  
cenić się 947  
centrum rejonowe 851  
centymetr 870  
ceramika 569  
cerkiew 991  
cerować 686  
chaber 152  
chałat 692  
chałka 561c  
chałtura 591  
chałupa 772c  
chałwa 560  
chapnąć 583c  
chart 338b  
chata 772c

cherlak 483c  
chichotać 989  
chichotka 988  
Chinka 849  
Chiny 846  
Chińczyk 849  
chipsy 561e  
chirurg 490  
chlapa 101  
chlapanina 101  
chlapawica 101  
chleb 561b  
chleb sitkowy 561b  
chlewnia 384c  
chłodnik 547  
chłop 203b  
chłopaczysko 510  
chłopak 510  
chłopiec 510  
chłopstwo 203b  
chłód 101  
chmura 99d  
chodaki 709  
chodnik 764b, 783  
chodzić na rzesach 886b  
choina 124  
choinka 124, 535  
chojniak 124  
cholera 485

cholewa 707c  
cholewka 707c  
chomąto 359a  
chomik 319  
choroba 481a  
chorować 484a  
chory 483a  
chód 808b  
chór 629b  
chrabąszcz 239  
chrapanie 457f  
chropawy 417a  
chrapka 542  
chropowaty 417a  
chrupać 583e  
chrupki 561e  
chrypa 631  
chrypnięcie 457f  
chryzantema 154  
chrzan 550  
chrząkać 383  
chrząszcz 239  
chrzyciny 523b  
chrzestna matka 525a  
chrzestny ojciec 525a  
chudy 400  
chuligan 966  
chusta 706  
chusteczka do nosa 443

chwasty 207  
chwila 58  
chwileczka 58  
chwilowo 66b  
chwilowy 74a  
chwytać 420  
chytrość 452  
chytrus 453b  
ciało 404a  
ciamkać 583e  
ciastko 562  
ciasto 562  
ciąża 495a  
cichaczem 25  
cichcem 25  
cichuteńki 24  
cichuśki 24  
cichy 24  
cieciorka 293  
ciecz 832  
ciekawski 18  
ciele 370c  
cielęcina 551b  
cielęcy 370l  
cielica 370c  
cieliczka 370c  
ciemie 448f  
ciemno 86c  
ciemnobłond 423  
ciemność 86c  
ciemny 667, 670  
cienkorunny 376c  
cienkowiełnisty 376c  
cień 86c  
cieplarnia 157  
cierpieć 483c  
cierpki 544b  
cierpliwy 604b  
cieśla 729  
cietrzew 293  
cietrzewi 294  
ciężarek 258  
ciężarna 496  
ciężarowiec 920  
ciężarówka 805  
ciskać 910  
ciskać się 911  
cisza 23b  
ciśnienie 468  
ciuchy 674b  
ciuciubabka 885b

ciutek 279  
cmentarz 531  
cmoktać 583e  
co chwila 73a  
co krok 73a  
co niemiara 946  
coctail 537d  
codziennosc 91b  
coraz 73a  
coraz to 73a  
córeczka 521  
córka 521  
cud 46a  
cugle 359a  
cukier 560  
cukierek 560  
cwał 809b  
cwaniak 453b  
cwieczek 731  
cyferblat 82b  
Cygan 849  
cyklon 106d  
cymbał 638  
cymbały 638  
cypel 845  
cyrk 623  
cysterna 796b  
cytrus 176  
cytryna 176  
czajka 304  
czajnik 573c  
czapka 705  
czapka-niewidka 705  
czara 570  
czarka 570  
czarne jagody 135  
czarna porzeczką 135  
czarnoksiężnik 51c  
czarnoziem 198b  
czarny 423, 432a, 667  
czarny dzięcioł 299  
czarodziej 51a  
czarodziejka 51a  
czarownica 51a  
czarownik 51a  
czart 52  
czary 46b  
czas 59  
czasomierz 80  
czasopismo 615a  
czasownik

czasowy 74a  
Czechy 846  
czekać 75a  
czekolada 560  
czekoladka 560  
czepiać się 420  
czepiający się 604c  
czerecha 133  
czernidło 713b  
czerni 86d, 668  
czerpak 575b  
czerwień 660, (karc.) 888  
czerwona porzeczką 135  
czerwony 661  
Czerwony Kapturek 705  
czesać się 427a  
często 73a  
często-gęsto 73b  
częstokroć 73b  
częstować 585  
część (zapasowa) 802a  
części mowy 9  
człek 397  
człowiek 397  
czoło 448f  
czort 52  
czosnek 187c  
czołenka 708  
czołno 821  
czterdziestka 932  
czterdziesty 933  
czterdzieści 929  
czterechsetny 933  
czternasty 933  
czternaście 929  
cztery 929  
czteryśta 929  
czub 425b  
czubajka 141  
czubatka 298  
czubek 707c  
czuć 456b  
czułek 225  
czupryna 425b  
czwarty 933  
czwórka 932  
czysty 980  
czyścibut 713c  
czyścioch 979  
czyż 299  
czyżyk 299

## Ć

ćma 241c  
ćwiczenie 898d

ćwiek 731  
ćwierćfinalista 915c

ćwierćfinał 894e  
ćwikła 550

# D

- dach 740  
 dachówka 739  
 dać susa 909  
 daktyl 180  
 daktylowiec 180  
 dal 869b  
 dalej 63  
 daleko 871  
 dalekowidz 437b  
 dalmatyńczyk 338b  
 dama 504, 889  
 Dania 846  
 danie 540b  
 daniel 387  
 darnina 146  
 darń 146  
 daszek 705  
 data 94  
 dawka 204b  
 dawno 72  
 dąb 125  
 dąbrowa 125  
 dbały 604a  
 dekarz 738  
 delfin 351  
 delicje 558  
 delikatesy 558  
 delta 835a  
 dentysta 490  
 deptak 782  
 desantowiec 825b  
 deser 557  
 deska podłogowa 743  
 deszcz 102  
 deszczówka 832  
 detal 942  
 dewizy 940  
 dębina 125  
 dęty 632  
 diabeł 52  
 diablę 52  
 diablica 507b  
 diadem 728  
 diament 727  
 dieta 541  
 dinozaur 267  
 dla 873  
 dłoń 411c  
 dłubanka 821  
 długodystansowiec 921b  
 długopis 658c  
 długość 869d  
 do 873  
 do domu 773  
 doba 58
- dobry 975b  
 dociekliwy 18  
 doczekać się 75a  
 dodać 934b, (gazu) 907b,  
 (otuchy) 985  
 dog 338b  
 doganiać 907c  
 dogład 434  
 dogładnać 436b  
 dogonić 907c  
 dojrzyć 436b  
 dok 829  
 dokazywać 886a  
 dokazywanie 884c  
 dokąd 871  
 dokładny 604b  
 doktor 490  
 dokument 848  
 dola 57a  
 dolina 854  
 dołeczek 855c  
 dołek 855c  
 dom 772c, (studencki) 774c,  
 (towarowy) 944  
 domagać się 963  
 domena 868c  
 domowy 210  
 domownik 775b  
 donica 571  
 doniczka 158  
 donżuan 516e  
 dookoła 867  
 dopiąć 962  
 dopiąć swego 962  
 dopiero co 66b  
 dopisywać 613  
 dopływ 834b  
 doprowadzić do ładu 972  
 dopytywać się 13  
 doraźny 74a  
 dorobek 594a  
 dorosłość 494  
 dorsz 260  
 dorzecze 835b  
 dostrzec 436b  
 dotlenianie 470  
 dotrzymać 811a  
 dotyk 414  
 dotykać 418  
 dowcipniś 988  
 dowcipny 987  
 dozorować 436c  
 dożynki 200d  
 dół 855a  
 drab 448c
- drań 964  
 drapieźny 209, 210  
 drażetka 560  
 drag 400  
 dragal 400  
 drewniaki 709  
 drewno 118b, 739  
 drezyna 795b  
 drgnąć 954  
 drobiazgowy 604c  
 drobny 399b  
 droga 778a  
 Droga Mleczna 778a  
 drogeria 944  
 drogo 937, 949  
 drops 560  
 drozd 299  
 drożdże 562  
 drożdżówka 561e  
 drób 279, 554  
 dróbka 279  
 dróżka 787  
 drugi 933  
 drukarnia 617  
 drukarz 618a  
 drut 687  
 dryblas 400  
 drzewo 118a, (owocowe) 161  
 drzeworyt 654c  
 drzwi 741a  
 drzeć 954  
 duch leśny 53c  
 duchota 100  
 duchowieństwo 994  
 duda 642  
 dudek 299  
 Duńczyk 849  
 dureń 453c  
 dusiciel 269  
 dusza 817  
 duszność 100  
 duszpasterz 994  
 dużo 946  
 duży 402a  
 dwa 929  
 dwadzieścia 929  
 dwadzieścia jeden 929  
 dwanaście 929  
 dwieście 929  
 dworzec 813c, (lotniczy) 815b  
 dwójka 932  
 dwór 772d, (królewski) 39c  
 dwubój 894d  
 dwudziestka 932  
 dwudziesty 933

dwudziesty pierwszy 933  
dwukółka 798c  
dwunasty 933  
dwusetny 933  
dygotać 954  
dylizans 798c  
dymka 187c  
dynia 181  
dyrygent 629a  
dysel 798e  
dysk laserowy 619b  
dyskobol 921d  
dyskusja 30c  
dystans 869a  
dyszkant 631  
dywan 764a  
dyżurka 752  
dyżurny 797  
dyżurować 599d  
dzban 572a  
dziad 515b, 520  
dziadek 515b  
działka 156  
dzianina 674a  
dziczyna 551b  
dzidzius 500d  
dzieciak 500b

dzieciatko 500b  
dziecię 500b  
dzieciństwo 494  
dziecko 500b  
dziedzic 518c  
dziedzictwo 522a  
dzieje 60b  
dzielnica 850b  
dzielność 950  
dziennikarka 618a  
dziennikarz 618a  
dzierlatka 299  
dziesiątek 932  
dziesiątka 932  
dziesiąty 933  
dziesięć 929  
dziewczę 502  
dziewczyna 502  
dziewczynka 502  
dziewiątka 932  
dziewiąty 933  
dziewięć 929  
dziewięćdziesiąt 929  
dziewięćdziesiąty 933  
dziewięćset 929  
dziewięćsetny 933  
dziewiętnasty 933

dziewiętnaście 929  
dziewucha 502  
dzień 58, 85a, (powszedni /  
roboczy) 91a, (wolny) 92  
dzięcioł 299  
dzik 379a  
dziki 22b  
dzisiaj 88  
dzisiejszy 90  
dziś 88  
dziura 859  
dziurka 859  
dziw 46a  
dziwoląg 54a  
dzwoneczek 359a  
dzwonek 152, 888  
dźwięk 457a  
dżdżownica 221a  
dżem 559  
dżentelmen 516a  
dżinsy 690  
dżip 798e  
dżonka 824  
dżudoka 920  
dżuma 485  
dżungla 122c

## E

e-mail 612b  
echo 457b  
ekspedycja 789  
elegant 516d  
elegancka 508c  
elektrowóz 795b  
elektryczność 744b

emeryt 515c  
encyklopedia 6  
energia 480b, 744a  
entuzjasta 978b  
epidemia 481c  
estakada 786  
Estonia 846

Estończyk 849  
etat 597d  
etiuda 627  
Europa 844  
ewolucja 396a

## F

facet 516b  
facetka 508c  
fach 595b  
fachowiec 601a  
fajans 569  
fajerka 579b  
faks 612a  
fala 840a  
falochron 829  
falset 631  
falujący 423  
fan 978b  
fanaberia 969  
farmaceuta 490

farsz 553  
fartuch 692  
fasola 189  
fasolówka 547  
fastryga 675  
fazenda 197c  
febra 485  
fechtmistrz 916  
fechtunek 900  
felczer 490  
ferma 197c  
figlować 886b  
figura 398  
fik-mik 909

fikać 908a  
fikać kozła 908a  
filatelista 657  
filc 680  
filet 551c  
filharmonia 630  
filizanka 570  
film 619a  
film animowany 619a  
filtr 574a  
Fin 849  
finalista 915c  
finał 894e  
fioletowy 666



fiolka 151  
fiszbiny 353  
fizjonomia 448a  
flaki 553  
flaming 311  
flanela 680  
flecista 644  
flecistka 644  
flejtuch 983a  
flek 707c  
flet 643  
flok 154  
flądra 260  
flota 830  
flotyła 830

foka 354  
foksterier 338b  
fontanna 833b  
formuła 671  
fortepian 640  
fotel 761b  
fracht 828  
frak 695  
Francja 846  
Francuz 849  
Francuzka 849  
frazja 10  
frazes 10  
fregata 824  
front atmosferyczny 99b

fruwać 819a  
frykasy 558  
fryzjer 430  
fryzura 425a  
fufajka 699  
fujara 643  
fujarka 643  
fundament 740  
fura 805  
furażerka 705  
furgon 805  
furman 358c  
fusy 587  
futro 699

## G

gabinet 598c, (lekarza) 489b  
gacie 689  
gad 261  
gadać 28a, 28b  
gadu-gadu 28c  
gadula 35b  
gaj 122a  
galanteria 944  
galaretka 557  
galeon 824  
galera 824  
galeria 656  
galop 809b  
galoty 689  
gałazka 118e  
gałąź 118e  
ganek 740  
gangrena 507b  
ganiać 76a, 907c  
gar 573a  
garaż 813b  
garb 366  
gardło 473a  
gardłowy 4373b  
gardziel 473a  
garkuchnia 588  
garmazeria 944  
garnek 573a  
garniec 573a  
garnitur 694  
garsonka 694  
garść 411c  
gatunek 211  
gawędziarz 35a  
gawron 295  
gaz 745  
gazeta 615a  
gazik 798e

gazować 907b  
gąbka 220  
gąsienica 241b  
gąska 509  
gąska siwa 141  
gąska żółta 141  
gąsówka 141  
gąszcze 131b  
gbur 966  
gdzie 871  
gejzer 833c  
gentelman 516a  
georginia 154  
gęba 446  
gęsi 287  
gęsto 73b  
gęstwa 131b  
gęstwina 131b  
gęś 286  
gęś gagatka 286  
gęślarz 639  
gęśle 637  
giez 231  
giętki 401a  
gil 299  
gimnastyka 898c  
gimnazjalista 998  
gitara 638  
gleba 198a  
glina 198b  
glista 221c  
glob 842b  
globus 843a  
gładki 417a  
głąb 840b  
głęбина 840b  
głodówka 541  
głos 631

głosować 631  
głowa 448b, 449, 512  
głównogi 209  
głód 542  
głóg 133  
główka 186a  
głupiec 125, 453c  
głuptak 453c  
głuszec 293  
gmina 850c  
gnać 76a  
gniady 356b  
gniazdko 274a  
gniazdo 274a, 274b  
gniazdować 275  
gobelin 764a  
godność 597b  
godzić 971b  
godzić się 971c  
godzina 58  
goić 492a  
gol 925  
golenie 428  
golić się 427b  
golonka 551c  
gołąbeczka 508a  
gołąbek 141  
gołębnik 274b  
gołowaś 510  
gon 796  
gondola 821  
gorące 540b  
gorączka 482d  
gorliwy 604a  
gorset 696  
goryl 394  
gorzki 544b  
gospoda 588

gospodarny 604a  
gospodarstwo 197a  
gospodarz 512  
gospodyni 504  
gotować 580a  
gotować się 581  
gotówka 940  
gościna 537d  
gościniec 778b  
gość 40b, 537d, 539  
goździk 154  
góra 860  
górnik 732  
górski 376c  
gra 885a  
grab 129  
gracz 892a  
grać 647, 886a  
grad 103c  
gradobicie 103c  
grafik 653b  
grafika 654b  
gramatyka 8  
granat 177  
granatnik 179  
granatowiec 177  
granatowiec 177  
granatowy 178, 666  
granica 196e  
granulka 204b  
grawer 723  
grdyka 4732b  
grecki 208  
Greczynka 849  
grejpfrut 176  
Grek 849

grizzly 344a  
grobla 837  
grobowiec 531  
groch 189  
grochy 189  
Grodno 851  
grom 104  
gromada 211  
grono 159b  
gronostaj 327  
gronostajowy 328  
grosz 940  
grota 858  
groza 952b  
groźba 952b  
grób 45, 531  
grubas 403a  
grubaska 403a  
grubianin 966  
grubiański 403a  
grubiaństwo 968b  
grubość 869d  
gruby 403a  
gruczoł 458b  
grunt 198a  
grusza 167  
gruszka 167  
gruszkowaty 168  
gruszkowy 168  
gruźlica 485  
gryczany 208  
gryka 206  
grypa 485  
gryziopiórek 614  
gryzoń 314  
gryźć 313

grzać 580e  
grzałka 491d  
grzanka 561e  
grządką 156  
grzbiet 479c  
grzebać się 79a  
grzebień 431a  
grzeczny 975a  
grzęda 156, 274d  
grzmocić 913a  
grzmot 104  
grzyb 136, (niejadalny) 142,  
304, (prawdziwy) 141  
grzybiarz 140  
grzybień 154  
grzybnia 138  
grzybny 139  
grzybobranie 140  
grzybowisko 138  
grzybowy 139  
grzywacz 840a  
grzywka 425b  
gumiaki 709  
gumka 702d  
gumowce 709  
gust 543  
guwernantka 506c  
guzik 702b  
gwara 29b  
gwiazdka 535  
gwiazdosz 154  
gwizd 457d  
gwizdek 319  
gwoździk 731  
gwóźdź 731  
gzyms 742c

## H

haczyk 258  
haczykowaty 440a  
hafciarka 682  
haft 683  
hak 295  
halka 689  
hall 752  
hałda 861a  
hamak 762c  
hamować 811a  
hamulec 799d  
hańba 968b  
harfa 637  
harmonia 642  
harować 599a  
hart 951  
hazardzista 892b  
hebel 731

helikopter 816b  
hełm 705  
herbaciarnia 588  
herbata 566  
herod baba 507a  
heroizm 950  
hetman 889  
hiacynt 154  
Hindus 849  
hipopotam 365  
historia 60b  
Hiszpania 846  
hodować 385  
hodowla 386, (drobiu) 280  
hodowlana 376c  
hokeista 923  
hokej 901b  
hol 752

Holender 849  
Holenderka 849  
holownik 825b  
homar 230b  
honor 969  
hotel 774b  
hulać 886a  
hulanka 537d  
huragan 106d  
hurt 942  
hurtownik 945  
huta 734a, (szkła) 734b  
hutnictwo 734b  
hutniczy 735  
hutnik 732  
hydraulik 723  
hydraulika 748a

# I

idiota 453c  
igiełka 687  
igliwie 123  
igła 687  
igrać 886a  
igraszka 884b  
igrzysko 894c  
ikra 252  
imbryk 573c  
imię 4, (chrzestne) 525a  
impertynencja 968b  
impet 480b  
impieza 537d

Indianin 849  
indycę 288  
indyczka 288  
indycznik 274c  
indyczyć się 289  
indyk 288  
indywiduum 516b  
infekcja 481c  
inkubator 277  
inspekt 157  
instalacja 758a  
instrument 632  
inteligencja 451b

internat 774c  
internista 490  
introligator 618a  
inwalida 483c  
inżynier 736  
irys 154  
iskrzyć się 769a  
istota 210,  
(człękokszałtna) 395  
iść w zawody 893  
izba 751  
Izrael 846

# J

jabłecznik 163, 561e  
jabłko 49, 162b, (Adama) 473b,  
(niezgody) 970a  
jabłkowaty 356b  
jabłkowy 162c  
jabłonka 162a  
jabłoń 162a  
jabłuszko 162b  
jacht 824  
jadalnia 755  
jadalny 544a  
jadło 540a  
jadłodajnia 588  
jadłospis 546  
jagnię 376b  
jagoda 135  
jagodzianka 561e  
jajeczko 273a, 273c  
jajko 273a  
jajnik 214  
jajo 241a, 273a  
jak 370a  
jałówka 370c  
jamnik 338b  
jamochłon 209  
jar 856  
jarka 205  
jary 205  
jarzębina 129  
jarzyć się 769a  
jarzyny 185, 549  
jasiek 763c  
jaskier 152

jaskinia 858  
jaskiniowiec 395  
jaskrawy 670  
jasny 423  
jasność 84a, 84b  
jasnowidz 51e  
jasny 670  
jastrząb 306  
jastrzębi 307  
jaszczurka 267  
jaśmin 133  
jawor 133  
jaz 837  
jazda 810  
jazgarz 260  
jazgot 457j  
jądro 184, 212, 273b, 273c  
jeden 929  
jedenasty 933  
jedenaście 929  
jedlina 124  
jedwab 680  
jedynaczka 518d  
jedynak 518d  
jedynka 932  
jedzenie 540a  
jeep 798e  
jegomość 516a  
jelen 387  
jelonek-rogacz 239  
jełop 453c  
jemiołuszka 299  
jersey 680

jerzyk 299  
jesienny 97  
jesień 96  
jesiotr 260  
jeść 583a, 583b  
jezdnia 784  
jezioro 836a  
jeździec 358b  
jeździectwo 902  
jeź 299  
jeżowiec 220  
jeżyk 299  
jeżyny 135  
jęczmienny 208  
jęczmień 206  
jęk 457e  
jęzor 1  
język 1  
językoznawca 2  
jogging 899  
jogurt 556  
jubiler 723  
jubilerski 725  
jubilerstwo 724  
jubileusz 537c  
judaizm 992  
junior 915c  
jutro 89b  
jutrzejszy 90  
jutrzienka 84a  
jutrznia 84a  
już 66a

# K

kaban 379b  
kabanos 555  
kabaret 620c  
kabina 799c  
kabłąk 359a  
kabotażowiec 825b  
kabriolet 798e  
kaczan 186a  
kaczątka 284  
kaczę 284  
kaczka 284  
kaczor 284  
kadłub 404b  
kadryl 652b  
kafel 739  
kafelek 739  
kaganiec 341  
kajak 821  
kajuta 823e  
kakao 566  
kalafior 191  
kalectwo 481i  
kalendarz 94  
kalesony 689  
kaliber 312  
kalina 133  
Kaliningrad 851  
kalkulator 938  
kalmar 220  
kalosz 709  
kałamarnica olbrzymia 220  
kałamaszka 798c  
kamasze 707b  
kambuz 823e  
kameleon 267  
kamera 619b  
kamień 739  
kamionka 569  
kamizelka 696  
kamyk (warcab.) 890  
kanał 612d  
kanarkowy 664  
kandelabr 766  
kandydat na męża 511a  
kania 141  
kanion 856  
kanoe 821  
kanonierka 825b  
kantor 939  
kantyna 588  
kantyniarz 590b  
kapanina 102  
kapie 711  
kapelusz 705

kapelusznik 682  
kapitan 831c  
kaplon 281a  
kapłan 994  
kapot 799a  
kapota 699  
kapryśnica 507b  
kapryśny 960b  
kaptur 705  
kapusta 191  
kapuściany 192  
kapuśniaczek 106d  
kapuśniak 191, 547  
Kaput! 45  
karafka 570  
karakułowy 376c  
karakuły 699  
karaluch 238  
karamelek 560  
karaś 260  
karateka 920  
karawela 824  
karciarz 892b  
karcz 118d  
karczma 588  
karczmarz 590b  
karczoeh 191  
karczowisko 121  
kareta 798c  
karjer 809b  
karjera 597  
kark 407  
karkówka 551c  
karma 540a  
karmidło 589  
karminowy 661  
karmnik 589  
karnisz 742c  
karo 888  
karoca 798c  
karoseria 799a  
karp 260a  
karp królewski 260  
kart 798e  
karta 887  
kartka 115, 887  
kartofel 193b  
kartofelek 193b  
kartoflanka 547  
kartoflany 194  
kartoflisko 196b  
kary 356b  
karzeł 399a  
kasa 939

kasatka 351  
kask 705  
kasyno 588  
kaszalot 351  
kaszanka 553  
kaszmir 680  
kasztan 129  
kasztanowy 423, 662  
katar 442  
kataryniarz 646  
katarynka 645  
katolicyzm 992  
kawa 566  
kawaler 511b  
kawalerka 772b  
kawał chłopca 402a  
kawałeczek 279  
kawiarnia 588  
kawior 252  
kawka 295  
kawosz 586  
kaznodzieja 994  
kądział 675  
kąkol 207  
kąpiel 750a  
kąpielisko 833a  
kąpielówki 689  
kciuk 412  
kefir 556  
keks 561e  
kelner 590a  
kelnerka 590a  
kepi 705  
kędzierzawy 423  
kędziorek 425c  
kępa 131b  
khaki 665  
kibic 978b  
kibić 978b  
kibitka 798c  
kicać 908a  
kichać 442  
kichanie 442  
kici-kici 347  
kicia 347  
kiecka 693  
kielich 570  
kieliszek 570  
kieł (słonia lub mamuta) 393  
kiełbasa 555  
kiełek 112b  
kier 888  
kiermasz 941  
kiernoz 379b



kierowca 807a  
kierownica 799c  
kierunkowy (numer) 611  
kieszka 703a  
kij dębowy 125  
kijek 49  
Kijów 851  
kilim 764a  
kilkakrotnie 73c  
kilometr 870  
kimono 692  
kinkiet 765b  
kino 619aa  
kisiel 557  
kiszeniak 188  
kiść 159b, 411b  
kit 351  
kitel 698a  
kiwi 180, 310  
klacz 355  
klamka 741b  
klamra 702b  
klarinet 643  
klasa 211  
klasyfikacja 211  
klatka 212, 754,  
(piersiowa) 408  
klawesyn 640  
klawisz 632  
klawiszowy 632  
kłać się 34  
klechda 36b  
klej 739  
klepsydra 80  
kleszcze 229  
klęcznik 761c  
klęska 927d  
klimat 98  
klinika 489a  
kliper 824  
klomb 156  
klon 129  
klops 552  
klown 624  
klub 588  
klucz 741b, (mutrowy) 803  
kluczyk 151  
kluska 561d  
kłamstwo 33  
kłaść się 867  
kłębek 681  
kłoda 244  
kłótniowa baba 507b  
kłótnia 30d, 970c  
kłótnica 507b  
kłujący 417a  
kłus 349  
kłusak 356a  
kminek 187b  
knajpa 588

knajpiarz 590b  
knieja 122a  
knot 766  
knur 379b  
knut 359b  
knypek 399a  
kobieciaz 516e  
kobierzec 764a  
kobieta 505a  
kobra 269  
kobuz 306  
kobyła 355  
koc 763c  
kochać 977  
kochanek 511c  
kochanie 976  
kochanka 503  
kocię 347  
kocioł 573a  
koczkodan 394  
kod pocztowy 611  
kogut 281a  
koja 762a  
kok 425c, 831d  
kokietka 508c  
kokon 241a  
kokosić się 283  
kokosowy 182  
kokoszka 281b  
koktajlbar 588  
kolacja 545  
kolano 410c  
kolarstwo 902  
kolasa 798c  
kołaska 798c  
kołba 186a  
kolczasty 417a  
kolczyk 728  
kolej 794  
kolejka 794  
kolekcja 656  
kolekcjoner 657  
koleś 516c  
kołęda 533  
koliber 312  
kolor 659, (żółty) 663  
kolorowy 669  
koloryt 659  
kołacz 561c  
kołchoz 197b  
kołdra 763c  
kołduny 561d  
kołnier 700  
kołnierzyk 700  
koło 799b, 872a,  
(tańczących) 652a  
kołowrotek 676  
kołyska 762a  
komar 235  
komarowy 236

kombi 798e  
komedia 620b  
kometka 901c  
komin 746  
kominiek 746  
kominiarz 747  
komis 944  
komnata 751b  
komoda 760  
komora 754  
komórka 211, (jajowa) 214  
komórkowy (płyn / błona)  
212, (telefon) 612a  
kompakt 619b  
komplet 694  
kompot 557  
kompozycja 627  
kompozytor 628  
komputer 938  
komunia 523c  
komunikacja 792  
komunikat 616  
konar 118e  
koncert 625  
koncha 571  
kondukt żałobny 530  
konduktor 797  
konfederatka 705  
konfitura 559  
konflikt 970c  
konik 240  
konik morski 220  
konik polny 240  
konina 551b  
koniuch 358a  
koniuszy 358a  
konsekwentny 604b  
konserwatorium 630  
konstruktor 736  
kontenerowiec 825a  
kontrabas 635  
kontrastowy 670  
kontrotorpedowiec 825b  
kontrowersja 970a  
kontruderzenie 897b  
kontusz 697  
kontynent 844  
konwalia 151  
koń 355, 356a  
kończyna 404c  
kopalnia 733  
Kopciuszek 983b  
koper 187b  
kopia 655  
kopiec 45  
kopnąć 913a  
kopytka 389a  
kopytko 389a  
kopyto 389a  
korab 821

korale 728	krab 230c	krymka 705
koralewiec 220	kraina 846	krynica 834a
korcz 572a	kraj 846	krypa 821
korespondencja 609a	krajobraz 852	krzak 131a
kormoran 304	krakers 561e	krzesło 761b
korona 49	kran 750b	krzew 131a
koronka 680	kraska 108a	krzewina 131a
korowód 652a	krasnoludek 53c	krzyczeń 474
corpulentny 403b	krater 856	krzykacz 475
corpus 404b	krawcowa 682	krzywda 968a
korweta 824	krawiec 682	krzywy 440a
korytarz 752	krawiectwo 683	krzyż 409
koryto 589, 834e	krąg 479c	krzyżak 248b
korzenie 118c	krążownik 825b	krzyżówka 781
korzeń 118c	credens 760	ksiądz 994
korzonek 118c	krem 557	ku dołowi 855a
korzyść 594b	kremówka 561e	kubek 570
kos 299	krepa 680	kucharka 582
kosaciec 154	krewni 463	kucharz 582, (okrętowy) 831d
kosiarz 148c	krewniak 230b	kuchcik 582
kosiarz 148b	krewniaki 230b	kuchotka 579a
kosmaty 426	krewniak 517c	kuchmistrz 582
kosmodrom 815b	krewny 517b, 517c	kuchnia 579a,
kosmyk 423b	kręcić się 908b	(okrętowa) 823e
kostka 479a	kręgosłup 479c	kuchta 582
koszary 774d	kręgowce 209	kucyk 356a
koszatka 320	krępować się 953b	kuć 721
kosztować 947	krępy 119	kudłaty 426
koszula 689	krnąbrny 960b	kudły 423b
koszykarz 918a	krogulec 411e	kufel 570
kościec 479b	kroić 685	kuk 831d
kościotrup 479b	krok 808b	kukurydza 189
kościół 991	krokiew 740	kukurydziany 190
kościasty 400	krokodyl 267	kukurykać 283
kość 479a, (niezgody) 970a,	kromka 563	kukuryku 283
kot 347	kronika 95	kula ziemiska 842b
kotek 347	kroplomierz 491d	kulbaczyć 360
kotka 347, (wierzby) 130	kroplówka 491d	kulbaka 359b
kotlet 552	krosno 676	kulik 305
kotlina 854	krowa 370b	kuluary 752
koturn 707c	krowi 371	kum 525b
kotwica 823c	krowiak 141	kuma 525b
kowadło 722	król 39a	kumać się 526
kowal 723	królewicz 39b	kumak 263
koza 372b	Królewiec 851	kumkać 265
kozi 373	królowa 39b	kumkanie 266
kozica 387	królik 323	kumostwo 525b
kozik 576b	królikarz 324	kumpel 516c
koziół 372a	królowa 39a, (szach.) 889	kumys 556
koziółek 372a	krótkonogi 399a	kuna 327
koziółkować 908b	krótkotrwały 74b	kundel 338b
koziorożec 372d	krótkowidz 437b	kuni 328
koźlarz 141	krótkowzroczny 437b	kunszt 596b
koźlarz czerwony 141	krtań 473b	kuper 285
koźlątko 372c	kruchy 417c	kupować 935, 936
koźlę 372c	kruczy 296	kupujący 945
koźli 373	kruk 295	kur 281a
kożuch 699	krupnik 547	kura 281b
kpiarz 988	krwawy 464, 661	kurczę 281c
	krzymiał 619a	kurdupel 399a

kurek 281a  
kurhan 45  
kurka 141  
kurnik 274c  
kuropatwa 293  
kurs 779  
kurtka 699  
kurtyna 622a  
kurzawa 105  
kurzy 282  
kusy 52

kuszetka 796c  
kuśnierz 682  
kuter 824  
kuzynostwo 518e  
kuźnia 722  
kwadrans 58  
kwakać 265  
kwakanie 266  
kwartał 58  
kwas chlebowy 566  
kwaśny 544b

kwatera 772b  
kwestia 14  
kwestionariusz 15  
kwiat 108a  
kwiat paproci 56  
kwiatostan 108c  
kwiczeć 383  
kwiecie 108b  
kwiecień 108b  
kwietnik 156  
kwitnąć 111  
kwoka 509

## L

laboratorium 598b  
lamówka 703b  
lampa 765a  
lamparci 350  
lampart 349  
lampion 765c  
lampka 765a  
lancet 576b  
langusta 230b  
larwa 241a  
las 122a  
laska 49  
laskowy 182  
latarnia 765c  
latawiec 268  
lato 96  
laureat 928  
lawonicha 652b  
lazaret 489a  
ład 842a  
ładowy 210  
lecieć 76a, 819a  
lecznica 489a  
lecznictwo 488  
lecniczy (środek) 491a  
leczyć 492a  
legenda 36b  
leginsy 689  
legitymacja 848  
lej 856  
lejce 359b  
lek 491a  
lekarz 490  
lekcja 46b  
lekkoatleta 921a  
lekkoatletyka 898b  
leksyka 7  
leksykografia 7  
lemoniada 566  
len 206, 680  
lenić się 603  
leninówka 705

leniuchować 603  
leń 602  
lepki 417b  
lepszy 975b  
leszcz 260  
leśny 210  
letni 97  
lew 349  
lew morski 354  
lewatywa 491d  
lewica 413a  
łędzwie 409  
lęk 952a  
lękać się 953c  
lękliwy 955  
licealista 998  
liceum 997b  
lichy 53a  
lichtarz 765c  
liczba 929  
liczebnik  
liczyć 934a  
liczyć się 934a  
liczydło 938  
lider 928  
liga 894e  
lilak 133  
lilia 154  
liliowy 666  
liliput 399a  
limuzyna 798e  
lingwista 2  
liniowiec 825b  
linoleum 739  
linoskoczek 624  
lipa 129  
lira 635  
lirnik 639  
lis 336  
lisek 336a  
lisi 336b  
lisia czapa 336b

lisica 336  
list 115  
listonosz 608  
listopad 117  
listowie 115  
listwa 703a  
liściasty 116  
liście 115  
liść 115  
lisy 699  
litera 11  
Litwa 846  
Litwin 849  
Litwinka 849  
lniany 208  
loczki 425c  
lodołamacz 825b  
lody 557  
lokal 588  
lokator 775a  
lokatorka 775a  
lokomotywa 795b  
Londyn 851  
lorneta 438  
los 57a, 355  
lot 818  
lotka 901c  
lotnik 820a  
lotnisko 815a  
łoża 622b  
lubić 977  
luby 503, 511c  
lucyfer 52  
ludzie 397  
lufa 118d  
luneta 438  
lupa 438  
lwi 350  
lwiątko 349  
lwica 349  
Lwów 851

## L

łach 674b  
łacha 834e  
łaciaty 669  
ład 972  
ładownia 823e  
ładodny 975b  
łajba 821  
łajdak 602  
łakomczuch 586  
łania 387  
łany 196a  
łańcuszek 728  
łapa 411a  
łapać 420  
łapcie 709  
łapówka 152  
łasica 327  
łasiczy 328  
łasić się 348  
łaska 327  
łaskawy 975b  
łasuch 586  
łasuchowac 583f  
łata 686  
łatać 686

ława 761c (szkolna) 759  
ławica 253  
ławka 761c  
łazienka 749  
łazik 798e  
łaźnia 749  
łączność 605  
łaka 145a  
łeb 448c  
łęg 145a  
łgarstwo 33  
łobuz 965  
łobuziak 965  
łokieć 411b  
łomotać 913a  
łono 458c  
łopatka 409  
łopian 134  
łopuch 134  
łosica 387  
łosię 387  
łosoś 260  
łoś 387  
łotr 964  
Łotwa 846

Łotysz 849  
Łotyszka 849  
łowić 420, (ryby) 254  
łoże 762a  
łożysko 802b  
łódka 821,  
(płaskodenna) 821  
łódź 821  
łożko 762a  
łucznictwo 905  
łucznik 919  
łuczywo 766  
łuna 84a  
łuskać 580b  
łuszczyć 580b  
łydka 410c  
łysiec 424  
łysina 424  
łysy 424  
łyżeczka 575b  
łyżka 575b  
łyżwiarstwo 902  
łyżwiarz 923  
łyżwy 903  
łza 432

## M

macać 415  
Macedonia 846  
macica (anat.) 242d  
macica perłowa 226  
maciora 379d  
macocha 506b  
mag 51c  
magazyn 615a  
magik 624  
magistrala 778a  
magnetofon 619b  
mahometanizm 992  
majonez 550  
majtek 831a  
majtki 689  
makatka 764a  
makowiec 561e  
makreła 260  
maks 691  
makutra 571  
malarstwo 654b  
malarz 653b  
maleństwo 500d  
maliny 135  
malowidło 654c

małuch 500d  
małunek 654b  
małwa 154  
Mała Niedźwiedzica 344c  
małolat 510  
małomówny 22a  
małostkowy 604c  
małpa 394  
małpka 394  
mały 399b  
mały palec 412  
Mały Wóz 344c  
maż 209, 224  
mażonek 512  
mażonka 504  
mama 506a  
mamka 506b  
mamlac 583e  
mamusia 506a  
mandaryn 176  
mandarynka 176  
mandolina 638  
mango 180  
mangusta 327  
maniak 978c

manicure 412  
manicurzystka 412  
manikiur 412  
manikiurzystka 412  
mankiet 701  
mansarda 757  
mańkut 413a  
mapa 843a  
marabut 310  
maraton 899  
maratończyk 921b  
marchew 187d  
marchewka 187d  
marmolada 559  
marmur 739  
Marsylia 851  
marsz 808b  
marszruta 779  
martwić się 953a  
marudzić 79a  
marynarka 695, 830  
marynarz 831a  
maselnica 896b  
masło 556  
maszt 823d



maszyna 798b  
maszynista 797  
maszynistka 797  
maść 491c, 659  
maślak 141  
maślanka 556  
mat 891  
mata 764b  
matecznik 122b  
materac 762b  
materiał 679  
matka 242d, 506a, 521,  
(chrzestna) 525a  
matoł 453c  
matuchna 506a  
matula 506a  
maturzysta 998  
mądrała 453a  
mąka 562, (ziemniaczana) 194  
mąż 512  
mdłości 482c  
mebel 758b  
mech 144  
mecz 894d  
medalista 928  
Mediolan 851  
meduza 220  
medycyna 488  
medykament 491a  
melodia 626a  
melon 181  
menu 546  
metalurgia 734b  
metalurgiczny 735  
metr 870  
metro 794  
mewa 304  
męstwo 950  
męty 578  
mężatka 505b  
mężczyzna 513  
mężulek 512  
mgnienie 58  
miasteczko 851  
miasto 851  
miauczeć 348  
miąsz 160  
miedza 196e  
miedzianka 267  
miejsce zamieszkania 771  
miejscówka 796d  
mielizna 834d  
mieszkać 771  
mieszkanie 772b  
mieszkaniec 775a  
mieszkanka 775a  
mięczak 224  
miękki 417d  
mięsień 405a

mięsiwo 551a  
mięso 551a, 551b, 554  
mięsożerny 210  
migotać 769a  
mikrob 217  
mikrobus 793  
mikroskop 438  
mikstura 491c  
mila 870  
milczący 22a  
milczeć 21  
milczkiem 25  
miliard 929  
miliardowy 933  
milimetr 870  
milion 929  
milionowy 933  
miłować 977  
miłość 976  
miłość własna 976  
miłośnik 978a  
miły 503, 511c, 975b  
mina 448a  
mini 691  
minister 601b  
minuta 58  
miodowy 664  
miotacz 921d  
miotacz min 921d  
miód 243, 559  
misa 571  
misczka 571  
misjonarz 994  
mistrz 928  
mistrzostwo 596b, 894a  
miś 344d  
Mińsk 851  
Mińsk Mazowiecki 851  
mknać 76a, 906  
mlecz 252  
mleczaj 141  
mleczaj rydz 141  
mleczak 450  
mleczarz 141  
mleć 199c  
mleko 556  
młodnik 122b  
młodość 494  
młodzian 510  
młodzieniec 510  
młodzik 510  
młokos 510  
młot 722  
młotek 72  
młócić 199c  
mniech 994  
mniszka 994  
mnóstwo 946  
moc 480b

mocarz 402b  
mocny 402a  
moczary 143b  
modnia 508c  
modry 666  
modystka 682  
mogła 45  
mokasyny 709  
mokrądo 143b  
molo 829  
momencik 58  
moment 58  
Monachium 851  
morderstwo 43b  
morela 171  
morelka 171  
morelowy 172  
mors 354  
morski 210, 665  
morświnka 379d  
morus 983a  
most 786  
mostek kapitański 823e  
motocykl 806a  
motocyklista 807b  
motor 806a  
motorower 806a  
motorówka 821  
motorynka 806a  
motyl 241c  
motylek 241c  
motyw 626a  
mowa  
moździerz 574b  
móc 1000  
mór 485  
mówić 26e  
mózg 460  
mózgownica 460  
mrowie 247  
mrowisko 247  
mrówka 247  
mróz 101  
mruczeć 348  
mucha 233  
mucha tse-tse 233  
muchołapka 234  
muchołówka 234  
muchomór 142  
muchomór jadowity 142  
muł 143c, 364  
mundur 698a  
mur 740  
murarz 738  
murawa 145c  
murek 742b  
muskularny 406  
muskulatura 405a  
muskul 405a

muszelka 225  
muszka 233  
muszla 225, 571  
musztarda 550  
muzeum 656  
muzulmaństwo 992  
muzyk 626a

muzyka 626a  
myć 715a  
mydełko 716b  
mydlany 717  
mydlić 715b  
mydło 716b  
mysi 316

mysz 315  
mysz polna 315  
myszka 315  
myszkować 317  
myśliwiec 816a  
myśliwski 337a  
mżawka 102

## N

na 882  
na głos 6,31  
na koniec 68a  
na odludziu 871  
na ostatek 68a  
na palcach 410c  
na progu 69d  
na razie 66c  
na skróty 780  
na stałe 67  
na ucho 25  
na wprost 780  
na zawsze 67  
nabiał 556  
nabrzeże 841a  
nabywać 935, 936  
nacięcie 859  
nacja 849  
naczynie 658  
nać 186b  
nad 881  
nadal 63  
nadbrzeże 841a  
nadciśnienie 468  
nadgarstek 411b  
nadwozie 799a  
nadzieja 984  
nadzienie 553  
nafciarz 732  
nagłówek 11  
nagrobek 531  
najać 599c  
najać się 599c  
najmita 601c  
najwięcej 946  
najwyżej 946  
nakłucie 859  
nakrapiany 669  
nakrętka 802b  
nakroić 580b  
nakrycie 568, (głowy) 705  
naleśnik 561d  
nalot 818  
nałogowiec 978c  
namacać 415  
namydlić się 715b  
naokoło 876

napad 482b  
naparstek 687  
napaskudzić 262  
napastnik 918b  
napięcie 970b  
napięstek 411b  
napoleonka 561e  
napomknąć 27  
napój 564  
naprzeciw 874a  
naprzeciwko 780, 874a  
naprzekór 874b  
naprzód 875b  
narada 30a  
naradzać się 498b  
narciarstwo 902  
narciarz 922  
narcyz 154  
nareszcie 68a  
narodowość 849  
narodziny 497b  
narowisty 960b  
naród 517d  
narty 903  
narybek 252  
narząd 458b  
narzeczona 503  
narzeczony 511a  
narzekać 483c  
nasionko 204b  
nasiono 112a  
nasolić 580d  
nastawić 580c  
następca 518c  
następstwo 927a  
nasycić się 583c  
nasyp 861a  
naśmiecic 262  
natka 186b  
natychmiast 69b  
nauczanie 997b  
nauczyć się 999  
nauka 997a  
nawozić 199b  
nazwa 4  
nazwisko 4  
nazywać się 5

neandertalczyk 395  
negocjacje 30b  
negować 961b  
nektar 566  
nerpa 354  
nerw 460  
nęcić 257  
nędnik 964  
niańka 506b  
nibynóżka 218  
nicień 221c  
nić 675  
nieopodal 872a  
nie raz i nie dwa 73d  
nie tak dawno 71a  
nie ułomek 402a  
nie więcej niż 946  
niebawem 69c  
niebieski 432a, 666  
nieboszczyk 44  
niechluj 983a  
niecierpliwic się 75c  
niecnota 965  
niedaleko 872a  
niedawno 71a  
niedbalec 983a  
niedbaluch 602  
niedługo 69c, 69d  
niedołęga 481i  
niedorostek 510  
niedostrzec 436e  
niedźwiedzi 345  
niedźwiedziatko 344d  
niedźwiedzica 344b  
niedźwiedź 344a  
niedźwiedź biały 344a  
niedźwiedź brunatny 344a  
niedźwiedź malajski 344a  
niedźwiedź polarny 344a  
niegodziwiec 964  
niegościnnosc 967b  
niegrzeczność 967a  
niejadek 586  
niejednokrotnie 73b  
Niemcy 846  
Niemiec 849

Niemka 849  
niemota 23a  
niemowa 22c  
niemowlak 500c  
niemowlę 500c  
niemowlęctwo 494  
niemy 22b  
nieparzystokopytny 209  
niepełnosprawność 481i  
niepogoda 101  
niepokoić się 953a  
nieporozumienie 970b  
nieposłuszny 960b  
nieprawda 33  
nieprzejednany 959a  
nieprzyzwoitość 967b  
nieraz 73b  
nierządko 73b  
nieskazitelny 981  
nieskażony 981  
niestrawność 482c  
nieszczelność 859  
nieśmiały 955  
nietakt 967a  
nietknięty 981  
nieubłagany 959a  
nieufny 955

nieugięty 959a  
nieuprzejmość 967a  
nieustrasżoność 950  
nieużytki 196b  
niewdzięczność 967b  
niewiasta 503  
niewinny 981  
niewód 256c  
niewyrozumiwały 959b  
niezamężna 505b  
niezapominajka 151  
niezgoda 970a  
niezwłocznie 69b  
nieżonaty 513  
nikczemnik 964  
nisza 858  
niteczka 675  
niuch 444  
niwa 196a  
nizina 854  
niż 99c  
noc 58, 87a,  
(sylwestrowa) 534  
nocą 87a  
nochal 440b  
noga 225,410a  
nogawica 690

nogawka 690  
nokturn 627  
norka 699  
nornica 318  
nos 440a  
nosisko 440b  
nosorożec 365  
nota 626b  
nowalijka 185  
nowofundlandczyk 338b  
Nowogródek 851  
noworodek 500c  
nowożeniec 511a  
Nowy Jork 851  
Nowy Rok 534  
nożyce 229  
nożyk 576a  
nóż 576a  
nudności 482c  
numizmat 657  
numizmatyk 657  
numizmatyka 657  
nur 304  
nurt 834b  
nuta 626b  
nutria 318



obawa 952a  
obawiać się 953a  
obcas 707c  
obchody 537b  
obecnie 65a  
obejmować 422  
obejrzenie 434  
obelga 968b  
oberek 652b  
oberża 588  
oberżysta 590b  
obiad 545  
obibok 602  
obiecać 34  
obiecywać 34  
obieżyświat 788c  
objadać się 583f  
objaw 482a  
objąć 422  
objechać (konno) 908c  
oblewanie mieszkania 777  
oblężenie 196c  
oblicze 448a  
oblubieniec 511a  
oblubienicy 511a  
obłok 99d

obmacać 415  
obmowa 31b  
obniżyć się 865a  
obojczyk 479c  
obok 413c, 872a  
obolały 483b  
obowiązek 597c  
obowiązkowy 604b  
obrać 580b  
obradę 30a  
obraz 654c  
obraza 968b  
obrączka 728  
obrona 897a  
obrońca 918b  
obrus 568  
obryw 857  
obrzeże 841a  
obrzęd 537b  
obrzętki 432a  
obsada 621a  
obsadka 658c  
obserwacja 434  
obserwować 436c  
obskakiwać 908c  
obsłużyć 600

obszar 868b  
obszycie 703b  
obuwie 707a  
obwód 850a  
obywatel 847  
obywatelstwo 847  
obżartuch 586  
ocean 839  
ocet 550  
ochłapy 587  
ochota 542  
ochra 663  
ochrzcić 524  
oczekiwać 75a  
oczekiwać dziecka 495b  
oczekiwanie 984  
oczko 432  
oczodół 448f  
oczytanie 995  
od dawien dawna 72  
od dawna 72  
od niedawna 71a  
odbijany 652b  
odbić 913a  
odbić się 913b  
odcień 659

odcinek 684  
odczuwać 456b  
odczuwanie 461  
oddalenie 869b  
oddech 469  
oddychać 472  
oddzielić 580b  
oddźwięk 457b  
odejście 791  
odetchnąć 472  
odezwać się 26a  
odhodować 385  
odjazd 791  
odjąć 934b  
odkrycie 996b  
odległość 869a  
odlot 791  
odludzie 871  
odłożyć 79d  
odłóg 196c  
odmawiać 961b  
odmęt 840b  
odmowa 20a  
odmowny 20c  
odmówić 20b  
odnaleźć (przen.) 254  
odporność 951  
odpór 897a  
odpowiedź 19  
odratować 492b  
odroczyć 79d  
odrzutowiec 816a  
odtrutka 491c  
odwaga 950  
odwieczny 64b  
odwilż 101  
odwłok 232  
odziedziczyć 522a  
odzież 674a  
odżyć 493  
odżywianie 540a  
ofiarny 604a  
ogar 338b  
ogarnąć 422, (opiekuńczym  
spójrzeniem) 975a  
ogień 767a  
ognisko 767a  
ogonek 160  
ogórek 188  
ogrodnik 203d  
ogród 155a, (warzywny) 155b,  
(wiśniowy) 164  
ogródek 155b  
ogryzek 587  
ogrzewanie 744c  
ojciec 514a, 520,  
(chrzestny) 525a  
ojczulek 514a  
ojczym 514c

ojczyzna 846  
okamgnienie 58  
okazały 401c  
okiennica 742b  
okno 742a  
oko 432  
okoń 260  
okop 855b  
okopcić się 982  
okrasa 550  
okrasić 580d  
okrag 850a  
okres 59  
okrąg 850a  
okręt 825b (liniowy) 825b  
okroić 580b  
okruch 578  
okrucieństwo 958c  
okrycie 699  
okulary 438  
okulista 439  
olbrzym 402b  
olcha 129  
olej 550, 801b  
olimpiada 894b  
olimpijczyk 915b  
oliwa 801b  
olszyna 126  
ośnienie 996b  
ośniewać 769a  
ołówek 658c  
omackiem 416  
omdlenie 482c  
omłot 201  
omówienie 30a  
omułek 228  
ondulacja 425c  
opad 102  
opadać 865b  
opal 744d  
opalić 580b  
opalić się 580b  
opał 744d  
opały 744d  
oparzelisko 143b  
oparzyć 580b  
opasty 403b  
opera 620b  
operator 618b  
operetka 620b  
operować 492c  
opętaniec 978c  
opiekun 514c  
opiekunka 506  
opiekuńczy 975a  
opienka 141  
opłatek 561e  
opona 799b  
oponcza 697

oporny 960a  
oporządzać 580b  
oporządzić 385  
opowieść  
opór 897a  
opóźnić 79c  
opóźnić się 78a  
oprawa 658a  
oprócz tego 881  
oprych 964  
oprzęd 241a  
oprzytomnieć 493  
opuszczać się 865a  
opychać się 583f  
oracz 203c  
orać 199b  
orangutan 394  
oranżada 566  
oranżeria 157  
organ 458b  
organista 641  
organizm 458a  
organy 640  
orgia 537d  
orka 200b, 351  
orkiestra 629b  
orli 307, 440a  
ornament 671, 683  
ornat 698b  
orszak 530  
ortografia 8  
orzech 182  
orzecowy 183  
orzeł 306  
orzęsek 218  
osa 246  
osad 587  
osesek 500c  
osęka 823a  
osi 246  
osiągnąć 962  
osiągnięcie 927b  
osiczyna 126  
osiem 929  
osiemdziesiąt 929  
osiemdziesiąty 933  
osiemnasty 933  
osiemnaście 929  
osiemset 929  
osiemsetny 933  
osika 129  
osioł 364  
oskrobać 580b  
oskubać 580b  
osłoda 986  
osłodzić 580d  
osłupieć 378  
osoba 397, 516b  
osobnik 516b



osoka 132  
osolić 580d  
ostatecznie 68a  
ostęp 122a  
ostnica 132  
ostroga 359b  
ostrów 845  
ostróżny 955  
ostry 544b  
ostryga 228  
ostrze 577  
osypisko 861a  
oszczerstwo 31b  
oszust 35c

oszustwo 33  
ośmiornica 220  
oświadczyć 27  
oświadczyć się 27  
oświetlać 769b  
oświetlenie 744c  
otchłań 857  
oto 68b  
otoczenie 868c  
otóż 68b  
otucha 985  
otyły 403a  
owad 231  
owca 376c

owczarek 338b  
owczy 377  
owego roku 89a  
owies 206  
owłosienie 423c  
owoc 159a  
owsiany 208  
ozdoba 728  
ozdrowieć 493  
ozimina 205  
ozimy 205  
oznajmić 27  
ozór 1

## Ó

ósemka 932

ósmy 933

## P

paciorek 728  
paczka 609b, 616  
paćkać się 982  
pagórek 860  
pajaczek 248a  
pajak 248a  
pajda 563  
pajęczyna 249  
pajęczynka 249  
palec 411d  
palenisko 579b  
paleta 658b  
palić się 769a  
paliwo 744d, 801a  
palma daktylowa 180  
palto 699  
paltocik 699  
pałeczka 49  
pan 516a  
pan młody 511a  
pancernik 825b  
pancerzowiec 229  
pani 504, (domu) 504, (serca) 503  
panicz 510  
paniczyk 510  
panieneczka 502  
panienka 502  
panika 952c  
panna 502  
pantera 349  
pantofel 708

pantomima 620b  
państwo 49, 50  
Państwowa Komunikacja  
Samochodowa 792  
papa 514b  
papaja 180  
papież 514b  
paplać 28c  
paproć 56  
papryka 188  
papuga 312  
parafia 993  
paraliż 485  
parapet 742b  
park 155c  
parka 699  
parkiet 743  
parking 813a  
parobek 601c  
parokrotnie 73c  
parostatek 825a  
parowiec 825a  
parowóz 795b  
parów 856  
parówka 555  
parter 622b  
partia 894d  
partner 651  
partnerka 651  
parzyć 580b  
pas 409, 704a  
pasat 106d

pasaż 785  
pasażer 788e  
pasiasty 669  
pasierb 519b  
pasierbica 519b  
pasikonik 240  
pasjonat 978b  
paskowany 669  
pasma 423b  
pasożyt 237  
pasterz 994  
pastwisko 145b  
pasza 145b, 540a  
paszcza 448b  
paszczyka 448f  
paszport 848  
pasztet 553  
paść 385  
patelnia 573d  
patriarcha 518b  
patrzyć 436a  
patykowaty 400  
paw 290  
pawi 291  
pawian 394  
pawica 290  
pawik 290  
paznokciec 411e  
pazur 411e  
pączek 109  
pąk 109  
paşowy 661

pątnik 788c  
pchełka 237  
pchła 237  
pedantyczny 604b  
pediatra 490  
pegieer 197b  
pejsy 423c  
pekaes 792  
peleryna 699  
pelikan 311  
peluszka 189  
pełny 403a  
pełzak 218  
pensja 594a  
pensjonat 774b  
peonia 154  
pepegi 710  
perełka 226  
perkal 680  
perkaty 440a  
perkoz 304  
perkusyjny 632  
perła 226  
perłopław 228  
perłowy 227  
peron 813c  
perski kot 347  
perspektywa 62  
pertraktacje 30b  
peruka 425d  
pestka 160  
petunia 154  
pędrak 239  
pędzel 658c  
pędzić 76a, 906  
pęknięcie 859  
pępek 279  
pętka 702c  
pętla 702c  
piach 198b  
piana 716b  
pianista 641  
pianka 557  
piarg 861a  
piasek 198b  
piastunka 506b  
piąć się 862  
piątka 932  
piąty 933  
picie 564  
pić 584  
piec 579a  
piechór 788b  
piecuch 602  
pieczara 858  
pieczarka 141  
pieczeń 476, 552  
pieczone 552  
pieczywo 561a

piegowaty 669  
piekarnik 579b  
pielgrzym 788c  
pielgrzymka 789  
pielęgnować 492c  
pieniacz 475  
pieniądze 940  
pień 118c, 118d  
pieprzniczka 574c  
pieprznik 141  
pieprzyć 580d  
pieróg 561d  
pierogi 561d  
pierożek 705  
pierszak 998  
piers 551c, (piersi) 408  
pierścień 728  
pierścionek 728  
pierwiosnek 151  
pierwszoklasista 998  
pierwszy 933  
pierzyna 763c  
pies 337a, (bezpański) 338b  
piesiec 336a  
pieszczoch 500e  
pieszczocha 500e  
pieszy 788b  
pietruszka 187b  
pieśniarz 629a  
pieśń 627  
pięciolecie 58  
pięć 929  
pięćdziesiąt 929  
pięćdziesiątka 932  
pięćdziesiąty 933  
pięćset 929  
pięćsetny 933  
piękno 508b  
piękność 508b  
pięta 410c  
piętnasty 933  
piętnaście 929  
pięściarstwo 896c  
pięściarz 920  
pięść 411c  
pigmej 399a  
pigmejczyk 399a  
pigułka 491c  
pijak 586  
pijawka 220  
pik 888  
pilnie 69b  
pilnować 436d  
pilot 820a  
pilotka 705  
piła 731  
piłka 901a  
piłka wodna 901a  
piłkarstwo 901a

piłkarz 918a  
ping-pong 901b  
pingwin 311  
piołun 153  
pionek 890  
piorun 104  
pioseneczka 627  
piosenka 627  
piosenkarka 629a  
piosenkarz 629a  
pióro 658c  
piramida 861b  
pisać 613  
pisać się 613  
pisarz 614  
pisk 457j  
piskłę 278  
piskorz 260  
pismo 615a  
pisownia 8  
pisywać 613  
piszczałka 643  
piszczel 479c  
pitekantropus 395  
piwiarnia 588  
piwko 567  
piwne 432a  
piwnica 588  
piwny 665  
piwo 567  
piwonia 154  
piwosz 586  
pizama 689  
plac 868c  
placek 561c  
plackarta 796d  
plafon 743  
plakat 654c  
plan 737  
plankton 219  
plantacja 197c  
plaster 243  
plastyk 653a  
platforma 796b  
platyna 726  
plaża 841b  
płasać 649  
plecy 409  
pleć 199b  
plemię 517d, (plemiona koczownicze) 788c  
plemnik 214  
plewić 199b  
pliszka 299  
plon 201  
plony 201  
plotka 31a  
plotkarz 35b  
plucha 101

pluskwa 237  
płaca zarobkowa 594a  
płakać 990  
płaskorzeźba wypukła 654b  
płastuga 260  
płaszcz 699  
płatać figle 886b  
płatek 110  
płaziniec 209  
płciowy 214  
płeć 501  
płetwal błękitny 351  
płochliwy 955  
płodność 202  
płomień 767a  
płoszyć się 953c  
płotka 260  
płód 500a  
płótno 679  
płycizna 834d  
płyn 832, (komórkowy) 212  
płynąć 826a  
płyta 579a (kompaktowa) 619b  
płytką 739  
pływak 258  
pływalnia 833a  
po cichu 25  
po omacku 416  
po sąsiedzku 872a  
po świńsku 381  
pobierać 321  
pobocze 783  
pobrudzić 982  
pocałunek 447  
pochmurność 99e  
pochłaniać 583f  
pochodnia 766  
pochować 529  
pociąg 795a  
pociąg elektryczny 795b  
pociąg pancerny 795a  
pociecha 986  
pocieszenie 986  
poczekalnia 752  
poczęstunek 40c  
pocztówka 609b  
poczta 606  
poczta główna 606  
pocztowy 607  
poczucie 461  
poczwarzka 241a  
pod 877  
pod każdym względem 957  
pod żadnym względem 957  
podanie 36b  
podbródek 448d  
podchodzić 863  
poddasze 757  
podeszwa 707c

podgardle 448d  
podgrzać 580e  
podhodować 385  
podklasa 211  
podkop 855b  
podkoszulek 689  
podkowa 722  
podkuć 721  
podlotek 502  
podmuchać 106b  
podmurówka 740  
podobieństwo 654c  
podobizna 654c  
podobny 654c  
podoić 385  
podokiennik 742b  
podpalić 580f  
podpasać 704b  
podpasać się 704b  
podpatrzyć 436d  
podróż 789  
podróżna 788a  
podróżniczka 788a  
podróżnik 788a  
podróżny 788a  
podróżny 788a  
podrażnienie 481f  
podroby 553  
podrumienić 580f  
podrywacz 516e  
podrywka 256d  
podrzucić 910  
podskok 909  
podstawka 571  
poduszka 763c  
poduszkowiec 825a  
podwórko 772d  
podwórze 772d  
podwieczorek 545  
podwozie 817  
podzielić 934b  
podzielić się 934b  
podziobać 583d  
podłoga 743  
poganka 304  
pogawędka 29a  
pogląd 433b  
pogoda 98  
pogodzić 971a  
pogodzić się 971c  
pogotowie 489c  
pogromca 624  
pogrzeb 528, 591  
pogrzebać 529  
pogwizdywanie 457d  
pogłoska 31a  
pojazd 798a  
pojąć 421  
pojedynek 894d

pojezierze 836a  
pojękiwanie 457e  
pojętność 452  
pojutrze 89b  
pokarm 540a  
pokład 823e  
pokojowy 337a  
pokolenie 518a  
pokój 751b, (stołowy) 755  
pokrewieństwo 518e  
pokrywa 799a  
pokrzepienie 986  
pokrzywa 153  
Polak 849  
polana 146  
polano 745  
polarny lis 336a  
pole 196a  
połeczenie 592  
poletko 196a  
polewać 199b  
połudwica 551c  
policzek 448c  
poliglota 2  
poligon 868c  
poligraf 618a  
poliklinika 489a  
polip koralu 220  
polizać 583d  
polka 652b  
Polka 849  
polny 210  
polonez 652b  
Polska 846  
połączenie 605  
połknąć 583d  
połowa 409  
połowica 504  
położna 499  
położyć się 867  
połów 259, (wielorybów) 352  
południe 85b  
połyskiwać 769a  
pomacać 415  
pomada 560  
pomarańcza 176  
pomarańczowy 664  
pomidor 188  
pomieszczenie 751a  
pomnik 531  
pomnożyć 934b  
pomocnica 601d  
pomocnik 601d, 918b  
pomór 481c  
pomyślność 57b  
pomywacz 582  
ponad 881  
ponad to 881  
ponadczasowy 64c

poncho 699  
ponton 822  
ponurak (przen.) 308  
pończocha 689  
poobgryzać 583d  
poobrzynać 580b  
pop 994  
popelina 680  
popielaty 669  
popijać 584  
popisywać się 613  
poplecznik 978a  
popłoch 952c  
popływać 826a  
popołudnie 85b  
poprawiny 527  
popręgi 3598a  
por 187c  
pora 59  
pora roku 96  
porabiać 599d  
poradnik 6  
poranek 84c  
porażka 927d  
porcelana 569  
poręba 121  
poręcz 413c  
poroh 834d  
poroże 389b  
poród 497a  
port 829, lotniczy 815a  
portfel 939  
portki 690  
portmonetka 939  
portret 654c  
poruszać 418  
poryw 985  
porządek 972  
porządniczy 979  
porzeczka 135  
porzucić 910  
posada 597a  
posadzka 743  
posag 522b  
posąg 522b  
posiedzenie 30a  
posiłek 540a  
poskramiacz 624  
posłanie 763a  
posmak 543  
posolić 580d  
post 541  
postawa 398  
postawić 580c  
postawny 401c  
postać 38b, 398  
postęp 396a, 396b  
postój 813a  
poszept 457c

poszewka 763b  
poszum 457c  
poszwa 763b  
poszycie 703b  
pościel 763a  
poświst 457d  
poświstywanie 457d  
potargany 426  
potok 834b  
potomek 518c  
potomstwo 518c  
potop 103b  
potrawa 540b  
potrzebować 963  
potwór 54a  
potyczka 896b  
poważanie 957  
powiat 850c  
powić 498a  
powidła 559  
powiedzieć 26d  
powielokroć 73d  
powierzchnia 868b, (drogi)  
679, (mieszkalna) 868c  
powierzchność 435  
powietrze 99a  
powiew 106b  
powinowactwo 518e  
powinowaty 517c  
powłoczka 763b  
powłoka 763b  
powodzenie 396b  
powoli 25  
powonienie 444  
powódź 103b, 835c  
powój 152  
powóz 798c  
powstrzymać 811a  
powstrzymać się 811a  
powszednieć 91c  
powszedność 91b  
poza 880  
poziomki 135  
pożłocisty 664  
pożłota 726  
poznać 971d  
poznanie 996a  
pozwolenie 973  
pozycja 597a  
pożerać 583f  
pożytek 594b  
pożywienie 540a  
póki 66c  
pół godziny 58  
półbuty 707b  
półciężarówka 805  
półetat 597d  
półfinał 894e  
półka 760

półkożuszek 699  
pólmisek 571  
północ 87b  
północy 87b  
półrocze 58  
półwysep 845  
pr-r-r! 361  
prababcia 521  
prababka 521  
praca 595a  
pracoholik 601c  
pracować 599a, 599b,  
(z zaciekłością) 958c  
pracowity 604a  
pracownia 598b  
pracownik 601a  
praczący 60b  
pracząca 714  
prac 715a  
pradziad 520  
pradziadek 520  
pradzieje 60b  
pralinka 560  
pralka 716a  
prasa 718  
prasować 719  
prasowanie 720  
prasownica 718  
praszczur 518b  
prawda 32  
prawdziwek 141  
prawdziwy 975b  
prawica 413b  
prawnuczka 521  
prawnuk 520  
prawosławie 992  
prażyć 580f  
prąd 744b, (szybki) 451d  
prehistoria 60b  
pręcik 110  
prędko 69a  
pręgowany 669  
pręt 687  
problem 14  
prochowiec 699  
produkcja 593  
projekt 737  
projektant 653b  
prom 822  
promienieć 769a  
proroctwo 46d  
prorok 51e  
prosiak 379c  
prosiątko 379c  
prosię 379c  
proso 206  
proste 423  
prosto 780  
prosty 440a



proszek 491c, 716b  
proszę 327  
próchnica 485  
próchno 515d  
próg 834d  
próżniak 602  
prusak 238  
prycza 762c  
prysznic 750a  
prządka 677  
prząść 678  
przebiegłość 452  
przechadzka 790  
przechodzień 788b  
przechowalnia 814  
przeciąg 106c  
przeciagać się 78b  
przeciwdziałanie 897a  
przeciwno 874a  
przeciwnie 874c  
przeciwstawienie 897a  
przeciwuderzenie 897b  
przecznica 781  
przezyć 961b  
przezysty 981  
przed 875a, 875b  
przeddzień 533  
przede wszystkim 875a  
przedpokój 752  
przedpołudnie 85b  
przedrączy 411b  
przedstawienie 625  
przedszkolak 500d  
przedszkolanka 506c  
przedwczesny 74a  
przedwczoraj 88  
przedwiośnie 96  
przedział 796c  
przegapić 436e  
przegrana 856, 927d  
przeistoczenie 46c  
przeistoczyć się 48  
przejazd 786  
przejażdżka 790  
przejrzeć 436e  
przejście 785  
przejściowy 74c  
przekazywanie 616  
przekąska 548  
przekleństwo 30e, 46b  
przekonaność 958b  
przekop 855b  
przekrój 684  
przekształcenie 46c  
przelot 818  
przelęknąć się 953c  
przeładunek 828  
przełknąć 583d  
przełyk 476  
przemawiać 26c

przemiana 46c  
przemijający 74b  
przemysłowość 452  
przenieść się 776  
przenikliwość 451e  
przeoczyć 436e  
przepalić się 770  
przepaść 857  
przepiórka 293  
przepłynąć 826a  
przeprowa 786  
przeprowadzka 777  
przepustka 848  
przerazić się 953c  
przerażenie 952c  
przesiedlić się 776  
przesłuchanie 16  
przesmyk 845  
przestrach 952a  
przestronność 868a  
przeźrenie 868a  
przezwór 868a  
przeszłość 60a  
prześcieradło 763b  
przeświadczenie 984  
przetworzyć się 48  
przetwórstwo 593  
przewiew 106c  
przewodnik 6, 797  
przewóz 828  
przewracać się 908b  
przez 883  
przeziębienie 481h  
przezorny 955  
przewyciężyć 914  
przeżuwać 583d  
przędza 675  
przędziwo 675  
przodek 518b  
przodem 875b  
przodownik 928  
przód 875a  
przy 872a  
przybysz 788b  
przychodnia 489b  
przychodzić na świat 498b  
przychylność 976  
przychylny 974  
przyczepa 805  
przyczesywać się 427a  
przyćmić 770  
przygasić 770  
przygoda 37c  
przygotowanie 997b  
przygotowywać 538  
przyimek 9  
przyjaciół 511d, 516c  
przyjazny 974  
przyjąć 421

przyjąć się 599c  
przyjezdny 788b  
przyładek 845  
przylepka 563  
przyłasczka 151  
przyłgi 264  
przymiotnik 9  
przynęta 258  
przypadek 37b  
przypadkowość 37b  
przypadłość 481b  
przypatrywać się 436a  
przypieć 579b  
przyprawa 550  
przyprawić 580d  
przypuszczenie 984  
przrzekać 34  
przysięgać 34  
przysłówek 9  
przysmak 543  
przysawki 264  
przystanąć 811a  
przystanek 774a, 813c  
przystań 829  
przystawka 548  
przystojniak 516d  
przyswajać 477  
przyszłość 62  
przyspieszyć 76b, 907a  
przysłówek 774a  
przywłaszczać 477  
przywrocić do życia 492b  
przywzolenie 973  
psi grzyb 142  
psina 337c  
psisko 337c  
psota 884c  
psotnik 965  
pstrąg 260  
pstrokaty 669  
pstry 669  
pszczelarstwo 245  
pszczelarz 245  
pszczeli 242a  
pszczółka 242a  
pszczółka 242a  
pszenica 206  
pszeniczny 208  
ptak 209, 272  
ptasie mleczko 560  
ptaszarnia 274c  
ptasznicstwo 280  
pteroaktyl 267  
pub 588  
puchacz 308  
puchar 570  
pucołowaty 403c  
pucybut 713c  
pudding 557  
puf 761b

pukiel 425c  
pulchny 403b  
pulman 796b  
pulpit 759  
punkt 925  
pupil 500e

purchawka 141  
purpura 660  
puszcza 12a  
puszczyk 308  
pycha 558, 969  
pylić się 982

pyłek 110  
pysk 448b  
pyszności 558  
pytać 13  
pytanie 14  
pyzaty 403c

## R

rabata 156  
rachować 934a  
racica 389a  
radio 612c  
radiotelefon 612a  
radiowóz 798a  
radować się 989  
rafa koralowa 220  
rajstopy 689  
rajtuzy 689  
rak 230a, 485  
rak pustelnik 230b  
raki 230a  
rakieta 816c  
rakietka 816c  
rama 658a, 742b  
ramię (ramiona) 409  
rampa 622a  
rancho 197c  
ranek 84c  
rano 84c  
ranzo 197c  
rasowy 337a  
raz 931  
raz po raz 931  
raz przy razie 872a  
razowiec 561b  
razy 934b  
rąbać 583f  
rączka 411a  
RB 846  
rdzawy 662  
rdzeń 118c  
rechot 266  
rechotać 265  
rechotanie 266  
reda 829  
redakcja 617  
redaktor 618a  
regał 760  
regaty 827b  
region 850b  
rejon 850b  
rekord 927b  
relief 853  
religia 992  
ren 387

reneta 162b  
renifer 387  
Republika Białoruś 846  
respekt 957  
restauracja 588  
reumatyzm 485  
rezolucyjność 950  
rezultat 927a  
reżyser 618b  
ręka 411a  
rękaw 701  
rękawica 704c  
rękawiczka 704c  
rękodzieło 683  
rękomość 577  
RFN 846  
robactwo 221c  
robaczek 221a  
robaczek świętojański 221b  
robaczywiec 223  
robaczywy 222  
robak 221a, 209  
robaki płaskie 209  
robić 599b  
robić na drutach 687  
robociarz 601c  
robota 591, 683  
robotnik 601c  
robotny 604a  
robótka 683  
rocznica 537c  
rocznik 95  
rodak 517c  
rodowód 517a  
rodzaj 501  
rodzeństwo 518e  
rodzice 514a  
rodzina 517c  
rodzić 498a  
rodzić się 498b  
rodzynki 175, 560  
rogatywka 705  
rok 58, (nauczania) 779  
rok temu 71b  
rokowania 30b  
rola 196d  
rolka 681

rolnictwo 197a  
rolnik 203a  
rondel 573b  
rondel 573b  
ropa 801a  
ropucha 263  
Rosja 846  
Rosjanin 849  
Rosjanka 849  
rosnąć 114  
rosół 547  
roślina 107a  
roślinożerne 210  
rower 806b  
rowerzysta 807b  
rozbity 483b  
rozchodzić się 866  
rozciągnąć się 866  
rozcięcie 684  
rozczochny 426  
rozczynek 562  
rozdroże 781  
rozejść się 866  
rozgadać się 28c  
rozgrywka 894d  
rozhisteryzować się 953c  
rozjaśniać 769b  
rozjazd 781  
rozkopy 855b  
rozlewisko 835b  
rozładunek 828  
rozmawiać 28a  
rozmiar 869a  
rozmieszczenie 751a  
rozmnażanie 215  
rozmnożyć się 216  
rozmowa 29a, 29b  
rozmówca 35a  
rozplenić się 216  
rozplenienie 215  
rozpogodzenie 99e  
rozprzestrzenić się 866  
rozrabiaka 966  
rozrodzycy 214  
rozrywka 884a  
rozsada 112b  
rozsądek 451a  
rozstaj 781

rozstrój żołądka 482c  
rozszerzyć się 866  
roztoka 835d  
roztopy 101  
rozum 451a  
rozwidlenie 781  
rozwidziony 513  
rozwieść się 216  
rozwodnik 513  
rozwód 215  
rozwódka 505b  
rozwój 396a  
rożek 561e  
ród 517d  
róg 389b  
rój 242b  
rów 855b  
równina 854  
róż 660  
róża 133  
różaniec 728  
różdżka 49  
różnobarwny 669  
różnokolorowy 669  
rubin 727  
ruch 808a  
ruczaj 834b

rudawy 661  
rudy 423, 661  
rudzik 299  
rulon 681  
rumianek 152  
rumieniec 660  
ruń 112c  
rura 391  
rurociąg 748b  
rusałka 53c  
ruszyć 418  
ryba 250  
rybak 255  
rybi 251  
rybka 250  
rychło 69a  
ryczenie 375  
rydwan 798c  
ryj 382, 448b  
ryk 375  
rynna 740  
rysunek 654b  
ryś 349  
rytownik 723  
rywalizacja 893  
ryż 206  
ryżawy 661

ryżowy 208  
ryży 661  
rzebro 479c  
rzec 26d  
rzeczownik  
Rzeczpospolita Polska 846  
rzeka 834c  
rzekotka 263  
rzemień 704a  
rzemiosło 595b  
rzemyk 704a  
rzepa 193d  
rzepka 479c  
rzetelny 975b  
rzeźba 654b, 853  
rzeźbiarz 653b  
rżesa 144  
rzodkiew 188  
rzodkiewka 188  
rzucać 910  
rzucać się 911  
rzucać się w oczy 911  
rzucić się 912  
Rzym 851  
rzeń 362  
rżnąć 647  
rżysko 196b

## S

sad 155a  
sadzawka 836b  
sadzić 199b  
sagan 573a  
sakiewka 939  
saksofon 643  
salami 555  
salaterka 571  
salceson 553  
salon 598c, 755, 944  
sałata 188, 549  
sałatka 549  
sam 944  
samobójstwo 43c  
samochód 798e  
samolot 816a  
samotny 505b  
sandacz 260  
sandały 708  
saneczkarz 924  
sanitariusz 490  
sapać 472  
sarna 387  
sasanka 151  
satelita 788a  
satyna 680  
sączek 574a

saczyć 584  
scena 622a  
schab 551c  
schaboszczak 552  
schludny 980  
schodki 815c  
schodzić 865a  
schorowany 483b  
schorzenie 481a  
schronisko 774a  
scisnąć w objęciach 422  
scyzoryk 576b  
sekretarzyk 759  
sekunda 58  
sekundnik 82a  
sekundomierz 80  
sekundować 81  
seledynowy 665  
seler 187b  
semestr 58  
sepia 220, 663  
ser 556  
Serb 849  
Serbka 849  
serce 462, (karc.) 888  
serdak 696  
serdeczny 412

serdelek 555  
serek 556  
serek topiony 556  
sernik 561e  
serwantka 760  
serwatka 556  
serweta 568  
serwis 568  
setka 932  
setny 933  
sezon 96  
sezonowy 74c  
sęczek 118e  
sęk 118e  
sękaty 119  
siać 199b, (niezgodę) 970a  
siano 149  
sianokosy 145a, 148a  
siatkarz 918a  
siedem 929  
siedemdziesiąt 929  
siedemdziesiąty 933  
siedemnasty 933  
siedemnaście 929  
siedemset 929  
siedemsetny 933  
siedlisko 772a

siedzenie 761a  
siedziba 772d  
siejba 200b  
siekiera 731  
siemię 112a  
siennik 762b  
sień 752  
sieroctwo 519a  
sierota 519a  
siew 200b  
siewca 203c  
sikora 298  
sikora modra 298  
sikorka bogatka 298  
silnik 800  
siła 480b  
siłacz 402a  
siny 666  
siodłać 360  
siodło 359b  
siódemka 932  
siódmy 933  
sitarz 141, 561b  
sitek 561b  
sito 574a  
sitowie 132  
siwak 572a  
siwy 423  
siwizna 668  
siwuszka 141  
siwy 356b  
sjamski kot 347  
skakać 649, 908a  
skała 843b  
skalpel 576b  
skała 860  
skandal 37d  
skarb 55  
skarpeta 6789  
skarżyć się 483c  
skarżypyta 932  
skąd 871  
skiba 563  
sklep 531, 944  
sklerotyk 515d  
skład ciała 398  
składak 806b  
skoczek 355, 921c  
skoczyć na równe nogi 908a  
skok 909  
skoki 894b  
skonać 486  
skorpion 248c  
skorupa 184, 229  
skorupiak 229  
skorupka 273c  
skowronek 299  
skóra 160  
skraj 684

skrawek 684  
skrępowany 955  
skrętać 1  
skrót 780  
skrzat 53b  
skrzek 263  
skrzela 225  
skrzętny 604b  
skrzydełko 232  
skrzydło 817  
skrzydłowy 918b  
skrzyp 134  
skrzypce 633  
skrzypcowy 636  
skrzypek 634  
skrzypiec 634  
skrzyżowanie 781  
skutek 927a  
skwer 155c  
slipy 689  
słodka idiotka 508a  
słodki 544b  
słodycz 558  
słodyczne 558  
słoma 149  
słomiana wdówka 505b  
słomiany 150  
słomka 149  
słonicha 390  
słoniowy 392  
słoniątko 390  
słony 544b  
słoń 390  
słońce 100  
słota 101  
Słowacja 846  
Słowaczka 849  
Słowak 849  
Słoweniec 849  
Słowenka 849  
Słowianin 849  
Słowianka 849  
słownictwo 7  
słownik 6  
słowo 3  
słówko 3  
słuch 455  
słuchać 456a  
słuchać się 456a  
słuchy 454  
słup 740  
słupek 110  
służba 591, (zdrowia) 488  
słysać 456bg  
słyszeć 456b  
smaczny 544b  
smak 543  
smakołyk 558  
smakosz 586

smakowity 544b  
smalić 580b  
smardz 141  
smarki 441  
smażyć 580f  
smażyć się 581  
smok 268  
smoking 695  
smoktać 583e  
smucić się 599a  
smutek 260  
smycz 341  
smyczkowy 632  
smyk 632  
sobowtór 655  
soja 189  
sojusznik 978a  
sok 566, (brzozowy) 128,  
(klonowy) 129  
sokoli 307  
sokół 306  
Sokółka 851  
sola 260  
solista 629a  
soliter 221c  
solnica 574c  
solniczka 574c  
sopran 631  
sos 550  
sosna 124  
sośnina 124  
sójka 299  
sowa 308  
sowchoz 197b  
sowi 309  
spacer 790  
spadać 865b  
spadek 522a  
spadkobierca 518c  
spalinowóz 795b  
spaniel 338b  
spanikować 953c  
spaść się 704  
specjalizacja 595b  
specjalność 595b  
spektakl 625  
spętać 360  
spiekota 100  
spietrać się 953c  
spiker 618b  
spikerka 618b  
spinka 431b  
spinning 256b  
splamić 982  
spław 827a  
spływ 827a  
spływać 826a  
spodek 571  
spodenki 690



spodni 689  
spodnie 690  
spodziewać się 75b  
spojrzenie 433a  
sport 898a  
sportowiec 915a  
spozrzec 436b  
spoztrzezenie 434  
spowiednik 994  
spozyc 583c  
spozycwcy 544a  
spodnica 691, 693  
spodniczka 691  
spór 30c, 970a  
spoznic sie 78a  
sprinter 921b  
spryciarz 453b  
spryt 452  
sprytny 401b  
sprzatac 199c  
sprzeciwiac sie 961a  
sprzeczk 30c, 970a  
sprzedawac 946  
sprzedawac sie 947  
sprzedawczyni 944  
sprzedawca 944  
sprzedaz 942  
sprzet 568, 758a, (rybacki lub okretowy) 256a  
sprzymierzeniec 978a  
spuchniety 483b  
spuscizna 522a  
srebne gody 527  
srebny lis 336a  
srebro 726  
sroka 295  
srokaty 356b  
ssak 209  
stacja 813c  
stac 811b  
stac sie 812  
stadnina 357  
stado 384b, (wilkow) 343  
stajenka 536  
stajenny 358a  
stajnia 357  
stan 689  
stanc 38b, 811b  
stanik 689  
stanowisko 597a  
Stany Zjednoczone Ameryki 846  
stara 509  
stara panna 502  
starajacy sie 511a  
starcie 896b  
starzcac 420  
starosc 494  
staruszek 515a  
stary grzyb 515d

starzec 515a  
statek 384b, 825a  
staw 836b  
stawiac opor 897a, 961a  
stawonog 209  
stchorzyc 330  
stek 552  
stempel 610  
stewardesa 820b  
step 809b  
sto 929  
stocznia 829  
stoczyc (boj / walke) 896b  
stoczyc sie 865c  
stoisko 944  
stokrotka 154  
stolarz 729  
stolica 851  
stolik 759  
stolek 761b  
stolowy 689  
stolowka 588  
stonka ziemniaczana 239  
stonowany 670  
stoper 80  
stos 861b  
stojlo 357  
stol 40a, 759  
stowa 932  
strach 952a  
stragan 944  
straszydlo 54a  
strawa 540b  
strak 186a  
strefa 868c  
strofa 11  
strojnisia 508c  
stronnik 978a  
stroj 674a  
strucel 561e  
struga 834b  
strumien 834b  
strumyk 834b  
struna 632  
strunowy 632  
strus 310  
strych 757  
strzalka 479c  
strzec sie 956  
strzecha 740  
strzelanie 905  
strzelec 919  
strzyc sie 427b  
studio 598c  
studium 627  
studnia 833a  
stwierdzac 27  
stworzenie 210,  
(wielokomorkowe) 212  
stypa 528

sucharek 561e  
suchy 400  
sufit 743  
sufler 621a  
suka 337b  
sukces 396b, 927c  
sukienka 693  
sukmana 697  
suknia 693  
sum 260  
supersam 944  
surojadka 141  
surowosc 958c  
surowka 549  
sus 909  
swat 527  
swatac sie 527  
swatanie 527  
swawola 884c  
swawolic 886b  
Sylwester 534  
sylwetka 398  
symfonia 627  
sympatia 503  
symptom 482a  
syn 520  
synek 520  
sypialnia 756  
syrena 354  
syrop 491c, 566  
system 459, 972  
sytuacja 597b  
szach 891  
szachista 892b  
szachistka 892b  
szachowac 891  
szachy 890  
szacunek 957  
szafa 760  
szafir 727  
szafirowy 432a  
szafka 760  
szal 706  
szaleniec 453d  
szalik 706  
szalupa 821  
szampan 567  
szara godzina 86b  
szara myszka 509  
szarak 321b  
szarawary 690  
szarlotka 561e  
szaroniebieski 667  
szarosc 86b, 668  
szarotka 151  
szaroziem 198b  
szarpac 419  
szarpanina 896b  
szarpany 632  
szaruga 102

szary 432a, 667  
szaszłyk 552  
szatan 52  
szatkować 580b  
szatnia 753  
szczebiotka 508a  
szczecina 423c  
szczelina 859  
szczepionka 491e  
szczery 975b  
szczęście 57c  
szczotka 431a, 713b  
szczudło 400  
szczudłowaty 400  
szczupły 400  
szczur 318  
szczur wodny 318  
szczygieł 299  
szczyprawka 239  
szczypiorek 187c  
szczyt 860  
szef kuchni 582  
szelest 457c  
szepcem 25  
szermierka 900  
szermierz 916  
szerokość 869d  
szerszeń 246  
szesnasty 933  
szesnaście 929  
sześć 929  
sześćdziesiąt 929  
sześćdziesiątka 932  
sześćdziesiąty 933  
sześćset 929  
sześćsetny 933  
szew 712

szewc 713a  
szewstwo 713a  
szkapa 355  
szkarłatny 661  
szkic 654c  
szkielet 479b  
szklanka 570  
szklarnia 157  
szklarz 738  
szkło 569  
Szkocja 846  
szkolenie 997b  
szkolna ława 759  
szkoła 997b  
Szkot 849  
Szkotka 849  
szlafrok 692  
szlak 778c  
szlochać 990  
szmaragd 727  
szmaragdowy 665  
szmat 946  
szmatka 674b  
sznycel 552  
sofer 807a  
szop 333  
szop pracz 333  
szopka 536  
szorstki 417a  
szorty 690  
szosa 778a  
szóstka 932  
szósty 933  
szpadzista 916  
szpak 299  
szpaler 739  
szpara 859

szpic 577  
szpieg 17  
szpiegostwo 17  
szpilka 431b, 708  
szpital 489a  
szpon 411e  
szron 103d  
sztaluga 658a  
sztangista 920  
sztorm 103a  
sztruks 680  
sztuciec 575a  
sztuka 596a, 654a  
sztylet 576b  
szurgot 457c  
szuwary 132  
szwaczka 682  
szyb 118d, 733  
szyba 742b  
szybko 69a  
szybkość 451d  
szybować 819a  
szybowiec 816a  
szycie 683  
szyc 686  
szydełko 688  
szydełkować 688  
szyfon 680  
szyja 407  
szyjka 572a  
szykować 538  
szyna 778c  
szynel 698a  
szynka 555  
szynszyla 320  
szypułka 160  
szyszka 123

## Ś

ściana 740  
ściernisko 196b  
ścieżka 787  
ścięgno 405b  
ścigać 907c  
śledzić 436c  
śledziona 476  
śledztwo 16  
śledź 260  
ślepak 231  
ślepie 432  
ślepiec 437c  
ślepy 437c  
ślicznostka 508c  
ślimak 224  
śliski 417c  
śliwa 169

śliwka 169, (suszona) 169  
śliwki suszone 169  
śliwkowy 170  
ślizgowiec 816a  
ślub 527  
ślusarz 723  
śluzówka 473b  
śmiać się 989  
śmiałość 950  
śmierć 43a, 487  
śmietana 556  
śmietanka 556  
śmigło 817  
śmigłowiec 816a  
śniadanie 545  
śnieg 101  
śnieżyca 105

śpieszyć się 76a  
śpiewaczka 629a  
śpiewać 648  
śpiewak 629a  
śpioch 320  
śpiwór 763d  
średni 412  
średnica 869d  
środek 409, (lecniczy) 491a  
środowisko 868c  
śruba 802b  
śrubokręt 803  
świat 842b  
światło 84b, 767b, 799a  
święteczny 92  
świder 731  
świeca 766

świeczka 766  
świecznik 765c  
świerczyzna 124  
świerk 124  
światlik 221b  
święto 537a

święty 537a  
świnia 379d  
świnka 379d  
świnka morska 379d  
święński 380  
święński blondyn 380

święństwo 381  
świst 319, 457d  
świstak 319  
świstawka 319  
świt 84a  
świtanie 84a

## T

T-shirt 689  
tabletki 491c  
taboret 761b  
tabun 357  
tajfun 106d  
tajga 122c  
taksówka 804a  
taksówkarz 804b  
talerz 571  
talerzyk 571  
tama 837  
tamować 811a  
tancerka 651  
tancerz 651  
tango 652b  
taniec 650  
tanio 937, 949  
tankowiec 825a  
tany 650  
tańczyć 649  
tapeta 739  
tarcza 82b  
tarczycyca 473b  
targ 941  
targi 941  
tarka 574b  
tańło 253  
tarmosić 419  
tartak 730a  
taryfa 804a  
tasiemka 702d  
taśma 702d, (filmowa) 619a  
tata 514a  
tatarak 132  
tatuś 514a  
taxi 804a  
tchórz 322, 329  
tchórzliwy 330, 955  
tchórzostwo 331  
tchórzyc 953a  
teatr 620a  
tegoroczny 89a  
tekst 10  
Tel-Awiw 851  
telefaks 612a  
telefon 612a  
telegraf 612a  
telegram 609b

teleskop 438  
telewizja 612c  
telewizor 612c  
temperatura 482d  
tenis 901b  
tenis stołowy 901b  
tenisista 917  
tenisówki 710  
tenisówki 710  
tenor 631  
terapeuta 490  
teraz 65a  
teraźniejszość 61  
teren 868b  
terytorium 868b  
tęcza 104  
tęczowy 669  
tęgi 403a  
tętent 363  
tętnica 466  
tętnić 467  
tętno 465  
tir 805  
tiul 680  
tkactwo 679  
tkacz 677  
tkaczka 677  
tkać 678  
tkanina 679  
tknąć 418  
tlen 470  
tłuc się 954  
tłuczek 574b  
tłusty 403b  
toga 698b  
tok 809a  
tokarz 723  
tokować 292  
tokowisko 292  
tonacja 659  
topola 129  
topór 731  
tor 778c  
torfowisko 143c  
torsja 482c  
tort 561e  
tost 561e  
towar 615b, 943

towarzystwo 539  
towarzysz podróży 788a  
traf 37b  
tragedia 620b  
trakt 778b  
trałowiec 825b  
trampki 710  
tramwaj 793  
tran 251  
transport 792  
trap 815c  
trasa 778a  
traszka 267  
tratwa 822  
trawa 107c  
trawiasty 665  
trawieć 477  
trawienie 478  
trawnik 156  
trąba 391  
trąbić 647  
trąd 485  
trefl 888  
trening 898d  
treser 624  
trolejbus 793  
tron 49  
trotuar 783  
trójka 932  
trucht 809b  
trucizna 41  
trudzić się 599a  
trumna 531  
trunek 564  
trup 44  
trupa 621a  
truteń 242d  
trwać przy... 961a  
trwała (ondulacja) 425c  
trwoga 952a  
tryton 267  
trząść 954  
trzcina 132  
trzeba 963  
trzechsetny 933  
trzeci 933  
trzepotać 954  
trzewia 458c

trzewik 707b  
trzęsawisko 143b  
trzymiel 246  
trzoda 384a  
trzonek 577  
trzonowiec 450  
trzępiotka 508a  
trzy 929  
trzydziestka 932  
trzydziesty 933  
trzydzieści 929  
trzymać 385  
trzymać się swego 961a  
trzynasty 933  
trzyńście 929  
trzysta 929  
tuczny 379d  
tulipan 154

tułacz 788c  
tułaczka 789  
tułów 404b  
tunel 785  
turban 705  
Turczynka 849  
Turek 849  
turkus 727  
turniej 894c  
turysta 788d  
turystyka 789  
tusze 658d  
tuzin 932  
tuż 872b  
tuż-tuż 872b  
TV 612c  
twardość 951  
twardy 417d

twarożek 556  
twaróg 556  
twarz 448a  
tyci 399b  
tyczkarz 921c  
tyczkowaty 400  
tydzień 58, 93  
tygodnik 615a  
tygrys 349  
tygrysi 350  
tykać 418  
tymczasowy 74a  
tynk 739  
tynkarz 738  
typ 211, 516b  
tysiąc 929  
tysięczny 933

## U

ubabrać się 982  
ubiegłego roku 89b  
ubiegłoroczny 89b  
ubliżenie 968b  
ubojowy 379d  
ubranie 674a  
ubrudzić 982  
ucho 454  
uchwyt 572a  
uczennica 998  
uczeń 998  
uczesanie 425a  
uczniak 998  
uczoność 995  
uczta 40a, 537d  
uczucie 461  
uczynny 975a  
uderzyć 913a  
udko 551c  
udo 410b  
udziec 551c  
ufność 984  
uganiać się 76a, 907c  
ugasić 770  
ugór 196c  
ujawnienie 996b  
ujemny 20c  
ujeżdżacz 358b  
ujście 835a  
ukarać 705  
ukłęknać 410c  
układ 972  
ukochana 503  
ukojenie 986  
ukorzenie się 120  
Ukraina 846

ul 244  
ulewa 102  
ulga 986  
ulica 782  
uliczny 337a  
ulotka 115  
ulubienica 500e  
ulubieniec 500e  
ułamek 279, 578,  
(sekundy) 58  
umazać się 982  
umeblowanie 758a  
umieć 1000  
umiejętność 995  
umierać 486  
umorusać się 982  
umysł 451a  
umywalka 750a  
umywalnia 749  
uniesienie 985  
unieść się 864, (honorem) 969  
uniform 698a  
upaćkać się 982  
upał 100  
uparty 960a  
upaść się 704  
upierać się 961a  
upokorzenie 968b  
uporczywy 960a  
uprawa 200a  
uprawiać 199a  
uprząż 359a  
uprzednio 70b  
uraczyć 585  
uradować się 989  
uroczystość 537b

urodzaj 201  
urodzajność 202  
urodzenie 497a  
urodziny 523a  
urok 46b  
urwipoleć 965  
urwisko 857  
urząd 598a, (celny) 598a  
urządzać 538  
urzec 47  
urzędniczka 601b  
urzędnik 601b  
urzędowanie 591  
usługa 591  
usłużny 975a  
usmarować się 982  
usmażyć 580f  
usta 446  
usteczka 220  
ustrój 972  
usypisko 861a  
uszanowanie 957  
uszek 454  
uśmiechać się 989  
uśmiechnięty 987  
uśmierzenie 986  
utrapieniec 965  
utrzymywać ład / porządek 972  
utuczony 403b  
uważać 436a, 934a, 956  
uważny 955  
uwielbiać 977  
uwodziciel 516e  
uzdrowić 492b  
uznać 971d

# W

- w 873  
 w cętki 669  
 w desenie 669  
 w deseń 669  
 w dniu wczorajszym 71b  
 w domu 773  
 w dół 855a  
 w dzień 85a  
 w głos 631  
 w końcu 68a  
 w kropki 669  
 w nieskończoność 63  
 w nocy 87a  
 w oddaleniu 871  
 w oderwaniu od czegoś 871  
 w owym roku 89a  
 w paski 669  
 w pobliżu 872a  
 w południe 85b  
 w prążki 669  
 w przeddzień 70a  
 w przededniu 70a  
 w sąsiedztwie 872a  
 w sekrecie 25  
 w tej chwili 65a  
 w tym czasie 65b  
 w ubiegłym roku 89b  
 w wigilię 70a  
 wabić 257  
 wabik 258  
 waciak 699  
 wada 832  
 wafel 561e  
 wagon 796a, 796d  
 walc 652b  
 walczyć 914  
 waleń 351  
 walet 889  
 waligóra 402b  
 walka 896b  
 walonki 707b  
 waluta 940  
 wał 837, 861a  
 wałkoń 602  
 wanna 750a  
 warcabista 892b  
 warcaby 890  
 warchlak 379c  
 warga 136, 220, 446  
 warować 339  
 warsztat 598b, (tkacki) 676  
 warunki atmosferyczne 99b  
 warzyć się 581  
 warzywniak 944  
 warzywnik 155b  
 warzywa 185
- wataha wilków 343  
 waterpolo 901a  
 wazon 158  
 ważka 241d  
 wachać 445  
 wądół 856  
 wąs 423c  
 wątroba 476  
 wąwóz 856  
 wąż 268  
 wbrew 874b  
 wchodzić 863  
 wciągnąć się 862  
 wciąż 63  
 wcinąć 583f  
 wczesniak 500c  
 wczoraj 71b, 88  
 wczorajszy 90  
 wdech 469  
 wdowa 505b  
 wdowiec 513  
 wdrapać się 862  
 wejrzenie 433a  
 wejść 863  
 welwet 680  
 wełna 680  
 wełnianka 141  
 wesele 527  
 wesołek 988  
 wesołość 527  
 westchnienie 457e  
 westybul 752  
 wesz 237  
 weterynarz 490  
 węch 444  
 wędka 256b  
 wędkarz 255  
 wędkowanie 254  
 wędlina 555  
 wędrowiec 788a  
 wędrówka 789  
 wędzić 254  
 węzidło 359a  
 węgiel 745  
 Węgier 849  
 węglarka 796b  
 węgorz 260  
 Węgry 846  
 węszyć 445  
 węzowaty 270  
 węzownica 271  
 wężyk 268  
 wężykowaty 270  
 wgłębienie 855c  
 wiadukt 786
- wiano 522b  
 wiara 984, 992  
 wiatr 106a  
 wicher 106d  
 wichura 105  
 wić się 862  
 widelec 575c  
 widmo 10  
 widowisko 625  
 widownia 622b  
 widz 621b  
 widzenie 433b  
 widzieć 436a  
 wieczór 86a, 537d  
 wieczerza 545  
 wiecznie 63  
 wieczny 64b  
 wieczorem 86a  
 wieczornica 537d  
 Wiedeń 851  
 wiedza 995  
 wiedzieć 999  
 wiedźma 51b  
 wiedźmin 51b  
 wiek 58, (młodzieńczy) 494  
 wiekowy 64a  
 wiekuisty 64b  
 wielbłąd 365  
 wiele 946  
 Wielka Brytania 846  
 Wielka Niedźwiedzica 344c  
 Wielki Wóz 344c  
 Wielkie Księstwo Litewskie 846  
 wielkolud 402b  
 wielkość 869d  
 wielobarwny 669  
 wielokroć 73d  
 wielokrotnie 73d  
 wielonczela 635  
 wielonczelista 639  
 wieloryb 351  
 wielorybi 353  
 wielorybnictwo 352  
 wielorybnik 352  
 wielu 946  
 wieprz 379b  
 wieprzowina 551b  
 wiercić się 908b  
 wiercipięta 965  
 wiertacz 732  
 wiertarka 731  
 wiertło 731  
 wierzba 130  
 wierzbina 130



wierzch 860  
wierzchołek 118e  
wierzchowiec 356a  
wiesoły 987  
wieszak 702c  
wieszcz 51e  
wieś 851  
wietrzyk 106a  
wietrzysko 106a  
wiewiórka 320  
wieża 890  
więcej 946  
więcej niż 881  
więzienny 955  
więź 605  
więźba 740  
wigilia 533  
wigor 480b  
wiklina 130  
wilcza jagoda 134  
wilcze łyko 134  
wilczę 342b  
wilczek 342b  
wilczur 338b  
wilczy 343 (dół) 343  
wilczyca 342a  
wilgoć 99g  
wilgotność 99g  
wilk 342a  
Wilno 851  
winiarnia 588  
winna latorość 175  
winnica 175  
winniczek 228  
wino 175, 567, (karc.) 888  
winogrona 175  
wio! 361  
wiolonczela 635  
wiolonczelista 639  
wiosenny 97  
wiosło 823a  
wiosłować 826b  
wiosna 96  
wioślarz 831b  
wirus 481c  
wiskoza 680  
wiśnia 164  
wiśniowy 165, 661  
wiśniówka 166  
witamina 491b  
wiza 848  
wizjer 342b  
wjechać 863  
wklęsłość 855c  
wklęsnięcie 855c  
wkrótce 69c  
włazić 862  
Włoch 849  
włochaty 426

Włochy 846  
włos 423a  
włoski 182  
włoszczyzna 187a  
Włoszka 849  
włożyć chomąto 360  
włóczęga 789  
włóknarka 677  
włókno 675  
wnet 69b  
wnęka 858  
wnętrze 758a  
wnętrności 458c  
wnikliwy 604b  
wnuczka 521  
wnuk 520  
woda 565, 832  
wodnik 53d  
wodny 210  
wodociąg 748b  
wodołaz 338b  
województwo 850c  
wojna 970c  
wokoło 876  
wokół 876  
woleć 977  
wolny 505b, 513  
wołyżer 358b  
wołowina 551b  
woreczek żółciowy 476  
wosk 243  
woźnica 358c  
woda 256b  
wódka 567  
wół 370a  
wóz 798b  
wóz drabiniasty 798b  
wprost 780  
wreszcie 68a  
wrogość 970c  
wrona 295  
wróbel 297a  
wróbelek 297a  
wróbli 297b  
wróbliczka 297a  
wróż 51d  
wróżba 46d  
wróżbiarz 51d  
wróżbita 51d  
wróżka 51d  
wrzask 457j  
wrzasnąć 474  
wrzątek 565  
wrzeć 581  
wrzos 133  
wrzód 448c  
wskazówka 82a  
wskazujący 412  
wspiąć się 862

wspinaczka 904  
wspinać się 862  
współczesność 61  
współpracownik 601a  
współzawodnictwo 893  
wstawić 580c  
wstąpić 863  
wstążka 431c  
wstrzymać 811a  
wstydić się 953b  
wsypa 763b  
wszechświat 842b  
wszystkożerny 210  
wybranek 511c  
wybranka 503  
wybrzeże 841a  
wychowawca 514c  
wychowawczyni 506c  
wychuchany 980  
wychudły 400  
wycieczka 790  
wycieczkowiec 788d  
wycięczenie 481d  
wycieraczka 764c, 799a  
wycięcie 684  
wycinek 684  
wycofać się z honorem 969  
wyczerpanie 481d  
wyczyniać harce 886b  
wydać na świat 498a  
wydalać 477  
wydanie 615a  
wydarzenie 37a  
wydawnictwo 617  
wydech 469  
wydma 841b  
wydra 332  
wygasnąć 770  
wygląd 435  
wygłupiać się 886b  
wygon 145b  
wygrana 927c  
wyjazd 791  
wyjściowy 92  
wykładzina 739  
wykonawca 629a  
wykonawczyni 629a  
wykop 855b  
wykrój 684  
wykrycie 996c  
wylądować 819b  
wyleczyć 492b  
wyleźć z choroby 493  
wylegać 275  
wyleganie 276  
wylegarka 277  
wylizać się z choroby 493  
wylot 791

wyładunek 828  
wyładowanie 104  
wyłupiasty 432a  
wymagać 963  
wymagający 959b  
wymiar 869a  
wymiotować 482c  
wymioty 482c  
wymoczek 218  
wynająć 776  
wynałazca 736  
wynałazczość 452  
wynieść się 776  
wynik 927a  
wypad 790  
wypadek 37b  
wypiek 562  
wypieki 562  
wypielenie 200b  
wypłowiąle 423  
wyposażenie 758a  
wyprawa 789  
wyprawiać 538, (harce) 886b  
wyprzedzić 907d, (rywala)  
908c

wypukłorzeźba 654b  
wyrko 762a  
wyrosnąć 114  
wyrostek 510  
wyrób 593  
wyrwa 856  
wyrwidąb 402b  
wyrwiząb 490  
wyrzucić 910  
wysepka 845  
wysiadywanie 276  
wysmukły 401b  
wyspa 845  
wystawa 656  
wystrzegać się 956  
wysuszony 400  
wyszywanie 683  
wyścig 894b  
wyścigi konne 894b  
wyścigówka 798e  
wytrzymałość 951  
wytwórczość 593  
wywar 565  
wywiad 15  
wywiadowca 17

wywrotka 805  
wyznanie 992  
wyznawca 993  
wyż 99c  
wyżel 338b  
wyżyna 860  
wyżywienie 540a  
wzbić się 864  
wzdrygnąć się 954  
wzgląd 957  
wzgórek 860  
wzgórze 860  
wziąć 421  
wziąć się 599c  
wzlecieć 864  
wzmiankować 27  
wzniesienie 860  
wzornictwo 673  
wzornik 671  
wzorować się 672  
wzorzec 671  
wzorzysty 669  
wzór 671  
wzrok 437a  
wzruszać 418, 419

## Z

z 878  
z cicha 25  
z dala 871  
z daleka 871  
z dołu 855a  
z grubsza 878  
z lekka 878  
z nagła 878  
z przodu 875b  
z rzadka 878  
za 880  
za drogo 937, 949  
za dużo 946  
za pasem 69d  
zabarwienie 659  
zabawa 884a  
zabawiać się 886a  
zabawka 884b  
zabić 42  
zabieg 899  
zabłócić się 982  
zabrać się 599c  
zabrudzić się 982  
zaburzenie 481b  
zachmurzenie 99e  
zachód 86c  
zachwył 985  
zaciekłość 958c  
zaczarować 47  
zaczyn 562

zaciemnienie 86c  
zadanie 592  
zadarty 440a  
zadbany 980  
zadrgać 954  
zadrzeć 954  
zaduch 100  
zadużony 511c  
zadyma 105  
zadymka 105  
zagajnik 122a  
zagłada 43a  
zagłębienie 855c  
zagon 196a  
zagorzalec 978b  
zagotować się 581  
zagrać 647  
zagrywka 926  
zagryzać 583f  
zagrzać 580e  
zahartowanie 951  
zajadać 583f  
zajadać się 583f  
zajadłość 958c  
zajazd 588  
zając 321a, 209  
zajaczek 141, 321a  
zajęcie 591  
zajęczy 322  
zajęczyca 321a

zajmować się 599d  
zajść w ciężę 495b  
zakalec 562  
zakażenie 481g  
zakaz 592  
zakaska 548  
zakaszać 583f  
zakiełkować 113a  
zakląć 47  
zakłęcie 46b  
zakład 598b,  
(fryzjerski) 430,  
(leczniczy) 489a,  
(pogrzebowy) 532  
zakochany 511c  
zakonnica 994  
zakonnik 994  
zakorzenie się 120  
zakotwiczenie 829  
zakotwiczyć 823c  
zakrwawiony 464  
zakuć 721  
zakurzyć się 982  
zakwas 562  
zalażek 112a  
zalażnia 112a  
zalegać 79b  
zalew 835c  
zalewa 102  
zalotnik 511b

załadunek 828  
załatwić 600  
założyć uprząż 360  
zamek 741b,  
(błyskawiczny) 702b  
zameżna 505b  
zamięć 105  
zamienić się 48  
zamieszkać 771  
zamieszkiwać 771  
zamorzyć 42  
zamówienie 592  
zapadlisko 856  
zapalenie 481e  
zapalenie 978b  
zapalić 768  
zapalić się 768  
zaparzyć 580c  
zapas 895  
zapasy 896a  
zapaśnictwo 896a  
zapaśnik 920  
zapatrywanie 433b  
zapiecek 579b  
zapiekać się 581  
zapięcie 702a  
zapijać 584  
zapinka 431b, 702b  
zapłatać 427a  
zapłodnienie 215  
zapłonąć 768  
zapora 837  
zapracowany 604a  
zaprawa 550, 898d  
zaprawić 580d  
zaprowadzić ład 972  
zaprząc 360  
zaprzęg 359a  
zaprzegać 360  
zapytać się 13  
zaraz 65a  
zaraza 481c  
zaręczyć 527  
zaręczyny 527  
zarobek 594a  
zarodek 500a  
zarosnąć 114  
zarost 423c  
zarośle 114  
zasiew 200b  
zasięg 868c  
zasilacz 800  
zaskroniec 268  
zastona 622a  
zastawa 568  
zastrzyk 491d  
zasuwa 741b  
zaszczyt 969  
zaśmiecić 262  
zaświecić się 768

zatakować 580d  
zatarg 970c  
zatoka 838  
zatrucie 481g  
zatrząsk 702b  
zaufanie 984  
zauroczyć 47  
zausznik 978a  
zauważyć 27, 436b  
zawał serca 485  
zawczasu 70b  
zawiadomienie 616  
zawieja 105  
zawierucha 105  
zawijać 427a  
zawilec 151  
zawodnik 915a  
zawody 893  
zawód 595b  
zawsze 63  
zawziętość 958c  
zazieleńić 113c  
zazieleńić się 113b  
zaznaczyć 27  
zażenowany 953b, 955  
zab 448f, (mleczny) 450  
(trzonowy) 450  
zbaranieć 378  
zbieracz 657  
zbierać 199c  
zbiornikowiec 825a  
zbiór 656  
zboże 206  
zbyt dużo 946  
zbytkować 886b  
zdanie 10  
zdarzenie 37a  
zdążyć 77  
zdecydowanie 950, 958b  
zderzak 799a  
zdjęcie 619a  
zdobywca 928  
zdrowie 480a  
zdrój 834a  
zebra 364  
zegar 80  
zegarek 80  
zegarmistrz 83  
zejść 865a  
zelówka 707c  
zero 929  
zerowy 933  
zeskoczyć 908b  
zezwolenie 973  
zgasić 770  
zgasnąć 770  
zgiełk 457h  
zgładzić 42  
zgoda 973  
zgon 487

zgrabny 401b  
zgraja wilków 343  
zgroza 952c  
zgrzybieć 137  
zguba 43b  
ziarenko 204a, 204b  
ziarnko 204a  
ziarno 204a  
zielarnia 107b  
ziele 107a  
zieleniec 155c  
zieleń 107b  
zielone 432a  
zielonka 141  
zielony 665  
zielsko 207  
ziemia 842a  
ziemiopłody 193  
ziemisty 662  
ziemniaczany 194  
ziemniak 193b  
ziemny 182  
zięba 299  
zima 96  
zimna wojna 970c  
zimno 101  
zimowy 97  
zioło 107a  
ziółko 107a  
zipać 472  
zjawa 433b  
zjawisko 433b  
zjechać 865c  
zjeść 583c  
zlecenie 592  
zlecieć 865b  
zlew 750a  
zlewa 413a  
zleźć 865a  
złazić 865a  
złocien 154  
złocisty 664  
złodziej 964  
złośnica 50b  
złote gody 527  
złotnik 723  
złoto 726  
zmaganie 896a  
zmarniały 400  
zmierzch 86b  
zmrok 86b  
zmysł 461  
znaczek 610  
znak 11  
zniewaga 968b  
zniszczyć 42  
zołza 507b  
zorza 84a  
zraz 552  
zrobić 600  
zsiadłe mleko 556

zsiąść 865a  
zstępować 865a  
zuchwalec 966  
zupa 193, 194, 547  
zwać się 5  
zwada 30d, 970c  
zwalczać 914  
zwalczyć 914  
zwał 861a

zwiedzanie 790  
zwierz 210  
zwierzę 209, 210  
zwierzęcy 210  
zwierzyna 209  
zwinny 401b  
zwlekać 79a  
zwoleńnik 978a

zwój 681  
zwrócić się 26b  
zwycięstwo 927c  
zwycięzca 928  
zwyciężyć 914  
zydeł 761b  
zysk 594b  
zza 879

## Ż

żdźbło 204b  
żniżyć się 865a

żrebiątko 355  
żrebię 355

źródło 834a

## ż

żaba 263  
żabi 263  
żabka 263  
żagiel 823b  
żagiew 766  
żaglowiec 824  
żaglówka 824  
żak 998  
żakiet 695  
żar 100  
żarówka 765b  
żartowniś 988  
żać 199c  
żądło 232  
żebak 515a  
żeglarz 831b  
żeglować 826b  
żegluga 827a  
żelastwo 718  
żelazko 718  
żenować się 953b  
żeremie 326  
żłób 589  
żmija 269  
żniwa 200c

żniwiarz 203c  
żołądek 476  
żołądz (karc.) 888  
żona 504  
żonaty 513  
żonaty i dzieciaty 513  
żonkil 154  
żółtć 663  
żółtko 273c  
żółtobrzeżek 239  
żółty 664  
żółty ser 556  
żółw 267  
żreć 583f  
żubr 367  
żubrówka 369  
żubrzątko 367  
żubrę 367  
żubrzy 368  
żubrzyca 367  
żuć 583f  
żuk 239  
żuk gnojarek 239  
żupan 697  
żur 547

żuraw 301  
żurawiny 135  
żużel 239  
żwawo 69a  
żwir 784  
życzliwy 974  
żyć 771  
Żyd 849  
żyjątko 210  
żylasty 406  
żyletka 429  
żyła 405b  
żyłka 258  
żyłowaty 406  
żyrafa 365  
żyrandol 765b  
żytni 208  
żyto 206  
żywiciel 601d  
żywnościowy 544a  
żywność 540a  
żywopłot 131c  
żywotność 480c  
żyźność 202

# A

абавязак 597с  
 абавязковы 604b  
 абажаць 977  
 абажур 765b  
 абазвацца 26а  
 абалона 835b  
 абалонка 799b  
 абармот 965  
 абарона 896а  
 абаронца 918b  
 абачлівы 955  
 абвязаць 704b  
 абдымаць 422  
 абёд 545  
 абёдаць 583b  
 аб'ёдкі 587  
 аб'эжчык 358b  
 абжора 586  
 абібок 602  
 аблапіць 422  
 аблічча 448а  
 аблог 196с  
 аблога 196с  
 абломак 578  
 аблупіць 580b  
 аблямоўка 703b  
 абмацаць 415  
 абменьнік 939  
 абмеркаваньне 30а  
 абняць 422  
 абрад 37b  
 абраз 654с  
 абраза 968b  
 абраннік 511с  
 абранніца 503  
 абрус 568  
 абрыкос 171  
 абрыкосавы 1172  
 абрыс 398  
 абрыў 857  
 абрэзак 684  
 абскакаць 908с  
 абскрэбці 580b  
 абскубці 580b  
 абслужыць 600  
 абсталяваньне 758а  
 абсяг 868с  
 абўтак 707а  
 абцас 707с  
 абшар 868b  
 абшчына 850с  
 абшыўка 703b  
 абэрак 652b  
 аб'ядацца 583f

абяцаць 34  
 авадзень 231  
 авантура 37с  
 аварыя 37b  
 авэчка 376с  
 авэчы 377  
 авёс 206  
 агарнуць 422  
 агарод 155b  
 агароднік 203d  
 агародніна 185  
 агародчык 155b  
 агляд 434  
 агмень 767а  
 агонь 767а, 767b  
 агрызак 587  
 агрэст 135  
 агурок 188  
 адазвацца 26а  
 адамаў яблык 473b  
 адбіваны 652b  
 адбіўная 552  
 адбіцца 913b  
 адбіць 913а  
 адвага 950  
 адвал 861а  
 адвэдкі 523а  
 адвэчны 64b  
 адгукнуцца 26а  
 аддаваць перавагу 977  
 аддаленьне 869b  
 аддзел 211  
 аддзяліць 580b  
 ад'езд 791  
 аджгір 260  
 адзежа 674а  
 адзеньне 674а  
 адзін 929  
 адзін каля аднаго 872а  
 адзін пры адным 872а  
 адзінаццаты 933  
 адзінаццаць 929  
 адзіная дачка 518d  
 адзінка 932  
 адзіны сын 518d  
 адзначаць 27  
 адказ 19  
 адкіпаць 581  
 адкласці 79d  
 адкрыцьцё 996b  
 адкуль 871  
 адлега 101  
 адлегласьць 869а  
 адлёт 791

адліга 101  
 адмаўляць 961b  
 адмірал 831с  
 адмова 20а  
 адмовіць 20b  
 адмоўны 20с  
 аднапакаёўка 772b  
 адным махам 909  
 адным скокам 909  
 адняць 934b  
 адплыцьцё 791  
 адпор 897а  
 адразу (ж) 69b, 872b  
 адрас 611  
 адратаваць 492b  
 адростак 510  
 адрэз 684  
 адрэзак (тканкі) 684  
 адстой 587  
 адтуліна 791  
 адхадзіць 492b  
 адхаяць 492b  
  
 адцёньне 659  
 адцінак 684  
 адчуваньне 461  
 адчуваць 456b  
 адчуваць сябе нясьмела /  
 няёмка 953b  
 адыход 791  
 аёр 132  
 ажыны 135  
 ажыць 493  
 аздак 285  
 азартны гулец 892b  
 азарэньне 996b  
 азвацца 26а  
 аздараўленчы бег трушком  
 899  
 аздоба 728  
 азеляніць 113с  
 азіміна 205  
 азімы 205  
 Азія 844  
 айцец 514а  
 айчым 514с  
 аказваць супраціў /  
 супраціўленьне 897а, 961а  
 аканіца 742b  
 акардэон 642  
 акварэліст 653b  
 акваторыя 833а  
 акіян 839  
 акно 742а



акоп 855b  
акраба́т 624  
акраба́тыка 898c  
акра́ец 563  
акра́са 550  
акру́га 850a  
акру́жнасьць 850a  
акру́жыць 704b  
акру́жэньне 868c  
акрыва́ўлены 464  
акрыя́ць 493  
аксамі́т 680  
аксамі́тка 154  
актор 621a  
акторка 621a  
актуа́льнасьць 61  
акулі́ст 439  
акуля́ры 438  
акумуля́тар 800  
аку́нь 260  
акура́тны 604b  
акура́ціст 979  
акушэ́рка 499  
ала́дка 561c  
але́й 550, 801b  
але́ніна 551b  
але́нь 387  
але́шнік 126  
але́шына 126, 129  
але́я 782  
аліга́тар 267  
алімпі́ец 915b  
алімпі́яда 894b  
алма́з 727  
аловак 658c  
алькаго́ль 564  
альпі́йскі лы́жнік 922  
альпі́нізм 904  
альт 631  
ама́р 230b  
ама́тар 978a (ка́вы) 586,  
    (пі́ва) 586  
амё́ба 218  
а́мфара 572a  
Аме́рыка 844  
амэ́рыка́нец 849  
амэ́рыка́нка 849  
амэ́тыст 727  
амялу́шка 299  
анаконда 269  
анана́с 180  
анге́льскі конь 356a  
ангі́на 485  
англі́чанін 849  
англі́чанка 849  
андара́к 697  
анда́тра 318  
анке́та 15  
Антаркты́да 844  
антонаўка 162c

антыбіётык 491b  
антыква́р 657  
антыкварыя́т 656  
антыле́па 365  
антыхры́ст 52  
антыцыклён 99c  
ану́ча 674b  
ану́чка 674b  
апавяда́льнік 35a  
апада́ць 865b  
апа́дкі 102  
апа́л 744d  
апанта́нец 978c  
апанча́ 697  
апа́са́цца 953a  
апа́се́ньне 952a  
апе́нька 141  
апераза́ць 704b  
апла́днёньне 215  
апла́тка 561e  
апляву́ха 448c  
аповесьць 36c  
апоў́дні 85b  
апоў́зень 861a  
апоў́начы 87b  
апо́шняя наві́на 61  
апра́ва 658a  
апрацо́ўваць 199a  
апрацо́ўка 200a  
апрача́ таго 881  
аптэ́ка 489d  
аптэ́кар 490  
апу́ска́цца 865a  
апу́хлы 483b  
апыта́льнік 15  
апэ́льсін 176  
апэ́льсі́навы 664  
апэ́льсі́навы напой 566  
апэ́ндыкс 510  
апэ́рава́ць 492c  
апэ́ратар 618b  
апэ́ра́цыя 899  
апэ́рэ́та 620b  
апэ́ты́т 542  
апяку́н 514c  
апяку́нка 506b  
апяку́нскі 975a  
апярэ́дзіць 907d  
ара́б 849  
ара́бскі конь 356a  
ара́нжавы 664  
ара́ты 203c  
ара́ць 199b  
ара́біна 129  
ара́нгута́н 394  
ара́нжа́д 566  
ара́нжа́рэ́я 157  
ара́ні́зм 458a, 972  
ара́ні́ст 641  
ара́ны 640

арке́стар 629b  
а́ркуш 115  
арлі́ны 307, 440a  
арма́да 830  
арна́мэнт 671, 683  
арна́т 698b  
арол 306  
артагра́фія 8  
артыкул 615b, 943  
арты́ст 653a, (балэ́ту) 651  
артышок 191  
артэ́рыя 466  
а́рфа 637  
арфагра́фія 8  
архіпэ́ляг 845  
архітэ́ктар 736  
арэ́на 623  
арэ́х 182  
арэ́хавы 183  
ас 889  
аса́ 246  
асабе́нь 516b  
асабі́стае пасьве́дчаньне 848  
асабі́сты склад 621a

аса́дак 587  
аса́дка 658c  
асака́ 132  
асало́да 558, 986  
асва́ 246  
асёл 364  
асі́лак 402b  
асі́на 129  
асі́ньнік 126  
асі́ны 246  
аскаба́лак 578  
аскары́да 221c  
аско́місты 544b  
аслу́пяне́ць 378  
асо́ба 397  
асо́бнік 516b  
а́стра 154  
астраво́к 845  
астро́га 823a  
астро́жны 955  
асфа́льт 784  
асьве́р 301  
асьві́ны 246  
асьвятле́ньне 744c  
асьвятля́ць 769b  
асьпі́рына 491b  
асьце́рага́цца 956  
асьцяро́жлівы 955  
асьцяро́жны 955  
асялі́цца 771  
асяро́дзьдзе 868c  
асяце́р 260  
ата́ка 482b  
атла́с 680  
атле́тыка 898b

атлетычны 402a  
атмасфэра 99a  
атмасфэрны разрад 104  
атмасфэрныя ўмовы 99b  
атмасфэрны фронт 99b  
атол 845  
атрамант 658d  
атрута 41  
атручаньне 481g  
атрымаць дар мовы 26c  
атрымаць у спадчыну 522a  
атэльэ 598c  
аўстралапітэк 395  
Аўстралія 844  
аўстрыец 849

аўстрыяк 849  
аўсяны 208  
аўтакар 793  
аўтамабіль 798b, 798e  
аўтамабільная стаянка 813a  
аўтаматычная кармушка 589  
аўтастаянка 813a  
аўтастоп 810  
аўтастрада 778a  
аўтафургон 798  
аўтобус 793  
аўчарка 338b  
афарбоўка 659  
афіцыянт 590a  
афіцыянтка 590a

Афрыка 844  
ахайны 980  
ахапіць 422  
ахвота 542  
ахова здароўя 488  
ахрысьціць 524  
ацяпленьне 744c  
ацяпліць 580b  
ачуняць 493  
ашуканец 35c  
азэравакзал 815b  
азэрадром 815a  
азэраплян 816a  
азэрапорт 815a  
азэробіка 898c

## Б

баба 507a  
баба-ірад 507a  
Баба-Яга 51b  
бабадур 516e  
бабаўё 507b  
бабачка 508a  
бабёр 325  
бабздыр 516e  
бабіна лёта 96  
бабішча 507b  
бабка 141, 508a, 561e  
бабнік 516e  
бабровая хатка 326  
бабства 507b  
бабсьлеіст 924  
бабуля 507a, 521  
бавіцца 378, 886a  
бавоўна 680  
багажная камэра 814  
багажня 814  
багацьце 202  
багна 143a  
багун 143a  
бадацца 388  
бадзёрасьць 480b, 985  
бадзяга 788c  
бадзяньне 789  
бадмінтон 901c  
бажан 293  
базар 941  
базылішак 54b  
байда 36a  
байдарка 821  
байка 36a, 680

байкар 35d  
бакавы (гулёц) 918b  
бакас 305  
бакенбарды 423c

бакі 423c  
баклан 304  
баксэр 920  
бактэрыя 217  
балалайка 638  
балаўнік 965  
балбатаць 28b  
балбатун 35b  
балерун 651  
балерына 651  
балёт 620b, 650  
балёткі 708  
балетмайстар 651  
балкон 622b  
балота 143a  
баль 537d  
бальніца 489a  
бамбавоз 816a  
бамбаўнік 816a  
бампэр 799a  
банан 180  
банк 939  
банкёт 537d  
бар 588  
баравік 141  
барадá 423c  
баразна 196d  
баран 372a, 376a  
баранавіць 199b  
барані 377  
барані кажух 376a  
бараніна 551b  
барановы 377  
баранчык 376a  
барацьба 896a  
барацьбіт 920  
барвовы 661  
бард 629a  
бардо 660

баржа 821  
барка 824  
баркас 824  
бармэн 590a  
барс 349  
барсук 334  
барсуковы 335  
барсучыны 335  
барытон 631  
барэльэф 654b  
барэт 705  
барэц 920  
бас 631  
баскетбаліст 918a  
басьціся 388  
басэйн 833a  
басэтля 635  
батлейка 536  
батыскаф 821  
батыст 680  
батэрфляй 241c  
баўгарка 849  
баўгарын 849  
Баўгарыя 846  
бацечка 514a  
бацьвіньне 186b  
бацька 514a, 520  
бацькаўшчына 846  
бацькі 514a  
бацьыла 217  
бацян 302  
бачаньне 433b  
бачыць 436a  
баявітасьць 950  
баязьлівасьць 331  
баязьлівец 329  
баязьлівы 330, 955  
баян 642  
баяцца 953a

бег 809a, 899  
беганіна 899  
бегатня 899  
бэгаць 906, (навіперадкі)  
893  
бэгчы 906  
бэдзтва 927d  
безадноснасьць 958a  
бездакорны 981  
бэздань 840b, 857  
безрукаўка 696  
бэзьліч 946  
безымэнны 412  
белабрысы 380  
беларус 849  
беларуска 849  
Беларусь 846  
Беласток 851  
бель 663  
бэлы 423, 664  
бэлы грузд 141  
бэлы мядзвэдзь 344a  
бэраг 841a  
беразняк 127  
бервяно 740  
бэркут 306  
бессардэчнасьць 958a  
бессаромнасьць 967c  
бівень 393  
бізон 370a  
бізун 359b  
бізэ 561e  
біжутэрыя 728  
бінокль 438  
бінт 491d  
біруза 727  
бісквіт 561e  
бістро 588  
бітва 896b  
біфштэкс 552  
біцца 913a  
біць 913a  
біятляніст 922  
блазан 624  
блазнаваць 886b  
блазьюк 632  
блакіт 668  
блакітная ліса 336a  
блакітная сініца 298  
блакітніца 298  
блакітны 432a, 666  
бліэдная паганка 142  
бліэдны 483b  
бліэкат 153  
блізарукі 437b  
блізка 872a  
блізкасьць 869c  
блін 561d  
бліскавіца 104

блошка 237  
блуканьне 789  
блыха 237  
блюзка 689  
блюзьнэрства 968c  
бляха 739  
бляяньне 375  
бляяць 374  
боа 269  
боб 189  
Божае Нараджэньне 533  
божая кароўка 239  
бой 896b  
бой-баба 507a  
бойка 896b  
бокс 896c  
болея 946  
болея за 881  
больш 946  
больш за 881  
бомы 359a  
бор 122a  
борзда 69a  
бортнік 245  
бортніцтва 245  
бортправадніца 820b  
борць 244  
боршч 547  
бот 707a  
боўдзіла 453c, 638, 884b  
бохан 563  
боханчык 563  
боцікі 707b  
боцман 831c  
бра 765b  
браколі 191  
брамнік 918b  
бранзалёт 728  
браняносец 825b  
братка 151  
браць 421, (за ўзор /  
прыклад) 672  
брод 834d  
бронцягнік 795a  
бронзавы 662  
брук 784  
брунаты 662  
брусельская капуста 191  
бруха 408  
брухач 403c  
бручка 193d  
брушка 232, 408  
бруя 834a  
брыг 824  
брыгантына 824  
брыдкае качаня 509  
брыз 106d  
брызлае малако 556

брылёк 705  
брыль 705  
брыльянт 727  
брынза 556  
брынчэць 647  
брытва 429  
брычка 798c  
бугай 300  
будаўнік 736  
будаўнічы 736  
будаўнічы матар'ял 739  
бўдзень 91a  
будзённасьць 91b  
будзённы дзень 91a  
будзільнік 80  
Будзь ласка! 975b  
бўдка 340  
бўдучыня 62  
будызм 992  
бўзік 448a  
бўйвал 370a  
буйная рагатая жывёла 384a  
бук 129  
букініст 657  
букіністычная крама 656  
бўкля 425c  
буксір 825b  
булава 49  
булавы 356b  
булён 194, 547  
булка 561c, 563, (з  
чарнічнай надзіўкай) 561e  
бульба 193b  
бульбасховішча 814  
бульбінка 193b  
бульбоўнік 186b  
бульбянішча 196b  
бульбяны 194  
бульбяны крухмал 194  
бульбяныя лўстачкі 561e  
бульвар 782  
бульдог 338b  
булькатаць 581  
бур 731  
бура 103a  
бурак 193c  
буракі 193c, 547  
бураковы 195  
бурачковы 195  
бурачнік 186b  
бурачны 195  
бурштын 727  
бурштынавы 664  
буры 662  
буры мядзвэдзь 344a  
бусак 823a  
бўсел 302  
бўслаў 303  
бўська 447

бу́сьлік 302  
бусьліны 303  
бусьлі́ха 302  
бусьля́нка 274b  
бусьля́ня 302  
бусьля́нятка 302  
бу́ся 447  
бу́тон 109  
бу́тэлькавы 665  
бу́фэ́т 588, 760  
бу́фэ́тніца 590a  
бу́фэ́р 799a  
бу́хта 838  
бу́ян 966  
Бу́дгашч 851  
бу́дла 384a  
бу́к 370b  
бу́льнэг 132  
бу́стрыня 451d

бу́чыны 371  
бу́бахі 458c  
бу́гемот 365  
бу́ж 663  
бу́з 133  
бу́кон 551c  
бу́конны 379d  
бу́лета́ж 622b  
бу́льгі́ец 849  
бу́льгі́йка 849  
бу́лька 740  
бу́нзапра́вачная ста́нцыя  
813c  
бу́нзакале́нка 813c  
бу́нзі́н 801a  
бу́рму́ды 690  
бу́ракра́т 601b  
бу́ро 598a  
бу́стга́льтар 689

бу́гун 921b  
бу́зьлі́таснасьць 958a  
бу́зьлю́дзье 871  
бу́лі́зна 689  
бу́ляк 321b  
бу́лок 273c  
бу́лян 241c  
бу́рлог 346  
бу́роза 128  
бу́розаві́к 128  
бу́рэ́зіна 127  
бу́рэ́зьнік 127  
Бу́рэ́сьце 851  
бу́се́да 40a  
бу́се́днік 40b, 539  
бу́сконца 63  
бу́стра́шша 950

## В

ва́біць 257  
ваве́рка 320  
вага́нэтка 796b  
вагон 796a, (ву́гальны) 796b  
вада́ 565, 832  
вадала́з 338b  
Вада́ліў 53d  
вадапра́вод 748b  
вадапра́воднік 723  
вадасхо́ў 835c  
вадасьце́к 740  
вадзі́цель 807a  
вадзя́нік 53d  
вадзя́ны 210  
вадзя́ны буга́й 300  
вадзя́ны бык 300  
вадзя́ны гадзі́ннік 80  
вадзя́ны пацу́к 318  
ва́дкасьць 832  
ва́за 158  
вазон 158  
вазонны гаршчо́к 158, 571  
вайна́ 970c  
вакза́л 813c  
вакно 742a  
вакол 876  
ва́кса 713b  
вакцы́на 491e  
вал 837, 861a  
валакно 675  
валасы 423a  
валато́ўка 45  
валацу́га 788c  
вале́йбалі́ст 918a  
валэ́т 889  
валё́нкі 707b

валоскі 182  
валосьсе 423c  
валошка 152  
валошкавы 666  
валту́зьня 896b  
вальле́ 448d  
вальс 652b  
вальтыжо́р 358b  
валю́та 940  
валю́тны абме́ньнік 939  
валя́н 901c  
вандро́ўка 789  
вандро́ўнік 788a  
вандро́ўныя пляме́ны 788c  
вані́таваць 482c  
вані́ты 482c  
вантробы 458c, 553  
вар 565  
варажба́ 46d  
варажбі́т 51d  
варажбі́тка 51d  
варажне́ча 970c  
вара́н 356b  
варожа́сьць 970c  
варона 295  
варонка 856  
варса́ніт 739  
варушы́ць 419  
варштáт 598b  
ва́рыва 547  
ва́рыцца 581  
ва́рэньне 559  
васі́лёк 152  
васі́ліск 54b  
васі́льковы 666  
вастры́е 577

вастры́ня (ро́зуму,  
пачу́цьцяў) 451d  
васьме́рка 932  
васьмі́дзясы́ты 933  
васьміно́г 220  
васьмісо́ты 933  
васямна́цаты 933  
васямна́ццаць 929  
васямсо́т 929  
ва́тнік 699  
вато́ўка 699  
ваўкада́ў 338b  
ваўкаў́ня 343  
ваўня́нка 141  
ваўча́нэ 342b  
ваўча́ня 342b  
ваўчо́к 300, 342b  
ваўчы́ная гайня́ 343  
ваўчы́ная згра́я 343  
ваўчы́ха 342a  
ваўчы́ца 342a  
ва́фля 561e  
вачні́ца 448f  
ваяводзтва 850c  
ве́дамства 598a  
ве́даць 999  
ве́дзьма 51b  
ве́ды 995  
ве́жа 890  
векаве́чны 64b  
века́вы 64a  
велічы́ня 869d  
Вэ́на 851  
вепручо́к 379c  
ве́ра 984, 992  
вэрабе́й 297a

вєрабєйка 297a  
вєраб'їны 297b  
вєраб'їха 297a  
вєравызнáньне 992  
вєрас 133  
вєрашчáць 383  
вєрбалоз 130  
вєрбалозїна 130  
вєрник 993  
вєрф 829  
вєрх 860  
вєрхавы конь 356a  
вєрш 11  
вєршалїна 118e  
вєршник 358b  
вєршнїцтва 902  
вєславáць 826b  
вєснавы 97  
вєсялосць 527  
вєсялун 988  
вєсьні 97  
вєсьці карабєль 826b  
вєтлївы 975a  
вєтлы 974  
вєтрагон 965  
вєтразь 823b  
вєтрык 106a  
вєцер 106a  
вєчар 86a, 537d  
вєчарам 86a  
вєчарына 537d  
вєчна 63  
вєчны 64b  
вєска 851  
вїд 211  
вїднатá 84b  
вїдовїшча 625  
вїдэа 619b  
вїдэлец 575c  
вїза 848  
вїзгат 457j  
вїльгаць 99g  
вїльготнасьць 99g  
Вїльня 851  
вїнаград 175  
вїнаградная лазá 175  
вїнаградник 175  
вїнаградны сьлїмак 228  
вїно 175, 567, 888  
вїны 175, 888  
вїнярня 588  
вїрус 481c  
вїск 457j  
вїскоза 680  
вїтáльня 752  
вїтамін 491b  
вїхор 106d  
вїхура 105  
вїцца 862  
вїшнєвы 165, 661

вїшнєўка 166  
вїшня 164  
вїшняк 164  
вїядук 786  
вїялянчэ́ль 635  
вїялянчэ́ліст(ы) 639  
во 68b  
воблака 99d  
вобласць 850a  
воблачнасьць 99e  
вобмацкам 416  
вогнїшча 767a  
водападзэл 835d  
водгук 457b  
водгульє 457b  
воддаль 871  
воднае полє 901a  
вожык 299  
воз 798b  
возера 836a  
возьник 358c  
войканьне 457e  
вока 432  
вокамгнєньне 58  
вол 370a  
волас 423a  
воласць 850c  
волат 402b  
вольны 505b, 513  
вольха 129  
вопратка 674a, 699  
ворыва 200b, 351  
восем 929  
восемдзєсят 929  
восєнь 96  
восєньскі 97  
воск 243  
востраў 845  
востры 437b, 544b  
восьп 861a  
вось 68b  
вось-вось 872b  
вось жа 68b  
восьмы 933  
воўк 342a  
воўна 680  
воўчає лыка 134  
воўчая гайня 343  
воўчая згрáя 343  
воўчая яма / яміна 343  
воўчы 343  
воўчыя ягады 134  
вохра 663  
воцат 550  
вочка 432  
вош 237  
вугаль 745  
вугальны вагон 796b  
вугор 260  
вугорац 849

Вугоршчына 846  
вўда 256b  
вудáль 255  
вўдзїць 254  
вуж 268  
вужакалєйка 794  
вўлей 244  
вўліца 782  
вўлічная дэманстра́цыя 105  
вўлічны 337a  
вўпраж 359a  
вуркатаць 348  
вус 423c  
вўсєнь 241b  
вусїкі 225  
вўсны 446  
вўстрыца 228  
вўсьце 835a  
вўха 454  
вучанїца 998  
вўчань 998  
вучоба 997b  
вучонасьць 995  
вўшáнка 705  
вўшка 454, 572a  
вы 50  
выбоїна 856  
выбрýкваць 908a  
вывєдка 15  
вывєдник 17  
выводзїць (птушанят) 275  
вўвудзїць 254  
вўвучыць 999  
вўган 145b  
вўгляд 38b, 435  
выграньне 927c  
вўгрузка 828  
выдавєцтва 617  
выдаляць 477  
выданьне 615a  
вўдра 332  
выдурнїяца 886b  
вўдых 469  
вўезд 791  
вўжла 338b  
вўйгрыш 927c  
вўйсьці з гонарам 969  
выканáньне службовых  
абавязкаў 591  
выканаўца 629a  
вўканаць 600  
вўкап 855b  
вўкарміць 385  
выкїдваць штўкі 886b  
вўкїнуць 910  
вўкрайка 684  
выкрыцьцє 996c  
вўлазка 790  
вўлет 791  
вўлєчыць 492b



в́блізацца з хваробы 493  
вымагаць 963  
вымярэньне 869a  
вынаходлівасьць 452  
вынаходнік 736  
в́бнік 927a  
выносьлівасьць 951  
выношваць (плод) 275  
выно́хваць 445  
в́бпад 790  
в́бпадак 37b  
выпадковасьць 37b  
в́бпацкаць 982  
в́бперадзіць 907d  
в́бпечка 562  
выпрабаваньне 785  
выпраўляць (у дарогу) 538  
выпускнік 998  
в́браб 593  
вырабляцца 886b  
в́браз 684  
в́бразка 684  
в́брасьці 114  
вырв́дуб 402b  
вырошчваньне 200a  
вырошчваць 199a  
в́бсадзіцца (на с́ушу) 819b  
в́бсахлы 400  
выс́еджваньне 276  
выс́еджваць 275  
высло́ўе 10  
в́бспа 845  
в́бспачка 845  
выста́ва 656, (гандлёвая) 941  
в́бстаўка 656

выступáць (з прамовай) 26c  
высьвятленье 996b  
вытвараць шт́укі 886b  
вытворчасць 593  
выток 834a  
выхавáльнік 514c  
выхавáцелька 506c  
в́ыхад 835a  
выхадні́ 92  
выхваля́цца 613  
в́бцацканы 980  
выціра́чка 764c, 799a  
вычарпа́ньне 481d  
вычвара́цца 886b  
в́ычуацца з хваробы 493  
в́ышмараватца 982  
вышыва́ньне 683  
вышыва́ньніца 682  
в́ышыўка 683  
выяўле́нчае маста́цтва 654a  
вэласпорт 902  
вэ́лвэ́т 680  
в́энгар 849  
Вэ́нгрыя 846  
в́эндзіць 254  
вэ́стыбуль 752  
вэ́тэрына́р 490  
вядзьма́к 51b  
вядзьма́р 51b  
в́язáць (*прутка́мі*) 687,  
(*кручком*) 688  
в́язьмо 740  
Вялікабрыта́нія 846  
Вялікае Кня́ства  
Літоўскае 846

вялікая галёначная косьць 479c  
Вялікая Мядзьвэдзіца 344c  
Вялікі Воз 344c  
вялікі па́лец 412  
вяндлі́на 555  
вяпру́к 379b  
вярба́ 130  
вярбі́на 130  
вярблю́д 365  
вяргі́ня 154  
вярзэ́ці 580d  
вярні́гара́ 402b  
вярну́ць да жыцьця́ 492b  
вярэ́цца 908b  
вяршкі́ 556  
вяршы́ня 860  
вясе́льле 527  
вясе́лка 104  
вясе́лкавы 669  
вясе́лы 987  
вясло 823a  
вясна́ 96  
вясновы 97  
вясьля́р 831b  
вясьня́ны 97  
вятра́нка 151  
вятру́г 823c  
вятру́жнік 824  
вятру́жны човен 824  
вятры́ска 106a  
вячоркі́ 537d  
вячэ́ра 545  
вячэ́раць 583b  
вяша́к 702c  
вяшчу́н 51d

## Г

габэ́лен 764a  
гавары́ць 26e  
гаворка 29b  
гад 261  
гадава́льнік 122b  
гадава́нец 500e  
гадава́ць 385  
гадаві́к 95  
гадаві́на 537c  
гадаўка 269  
гадзі́на 58, (ша́рая / шэ́рая) 86b  
гадзі́ннік 80  
гадзі́ннікавы ма́йстар 83  
гадзі́цца 971c  
гадзі́ць 971b  
гадзю́ка 269  
гадоўля 386  
га́ечны ключ 803

гаё́к 155c  
газ 745  
газавáная вада́ 832  
газавáць 907b  
газі́к 798e  
газон 156  
газэ́та 615a  
гаі́ць 492a  
гай 122a  
га́йка 802b  
гак 295  
галава́ 448b, 449, (сям'і) 512  
галаваногі́ малю́ск 209  
галадоўка 541  
галаўні́ ўбор 705  
галаўня́ 766  
галё́ньне 428  
галэ́ра 824  
галерэ́я 656

галё́нка 551c  
галё́рка 622b  
галё́ш 709  
галіён 824  
галі́на 118e  
галі́нка 118e (сасны́) 124  
галі́цца 427b  
га́лка 295  
гало вакол ме́сяца 336b  
гало́п 809b  
галоўка 186a  
галуба́нька 508a  
галубя́тня 274b  
га́льштук-мя́тлік 233  
галя́ндзец 849  
галя́ндка 849  
галя́нтарэ́я 944  
галя́нтнасьць 944  
гама́к 762c

гамашы 707b  
ганак 740  
гангрэна 507b  
гандлёвая выстава 941  
гандляр 945  
гандлярка 945  
гандола 821  
ганчак 338b  
ганьба 968b  
ганяцца 76a, 907c  
ганяць 76a, 907c  
гара 860  
гараваць 599a  
гараж 813b  
гарачае 540b  
гарачка 482d  
гарачы прыхільнік 978b  
гарачыня 100  
гарбата 566  
гарбатня 588  
гарбець 599a  
гарбуз 181  
гардэроб 753  
гаркнучь 474  
гарлавіна 473a  
гарлавы 473b  
гарладзёр 475  
гарлапан 475  
гарлапаніць 474  
гарлахват 475  
гарлачык 154  
гарляк 473a, 473b  
гармонік 642  
гарнальжнік 922  
гарнастаевы 328  
гарнастай 327  
гарнітур 694  
гарнушак 573a  
гарняк 732  
гарод 155b  
гародніна 185, 187a, 549  
гародчык 155b  
гарох 189  
гарохі 189  
гарэ́т 696  
гарт 951  
гартань 473b  
гарчыца 550  
гаршчок 571, 573a  
гаршэчак 573a  
гарфа 637  
гарыла 394  
гарэзіць 886b  
гарэзніцаць 378  
гарэлка 256b, 567  
гарэльэф 654b  
гарэх 182  
гарэць 769a  
гаспадар 512  
гаспадарка 197a

гаспадарлівы 604a  
гаспадыня 504  
гастраном 944  
гасьцеўня 755  
гасьціна 537d  
гасьцінец 778b  
гатавацца 581  
гатаваць 580a  
гатунак 211, 501  
гатэль 774b  
гаўбець 622b  
гафт 683  
гваздок 731  
гвазьдзік 154  
гвозд 731  
гэйзэр 833c  
гётман 889  
гераізм 950  
гераіня 38a  
Германія 846  
герой 38a  
гзымс 742c  
гібейла 300  
гібель 43a  
гігэнткая каракаціца 220  
гігэнткі склізень 220  
гід 802a  
гідраўліка 748a  
гіль 299  
гімалайскі мядзвэдзь 344a  
гімназіст(ы) 998  
гімнастыка 898c  
гіпапатам 365  
гісторыя 60b  
гістэрыка 953c  
гітара 638  
Гішпанія 846  
гіяцынт 154  
гладкі 417a  
гладыш 572a  
глеба 198a  
гледзішча 433b  
глей 143c  
глечык 572a  
глебус 843a  
гліна 198b  
гліста 221c  
гліца 123  
глог 133  
глотка 473a  
глузды 460  
глушэц 293  
глыб 840b  
глыбіня 840b  
глядач 621b  
глядзельная зяля 622b  
глядзельня 622b  
глядзец 436a  
гляк 572a  
гнаць 76a, 906

гнёды 356b  
гнездаваньне 276  
гнездаваць 275  
гнездавой 276  
гной 239, 801a  
гном 53c  
гну́ткі 401a  
гняздо 274a  
гнязьдзэчка 274a  
год 58  
год таму 71b  
годнасьць 597b  
гол 925  
голад 542  
голос 631  
голосна 631  
голка 687  
гоман 457h  
гонар 969  
гоначнік 798e  
гоні 196a  
гонка 809a, 894b  
горад 851  
Горадня 851  
горб 366  
горкі 544b  
горла 473a  
горны 376c  
госьцейка 539  
госьць 539, 40b  
граб 129  
гравёр 723  
град 103c  
града 156  
градабой 103c  
градка 156  
гразь 143a  
грак 295  
грамада 211  
грамадзянін 847  
грамадзянства 847  
грама́тыка 8  
гранат 177  
граната 177  
гранатавы 178, 666  
гранатамёт 179  
грануля 204b  
графік 653b  
графіка 654b  
графін 570  
граць 467, 886a  
грачанка 849  
грачаны 208  
гром 104  
гром-баба 507a  
гронка 159b  
грот 858  
грош 940  
грошы 940  
гру́ба ка́жучы 878

грубіян 966  
грубіянства 968b  
грубы 403a  
руган 295  
ругановы 296  
грудзі 408, 551c  
грудзінка 551c  
грудная клетка 408  
грузавік 805  
грузд 141  
грузіла 258  
грунт 198a  
груша 167  
грушаваты 168  
грушавы 168  
грушападобны 168  
грушка 167  
грыб 136  
грыбасей 106d  
грыбнік 140  
грыбніца 138  
грыбны 139  
грыбны дождж 106d  
грызун 314  
грызлі 344a  
грызня 970c

грбыці 313  
грымоты 104  
грып 485  
грыўка 425b  
грэбень 431a  
грэбля 837  
грэйпфрут 176  
грэлка 491d  
грэк 849  
грэнка 561e  
грэцкі 182, 208  
грэць 580e  
грэчка 206  
губа 446  
губка 220  
гувэрнантка 506c  
гузік 702b  
гузка 285  
гук 457a  
гулец 892a  
гульня 885a, (зь мячом) 901a  
гультай 602  
гулянка 537d  
гуляць 647, 886a  
гумавікі 709  
гумка 702d

гумовікі 709  
гурман 586  
гурок 188  
гурт 799b, 942  
гуртаўнік 945  
гусіны 287  
гуска 509  
густ 543  
густа 73b  
гусь 286  
гусьлі 637  
гусляр 639  
гусяціна 554  
гута 734a  
гутарка 29a  
гутарыць 28a  
гутны 735  
гучаньне 457a  
гушча 131b, 587  
гушчар 122a  
гушчыня 131b  
гушчэча 131b  
гэбель 731  
гэблік 731  
гэбрай 849

## Д

да 873  
да апошняй ступені 68a  
даведнік 6  
давер 984  
даверанасць 592  
даверлівасць 984  
давесці (да нейкага стану)  
580d, (да ладу) 972  
даганяць 907c  
дагледжаны 980  
дагледзец 385, 436b  
даглядаць 492c  
дагнаць 907c  
дадаць 934b  
дадому 773  
дажджавая вада 832  
дажджавік 699  
дажджавы чарвяк 221a  
дажынкі 200d  
дазвол 973  
дайсьці да ладу 972  
дакладны 604b  
дакранацца 418  
дакўмант 848  
дактыль 180  
далей 63  
далеч 869b  
далечыня 869b  
далёка 871

далікатэс 558  
даліна 854  
далонь 411c  
даль 869b  
дальматын 338b  
дальнабойная фігура (ў  
шахматах) 919  
дальназоркі 437b  
далячынь 869b  
дама 504, 889  
дамавік 53b  
дамавіна 531  
дамагання 886a, 963  
дамагчыся 962  
дамба 837  
дамка 889  
даніэль 387  
Данія 846  
дантыст 490  
дапамагачь 81  
дапісваць 613  
дапушчэнне 984  
дапытвацца 13  
дапытлівы 18  
дапяць 962  
дарагі 778a  
дарога 778a  
дарожка 787  
дарожны 788a

даручэнне 592  
дасьвёцце 84a  
дасьпець 436b  
дасьціпнік 988  
дасьціпны 987  
дасягненне 594a, 927b  
дасягнуць 962  
дата 94  
датчанін 849  
датыкацца 418  
даўгалыгі 303  
даўжыня 869d  
даўкі 544b  
даўніна 60a  
даўно 72  
дах 740  
дахаты 773  
дахоўка 739  
даць (вёсьпятка) 913a,  
(к хталя) 913a, (па  
шапцы) 705  
дачакацца 75a  
дачка 521, (адзіная) 518d  
дачушка 521  
дашкалёнак 500d  
два 929  
двайнік 655  
дванаццаты 933  
дванаццаць 929

дварняк 338b  
двацятка 932  
двацяты 933  
дваццаць 929  
дваццаць адзін 929  
дваццаць першы 933  
двойка 932  
двор 772d  
дворнік 799a  
двубой 894d  
двухколка 798c  
двухсоты 933  
джа́ла 232  
джгір 260  
джонка 824  
джўнглі 122c  
джынсы 690  
джып 798e  
джэм 559  
джэнтэльмэн 516a  
джэрсі 680  
дзе 871  
дзевяноста 929  
дзевяносты 933  
дзевятна́ццаты 933  
дзевятна́ццачь 929  
дзевяцісоты 933  
дзе́вяць 929  
дзевяцьсот 929  
дзед 515b, 520, (расьліна)  
134  
дзе́ля 873  
дзень 58, 85a, (працоўны)  
91a, (народзінаў)  
523a  
дзе́сяць 929  
дзеўка 502  
дзеўка-перасьпёлка 502  
дзетародны 214  
дзеяслоў  
дзёран 146  
дзёрзкасьць 968b  
дзіва 46a  
дзік 379a, 684  
дзікая гусь 286  
дзіра́ 859  
дзірва́н 146  
дзірка 859  
дзіця́ 500b, (нованароджанае)  
500c, 586  
дзіцяне́ 500b  
дзіцяня́ 500b  
дзіця́тка 500b  
дзічы́на 551b  
дзвё́ры 741a  
дзвёсьце 929  
дзьму́ты 632  
дзюдаіст 920  
дзіо́на 841b

дзябе́лы 403a  
дзаву́хна 502  
дзавя́тка 932  
дзавя́ты 933  
дзя́га 704a  
дзядоўнік 134  
дзяду́ля 515b  
дзя́жка 704a  
дзяжу́рка 752  
дзяжу́рны 797  
дзяжу́рыць 599d  
дзяля́нка 156  
дзяньні́ца 84a  
дзяржа́ва 49  
дзяся́так 932  
дзяся́тка 932  
дзяся́ты 933  
дзяўчо́ 502  
дзяўчы́на 502  
дзяўчы́нка 502  
дзя́цел 299  
дзяці́нства 494  
для́ 873  
добразычлівы 974  
добры 975b, (настрой) 98,  
(ядок) 586  
дог 338b  
догляд 434  
дождж 102  
дожджык «цароўна пла́ча»  
106d  
дойлі́д 736  
док 829  
доктар 490  
дол 855a  
долу 855a  
доля́ 57a, (сэку́нды) 58  
дом 772c  
дома́ 773  
доменшчык 732  
донжуа́н 516e  
донька 521  
допіс 609a  
допыт 16  
дорага 937, 949  
досьвітак 84a  
дотык 414  
доўбленка 821  
драбі́ны 798b  
дражэ́ 560  
дражджавая́ бу́лка 561e  
дражджавое́ цэста 561e  
драпе́жны 209, 210  
драўні́на 118b, 739,  
(сасновая) 124  
дроб (мат.) 279  
дробачка 279  
дробны 399b  
дробязны 604c

дровы 739  
дрожжы 562  
дрозд 299  
дрот 687  
другі 933  
дружба́к 516c  
друка́р 618a  
друка́рня 617  
дрыгану́ць 954  
дрыгва́ 143b  
дрыжэ́ць 954  
дрызі́на 795b  
дрыль 731  
дрэ́ва 118a  
дрэвары́т 654c  
дрэна́ж 574a  
дрэсавальнік 624  
дрэсіроўшчык 624  
дуб 125  
дуба́сіць 913a  
дубі́на 125  
дубня́к 125  
дуброва 125  
дуга́ 359a  
дуда́ 642  
ду́дка 643  
ду́жа 946  
ду́жаньне 896a  
ду́жбіт 920  
ду́жы 402a  
ду́мка 10  
ду́рань 453c  
дурні́ца 508a  
дурні́цы 135  
дуронік 965  
дуры́ла 453c  
дурэ́ць 886b  
духавенства 994  
духавы́ 632  
духата́ 100  
духоўка 579b  
духоўны ў́здым 985  
душ 750a  
душагу́бка 821  
ды́ба 400  
дыёта 541  
дыва́н 764a  
дыза́йн 673  
дыза́йнэр 653b  
дызэ́ль 798e  
дызэ́льнае па́ліва 801a  
ды́ктар 618b  
ды́ктарка 618b  
дыліжа́нс 798c  
дыназа́ўр 267  
ды́ня 181  
дыры́жор 629a  
дыры́жорская па́лачка 629a  
дыска́бол 921d

дыскант 631  
дыскусія 30с  
дыспансёр 489b  
дыстанцыя 869a  
дых 469  
дыханьне 469  
дыхаць 472

дыядэма 728  
дыямант 727  
дыямэтар 869d  
дэбаркадэр 823e  
дэльта 835a  
дэльфін 351  
дэманстрацыя 105

дэсантны карабэль 825b  
дэсэрт 557  
дэтэктыў 619a  
д'ябал 52  
д'ябаліца 507b

## Е, Ё

енк 457e  
ёгурт 556

ёлуп 453с  
ёлупень 638

## Ж

жаба 263  
жабін 263  
жабка 263  
жабрак 515a  
жабурынне 263  
жаваронак 299  
жаваць 583f  
жакёт 695  
жалёзка 718  
жалёзьзе 718  
жалобнае шэсьце 530  
жалуды (у картах) 888  
жамчужніца 228  
жамчужны 227  
жамчужына 226  
жамчужынка 226  
жамяра 221с  
жанаты 513  
жаніх 511a  
жаночы гарнітур 694  
жанчына 503  
жар 100  
жарабкі 355  
жарабя 355  
жарабятка 355  
жарало 473a, (вулькана) 746  
жарлянка 263  
жартаўнік 988  
жаўла 267  
жаўна 299  
жаўранак 299  
жаўрук 299

жаўток 273с  
жах 952с  
жаць 199с  
жвава 69a  
жвавасць 252  
жвір 784  
жменя 411с  
жмуркі 885b  
жнец 203с  
жніво 200с  
жолаб 589, 740  
жолуд 888  
жонка 504  
жор 542  
жораў 301  
жорсткасьць 958с  
жоўты 664  
жоўцевы пузыр 476  
жоўць 663  
жрэц 994  
жудá 952с  
жу́жаль 239  
жук 239  
жук-алень 239  
жук-гнааявік 239  
жук-насарог 239  
жук-пльвунец 239  
жупан 697  
жур 547  
журавель 301  
журавіны 135  
журналіст 618a  
журналістка 618a

жывапіс 654b  
жывапісец 653b  
жывапісны твор 654с  
жываплот 131с  
жывёла 210, (буйная рагатая)  
384a  
жывёлагадоўля 386  
жывёліна 210  
жывёльны 210  
жывое калецтва 481i  
живот 408  
жывоцік 408  
жыд 849  
жыла 405b  
жылісты 406  
жылка 258  
жылплошча 868с  
жыльлё 772b  
жырандоля 765b  
жырафа 365  
жыта 206  
жытло 772a  
жытнёвы 208  
жытні 208  
жыхар 775a  
жыхарка 775a  
жыць 771  
жыцьцяздольнасьць 480с  
жычка 702d  
жэле 557  
жэрабя 355  
жэрці 583f



# З

з 878  
 з кожным ра́зам 73a  
 за 880  
 забáва 884a  
 забарона 592  
 забáўка 884b  
 забáўляцца 886a  
 забéг 899  
 забіць 42  
 забойства 43b  
 забрúдзіцца 982  
 забрúдзіць 982  
 забяліць 580d  
 за́вадзь 835c, 838  
 заваеўнік 928  
 завáльваць 79b  
 заваражыць 47  
 зава́рнік 573c  
 заварыць 580c  
 завéя 105  
 завіваць 427a  
 завіру́ха 105  
 завіўка 425c  
 завушніца 728  
 завязáць бой 896b  
 за́вязь 112a  
 загаварыць 26c  
 зага́дзіць 262  
 за́гадзя 70b  
 загаловак 11  
 зага́на 832  
 загартавáнасьць 951  
 загарэць 580b  
 загасіць 770  
 загон 196a  
 задáньне 592  
 задзэ́рты 440a  
 задорага 937, 949  
 задры́гаць 954  
 задры́жэць 954  
 задúха 100  
 заéзд 588  
 заéзны дом 588  
 заéчая ду́ша 322  
 заéчы 322  
 зажы́нкі 200d  
 зазеляне́ць 113b  
 зазімак 96  
 зайгра́ць 647  
 займа́цца 199a, 599d  
 зайсьці 863  
 зайчаня́ 321a  
 за́йчык 321a  
 зайчы́ха 321a  
 закава́ць 721

зака́з 592  
 за́калат 970c  
 зака́лец 562  
 закапа́цца 982  
 закахáны 511c  
 закаціць вясельле 538  
 заква́с 562  
 закілза́ць 360  
 закіпе́ць 581  
 за́кісь 562  
 закла́д 598b  
 заклáсьці 47  
 заклáцьце 46b  
 заколка 431b  
 закра́са 550  
 закра́сіць 580d  
 заку́ска 548  
 залацісты 664  
 залатое вясельле 527  
 залéва 102  
 залéтнік 511b  
 заліў 838  
 заліўка 102  
 залоза 458b, (шчытападобная)  
 473b  
 залы́сіна 838  
 за́ля 622b  
 заля́пацца 982  
 за́мак 741b  
 замарúдзіць 79c  
 замары́ць 42  
 зама́хвацца (на не́чае  
 жыцьцё) 971b  
 за́мець 105  
 замова 592  
 замок 741b  
 заму́жня 505b  
 заму́рзацца 982  
 замы́льваць вочы 715b  
 замяні́цца 48  
 занúда 507b  
 заня́так 591  
 заня́ць 422  
 запáльчывы чалавék 978b  
 запáрыць 580c  
 запáс 895  
 запазьні́цца 78a  
 запала́ць 768  
 запалéнец 978b  
 запалéньне 481e  
 запалі́цца 768  
 запалі́ць 768  
 запасна́я частка 802a  
 запéчак 579b  
 запіва́ць 584

запі́нка 431b, 702b  
 запля́міць 982  
 заплята́ць 427a  
 запозна 69a  
 запра́віць 580d  
 запрага́ць 360  
 запраўка 813c  
 запра́ўда 837  
 запра́гчы 360  
 запца́чка 802a  
 запча́стка 802a  
 запылі́цца 982  
 запыта́цца 13  
 запэўні́ць 527  
 запэ́цкацца 982  
 запяка́цца 581  
 запясы́ць 411b  
 зара́ 84a  
 заражэ́ньне 481g  
 за́раз 65a, (жа) 69b  
 зара́за 481c  
 зарані́ца 84a  
 за́ранка 84a  
 за́расьнік 114, 132  
 за́расьці 114  
 за́расьці 114  
 заробак 594a  
 зароблены 604a  
 заробная пла́та 594a  
 зародак 112a, 500a  
 зарпла́та 594a  
 зарунéць 113b  
 заручáльны пярсы́ёнак 728  
 зару́чыны 527  
 заручы́ць 527  
 за́рыва 84a  
 зарыентава́ць 580c  
 засаромлены 955  
 за́саўка 741b  
 засвойва́ць 477  
 засква́рыць 580d  
 заслон 837  
 заслона 622a  
 застава́цца пры... 961a  
 засто́льле 40a, 537d  
 засто́льнік 539  
 засьвэ́дчыць 27  
 засьвяці́цца 768  
 за́сьцежка 702a  
 засы́пка 763b  
 засяля́ць 771  
 затока 838  
 затон 835c  
 затрыма́ць 811a  
 заўва́жыць 27, 436b

заўжды 63	здабытак 594a	зубраня 367
заўзятасць 958c	здавён-даўна 72	зубранятка 367
заўсёды 63	здалёк 871	зуброўка 369
заўтра 89b	здаля 871	зубрыны 368
заўтрашні 90	здань 10	зубрыха 367
заўчасны 74a	здаравяк 402a	зубрыць урокі 721
заўчора 88	здаравяка 402a	зыходны 92
за́хад 86c	здараўе 480a	зьбіральнік 657
захамутаць 360	здарэньне 37a	зьбіраць 199c
захапленне 985	здаўна 72	зьвер 209, 210
захворваньне 481a	здаць у наём 776	зьвесьці са сьвету 42
захопнік 918b	здымак 619a	зьвязаны 955
заце́міць 27	здыхляк 218	зьвярну́цца 26b
зацугляць 360	зе́лень 107b	зьвярта́цца 26c
зацьме́ньне 86c	зе́льле 107a, 207	зьесьці 583c
зацьміць 770	зе́льня 107b	зьехаць 776, 865c
зацягвацца 78b	зе́ляніна 107b	зьзяць 769a
зацягваць (час) 79a	зе́мянны 182	зьлёва 413a
зацяжа́рыць 495b	зе́мляроб 203a	зьлёзыці 865a
зачараваць 47	зе́рне 204a	зьлёжку 878
зачы́н 562	зе́рнейка 204a	зьлюка 507b
зашма́т 946	зе́лка 107a	зьляце́ць 865b
зашпіліць да канца́ 962	з-за 879	зьмеепадобны 270
за́шпілька 702a	зіма́ 96	зьмей 268
за́шруб 803	зімовы 97	зьме́йка 268
за́шчэпка 702b	зладзю́га 964	зьмеява́ты 270
заявіць 27	злазіць 865a	зьмеяві́к 271
заядаць 583f	злодзей 964	зьмізарне́ласць 481d
за́яц 209, 321a	злотнік 723	зьмізарне́лы 400
збажына́ 206	злотніцтва 724	зьмяі́сты 270
збалэлы 483b	Злу́чанья Штаты́ Амэрыкі 846	зьмяю́ка 268
збан 572a	змага́ньне 896a	зьмяя́ 268
збаяцца 330, 953c	змага́р 916	зьне́шнасць 435
збожжа 206	змага́цца 914	зьніжа́цца 865a
збор 656, (грыбоў) 140, (поўны) 694	змардава́ньне 481d	зьнізу́ 855a
збру́я 359a	змрок 86b	зьнішча́льнік 816a
зва́дка 30d, 970c	знак 11	зьнішчыць 42
зважа́ць 436a, 956	золак 84a	зьнява́га 968b
звал 861a	золата 726	зьняць 776
званок 888, (тэлефонны) 612a	зона 868c	зьява 433b
званочак 152, 359a	зорачка 535	зьяві́цца на сьвёт 498b
званьне 597b	зорка Вэ́нэра 84a	зьяда 507b
зва́цца 5	зрабі́цца 812	за́бра 364
звонкі 888	зрабі́ць 600, (асьвэдчыны / прапанову в́ыйсьці за́муж) 27, крýду 968a	за́длік 761b
згадаць 27	зра́за 552	за́блік 299
згаджа́цца 971c, 613	зрок 437a	зялёная цыбу́ля 187c
зга́снуць 770	зрэ́дку 878	зялёнка 141
згелк 457h	зуб 448f	зялёны 432a, 665
згода 973	зубадзе́р 490	зямлі́сты 662
згра́бны 401b	зубр 367	зямля́ 842a
згрыбе́ць 137		зямля́к 517c
згу́ба 43b		зямны́ шар 842b
		зярня́тка 204a

# i

ігла 687  
ігліца 123  
іголка 687  
ігра 885a  
ігруша 167  
ігрушка 167  
ідал 884b  
ідыёт 453c  
Ізраіль 846  
ікра 252  
ільвіны 350  
ільвіца 349  
ільвянія 349  
ільвянятка 349  
ільняны 208  
імбрык 573c  
імгненна 69b  
імгнёньне 58  
імжа 102  
імкнўць 76a  
імпрэза 537d  
імпэт 480b

імчаць 76a, 906  
імшанік 143d  
імшара 143d  
імя 4  
інвалід 483c  
індзеец 849  
індўс 849  
індывід 516b  
індык 288  
індычаня 288  
індычка 288  
індычнік 274c  
індычына 554  
індычыца 289  
індэкс 611  
інжынэр 736  
інкубатар 277  
інкубацыя 276  
інструктар-групавод 820a  
інструмэнт 632  
інтэлігэнтнасьць 451b  
інтэлігэнцыя 451c

інтэрвію 15  
інтэр'ёр 758a  
інтэрнат 774c  
інфэркт 485  
інфузорыя-тўфлік 218  
інфэкцыя 481c  
іржавы 662  
іржаць 362  
іржышча 196b  
ірты 903  
ірцяр 922  
ірцярства 902  
іскрыца 769a  
істота 210,  
(шматклеткавая) 212  
істотка 210  
істужка 431c, 702d  
істужачка 702d  
ісьці ў разьлік 934a  
Італія 846  
італьянец 849  
італьянка 849  
італьянская мова 187a

# к

кабан 379b  
кабарэ 620c  
кабатажны карабэль 825b  
кабэта 505a  
кабэцінка 508a  
кабіна 799c  
кабінэт (лёкарскі), 489b, 598c  
кабрыялет 798e  
кабыла 355  
кабылка 141  
кава 295, 566  
кавадла 722  
кавалак 479a  
кавалэр 511b  
каваль 723  
каваць 721  
кавўн 181  
кавўль 132  
кавярня 588  
кагадзэ 71a  
каганец 341  
кадар 621a  
кадрыля 652b  
кадык 473b  
кажўх 699  
кажушок 699  
каза 372b

казарма 774d  
казаць 26e  
казачнік 35d  
казёл 372a  
казіно 588  
казіны 373  
казка 36a  
казўля 387  
казыліны 373  
казыляня 372c  
казылянятка 372c  
казярог 372d  
какава 566  
какётка 508c  
какосавы 182  
кактэйль 537d  
кактэйль-бар 588  
каламўць 587  
калатня 30d  
калаўрот 676  
калаціца 954  
калаціць 913a, (зубамі са  
страху) 952a  
калáč 561c  
калашына 690  
калгас 197b  
калготы 689

калдўн 561d, 705  
калэкцыя 656  
калекцыянэр 657  
калена 410c  
калэцтва 481i  
калёнка 813c  
калёсы 805  
калі ласка 327, 975b  
калібар 312  
калібры 312  
каліва 204b  
калідор 752  
каліна 133  
Калінінград 851  
калматы 426  
калода 118d, 244  
калодзезь 833a  
калымага 798c  
калымажка 798c  
калыска 762a  
калькулятар 938  
кальмар 220  
кальсоны 689  
калючы 417a  
каля 872a  
каляда 533  
Каляды 533

каляіна 778с  
каляндар 94  
калярадзкі жук 239  
каляровы 669  
калярыт 659  
каляска 798с  
камар 235  
камарыны 236  
камбалá 260  
кámбуз 823е  
камель 118d  
кáмень 739  
камізэлька 696  
камін 746  
камінар 747  
камісіёнка 944  
камода 760  
камок 944  
камора 754  
кампазытар 628  
кампазыцыя 627  
кампáкт-дыск 619b  
кампа́нія 609b  
камплéкт 694  
кампот 557  
кампу́тар 938  
камуніка́цыя 792  
камунія 523с  
камэдыя 620b  
кámэра 619b, 754,  
(бага́жная) 814  
канал 612d  
кананэ́рка 825b  
канарэйкавы 664  
канатаходзец 624  
канáтная дарога 794  
канва́лія 151  
канду́ктар 797  
кандыда́т у мужы 511a  
кандэля́бра 766  
кані́на 551b  
каноз 821  
канстру́ктар 736  
кансэрваторыя 630  
кантраба́с 635  
кантра́сны 670  
кантынэ́нт 844  
кантэй́нэравоз 825a  
канфлі́кт 970с  
канфэ́дэра́тка 705  
канцаві́на 404с  
канцтава́ры 943  
канце́рт 625  
канчаткова 68a  
каньён 856  
канькі 903  
канькабе́жац 923  
канькабе́жны спорт 902  
канюшы 358a

ка́ня 306  
капе́ж 102  
капе́ц 45  
капіта́н 831с  
капіта́нскі масток 823е  
каплу́н 281a  
капот 799a  
капота 699  
капу́сны 192  
капу́сны дождж 106d  
капу́ста 191, 547  
капры́зны 960b  
капрызу́ля 507b  
капры́зьлівы 960b  
капту́р 705  
Капцы! 45  
капы́л 389a  
капылок 389a  
капы́т 389a  
капыток 389a  
капялю́ш 705  
кара́ 229  
карабе́ль 825b  
карабе́льная кúхня 823е  
карабе́льны кúхар 831d  
каравэ́ла 824  
карагод 652a, 799b  
ка́рак 407  
карака́ціца 220  
кара́кулеае фу́тра 699  
кара́кулевы 376с  
карале́ва 39a, 889  
кара́левая калё́ня 220  
кара́левіч 39b  
кара́левы палі́п 220  
кара́левы ры́ф 220  
кара́леўна 39b  
кара́леўскі двор 39с  
кара́левая 39a  
кара́леўна 39b  
кара́леўскі двор 39с  
кара́лі 728  
кара́ль 220  
карамэ́лька 560  
карана́сты 119  
караняплоды 193  
кара́сь 260  
каратканогі 399a  
караты́ст 920  
карвэ́т 824  
кар'е́р 809b  
кар'е́ра 597a  
каржакава́ты 119  
ка́рла 399a  
кармі́лец 601d  
кармі́навы 661  
карму́шка 589  
карні́з 742с  
карова 370b

каровін 371  
кароль 39a  
карона 49  
кароткатэрмі́новы 74b  
кароткі 74b  
кару́нкі 680  
карп 260a  
карпуле́нтны 403b  
карт 798е  
карта 589, 834е, 843a, 887  
ка́ртка 887  
кару́зьлік 399a  
карце́жнік 892b  
карці́на 654с  
карча́га 572a  
карчма́ 588  
карчма́р 590b  
карчові́шча 121  
ка́ры 432a  
ка́рыес 485  
кары́чнева-зялёны 665  
кары́чневы 432a, 662  
кары́сьць 594b  
карэйка 551с  
карэ́нны зуб 450  
карэ́ньне 118с  
карэ́ньчык 118с  
карэ́спандэ́нцыя 609a  
карэ́та 798с  
карэ́ц 575b  
ка́са 939  
каса́віца 148a  
каса́ч 154  
касе́ц 148b  
касі́лка 148с  
ка́ска 705  
касма́дром 815b  
кастру́лька 573b  
кастру́ля 573b  
касьба́ 148a  
касьні́к 431с  
касьце́л 991  
касьця́к 479b  
кася́к 253  
каталі́цтва 992  
ката́ньне 790  
ката́р 442  
ката́х (кукуру́зы) 186a  
катлава́н 855b  
катлаві́на 854  
катле́та 552  
каток 347  
катры́нка 645  
катры́ншык 646  
кату́рн 707с  
ка́тэр 824  
каўба́са 555  
каўне́р 700  
каўне́рык 700

каўшак 241a  
каўшанка 241a  
кафля 739  
кафэ 588  
кафэтэрыя 588  
каханак 511c  
каханая 503  
каханка 503  
каханьне 976  
кахаць 977  
кацёл 573a  
кацяня 347  
качан 186a  
качаня 284, 509  
качанятка 284  
качаціна 554  
качар 284  
качка 284  
кашалёк 939  
кашалёт 351  
кашмір 680  
каштаваць 947  
каштэн 129  
каштэнавы 423, 662  
каштоўны камень 221c  
кашуля 689  
кашчавы 400  
каюта 823e  
кают-кампанія 823e  
каяк 821  
квадранец 58  
кваканьне 266  
квাকাць 265  
квакша 263  
квартал 58, 850b  
квас 566  
кватарант 775a  
кватарантка 775a  
кватэра 772b, 772c  
квахтаць 283  
квахтуха 281b, 509  
квач 885b  
квашонік 188  
квет 108a  
кветачковая капуста 191  
квётка 108a, (шчасьця) 56  
квётнік 156  
квэцень 108b  
квэцьце 108b  
квітнёць 111  
кеды 710  
кекс 561e  
келіх 570  
кельля 754  
кельнэр 590a  
кельнэрка 590a  
кэмлівасьць 452, 950  
кэпі 705  
кэпка 705

кераміка 569  
керамічная гліна 569  
керамічны посуд 569  
кефір 556  
Кёнігсбэрг 851  
кібітка 798c  
ківі 180, 310  
кідальнік 921d  
кідацца 911  
кідаць 910  
Кіеў 851  
кіёк 49  
кіёск 944  
кілбасá 555  
кілім 764a  
кілямэтар 870  
кімано 692  
кінастужка 619a  
кінжал 576b  
кіно 619aa  
кінуцца 912  
кінуць-рынуць 910  
кіпень 565  
кіпэць 581  
кіпцюр 411e  
кірля 304  
кірмаш 941  
кіроўца 807a  
кірпаты 440a  
кісэль 557  
кіслае малако 556  
кісларод 470  
кіслы 544b  
кіт 351  
кітабой 352  
кітабойная лоўля 352  
кітаец 849  
Кітай 846  
кіталь 698a  
кітаянка 849  
кітовы 353  
кітовы вус 353  
кіц-кіц 347  
кішка 268, 553  
кішачна-поласьцевыя 209  
кішэня 703a  
клапатлівы 975a  
класьціся 867  
клей 739  
клётка 212, (грудная) 408,  
754  
клёткавая абалонка 212  
клёткавая вадкасьць 212  
клэшчы 229  
клён 129  
клёўн 624  
клёцка 389a, 561d  
клізма 491d  
клімат 98

клінковы сыр 556  
клініка 489a  
кліпэр 824  
клоп 237  
клубень 186a  
клубок 681  
клумпы 709  
клуб 588  
кломба 156  
ключ 741b, (гаечны) 803  
ключык 151  
ключыца 479c  
клюшнія 229  
клявіш 632  
клявішны 632  
клявэсын 640  
клямка 741b  
кляновік 129  
клярнэт 643  
кляса 211  
клясыфікацыя 211  
клясьціся 34  
кляча 355  
кмен 187b  
кнігаўка 306  
кнопка 399a, 702b  
кнораз 379b  
кнот 766  
кныр 379b  
кобра 269  
код (тэлефонны) 611  
козыр 888  
козьлік 372a  
койка 762a  
кок 425c, 831d  
кокан 241a  
кокнуць 600  
кола 799b, (людзэй) 159b,  
(транспартнае) 702c  
колэр 659  
колкі 417a  
комін 746  
комбі 798e  
конаўка 575b  
конегастоўля 386  
конік 240  
конскі завод 357  
контрудар 897b  
контур 850a  
кончык 577  
конь 355, 356a, 356b  
коньніцтва 902  
конюх 358a  
копія 655  
корань 118c  
корм (для жывёлы) 145b,  
540a  
кормны 379d  
кормаца 79a, 317



корпус 404b  
корч 118d  
косма 423b  
костка 160, 479a  
косыць 479a, 479c, (разладу)  
970a  
кот 347, сыляпы 885b  
котка 347  
коўдра 763c  
коўзкі 417c  
коцік (вярбы) 130  
коцікавае футра 354  
коця 347  
кошка 347  
кошкі (прытасаваньне) 230a  
краб 230c  
кравец 682  
кравецтва 683  
краіна 846  
край 684, 846  
кракадзіл 267  
кракаць 265  
крактаць 265  
краля 508c  
крама 531, 944  
кранзаніна 654b  
кран 301, 750b  
краніць 418, 419  
крапіва 153  
краплямер 491d  
крапчасты 669  
краса 508b  
красавіца 111  
красавік 108b  
краска 108a  
красоўкі 710  
красуня 508c  
кратіць 418  
кратэр 856  
краўчыха 682  
крахтаньне 266  
краявід 852  
кроіць 685  
крок 808b  
кровка 740  
крона 49  
кроніка 95  
кроп 187b  
кропельніца 491d  
кросны 676  
кроў 463  
кроўная радня 518e  
кроўны сваяк 517c  
крохкі 417c  
круг 479c

кружэлка 579a  
крук 295  
крумкаць 265  
крумкач 295  
крупнік 547  
крутое яйка 273a  
круціцца 908b  
круць-верць 909  
кручаная катлёта 552  
кручкаваты 440a  
кручок 258, (вязальны) 688  
кывавы 464, 661  
кывы 440a  
кывянка 553  
крыж 409  
крыжаванка 781  
крыжавік 248b  
крыжак 248b  
крыжаслоў 781  
крыжаслоўе 781  
крыло 817, 413a, 413b  
крыльца 232  
крымінал 619a  
крыніца 834a  
крыўда 968a  
крэвэтка 230b  
крэвэткавы 230b  
крэйсэр 825b  
крэкер 561e  
крэкт 266  
крэм 557  
крэп 680  
крэсла 761b  
ксэндз 994  
кубак 570  
кубік 479a  
кудзеля 675  
кудлаты 426  
кудлы 423b  
куды 871  
кужаль 679  
кузаў 799a  
кузурка 231  
кузьня 722  
кукарэкаць 283  
кукарэку 283  
куколь 207  
кукуруза 189  
кукурузны 190  
кулак 411c  
кулачны баец 920  
кулачны бой 896c  
кулік 305  
кулінарыя 944  
кульбачыць 360

кулюары 752  
куляцца (цэраз галаву) 908a,  
908b  
кум 525b  
кума 525b  
кумаўство 525b  
куміцца 526  
кумканьне 266  
кумкаць 265  
кумпяк 551c  
кумпячок 551c  
кумыс 556  
куні 328  
куніца 327  
куніцавы 328  
кунтуш 697  
купа 131b  
купальня 833a  
купіна 131b  
купляць 935, 936  
купэ 796c  
купэйны 796c  
кура 281b  
курага 171  
кураня 281c  
курапатка 293  
курасьлёп 152  
куратнік 274c  
кураціна 554  
курган 45  
курдупель 399a  
курны 282  
курок 281a  
курсадні 274c  
курс 779  
куртка 699  
курыца 281b  
куст 131a  
кустоўе 131a  
куфайка 699  
куфаль 570  
куханька 579a  
кухар 582  
кухарка 582  
кухарчык 582  
кухмайстар 582  
кухня 579a  
кухцік 582  
кушнер 682  
куцьця 533  
кучаравы 423  
кучарашка 425c  
кушэтка 796c  
кялішак 570

# Л

ла́ва (геал.) 253, 761с  
 лавіць 254, 420  
 лагодны 975b  
 лад 972  
 ла́дзіць 538  
 ладзьдзя 821  
 ла́дка 411с  
 ла́дкі 411с  
 лазарэ́т 489a  
 ла́зік 798e  
 ла́зьня 749  
 ла́йба 821  
 ла́йдак 602  
 ла́ндыш 151  
 ланцу́жная дарога 794  
 ланцу́жок 728  
 лань 387  
 ла́па 411a  
 лапа́тка 409  
 ла́паць 709  
 ла́пік 684  
 ла́пці 709  
 ла́савацца 583f  
 ла́сіха 387  
 ла́ска 327  
 ласка́вы 975b  
 ласо́сь 260  
 ласо́цьце 558  
 ласу́н 586  
 ласу́нак 558  
 лася́ня 387  
 лася́ціна 551b  
 лата́ць 686  
 Ла́твія 846  
 ла́тка 686  
 латры́га 964  
 латы́ш 849  
 латы́шка 849  
 ла́ўка 761с  
 ла́шчын 328  
 ла́шчыцца 348  
 ла́янка 30e  
 леапа́рд 349  
 леапа́рдавы 350  
 ле́вае крыло 413a  
 ле́вая рука́ 413a  
 ле́гэ́нда 36b  
 ле́гінсы 689  
 ле́гчы 867  
 ледакол 825b  
 ледзяне́ц 560  
 ле́жань 602  
 ле́йцы 359b  
 лек 491a

ле́кар 490  
 ле́карскі кабінэ́т 489b  
 ле́ксыка 7  
 лексыкагра́фія 7  
 ленава́цца 603  
 ленава́ць 603  
 ле́пшы 975b  
 ле́ра 635  
 ле́рнік 639  
 лес 122a  
 лесапільня 730a  
 лесасплаў 827a  
 ле́та 96  
 летаве́ц 268  
 летась 71b, 89b  
 ле́ташні 89b  
 ле́тні 97  
 лету́вінка 849  
 лету́віс 849  
 леў 349  
 ле́цішча 156  
 лешч 260  
 ле́гкаатле́т 921a  
 ле́гкая атле́тыка 898b  
 ле́жа 622b  
 ле́каны 425с  
 ле́н 206, 680  
 Ле́ндан 851  
 ле́с 57a, 355  
 ле́ска 258  
 ле́т 818  
 ле́тнае поле 815a  
 ле́тнік 820a  
 ле́тнішча 815a  
 ле́цман 820a  
 лі́га 894e  
 лі́дэр 928  
 лі́лея 154  
 ліліпу́т 399a  
 лі́лёвы 666  
 лімана́д 566  
 лімон 176, 929  
 лімузы́н 798e  
 лі́нгвіст 2  
 ліне́йны карабэль 825b  
 лі́нко́р 825b  
 ліноле́ўм 739  
 лі́па 129  
 лі́пкі 417b  
 лі́ра 635  
 лі́рнік 639  
 лі́с 335  
 лі́са 335  
 лісі́нае фу́тра 699

лісі́ны 336b  
 лісі́ца (грыб) 141,  
 (жывёла) 336  
 лісі́чка (грыб) 141  
 лі́ска 336a  
 лі́ст 115, 887  
 лістава́ньне 609a  
 лістапа́д 117  
 лі́сток 115  
 лі́стота 115  
 лі́стоўка 115  
 лі́стоўны 116  
 лі́сьце 115  
 лі́гара 11  
 Лі́тва 846  
 лі́твін 849  
 лі́твінка 849  
 лі́товец 849  
 лі́тоўка 849  
 лі́фік 689  
 лі́фчык 689  
 лі́ха 53a  
 лі́хаманка 485  
 лі́хтар 765с  
 лі́цэі́ст(ы) 998  
 лі́цэй 997b  
 лі́чба 929  
 лі́чбальнік 938  
 лі́чбца 934a  
 лі́чшы 934a  
 лі́чэ́бнік  
 лі́штва 703a  
 ло́б 448e  
 ло́г 854  
 лода́р 602  
 лода́чкі 708  
 лода́чны паход 827a  
 лода́ка 821  
 ло́жа 762a  
 ло́жак 762a  
 ло́каць 411b  
 ло́на 458  
 ло́пух 134  
 ло́сь 387  
 лота́ць 152  
 лу́г 145a  
 луга́вы коні́к 240  
 лу́заць 580b  
 лу́згаць 580b  
 луна́ць 819a  
 лу́нь 306  
 лупа́ты 432a  
 лу́ста 563  
 лу́стачка 110

лўчнасьць 605  
лўчнік 919  
лўчніцтва 905  
лўчына 766  
лўшчыць 580b  
лўжачка 575b  
лўжка 575b  
лўжнік 922  
лўжны спорт 902  
лўжы 903  
лўсець 424  
лўсіна 424  
лўсы 424  
лўтка 410c  
Львоў 851  
лўняны 208  
лўбая 503  
лўбіць 977

лўбоў 976  
лўбы 511c  
лўдзі 397  
лўнэт 438  
лўпа 438  
лўстраны /  
лўстраны карп 260  
лўтасьць 958c  
лўцьпар 52  
ля 872a  
лябараторыя 598b  
лявоніха 652b  
ляжасьць (пра сабаку) 339  
лязгаць зубамі  
са страху 952a  
лязо 429, 577  
лязэрны дыск 619b  
лякаматў 795b

лякацца 953c  
лямец 680  
лямпа 765a  
лямпачка 765b  
лямпіён 765c  
лянгўста 230b  
лянцэт 576b  
лярва 241a, (хрушчя) 239  
лясўн 53c  
лясны 182, 210  
ляўрэат 928  
ляўшўн 413a  
ляцёць 76a, 819a  
лячэбная ўстанова 489a  
лячэбны сродак 491a  
лячэбня 489a  
лячэньне 488  
лячыць 492a

## М

маг 51c  
магіла 45, 531  
магільня 531  
магістраль 778a  
магнітафон 619b  
магчы 1000  
мадўстка 682  
мадэльёр 653b  
мадэляваньне 673  
мазгаўня 460  
мазгі 460  
мазь 491c, 659  
майка 689  
майткі 689  
майстэрня 598b,  
(ткацкая) 676  
майстэрства 596b, 894a  
макасыны 709  
макатка 764a  
Македонія 846  
макотра 571  
макоўнік 561e  
макрэля 260  
макрэча 101  
максі 691  
маладажон 511a  
маладая пара 511a  
маладзён 510  
маладзік 510  
маладнік 122b  
маладосьць 494  
малады 511a  
малакасос 510  
малако 252, 556,  
(птушынае) 560

малалётка 510  
малалітражка 798e  
маланка 702b  
малаток 722  
малаціць 199c  
малая галёначная косць 479c  
Малая Мядзвэдзіца 344c  
малёнства 494  
малёча 500d, 53b, 239  
малітоўная лава 761c  
малоць 199c  
малочны зуб 450  
малочныя вўрабы 556  
малпа 394  
малпачка 394  
малы 399b, 500d  
малы бугай 300  
Малы Воз 344c  
малы гібейлючык 300  
мальбэрт 658a  
мальва 154  
малюнак 654b  
малюпасьенькі 399b  
малюск (галаваногі) 209, 224  
малютка 500d  
маляр 653b  
маляўка 252  
мама 506a  
мамка 506b  
мамуля 506a  
мамэнцік 58  
манá 33  
манáх 994  
манáхія 994  
манга 180

мангўста 327  
мандаліна 638  
мандарын 176  
манжэта 701  
манікёр 412  
манікёрка 412  
мансарда 757  
мантыя 697  
манька 413a  
маньяк 978c  
мапа 843a  
мапэд 806a  
марабу 310  
марак 831b  
мараплавец 831b  
маратон 899  
маратонец 921b  
марафон 899  
марафонец 921b  
маргарытка 154  
мардасты 403c  
мармаляд 559  
мармур 739  
мароз 101  
марозіва 557  
марская сьвінка 379d  
марскі 210, 665  
марскі вожык 220  
марскі конік 220  
марскі леў 354  
марскі язык 260  
Марсэль 851  
мартын 304  
мартышка 394  
марўдзіць 79a

марш 808b  
маршрут 779  
марыва 105  
марынад 102  
ма́сла 556  
маста́к 653a, 653a  
масьлёнка 556  
масьляк 141  
масьніца 743  
масьць 569, 659  
мат 891  
ма́та 764b  
матаролер 806a  
матар’ял 679  
матацыкл 806a  
матацыклёт 806a  
матацыкліст 807b  
ма́тачнік 122b  
ма́тка 242b, 506a, 521  
матор 806a  
маторка 821  
матра́ц 762b  
матрос 831a  
мату́ля 506a  
ма́тухна 506a  
матч 894d  
ма́тыль 241c  
ма́тыў 626a  
матылёк 241c  
маўклівы 22a  
маўча́ць 21  
махавік 141  
махавое пяро 901c  
ма́цаць 415  
маці́ца 266  
маці́цовы 227  
ма́чаха 506b  
ма́шта 823d  
машта́б 843b  
машы́на 798b, (пра́льная)  
716a  
машыні́ст 797  
машыні́стка 797  
машы́нны алей 801b  
маэ́стра 928  
маянэ́з 550  
медзьведзя́ня 344d  
ме́зенец 412  
мелі́на 834d  
мель 253, 834d  
Менск 851  
ме́ста 851  
ме́сца (працоўнае) 598b,  
(пражыва́ньня) 771,  
(у транспарце) 796d  
мець патрэ́бу 963  
ме́д 243, 559  
мігце́ць 769a  
мі́дзія 228

мікрааргані́зм 210  
мікрааўтобус 793  
мі́краскоп 438  
мі́кроб 217  
мі́кстура 491c  
мі́лая 503  
мілі́мэтар 870  
мі́лы 511c, 975b  
мі́льён 929  
мі́льённы 933  
мі́льярд 929  
мі́льярды 933  
мі́ля 870  
Мі́лян 851  
мі́на 448a  
мі́нак 788b  
мі́намёт 921d  
мі́ні 691  
мі́ністар 601b  
Мі́нск Мазавэ́цкі 851  
міну́ўшына 60a  
мі́нэра́лка 565  
мі́нэра́льная вада́ 565  
мі́р 751  
мі́рыца 971c  
мі́са 571  
мі́сачка 571  
мі́сіянэр 994  
мі́ска 571  
мі́тусі́ца 317  
Мле́чны Шлях 778a  
мло́сьць 482c  
мно́га 945  
мно́гія 945  
мно́ства 945  
мо́ва 1  
мо́вазнаўца 2  
могі́лкі 531  
мо́дні́ца 508c  
мо́зг 460  
мо́л 829  
мо́лат 722  
мо́мант 58  
мо́р 481c, 485  
мо́рж 354  
мо́ркаўка 187d  
мо́ркава 187d  
мо́ст 786  
моў́чкі 25  
мо́х 144  
мо́ц 480b  
мо́цны 402a  
мо́ж 512  
мо́жанёк 512  
мо́жнасьць 950  
мо́жчы́на 513  
мо́жы́к 203b, 512  
мо́зыка 626a  
мо́зыка 626a

музы́кант 626a  
музэ́й 656  
му́л 143c, 364  
му́льтфі́льм 619a  
му́льцік 619a  
му́ляр 738  
му́ндзі́р 698a  
му́р 740  
мурава́ 145c  
мура́ш 247  
мура́шка 247  
мура́шнік 247  
му́рза 983a  
му́рог 145c  
му́с 557  
му́скул 405a  
му́скулі́сты 406  
му́скуляту́ра 405a  
му́сульманства 992  
му́ха 233, 562  
му́ха цэ́цэ 233  
му́халоўка 234  
му́хамор 142  
му́ць 587  
му́шка 233  
му́штук 359a  
му́йка 750a  
му́ла 716b  
му́ліца 400  
му́ліць 715b  
му́лка 716b  
му́льца 716b  
му́льны 717  
му́с 845  
му́тня 598a  
му́ць 715a  
му́чаньне 375  
му́чаць 374  
му́ш 315  
му́шка 315, (шэ́рая) 509  
му́шкава́ць 317  
му́шы́ны 316  
му́бля 758b  
му́далі́ст 928  
му́ду́за 220  
му́дыка́мэнт 491a  
му́ды́чына 488  
му́каньне 375  
му́каць 374  
му́лёдыя 626a  
му́ніо́ 546  
му́талю́ргічны 735  
му́талю́ргічны завод 734a  
му́талю́ргія 734b  
му́тар 870  
му́трапа́літэн 794  
му́тро 794  
Му́нхэ́н 851  
мядзьве́дзжы 345

мядзв'едзік 344d  
мядзв'едзіха 344b  
мядзв'едзіца 344b  
мядзв'едзь 344a  
мядзянка 267  
мядовы 664  
мяжа 196e

мякаць 160  
мяккі 417d  
мямліць 583e  
мярзотнік 964  
мяса 551a, 551c  
мясаэдны 210

мястэчка 851  
мяўкаць 348  
мяцэліца 105  
мяцэль 105  
мяч 901a  
мячык 901a

## Н

на 882  
на вуха 25  
на водшыбе 871  
на дыбачках 410c  
на кожным кроку 73a  
на парозе 69d  
на стала 67  
на хвіліну 66b  
наадварот 874c  
набег 196a  
набівачь аскому 91c  
набойка 707c  
набор (сталовы) 575a  
набрынялы 432a  
набывачь 948  
набытак 594a  
набярэжжа 841a  
навагодняя ноч 534  
Наваградак 851  
навакол 876  
навальніца 104  
навасёл 775c  
навэдваньне 790  
навесьці лад 972  
навіна 61, 185  
навобмацак 416  
навокал 876  
навука 997a  
навучаньне 997b  
навучыцца 999  
нага 225, 410a, 553  
нагавіцы 690  
нагаворы 31b  
нагадзіць 262  
наглядаць 436c  
над 881  
надвор'е 98  
надзея 984  
надзённасьць 61  
надзіўка 553  
надзіць 257  
надмагілле 531  
надоечы 70a  
надрэз 859  
нажніцы 229  
нажыва 594b  
назаўжды 67  
назаўсёды 67

назва 4  
назёмны 210  
назёмны транспарт 798a  
назіраньне 434  
назіраць 436c  
назоў 4  
назоўнік  
назусім 67  
назвацца 5  
наибольш 946  
найдаражэйшы  
на сьвэце 511c  
найманая кватэра 772b  
наймацца 971c  
найміт 601c  
накід 654c  
накроіць 580b  
накрыўка 568  
нактурн 627  
налёт 818  
налісьнік 561d  
налічваць 934a  
намацаць 415  
наморднік 341  
намыліцца 715b  
ваняцца 599c  
наняць 599c, 776  
напад 482b  
нападнік 918b  
напалеон 561e  
напэрстак 687  
напаскудзіць 262  
напасьледак 68a  
напэрад 875b  
напэрадзе 875b  
наперакор 874b  
напітак 564  
напой 564,  
(апэльсынавы) 566  
напрасткі 780  
напруга 970b  
напружаньне 970b  
напрыканцы 68a  
напярэдадні 70a  
наравісты 960b  
нарада 30a  
нараджацца 498b

нараджэньне 497a  
наракаць 483c  
нарачыны 511a  
народ 517d  
народзіны 497b, 523a  
нарцыс 154  
нары 762c  
нарэзаць 580b  
нарэшце 68a  
насаліць 580d  
насарог 365  
насэнне 112a  
насішча 440b  
насмарк 442  
насок 707c  
насоўка 443  
насуперак 874b  
насупраць 780, 874a  
насустрэч 874a  
насып 861a  
насыпка 763b  
наставіць 580c  
настаўнік фэхтаваньня 916  
настойваць на... 961a  
настольнік 568  
настольны тэніс 901b  
настроіць 580c  
настрой (добры) 98  
наступства 927a  
насукор 874b  
насупор 874b  
насьмеціць 262  
насьмешнік 988  
насьціл 743  
натаўчыся 583f  
натурлівы 960b  
наўкол 876  
наўлечка 763b  
нафта 801a  
нафтавік 732  
нахабнік 966  
націна 186b  
нацыя 517d, 849  
нацыянальнасьць 849  
нацыянькі 780  
начны матылёк 241c  
начынне 568



начыта́насьць 995  
нашча́дак 518с  
наяўны́я (грошы) 940  
не агле́дзісься, як... 69d  
не прызнава́ць 961b  
неадкла́дна 69b  
неадкла́дны 74a  
неаднакроць 73b  
неаха́йнік 983a  
неаха́йніца 260  
нева́д 256с  
негаваркі́ 22a  
негасыці́насьць 967b  
недаве́рлівы 955  
недагле́дзець 436е  
недае́дкі 587  
недале́ка 872a  
недамага́ньне 481b  
неданосак 500с  
недаростак 510  
недаўгаве́чны 74b  
нежана́ты 513  
незабу́дка 151  
незаму́жня 505b  
незьлі́чона 946  
нека́лькі разоў 73с  
некра́ну́ты 981  
немата́ 23a  
немаўля́ 500с  
неме́ц 849  
не́мка 849  
не́мы 22b  
непага́дзь 101  
непагода 101  
непадале́к 872a  
непада́тнасьць 951  
непакоі́цца 953a  
непаразуме́ньне 970b  
непаслу́хмяны 960b  
непрыме́рымы 959a  
непрысто́йнасьць 967b  
непрыто́мнасьць 482с  
нера́ст 253

не́руш 418  
нескажо́ны 981  
неслу́хмяны 960b  
неспага́дны 959b  
нетактоўна́сьць 967a  
не́тра 122b  
не́тры 122b, 758a  
неўзаба́ве 69с  
ні ў́ якім ра́зе 957  
нібыно́жка 218  
ніва́ 196a  
ні́жнік 889, 890  
ні́жня спадні́ца 689  
ніз 855a  
нізі́на 854  
нікча́мнік 964  
нітачка́ 675  
ніць 675  
ніша́ 858  
но! 361  
нована́роджанае дзі́ця 500с  
Новы́ год 534  
но́ж 576a  
но́жык 576a, 576b  
норкавае фу́тра 699  
но́с 440a  
носі́к 572a  
но́та 626b  
но́ч 58, 87a  
но́ччу 87a  
ну́ 361  
ну́дзіць 482с  
ну́ль 929  
нуля́вы 933  
нумі́зма́т 657  
нумі́зма́тыка 657  
ну́тро 758a  
ну́трыя 318  
ны́рэц 304  
нюфа́ўндленд 338b  
нэа́ндэрта́лец 395  
нэ́ктар 566  
не́рв 460

не́рпа 354  
Ню-Ё́рк 851  
ню́х 444  
ню́хаўка 440b  
ню́хаць 445  
ня больш за 946  
ня больш як 946  
ня зломак 402a  
ня раз 73b  
ня раз і ня два 73d  
ня так даўно́ 71a  
нябе́ленае палатно́ 549  
нябо́жчык 44  
няве́ста 503  
няве́тласьць 967a  
няве́тліва́сьць 967a  
няві́нны 981  
нягле́дзячы 874b  
нягодні́к 602, 964  
нядаўна́ 71a  
нядба́йла 602  
нядба́ліца 983a  
нядоўга́ 69d  
нязгода́ 970a  
нязломна́сьць 951  
нязломны́ 959a  
Няме́ччына 846  
нямкі́ня 849  
нямко́ 22с  
нямота́ 23a  
нямы́ 22b  
нянька́ 506b  
няпа́рнакапі́тны 209  
няпра́ўда 33  
нярэ́дка 73b  
нястраўна́сьць 482с  
нясьме́лы 955  
няўдзя́чнасьць 967b  
няўдобі́ца 196b  
няўмо́льны 959a  
нячы́сьцік 52  
няшчы́льнасьць 859

## I

опэ́ра 620b  
о́рган 404a, 458b

о́ргія 537d

о́фіс 598a

## II

па сакрэ́це 25  
па сусе́дзтву 872a  
паабгрыза́ць 583d  
паабраза́ць 580b

паазе́р'е 836a  
паб 588  
паба́чаньне 433b  
паба́чыць 436b

пабачэ́ньне 433b  
паблізу́ 872a  
паблі́скаваць 769a  
па́ва 290

пава́га 957  
павадок 341  
паве́даміць 27  
паведамлё́ньне 616  
паве́рхня 868b  
паве́т 850c  
паве́тка 705  
паве́тра 99a  
паве́ў 106b  
паве́ць 705  
паві́дла 559  
паві́на вока 290  
паві́ны 291  
павіту́ха 499  
павіян 394  
паводка 103b, 835c  
павозка 798c  
павой 152  
паву́к 248a  
павучок 248a  
павучы́на 249  
павучы́нка 249  
павучы́ньне 249  
павы́шаны ціск 468  
павярну́цца 26b  
павярхоўнасыць 435  
пагадзі́цца 971c  
пагадзі́ць 971a  
пагадні́ць 971a  
пагалоўе́ (кароў /  
свіне́й) 384c  
пага́нка 142, 304  
пага́ны грыб 142  
пагасі́ць 770  
пагі́бель 43a  
пагла́д 433a  
паглыблё́ньне 855c  
паглына́ць 583f  
паго́да 98  
паго́рак 860  
пагро́за 952b  
пагру́зка 828  
пад 877  
пад кане́ц 68a  
падабе́нства 654c  
падагрэ́ць 580e  
падаі́ць 385  
пада́ньне 36b  
падарожжа 789  
падарожнік 788a  
падарожніца 788a  
падарожны 788a  
падасі́навік 141  
пада́ча 926  
падбадзё́рыць 985  
падбародак 448d  
падбародзьдзе 448d  
падбярэ́завік 141  
падвако́ньне 742b

падвячора́к 545  
пагдава́аць 385  
падгле́дзець 436d  
падда́цца па́рыву  
пачу́цьцяў 864  
падда́ць га́зу 907b  
падда́шак 757  
падда́шша 757  
паддон 658b  
пад'э́зд 754  
паджа́ры 400  
падзе́я 37a  
падыя́ліцца 934b  
падыя́ліць 934b  
падыялё́нка 141  
падыяме́льле 588  
падыяўбсы́ці 583d  
падкава́ць 721  
падкашу́лік 689  
падкіда́ць 910  
падкладка з фу́тра 344d  
падкля́са 211  
падкова 722  
падкоп 855b  
падлё́так 502, 510  
падлога 743  
падма́н 33  
падмацу́нак 540a  
падму́рак 740  
падму́роўка 740  
падно́сак 707c  
падобны 654c  
падо́нкі 587  
падпа́ліць 580f  
падпераза́цца 704b  
падпераза́ць 704b  
падрумя́ніць 580f  
падрыхтоўка 997b  
падса́к 256d, 574a  
падсі́лак 540a  
падсілкава́ньне 540a  
падсілкава́цца 583c  
падско́к 909  
падсма́жыць 580f  
падстаўка 571  
падстра́шша 757  
падсьве́чнік 765c  
падтры́мка 986  
падтры́мліваць 81  
паду́шачка 763c  
паду́шка 763c  
па́дчарка 519b  
падшы́ва́нец 510  
падшы́ва́нка 502  
падшы́пнік 802b  
пады́грываць 81  
падыхо́дзіць 863  
паде́шва 707c  
пае́здка 791

пажы́ўны 544a  
па-за 880  
пазалота 726  
пазача́сны 64c  
паздара́вець 493  
пазна́ньне 996a  
пазна́ць 971d  
пазнога́ць 411e  
пазы́цьця 597a  
пайсы́ці прэч 776  
пакаё́вы 337a  
паказа́льны 412  
пакале́ньне 518a  
пакіну́ць 910  
пакла́сыцца 867  
паклё́п 31b  
пако́й 751b  
пакры́шка 799b  
паку́ль 66c  
пакупні́к 945  
паку́тваць 483c  
палаго́дзіць 600  
пала́с 739  
паласа́ты 669  
пала́та 751  
палатно 549, 679  
палахлі́вы 955  
па́лачка 49  
па́лец 411d, 412  
пале́на 118b, 745  
пале́та 658b  
пале́так 196a  
пале́тра 658b  
пале́гка 986  
пале́т 818  
пале́ўка 315  
па́ліва 744d, 801a  
паліва́ць 199b  
палі́глет 2  
палі́гон 868c  
палі́графіст 618a  
паліза́ць 583d  
паліклі́ніка 489a  
палі́нялыя 423  
паліса́днік 155b  
палі́то 699  
палі́тон 699  
палі́тонік 699  
палі́тончык 699  
палі́тычнае прыста́нішча 774a  
палі́тычны прыту́лак 774a  
палі́ца 760  
палу́днаваць 583b  
паля́к 849  
паля́на 146  
паля́рная ліса́ 336a  
паля́рны мядзьве́дзь 344a  
пало́ва 504  
пало́ва стаўкі 597d

паломнік 788с  
паломніцтва 789  
палохацца 953с  
палоць 199b  
пáлуба 823e  
пальн 153  
пальчатка 704с  
палявы 210  
палявы гарох 189  
паляндвіца 551с  
палянэз 652b  
палярына 699  
паляўнічы 337a  
памагаты 601d, 918b, 978a  
памáдка 560  
памáцаць 415  
памёр 869a  
памідор 188  
памідорны суп 547  
памінкі 528  
паміраць 486  
памірыць 971a  
памножыць 934b  
паморак 481с  
памочнік 601d, 918b  
памочніца 601d  
памыснасьць 57b  
памяняцца 48  
памяшканьне 588, 751a  
пан 516a  
па-над 881  
панéначка 502  
панéнка 502  
пáні 504, (сэрца) 503  
паніжацца 865a  
пáніка 952с  
паніч 510  
панічок 510  
пáнна 502  
панос 482с  
пансіянáт 774b  
пантаміма 620b  
пантон 822  
пантэра 349  
пáнцыр 229  
панчоха 689  
панюх 444  
пáпа 514b  
папáр 196с  
пáпараць-квэтка 56  
папáс 145b  
папáя 180  
папéрадзе 875b  
папівáць 584  
папісваць 613  
паплаваць 826a  
паплéчнік 978a  
паплін 680  
папрўга 359a, 704a

папрўжка 704a  
папугáй 312  
папялўшка 983b  
папярочная вўлица 781  
папярэдне 70b  
пáра 59, (году) 96  
пáрабак 601с  
парабляць 599d  
паравое сўдна 825a  
паравоз 795b  
пáрадак 972  
пáраза 927d  
паразіт 237  
паралюш 485  
па-ранéйшаму 63  
парапéт 742b  
парасонік 141  
пáрастак 112b, 510  
парася 379с  
парасятка 379с  
пáрафія 993  
парахня 515d  
параход 825a  
парашок 491с, 716b  
парк 155с, 425d  
паркáль 680  
паркéт 743  
парнік 157  
парог 834d  
пародзісты 337a  
паром 822  
паросная сьвіньня 379d  
парсіок 379с  
партманéт 939  
партнэр 651  
партнэрка 651  
партрэт 654с  
пáртгья 894d  
партэр 622b  
пáру разоў 73с  
пáрус 823b  
парушэньне 481b  
парцаляна 569  
паршывец 964  
парыў 985  
пáрыць 580b  
парэй 187с  
парэчкі 135  
пас 409, 704a  
пасáг 522b  
пасáда 597a, 598a  
пасáж 785  
пасажыр 788e  
пасаладзіць 580d  
пасаліць 580d  
пасáт 106d  
пасéджаньне 30a  
паселішча 772a  
паскорыць 907a

паслўга 591  
паслўжлівы 975a  
пáсма 423b  
пастáвіць 580с, (на якар)  
823с, (шах) 891,  
пастаяць 38b  
пастой 772b, 813a  
пáстыр 994 (дўшаў) 994  
пасўдзіна 821  
пасылка 609b  
пáсынак 519b  
пасьвэдчаньне 848  
па-сьвінску 381  
пасьвістаньне 457d  
пáсьвіць 385  
пасьядоўны 604b  
пасьязаўтра 89b  
пасьпéць 77  
пасьцель 763a  
насяджэньне 30a  
патанок 258  
паток 834b  
патоп 103b  
патрабавáльны 959b  
патрабавáць 963  
патрыярх 518b  
патўхнуць 770  
патушыць 770  
патэльна 573d  
паўботы 707b  
паўвостраў 845  
паўвыспа 845  
паўгадзіны 58  
паўгодзьдзе 58  
паўгрузавік 805  
Паўднёвая Амэрыка 844  
паўзун 689  
паўкажушок 699  
паўлін 290  
паўлінавы 291  
паўмісак 571  
паўнацэлы 403b  
Паўночная Амэрыка 844  
паўночны алéнь 387  
паўстрымацца 811a  
паўфінал 894e  
пахавáльнае бюро 532  
пахавáньне 528  
пахавáць 529  
пахмўрнасьць 99e  
паход 789  
паходка 808b  
паходня 766  
пацалўнак 447  
пáцерка 728  
пацéха 986  
паціху 25  
пацўк 318  
пáчак 609b

пачакальня 752  
пачапельнік 702с  
пачастунак 40с  
пачвара 54а  
пачуцьцё 461  
пачысьціць 580b  
паша 145b  
пашана 957  
пашарыць 529  
пашпарт 848  
паштáмт 606  
паштальён 608  
паштовая мάρка 610  
паштовы 607  
паштоўка 609b  
паштэт 553  
пашча 448b  
пашырыцца 866  
паядынак 894d  
паясьніца 409  
пэвень 281а  
пэна 716b  
пэнка 557  
пень 118d  
перабрацца 776  
пераварочвацца 908b  
перавоз 828  
перагарэць 770  
перагрузка 828  
пэрад 875а  
пэрад усім 875а  
перадавік 928  
перадача 615а, 616  
пераезд 786  
пераёмнік 518с  
перажоўваць 583d  
перакананасьць 958b  
перакінуцца 48  
перакрыжаваньне 781  
пераку́с 548  
пералёсак 122а  
пералёт 818  
пералякацца 953с  
перамагаць 914  
перамагчы 914  
перамовы 30b  
перамога 927с  
пераможца 928  
пераносьсе 448f  
перапалохацца 953с  
перапёлка 293  
перапіска 609а  
пераплётнік 618а  
пераплысьці 826а  
пераплыць 826а  
пераправа 786  
перапрацоўка 593  
перапуд 952а  
перапужацца 953с

перасьлёдаваць 907с  
перасяліцца 76  
ператварыцца 48  
ператварэньне 46с  
ператраўляць 477  
пераход 785  
пераходны 74с  
пэрац 188  
пэрачніца 574с  
перашыёк 845  
пэрсень 728  
Перуноў мост 104  
пэрыць 580d  
перш за ўсё 875а  
першаклясьнік 998  
першакляшка 998  
першацьвёт 151  
пэрышы 933  
пэрышы павэрх 622b  
першыньство 894а  
п'эса 596а  
пэсенька 627  
пэсьня 627  
пэўнік 281а  
пехацінец 788b  
печ 579а  
пэчыва 561а  
пешаход 788b  
пешаходная вуліца 782  
пэшка 890  
пэшы 788b  
пэркі цыбулі, часныку 187с  
пэс 337а  
пэсішча 337с  
піва 567  
півоня 154  
пігмэй 399а  
піжама 689  
пік 860, 888  
пікі 888  
піла 731  
пілёт 820а  
пілётка 705  
пілігрым 788с  
пілігрымка 789  
пілка 901а  
пільна 69b  
пільнаваць 436d  
пілюля 491с  
пінгвін 311  
пінг-понг 901b  
пінжак 695, 830  
піпэтка 491d  
піражок 705  
піраміда 861b  
пірог 561d, (яблычны) 561e  
пірожнае 562  
пісака 614  
пісар 614

пісацца 613  
пісаць 613  
піск 457j  
піскляня 278  
пісьмэньнік 614  
пісьмо 615а  
пісьмовы стол 759  
пітво 564  
пітэкантрап 395  
піўко 567  
піўная 588  
піўніца 588  
піўны 665  
піўня 588  
піўцо 567  
піхта 124  
піхтавы лес 124  
піць 584  
піцьцё 564  
піяніст 641  
плаваньне (на лодцы ці караблі) 827а  
плавільнік 732  
пладнік 110  
пладовае дрэва 161  
плакаць 990  
пласкадонка 821  
пласт 243, (пароды) 253  
плата (заробная) 594а  
плаўкі 689  
плаўлены сырок 556  
плаціна 837  
плашч 699  
плэмя 517d, (вандроўныя плямёны) 788с  
плэчы 409  
плеш 424  
плён 201  
плётка 31а  
пліска 299  
пліта 579а  
плітка 739  
плод 159а, 500а  
плоднасьць 202  
плоскія чарвякі 209  
плотка 260  
плошча 868b, 868с  
пльвэц 258  
пльвок 258  
пльынь 744b, 834b  
пльысьці 826а, (на караблі) 826b  
пльыт 822  
пльыць 826а  
пльавузаць 28с  
пляж 841b  
плякát 654с  
плямісты 669  
плястыр 243

плятына 726  
пляцка 561c  
плян 737  
плянктон 219  
плянтацыя 197c  
плянэр 816a  
плясаць 649  
пляткар 35b  
плятформа 707c, 796b  
пляфон 743  
пляц 868c  
пляцкарта 796c  
пляцкартны вагон 796c  
плячо 409  
пляшывець 424  
пляшывы 424  
побач 872a, 872b  
повязь 605  
погляд 10, 433b  
подых 106b  
поза 880  
позірк 433a  
познамка 610  
пойма 835b  
покрыва 568, 699, 799a  
пол 501  
полавы 214  
поле 196a, (дзэйнасьці) 868c  
полудзень 545  
польмя 767a  
полька 849, 652b  
Польшча 846  
помнік 531  
поні 356a  
понча 699  
пончык 109  
поп 994  
поплаў 145a  
поплеч 413c  
порт 829  
порткі 690  
поруч 413c, 872a  
поручань 413c  
порхаўка 141  
посны 400  
пост 541  
постаць 38b, 398  
поступ 396a  
посуд 568  
посьвіст 457d  
посьпех 57b, 396b, 927c  
поўдзень 85b  
поўнач 87b  
поўны 403a  
поўны збор 694  
Поўны напэрад! 875b  
поўха 448c  
поцемкі 86c  
почырк 615a

пошасьць 481c  
пошта 606  
пошум 457c  
пошчак 363  
прабабка 521  
праблема 14  
праваднік 797  
правае крыло 413b  
правал 856  
правапіс 8  
правароніць 436e  
праваслаўе 992  
правая рука 413b  
прагал 856  
прагледзець 436e  
праглынуць 583d  
прагляд 434  
прагрэс 396a  
прадавацца 947  
прадаваць 946  
прадавец 944  
прадбачлівы 955  
прадвесьне 96  
прадзед 520  
прадзіва 675  
прадпрыемства 598b  
прадстаўленьне 625  
прадукцыя 593  
праезд 786  
праэзная частка 784  
праэкт 737  
праектэнт 653b  
пража 675  
пражыць 580f  
праз 883  
празорца 51e  
прайграньне 927d  
прайдоха 453b  
праказа 485  
пракаўтнуць 583d  
праклён 30e, 46b  
пракол 859  
пракорм 540a  
практыкаваньне 898d  
пракуда 965  
пралэска 151  
пралёт 818  
пралом 856  
пральная машына 716a  
прэля 677  
прама 780  
прамаўляць 26c  
прамежак часу 59  
прамы 423, 440a  
прамянець 769a  
пранізьлівасьць 451e  
пранікальнасьць 451e  
праніклівасьць 451e  
праніклівы 604b

прапаведнік 994  
прапаліць (у пэчы) 580b  
прапасьці 857  
прапелер 817  
прапелерны самалёт 816a  
праполваньне 200b  
праполка 200b  
прарасьці 113a  
прарок 51e  
прароцтва 46d  
прас 718  
прасавальная машына 718  
прасаваньне 720  
прасавіць 719  
прасэка 121  
праслухоўваньне 16  
праспэкт 782  
прастарыя часы 60b  
прастаяць 38b  
прастор 868a  
прастора 868a  
прастуда 481h  
прасьвятляць 769b  
прасьці 678  
прасьціна 763b  
прасьцяг 868a  
праўда 32  
праўдзівы 975b  
праўнук 520  
праўнучка 521  
прафэсія 595b  
прафэсіянал 601a  
праход 785  
праца 595a  
працаваць 599a  
працавіты 604a  
працаголік 601c  
працаўнік 601a  
працівіцца 961a  
працоўнае мэсца 598b  
працоўны дзень 91a  
праць 715a  
працэсія 530  
прачка 714  
прачысты 981  
прашчур 518b  
праява 482a  
праясненьне 99e  
праясняць 769b  
продаж 942  
продак 518b  
прозьвішча 4  
пройгрыш 927d  
пройма 106c  
пропуск 848  
прорва 857  
проса 206  
проста 780  
просты 423, 440a



проці 877  
процідзэяньне 897a  
процістаўленьне 897a  
процідзьдзе 491c  
процьма 247, 946  
прошласьць 60a  
прусак 238  
пруткаваць 687  
пруток 687  
пры 872a  
прыбіраць 199c  
прыблізна 878  
прыбылец 788b  
прыбытак 594b  
прывесьці на сьвет 498a  
прывід 433b  
прыгадаць 27  
прыгажосьць 508b  
прыгажун 516d  
прыгажуня 508b  
прыгасіць 770  
прыглушаны 670  
прыглядацца 436a  
прыгода 37c  
прыгожая дурніца 508a  
прыгорак 860  
прыгоства 508b  
прыдзірлівы 604c  
прыэжджы 788b  
прызнаньне 992  
прызнаць 971d  
прыямліцца 819b  
прыкмеціць 436b  
прымальная (у шпіталі) 751  
прымётнік 9  
прымірніца 971c  
прынада 258  
прыназоўнік 9  
прыніжэньне 968b  
прыняцца 599c  
прыняць 421  
прыпазьніцца 78a  
прыпаліць 580f  
прыпечак 579b  
прыправа 550, 898d  
прыправіць 580d  
прыпынак 774a, 813c  
прыпыніцца 811a  
прыс 823a  
прысáды 782  
прысвойваць 477  
прыслоўе 9  
прысмак 543  
прысмака 543, 558  
прысоска 264  
прыстанак 774a  
прыстань 829  
прыступ 482b  
прыступка 815c

прысьпешыць 76b, 907a  
прысягаць 34  
прыток 834b  
прытулак 122b, 774a  
прытушыць 770  
прыхадзень 788b  
прыхільнасьць 976  
прыхільнік 978a  
прыхільны 974  
прыцемкі 86b  
прычасьць 523c  
прычоска 425a  
прычэп 805  
прычэпісты 604c  
прычэсвацца 427a  
прышласьць 62  
прышпорыць 359b  
прышчэпа 491e  
прышэлец 788b  
прыядацца 91c  
прыязны 974  
прыяцель 511d, 516c  
прэс 718  
прэса 718  
прэтэндэнт на рукú  
і сэрца 511a  
псіна 337c  
птах 272  
птушаня 278  
птушка 209, 272  
птушкагадоўля 280  
птушнік 274c  
птушынае малако 560  
птушынае мяса 554  
Птушыны Шлях 778a  
птэрадактыль 267  
пуанты 708  
публічнае абмеркаваньне 30a  
пуга 359b  
пугач 308  
пудынг 557  
пужацца 953c  
пўза 408  
пузан 403c  
пўзік 408  
пўзір (жоўцевы) 476  
пўльман 796b  
пульс 465  
пульсавачь 467  
пульт 759  
пўльхны 403b  
пулярэс 939  
пункт 925  
пунсовы 661  
пуп 279  
пупок 279  
пупышка 109  
пурпўр 660  
пустазэлье 207

пуп 761b  
пуцявіна 778c  
пўшча 122a  
пчалá 242a  
пчаліная калода 118d  
пчаліны 242a  
пчаляр 245  
пчалярства 245  
пчолка 242a  
пшаніца 206  
пшанічны 208  
пыліцца 982  
пылок 110  
пўльнік 699  
пўрхаць 819a  
пўса 448b  
пытаньне 14  
пытацца 13  
пытаць 13  
пўха 969  
пыхлівасьць 558  
пэдантычны 604b  
пэдыатар 490  
пэйсы 423c  
пэлікан 311  
пэндзаль 658c  
пэнсіанэр 515c  
пэнсіэ 438  
пэрлавіца 228  
пэрламутар 226  
пэрліна 226  
пэрлінка 226  
пэрон 813c  
пэрсанаж 38b, 397  
пэрсанал 404a  
пэрсік 173  
пэрсікавы 174  
пэрспэктыва 62  
пэрсідзкі кот 347  
пэрыяд 59  
пэтунія 154  
пэцкацца 982  
пюпітар 759  
пялёстак 110  
пяльмэні 561d  
п'яніца 586  
пяро 658c  
пярсьцёнак 728  
пярсьцяк 412  
пярун 104  
пярына 763c  
пярэбары 777  
пярэдадзень 533  
пярэзвы 527  
пярэпалах 952c  
пярэсты 356b, 669  
пярэчыць 961b  
пясец 336a  
пясок 198b

пясочны гадзіньнік 80  
п'ястун 500e  
п'ястуха 500e  
п'ясьняр 629a  
п'ясьць 159b, 411b  
п'ятá 410c  
п'ятка 410c  
п'ятля 702c  
п'ятнаццаць 929  
п'ятрушка 187b

п'яты 933  
п'яўка 220  
п'яцелька 702c  
п'яцёрка 932  
п'яцігодзьдзе 58  
п'яцідзясятка 932  
п'яцідзясяты 933  
п'яцісоты 933  
п'яцца 862

пяць 929  
пяцьдзясят 929, (гадоў) 932  
пяцьсот 929  
п'ячкур 260  
п'ячонка 476  
п'ячора 858  
п'ячорны чалавек 395  
п'ячурьца 141  
п'ячы 579a  
п'яцьць 648

## Р

рабáк 221a  
рабацёністы 669  
рабацяга 601c  
рабіна 129  
рабіць 599b  
работа 591  
работнік 601c  
рабочы 601c  
рабро 479c  
рабрына 479c  
рабы алень 387  
равэр'ыст 807b  
рагатаць 265  
рагатуха 988  
радавацца 989  
радавод 517a  
радзіма 846  
радзіны 523a  
радзіць 498a  
радзькоўнік 186b  
радня 517b  
радок 11  
радыё 612c  
радыётэлефон 612a  
радыска 188  
раён 850b  
ражок 561e  
раз 931  
раз за разам 872a  
разагрэць 580e  
разважнасьць 451a  
развод 215  
разводка 505b  
разводнік 513  
разгаварыцца 28c  
разгром 927d  
раздарожжа 781  
раздоены капіт 389a  
раздольле 868a  
раздражнёньне 481f  
разжэн 513  
разлад 970a  
разлог 868a  
размаўляць 28a

размнажэньне 215  
размножыцца 216  
размова 29a  
раз-пораз 931  
разрад (атмасфэрны) 104  
разрэз 684  
разумнік 453a  
разумовыя здольнасьці 451b  
разынка 175, 560  
разысьціся 866  
разыходзіцца 866  
разьбіты 483b  
разьбяр 653b  
разьведзены 513  
разьвесьціся 216  
разьвілка 781  
разьвіцьцё 396a  
разьвядзёнка 505b  
разьезд 781  
разьлёгласьць 868a  
разьліў 835b  
разьлічваць 934a  
разьмінка 898d  
размяшчэньне 751a  
разэтка (электрычная) 274a  
разява 643  
райтўзы 689  
райцэнтар 851  
рак 230a, 485  
рака 834c  
ракавіна 225, 571  
ракападобны 229  
ракаўка 225  
ракетá 816c  
ракетá-носьбіт 816c  
ракетка 816c  
рак-пустэльнік 230b  
ральля 196d  
рама 658a, 742b  
раматўс 485  
раменьчык 704a  
рамонак 152  
рампá 622a

рамяство 595b  
ра́на 69a  
ра́нак 84c  
ра́ніца 84c  
ра́ніцай 84c  
ра́ніцою 84c  
ра́нча 197c  
ра́нэт 162b  
ра́птам 878  
рапўха 263  
расáда 112b  
расéец 849  
расéйка 849  
Расéя 846  
расі́янін 849  
ра́ска 144  
раскарміць 704b  
расколіна 859  
раскопы 855b  
раскормлены 403b  
раскудлачаны 426  
распаўсюдзіцца 866  
расплазіцца 216  
расплод 215  
расстройства страўніка 482c  
растаптацца 866  
расчараваньне 595b  
расшарпаны 426  
расьліна 107a  
расьці 114  
расьцягнуцца 866  
ратáй 203c  
раўніна 854  
раўсьці 374  
рашўчасць 950, 958b  
рашотнік 561b  
рашчына 898d  
рашэтнік 141  
раяль 640  
РБ 846  
ржышча 196b  
ровар 806b  
рог 389b

род 501, 517d  
родзіч 517c  
роднасьць 518e  
роды 497a  
рожкі 225  
рознагалосьце 970a  
рознакаляровы 669  
рознаколерны 669  
розум 451a  
розыгра 894d  
розыніца 942  
рой 242b  
рондаль 573b  
ростані 781  
рот 446  
роў 375, 855b  
рохкаць 383  
рошчына 562  
РП 846  
рубасьць 583f  
рубін 727  
рубцы 553  
рудаваты 661  
рудакоп 732  
руды 423, 661  
руж 660  
ружа 133  
ружәнец 728  
ружовы 660  
рука 411a, 413a, 413b  
рукавіца 704c  
рукавічка 704c  
рукаво 701  
рукадзэльле 683  
рукамыйнік 750a  
рукаў 268, 701  
рукайтка 577

рукайць 577  
рулёт 552  
рулён 681  
руль 799c  
рулька 681  
руля 118d  
румянец 660  
румяны 660  
рунь 112c  
руплівы 604a  
рупны 604a  
русалка 53c  
рускі 849  
русы 423  
рух 808a  
рухавік 800  
ручаіна 834b  
ручай 834b  
ручка 411a  
ручны выраб 683  
рушыць 418  
рыба 250  
рыбак 255  
рыбалка 254  
рыбачыць 254  
рыбін 251  
рыбін тлушч 251  
рыбка 250  
рыдаць 990  
рыдван 798c  
рыжаваты 661  
рыжы 661  
рыжык 141  
рызы 698b  
рык 375  
рыкаць 374

рыла 382, 448b  
Рым 851  
рынак 941  
рынуцца 912  
рынуць 912  
рыс 206  
рысавы 208  
рысак 356a  
рысь 349  
рыхтавацца 581  
рыхтаваць 538  
рэактыўны самалёт 816a  
рэгата 827b  
рэгіён 850b  
рэдактар 618a  
рэдакцыя 617  
рэдзька 188  
рэжысэр 618b  
рэзаць 647  
рэзэрвуарнае судна 825a  
рэйд 829  
рэйка 778c  
рэкамэндацыя 592  
рэкорд 927b  
рэлігія 992  
рэльеф 853  
рэмень 704a  
рэпа 193d  
рэпка 479c  
Рэспубліка Беларусь 846  
Рэспубліка Польшча 846  
рэстаран 588  
рэстаўрацыя 588  
рэха 457b  
рэчышча 589, 834e

## С

сабака 337a  
савá 308  
савіны 309  
саган 573a  
сад 155a  
садавіна 159  
садзіць 199b  
садоўнік 203d  
сажалка 836b  
сакаліны 307  
Саколка 851  
сакратэр 759  
саксафон 643  
саладосьці 558  
салáта 188, 549  
салáтавы 665  
салáтніца 571

саламяная ўдава 505b  
саламяны 150  
салапяка 965  
салэра 187b  
салён 598c, 755, 944  
салёны 544b  
саліст 629a  
салітэр 221c  
салодкі 544b  
салома 149  
саломка 149  
сальніца 574c  
сальнічка 574c  
сальцісон 553  
сальмі 555  
сальяра 801a  
сальяра 801a

сама больш 946  
самаахвярны 604a  
самавіты 401c  
самагубства 43c  
самазвал 805  
самалёт 816a  
самалюбства 976  
самотнік 334  
самотны 505b  
сáначнік 924  
сандáлі 708  
санітар 490  
сантымэтар 870  
сантэхніка 748a  
сапло 817  
сапра́на 631  
сапраўдны 975b

сапфір 727  
сапці 472  
саракавіны 528  
саракавы 933  
саракоўка 932  
сарамлівы 955  
сардэлька 555  
сарна 387  
сарока 295  
саромецца 953b  
сасіска 555  
саскочыць 908b  
сасонка 124  
сасоньнік 124  
сасьняк 124  
сасьпéць 436b  
сатанá 52  
сатын 680  
саўгáс 197b  
сачыць 436с  
саюзьнік 978a  
саволіць 886b  
савольства 884с  
свáрка 30d, 970с  
сварлівая ба́ба 507b  
сват 527  
свáтаньне 527  
свáтацца 527  
сваяк 517с, 517b  
сваяцтва 518е  
свой 775b  
свойскі 210, 279, 347, 376с,  
554  
сэдала 156, 274с  
сэйбіт 203с  
сэльская гаспадарка 197a  
селядзéц 260  
селязёнка 476  
селянін 203a, 203b  
сем 929  
сэмдзсят 929  
сэмя 112a  
сэна 149  
сенажаць 145a  
сенакос 145a, 148a  
сэньцы 752  
серб 849  
сербіянка 849  
сэяць 199b, (разла́д) 970a  
сэлета 89a  
сэлетні 89a  
сёмы 933  
сённяя 88  
сённяяшні 90  
сіваваронка 108a  
сівізна́ 668  
сівы 356b, 423  
сіла 480b  
сілач 402a

сінець 177  
сіні 177, 178, 432a  
сіні ісляндзкі кіт 351  
сініца 298  
сінь 177  
сірата́ 519a  
сіроцтва 519a  
сіта 574a  
сітнёг 132  
сітны хлеб 561b  
скаварада́ 573d  
сказ 10, 36с  
сказаць 26d  
скакануць 909  
скакаць 649, 908a, (вакол)  
908с  
скаку́н 355, 921с  
скала́ 860  
скалмáчаны 426  
скальпэ́ль 576b  
скана́ць 486  
скандал 37d  
скандаліст 966  
скарачэ́ньне 780  
скарб 55  
ска́рдзіцца 483с  
скаромі́на 551a  
скарот 780  
скарпіён 248с  
скаці́на 384a  
скаці́цца 865  
ска́чкі 894b  
скачок 894b, 909  
сквар 100  
сквэ́р 155с  
скі́ба 563  
скі́віца 448f  
скі́пэтар 49  
склад 615a, (асабісты) 621a  
складанчык 576b  
складаны ровар 806b  
склеп 531, 588  
склеротык 515d  
склі́зень 220  
скок 909  
скокі 650  
скокнуць 909  
скон 487  
скорам 551a  
скразьняк 106с  
скрозь 883  
скрупuléзны 604b  
скру́так 681  
скрыжаваньне 781  
скры́лік 243  
скры́пач 634  
скры́пéць 634  
скры́пка 633  
скры́пкавы 636

ску́ла 448с  
ску́льле 448с  
ску́льптар 653b  
скульпту́ра 654b  
ску́мбрыя 260  
ску́рка 160  
слава́к 8449  
слава́чка 849  
Слава́ччына 846  
славе́нец 849  
славе́нка 849  
славя́нка 849  
славянін 849  
сланё 390  
слановы 392  
сланя́ 390  
слата́ 101  
слаўцо́ 3  
слова 3  
словазбор 7  
слон 390  
слоўнік 6  
служба 591, (здараўя) 488  
слуп 740  
слупок 110  
слуха́цца 456a  
слуха́ць 456a  
слых 455  
смажані́на 476, 552  
сма́жанка 552  
смажонка 552  
сма́жыцца 581  
сма́жыць 580f  
смажэ́ньне 552  
смак 543  
смаката́ 558  
смако́цьце 558  
смакта́ць 583e  
смалі́ць 580b  
смара́гд 727  
смара́гдавы 665  
смаршчок 141  
сма́чны 544b  
смокі́нг 695  
смоўж 224  
смў́так 260  
смык 632  
смычковы 632  
снасьць 256a  
сойка 299  
сок 566  
сокал 306  
сом 260  
сон-трава́ 151  
сонца 100  
соня 320  
соплі 441  
сорак 929, (гадоў) 932  
сотка 932

сотня 932  
сотавы (тэлефон) 612a  
соты 243, 933  
соўс 550  
сочыва 559  
соя 189  
спаборнік 915a  
спаборніцтва 893  
спаборнічаць 893  
спаведнік 994  
спавіць 498a  
спадар 516a  
спадарства 50  
спадарчыня 502  
спадарыня 504, (сэрца) 503  
спадарожнік 788a  
спадасьць 865b  
спадзявацца 75b  
спадкаёмца 518c  
спадніца 691  
спаднічка 691  
спадчына 522a  
спажыўны 544a  
спажыць 583c  
спазьніца 78a  
спакой 751  
спакўсьнік 516e  
спалох 952a  
спалучэньне 605  
спальнік 763d  
спальны вагон 796c  
спальня 756  
спаніэль 338b  
спанікаваць 953c  
спарадкаваць 580b  
спартовая барацьба 896a  
спартовец 915a  
спатоля 986  
спаць «валётам» 889  
сплаў 827a  
спльваць 826a  
сподак 571  
сподні 689  
споднікі 689  
сподняя кашулька 689  
спорт 898a  
спражка 702b  
спраўляць 538  
спрацаваны 604a  
спрут 220  
спрынтэр 921b  
спрыт 452  
спрытнік 453b  
спрытны 401b  
спрэчка 30c, 970a  
спускацца 865a  
спустошанасьць 481d  
спўтаць 360  
спытацца 13

спэктáкль 625  
спэрматазойд 214  
спэцыяліст 601a  
спэцыяльнасьць 595b  
срэбнае вясельле 527  
срэбра 726  
ссупонены 955  
стаер 921  
стайнік 358a  
стайня 357  
стáласць 494  
сталіца 851  
сталовы (набор) 575a, 568,  
(бялізна) 689, (пакой)  
755  
сталоўка 588, 755  
стальніца 759  
сталяр 729  
стан 689, 978b  
станік 689  
станісты 401c  
становішча 597a, 689  
станок (сьвідравальны) 731,  
(ткацкі) 676  
станцыя 813c  
старанны 604a  
старасьць 494  
старац 515  
старая 509, (панна) 502  
староннік 978a  
стары 64a, 515a, (грыб)  
515d, (мэдаль /  
манэта) 657  
старык 834e  
старэча 515a  
статак 384b  
статны 401c  
статуя 522b  
стаў 836b  
стаўка 597d  
стацца 812  
стаць 38b, 811b, 812, (на  
калені) 410c  
стаяк 944  
стаянка 597a, 813a  
стаяць 811b, (на вушах)  
886b, (на сваім) 961a  
стварэньне 210  
ствол 118d  
створкавы малюск 209, 224  
сто 929  
стогн 457e  
стод 884b  
стойла 357  
стол 40a, 759  
столік 759  
столь 743  
стос 861b  
страва 540b

страваваньне 478  
стрававод 476  
страказá 241d  
стракаты 669  
стралец 919  
стралок 919  
стральба 905  
страсны аматар 978b  
страўнік 476  
страўс 310  
страфа 11  
страх 952a  
страха 740  
страхар 738  
страхоўце 54a  
страшыдла 54a  
строй 674a  
стройны 401b  
строма 857  
стронга 260  
струк 186a  
струмень 834b  
струменьчык 834b  
струна 632  
стрункі 401b  
струнны 632  
стрыгчыся 427b  
стрыж 299  
стрыжань 118c  
стрыжка 425a  
стрымацца 811a  
стрымаць 811a  
стрымліваць 811a  
стрэлка 82a, 241d, 479c  
стуардэса 820b  
студэнцкі інтэрнат 774c  
стукаець 467  
стўпа 574b  
стўпа 809b  
стўжачка 702d  
стўжка 431c, 702d  
стылет 576b  
стэк 552  
стэляж 760  
стэнд 944  
сувой 681  
сўвязь 605  
судак 260  
судамыйка 582  
сўдна 384b, 825a  
сук 118e  
сўка 337b  
сукаваты 119  
суквэцьце 108c  
сукэнка 693  
сум 260  
сумлённы 975b  
суніцы 135  
суп 547



супадзенне 37b  
супэрніцтва 893  
супраціў 897a  
супраціўляцца 961a  
супрацоўнік 601a  
сўпраць 874a, 877  
супрацьдзёянне 897a  
супрацьстаўленне 897a  
супрацьтарпэдны карабэль 825b  
супроць 8784a  
суразмоўца 35a  
суровасьць 958c  
суродзіч 517c  
сурок 319  
сурочыць 47  
суставаногі 209  
сустаў 836b  
сусьвет 842b  
сўтарга 482c  
сўткі 58  
сутока 827a  
сутонне 86b  
сутыкнённе 896b  
сутычка 896b  
суфлёр 621a  
сухажыльле 405b  
сухарлявы 400  
сухарык 561e  
сухі 400  
сухое віно 567  
сухоты 485  
суцішэньне 986  
суцяшэньне 986  
сучаснасьць 61  
сучок 118e  
сўша 842a  
сховішча 122b, 814  
схуднэлы 400  
сцэна 622a  
сўдар 163  
сымпатыя 503  
сымптом 482a  
сымфонія 627  
сын 520, (адзіны) 518d  
сынок 520  
сыр 556  
сыраёжка 141  
сырая нафта 801a  
сырая цэгла 549  
сырнік 561e  
сыроватка 556  
сырок 556  
сыроп 491c, 566  
сырэна 354  
сыстэма 459, 972  
сысун 209  
сысунок 500c  
сысьці 865a  
сытуацыя 597b

сыход 791  
сыходзіць 865a  
сыч 308  
сычужны сыр 556  
сіямскі кот 347  
сьвэжая навіна 61  
сьвет 842b  
сьветла-кары 665  
сьветла-шэры 669  
сьветлы 423, 670  
сьвэчка 766  
сьвідар 731  
сьвідравальны станок 731  
сьвідравіна 733  
сьвідраўнік 732  
сьвінагадоўля 386  
сьвінаматка 379d  
сьвініна 551b  
сьвінка 379d  
сьвіное філэ 551c  
сьвінскі 380  
сьвінства 381  
сьвіны 380  
сьвіныя плэчы 551c  
сьвіньня 379d  
сьвінычы 380  
сьвіст 457d  
сьвісток 319  
сьвісьцёлка 643  
сьвітанак 84a  
сьвітанне 84a  
сьвітка 697  
сьвядзёл 731  
сьвята 537a  
сьвятар 994  
сьвятарства 994  
сьвяткаваньне 537b  
сьвятлафор 767b  
сьвятло 767b, 84b  
сьвятляк 221b  
сьвяточны 92  
сьвяты 537a  
сьлэдзтва 16  
сьлэсар 723  
сьліва 169  
сьлівовы 170  
сьлізістая (абалонка) 473b  
сьлізкі 417c  
сьлімак 224  
сьліўка 169  
сьляза 432  
сьляпак 437c  
сьляпэнь 231  
сьляпы 437c, (кот) 885b  
сьмеласьць 950  
сьмерць 43a, 487  
сьмятана 556  
сьмятанка 556  
сьмяяцца 989  
сьнег 101

сьнегавая баба 884b  
сьнегавік 884b  
сьнегавіца 105  
сьнеданне 545  
сьнедаць 583b  
сьнягір 299  
сьняданак 545  
сьпэраду 875b  
сьпэка 100  
сьпікер 618b  
сьпіна 409  
сьпінінг 256b  
сьпявак 629a  
сьпяваць 648  
сьпявачка 629a  
сьпякота 100  
сьпяшайца 76a  
сьсінэлы 666  
сьцэжка 787  
сьцэнка 760  
сьцерагчыся 956  
сьцёк 827a  
сьцізорык 576b  
сьцьвяджаць 27  
сьцябло цыбулі з насеньнем 300  
сьцягваць 79a  
сьцягно 410b  
сьцяжынка 787  
сьцяна 740  
сэзон 96  
сэзонны 74c  
сэкунда 58  
сэкундавая стрэлка 82a  
сэкундамэр 80  
сэкцыя 760, 944  
сэльдэрэй 187b  
сэмэстар 58  
сэбэрнар 338b  
сэпія 220, 663  
сэрваваньне 568  
сэрвант 760  
сэрвіз 568  
сэрвіроўка 568  
сэрвіс 568  
сэрца 462  
сябар 516c  
сябра 511d  
сябрук 516c  
сявец 203c, 299  
сявок 187c  
сягоння 88  
сядзёньне 761a  
сядзіба 772d  
сядлаць 360  
сядло 359b  
сякэра 731  
сялянства 203b  
сямэйнік 775b  
сямёрка 932  
сямідзясяты 933

сямісоты 933  
сямна́ццаты 933  
сямна́ццаць 929  
сямсот 929

сям'я́ 517с  
сяньнік 762b  
сяньня 88

сярэдзіна 409  
сярэдні 412  
сяўба́ 200b

## T

таблётка 491с  
табу́н 357  
тава́р 384a, 615b, 943  
тава́рыства 539  
тайга́ 122с  
тайфу́н 106d  
такава́ць 292  
такава́шча 292  
та́кса 338b  
таксі́ 804a  
таксі́ст 804b  
талера́чка 571  
талерка́ 571  
та́нга 652b  
та́нец 650  
танкару́нны 376с  
та́нкер 825a  
танке́тка 707с  
танна 937, 949  
танок 652a  
танцо́р 651  
танцо́рка 651  
та́нчыць 649  
тапіна́мбур 186a  
тапо́ля 129  
тарака́н 238  
та́рка 574b  
тармазі́ць 811a  
тармасі́ць 419  
гартак 730a  
гарфа́нік 143с  
гарфа́нішча 143с  
тасёмка 702d  
тасьма́ 702d  
та́та 514a, 514b  
та́тка 514a  
таўка́ч 574b  
таўка́чык 110  
таўстаморды 403с  
таўстамясы 403a  
таўсташчо́кі 403с  
таўсту́н 403a  
таўсту́ха 403a  
таўшчы́ня 869d  
ТБ 612с  
тва́нь 143b  
тва́р 448a  
тва́ражок 556  
тва́рог 556  
тва́рожнік 561e

тва́рожны сыро́к 556  
тка́льля 677  
тка́ніна 679  
тка́цкая майсте́рня 676  
тка́цкі станок 676  
тка́цтва 679  
тка́ць 678  
ткач 677  
ткачы́ха 677  
тлен 470  
тлу́сты 403b  
тлушч (ры́бін) 251  
то́га 698b  
то́к 744b  
тока́р 723  
то́ль 514b  
то́лькі што 66b  
то́н 659  
то́пка 579b  
то́рг 941  
торма́з 799d  
торт 561e  
то́ст 561e  
тоў́сты 403a  
тпр-ру! 361  
трава́ 107с  
трава́іць (тэхн.) 477  
травае́дныя 210  
трава́ністы 665  
траге́дыя 620b  
тракт 778b  
тра́лавае су́дна 825b  
тра́лейбус 793  
тра́мвай 793  
тра́нспарт 792,  
(назе́мны) 798a  
тра́п 815с  
тра́пятаць 954  
тра́пяту́ха 508a  
тра́са 778a  
тра́ска 260  
тра́сца 485  
тра́туар 764b, 783  
тра́ўнік 156  
тра́ціць ця́рплівасьць 75с  
тро́йка 932  
тро́н 49  
тро́нак 577  
тро́хсоты 933  
труба́ 391

труба́правод 748b  
трубі́ць 647  
тру́к 596a  
тру́м 823e  
труна́ 531  
тру́нак 564  
тру́п 44  
тру́па 621a  
тру́с 322, 689  
тру́савод 324  
тру́х 809b  
тру́цень 242d  
тры́ 929  
трыбу́хі 553  
трыва́ласьць 951  
трыва́ньне 38b  
трыво́га 952a  
трыката́ж 674a  
трыма́цца на сваім 961a  
трыма́ць 385  
трымце́ць 954  
трына́ццаты 933  
трына́ццаць 929  
трыпу́тнік 152  
тры́ста 929  
трысьне́г 132  
трыто́н 267  
трыцца́тка 932  
трыцца́ты 933  
трыцца́ць 929  
трэ́ба 963  
трэ́нінг 898d  
трэ́ніроўка 898d  
трэ́сьці 954  
трэ́ці 933  
трэ́шчына 859  
ту́з 889  
ту́зін 932  
ту́лава 404b  
ту́льпа́н 154  
туно́ль 785  
ту́пат 363  
турава́ць (у сы́певах) 81  
ту́рак 849  
ту́рба́н 705  
ту́рнір 894с  
ту́рча́нка 849  
ту́рызм 789  
ту́ры́ст 788d  
ту́фель 708

туш 658d  
тхор 329  
тыгр 349  
тыгра 349  
тыгровы 350  
тыдзень 58, 93  
тыднёвік 615a  
тымчасам 65b  
тынк 739  
тынкоўшчык 738  
тып 211, 516b  
тысяча 929

тысячны 933  
тычынка 110  
тэатр 620a  
тэкст 10  
тэкстыльніца 677  
тэлебачаньне 621c  
тэлевізар 612c  
тэлевізія 612c  
тэлеграма 609b  
тэлеграф 612a  
тэлескоп 438  
тэлефакс 621a

тэлефон 612a  
Тэль-Авіў 851  
тэмпэратура 482d  
тэнар 631  
тэніс 901b  
тэнісіст 917  
тэніскі 710  
тэрапэўт 490  
тэрыкон 861a  
тэрыторыя 868b

## У

у 873  
у бобачкі 669  
у бязьмэжжа 63  
у бясконцасьць 63  
у гэты момант 65a  
у гэты час 65b  
у дасэні 669  
у кропкі 669  
у палоску 669  
у паські 669  
у рэшце рэшт 68a  
у сусэдстве 872a  
у яблыкі 356b  
убойны 379d  
убор (галаўны) 705  
уборка 972  
уважлівасьць 957  
уважлівы 955  
увайсьці 863  
уваходзіць 863  
уваходзіны 777  
увэчары 86a  
увішны 401b  
угнойваць 199b  
угнутасьць 855c  
угодкі 537c  
уголас 631  
удава 505b  
удавец 513  
удавіца 505b  
удар у адказ 897b  
ударны 632  
ударыць 913a  
удаў 269  
удача 57b  
удзел 850b  
удзельнік спаборніцтваў 915a  
удзень 85a  
удзірванэлы 147  
удод 299  
удумлівы 604b  
удых 469

уэдлівы 604c  
уэхаць 863  
ужо 66a  
узбочча 783  
узбочына 783  
узвар 557  
узвьшак 860  
узвьшша 860  
узгорак 860  
узгор'е 860  
уздрыгануцца 954  
уздых 457e  
уздыхнуць 472, (з палёгкай)  
986  
узлазіць 862  
узмыць 864  
узор 671  
узорны 669  
узорысты 669  
узрадавацца 989  
узыходжаньне 904  
узбірацца 862  
узбіцца 862  
узбярэжжа 841a  
узвіцца 864, (ад гонару) 969  
узвэхаць 863  
узлэзыці 862  
узляцець 864  
узмэжак 196e  
узмэжжа 196e  
узньяцца 864  
узьяцца 599c  
узьяць 421  
указаньне 82a, 592  
укараніцца 120  
уквэцацца 982  
уклад 972  
укленчыць 410c  
уключаць (у сябе) 422  
укол 491d  
укормлены 403b  
Украіна 846

уладар 402b  
улазіны 777  
улазіць 862  
улётка 115  
улоў 259  
улюбёнец 500e  
улюбёнка 500e  
умазацца 982  
умалот 201  
уменьне 995  
умець 1000  
умінаць 583f  
умова 99b  
умывальнік 750a  
умывальня 749  
уначы 87a  
унівэрмаг 944  
унівэрсам 944  
уніз 855a  
уніформа 698a  
унук 520  
унучка 521  
упарты 960a  
упасьці ў гістэрыку 953c  
упірацца 961a  
упісваць 583f  
упэўненасьць 984  
упэцкацца 982  
ураган 106d  
ураджай 201  
ураджайнасьць 202  
урадлівасьць 202  
урач 47  
урачыстасьць 537b  
урок 46b  
урэшце 68a  
усё яшчэ 63  
ускараскацца 862  
услон 761c  
уставіць 580c  
установа 598a, 598b  
уступіць 863

усхапіцца на ногі 908a  
усьляпуу 37b  
усьмэшлівы 987  
усьміхацца 989  
усьцягнуцца 862  
усяэдны 210

утаймавальнік 624  
утлянэньне 470  
утравець 113b  
утрапéнец 965  
утр́ымліваць лад /  
парадак 972

уцэха 558  
уцягнуцца 862  
учора 71b, 88  
учорашні 90  
ушанаваньне 957  
уючны конь 356a

## Ф

фаёрка 579b  
фазан 293  
фазэнда 197c  
факс 612a  
факстэр'ёр 338b  
фальцэт 631  
фан 978b  
фанабэрыя 969  
фантан 833b  
фара 767b, 799a  
фарба 659  
фармацэўт 490  
фарсуха 508c  
фартух 692  
фартэпіяна 640  
фарфор 569  
фарш 553  
фасолевы суп 547  
фасоля 189  
фастрыга 675  
фатэль 761b  
фатэль-гушкалка 761b  
фаянс 569  
фігура 398  
фізіяномія 448a  
філармонія 630  
філё 551c

філёйка 551c  
філіжанка 570  
фільм 619a  
фільтар 574a  
філятэліст 657  
фін 849  
фінал 894e  
фіналіст 915c  
фінік 180  
фінікавая пальма 180  
фіялётавая радоўка 141  
фіялётавы 666  
флейта 643  
флейтыст 644  
флейтыстка 644  
флёкс 154  
флёт (марскі) 695, 830  
флякі 553  
флямінга 311  
флянэля 680  
флятылія 830  
фокуснік 624  
форма 698a  
формула 671  
фотаапарат 619b  
фотастужка 619a  
фраза 10

фрак 695  
франт 516d  
францужанка 849  
францўз 849  
Францыя 846  
фрахт 828  
ФРГ 846  
ФРН 846  
фронт (атмасфэрны) 99b  
фрыкасэ 558  
фрэгат 824  
фундамэнт 740  
фура 805  
фуражка 705  
фургон 805  
фурман 358c  
футбаліст 918a  
фўтра 699  
фуфайка 699  
Фэдэратўная Рэспубліка  
Германія 846  
Фэдэратўная Рэспубліка  
Нямéччына 846  
фэльчар 490  
фэрма 197c  
фэхтавальнік 916  
фэхтаваньне 900

## Х

хабар 152  
хада 808b  
хадзіць дзіцём 495b  
хадок 788b  
хакеіст 923  
хакэй 901b  
хакі 665  
хала 561c  
халаднік 547  
халадэча 101  
халасьцяк 511b  
халат 692  
халва 560  
халэра 485  
халка 561c  
халодная вайна 970c

халтура 591  
халупа 772c  
халыва 707c  
халяўка 707c  
хамула 966  
хамут 359a  
хамэлеон 267  
хамяк 319  
хапануць 583c  
хапануць на адзін зуб 583c  
хапаць 420  
харч 540a  
харчаваньне 540a  
харчовы 544a  
хата 772c  
хаўтуры 528, 591

хвайняк 124  
хвалісты 423  
хваля 840a  
хвалярэз 829  
хвароба 481a  
хварэць 484a  
хвіліна 58  
хвілінка 58  
хвілінны 74a  
хвіля 58  
хвойнік 124  
хворы 483a  
хвост 553  
хвосцьцік 160  
хвошч 134  
хвоя 124

хібы здароўя 481i  
хіляга 483c  
хімічная завіўка 425c  
«хімія» 425c  
хірург 490  
хітрасьць 452  
хітрун 453b  
хіхакаць 989  
хлапéц 510  
хлапчанé 510  
хлап'як 110  
хлеб 561b  
хлэбны квас 566  
хлопец 203b, 510  
хлопчык 510  
хлусьня 33  
хліондра 260  
хліюпа 101  
хлюпота 101

хляпа 101  
хмяра 99d  
хмарнасьць 99e  
хмызьняк 131a  
хобат 391  
хованкі 885b  
ход 778b, 808b, 809a  
ходнік 764b, 783  
хол 752  
холад 101  
хор 629b  
хорт 338b  
храномэтар 80  
храп 457f  
хроніка 95  
хроснае ймя 525a  
хросная матка 525a  
хросны бацька 525a  
хрумсткі 561e

хрупаць 583e  
хрупасткі 561e  
хрусьцікі 561e  
хрушч 239  
хрыбэт 479c  
хрыбэтнік 479c  
хрыбэтны 209, (дыск) 479c  
хрыбеціна 479c  
хрыбціна 479c  
хрызантэма 154  
хрып 457f, 631  
хрэн 550  
хрэсьбіны 523b  
хударлявы 400  
худы 400  
хуліган 966  
хўста 706  
хўтка 69a  
хуткаплінны 74b  
хўткая дапамога 489c

## Ц

цадзілка 574a  
цадзіць 584  
цалавацца 447  
цалаваць 447  
цалок 273a  
цаніцца 947  
царкв́а 991  
ца́цка 884b  
це́ла 404a  
целасклад 398  
цемната́ 86c  
це́мра 86c  
це́мя 448f  
це́нь 86c  
цеплавоз 795b  
це́раз 883  
це́ста 562  
це́сьля 729  
це́сьцейка 562  
цецеручыны 294  
цецяру́к 293  
це́шыцца за́гадзя 895  
це́лачка 370c  
це́лка 370c  
це́мна-сіні 666  
це́мны 667, 670  
цікаўны 18  
ці́на 143c  
ці́ск 468  
ціхусенечкі 24  
ціхусенькі 24  
ці́ш 23b  
ці́ша 23b  
ці́шком 25

цішыня́ 23b  
цмакта́ць 583e  
цмок 268  
Цоп! 372a  
цў́глі 359a  
цуд 46a  
цў́кар 560  
цукерка 560  
цу́рок 834b  
цыва́ты 303, 400  
цыву́к 479c  
цыву́левы суп 547  
цыву́ліна 187c  
цыву́лінка 187c  
цыву́лька 187c  
цыву́ля 187c  
цыга́н 849  
цыга́нскі дождж 106d  
цыга́нскі грыб 141  
цыклён 99c, 106d  
цымба́лы 638  
цырава́ць 686  
цырк 623  
цыру́льнік 430  
цыру́льня 430  
цыстэ́рна 796b  
цы́трус 176  
цытры́на 176  
цыфэ́рблят 82b  
цыве́рдзіць 27  
цвeт 108a  
цыве́рдасьць 951  
цыве́рды 417d  
цывік 731

цывісьці 111  
цывічок 731  
цэ́гла 739, 549  
цэ́ліць 971b  
цэ́мэнт 739  
цюбяце́йка 705  
цюле́невы 354  
цюле́нь 354  
цюль 680  
ця́га 795a  
цягаві́ты 604a  
ця́гліца 405a  
ця́гнік 795a  
цяжаравоз 356a  
цяжа́рнасьць 495a  
цяжа́рная 496  
цяжкаатле́т 920  
цяля́ 370c  
цяля́ціна 551b  
цяля́чы 371  
ця́мнасьць 452  
ця́мрэ́ча 86c  
цяпе́р 65a  
цяпе́рашнасьць 61  
цяплі́ца 157  
цярплі́вы 604b  
цясьля́р 729  
цясьні́на 856  
цяўні́к 186b  
цяце́ра 293  
цяце́рка 293  
цячы́ 826a  
цячэ́ньне 834b



# Ч

чай 566  
чайка 304, 821  
чайная 588  
чайнік 573с  
чаканьне 984  
чакаць 75а, (дзіця) 495b  
чалавёк 397, 512  
чалавекападобная істота 395  
чало 448с  
чапаць 418  
чапіцца 420  
чапляцца 420 (свайго) 961а  
чарупіна 225  
чарупінка 225  
чара 570  
чаравік 707b  
чарада 384а, 794  
чарадзей 51а  
чарадзейка 51а  
чаранок 160  
чарапаха 267  
чарапок 229, 578  
чараўнік 51а  
чараўніца 51а  
чарвівец 223  
чарвівы 222  
чарвяк 209, 221а  
чарвячок 221а  
чарга 794  
чарка 570  
чарнабурка 336а  
чарназём 198b  
чарнакіжнік 51с  
чарнаплодная рабіна 129  
чарнасьлівіна 169  
чарнасьліў 169  
чарнатá 86d, 668  
чарніла 658d

чарніцы 135  
чарнічны суп 561e  
чарнобыль 132  
чарноцьце 86d, 668  
чаромха 133  
чарот 132  
чарпак 575b  
чарупіна 571  
чáры 46b  
час 59  
часáцца 427а  
часіна 59  
часнік 187с  
часовы 74а  
часопіс 615а  
ча́ста 73а  
частаваць 585  
ча́ста-гу́ста 73b  
часьціны мовы  
часьцяком 73b  
чатырна́ццаты 933  
чатырна́ццаць 929  
чатырохсоты 933  
чатыры 929  
чатырыста 929  
чацьвёрка 932  
чацьвёрты 933  
чашчоба 122а  
чвэрць (гадзіны) 58  
чвэрцьфінал 894e  
чвэрцьфіналіст 915с  
чмель 246, 300  
човен 821  
чомкаць 583e  
чорна-бу́рая ліса́ / лісіца 336а  
чорны 423, 432а, 667  
чорны бусел 302

чорны дзяцел 299  
чорны дрозд 299  
чорныя парэчкі 135  
чорт 52  
чортава вока 143b  
чуб 425b  
чубатая сініца 298  
чубаты жаўрук 299  
чуваць 456b  
чума 485  
чупрына 425b  
чўтка 31а, 454  
чуць 456b  
чыгунка 794  
чыж 299  
чыжык 299  
чыноўнік 601b  
чыноўніца 601b  
чыпсы 561e  
чырва 888  
чырвань 660  
чырвонагаловік 141  
чырвоны 661, (нос) 299, (хрэн) 550, (плямы на твары) 562  
Чырвоны Каптурык 705  
чырвоныя парэчкі 135  
чысты 980  
чысьцільнік ботаў 713с  
чысьціля 979  
чыханьне 442  
чыхаць 442  
чэмпіён 928, (у фэхтаваньні) 916  
чэмпіянат 893, 894а  
чэрава 408  
чэрап 448а  
чэраслы 410b  
Чэхія 846

# Ш

шаблён 671  
шавец 713а  
шавецтва 713а  
шакаляд 560  
шакалядка 560  
шакалядная цукерка 560  
шалахвост 965  
шалёнец 453d  
шалік 706  
шалом 705  
шаль 706  
шампанскае 567

шампіньён 141  
шанаваньне 957  
шапавал 682  
шапаценьне 457с  
шапачнік 682  
шапік 944  
шапка 705  
шапка-няўгледка 705  
шар (зямны) 842b  
шаравары 690  
шарак 321b  
шарая гадзіна 86b

шарлотка 163, 561e  
шарпаць 419  
шасі 817  
шасна́ццаць 929  
шасьцёрка 932  
шасьцідзясятка 932  
шасьцідзясяты 933  
шасьцісоты 933  
шаткаваць 580b  
шатляндзец 849  
шатляндка 849  
Шатляндия 846

шатня 753  
ша́фа 760  
шафёр 807a  
ша́фка 760  
шах 891  
ша́хматны конь 355  
ша́хматы 890  
шахматы́ст(a) 892b  
шахматы́стка 892b  
ша́хта 733  
шахтар 732  
шаша́ 778a  
ша́шка 890  
ша́шкі 890  
шашлы́к 552  
шашок 329  
шашы́ст 892b  
швайца́рскі сыр 556  
шва́чка 682  
шкала́ 843b  
шкаля́р 998  
шкарлупа́ 273c  
шкарлупі́на 184, 229  
шкарлупі́ныне 184  
шкарпэ́тка 689  
шкіле́т 479b  
шкло 569  
шклезавод 734b  
шкля́нка 570  
шкля́р 738  
шкода 884c  
школа 997b  
школьная ла́ва 759  
шлапакі́ 711  
шлёпанцы́ 711  
шлэ́пці 711  
шлюб 527  
шлю́п 824  
шлю́пка 821  
шлянг 268  
шляфрок 692  
шлях 778c  
шмат 946  
шмат разоў 73d  
шмат хто 946  
шматклéткавая істота 212  
шматколерны 669

шматкроць 73d  
шматок 110, 684, 946  
шмоткі 674b  
шніцаль 552  
шоргат 457c  
шорсткі 417a  
шорты 690  
шост 400  
шосты 933  
шоў 712  
шоўк 680  
шофэр 807a  
шпажы́ст 916  
шпак 299  
шпакоўня 274b  
шпалэ́ра 739  
шпа́рка 69a  
шпацы́р 790  
шпіён 17  
шпі́лька 431b, 708  
шпіта́ль 489a  
шпіяна́ж 17  
шпора 359b  
шпурля́цца 910  
шпурля́ць 910  
шру́ба 802b  
шрубале́т 816b  
штаб-кватэ́ра 772d  
штангі́ст 920  
штаны́ 690  
штат 597d, 689  
штодзённасьць 91b  
штонікі́ 690  
штора́з 73a  
шторм 103a  
штохвілі́нна 73a  
штохвілі́ны 73a  
штрокс 680  
штудаль 561e  
шту́ка 596a, 929  
штых 576c  
штэ́мпэль 610  
шурпа́ты 417a  
шу-шу 28c  
шчабятуха 508a  
шчака́ 448c  
шчака́сты 403c

шча́сьце 57c  
шча́сьціць 613  
шчаўе́ 547  
шчаці́на 423c  
шчотка 431a, 713b  
шчыгол 299  
шчылі́на 859  
шчыпковы 632  
шчы́ры 975b  
шчыт 82b  
шчытападобная залоза 473b  
шчэ́лепы 225  
шчэ́цьце 423c  
шы́ба 742b  
шыбава́ць 819a  
шызы 667  
шы́йка 555  
шы́на 778c, 799b  
шы́нка 555  
шынка́р 590b  
шынок 588  
шы́ншыла 320  
шы́нэль 698a  
шы́пшы́на 133  
шыр 869d  
шыра́та 869d  
шыры́ня 869d  
шытво 683  
шыфон 680  
шыць 686  
шыцьце́ 683  
шы́шка 123  
шы́я 407  
шэ́лест 457c  
шэ́птам 25  
шэ́разём 198b  
шэ́рань 103d  
шэ́расьць 668  
шэ́рая гадзі́на 86b  
шэ́рая мы́шка 509  
шэ́ршань 246  
шэ́ры 432a, 667  
шэ́сьць 929  
шэ́сьцьдзесят 929, (гадоў) 932  
шэ́сьцьсот 929  
шэф кўхні 582

## Э

эвалю́цыя 396a  
эдэ́льва́йс 151  
экзэ́мпля́р 516b  
экіпа́ж 798a  
экскурса́вод 820a  
экскурсáнт 788d  
экску́рсія 790  
экспэ́дыцыя 789

элегáнт 516d  
элегáнтка 508c  
электравоз 795b  
электраплі́та 579a  
электронная пошта 612b  
электры́чка 795b  
электры́чнасьць 744b  
энтузія́ст 978b

энцыкляпэ́дыя 6  
энэ́ргія 252, 480b, 744a  
эпіде́мія 481c  
эстака́да 786  
эстоне́ц 849  
Эстонія 846  
э́сэнцыя 543  
эту́д 627  
Эўропа 844

# Ю

юбілей 537с  
ювэлір 723  
ювэлірны 725

юдаізм 992  
юнак 510  
юнацтва 494

юнец 510  
юніёр 915с  
ютрань 84а

# Я

яблык 162b, (Адамаў) 473b,  
(разладу) 970a  
яблынька 162b  
яблыня 162a  
яблычак 162b  
яблычны 162с  
яблычны пірог 561e  
явар 133  
ягада 135  
ягня 376b  
ягняціна 551b  
ягомасьць 516a  
ядок 586  
ядомы 544a  
ядро 184, 212  
ячка 241a, 273a, 273b,  
(ячки) 273с  
ячная клетка 214  
ячнік 214

язва 507b  
язда 810  
яздок 358b  
язык  
язьмін 133  
яйка 273a,  
(яйцы) 273с, 273b  
як 370a  
якар 823с  
якарная стаянка 829  
ялавічына 551b  
ялаўка 370с  
яліна 124  
ялінка 124, 535  
ялот 333  
ялот-паласкун 333  
яма 855a  
яміна 856  
ямінка 855с

ямка 855с  
яр 856  
яравы 205  
яры 205  
ярына 205  
ярыцца 769a  
ясік 763с  
яскравы 670  
яснатá 84ab  
ясны 670  
ястраб 306  
ястрабіны 307  
яўрэй 849  
яхта 824  
яхтсмэн 831b  
ячмэнны 208  
ячмень 206  
ячны 227  
яшчарка 267

---

## **ЗЬМЕСТ**

ЯК КАРЫСТАЦЦА СЛОЎНІКАМ.	<b>3</b>
СЫСТЭМА ЎМОЎНЫХ ЗНАКАЎ І СКАРАЧЭНЬНЯЎ.	<b>4</b>
МОВА. СЛОВА. Альфабэт. Навука чытаньня. Мова, слова. Часьціны мовы. Знакі прыпынку. Зьмест і форма размовы.	<b>5</b>
КАЗКА. Дабро і зло. Доля і нядоля. Чары. Скарб.	<b>15</b>
ЧАС. Поры дня. Дні тыдня. Каляндар.	<b>23</b>
НАДВОР'Е.	<b>35</b>
РАСЬЛІНЫ. Лес. Луг. Сад, гарод. Поле.	<b>39</b>
ЖЫВЁЛЫ. Найпрасьцейшыя. Кузуркі. Рыбы. Гады. Птушкі. Зьвяры.	<b>55</b>
ЧАЛАВЕК. Зьнешні выгляд. Анатомія. Розум, пачуцьці. Здароўе.	<b>87</b>
СЯМ'Я. Ступені сваяцтва. Сямейныя абрады.	<b>103</b>
ЕЖА. Стравы. Напой. Посуд. Рэстараны.	<b>113</b>
ЗАНЯТКІ. ПРАФЭСІІ. МАСТАЦТВА. Інструмэнты і колеры.	<b>125</b>
АДЗЕНЬНЕ. АБУТАК. АЗДОБЫ.	<b>143</b>
ДОМ. Будаўніцтва. Мэбля.	<b>153</b>
ДАРОГА. ТРАНСПАРТ. ПАДАРОЖЖА.	<b>163</b>
ПРАСТОРА. ГЕАГРАФІЯ.	<b>177</b>
СПОРТ. ЗАБАВА. ГУЛЬНЯ.	<b>189</b>
ЛІЧБЫ. ГРОШЫ. КРАМЫ.	<b>197</b>
ХАРАКТАР. ПАЧУЦЬЦІ. МАРАЛЬ. Крыўда. Спрэчка. Вера. Любоў. Пазнаньне.	<b>203</b>

---

## SPIS TREŚCI

JAK KORZYSTAĆ ZE SŁOWNIKA.	<b>3</b>
SYSTEM UMOWNYCH ZNAKÓW I SKRÓTÓW.	<b>4</b>
JĘZYK. SŁOWO.	<b>5</b>
Alfabet. Nauka czytania. Mowa, słowo. Części mowy. Znaki przestankowe. Treść i forma rozmowy.	
BAŚŃ.	<b>15</b>
Dobro i zło. Dola i niedola. Czary. Skarb.	
CZAS.	<b>23</b>
Pory dnia. Dni tygodnia. Kalendarz.	
POGODA.	<b>35</b>
ROŚLINY.	<b>39</b>
Las. Łąka. Ogród. Pole	
ZWIERZĘTA.	<b>55</b>
Pierwotniaki. Owady. Ryby. Gady. Ptaki. Zwierzęta.	
CZŁOWIEK.	<b>87</b>
Ogólny wygląd. Anatomia. Rozum, zmysły. Zdrowie.	
RODZINA.	<b>103</b>
Pokrewieństwo. Uroczystości rodzinne.	
JEDZENIE.	<b>113</b>
Dania. Napoje. Naczynia. Restauracje.	
ZAJĘCIA. ZAWODY. SZTUKA.	<b>125</b>
Instrumenty i kolory.	
ODZIEŻ. OBUWIE. OZDOBY.	<b>143</b>
DOM.	<b>153</b>
Budownictwo. Meble.	
DROGA. TRANSPORT. PODRÓŻ.	<b>163</b>
PRZESTRZEŃ. GEOGRAFIA.	<b>177</b>
SPORT. ROZRYWKA. GRA.	<b>189</b>
LICZBY. PIENIĄDZE. SKLEPY.	<b>197</b>
CHARAKTER. UCZUCIA. MORALNOŚĆ.	<b>203</b>
Krzywdza. Sprzeczką. Wiara. Miłość. Poznanie.	



Даведкавае выданьне

**Ждановіч Валерыя**

**Слоўнік для дзяцей  
беларуска-польскі, польска-беларускі**

**Żdanowicz Waleria**

**Słownik dla dzieci  
białorusko-polski, polsko-białoruski**

KAMUNIKAT.ORG